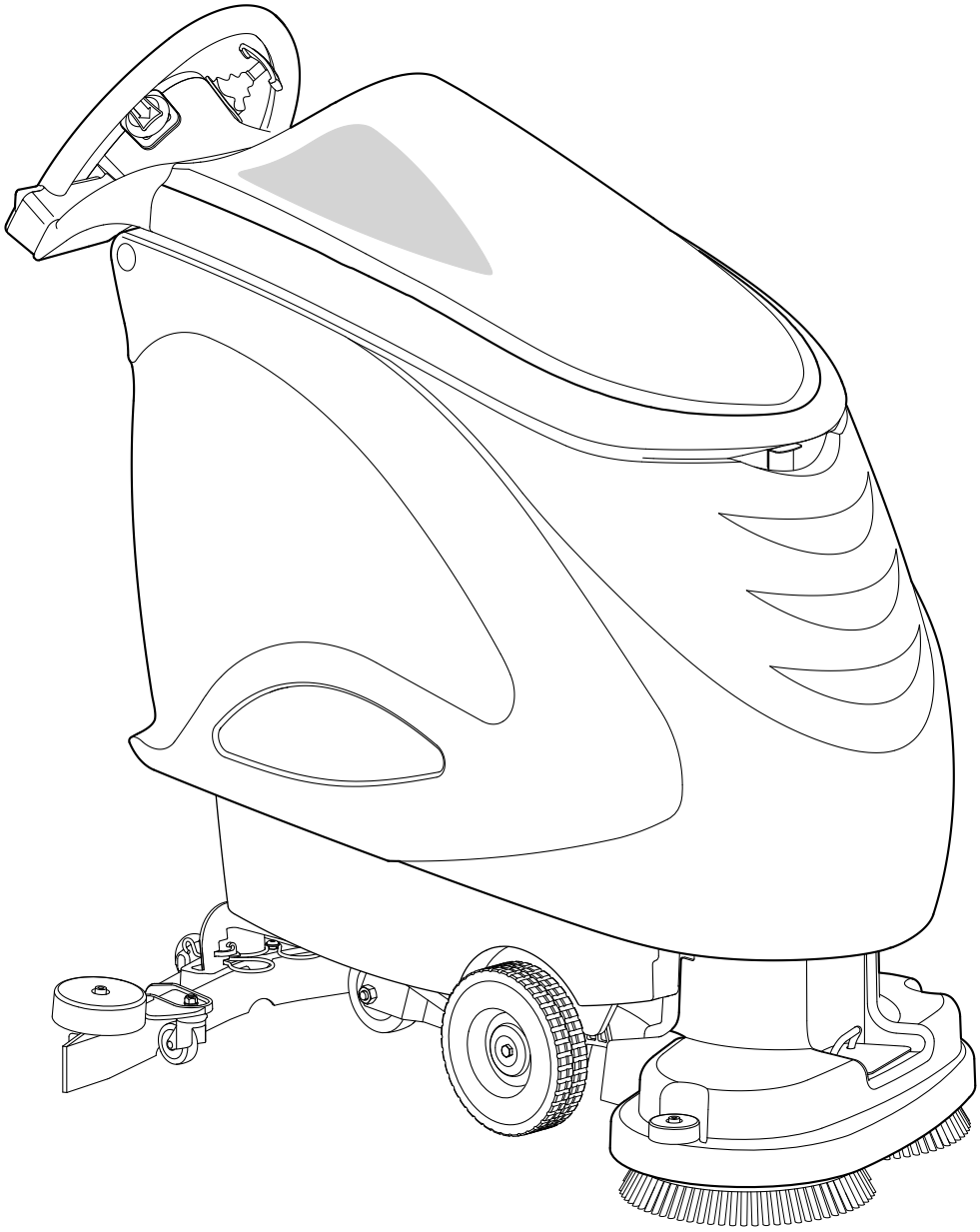
Diversey™

TASKI®

swingo 755B/855B/955B/1255B Power



AR . 2
BG 18
CS . 35
DA . 50
DE . 65
EN . 82
ES . 99
ET . 116
FI ... 131
FR . 147
GR 164
HR . 181
HU . 196
IT ... 213
LT .. 230
LV . 246
NL . 262
NO 279
PL .. 294
PT . 311
RO . 328
SK . 345
SL .. 361
SV . 376
TR . 391
ZH . 406

V011 / 12089-66 1818

ЕО декларация за съответствие
Prohlášení o shodě EU
EU-overensstemmelseserklæring
EG-Konformitätserklärung
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
EU Declaration of Conformity
EÜ vastavusdeklaratsioon
Declaración de Conformidad UE
EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de conformité UE
EU izjava o sukladnosti
EK-megfelelőségi nyilatkozat
Dichiarazione di Conformità UE
EK atbilstības deklarācija
EB atitikties deklaracija
EU-conformiteitsverklaring
EUkonformitetserklæringen
Deklaracji zgodności EU
Declaração de Conformidade da UE
Declarație de conformitate
Заявление о соответствии стандартам ЕС
EU-konformitetsförklaringen
Izjava EU o skladnosti
ES vyhlásenie o zhode
AB Uygunluk Beyanı
Izjava o usaglašenosti sa standardima EU

Product: **Scrubber drier for commercial use**
swingo 755B / 855B / 955B / 1255B Power

Type: **CO755.1 | CO855.1 | CO955.1 | CO1255.1**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: TASKI®

Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland

BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnicemi a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena,ztrácí toto prohlášení svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmiste direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

HR Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmainīšana, šī deklarācija nav derīga.

LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menţionate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive şi norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55012: 2007+A1: 2009 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 /

BG Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.

CZ Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.

DA Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.

DE Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.

EL Εχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.

ET Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.

EN Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.

ES Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.

FI Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.

FR Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.

HR Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.

HU A vállalaton belül megtettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.

IT Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.

LV Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.

LT Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.

NL Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.

NO Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.

PL Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.

PT Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.

RO S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerinţelor ultimelor directive UE şi normelor în vigoare.

RU Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.

SL S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.

SK Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.

SV Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.

TR Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.

YU Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.

Authorized signatory:

Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht
The Netherlands

Huub Vroomen
Executive Director Machines and Robotics

Utrecht ,dated 02.05.2018

Responsible for technical file:

Huub Vroomen
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe Operations B.V.
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht

CE first applied: 10.2009

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

هدف الاستخدام

ويهدف الجهاز للاستخدام التجاري (على سبيل المثال، في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع ومراكز التسوق والمكاتب، الخ).
مراعاة الامتثال الصارم لتعليمات الاستخدام، وتستخدم هذه الآلات لتنظيف الرطب الأرضيات الصلبة . وقد صممت هذه االآلات خصيصا للاستخدام في المناطق الداخلية.

تحذير:
يجب عدم استخدام الجهاز ل تلميع ، التزييت ، وحيث يتم استخدامها لشمع ، وتنظيف السجاد أو إزالة الغبار .. تنظيف الرطب الباركيه و الأرضيات الخشبية مع هذا الجهاز هو يكون على مسؤوليتك الخاصة ..

خطر:
سوف تغييرات على الجهاز التي لم تصرح دايفرسي يؤدي إلى انتهاء علامات السلامة و فقا CE استخدام الجهاز لأغراض أخرى غير الغرض المقصود يمكن أن تسبب إصابات للأشخاص ، و تلف الجهاز وبيئة العمل و مثل هذه الحالات عادة ما تؤدي إلى إنهاء أي ضمانات،

تعليمات السلامة

، آلات تاسكي نظرا لتصميمها وتركيبها تتوافق مع متطلبات الصحة و السلامة الأساسية ذات الصلة لتوجيهات المفوضية الأوروبية ، وبالتالي لديهم علامة

خطر:
الآلة يمكن أن تستخدم فقط من قبل الأشخاص الذين يتم تدريبهم بشكل كاف لاستخدام الجهاز أو الذين قدموا دليلا على مهاراتهم فيما يتعلق باستخدام الآلة و الذين تم بتكليفهم صراحة على استخدام الالة.

خطر:
بجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون ضعف قي القدرات البدنية والحساسية و العقلية ، بما في ذلك الأطفال أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة.
يجب أن لا تكون (الالة) تحت إشراف الأطفال للتأكد من أنها لا تلعب مع الجهاز .

خطر:
لا تستخدم الجهاز في الغرف التي يتم تخزين المواد المتفجرة أو القابلة للاشتعال عالية (مثل الغاز والمذيبات و قود التدفئة والغبار ، الخ) أو معالجتها .
يمكن أن تشتعل هذه المواد عن طريق المكونات الكهربائية أو الميكانيكية للآلة

خطر:
لا تستخدم آلة مكنسة (الشفط) في شفط المواد السامة والخطرة ، كاوية أو المهيجة (الغبار خطير على سبيل المثال ، وما إلى ذلك) . نظام التصفية لا يصفي بشكل كاف هذه الأنواع من المواد.
الآثار المحتملة على صحة المستخدم أو الشخص الثالث لا يمكن استبعادها .

خطر:
كن حذراً في مكان الحالة بالاضافة الشخص الثالث و الأطفال! على وجه الخصوص عندما تكون على مقربة من البقع العمياء مثل الأبواب أو المنحنيات ، من المهم للحد من السرعة.

ترجمة التعليمات الأصلية للاستخدام

الحذر!
دائما قراءة تعليمات الاستعمال و تعليمات السلامة قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
يجب أن تبقى تعليمات الاستخدام في مكان آمن و يمكن الوصول إليها بشكل جيد بحيث يمكنك الرجوع إليها في أي وقت.

المجموعات:

خطر:
هذة الإشارة تدل على معلومات هامة الفشل في إتباع هذة التعليمات ينتج عنه خطر على الأشخاص أو إلحاق أضر ار جسمية في الممتلكات

تحذير:
هذة الإشارة تدل على معلومات هامة الفشل في إتباع هذة التعليمات ينتج عنه أخطاء وأضرار فى الممتلكات

تلميح:
هذة الإشارة تدل على معلومات هامة حول الإستخدام الفعال للمنتج الفشل في إتباع هذة التعليمات ينتج عنه أخطاء

- تتضمن إرشادات لخطوات العمل التي يجب أن تنفذ في النظام

محتوى

تعليمات السلامة 2
منتجات التنظيف 3
وثائق أخرى 3
التصميم الهيكلي 4
بطاريات 5
قبل التكليف 7
بدء العمل مع الجهاز 9
نهاية العملية 10
الخدمة والصيانة والرعاية 12
الأعطال 14
المعلومات التقنية 15
ملحقات 15
النقل 16
التخلص 16
حجم الجهاز 16

تحذير:
فقط الادوات (الفرش والمنصات أو ما شابة) والمحددة فى هذة التعليمات تحت لوازم الاستخدام أو التى تمت التوصية عليها من قبل المستشار يمكن استخدامها أي فرش أخرى قد تنال من سلامة ووظائف الجهاز

تحذير:
الأنظمة الوطنية للحماية الشخصية والوقاية من الحوادث، وكذلك إرشادات الشركة المصنعة لاستخدام حلول التنظيف يجب مراعاتها باستمرار.

تحذير:
في حالة رغوة أو تسرب السائل من الجهاز ، عليك القيام بااطفاء وحدة الشفط على الفور .

تحذير:
استخدام هذا الجهاز مع البطاريات المناسبة و أجهزة الشحن المعتمدة فقط .

تحذير:
تم تصميم آلات و أجهزة TASKI مثل بعض المخاطر الصحية الناجمة عن انبعاثات ضوضاء أو اهتزازات يمكن استبعدها باستخدام المناسب لها شاهد المعلومات الفنية على الصفحة 15.

منتجات التنظيف

تلميح:
الات TASKI مصممة بطريقة افضل نتائج تنظيف يمكن تحقيقه اذا TASKI منتجات التنظيف.
قد تسبب منتجات التنظيف الأخرى الأعطال والأضرار التي لحقت الجهاز أو البيئة.
ولذلك، فإننا نوصي باستخدام الحصري لمنتجات التنظيف TASKI.
الاعطال الناجمة عن منتجات التنظيف غير لائقة لا تغطيها الكفالة.

لمزيد من التفاصيل، يرجى الاتصال بخدمة عملاء TASKI الخاص بك.

وثائق أخرى

تلميح:
يتم توفير المخطط الكهربائي لهذا الجهاز في قائمة قطع الغيار.
يرجى الاتصال بخدمة العملاء للحصول على مزيد من المعلومات.

تلميح:
تتوافر تعليمات الاستخدام لكل ماكينات تاسكى على الموقع الالكترونى : www.taski.com/instructions-use
www.taski.com/instructions-use

خطر:
عدم مشاركة نقل هذا الجهاز مع الأشخاص والأشياء الأخرى .

خطر:
في حالة حدوث خلل أو عيب او بعد حدوث اصطدام لجهاز ، يجب أن يتم فحص الجهاز عن طريق خبير مصرح له قبل إعادة تشغيل . وينطبق الشيء نفسه إذا تركت الجهاز في الهواء الطلق ، مغمورة في الماء أو متعرض للرطوبة .

خطر:
يجب وقف الآلة فورا فى حالة تلف القطع ذات الصلة بالأمان مثل أغطية الفرشاة والحبال الرئيسية أو الأغطية التى تمكن من الوصول الى الأجزاء المكهربة

خطر:
لا يجب وقف الآلة أو تخرينها على المنحدرات

خطر:
ينبغي عليك بعد استعمال الجهاز إيقافها و يجب إزالة المفتاح لأي عمل نفذت على الجهاز .

خطر:
لا تستخدم الالة في غرفة يوجد فيها التداخل الكهرومغناطيسي العالي (الضباب الدخاني الكهربائي) .

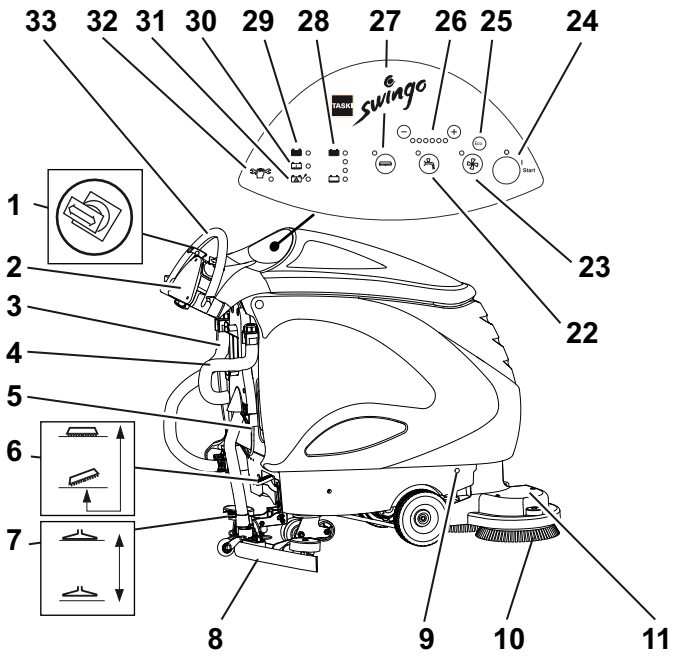
خطر:
يجب عدم استخدام الجهاز على المنحدرات .2%.
يجب أن يكون استخدامها في المنحدرات ببط شديد وضع السلاحف " من أجل ضمان وقف آمن.
الانعطاف الحاد على المنحدرات يمكن أن تؤثر على استقرار الجهاز وبالتالي الى خطورة خطر وقوع حادث

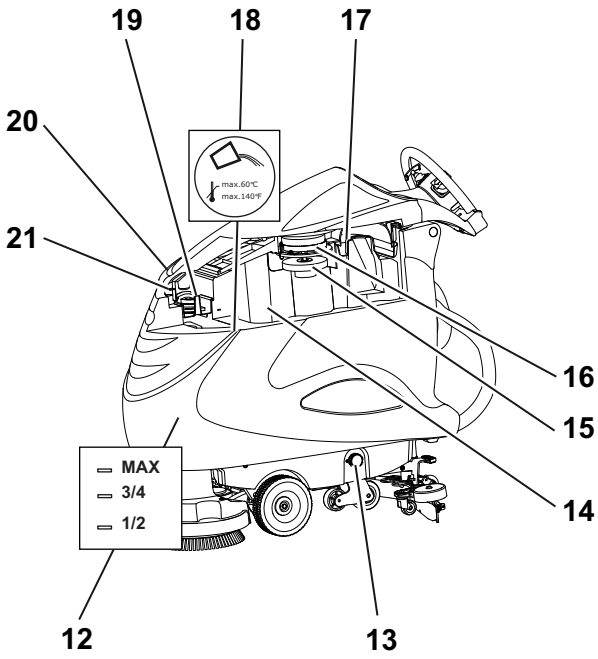
خطر:
ويمكن استخدام الجهاز فقط على سطح ثابت ومستقر و يمكن قادر على حمله
في حالة عدم الالتزام هناك خطر وقوع حوادث

تحذير:
يجب حماية الجهاز من الاستخدام غير المصرح به. لذلك ، ازالة دائما مفتاح قبل أن الابتعاد عن الجهاز، أو الاحتفاظ بها في غرفة مقفلة .

تحذير:
احتفظ بالآلة فى بيئة جافة وغبار منخفض فى درجات حرارة تتراوح بين +10 و +35 درجة فقط

تحذير:
فقط الخبراء المصرح لهم الذين على دراية بكل تعليمات السلامة ذات الصله بهذة الآلة مسموح لهم بإصلاح قطع غيار الآلات الميكانيكية أو الكهربائية





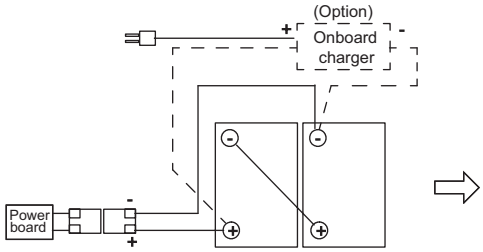
1 مفتاح التشغيل
2 ساعة تشغيل العداد (الاختيار)
3 خرطوم التنظيف مياه الصرف (غطاء أزرق)
4 المياه الصرف عن طريق خرطوم النفايات (غطاء أحمر)
5 مقبس انقطاع البطارية (الترميز)
6 البديل: اداة دواسة القدم
7 اداة ممسحة القدم
8 ممسحة
9 خيار مقصورة قفل البطارية
10 ادوات (فرش - وسادات الخ)
11 وحدة الفرش
12 مستوى مؤشر التعبئة
13 فلتر خزان مياه الصالحة
14 خزان المياه المستعملة
15 تعويم (حماية خزان المياه المستعملة)
16 فلتر الشفط
17 غربال الا وساخ
18 خزان المحلول
19 مساعدات الجرعة
20 غطاء الخزان
21 غطاء افراج عن الخزان
22 تنظيف زر العرض
23 وضع الزر (تشغيل/ ايقاف)
24 مفتاح التبديل
25 وضع الزر (on/off)
26 زر مزود محلول التنظيف
27 زر المحرك أداة (تشغيل / ايقاف)
28 مستوى مؤشر البطارية
29 عرض محمل البطارية
30 عرض يحمل البطارية
31 بطارية / عرض خطا
32 عرض الخدمة
33 مقبض القيادة

تحذير:
ينبغي توفير التهوية الكافية عند شحن البطارية.

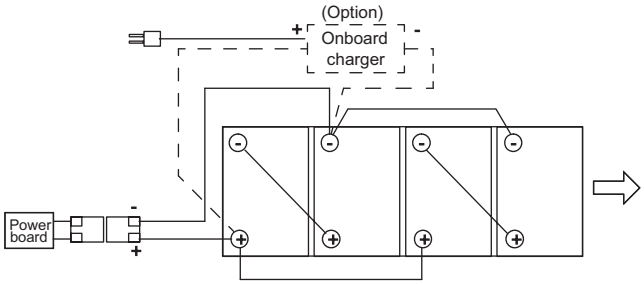
تحذير:
يجب دائما فصل البطاريات من الجهاز قبل البدء بأعمال الصيانة.

الرسم التخطيطي لإيصال البطارية

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



بطاريات

بطاريات المسموح بها

ل سحب البطاريات المطلوبة استخدام هذا الجهاز (غير مشغل أو جهاز البطاريات). نحن نوصي لاستخدام بطاريات سحب نقية فقط هذه البطاريات تضمن الخدمة الطويلة في الحياة.

وتنتج بطاريات الجر باسم (الخلية الرطبة) بطاريات مفتوحة أو (VRLA) بطاريات صيانة مجانية (جل وAGM). يجب أن يتم ضبط الجهاز وفقا لكل نوع البناء والشركة المصنعة.

كل بطارية مختلفة في اداء او الخدمة

يجب أن تكون مبرمجة على الجهاز بعد أن يتم إدراج بطاريات أو إذا كان نوع البطارية و / أو الشركة المصنعة قد تغيرت وكذلك قبل بدء تشغيل الجهاز

قد يؤدي التعديل غير صحيحة في فشل البطارية في وقت مبكر.

تدابير السلامة التي يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات

- تحتوي البطاريات اعلى الاسيد (الحمض) دائما ارتدي نظارات السلامة لصيانة وتركيب وإزالة بطاريات الخلايا الرطبة.

- قم بشطف رذاذ الحامض من عينيك أو على جلدك مع الكثير من الماء النظيف ثم قم باستشارة الطبيب فورا. اغسل ملابس كبالماء.

- يتم إنشاء الغاز االمتفجر أثناء شحن البطارية. عليك الابتعاد عن النار المشتعلة أو الجمر المتوهج.

- ممنوع التدخين (لا تدخن!)

- خطر الحروق من الأسيد (الحمض)

- انتباه أطراف البطارية دائما تكون نشطة لذلك لا تقوم بوضع أي شيء على البطاريات!

تحذير:
يجب المحافظة على البطارية نظيفة وجافة امسح على الفور أي تسرب االاسيد أو المياه (بطاريات خلايا الرطب).
ارتدي قفازات واقية لهذا الغرض.

تحذير:
يمكن تثبيت بطاريات فقط من قبل وكالات الخدمة أو الخبراء المعتمدة من دايفرسي. يجب تثبيتها في وضعية الامتثال طبقا الرسم التخطيطي. قد يؤدي تركيب و / أو التوصيل الخاطئ في إصابة شديدة، االنفجار وأضرار كبيرة للآلة والبيئة.

تحذير:
يجب مراعات تعليمات التشغيل التي توفرها الشركة المصنعة للبطارية

بعد الشحن

تحذير:

قم بإيقاف الشاحن قبل فصل البطاريات (فقط لشحن الخارجية).

فصل الشاحن في وضع التشغيل قد يؤدي إلى انفجار في البطارية.

- قم بتخزين السلك الكهربائي (اختياري) على متن المقصورة في المقدمة
- قم بتخزين كابل الشحن في مكان جاف حيث يتم حمايتها من التلف.

تحذير:

كابلات الشحن تنقل تيارات عالية لا تستخدم الشاحن إذا كان هناك أي علامات على الأضرار التي لحقت ابالقابس، الكابلات أو جهاز اتصال.

صيانة ورعاية بطاريات (الخلية الرطبة)

تلميح:

تقتصر الرعاية للبطاريات على الصيانة المجانية إلى الامتثال لعمليات الشحن الصحيح والتكيف الصحيح لمنحنى الشحن.

إجراءات الشحن مع شاحن البطارية الخارجية

كل نوع البطارية و / أو الشركة المصنعة للبطارية يتطلب خصائص شحن مختلفة.

تحذير:

خصائص الشحن غير الصحيحة أو استخدام نتائج الشحن غير المناسبة تؤدي الى الفشل المبكر أو تدمير سريع للبطاريات.

اختياريا الشحن يتم تكييفها نسبة لحجم البطارية ويحتوي على العديد من الخصائص التي يتم تعديلها من قبل المصنع أو من قبل فني خدمة TASKI للبطاريات الموصى بها. يكون هذا التنظيم ينطبق أيضا على استخدام ثابتة الشحن (الخارجية).

تحذير:

الاستخدام المستمر على المدى القصير مع شحن البطارية لاحقا قد تسبب الضرر على البطاريات على المدى الطويل . القيمة القياسية : على الأقل تقريبا. 20٪ من القدرات المتاحة ينبغي أن تستخدم حتى قبل إعادة شحن البطارية.

تحذير:

من أجل تحقيق أقصى . خدمة ممكنة لحياة،البطاريات يجب أن تتخضع البطاريات لدورة شحن الكاملة (12-16 ساعة) مرتين في الأسبوع.

تحذير:

يجب اخضاع البطاريات لدورة الشحن الكاملة قبل وقف تشغيلها لفترة طويلة بعد الانتهاء، يتم قطع الشاحن من الجهاز و / أو التيار الكهربائي. تفرغ البطاريات تدريجيا اعتمادا على نوع من البطارية، يجب إعادة شحنها بعد 3-6 أشهر. قبل إعادةالتشغيل يجب أن تخضع البطاريات لدورة شحن كاملة أخرى.

إجراءات الشحن مع شاحن البطارية الخارجية

- قم بتوصيل الشاحن البطارية الخارجية مع قابس البطارية المعزول من الجهاز

تحذير:

تأكد من أن يتم إدخال القابس ليصل إلى المحطة من أجل ضمان الاتصال الكهربائية جيدة.

تلميح:

ينبغي تعطيل جميع وظائف الجهاز أثناء الشحن.

إجراءات الشحن مع شاحن البطارية الخارجية

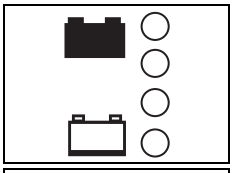
تحذير:

قبل عملية الشحن يجب عدم تشغيل الماكينة مع فصل قابس البطاريات.

- قم بأخذ سلك الطاقة وتوصيله مع المقبس (مع دمج بطيء).

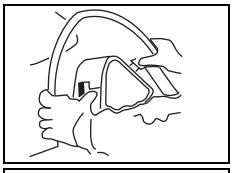
قبل التكليف

إعادة التوطين محرك

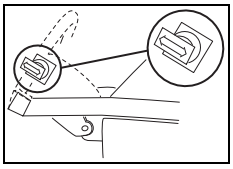


• قم بتشغيل الجهاز (مفتاح التبديل).ا

شاشة العرض ستظهر لفترة وجيزة
مؤشر مستوى البطارية يعلمك أن الجهاز جاهز للتشغيل. في حالة الأعطال، يرجى الرجوع إلى الصفحة 14



• خذ مقبض القيادة وترتيب ذروة مفاتيح القيادة في مثل هذه الطريقة التي يمكن أن تعمل بسهولة معهم.



• عن طريق دفع بسهولة مفتاح القيادة في اتجاه الحركة، يتم تعيين الجهاز في الحركة. إذا يمكنك ترك مفتاح القيادة، الجهاز سوف تتوقف.

تركيب فرشاة

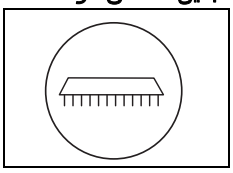
قبل التثبيت، يرجى مراجعة:
• أن الفرشاة لا تقع تحت العلامة الحمراء (الشعيرات) أو 1cm من طول الشعر الخشن
• الفوطة لارتداء والنظافة قبل الاستخدام.

تحذير:
لا تستخدم الفرش التي وصلت إلى حد عدم قدرة التحمل يشار إلى حد اقدرة التحمل بواسطة طول الشعر الأحمر الخشن . لا تستخدم الفوط البالية أو الملوثة. استخدام فرش TASKI الأصلية فقط. ان عدم الإلتزام بهذه الارشادات قد تؤدى الى نتائج تنظيف كفاية او أضرار على الارض

• ضع أدوات في إطار وحدة الأداة.
• وضع الجهاز على تشغيل

عناصر مؤشر تضيء لفترة قليلة

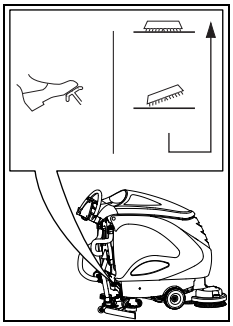
البديل: خفض فرشاة التلقائي (الخيار 1255B)



• اضغط على فرشاة ضخ تشغيل / ايقاف

وفي الوقت نفسه تخفيض فرشاة سوف تبدأ ببطء إلى نبض وبهذه الطريقة يتم توسيط الأداة وتشارك.
شاشة العرض لفترة وجيزة

البديل: اداة ممسحة القدم



• فتح دواسة القدم، وخفض أداة ببطء.

وفي الوقت نفسه تخفيض فرشاة سوف تبدأ ببطء إلى نبض وبهذه الطريقة يتم توسيط الأداة وتشارك.
تضيء عرض محرك فرشاة

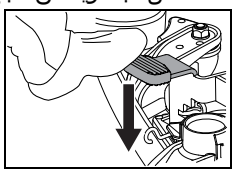
تلميح:
عندما الفرشاة أسفل، تتحرك بلطف آلة ذهابا وإيابا يمكن أن تجعل من مخلب أسهل للدخول.

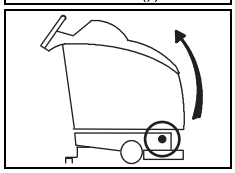
افتح نقصورة البطارية للصيانة

• عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز

خطر:
قبل فتح البطارية تأكد من أن كل الخزانات فارغة.

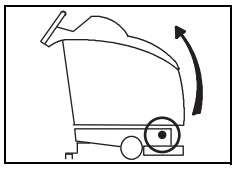
• افصل البطارية من الجهاز من مقبس قطع الاتصال في البطارية
• ممسحة خفض



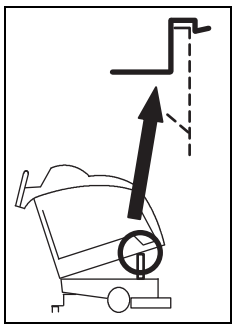


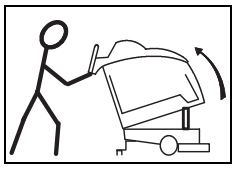
• في أسفل اليسار واليمين على الجانب الأمامي من الجهاز سوف تجد الاطلاق البطارية.
• فك كل من المسامير وإزالتها.

البديل: الجهاز مع مجموعة البطارية الرطبة

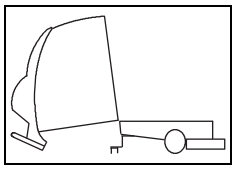


• في أسفل اليسار واليمين على الجانب الأمامي من الجهاز سوف تجد زر تشغيل البطارية.
• اضغط على زر التحرير (على سبيل المثال مع مفك البراغي) لفتح الجزء المسقل وارفع الخزان حتى يستقر.
• قم بتثبيت الخزان قبل تغيير الوضعية





• قف وراء الجهاز
• افتح مقصورة البطارية بعناية حتى يصل مقبض القيادة على أرض الواقع.



• افتح مقصورة البطارية بعناية حتى يصل مقبض القيادة على أرض الواقع.

بعد الصيانة ,بعناية قم بإمالة الخزانات و أعدها إلى موقفها المبدئي واقفله.

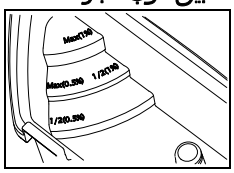
تلميح:
ارفع فوهة الشفط مرة أخرى

تلميح:
قم بتوصيل البطارية مع الجهاز من مقبس قطع الاتصال بالبطارية .

تلميح:
لجرعة دقيقة، استخدم على نطاق وفي كوب الدواء.
العلامة مستوى التعبئة على خزان يتوافق مع علامة في كوب الدواء. يلاحظ نوع من آلة أيضا في كوب الدواء!

معلومات عن حزمة من المنتجات	سعة خزان	كوب الجرعه
0.5%	1/2	1 x 2 1 x
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 2 x 1/2 1) x MAX)
	MAX	2 x MAX

تطبيق كوب الجرعه



- ملء المنتج الذي يقاس مع كوب الدواء في خزان المياه العذبة.
- رفع قليلا غطاء خزان.
- دفع الدعم غطاء خزان الداخل قليلا.
- إغلاق غطاء خزان.
- عن طريق الضغط بلطف على الجزء الأمامي من غطاء خزان لك قفل الخزان.

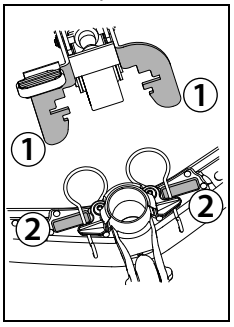
تلميح:
تقدم تاسكي ميزة الجرعة التلقائية كخيار. ومن الممكن تركيبها بالإضافة إلى ذلك. يرجى الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بك.

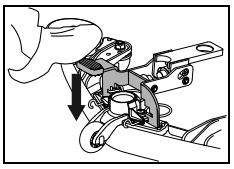
قبل التنظيف

تحذير:
إزالة أي أجسام (أجزاء الخشب، المعادن الخ) من سطح التنظيف.
يمكن قذف الكائنات بواسطة أداة الدورية، وبالتالي تتسبب في إصابة أشخاص وأضرار في البيئة.

تجميع ممسحة

- عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز
- ضع فوهة شفط (2) أدنى حامل شفط فوهة (1).



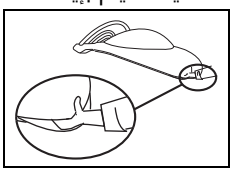


- اضغط على دواسة القدم للأسفل حتى يتم الشتراك مع حامل ممسحة.
- قم بتوصيل خرطوم الشفط للمصدر

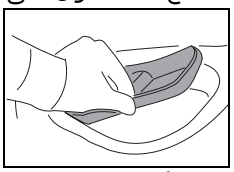
املأ الخزان بالمياه العذبة

تحذير:
الحد الأقصى . درجة حرارة المياه المسموح بها 60 °F° 140/C.
توصي دايفرسي باستخدام الماء البارد في حين استعمال المياه الساخنة في أسرع وقت كما هو الحال في اتصال مع الأرض. وبالتالي ليس هناك مزايا لاستخدام الماء الساخن.

- عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز (القاطع الرئيسي)
- ضع يدك في الفتحة بين فتحة الخزان والخزان
صعود المجداف



- فتح غطاء خزان حتى يشرك الدعم في جدار الخزان.
- قم بإزالة جرعة المساعدات .



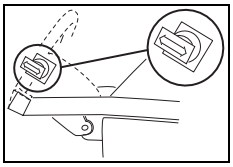
- املأ الخزان بالمياه العذبة
الحد الأقصى لمستوى التعبئة (الصفحة (4
- أعد غطاء الخزان إلى وضعيته الاساسية واضغط عليه لكي يقفل

الجرعة

تحذير:
عليك بارتداء قفازات, نظارات واقية مناسبة (ملابس العمل عند التعامل مع المنتجات الكيماوية!!

تلميح:
استخدام المنتجات الكيميائية التي أوصت بها دايفرسي فقط ودائما مراقبة المعلومات عن المنتجات.

خطر:
استخدام منتجات غير مناسبة (مثل المنتجات التي تحتوي على الكلور والأحماض أو المذيبات) قد تسبب ضررا لصحة وأضرار جسيمة في الجهاز.



• عن طريق دفع بسهولة مفتاح القيادة في اتجاه الحركة، يتم تعيين الجهاز في الحركة.

ايقاف مزود الطاقة

تلميح:
آلة تتحول من تلقاء نفسه بعد 5 دقائق عندما لم تعد قيد الاستخدام.

وخلال هذه الدقائق 5:
- لا ينبغي التلاعب بالفرشات بأي شكل من الأشكال.
- يجب على المستخدم عدم ترك الجهاز بعيدا عن الأنظار.
- يمكن تنظيف وامتصاص أو التشويش الكائنات من الممسحة فقط.
- يسمح للمستخدم فقط لمغادرة الجهاز من أجل مسح مساحة العمل. يجب على المستخدم الحفاظ على عيانا.

قدرة البطارية - نهاية الاستعداد التشغيلي

يوفر مؤشر مستوى البطارية معلومات عن وقت التشغيل المتاحة.
- إذا بدأ الضوء الأحمر بالإضائة فهذا يدل على أن الوقت المتبقي للعمل هو 5 دقائق تقريبا
- بعد ذلك يتم رفع وحدة الفرشاة. حينها الضوء الأحمر يتحول تلقائيا إلى ضوء مستمر.
- الآن لا تزال 10 دقائق أكثر لقيادة الجهاز إلى محطة الشحن. ثم يتم فصل الجهاز تلقائيا.
- من أجل إعادة تشغيل، يجب أن تكون مشحونة بالكامل البطاريات.

طرق التنظيف

أسلوب العمل المباشر:
عملية التنقية والشفط في خطوة عمل واحد.

أسلوب العمل غير المباشر:
وضع محلول التنظيف ثم تقوم بعملية التنقية والشفط بعدة خطوات

تلميح:
قد يكون الجهاز في حالة ضعف في حال كانت التركيبات الخاصة للأرضيات / ملزثة ومنتجات التنظيف.

العجلات المتاحة اختياريا يمكن أن يحسن من جر الجهاز على الأرض. يرجى الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بك.

بدء العمل مع الجهاز

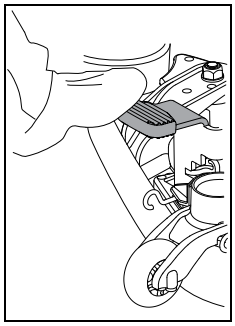
تحذير:
احرص دوما على ارتداء احذية مقاومة الانزلاق, ملابس العمل المناسبة عند التعامل مع هذا الجهاز!

تلميح:
في حال تشغيل الجهاز دائما حفاظ على كلتا يديك على عجلة القيادة / مقبض القيادة، بحيث يتم ضمان أن العملية آمنة.

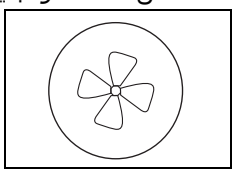
تحذير:
عند بدء العمل بالجهاز للمرة الأولى حتاول أن تكون القيادة الخاصة بك في منطقة خالية.

تحذير:
إذا كان هناك خطر من الأجسام الساقطة خلال استخدام الجهاز، يجب اتخاذ احتياطات السلامة الضرورية أو الالتزام بها وفقا للوائح وطنية.

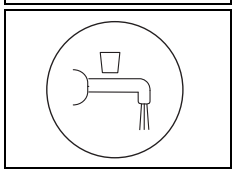
بدء التنظيف



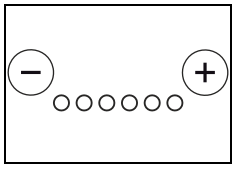
• ممسحة خفض
• وضع الجهاز على تشغيل
عناصر مؤشر تضيء لفترة وجيزة.
• أخفض أداة: انظر البديل على الصفحة.7



• اضغط على وحدة ضخ تشغيل / ايقاف
شاشة عرض تضيء. يبدأ المحرك الشفط



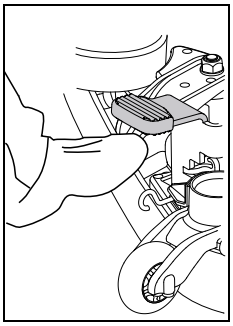
• اضغط على وحدة ضخ تشغيل / ايقاف
شاشة العرض لفترة وجيزة
بدء توريد محلول التنظيف عند تدوير الفرش



• تحديد الجرعات المطلوبة بالضغط على الأزرار +/- من مستوى 1-6.

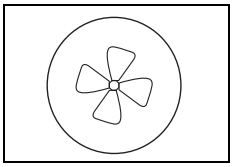
تلميح:
توصي دايفرسي والعمل المستدام من خلال تحديد الصحيحة كمية المنتج الجرعات. سوف جرعة زائدة او منخفضة الجرعة يؤدي إلى نتائج غير مرضية التنظيف.

تلميح:
تقدم تاسكي كخيار ميزة جرعة التلقائي . ومن الممكن تركيبها بالإضافة إلى ذلك. يرجى الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بك.



• رفع الممسحة

تسمح وحدة الشفط لتشغيلها على ذلك أن يتم شفط مياه الصرف الصحي المتبقية في خرطوم يصل.



• اضغط على وحدة ضخ تشغيل / ايقاف

شاشة عرض تضيء. محرك الشفط يبدأ بالعمل

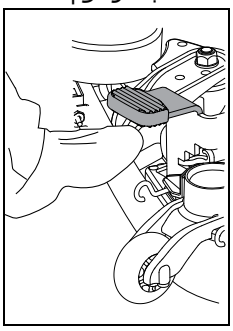
• عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز

تحذير:

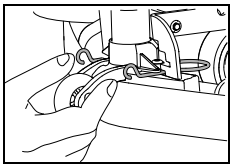
يجب الآن إفراغ الجهاز وتنظيفها. يجب عدم تشغيل الماكينة وفصل قابس البطاريات قبل القيام بالعمليات التالية:

إزالة وتنظيف الممسحة

• سحب خرطوم الشفط من الموصل.



• رفع ممسحة مع قدمك.



• ضغط الينابيع القفل. يتم تحرير ممسحة ويمكن إزالتها من صاحب ممسحة.

• قم بتنظيف فوهة الشفط تحت الماء الجاري باستخدام فرشاة.

تلميح:

وحدها شفرات سليمة و نظيفة تضمن تحقيق نتائج الشفط الأمثل!

تجديد مذيبات النظافة

تحذير:

قد تتضرر الأرضيات عند العمل دون محلول التنظيف.

تلميح:

صوت المضخة يشير إلى أن خزان المياه العذبة فارغ.

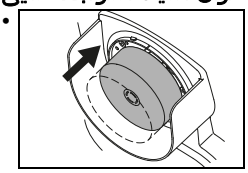
تحذير:

لينبغي أن تجف المضخة لفترة طويلة.

• عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز
• افتح غطاء الخزان
• املأ الخزان بالمياه العذبة8
• قم باضافة منتجات التنظيف باستخدم نظام الجرعة
• افتح غطاء الخزان

قم بتصريف المياه المتسخة

خزان المياه المرتجعة مليء:

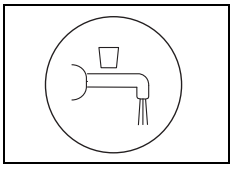


• إذا كان خزان الانتعاش الكامل، وسوف يتم جر العوام في تصفية الشفط.

سيدل ذلك التغيير من الضوضاء عن طريق زيادة سرعة الشفط وكذلك الماء المتبقي في القاع.

• قم بتصريف خزان الانتعاش،انظر الصفحة 11

نهاية العملية



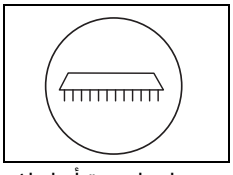
• اضغط على وحدة ضخ تشغيل / ايقاف

محلول التنظيف سيتوقف عن الإمداد .

• قم بقيادة الجهاز لعدة امتار عندها الفرشة ستبقى بحالة الدوران لوقت قصير لتجنب التسرب

من المهم جدا ل TASKI اتصال الفوط

البديل: خفض فرشاة التلقائي (الخيار 1255B)

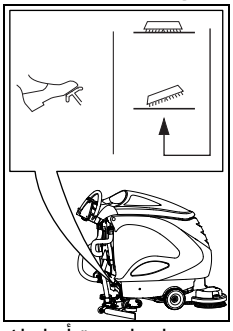


• اضغط على فرشاة ضخ تشغيل / ايقاف

أضواء العرض عن وحدة فرشاة توقفت ورفعت.

• تحرك لبضعة أمتار لاستيعاب مياه الصرف المتبقية.

البديل: اداة ممسحة القدم



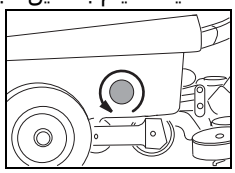
• لرفع أداة، حتى يشارك ودفع دواسة القدم إلى أسفل

• تحرك لبضعة أمتار لاستيعاب مياه الصرف المتبقية.

تنظيف فلتر خزان المياه الجديده

تحذير:
تنظيف العذبة مرشح خزان المياه بعد انتهاء العملية.
يمكن المرشحات المسدودة تمنع توريد المنظفات وبالتالي يؤدي إلى السطح الضرر.

- عليك القيام بتشغيل الجهاز إيقاف.
- فك العذبة مرشح خزان المياه وإزالته.
- شطف مرشح جيدا بالماء النظيف.



تلميح:
المرشح هو أقل من ثقب استنزاف الخزان. وهناك كمية بقية محلول التنظيف ينفد فقط عند إزالة عامل التصفية.

- وضع مرشح ذهابا وتطويعه مغلقة.

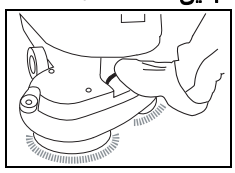
إزالة وتنظيف الفرشاة

تلميح:
تنظيف فرشاة كلما عمل تنظيف اكتمال.

- عليك القيام بتشغيل الجهاز إيقاف.

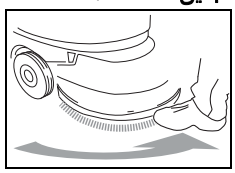
البديل: 955B / 1255B

- دفع القاذف أداة لفترة وجيزة ولكن بحزم مع قدمك.



البديل: 755B / 855B

- تدوير أداة عكس بعيدا عن الاتصال أداة باستخدام قدمك.



- إزالة فرش وتنظيفها تحت الماء الجاري.

تنظيف الجهاز

تحذير:
لا تنظف الجهاز مع الضغط العالي أو المياه النفاثة.
دخول الماء في الجهاز قد تسبب ضررا كبيرا للأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية.

- مسح الجهاز بقطعة قماش رطبة.

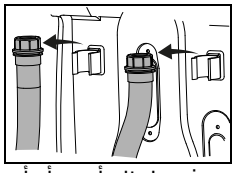
أفرغ و نظف خزان المياه العذبة و المتسخة

تلميح:
التخلص من المياه أو محلول التنظيف وفقا الامتثال للقوانين الرسمية .

تلميح:
عندما استنزاف الخزان الراجع ، والأنظمة المعمول بها في المورد المنظفات بشأن معدات الوقاية الشخصية من الشركة المصنعة للمحلول التنظيف يجب مراعاتها.

استكمل كما يلي:

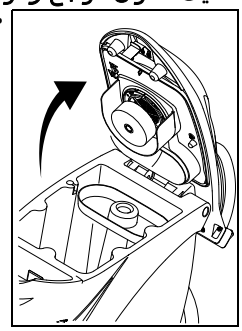
- وضع خرطوم التصريف في حامل.



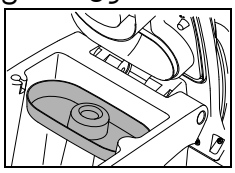
- فتح غطاء أحمر أو أزرق على مستوى المقبض، وانخفاض نهاية للخرطوم ببطء وتفريغ الاسترداد أو خزان المياه العذبة.

تنظيف الخزان الراجع وخزان المياه العذبة

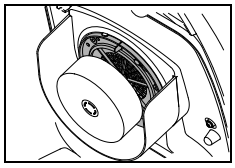
- فتح غطاء خزان حتى يمارس الدعم في جدار الخزان.



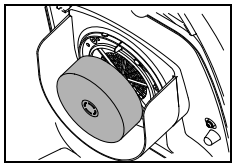
- شطف خزان الانتعاش وخزان المياه العذبة جيدا بالماء النظيف.
- إزالة الأوساخ غربال (الصفراء)، أنها فارغة وشطف جيدا تحت الماء الجاري.



- إزالة عامل التصفية شفط (الصفراء) وتمحو الأوساخ باستخدام قطعة قماش أو فرشاة ناعمة.



- تحقق تعويم للتأكد من أنها تعمل بكامل طاقتها وإصلاح أي خطأ



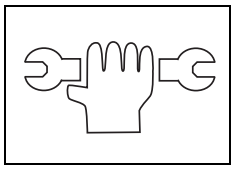
- بعد الانتهاء من تفريغ الخزانات، المسمار غطاء الأحمر والأزرق مرة أخرى، وشنق خرطوم على حامل.

تحذير:
مرشحات شفط انسداد قد يؤثر سلبا على أداء الشفط.

- إعادة تجميع غربال الأوساخ (الصفراء) وتصفية الشفط.
- وضع خرطوم التصريف في حامل.

فترات الخدمة

آلات TASKI هي آلات عالية الجودة التي تم فحصها عن السلامة في المصنع وللمفتشين المرخص لهم. الاجزاء الميكانيكية والكهربائية تخضع ارتداء وتعمر بعد فترة اطول.



- من أجل الحفاظ على سلامة التشغيل والاستعداد للاستخدام، وينبغي أن يقدم الجهاز للصيانة بعد ساعات عمل محددة أو مرة واحدة على الأقل في السنة 450

تلميح:

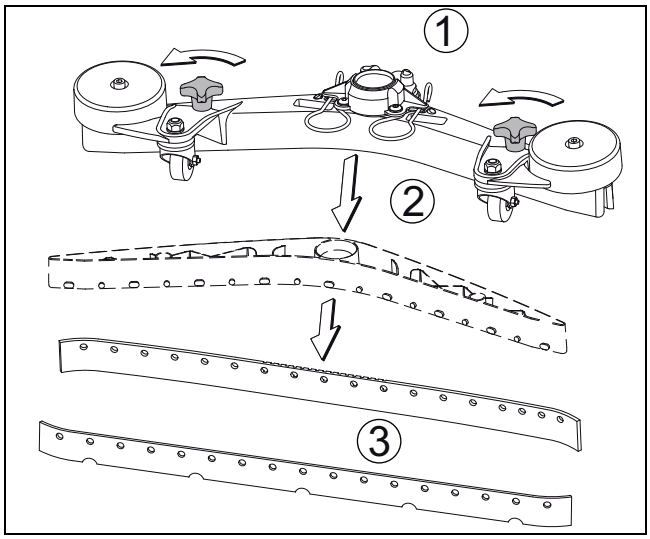
في حالة استخدام غير عادية و / أو عدم كفاية الصيانة فترات راحة مطلوبة .

مركز خدمات

يرجى دائما ان تشير إلى نوع وعدد الآلات كلما اتصلت بنا لترتيب الطرح أو في حالة الأعطال.

يتم توفير البيانات المطلوبة على لوحة من جهازك. عنوان اقرب شريك الخدمة TASKI على الصفحة الاخيرة من هذه التعليمات.

تغيير شفرة SWINGO 755B / 855B



- فك المقابض نجوم (1)، وسحب الجسم ريشة (2) خارج الجسم ممسحة وإزالة ريشات (3).
- الآن يمكنك تحويل ريشات أو استبدالها.
- وضع الجسم ريشة (2) مرة أخرى في الجسم ممسحة والمسمار المقابض نجوم (1) مرة أخرى.

تخزين / ايقاف تشغيل الجهاز (لا)

تحذير:

قبل عملية الشحن يجب عدم تشغيل الماكينة مع فصل قابس البطاريات.

تلميح:

قم بتخزين الجهاز مع رفع الممسحو و الفرشاة و أبقي غطاء الخزان مفتوح وهكذا، يمكن للخزان ان يجف،
ويتم تجنب العفن والروائح الكريهة.

تحذير:

لا تقم بتخزين الجهاز و البطارية فارغة وإلا، سوف تتضرر البطاريات و لن تكون قابلة للإصلاح.

الخدمة والصيانة والرعاية

صيانة الجهاز هو شرط أساسي لعملية لا تشوبها شائبة، والخدمة الطويلة في الحياة.

تحذير:

استخدام أجزاء TASKI الأصلية فقط. وإلا فإن أي ضمانات، والمسؤولية المطالبات تنتهي

تحذير:

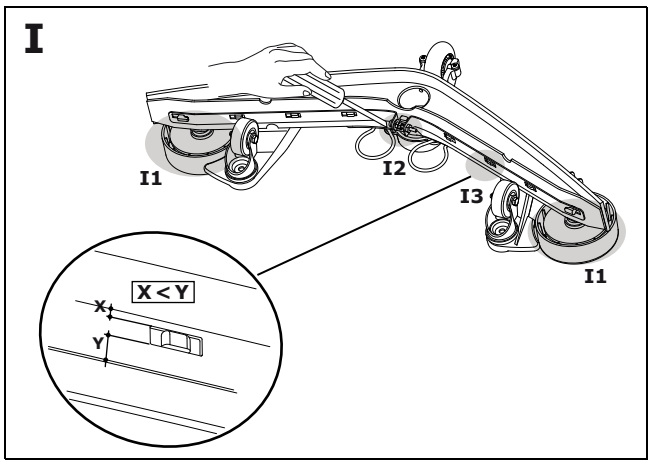
من أجل استبعاد وظائف الجهاز غير مقصودة، قبل البدء في أعمال الصيانة يجب أن يتم ما يلي دائما
عليك القيام بإيقاف تشغيل الجهاز
ازالة المفتاح

الإشارات والرموز:
كلما تم إكمال عملية التنظيف، ◇◇ = كل أسبوع = ◇
كل شهر، ⊗ = وضوح الخدمة = ◇◇

نشاط ◇	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	صفحة
تحميل البطاريات	•				6
تجديد الماء المقطر (بطاريات خلايا الرطب). مراقبة ورقة خدمة مورد البطارية!		•			6
أفرغ و نظف خزان المياه العذبة و المتسخة	•				11
تنظيف جميع الأجزاء الصفراء الملحوظ	•				
قم بتنظيف الفرشاة	•				11
قم بتنظيف الممسحة، والتحقق من شفرات لارتداء وتغييرها إذا لزم الأمر	•				10
امسح الجهاز بقطعة قماش رطبة.	•				11
تنظيف أختام غطاء خزان، والتحقق منها عن الشقوق واستبدالها، إذا لزم الأمر	•				
قام برنامج الصيانة والخدمات من قبل فنيي الخدمة دايفرسي				•	

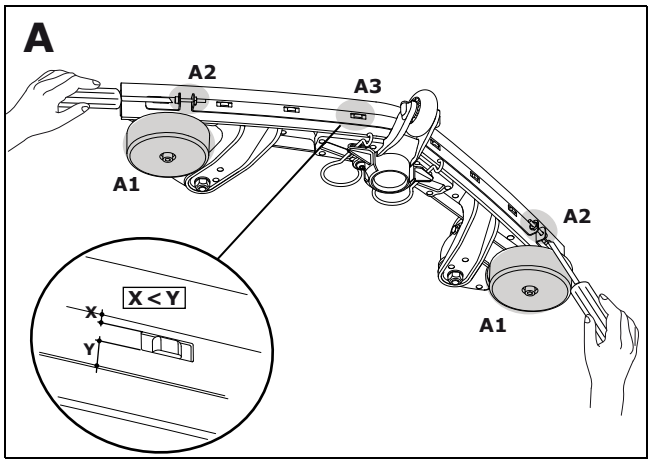
تغيير شفرة SWINGO 955B / 1255B

شفرة في دائرة نصف قطرها الداخلي



- وضع الجسم ممسحة نظيفة مع لفات الهبوط على سطح صلب (الجدول، والأرض، وما إلى ذلك). (I1 التفاصيل)
- قم بفك المسمار (لا إزالته تماما) في منتصف أجزاء 2 من حزام شد حتى يمكن إزالة حزام شد. (I2 التفاصيل)
- هيئة نظيفة ممسحة، شفرات وتشديد حزام تحت الماء الجاري مع فرشاة.
- "تحول" أو شفرة جديدة في الجسم ممسحة.
- وضع حزام شد في المكان المناسب على شفرة (التفاصيل I3).
- شد حزام التوتر التفاصيل I2

شفرة على دائرة نصف قطرها الخارجي



- وضع الجسم ممسحة نظيفة مع لفات الهبوط على سطح صلب (الجدول، والأرض، وما إلى ذلك). (A1 التفاصيل)
- قم بفك مسامير (لا إزالتها تماما) على الجانب الأيسر والأيمن من 3 أجزاء تشديد حزام حتى يمكن إزالة حزام شد. (A2 التفاصيل)
- هيئة نظيفة ممسحة، شفرات وتشديد حزام تحت الماء الجاري مع فرشاة.
- "تحول" أو شفرة جديدة في الجسم ممسحة.
- وضع حزام شد في المكان المناسب على شفرة (التفاصيل A3).
- شد حزام التوتر التفاصيل A2

الأعطال

العطل	الأسباب المحتملة	اسنكشاف الأخطاء وإصلاحها	صفحة
الآلة بدون وظيفة	إيقاف تشغيل الآلة	• أدر المفتاح	4
	مقبس ال بطارية غير متصل	• قم بتوصيل مقبس البطارية قطع مع الجهاز	4
	الصمامات الرئيسية فيها خلل	• تحقق / استبدال الصمامات • الاتصال شريك الخدمة	
	منع الحركة المنشط أو خطأ في الرقابة	• الوقوف على لوحة التشغيل	
	البطارية غيرمجهزة أو فيها خلل، شاحن بطارية فيه خلل ب	• تحميل البطاريات • الاتصال بشريك الخدمة	7
	خلل في البطارية	• الاتصال بشريك الخدمة	
وحدة عمل الفرشاو و الشفط لا يمكن ايقافها	خطأ في النظام الالكتروني أو في لوحة التحكم	• قم بتوقيف الجهاز استخدام زر الحالات الطارئة • الاتصال بشريك الخدمة	3
الفرشاة لا تدور	محرك الفرشات مقفل	• اضغط زر الفرشاة	4
	الصمامات الرئيسية فيها خلل	• قم بتغيير الصمام	
	يدور المحرك، و الفرشاة لا تعمل	• حزام القيادة مقطوع • الاتصال بشريك الخدمة	
ضعف اداء الشفطكمية متبقية من الارضية مبلولةلايعمل صرف المياه امتصاص	الشفط ليس في وضع التشغيل	• اضغط على زر وحدة شفط	4
	خرطوم شفط غير متصل	• قم بتوصيل خرطوم شفط	8
	الممسحة ليس على الأرض	• تحقق تعليق ممسحة للحصول على الوظائف	8
	الشفرات بالية	• قم بتغيير الشفرات	12
	انسداد الخرطوم أو الممسحة (مثل قطعة من الخشب، وبقايا)	• إزالة أي مواد غريبة	
	فلتر الشفط	• إزالة أي مواد غريبة	4
	وحدة الشفط مضائة لكن المكنسة الكهربائية لا تعمل	• تفحص الاصمام و قم بتغييره إذا لزم الأنر • الصمامات على ما يرام، اتصل شريك الخدمة	8
زر وحدة شفط (ON / OFF)	خزان المياه المرتجعة مليئ	• قم بتصريغ خزان المياه المبتذلة • تحقق من مراقبة البطارية • تحقق / استبدال الصمامات	10
	خزان المياه المرتجعة مليئ	• تفحص الاصمام و قم بتغييره إذا لزم الأنر	11
عدم كفاية مذيب التنظيف	خزان مذيب التنظيف فارغ	• تحقق من خزان مذيب التنظيف	10
	حجم المنظف منخفض جدا	• ضبط حجم المنظف مع أزرار+/-	4
	زر المنظيف مقفل	• اضغط زر المنظف	4

المعلومات التقنية

آلة	755B	855B	955B	1255B	
نطاق العمل	43	50	55		سم
نطاق الممسحة	69		80		سم
ابعاد (LxWxH)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	سم
الوزن الأقصى للآلة التشغيلية	160		179	260	كغ
قدرة الفولط	24V				التيار المباشر
قدرة الطاقة , الرمزي	900		1000		واط
خزان مياه الجديدة ,الرمزي +/5%	40			60	l

قيم الابعاد وفقا ل IEC,60335-2-72	755B	855B	955B	1255B	
آوزن الالة مع البطاريات (وزن النقل)	120		139	200	كغ
مستوى صوت الضغط LpA	68	68	64	61	(dB(A
غير متاكد KPA	2.5				(dB(A
اهتزاز	2.5				m/s2
غير متاكد K	0.25				m/s2
حماية مياه الرش	IPX3				
فئة الحماية	III				

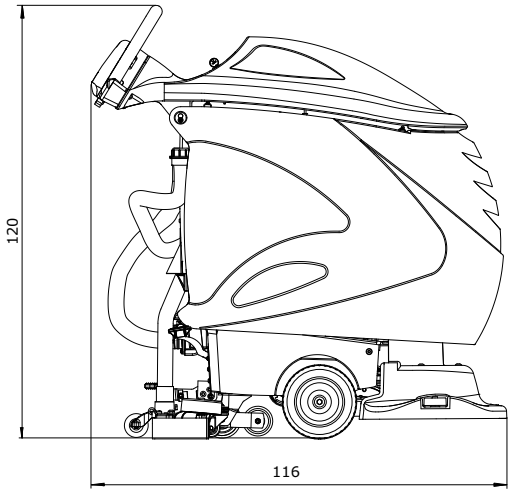
ملحقات

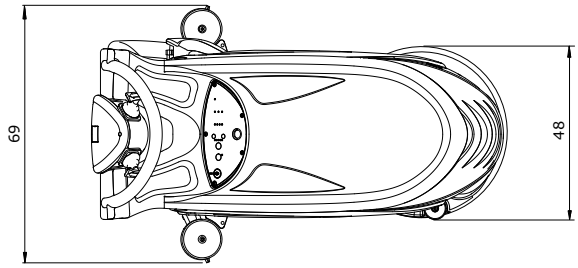
رقم	بند	755B	855B	955B	1255B
7510829	قبضة محرك لبادة الحربة 43 سم	1x			
8504750	فرشاة خشنة , نايلون 50 سم	1x			
8504780	فرشاة خشنة , نايلون, كاشط 50 سم	1x			
8504800	فرشاة خشنة , غسلها قاس صلب 50 سم	1x			
7510830	قبضة محرك لبادة الحربة 50 سم		1x		
8504770	فرشاة خشنة , نايلون 50 سم		1x		
8505130	فرشاة خشنة , نايلون, كاشط 50 سم		1x		
8505120	فرشاة خشنة , غسلها قاس صلب 50 سم		1x		
7510634	قبضة محرك لبادة الحربة 43 سم			2X	2X
7510631	فرشاة خشنة , نايلون 50 سم			2X	2X
7510632	فرشاة خشنة , غسلها قاس صلب 50 سم			2X	2X
7510633	فرشاة خشنة , نايلون, كاشط 50 سم			2X	2X
8502830	ملء خرطوم مع دمجه بالمياه العام	X	X	X	X
7517125	عدة الجرعة الذكية	X	X	X	X
	طريقة الذكية	X	X	X	X
	مجموعة البطارية الرطب	X	X	X	X
	لابادات مختلفة، (البوليستر البني والأزرق والأحمر والاتصال لوحة)	X	X	X	X

حجم الجهاز

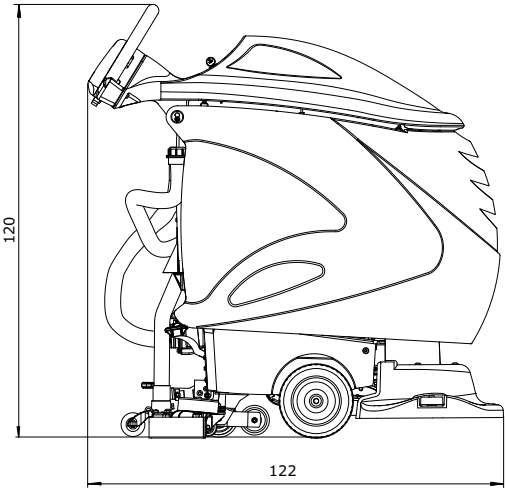
المساحة هي بالسم!

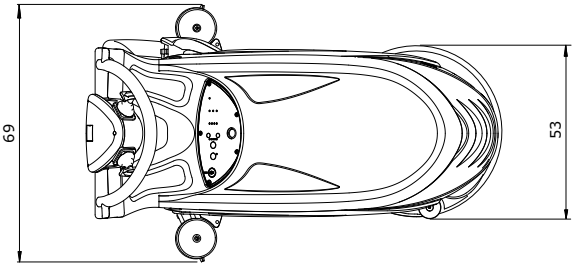
swingo 755B





swingo 855B





النقل

تحذير:

لا يجوز رفع هذا الجهاز باستخدام معدات رفع (على سبيل المثال، رفع، تحميل المنحدر، وما إلى ذلك).

تحذير:

يجب فصل قابس البطاريات قبل عملية نقل المكاينة.

تلميح:

نقل الجهاز في وضع أفقي.

تلميح:

تأكد من أن يتم انتقال الآلة وتأمينها في سيارة النقل.

التخلص

تلميح:

بعد انتهاء الألة والملحقات من الخدمة، يجب التخلص منها بشكل جيد وفقا للوائح وطنية. يرجى الاتصال شريكك خدمة دايفرسي للحصول على المساعدة.

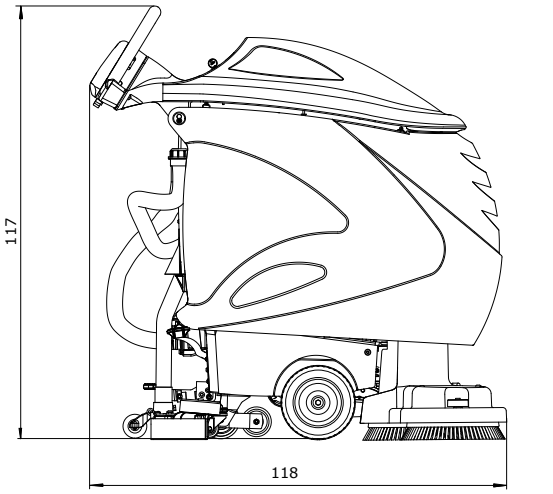
البطاريات

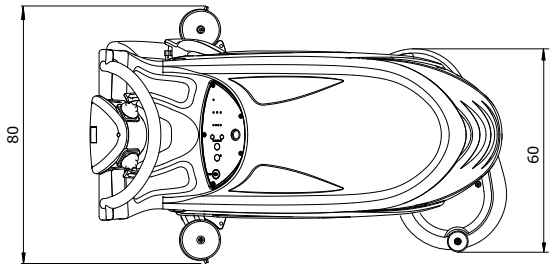
تحذير:

قم بإزالة جميع البطاريات من الجهاز قبل التخلص منها.

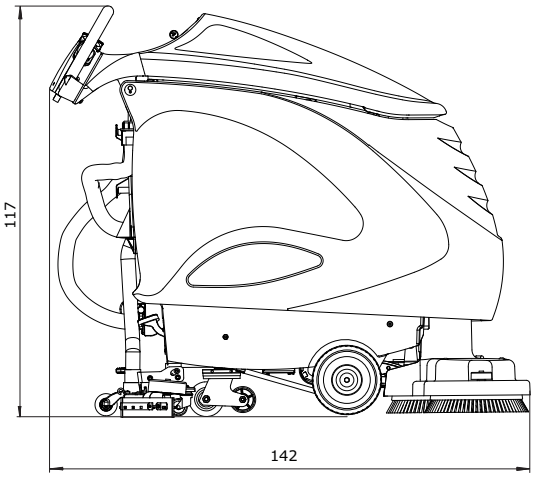
يجب التخلص من البطاريات المستعملة منها بطريقة صديقة للبيئة وفقا لتوجيه الاتحاد الأوروبي EC / 2006/66 أو اللوائح الوطنية ذات الصلة.

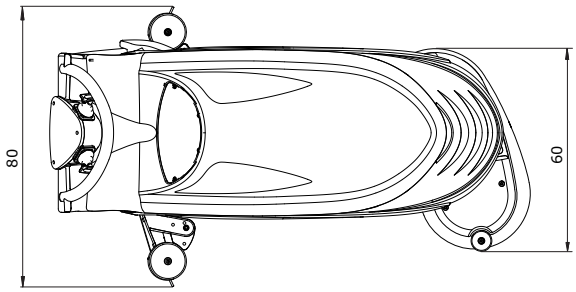
swingo 955B



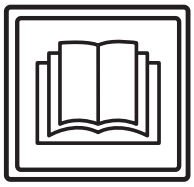


swingo 1255B





Превод на оригиналните инструкции за ползване



ВНИМАНИЕ!

Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

Обяснение на символите

Опасност:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!

Внимание:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!

Указание:

Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

- Съдържа указания за отделните работни стъпки, които трябва да изпълните една след друга.

Съдържание

Указания за безопасност 18
Почистващи продукти: 20
Разширени документи 20
Преглед на структурата 21
Батерии 22
Преди пускане в експлоатация 24
Започване на работа 26
Край на работа 27
Сервиз, поддръжка и грижа 29
Неизправности 31
Техническа информация 32
Аксесоари 33
Транспорт 33
Отстраняване като отпадък 33
Размери на машината 34

Използване по предназначение

Опасност:

Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до изтриване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „CE“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, машини и работна среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.).
При стриктното съблюдаване на тази инструкция за експлоатация тя служи за мокро почистване на твърди подови покрития. Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.

Внимание:

Машината не трябва да се използва за полиране, омасляване, нанасяне на восъчни покрития, почистване на килими и смукане на прах. Мокрото почистване на паркет и ламинатни подове с тези машини е на собствен риск.

Указания за безопасност

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката CE.

Опасност:

Машината да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично са натоварени с използването ѝ.

Опасност:

Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.

Опасност:

Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и лесно-запалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове).

Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.

Опасност:

Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи или дразнещи вещества (например опасен прах и др.). Филтърната система не може да филтрира този вид вещества в достатъчна степен.

Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.

Опасност:

Обръщайте внимание на местните дадености, както и на трети лица и деца! По-конкретно в близост до не добре видими места като например врати или завои да се намали скоростта.

Опасност:

С тази машина не трябва да се транспортират други лица или предмети.

Опасност:

При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация. Същото е в сила, когато машината е останала на открито, била е потопена във вода или е била под въздействието на влага.

Опасност:

При повреда на части, важни за безопасността като предпазния капак на четката, мрежовия кабел или предпазните капаци, които осигуряват достъпа до захранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!

Опасност:

Машината не трябва да се спира, поставя или съхранява върху наклонена повърхност.

Опасност:

При всички работи по машината тя трябва да се изключи и да се извади ключът.

Опасност:

Машината не трябва да се използва върху наклонена повърхност >2%. По наклоните трябва да се преминава бавно и в режим „turtle mode“ (много бавен ход), за да се гарантира безопасно спиране.

Рязкото навеждане по наклон може да наруши стабилността на машината и по тази причина е забранено. Съществува опасност от злополука.

Опасност:

Машината може да се използва само върху основа, която е фиксирана, стабилна и с достатъчна товароносимост.

При неспазването на горното има опасност от злополука.

Внимание:

Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. По тази причина, преди на напуснете машината, винаги изваждайте ключа от нея; или я съхранявайте в заключено помещение.

Внимание:

Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 °C / + 50 °F до + 35 °C / + 95 °F.

Внимание:

Работа по поправката на механичните и електрическите части на машината трябва да се извършва само от оторизирани специалисти, които са запознати с всички описани тук, важни за безопасността разпоредби.

Внимание:

По изключение могат да се използват работни инструменти (четки, подложки или подобни), които са упоменати в това ръководството за употреба като аксесоари или са препоръчани от съветник от TASKI. Други работни инструменти могат да нарушат безопасността и функциите на машината.

Внимание:

Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.

Внимание:

Веднага изключете смукателния агрегат, когато от машината излиза пяна или течност!

Внимание:

Машината да се експлоатира изключително с подходящи батерии и изпитани зарядни устройства.

Внимание:

Машините и уредите на TASKI са конструирани така че съгласно съвременното състояние на науката може да се изключи заплаха за здравето в резултат на възникващи шумови емисии или вибрации.
Виж техническата информация на страница 32.

Почистващи продукти:

Указание:

Машините TASKI са конструирани за постигане на оптимални почистващи резултати с почистващи продукти TASKI.
Други почистващи продукти могат да доведат до смущения в експлоатацията или щети по машината или работната среда.
Поради тази причина препоръчваме използването изключително само на почистващите продукти на TASKI.
Неизправности в резултат на погрешен почистващ препарат не се покриват от гаранцията.

За допълнителна информация, моля свържете се с Вашия сервизен партньор на TASKI.

Разширени документи

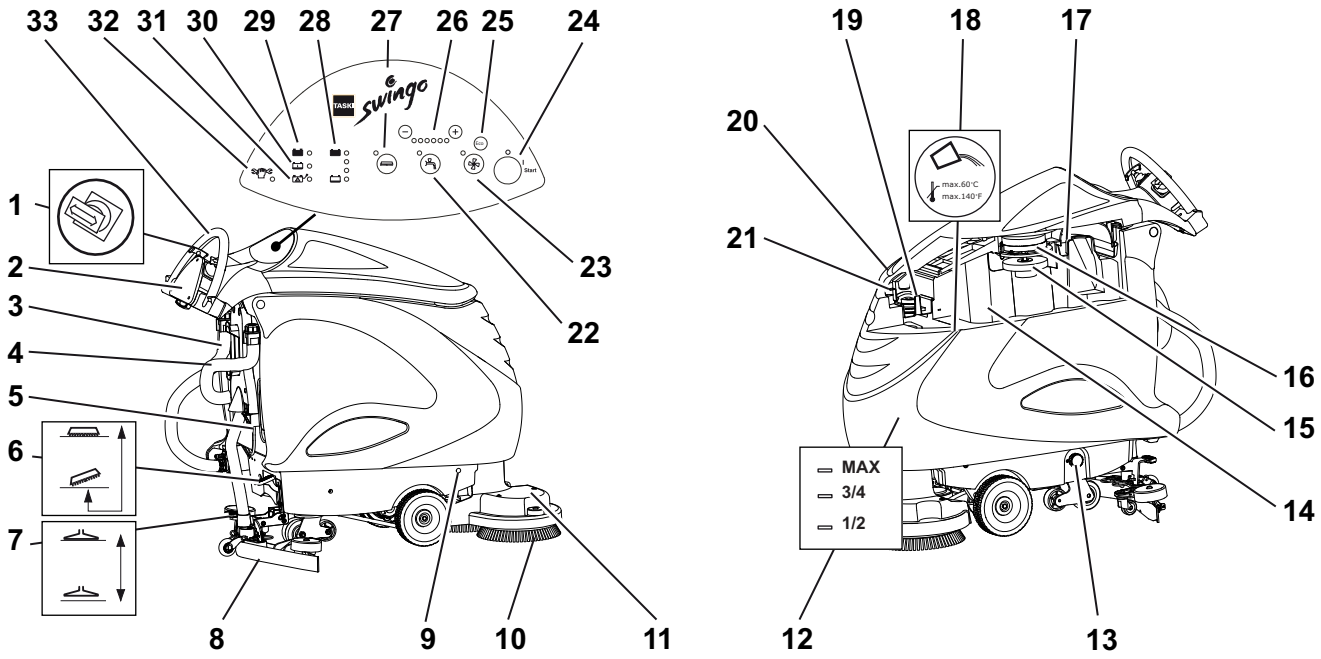
Указание:

Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.
За повече информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

Указание:

Това ръководство, както и всички ръководства за машини TASKI са на разположение на следния уебсайт:
www.taski.com/instructions-use

Преглед на структурата



1 Превключвател за движение
2 Брояч на работните часове (опция)
3 Маркуч за източване на почистващия разтвор (син капак)
4 Маркуч за източване на мръсната вода (червен капак)
5 Щекер за батерии (кодиране)
6 Варианти: Крачен педал на работния инструмент
7 Крачен педал за смукателната дюза
8 Смукателна дюза
9 Опция: Ключ за отделението за батерии
10 Уреди (четки, подложки и т.н.)
11 Блок работни инструменти
12 Индикатор за ниво на напълване
13 Филтър на резервоара за прясна вода
14 Резервоар за мръсна вода
15 Поплавък (преливно устройство за резервоара за мръсна вода)
16 Смукателен филтър
17 Цедка за грубо почистване
18 Резервоар за прясна вода
19 Помощен дозатор
20 Капак на резервоара
21 Деблокиране на капака на резервоара
22 Бутон подаване на почистващ разтвор (ВКЛ./ИЗКЛ.)
23 Бутон смукателен блок (ВКЛ./ИЗКЛ.)
24 Контактен ключ
25 Бутон режим ECO (ВКЛ./ИЗКЛ.)
26 Бутони за подаване на почистващ разтвор (ВКЛ. / ИЗКЛ.), количество (+ / -)
27 Бутон за задвижване на работния инструмент вкл./изкл. (само при 1255B EBU)
28 Индикация за зареждането на акумулатора
29 Индикация, указваща че батерията е заредена
30 Индикация, указваща че батерията се зарежда
31 Индикация за смущения в батерията/мрежовия уред
32 Индикация за сервизно обслужване
33 Ръкохватка за управление

Батерии

Разрешени батерии

За експлоатацията на машината са необходими тягови акумулаторни батерии (не стартерни или акумулаторни батерии за уреди). Препоръчват се само тягови акумулаторни батерии. Само те гарантират дълъг срок на експлоатация.

Тяговите батерии се произвеждат като отворени (мокри) батерии или като (VRLA) батерии без обслужване (гел и AGM). Машината трябва съответно да се регулира за всяка конструкция и производители .

Всяка батерия предлага различен срок на експлоатация и различни експлоатационни характеристики.

Програмирането на машината трябва да се извърши след монтирането на батерията, респ. при смяна на типа батерия и/или на производителя и преди пускането в експлоатация.

Погрешната настройка може да доведе до преждевременно повреждане на батериите.

Мерки за безопасност при работа с батерии

- Батериите съдържат киселина. При поддръжката, монтажа и демонтажа на мокрите батерии да се носят защитни очила!

- Киселинни пръски в очите или върху кожата да се измият, съотв. да се изплакнат обилно с чиста вода. След това незабавно да се потърси лекарска помощ.
  Облеклото да се изпере с вода!

- При зареждане на батерии се образува гърмящ газ. Задължително да се избягва открит огън или тлеещи предмети!

- Да не се пуши!

- Опасност от разяждане!

- Внимание! На полюсите на батериите винаги има напрежение, поради което не оставяйте никакви предмети върху батериите!

Внимание:

Батериите да се поддържат чисти и сухи. Изпусната киселина или вода (мокри батерии) веднага да се избърше. Носете защитни ръкавици.

Внимание:

Батериите да се монтират само от одобрени от Diversey сервизи за обслужване на клиенти или специалисти и да се инсталират съгласно схемата за включване. Грешки при монтажа, респ. свързването могат да доведат до тежки наранявания, експлозия и големи щети на машината и околната среда.

Внимание:

Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на производителя на батерията.

Внимание:

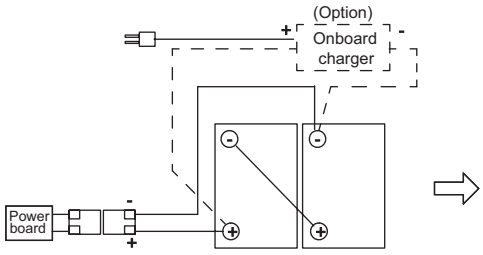
При зареждане на батериите да се осигури достатъчна вентилация.

Внимание:

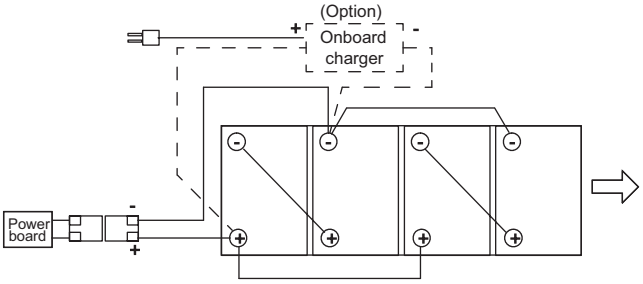
При техническо обслужване на батериите те трябва да са отделени от машината!

Схема на свързване на батерията

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Зареждане на батерия с външно зарядно устройство

Всеки тип батерии и/или производител на батерии изисква различни криви на зареждане.

Внимание:

Погрешна крива на зареждане или използването на неподходящо зарядно устройство води до преждевременното повреждане или твърде бързото разрушаване на батерията.

Опционално закупуваните бордови зарядни устройства са пригодени за размера на батерията и съдържат няколко криви на зареждане, които са настроени от сервизните техници на TASKI за препоръчваните батерии. Това изискване е в сила и при използването на стационарни (външни) зарядни устройства.

Внимание:

Продължителното използване за кратки интервали с последващо дозареждане може трайно да повреди батериите. Ориентировъчна стойност: Преди дозареждане е необходимо спадане на капацитета с минимално около 20%.

Внимание:

За достигане на максимален експлоатационен живот тяговите батерии трябва да преминават пълен цикъл на зареждане (12 - 16 часа) 2-пъти седмично.

Внимание:

Преди по-дълго спиране на машината от експлоатация батериите трябва да преминат пълен цикъл на зареждане. След това зарядното устройство се изключва от машината, респ. мрежата. С течение на времето батерията се разрежда. В зависимост от типа тя трябва да се зареди отново след 3 - 6 месеца. Преди повторно пускане в експлоатация батериите отново трябва да преминат пълен цикъл на зареждане.

Зареждане на батерия с външно зарядно устройство

- Свържете външното зарядно устройство за батерии с щекера за батериите на машината.

Внимание:

Уверете се, че щепселът е включен до края, за да гарантирате, че има добър електрически контакт.

Указание:

По време на зареждането всички функции на машината са деактивирани.

Зареждане с (опционално) бордово зарядно устройство

Внимание:

Машината трябва да е изключена (главен прекъсвач) и щекерът на батерията да се извади.

- Извадете захранващия кабел и го включете към контакт (с инерционен предпазител).

След приключване на зареждането

Внимание:

Изключете зарядното устройство преди да прекъснете връзката към батериите (само за външни зарядни устройство).

Отделянето на включеното зарядно устройство може да доведе до експлозия в отделението за батерии.

- При (опционалното) бордово зарядно устройство приберете захранващия кабел в предвиденото отделение.
- Съхранявайте кабела за зареждане сух и защитен срещу повреди.

Внимание:

Кабелите за зареждане пренасят голямо напрежение. При признаци на повреда по щекера, кабела или свързването на уреда зарядното устройство не трябва да се използва.

Техническо обслужване и поддръжка на отворени (мокри) батерии

Указание:

Поддръжката на батерии без обслужване се ограничава до спазването на правилните процеси на зареждане и правилно настроена крива на зареждането.

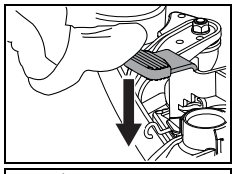
Отваряне на отделението за батерии за техническа поддръжка

- Машината трябва да е изключена.

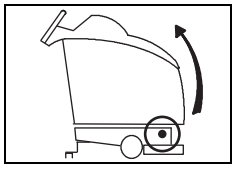
Опасност:

Преди отварянето на отделението за батерии трябва да се уверите, че и двете зони на резервоара са празни.

- Отделете батерията от машината при щекера за батерии.

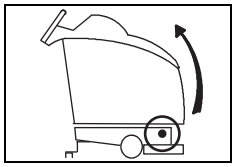


- Спуснете смукателната дюза.

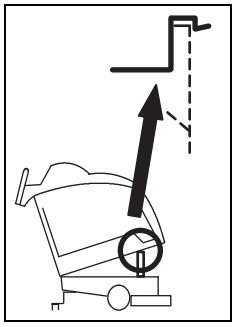


- Долу вляво и вдясно на предната страна на машината ще намерите деблокирането за отделението за батерии.
- Развийте двата болта и ги свалете:

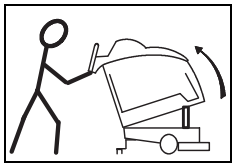
Варианти: Машина с мокри батерии



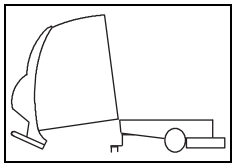
- Долу вляво и вдясно на предната страна на машината ще намерите механизма за деблокиране за отделението за батерии.
- Натиснете механизма за деблокиране (напр. с помощта на отвертка) в предвидения отвор и повдигнете резервоара, докато се фиксира.



- Положение на резервоара преди смяна на позицията.



- Стойте зад машината.
- Отворете отделението за батерии внимателно докато ръкохватката за управление легне на пода.



- Отворете отделението за батерии внимателно докато ръкохватката за управление легне на пода.

След завършване на техническата проверка наклонете внимателно резервоара в първоначалната позиция и го блокирайте.

Указание:

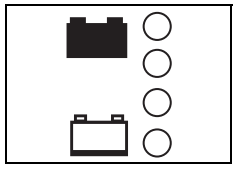
Повдигнете отново смукателната дюза.

Указание:

Свържете отново батерията и машината при щекера на батерията.

Преди пускане в експлоатация

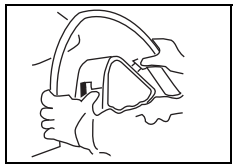
Маневриране



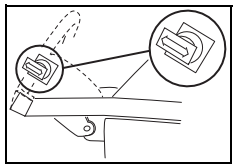
- Включете машината (контактен ключ).

  Индикацията за кратко светва.

  Индикацията за състоянието на батериите Ви сигнализира готовността на машината за работа. (при смущения вж. страница 31).



- Хванете ръкохватката за управление и позиционирайте височината на превключвателя за движение така че да се чувствате удобно по време на работа.



- С леко натискане на превключвателя за движение по посока на движението машината тръгва, а при отпускането на превключвателя за движение машината спира.

Поставяне на работния инструмент

Преди поставяне:

- дали четката не е под червената маркировка (сноп косми на четката) или 1 см дължина на космите на четката.
- проверете подложката за износване и чистота.

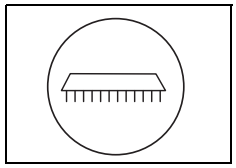
Внимание:

Да не се използват четки, при които е достигната границата на износване. Това се вижда от дължината на червеното снопче косми на четката. Да не се използват подложки, които са износени или замърсени. Да се използват изключително оригинални работни инструменти на TASKI. Несъблюдаването може да предизвика от лоши почистващи резултати до повреди.

- Поставете работния инструмент под блока на работните инструменти.
- Включете машината.

  Индикациите светват за кратко.

Варианти: Автоматично спускане на четките (опция 1255B)

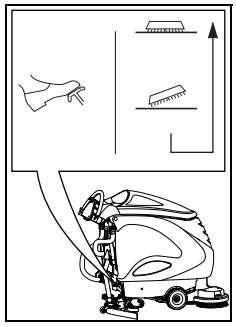


- Натиснете бутоните за задвижване на работните инструменти ВКЛ./ИЗКЛ.

  По време на спускането задвижването на четката започва леко да пулсира. По този начин уредът се центрира и зацепва.

  Индикацията светва.

Варианти: Крачен лост



- Деблокирайте крачния лост и бавно спуснете работния инструмент.

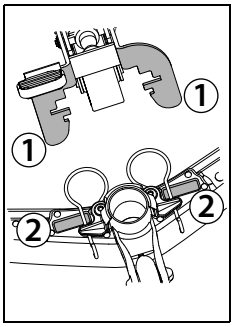
  По време на спускането задвижването на четката започва леко да пулсира. По този начин уредът се центрира и зацепва.
  Индикацията за работния инструмент светва.

Указание:

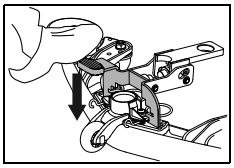
Когато четката е долу, с леко движение напред и назад може да се улесни зацепването на машината.

Монтиране на смукателна дюза

- Машината трябва да е изключена (главен превключвател).



- Позиционирайте смукателната дюза (2) под рамката на дюзата (1).



- Натискайте крачния лост назад до фиксиране на рамката на дюзата.
- Поставете смукателния маркуч върху щуцерите на дюзата.

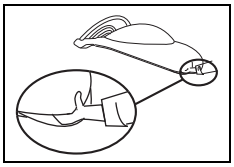
Пълнене на резервоара с прясна вода

Внимание:

Максимално допустима температура на водата 60 °C/140 °F.

Diversey препоръчва използването на студена вода, тъй като горещата вода веднага приема температурата на пода при контакт с него, поради което не носи предимства.

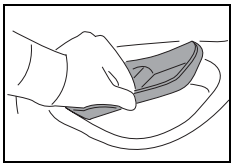
- Машината трябва да е изключена (главен превключвател).



- Хванете в отвора между капака на резервоара и резервоара.

  Дланта на ръката нагоре.

- Отворете капака на резервоара докато опората се закачи на стената на резервоара.



- Свалете помощния дозатор.
- Напълнете вода в резервоара за прясна вода.

  Максимално допустима височина на напълване (стр. 21).
- Наклонете отново капака на резервоара в първоначалната позиция и го натиснете надолу докато се фиксира.

Дозиране

Внимание:

При работа с химически продукти да се носят ръкавици, защитни очила и съответно (защитно) работно облекло!

Указание:

Използвайте само препоръчани от Diversey химически продукти и задължително съблюдавайте информацията за продуктите.

Опасност:

Използването на непригодни продукти (преди всичко продукти, съдържащи хлор, киселина или разтворими вещества) може да доведе до увреждане на здравето и значителни щети по машината.

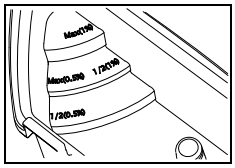
Указание:

За по-точно дозиране използвайте скалата в дозиращия съд.

Маркировката за напълване на резервоара отговаря на дозиращия съд. Типът на машината също е отбелязан на дозиращия съд!

Информация върху опаковката на продукта	Обем на резервоара	Дозиращ съд
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Използване на съда за дозиране



- Поставете отмерения продукт със съда за дозиране във водата на резервоара за прясна вода.
- Леко повдигнете капака на резервоара.
- Натиснете леко навътре опората на капака на резервоара.
- Затворете капака на резервоара.
- С леко натискане върху предната част на капака на резервоара блокирайте резервоара.

Указание:

TASKI предлага опционално устройство за автоматично дозиране. То може да се монтира допълнително. Моля, обърнете се към Вашия консултант за работа с клиенти.

Предварително почистване

Внимание:

Отстранете всички възможни предмети (дървени и метални части и др.) от повърхността за почистване.

Въртящият се работен инструмент може да изхвърли предметите, в резултат на което да бъдат засегнати хора и нанесени материални щети.

Започване на работа

Внимание:

При работа с машината винаги да се носят нехлъзгащи се обувки и съответно работно облекло!

Указание:

По време на експлоатация на машината винаги дръжте и двете си ръце на волана / ръкохватката за управление, за да гарантирате безопасното управление на машината.

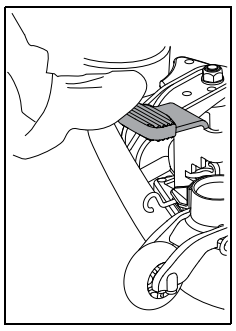
Внимание:

Запознайте се първо с машината, като направите първите си опити за стартиране на свободно място.

Внимание:

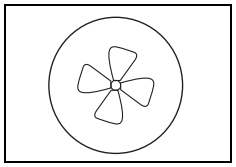
Ако по време на използването на машината има опасност от падащи предмети, трябва да се спазват и да се вземат необходимите предпазни мерки съгласно националните разпоредби.

Започване на почистването



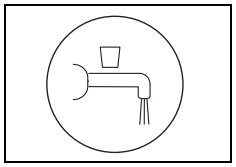
- Спуснете смукателната дюза.
- Включете машината.

  Индикациите светват за кратко.
- Спуснете инструмента: вижте варианта на стр. 24



- Натиснете бутона Смукателен агрегат ВКЛ./ИЗКЛ.

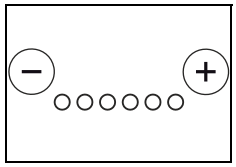
  Индикацията светва и смукателният мотор тръгва.



- Натиснете бутона Подаване на почистващ разтвор ВКЛ./ИЗКЛ.

  Индикацията светва.

  Подаването на почистващ разтвор се стартира, когато работният инструмент започне да се върти.



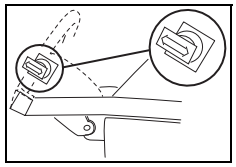
- Изберете желаното ниво на дозиране чрез натискане на бутоните +/- от ниво 1 до ниво 6.

Указание:

Diversey препоръчва щадящ начин на работа като се подава правилната доза от правилния продукт. Предозирането или недостатъчната доза води до незадоволителни резултати от почистването.

Указание:

TASKI предлага опционално устройство за автоматично дозиране. То може да се монтира допълнително. Моля, обърнете се към Вашия консултант за работа с клиенти.



- С леко натискане на превключвателя за движение по посока на движението машината тръгва.

Функция за изключване, когато машината не се използва

Указание:

Ако не се използва, машината се изключва самостоятелно след 5 минути.

През тези 5 минути:

- не трябва в никакъв случай да се правят манипулации по четките;
- операторът не трябва да се отдалечава от зоната на видимост на машината;
- засмукващата дюза не трябва да се почиства от засмуканите или заклещени предмети;
- операторът може да се отдалечава само с цел освобождаване на работната област като продължи да наблюдава машината.

Капацитет на батерията - край на готовността за експлоатация

Индикацията за състояние на батерията дава информация относно продължителността на експлоатация, която е на разположение.

- Започне ли червената индикация да мига, остават още около 5 минути за работа.
- След това блокът на работните инструменти се прибира. Червената индикация започва да свети непрекъснато.
- Тогава остават още 10 минути, за да се придвижи машината до зарядната станция. След това машината самостоятелно се изключва.
- За повторно пускане в експлоатация батериите трябва да са напълно заредени.

Метод на почистване

Директен метод на почистване:
Избърсване и засмукване в един работен ход.

Индиректен работен метод:
Поставяне на почистващ разтвор, избърсване и засмукване в няколко работни хода.

Указание:

При някои обстоятелства, при специални комбинации от подови настилки/замърсяване и почистващ продукт е възможно нарушаване управлението на машината.

С помощта на колела, които се закупуват по желание, приплъзването на машината по пода може да се подобри. Моля, обърнете се към Вашия консултант за работа с клиенти в TASKI.

Доливане на почистващ разтвор

Внимание:

Работата без почистващ разтвор може да доведе до повреда на подовото покритие.

Указание:

Вибриращият звук от помпата показва, че резервоарът за прясна вода е празен.

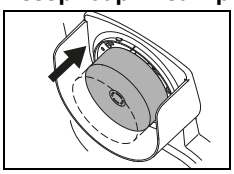
Внимание:

Помпата никога не трябва да работи продължително на сухо.

- Машината трябва да е изключена.
- Отворете капака на резервоара.
- Напълнете резервоара за прясна вода (Flextank) с вода, вижте страница 25.
- Добавете почистващия продукт със съда за дозиране.
- Затворете капака на резервоара.

Изпразване на мръсната вода

Резервоарът за мръсна вода е пълен:

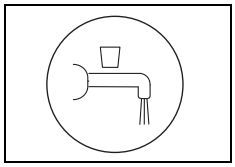


- Когато резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът се засмуква от смукателния филтър.

  Това се указва и от промяната на звука поради увеличаване на скоростта на засмукване, както и от оставането на вода по пода.

- Изпразнете резервоара за мръсна вода, вижте страница 28.

Край на работа



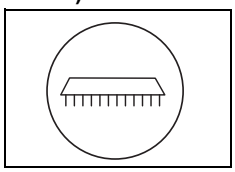
- Натиснете бутона Почистващ разтвор ВКЛ./ИЗКЛ.

  Спира се подаването на почистващ разтвор.

- Изминете още няколко метра, за да се въртят още известно време работните инструменти, и по този начин избегнете "последващо капане".

  Особено важно при контактни подложки TASKI!

Варианти: Автоматично спускане на четките (опция 1255B)

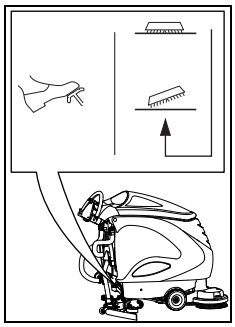


- Натиснете бутоните за задвижване на работните инструменти ВКЛ./ИЗКЛ.

  Индикацията светва, блокът на работните инструменти спира и се повдига.

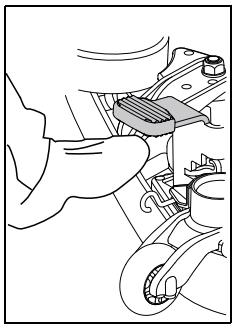
- Придвижете се още няколко метра, за да засмучете останалата мръсна вода.

Варианти: Крачен лост



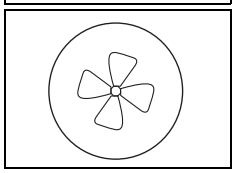
- За повдигане на работния инструмент натиснете крачния лост надолу докато се фиксира.

- Придвижете се още няколко метра, за да засмучете останалата мръсна вода.



- Повдигнете смукателната дюза.

  Оставете смукателния блок да работи докато остатъкът от мръсна вода в маркуча бъде засмукан.



- Натиснете бутона Смукателен агрегат ВКЛ./ИЗКЛ.

  Индикацията светва и смукателният мотор спира.

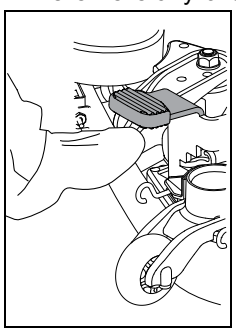
- Изключете машината.

Внимание:

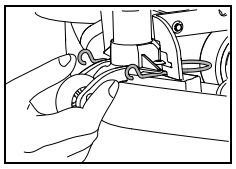
При следните стъпки за изпразване и почистване машината винаги трябва да бъде изключена (главен превключвател) и щекерът на батерията да е извaден.

Отстраняване на смукателната дюза и почистване

- Изтеглете смукателния маркуч от щуцера на дюзата.



- Повдигнете смукателната дюза с крак.



- Натиснете заедно фиксиращите пружини. По този начин се деблокира смукателната дюза и може да се свали от рамката за дюза.
- Почистете смукателната дюза под течаща вода с помощта на четка.

Указание:

Само почистени и неповредени ламели постигат оптимален резултат на засмукване!

Изпразнете и почистете резервоара за мръсна и прясна вода (Flextank)

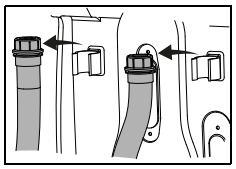
Указание:

Изхвърлянето на мръсната вода или на почистващия разтвор трябва да се изпълни според националните разпоредби.

Указание:

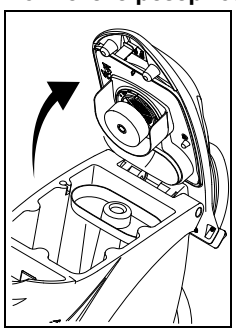
При изпразването на резервоара с мръсната вода спазвайте разпоредбите за личното предпазно оборудване на производителя на почистващите препарати .

Направете следното:

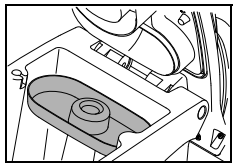


- Извадете маркуча за източване от държача.
- Отворете червения или синия капак на височината на захвата, спуснете бавно края на маркуча и изпразнете резервоара за мръсна вода или резервоара за прясна вода.

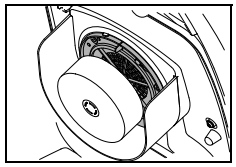
Почистете резервоара за мръсна и прясна вода



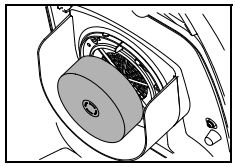
- Отворете капака на резервоара докато опората при стената на резервоара се фиксира.
- Изплакнете щателно резервоара за мръсна вода с прясна вода.



- Извадете цедката за грубо почистване (жълта), изпразнете я и я промийте основно под течаща вода.



- Свалете смукателния филтър (жълто) и отстранете мръсотията с кърпа или мека четка.



- Проверете функцията на поплавъка.
- След изпразването завийте отново червения и синия капак и окачете маркуча обратно в държача.

Внимание:

Запушен смукателен филтър може да наруши смукателната мощност.

- Монтирайте цедката за грубо почистване (жълта) и всмукващия филтър.
- Върнете маркучите за източване в държача.

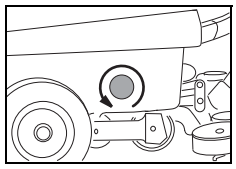
Почистване на филтъра на резервоара за прясна вода

Внимание:

Винаги след края на работата почиствайте филтъра на резервоара за прясна вода.

Запушените филтри могат да попречат на постъпването на почистващите препарати и така да причинят повреда на подовото покритие.

- Машината трябва да е изключена (главен превключвател).



- Развийте филтъра на резервоара за прясна вода и го свалете.
- Изплакнете ги щателно с прясна вода.

Указание:

Филтърът е разположен по-дълбоко от изхода за оттичане на резервоара. Остатъчното количество от почистващ разтвор изтича едва при развиването на филтъра.

- Поставете отново филтъра и го завийте.

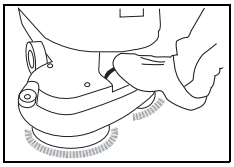
Свалете и почистете работния инструмент

Указание:

Почиствайте инструмента след всяко приключване на работа.

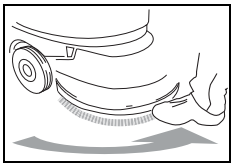
- Машината трябва да е изключена.

Варианти: 955B / 1255B:



- Натиснете с крак за кратко, но силно, върху изхвърлянето на работния инструмент.

Варианти: 755B / 855B:



- Завъртете инструмента с крак обратно на часовниковата стрелка и отвийте от зъбеца на машината.
- Извадете работния инструмент и го почистете под течаща вода.

Почистване на машината

Внимание:

Никога не почиствайте машината с уред за почистване под високо налягане или водна струя.

Проникналата в машината вода може да доведе до значителни повреди на механичните или електрическите части.

- Избърсвайте машината с влажна кърпа.

Съхраняване / паркиране на машината (изключена)

Внимание:

Машината трябва да е изключена (главен прекъсвач) и щекерът на батерията да се извади.

Указание:

Съхранявайте машината с повдигната смукателна дюза, повдигнат работен инструмент и отворен капак на резервоара. По този начин резервоарът може да съхне.
В резултат на това се предотвратява образуването на плесен и неприятни миризми.

Внимание:

Съхранявайте машината с изпразнени батерии. По този начин батериите се повреждат и не е възможно да бъдат ремонтирани.

Сервиз, поддръжка и грижа

Техническото обслужване на машината е предпоставка за безотказна работа и дълъг живот на експлоатация.

Внимание:

Да се използват само оригинални части на TASKI, в противен случай отпадат всички гаранции и претенции за отговорност.

Внимание:

За да се изключи нежелано активиране на функции на машината, преди започване на работите по техническата поддръжка трябва:

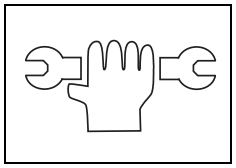
- да се изключи машината;
- да се извади ключът.

Обяснение на символите
◇ = при край на всяко почистване, ◇◇ = всяка седмица, ◇◇◇ = всеки месец, ⊗ = сервизна лампа

Дейност	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Страница**
Зареждане на батерията	•				23
Доливане на дестилирана вода (мокри батерии) Съблюдавайте контролната книга на производителя на батерията!		•			23
Изпразнете и почистете резервоара за мръсна и прясна вода (Flextank)	•				28
Почистете всички части, които са маркирани в жълто	•				
Почистване на работните инструменти	•				29
Почистване на смукателната дюза, контролиране износването на ламелите и при необходимост смяна	•				28
Избърсване на машината с влажна кърпа	•				29
Почистване уплътнението на капака на резервоара и контролиране за пукнатини, при необходимост да се смени	•				
Програма техническо обслужване / сервиз от сервизен техник на Diversey				•	

Интервали на техническо обслужване

Машините на TASKI са висококачествени машини, чиято безопасност се контролира във фабриката и от оторизиран контрольор. След по-продължителна експлоатация електрическите и механичните части подлежат на износване и стареене.



- За запазване на експлоатационната надеждност и експлоатационна готовност лампите на индикацията за техническо обслужване трябва да се сервизират (фабрична настройка 450 работни часа) или най-малко веднъж годишно.

Указание:

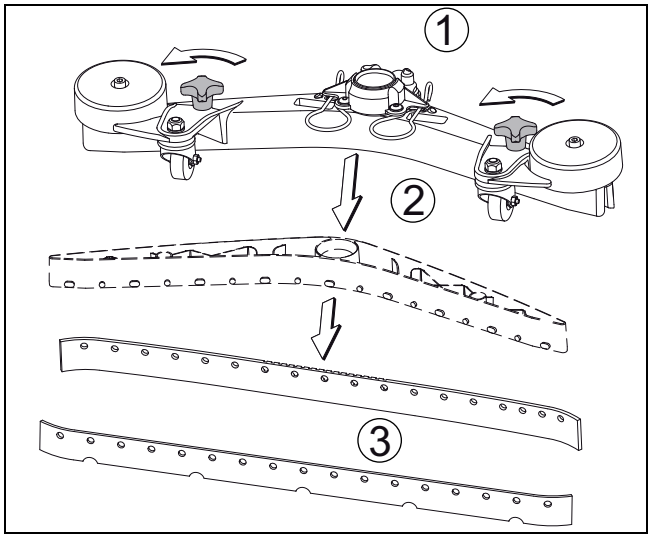
При по-големи изисквания и/или незадоволителна поддръжка са задължителни по-кратки интервали.

Отдел за обслужване на клиенти

Когато поради експлоатационни смущения или поръчка се свържете с нас, винаги посочвайте типовото обозначение и номера на машината.

Тази информация ще намерите върху фирмената табелка на Вашата машина. На последната страница на това ръководство за употреба ще намерите адреса на най-близкия до Вас сервизен партньор на TASKI.

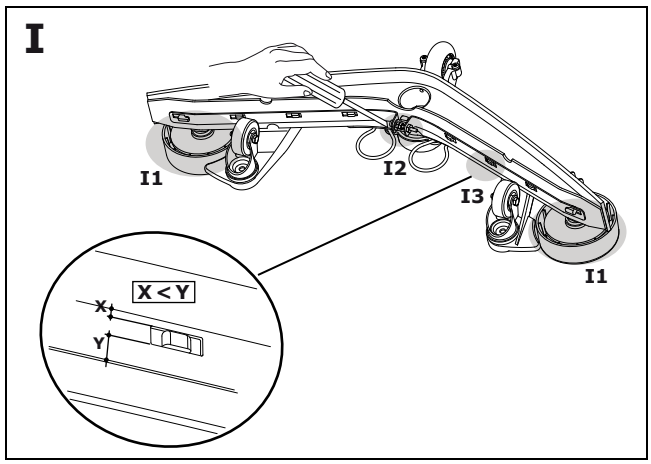
Смяна на ламела swingo 755B/855B



- Развийте звездовидната ръкохватка (1), изтеглете корпуса на ламелите (2) от корпуса на дюзата и свалете ламелите (3).
- Сега можете да завъртите ламелите или да ги смените.
- Пъхнете корпуса на ламелите (2) отново в корпуса на дюзата и завийте отново звездовидната ръкохватка (1).

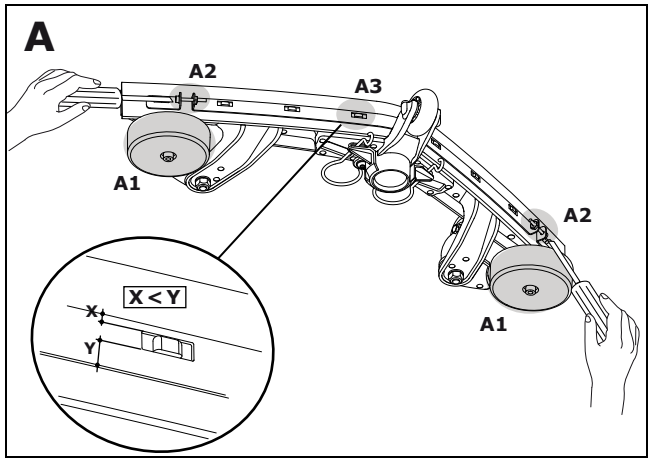
Смяна на ламела swingo 955B/1255B

Ламела във вътрешния радиус



- Поставете чистия корпус на дюзата с отбиващите ролки надолу върху стабилна повърхност (маса, под и т.н.) (Детайл I1)
- Развийте болта (не го сваляйте напълно) в средата на 2-секционната опъваща шейна така че шейната да може да се свали. (Детайл I2)
- Почистете корпуса на дюзата, ламелите и опъващата шейна под течаща вода с помощта на четка.
- Монтирайте "обърнатата" или новата ламела към тялото на дюзата.
- Поставете отново опъващата шейна в правилната позиция върху ламелата (детайл I3).
- Изпънете опъващата шейна. (Детайл I2)

Ламела на външния радиус



- Поставете чистия корпус на дюзата с отбиващите ролки надолу върху стабилна повърхност (маса, под и т.н.) (Детайл A1)
- Развийте болтовете (не ги сваляйте напълно) вляво и вдясно на 3-секционната опъваща шейна за опъване така че шейната да може да се свали. (Детайл A2)
- Почистете корпуса на дюзата, ламелите и опъващата шейна под течаща вода с помощта на четка.
- Монтирайте "обърнатата" или новата ламела към тялото на дюзата.
- Поставете отново опъващата шейна в правилната позиция върху ламелата (детайл A3).
- Изпънете опъващата шейна. (Детайл A2)

Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността	Страница
Машината не функционира, не се включва	Машината е изключена	• Завъртете ключа	21
	Щекерът на батерията не е свързан	• Свържете щекера на батерията с машината	21
	Главният предпазител е дефектен	• Контролирайте/сменете предпазителя • Свържете се със сервизния партньор	
	Активирана блокировка против потегляне или грешка в управлението	• Стойте върху повърхността за стъпване	
	Разредени батерии или повредено зарядно за батериите	• Батерията да се зареди • Свържете се със сервизния партньор	24
	Батерията е дефектна	• Свържете се със сервизния партньор	
Блокът с работни инструменти или смукателният блок не могат да се изключат	Грешка в електрониката или панела за управление	• Машината да се спре с аварийно спиране • Свържете се със сервизния партньор	20
Четката не се върти	Задвижването на четката е изключено	• Натиснете бутон Четка	21
	Главният предпазител е дефектен	• Да се смени предпазителят	
	Двигателят работи, работният инструмент не работи	• Задвижващият ремък е скъсан • Свържете се със сервизния партньор	
Лоша смукателна мощностПодът остава мокърМръсната вода не се засмуква	Смукателният блок не е включен	• Натиснете бутон Смукателен блок	21
	Не е включен смукателният маркуч	• Да се включи смукателният маркуч	25
	Смукателната дюза не е на пода	• Да се контролират функциите на устройството за окачване на смукателната дюза	25
	Ламелите са износени	• Да се сменят ламелите	30
	Маркучът или дюзата е запушен(а) (например парче дърво, остатъци от материал)	• Отстранете чуждото тяло	
	Смукателният филтър е запушен	• Отстранете чуждото тяло	21
	Индикацията на смукателния блок свети, но той не работи	• Контролирайте и при необходимост сменете предпазителя • Предпазителят е наред, обадете се на сервизния партньор	25
Смукателният блок изключва	Резервоарът за мръсна вода е пълен	• Изпразнете резервоара за мръсна вода • Проверете контролирането на батерията • Контролирайте предпазителите	27
	Резервоарът за мръсна вода е замърсен	• Контролирайте или при необходимост почистете	28

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността	Страница
Недостатъчно изпускане на почистващ разтвор	Резервоарът за почистващ разтвор е празен	• Да се контролира резервоарът за почистващ разтвор	27
	Настройката за почистващ разтвор е за много малко количество	• Настройте количеството почистващ разтвор с бутона +/-	21
	Бутонът Почистващ разтвор е изключен	• Натиснете бутона Почистващ разтвор	21

Техническа информация

Машина	755B	855B	955B	1255B	
Работна ширина	43	50	55		см
Ширина на смукателната дюза	69		80		см
Размери (Д x Ш x В)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	см
Тегло на машина в експлоатационна готовност, максимално	160		179	260	кг
Номинално напрежение	24V				DC
Номинална мощност	900		1000		Вт
Резервоар за прясна вода, номинален, +/- 5%	40			60	л

Установени стойности съгласно IEC 60335-2-72	755B	855B	955B	1255B	
Тегло на машината с батериите (транспортно тегло)	120		139	200	кг
Праг на звуковото налягане LpA	68	68	64	61	dB(A)
Колебливост KpA	2.5				dB(A)
Обща стойност на трептенето	<2.5				m/s2
Колебливост K	0,25				m/s2
Защита от водни пръски	IPX3				
Клас на защита	III				

Аксесоари

№	Артикул	755B	855B	955B	1255B
7510829	Направляващ диск 43 см	1x			
8504750	Четка за търкане, найлон, 43 см	1x			
8504780	Абразивна четка за търкане 43 см	1x			
8504800	Четка за промит бетон 43 см	1x			
7510830	Водещ диск 50 см		1x		
8504770	Четка за търкане, найлон, 50 см		1x		
8505130	Четка за търкане, найлон, 50 см		1x		
8505120	Четка за търкане, за промит бетон, 50 см		1x		
7510634	Направляващ диск 28 см			2x	2x
7510631	Четка за търкане, найлон, 28 см			2x	2x
7510632	Четка за промит бетон 28 см			2x	2x
7510633	Абразивна четка за търкане 28 см			2x	2x
8502830	Маркуч за пълнене с универсален извод за свързване към водопровод	x	x	x	x
7517125	IntelliDose, комплект	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Мокра батерия - комплект	x	x	x	x
	Различни подложки (полиестер кафява, синя, червена и контактна)	x	x	x	x

Транспорт

Внимание:
Тази машина не трябва да се повдига с помощни средства (напр. платформа, рампа за изкачване и др.)!

Внимание:
При транспортиране щекерът на батерията трябва да е изваден.

Указание:
Транспортирайте машината в изправено положение.

Указание:
Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.

Отстраняване като отпадък

Указание:
Машината и принадлежностите да се отстранят като отпадък след бракуването им по реда на националните разпоредби. Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

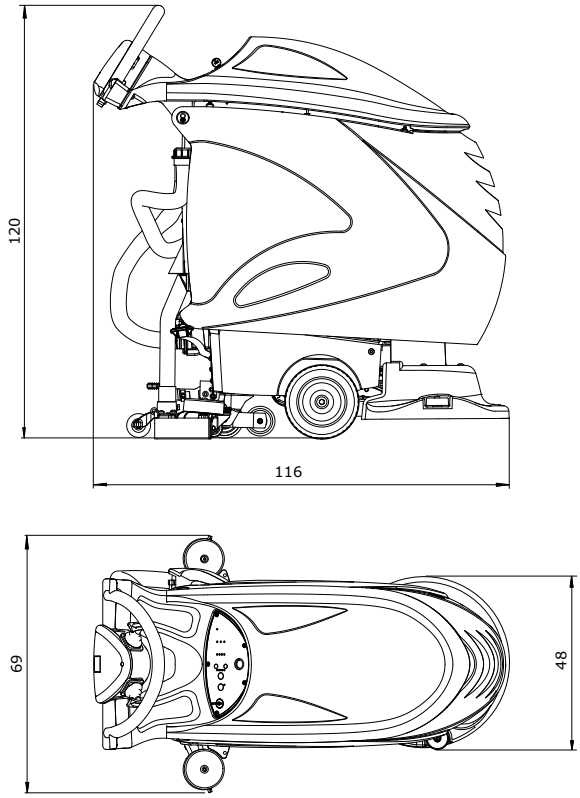
Батерии

Внимание:
Батериите трябва да се извадят от машината преди да бъде предадена за надлежно извозване и преработка.
Използваните батерии трябва да се предадат за екологично рециклиране съгласно Директива на ЕС 2006/66/ЕО или съответните национални разпоредби.

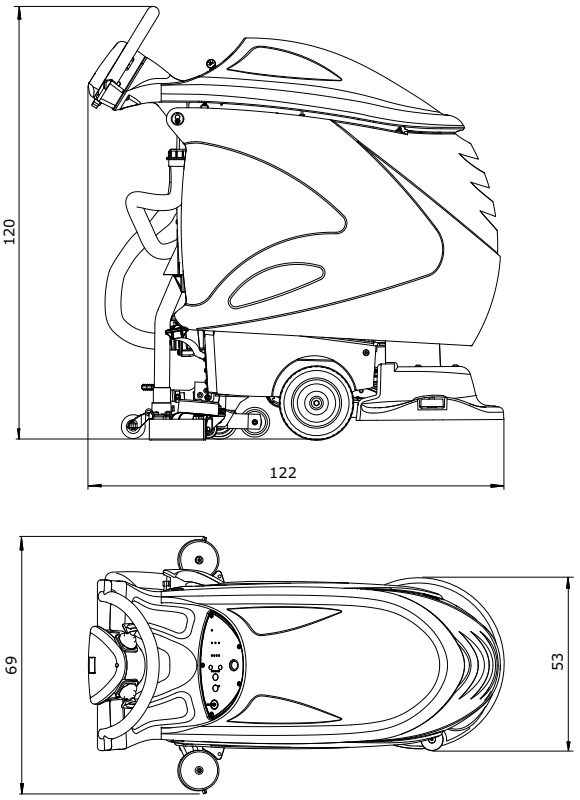
Размери на машината

Размерите са в сантиметри!

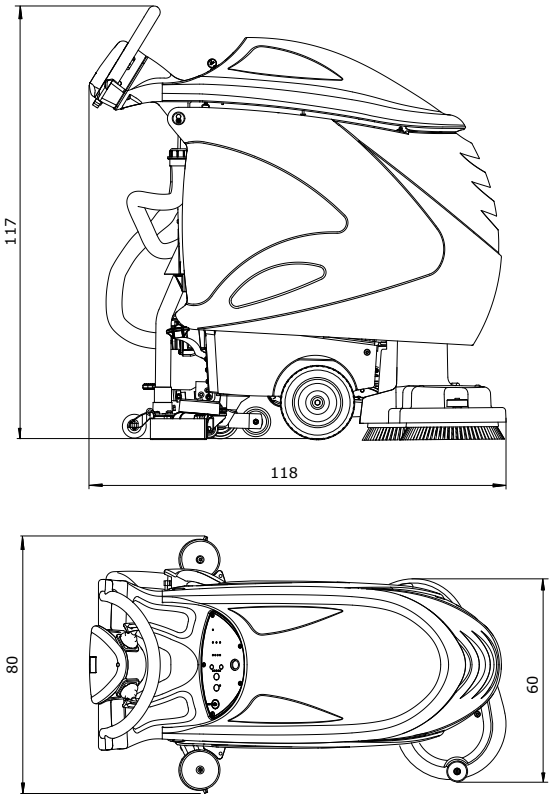
swingo 755B



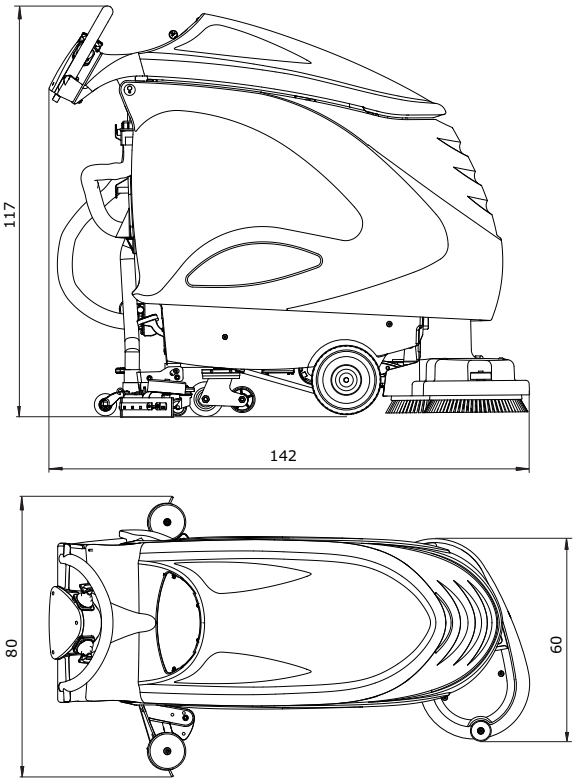
swingo 855B



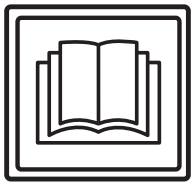
swingo 955B



swingo 1255B



Překlad originálního návodu na použití



POZOR!

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

Vysvětlení symbolů

Nebezpečí:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!

Pozor:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!

Upozornění:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

- Obsahuje pokyny ohledně pracovních kroků, které je třeba provádět postupně v určeném pořadí.

Obsah

Bezpečnostní pokyny 35
Čisticí prostředky 36
Rozšířená dokumentace 37
Přehled stroje 37
Baterie 38
Před uvedením do provozu 40
Začínáme s prací 41
Ukončení obsluhy 42
Servis, údržba a péče 44
Poruchy 46
Technické údaje 47
Příslušenství 47
Přeprava 48
Likvidace 48
Rozměry stroje 48

Určené použití stroje

Nebezpečí:

Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.).
Při přísném dodržování tohoto návodu k obsluze stroj slouží k mokrému čištění tvrdých povrchů podlah. Stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.

Pozor:

Stroj nesmí být používán k leštění, olejování, voskování, čištění koberců a vysávání prachu. Mokré čištění parket a laminátových podlah tímto zařízením lze provádět pouze na vlastní riziko.

Bezpečnostní pokyny

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.

Nebezpečí:

Stroj smějí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.

Nebezpečí:

Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí.

Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.

Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.).

Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.

Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých nebo dráždivých látek (např. nebezpečného prachu). Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu.

Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.

Nebezpečí:
Při práci dávejte pozor na své okolí, především na ostatní osoby a děti! Zejména je nutné zpomalit v blízkosti nepřehledných míst, jako jsou dveře nebo oblouky.

Nebezpečí:
Na tomto stroji se nesmějí přepravovat žádné další osoby a předměty.

Nebezpečí:
V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník. Totéž platí v případě, že byl stroj ponechán venku, byl ponořen do vody nebo vystaven vlivu vlhkosti.

Nebezpečí:
V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!

Nebezpečí:
Stroj nesmí být odstavován, parkován nebo skladován na šikmých plochách.

Nebezpečí:
Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout a vytáhnout klíč.

Nebezpečí:
Stroj nesmí být používán na plochách se sklonem >2%. Šikmé plochy musí být přejížděny pomalu a za použití režimu „turtle-mode“, aby bylo možné bezpečně zastavit v případě potřeby.
Ostré zatáčení na šikmých plochách může ohrozit stabilitu stroje, a je proto zakázáno. Hrozí nebezpečí úrazu.

Nebezpečí:
Stroj smí být používán pouze na zpevněném, stabilním a dostatečně nosném podkladu.
V případě nedodržení těchto pokynů hrozí nebezpečí úrazu.

Pozor:
Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Vždy proto vytáhněte klíček, když od stroje odcházíte, nebo stroj uložte do uzamčené místnosti.

Pozor:
Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 °C / +50 °F do +35 °C / +95 °F.

Pozor:
Opravy mechanických a elektrických součástí stroje smějí provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou důkladně seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.

Pozor:
Je povoleno používat pouze nástroje (kartáče, pady apod.), které jsou v tomto návodu k obsluze definovány jako příslušenství nebo které vám doporučil konzultant TASKI. Ostatní nástroje mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci stroje.

Pozor:
Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.

Pozor:
V případě, že ze stroje vystupuje pěna nebo kapalina, okamžitě vypněte sací jednotku!

Pozor:
Tento stroj lze provozovat pouze s vhodnými bateriemi a s testovanými nabíječkami.

Pozor:
Stroje a zařízení společnosti TASKI jsou navrženy tak, aby v souladu se současným stavem znalostí mohlo být vyloučeno zdravotní riziko v důsledku emisí hluku nebo vibrací.
Viz technické údaje na straně 47.

Čisticí prostředky

Upozornění:
Stroje TASKI jsou navrženy tak, aby se s čisticími prostředky TASKI dosáhlo optimálních výsledků čištění.
Jiné čisticí prostředky mohou způsobit provozní poruchy a poškození stroje nebo pracovního prostředí.
Z tohoto důvodu doporučujeme používat výhradně čisticí prostředky značky TASKI.
Na poruchy, které vznikly v důsledku používání nesprávných čisticích prostředků, se nevztahuje záruka.

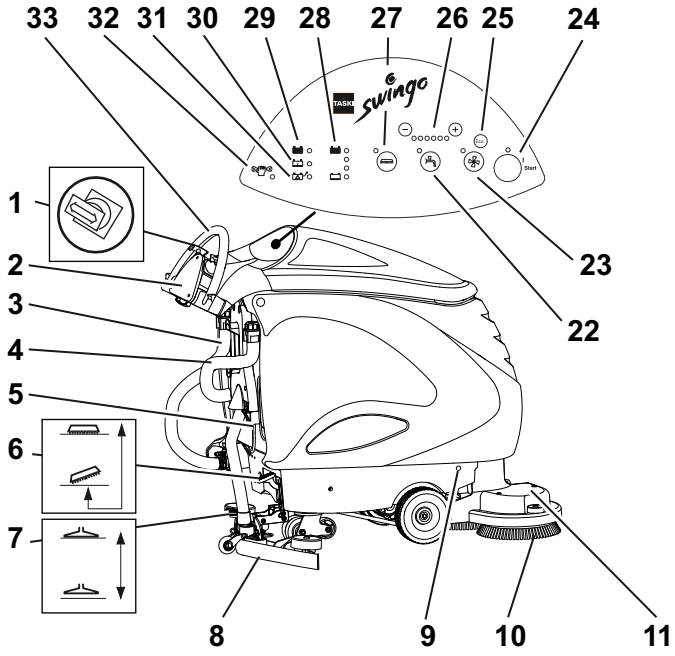
Pro další informace se obraťte na svého servisního partnera TASKI.

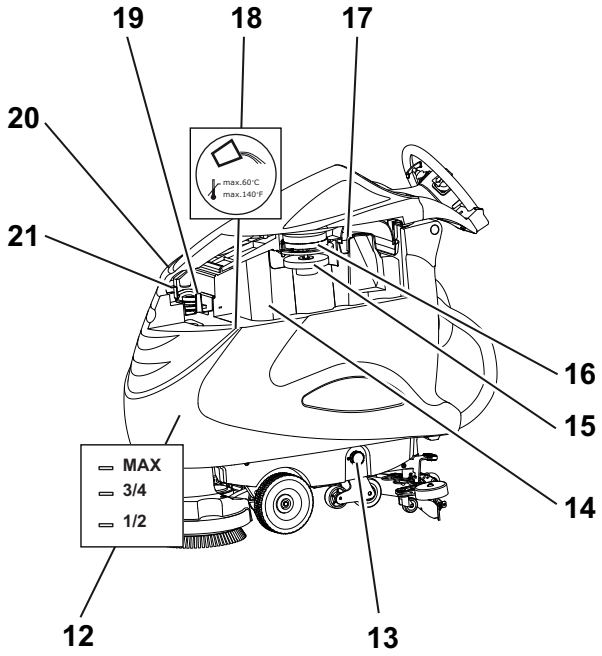
Rozšířená dokumentace

Upozornění:
Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.
Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.

Upozornění:
Tento návod k obsluze je spolu se všemi ostatními návody k použití strojů TASKI k dispozici na následující internetové stránce:
www.taski.com/instructions-use

Přehled stroje





1 Spínač jízdy
2 Hodinové počitadlo (volitelné)
3 Odváděcí hadice čisticího prostředku (modrý kryt)
4 Odváděcí hadice znečištěné vody (červený kryt)
5 Odpojovací zásuvka baterie (kódování)
6 Varianta: pedál nástroje
7 Pedál sací lišty
8 Sací lišta
9 Volitelně: zámek schránky na baterie
10 Nástroj (kartáče, pady atd.)
11 Kartáčovací jednotka
12 Indikace hladiny naplnění
13 Filtr nádrže na čistou vodu
14 Sběrná nádrž
15 Plovák (ochrana proti přeplnění sběrné nádrže)
16 Sací filtr
17 Sítový filtr
18 Nádrž na čistou vodu
19 Dávkovací prostředek
20 Kryt nádrže
21 Odblokování krytu nádrže
22 Tlačítko Přívod čisticího prostředku (ZAP/VYP)
23 Tlačítko Sací jednotka (ZAP/VYP)
24 Spínač s klíčem
25 Tlačítko Režim ECO (ZAP/VYP)
26 Tlačítka Množství přiváděného čisticího prostředku (+/ −)
27 Tlačítko Pohon nástroje ZAP/VYP (pouze u 1255B EBU)
28 Kontrolka Stav baterie
29 Kontrolka Baterie je nabitá
30 Kontrolka Baterie se nabíjí
31 Kontrolka Porucha baterie / síťového zdroje
32 Kontrolka Servis
33 Řídicí páka

Baterie

Povolené baterie

Pro provoz tohoto stroje jsou nutné trakční baterie (v žádném případě nepoužívejte startovací nebo přístrojové baterie). Doporučené jsou čistě trakční baterie. Pouze tyto baterie jsou zárukou dlouhé životnosti.

Trakční baterie jsou vyráběny jako otevřené (mokré) baterie nebo jako bezúdržbové (VRLA) baterie (gelové a AGM). Stroj musí být vhodným způsobem nastaven pro příslušný typ konstrukce a výrobce baterie.

Každá baterie nabízí jinou dobu životnosti a různé výkonové charakteristiky.

Po instalaci baterií nebo při změně typu či výrobce baterie a před uvedením do provozu je nutné stroj naprogramovat.

Nesprávné nastavení může vést k předčasnému stárnutí baterií.

Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi

- Baterie obsahují kyselinu. Při údržbě, instalaci nebo vyjímání sady mokrých baterií je nutné používat ochranné brýle!

- Při vniknutí kyseliny do očí nebo při potřísnění pokožky vyplachujte velkým množstvím čisté vody.
  Poté neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
  Oděv vyperte ve vodě!

- Při nabíjení baterií vzniká výbušný plyn. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s otevřeným ohněm nebo žhavými předměty!

- Nekuřte!

- Nebezpečí poleptání!

- Pozor! Póly baterií jsou neustále pod napětím, na baterie proto nepokládejte žádné předměty!

Pozor:
Udržujte baterie v suchu a čistotě. Unikající kyselinu nebo vodu (mokré baterie) okamžitě setřete.
Používejte přitom ochranné rukavice.

Pozor:
Montáž a instalaci baterií podle schématu zapojení smí provádět pouze servisní střediska akreditovaná společností Diversey nebo kvalifikovaní pracovníci. Chyby v montáži a připojení mohou mít za následek těžká zranění, výbuch nebo rozsáhlá poškození stroje a jeho okolí.

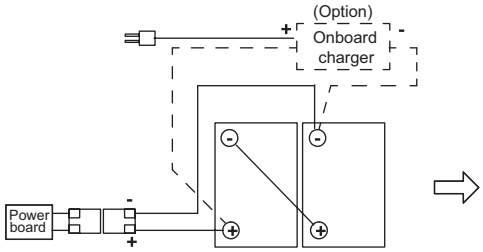
Pozor:
Dodržujte navíc provozní předpisy výrobce baterií.

Pozor:
Při nabíjení baterií je nutné zajistit dostatečné větrání.

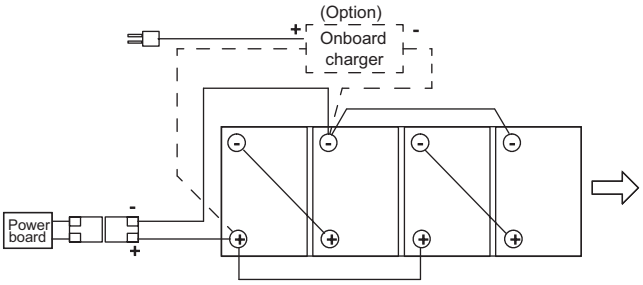
Pozor:
Před zahájením údržby baterií je nutné baterie odpojit od stroje!

Schéma připojení baterií

swingo 755B/855B/955B



swingo 1255B



Postup nabíjení pomocí externí nabíječky baterií

Každý typ baterie a/nebo výrobce baterií vyžaduje jinou nabíjecí charakteristiku.

Pozor:
Nesprávná nabíjecí charakteristika nebo použití nevhodné nabíječky vede k předčasnému selhání nebo k rychlému zničení baterií.

Palubní nabíječky, které jsou volitelně k dispozici, jsou přizpůsobeny velikosti baterií a mají několik nabíjecích křivek, jež jsou nastaveny z výroby nebo mohou být pracovníky servisu TASKI nastaveny pro doporučené baterie. Tento předpis platí rovněž při používání stacionárních (externích) nabíječek.

Pozor:
Neustálé krátkodobé používání, po kterém vždy následuje dobíjení, může baterie trvale poškodit. Pravidlo: Před nabíjením by měl proběhnout minimální odběr asi 20 % dostupné kapacity.

Pozor:
Pro dosažení maximální možné životnosti musí trakční baterie projít 2x týdně kompletním nabíjecím cyklem (12–16 hodin).

Pozor:

Před delším odstavením stroje musí baterie projít kompletním nabíjecím cyklem. Poté se nabíječka odpojí od stroje i ze sítě. Baterie se časem vybijí. V závislosti na typu se musejí po 3 až 6 měsících opět nabít. Před opětovným uvedením do provozu by měly baterie znovu projít kompletním nabíjecím cyklem.

Postup nabíjení pomocí externí nabíječky

- Připojte externí nabíječku baterií do odpojovací zástrčky baterií stroje.

Pozor:

Pro zajištění dobrého elektrického kontaktu dbejte na to, aby byl konektor zasunutý až na doraz.

Upozornění:

V průběhu nabíjení jsou vypnuty všechny funkce stroje.

Postup nabíjení s (volitelnou) palubní nabíječkou

Pozor:

Stroj musí být vypnutý (hlavním spínačem) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena ze zásuvky.

- Vyjměte hlavní přívodní kabel a zapojte jej do zásuvky jištěné pomalou pojistkou.

Po ukončení procesu nabíjení

Pozor:

Vypněte nabíječku ještě předtím, než ji odpojíte od baterií (pouze pro externí nabíječky).

Při odpojování zapnuté nabíječky může dojít k výbuchu ve schránce pro baterie.

- Uložte hlavní přívodní kabel u (volitelných) palubních nabíječek do předem vyhrazeného prostoru.
- Nabíjecí kabel musí být uložený v suchu a chráněný před poškozením.

Pozor:

Nabíjecím kabelem protéká velký proud. V případě známek poškození konektoru, kabelu nebo připojení ke stroji se nabíječka nesmí používat.

Údržba a péče o otevřené (mokré) baterie

Upozornění:

Péče o bezúdržbové baterie se omezuje na dodržování správného postupu při nabíjení a správně nastavenou křivku nabíjení.

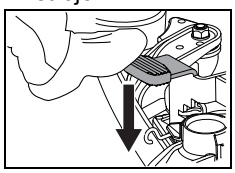
Otevření prostoru pro baterie za účelem údržby

- Stroj musí být vypnutý.

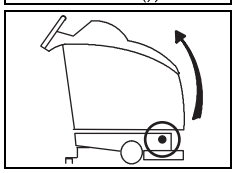
Nebezpečí:

Před otevřením schránky na baterie musí být zajištěno vyprázdnění obou částí nádrže.

- Pomocí odpojovací zásuvky baterie odpojte baterie od stroje.

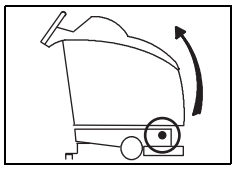


- Spusťte sací lištu dolů.

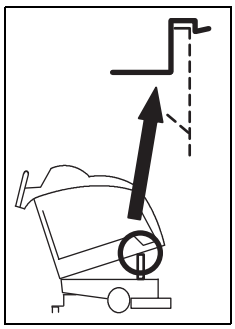


- Dole vlevo a vpravo na přední straně stroje naleznete odblokování schránky na baterie.
- Vyšroubujte oba šrouby a vyjměte je.

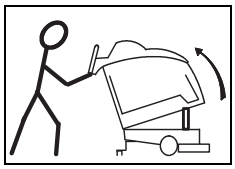
Varianta: stroj se sadou mokrých baterií



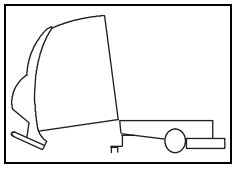
- Dole vlevo na přední straně stroje naleznete odblokování schránky na baterie.
- Vtlačte odblokování (např. pomocí šroubováku) do příslušného otvoru a zvedněte nádrž tak, aby zaskočila.



- Pozice nádrže před změnou polohy.



- Stoupněte si za stroj.
- Opatrně otevřete schránku na baterie, až bude řídicí páka ležet na podlaze.



- Opatrně otevřete schránku na baterie, až bude řídicí páka ležet na podlaze.

Po skončení údržby nádrž opatrně sklopte do původní polohy a zajistěte ji.

Upozornění:

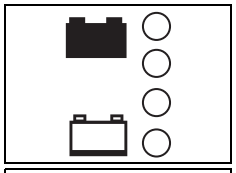
Opět zvedněte sací lištu.

Upozornění:

Pomocí odpojovací zásuvky baterie obnovte spojení baterií se strojem.

Před uvedením do provozu

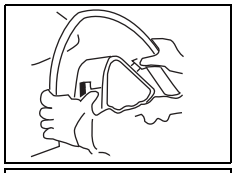
Posunovací jízda



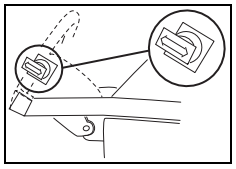
- Zapněte stroj (spínač s klíčem).

  Krátce se rozsvítí kontrolka.

  Kontrolka stavu baterie signalizuje připravenost stroje k provozu. (V případě poruchy viz stranu 46).



- Uchopte řídicí páku a výšku spínače jízdy nastavte tak, abyste jej mohli pohodlně ovládat.



- Jemným stisknutím spínače ve směru jízdy uvedete stroj do pohybu, při uvolnění spínače jízdy se stroj zastaví.

Použití nástroje

Před použitím zkontrolujte:
- zda kartáček není pod červenou značkou (svazek štětin), nebo zda délka štětin není menší než 1 cm,
- pad z hlediska opotřebení a čistoty.

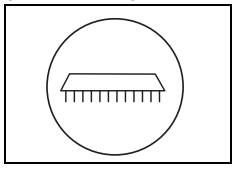
Pozor:

Nepoužívejte kartáče v případě, že jsou výrazně opotřebené. Mez opotřebení je indikována délkou červeného svazku štětin. Nepoužívejte žádné opotřebované nebo znečištěné pady. Používejte pouze originální nástroje TASKI. Nerespektování těchto pokynů může mít za následek nedostatečné výsledky čištění nebo poškození podlahy.

- Umístěte nástroj pod kartáčovací jednotku.
- Zapněte stroj.

  Kontrolky se krátce rozsvítí.

Varianta: automatická jednotka pro spouštění kartáče (volitelné vybavení 1255B)

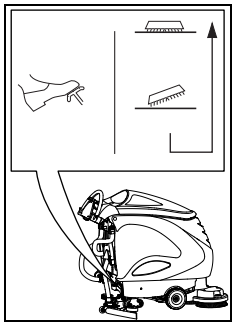


- Stiskněte tlačítko Pohon nástroje ZAP/VYP.

  Během spouštění začne pohon kartáče pomalu pulzovat. Tím dojde k vystředění a připojení nástroje.

  Rozsvítí se kontrolka.

Varianta: pedál



- Odblokujte pedál a pomalu spusťte nástroj.

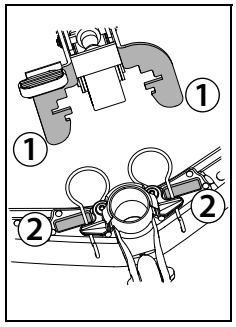
  Během spouštění začne pohon kartáče pomalu pulzovat. Tím dojde k vystředění a připojení nástroje. Rozsvítí se kontrolka pohonu nástroje.

Upozornění:

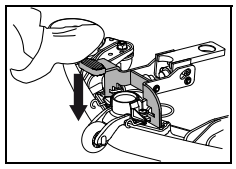
Když je kartáč dole, můžete připojení usnadnit mírným pohybem stroje dopředu a dozadu.

Montáž sací lišty

- Stroj musí být vypnutý (hlavní spínač).



- Umístěte sací lištu (2) pod držák lišty (1).



- Stlačte pedál dolů, až držák lišty zaskočí.
- Připojte sací hadici k hrdlu sací lišty.

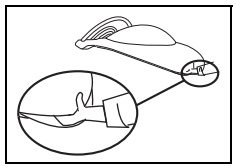
Plnění nádrže na čistou vodu

Pozor:

Maximální přípustná teplota vody činí 60 °C / 140 °F.

Společnost Diversey doporučuje používat studenou vodu, protože horká voda se při kontaktu s podlahou okamžitě ochladí, a nepřináší tedy žádné výhody.

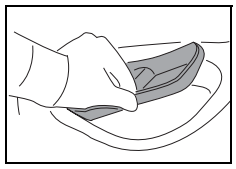
- Stroj musí být vypnutý (hlavní spínač).



- Sáhněte do otvoru mezi krytem nádrže a nádrží.

  Dlaň musí směřovat nahoru.

- Otevřete kryt nádrže tak, aby se narovnala zajišťovací opěra u stěny nádrže.



- Vyjměte dávkovací prostředek.
- Naplňte nádrž na čistou vodu vodou.

  Maximální přípustná hladina naplnění (strana 37).
- Sklopte kryt nádrže zpět do původní polohy a stlačte jej dolů tak, aby došlo k jeho aretaci.

Dávkování

Pozor:

Při manipulaci s chemickými produkty je nutné používat rukavice, ochranné brýle a odpovídající (ochranný) pracovní oděv!

Upozornění:

Používejte pouze chemické produkty doporučené společností Diversey a bezpodmínečně dodržujte pokyny k produktu.

Nebezpečí:

Použití nevhodných produktů (mj. s obsahem chloru, kyselin nebo rozpouštědel) může vést k ohrožení zdraví a závažnému poškození stroje.

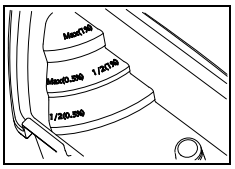
Upozornění:

Pro přesné dávkování použijte stupnici na dávkovací odměrce.

Značka hladiny na nádrži odpovídá značce na dávkovací odměrce. Na dávkovací odměrce je rovněž vyznačen typ stroje!

Informace na balení produktu	Objem nádrže	Dávkovací odměrka
0,5 %	1/2	1 x 1/2
	MAX	1x MAX
1%	1/2	1x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2x MAX

Použití dávkovací odměrky



- Odměřené množství produktu nalijte pomocí dávkovací odměrky do vody v nádrži na čistou vodu.
- Mírně nadzvedněte kryt nádrže.
- Zajišťovací opěru krytu nádrže vtlačte mírně dovnitř.
- Zavřete kryt nádrže.
- Zajistěte nádrž mírným zatlačením na přední část krytu nádrže.

Upozornění:

TASKI nabízí volitelně možnost automatického dávkování. Toto automatické dávkování je možné nainstalovat i dodatečně. Obraťte se prosím na vašeho zástupce zákaznického servisu.

Příprava před zahájením úklidu

Pozor:

Z čištěného povrchu odstraňte případné předměty (dřevěné, kovové součásti atd.).
Předměty by mohly být vymrštěny rotujícím nástrojem a přitom způsobit úrazy osob a poškození okolního prostředí.

Začínáme s prací

Pozor:

Při práci s tímto strojem je nutné stále používat pevnou a bezpečnou obuv a vhodný pracovní oděv!

Upozornění:

Během provozu ponechte vždy obě ruce na volantu / řídicí páce, aby byla zaručena bezpečná obsluha.

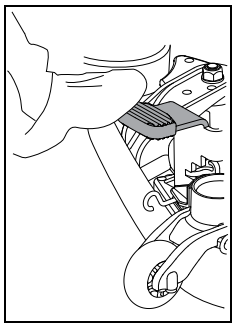
Pozor:

Nejprve se se strojem seznamte a první zkušební jízdy proveďte ve volném prostoru!

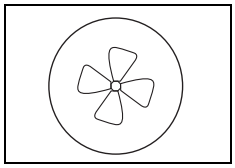
Pozor:

Pokud během používání stroje hrozí nebezpečí v souvislosti s padajícími předměty, musí být učiněna a dodržována potřebná bezpečnostní opatření podle národních předpisů.

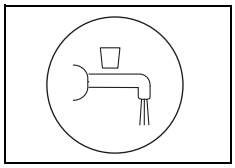
Zahájení čištění



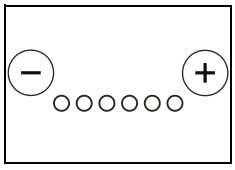
- Spusťte sací lištu dolů.
- Zapněte stroj.
  Kontrolky se krátce rozsvítí.
- Spusťte nástroj: viz variantu na straně 40.



- Stiskněte tlačítko Sací jednotka ZAP/VYP.
  Kontrolka se rozsvítí, spustí se sací motor.



- Stiskněte tlačítko Přívod čisticího prostředku ZAP/VYP.
  Rozsvítí se kontrolka.
  Přívod čisticího prostředku se zapne, až budou nástroje rotovat.



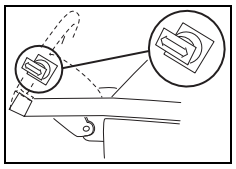
- Stisknutím tlačítek +/ − zvolte požadovaný stupeň dávkování 1–6.

Upozornění:

Diversey doporučuje zjistit správné dávkování produktu pro kvalitní dlouhodobé výsledky práce. Nadměrné nebo nedostatečné dávky čisticího prostředku vedou k neuspokojivým výsledkům čištění.

Upozornění:

TASKI nabízí volitelně možnost automatického dávkování. Toto automatické dávkování je možné nainstalovat i dodatečně. Obraťte se prosím na svého zástupce zákaznického servisu.



- Jemným stisknutím spínače ve směru jízdy uvedete stroj do pohybu.

Funkce vypnutí při nečinnosti stroje

Upozornění:

Stroj se po 5 minutách nečinnosti automaticky vypne.

Během těchto 5 minut:

- nesmí být prováděna žádná manipulace s kartáči,
- se pracovník obsluhy nesmí vzdálit z dosahu viditelnosti stroje,
- smí být čištěna pouze sací lišta od nasátých nebo zaseknutých předmětů,
- se pracovník smí vzdálit pouze za účelem vyklizení pracovního prostoru, avšak nesmí ztratit stroj z dohledu.

Kapacita baterie – konec připravenosti k provozu

Kontrolka stavu baterie poskytuje informace o zbývající době provozu.

- Pokud začne blikat červená kontrolka, zbývá ještě cca 5 minut na dokončení práce.
- Poté kartáčovací jednotka vyjede nahoru. Červená kontrolka bude svítit trvale.
- Nyní zbývá stroji dalších 10 minut na přemístění k nabíjecí stanici. Poté se stroj automaticky vypne.
- Před opětovným uvedením do provozu musí být baterie kompletně nabity.

Postupy čištění

Přímý pracovní postup:
Čištění a vysávání v jednom pracovním kroku.

Nepřímý pracovní postup:
Použití čisticího prostředku, čištění a vysávání v několika pracovních krocích.

Upozornění:

Za určitých okolností a při zvláštní kombinaci podlahové krytiny / znečištění a čisticího prostředku může být nepříznivě ovlivněno vedení stroje.

Volitelná kola mohou zlepšit trakci stroje na podlaze. Obraťte se prosím na svého zákaznického poradce TASKI.

Doplňování čisticího prostředku

Pozor:

Při práci bez čisticího prostředku může dojít k poškození podlahy.

Upozornění:

Rachotící zvuk čerpadla naznačuje, že je nádrž na čistou vodu prázdná.

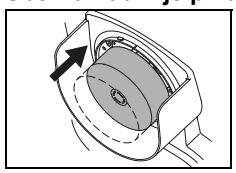
Pozor:

Čerpadlo nikdy nesmí běžet delší dobu na sucho.

- Stroj musí být vypnutý.
- Otevřete kryt nádrže.
- Naplňte nádrž na čistou vodu vodou, viz stranu 40.
- Dávkovací odměrkou přidejte čisticí prostředek.
- Zavřete kryt nádrže.

Vyprázdnění znečištěné vody

Sběrná nádrž je plná:

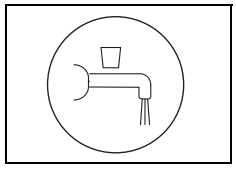


- Když se sběrná nádrž zcela naplní, dojde k přisátí plováku na sací filtr.

  Dojde ke změně zvuku zvýšením otáček vysavače a na podlaze bude zůstávat voda.

- Vyprázdněte sběrnou nádrž, viz strana 43.

Ukončení obsluhy



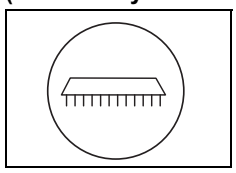
- Stiskněte tlačítko Čisticí prostředek ZAP/VYP.

  Zastaví se přívod čisticího prostředku.

- Ujeďte několik dalších metrů, aby se mohly nástroje ještě krátkou dobu otáčet, tím zabráníte „dokapávání“.

  Je to obzvlášť důležité u kontaktních padů TASKI!

Varianta: automatická jednotka pro spouštění kartáče (volitelné vybavení 1255B)

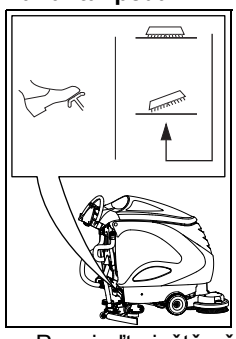


- Stiskněte tlačítko Pohon nástroje ZAP/VYP.

  Rozsvítí se kontrolka, kartáčovací jednotka se zastaví a zvedne.

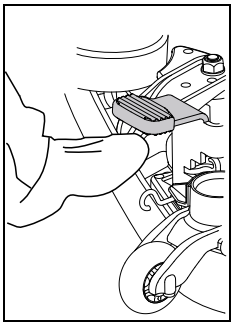
- Popojeďte ještě několik metrů, aby se nasála zbývající znečištěná voda.

Varianta: pedál



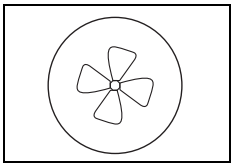
- Pro zvednutí nástroje stiskněte pedál dolů tak, aby zaskočil.

- Popojeďte ještě několik metrů, aby se nasála zbývající znečištěná voda.



- Zvedněte sací lištu.

  Sací jednotku nechte běžet dál, dokud nebude vysáta zbývající znečištěná voda v hadici.



- Stiskněte tlačítko Sací jednotka ZAP/VYP.

  Kontrolka se rozsvítí, sací motor se zastaví.

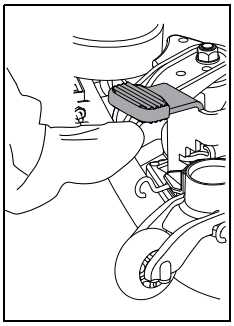
- Vypněte stroj.

Pozor:

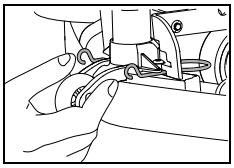
Při následujících krocích (vyprazdňování a čištění) musí být stroj vždy vypnutý (hlavní spínač) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena.

Sejmutí a vyčištění sací lišty

- Odpojte sací hadici z hrdla sací lišty.



- Nadzvedněte sací lištu nohou.



- Stiskněte k sobě pojistné pružiny. Tím odblokujete sací lištu a můžete ji vyjmout z držáku lišty.

- Vyčistěte sací lištu kartáčkem pod tekoucí vodou.

Upozornění:

Pouze vyčištěné a neporušené lamely dosahují optimálního výsledku vysávání!

Vyprázdnění a vyčištění sběrné nádrže a nádrže na čistou vodu

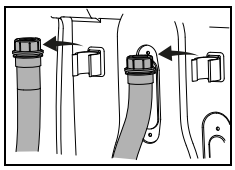
Upozornění:

Likvidace znečištěné vody nebo čisticího prostředku musí probíhat v souladu s národními předpisy.

Upozornění:

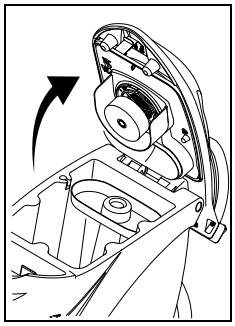
Při vyprazdňování sběrné nádrže dodržujte předpisy výrobce čisticího prostředku o používání osobních ochranných pomůcek.

Postupujte takto:

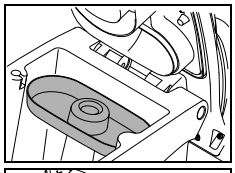


- Sejměte z držáku odváděcí hadici.
- Otevřete červený nebo modrý kryt ve výšce rukojeti, pomalu spusťte konec hadice a vyprázdněte sběrnou nádrž nebo nádrž na čistou vodu.

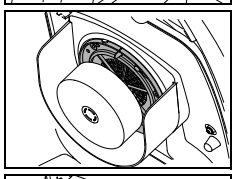
Čištění sběrné nádrže a nádrže na čistou vodu



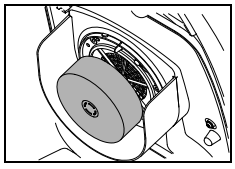
- Otevřete kryt nádrže, tak aby zaskočila zajišťovací opěra u stěny nádrže.
- Sběrnou nádrž a nádrž na čistou vodu důkladně vypláchněte čistou vodou.



- Vyjměte sítový filtr (žlutý), vyprázdněte jej a důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou.



- Vyjměte sací filtr (žlutý) a odstraňte nečistotu hadříkem nebo měkkým kartáčem.



- Zkontrolujte funkčnost plováku.
- Po vyprázdnění našroubujte zpět červený a modrý kryt a hadici opět zavěste do držáku.

Pozor:

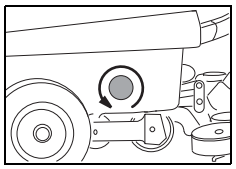
Ucpaný sací filtr může snižovat sací výkon.

- Namontujte sítový filtr (žlutý) a sací filtr zpět.
- Vložte odváděcí hadice zpět do držáku.

Čištění filtru nádrže na čistou vodu

Pozor:
Po skončení práce vždy vyčistěte filtr nádrže na čistou vodu.
Ucpané filtry mohou zabránit přívodu čisticího prostředku a zapříčinit tak poškození podlahové krytiny.

- Stroj musí být vypnutý (hlavní spínač).



- Otočte filtrem nádrže na čistou vodu a vyjměte jej.
- Důkladně jej vypláchněte čistou vodou.

Upozornění:
Filtr je uložen níž než výpust nádrže. Zbytkové množství čisticího prostředku vyteče až při vyšroubování filtru.

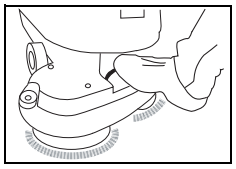
- Vložte filtr zpět a zašroubujte jej.

Vyjmutí a vyčištění nástroje

Upozornění:
Nástroj vyčistěte vždy po dokončení úklidových prací.

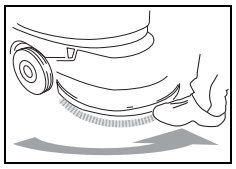
- Stroj musí být vypnutý.

Varianta: 955B/1255B



- Nohou krátce, ale silně sešlápněte odpojení nástroje.

Varianta: 755B/855B



- Nohou vysaďte nástroj z nástrojové spojky otáčením proti směru hodinových ručiček.

- Vyjměte nástroje a vyčistěte je pod tekoucí vodou.

Čištění stroje

Pozor:
Stroj nikdy nečistěte vysokotlakým čističem nebo proudem vody.
Voda, která by tak do stroje vnikla, by mohla způsobit závažné poškození mechanických a elektrických součástí.

- Otřete stroj vlhkým hadrem.

Uskladnění/parkování stroje (mimo provoz)

Pozor:
Stroj musí být vypnutý (hlavním spínačem) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena ze zásuvky.

Upozornění:
Stroj musí být uložený se zvednutou sací lištou, zvednutými nástroji a s otevřeným krytem nádrže. Díky tomu může nádrž vyschnout.
Lze tak zabránit vzniku plísní a nepříjemného zápachu.

Pozor:
Nikdy neskladujte stroj s vybitými bateriemi. Došlo by k jejich neopravitelnému poškození.

Servis, údržba a péče

Údržba stroje je předpokladem pro jeho bezchybný provoz a dlouhou životnost.

Pozor:
Je nutné používat výhradně originální díly TASKI. V opačném případě zanikají veškeré nároky na záruku!

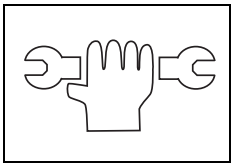
Pozor:
Aby nedošlo k neúmyslné aktivaci funkcí stroje, před začátkem údržby musí být vždy
– vypnut stroj,
– vytažen klíč.

Vysvětlení symbolů:
◇ = po každém úklidu, ◇◇ = každý týden,
◇◇◇ = každý měsíc, ⊗ = servisní kontrolka

Činnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Strana**
Nabíjení baterií	●				38
Doplnění destilované vody (mokré baterie). Respektujte kontrolní brožuru výrobce baterií!		●			39
Vyprázdnění a vyčištění sběrné nádrže a nádrže na čistou vodu	●				43
Čištění všech žlutě označených součástí	●				
Čištění nástrojů	●				44
Čištění sací lišty, kontrola opotřebení lamel a v případě potřeby jejich výměna	●				43
Otření stroje vlhkým hadříkem	●				44
Čištění těsnění krytu nádrže a kontrola trhlin, v případě potřeby výměna	●				
Provedení programu údržby a servisu servisním technikem společnosti Diversey				●	

Intervaly údržby

Stroje TASKI jsou velmi kvalitní zařízení, která byla testována ve výrobě a autorizovanými kontrolory z hlediska bezpečnosti osob. Elektrické a mechanické komponenty podléhají po delší době používání opotřebení a procesu stárnutí.



- Pro zajištění provozní bezpečnosti a připravenosti stroje k provozu musí být prováděn jeho servis, a to při rozsvícení servisní kontrolky (tovární nastavení – 450 pracovních hodin) nebo alespoň jednou ročně.

Upozornění:

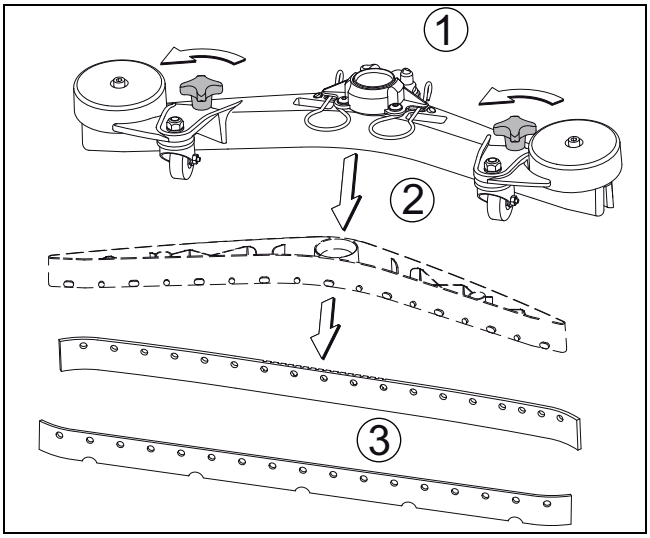
V případě mimořádného namáhání a/ nebo nedostatečné údržby je nutné zvolit kratší intervaly.

Zákaznická služba

Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo pro objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje.

Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k použití je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

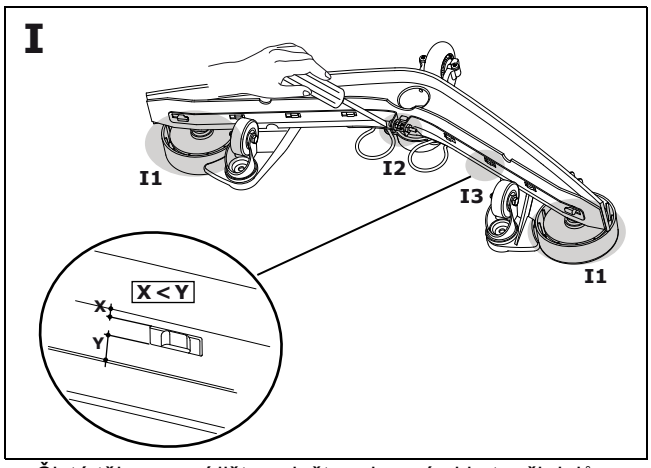
Výměna lamel swingo 755B/855B



- Odšroubujte hvězdicové knoflíky (1), vytáhněte lamelové těleso (2) z tělesa sací lišty a sejměte lamely (3).
- Nyní můžete otočit nebo vyměnit lamely.
- Lamelové těleso (2) vložte zpět do tělesa sací lišty a zašroubujte hvězdicové knoflíky (1).

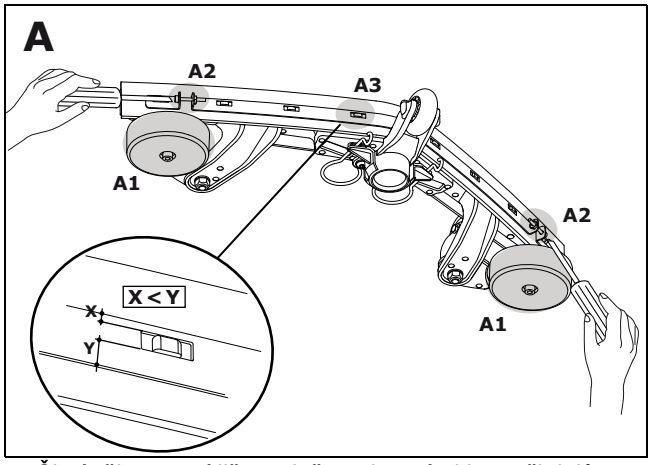
Výměna lamel swingo 955B/1255B

Lamela na vnitřním poloměru



- Čisté těleso sací lišty položte odraznými kotouči dolů na pevný podklad (stůl, podlaha atd.). (detail I1)
- Povolte šroub (neodstraňujte jej) uprostřed 2dílného utahovacího pásu tak, aby mohl být utahovací pás odstraněn. (detail I2)
- Těleso sací lišty, lamely a utahovací pás vyčistěte kartáčem pod tekoucí vodou.
- Obrácenou nebo novou lamelu namontujte na těleso sací lišty.
- Utahovací pás nasaďte ve správné poloze zpět na lamelu (detail I3).
- Napněte utahovací pás. (detail I2)

Lamela na vnějším poloměru



- Čisté těleso sací lišty položte odraznými kotouči dolů na pevný podklad (stůl, podlaha atd.). (detail A1)
- Povolte šrouby (neodstraňujte je) vlevo a vpravo na 3dílném utahovacím pásu tak, aby mohl být utahovací pás odstraněn. (detail A2)
- Těleso sací lišty, lamely a utahovací pás vyčistěte kartáčem pod tekoucí vodou.
- Obrácenou nebo novou lamelu namontujte na těleso sací lišty.
- Utahovací pás nasaďte ve správné poloze zpět na lamelu (detail A3).
- Napněte utahovací pás. (detail A2)

Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nelze ho zapnout	Stroj je vypnutý.	• Otočte klíčem.	37
	Odpojovací zásuvka baterie není připojena.	• Připojte odpojovací zásuvku baterie ke stroji.	37
	Vadná hlavní pojistka	• Zkontrolujte/vyměňte pojistku. • Kontaktujte svého servisního partnera.	
	Je aktivován imobilizér nebo došlo k chybě řízení	• Stoupněte si na stupátko	
	Vybité nebo vadné baterie, vadná nabíječka	• Nabijte baterii. • Kontaktujte svého servisního partnera.	40
	Vadná baterie	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
Kartáčovací jednotku nebo sací jednotku nelze vypnout.	Chyba elektroniky nebo panelu obsluhy.	• Zastavte stroj pomocí nouzového vypínače • Kontaktujte svého servisního partnera	37
Kartáč se neotáčí.	Je vypnutý pohon kartáče.	• Stiskněte tlačítko Kartáč.	37
	Vadná hlavní pojistka	• Vyměňte pojistku.	
	Motor se otáčí, nástroj se neotáčí.	• Přetržený hnací řemen • Kontaktujte svého servisního partnera.	
Špatný sací výkon.Podlaha zůstává mokrá.Znečištěná voda není nasávána.	Není zapnuta sací jednotka.	• Stiskněte tlačítko Sací jednotka.	37
	Není nasazena sací hadice.	• Nasaďte sací hadici.	40
	Sací lišta není na zemi.	• Zkontrolujte funkčnost zavěšení sací lišty.	40
	Lamely jsou opotřebované.	• Vyměňte lamely.	45
	Ucpaná hadice nebo lišta (např. kousky dřeva, zbytky tkaniny)	• Odstraňte cizí tělesa.	
	Ucpaný sací filtr.	• Odstraňte cizí tělesa.	37
	Kontrolka sací jednotky svítí, ale vysavač nefunguje	• Zkontrolujte pojistku, v případě potřeby ji vyměňte • Pokud je pojistka v pořádku, kontaktujte servisního partnera	40
Sací jednotka se vypíná.	Sběrná nádrž je plná.	• Vyprázdněte sběrnou nádrž. • Zkontrolujte monitorování baterií. • Zkontrolujte pojistky.	42
	Sběrná nádrž je znečištěná	• Zkontrolujte a v případě potřeby vyčistěte.	43
Nedostatečný výstup čisticího prostředku.	Nádrž čisticího prostředku je prázdná.	• Zkontrolujte nádrž čisticího prostředku.	42
	Čisticí prostředek je nastaven na příliš malé množství.	• Nastavte množství čisticího prostředku pomocí tlačítek +/–	37
	Je vypnuté tlačítko čisticího prostředku.	• Stiskněte tlačítko čisticího prostředku.	37

Technické údaje

Stroj	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Pracovní šířka	43	50	55		cm
Šířka sací lišty	69		80		cm
Rozměry (D x Š x V)	116 x 48 x 120	122 x 53 x 120	118 x 58 x 117	142 x 58 x 117	cm
Maximální hmotnost stroje připraveného k provozu	160		179	260	kg
Jmenovité napětí	24 V				DC
Jmenovitý výkon, nominální	900		1000		W
Nádrž na čistou vodu, nominální ±5 %	40			60	l

Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Hmotnost stroje s bateriemi (přepravní hmotnost)	120		139	200	kg
Hladina akustického tlaku LpA	68	68	64	61	dB (A)
Nejistota KpA	2.5				dB (A)
Celková hodnota vibrací	<2.5				m/s2
Nejistota K	0,25				m/s2
Ochrana proti rozstřiku vody	IPX3				
Třída ochrany	III				

Příslušenství

Č.	**Výrobek**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Hnací kotouč 43 cm	1x			
8504750	Kartáč, nylon 43 cm	1x			
8504780	Abrazivní kartáč 43 cm	1x			
8504800	Kartáč na čistou betonovou podlahu 43 cm	1x			
7510830	Hnací kotouč 50 cm		1x		
8504770	Kartáč, nylon 50 cm		1x		
8505130	Abrazivní kartáč, nylon 50 cm		1x		
8505120	Kartáč na čistou betonovou podlahu 50 cm		1x		
7510634	Hnací kotouč 28 cm			2x	2x
7510631	Kartáč, nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Kartáč na čistou betonovou podlahu 28 cm			2x	2x
7510633	Abrazivní kartáč 28 cm			2x	2x
8502830	Plnicí hadice s univerzální vodovodní přípojkou	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Sada mokrých baterií	x	x	x	x
	Různé druhy padů	x	x	x	x

Přeprava

Pozor:
Tento stroj smí být zvedán pouze s pomocnými prostředky (např. zvedací plošina, najížděcí rampa atd.)!

Pozor:
Odpojovací zástrčka baterie musí být při přepravě vytažená.

Upozornění:
Stroj přepravujte ve svislé poloze.

Upozornění:
Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.

Likvidace

Upozornění:
Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy. Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu,

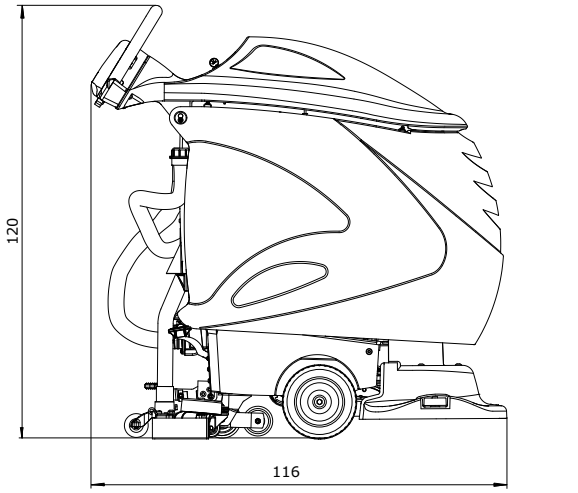
Baterie

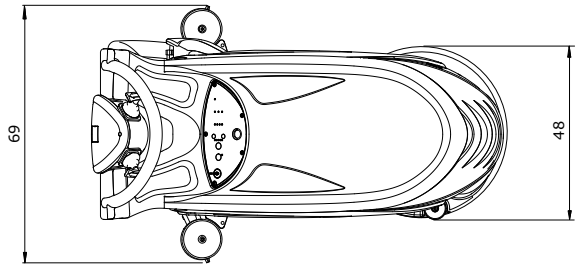
Pozor:
Před odbornou likvidací stroje je třeba vyjmout baterie.
Použité baterie musí být ekologicky zlikvidovány v souladu se směrnicemi EU 2006/66/ES nebo příslušnými národními předpisy.

Rozměry stroje

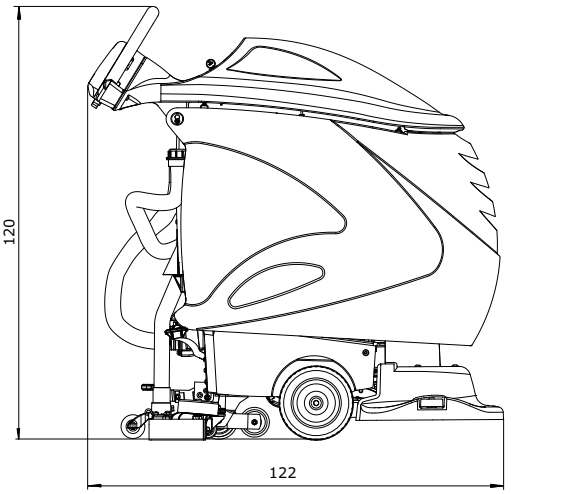
Rozměry jsou uvedeny v centimetrech!

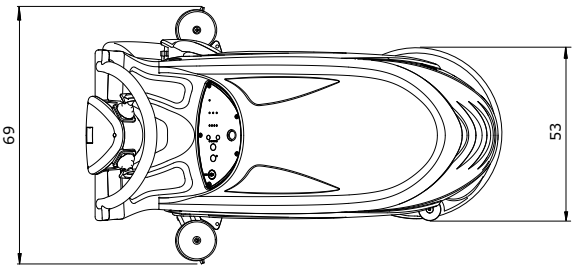
swingo 755B



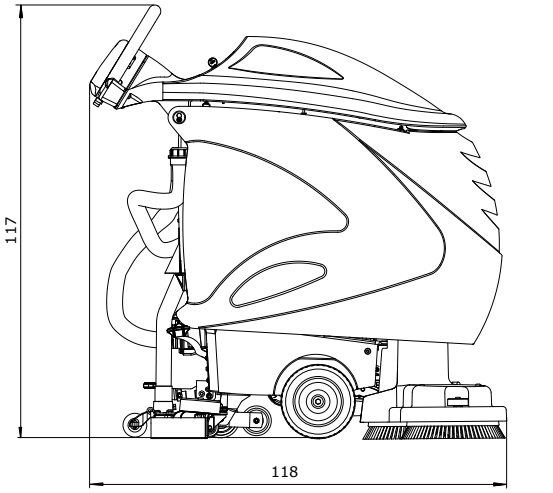


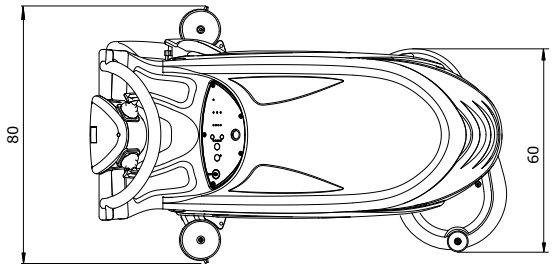
swingo 855B



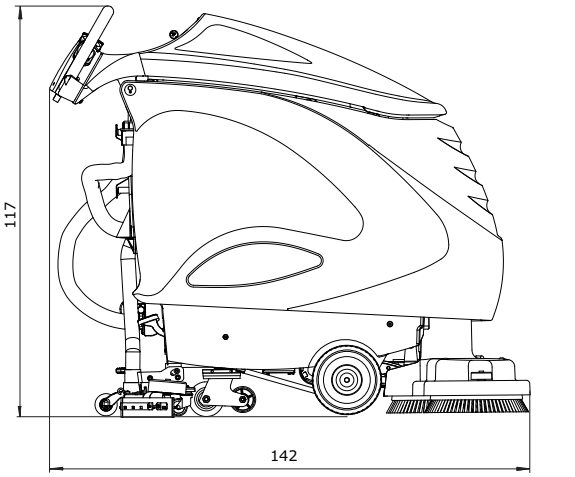


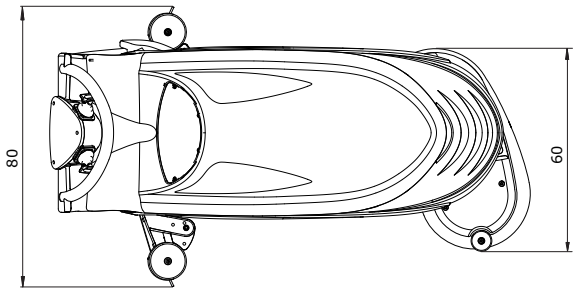
swingo 955B



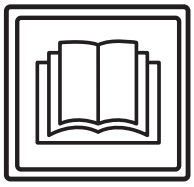


swingo 1255B





Oversættelse af den originale Brugervejledning



FORSIGTIG!

Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang.

Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

Symbolforklaring

Fare:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!

Vigtigt:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader.

Bemærk!

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger i sammenhæng med effektiv brug af produktet. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan der opstå fejl!

- Det indeholder anvisninger om de arbejdstrin, der skal udføres i rækkefølge.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsinstruktioner 50
Rengøringsmidler 51
Yderligere dokumentation 52
Oversigt over maskinens opbygning 52
Batterier 53
Før idrifttagning 55
Arbejdsstart 56
Afslutning af arbejdet 57
Service, vedligeholdelse og pleje 59
Funktionsfejl 61
Tekniske specifikationer 62
Tilbehør 62
Transport 63
Bortskaffelse 63
Maskinens mål 63

Tilsigtet brug af maskinen

Fare:

Hvis der foretages ændringer på denne maskine, som ikke er godkendt af Diversey, er sikkerhedsmærkerne og CE-mærkningen for denne maskine ikke længere gyldige. Hvis maskinen bruges til andre formål end de, den er beregnet til, kan det medføre personskader, skader på maskinen og skader i de umiddelbare omgivelser. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert garanti- og erstatningskrav.

Maskinerne er beregnet til professionel anvendelse (f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i indkøbscentre, sportshaller og lign.)
Maskinen skal anvendes til vådrengøring af gulve med hård belægning, og det er vigtigt, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning altid følges nøje. Maskinen må kun bruges til rengøring indendørs.

Vigtigt:

Maskinen må ikke bruges til polering, oliering, voksning, rengøring af tæpper og støvsugning. Vådrengøring af parket- og laminatgulve med denne maskine sker på egen risiko.

Sikkerhedsinstruktioner

TASKI-maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EU-direktiver og er derfor forsynet med et CE-mærke.

Fare:

Maskinen må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen af den og har vist, at de er i stand til at betjene maskinen korrekt, og som desuden udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.

Fare:

Maskinen må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, ej heller personer, der mangler erfaring og viden. Dette gælder også børn.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Fare:

Maskinen må ikke anvendes eller opbevares i lokaler med eksplosionsfarlige og let brændbare materialer (som f.eks. benzin, opløsningsmidler, olie, støv m.m.).

Maskinens elektriske og mekaniske komponenter kan antænde sådanne materialer.

Fare:

Maskinen må ikke anvendes til opsugning af giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller irriterende materialer (som f.eks. farligt støv m.m.). Filtersystemet kan ikke filtrere sådanne materialer fra på tilstrækkeligt effektiv vis,

og derfor kan brugerens og øvrige tilstedeværendes helbred være i fare.

Fare:

Vær altid meget opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer i den umiddelbare nærhed, især børn. Sørg altid for at sænke hastigheden på steder med dårligt udsyn, f.eks. ved døre eller foran sving.

Fare:
Det er ikke tilladt at transportere personer eller genstande på maskinen.

Fare:
I tilfælde af fejl eller defekter samt efter et sammenstød eller lignende uheld, skal maskinen efterses af en autoriseret fagmand, inden den tages i brug igen. Dette gælder også, hvis maskinen har stået ude i det fri, har været nedsænket i vand eller har været udsat for fugt.

Fare:
Ved skader på sikkerhedsrelevante dele som skureemne, hovedledning eller cover til de strømførende dele skal maskinen standses og slukkes med det samme!

Fare:
Maskinen må ikke stilles, parkeres eller opbevares på hældninger.

Fare:
Ved reparation eller vedligeholdelse skal maskinen være slukket, og nøglen skal være trukket ud.

Fare:
Maskinen må ikke bruges på hældninger >2%. På skråninger skal man køre langsomt og bruge "turtle-mode" for at kunne standse sikkert.
Skarpe sving på hældninger kan påvirke maskinens stabilitet og er derfor forbudt. Der er fare for ulykker.

Fare:
Maskinen må kun bruges på et fast, stabilt og tilstrækkeligt bæredygtigt underlag.
Hvis dette ikke overholdes, er der fare for ulykker.

Vigtigt:
Maskinen skal beskyttes, så den ikke kan bruges af uvedkommende. Tag derfor altid nøglen ud inden du bevæger dig væk fra maskinen, eller opbevar maskinen i et aflås rum.

Vigtigt:
Maskinen må kun anvendes og opbevares i tørre omgivelser med relativt lidt støv ved temperaturer på mellem +10 °C/+ 50 °F og + 35 °C/+ 95 °F.

Vigtigt:
Reparationer af mekaniske eller elektriske dele på maskinen skal udføres af autoriserede fagfolk, som har kendskab til alle relevante sikkerhedsforskrifter i denne forbindelse.

Vigtigt:
Der må kun anvendes værktøj (børster, rondeller o.lign.), som er nævnt i afsnittet Tilbehør i denne brugervejledning, eller som anbefales af TASKI-konsulenten. Hvis der anvendes andre børster eller andet værktøj, kan det begrænse maskinens sikkerhed og funktioner.

Vigtigt:
Sørg altid for at overholde de gældende nationale forskrifter vedrørende personbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt producentens anvisninger vedrørende anvendelse af rengøringsmidler.

Vigtigt:
Sluk øjeblikkeligt for sugeenheden, hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen!

Vigtigt:
Denne maskine må kun anvendes med egnede batterier og godkendte ladere.

Vigtigt:
TASKI-maskiner og -apparater er konstrueret på en måde, så de – ifølge den aktuelle videnskabelige forskning – ikke udsender støj eller afgiver vibrationer, der er til skade for sundheden.
Se de tekniske data på side 62.

Rengøringsmidler

Bemærk!
TASKI-maskiner er konstrueret til at opnå optimale rengøringsresultater med TASKI-rengøringsmidler.
Brug af andre rengøringsmidler kan medføre driftsfejl og skader på maskinen eller omgivelserne.
Af denne grund anbefaler vi, at der udelukkende anvendes TASKI-rengøringsmidler ved brug af denne maskine.
Fejl, der skyldes anvendelse af forkerte rengøringsmidler, er ikke omfattet af garantien.

Henvend dig hos din TASKI-servicepartner, hvis du vil have nærmere oplysninger.

Yderligere dokumentation

Bemærk!

Du kan finde det elektriske diagram til denne maskine på reservedelslisten.

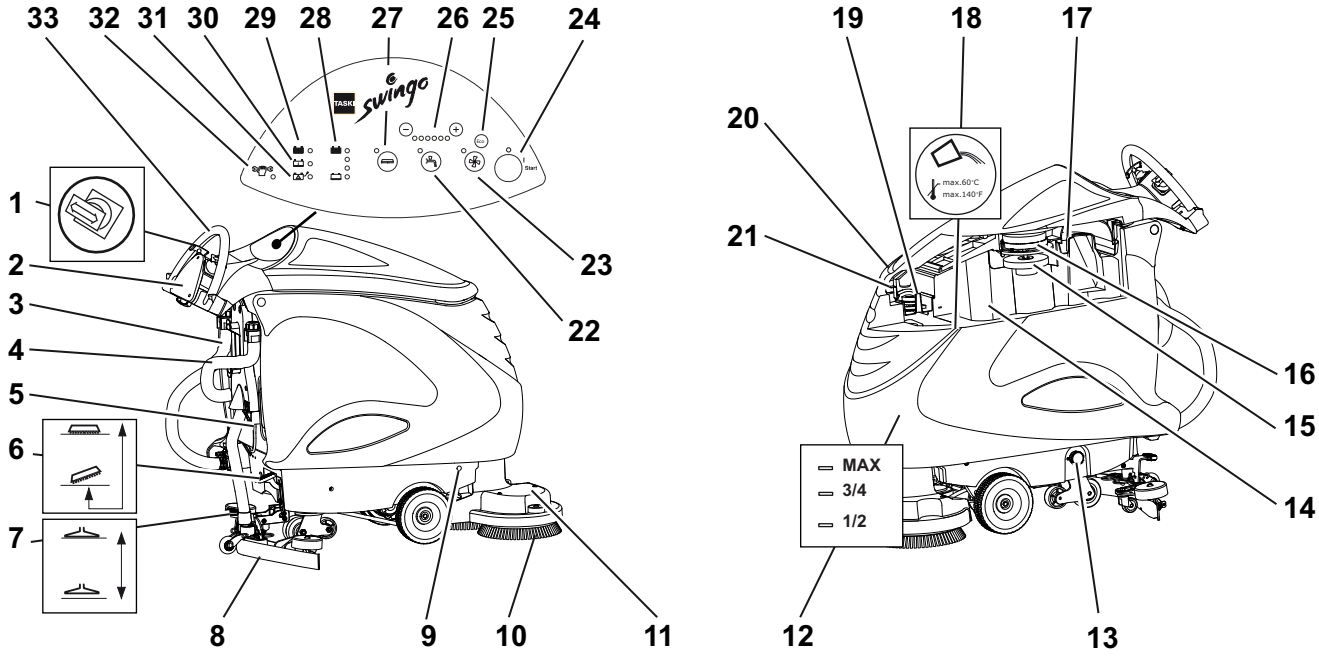
Kontakt kundeservice for yderligere informationer.

Bemærk!

Denne betjeningsvejledning er ligesom alle andre betjeningsvejledninger til TASKI-maskiner at finde på følgende websted:

www.taski.com/instructions-use

Oversigt over maskinens opbygning



1 Kørekontakt
2 Timetæller (tilbehør)
3 Afløbsslange til rengøringsopløsning (blåt dæksel)
4 Afløbsslange til snavset vand (rødt dæksel)
5 Hovedafbryder for batteri (kodning)
6 Variant: Fodpedal til værktøj
7 Fodpedal to skviser
8 Skviser/sugefod
9 Tilbehør: Lås til batterikammer
10 Værktøj (børster, rondeller osv.)
11 Børsteenhed
12 Indikator for påfyldningsniveau
13 Filter til rentvandstank
14 Snavsetvandstank
15 Flyder (overfyldningsbeskyttelse for snavsetvandstank)
16 Sugefilter
17 Trevlesi
18 Rentvandstank
19 Doseringsenhed
20 Tankdæksel
21 Tankdæksel-oplukning
22 Tasten Rengøringsopløsning (TIL/FRA)
23 Tasten Sugeenhed (TIL/FRA)
24 Nøgleholder
25 Tasten ECO-mode (TIL/FRA)
26 Taster for tilførsel og mængde (+ / -) af rengøringsmiddel
27 Tast til værktøjsdrev TIL / FRA (kun på 1255B EBU)
28 Indikator, batteri
29 Indikator, batteriet er opladet
30 Indikator, batteriet oplades
31 Indikator, fejl på batteri/strømforsyning
32 Indikator, service
33 Kørehåndtag

Batterier

Tilladte batterier

Ved denne maskine må der kun anvendes traktionsbatterier (ikke startbatterier eller andre former for batterier). Vi anbefaler, at der anvendes rene traktionsbatterier, da disse sikrer optimal driftstid.

Traktionsbatterier fås som enten åbne batterier (vådbatterier) eller vedligeholdelsesfrie VRLA-batterier, (Gel og AGM). Maskinen skal justeres ift. batteritype og -fabrikat.

Alle batterier har forskellig driftstid og forskellige specifikationer.

Maskinen skal programmeres efter montering af batterier, ved skift af batteritype eller -fabrikat og før idrifttagning.

Hvis maskinen indstilles forkert, kan det medføre, at batteriernes levetid reduceres.

Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier

- Batterier indeholder syre. Ved vedligeholdelse samt montering og afmontering af vådbatterier skal der bæres beskyttelsesbriller!

- Ved syrestænk i øjet eller på huden skal der skylles efter med rigelige mængder rent vand.
  Søg derefter læge med det samme.
  Skyl tøjet med vand!

- Ved opladning af batterier opstår der knaldgas. Batterier skal holdes i sikker afstand af åben ild eller gløder.

- Undlad at ryge, når du opholder dig i nærheden af batterierne.

- Ætsningsfare!

- Vigtigt! Batteriernes poler er altid under spænding. Du må derfor ikke lægge genstande fra dig på batterierne!

Vigtigt:
Sørg for altid at holde batterierne rene og tørre. Tør syre eller vand på batterierne (vådbatterier) af med det samme.
Bær altid beskyttelseshandsker, når du gør dette.

Vigtigt:
Batterier må kun monteres af kundeservicepersonale eller fagfolk, der er godkendt af Diversey, og altid i overensstemmelse med tilslutningsskemaet. Fejl ved montering og tilslutning kan medføre alvorlige personskader, forårsage en eksplosion og medføre store skader på maskine og omgivelser.

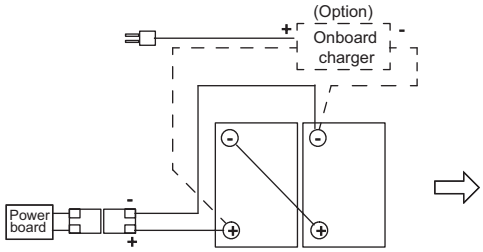
Vigtigt:
Vær altid opmærksom på batteriproducentens driftsanvisninger.

Vigtigt:
Sørg altid for tilstrækkelig ventilation ved opladning af batterier.

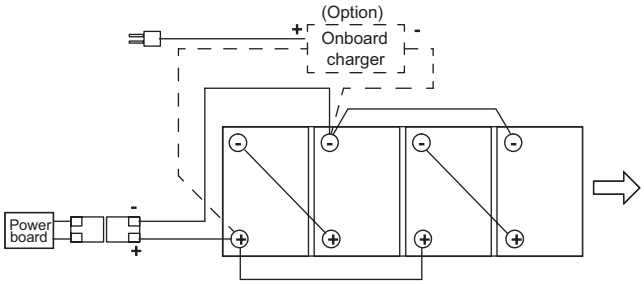
Vigtigt:
Ved vedligeholdelse af batterier skal disse afmonteres fra maskinen!

Tilslutningsskema for batterier

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Opladning med ekstern batterioplader

Alle batterityper og/eller -fabrikater har forskellige opladningskarakteristika.

Vigtigt:
Forkert opladning eller anvendelse af en uegnet oplader kan medføre, at batteriernes levetid reduceres, eller at batterierne hurtigt ødelægges.

Der fås flere forskellige onboard-opladere som tilbehør til forskellige batteristørrelser og til flere opladningskurver, som fra fabrikken eller af TASKIs serviceteknikere er indstillet til de anbefalede batterier. Dette gælder også ved anvendelse af stationære (eksterne) opladere.

Vigtigt:
Hyppig kort brug med efterfølgende opladning kan beskadige batterierne permanent. Tommelfingerregel: Inden en opladning skal der som minimum være brugt 20 % af den samlede kapacitet.

Vigtigt:
For at opnå en så lang levetid som muligt skal traktionsbatterier gennemgå en komplet opladningscyklus (12-16 timer) 2 gange om ugen.

Vigtigt:
Før længere tids stilstand skal batterierne gennemgå en komplet opladningscyklus. Opladeren skal herefter kobles fra maskinen og strømnettet. Batterier aflades med tiden. Derfor skal batterierne – afhængigt af batteritype – lades op efter 3-6 måneder. Inden idrifttagning skal batterierne igen gennemgå en komplet opladningscyklus.

Opladning med ekstern batterioplader

- Slut den eksterne batterioplader til maskinen vha. hovedafbryderen for batteri.

Vigtigt:
Sørg for, at stikket er sat helt i, så der er god elektrisk kontakt.

Bemærk!
Alle maskinens funktioner er deaktiverede under opladning.

Opladning med onboard-batterioplader (tilbehør)

Vigtigt:
Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten.

- Tag strømkablet ud, og slut det til en stikdåse (med træg sikring).

Efter afslutning af opladningen

Vigtigt:
Slå opladeren fra, inden du kobler den fra batterierne (kun for eksterne opladere).
Ved frakobling af en tilsluttet oplader kan der ske en eksplosion i batterirummet.

- Læg herefter strømkablet fra onboard-opladeren (tilbehør) på dets plads under førersædet igen.
- Opbevar ladekablet, så det altid er tørt og beskyttet mod skader.

Vigtigt:
Ladekabler transporterer store mængder strøm. Ved tegn på skader på stik, kabler eller tilslutninger må opladeren ikke anvendes.

Vedligeholdelse og pleje af åbne batterier (vådbatterier)

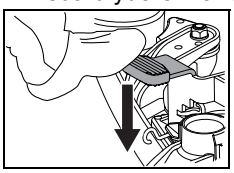
Bemærk!
Plejen af vedligeholdelsesfrie batterier begrænser sig til, at du skal oplade dem korrekt og sørge for at indstille den korrekte opladningskurve.

Åbning af batterirummet ved vedligeholdelse

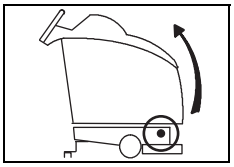
- Maskinen skal være slået fra.

Fare:
Inden batterikammeret åbnes, skal man sørge for, at begge tankområder er tomme.

- Afbryd forbindelsen mellem batteriet og maskinen på hovedafbryderen for batteriet.

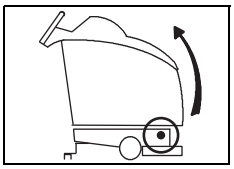


- Sænk skviseren.

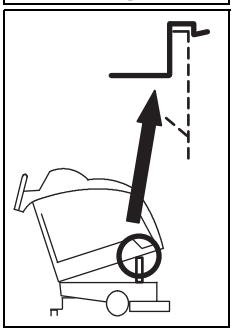


- Batterikammerets lås sidder nederst til venstre og højre på maskinens forside.
- Løsn begge skruer og fjern dem.

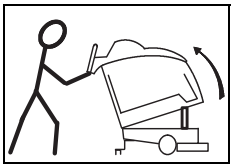
Variant: Maskine med vådbatterisæt



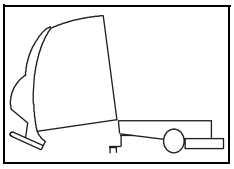
- Batterikammerets lås sidder nederst til venstre på maskinens forside.
- Tryk låsen (f.eks med en skruetrækker) i den dertil indrettede åbning og løft tanken, indtil den falder i hak.



- Tankens stilling inden positionsskift.



- Du skal stå bagved maskinen.
- Åbn forsigtigt batterikammeret indtil kørehåndtaget ligger på gulvet.



- Åbn forsigtigt batterikammeret indtil kørehåndtaget ligger på gulvet.

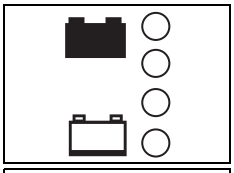
Når vedligeholdelsen er afsluttet, skal du forsigtigt hælde tanken tilbage i dens oprindelige stilling og låse den.

Bemærk!
Løft skviseren igen.

Bemærk!
Genopret forbindelsen mellem batteriet og maskinen på hovedafbryderen for batteriet.

Før idrifttagning

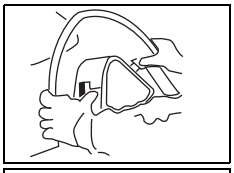
Kørsel af maskinen



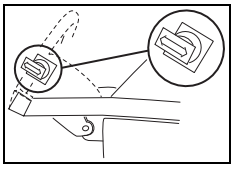
- Tænd for maskinen (nøglekontakt).

  Indikatoren lyser kort op.

  Batteriindikatoren viser, at maskinen er klar til brug. (ved driftsforstyrrelser: se side 61).



- Tag fat i kørehåndtaget og positionér kørekontakterne sådan, at du nemt kan arbejde med dem.



- Ved at trykke let på kørekontakten i kørselsretningen sætter du maskinen i bevægelse og når du slipper kørekontakten, standser maskinen.

Montering af børste

Inden montagen skal du kontrollere:
- at børsterne ikke har overskredet den røde markering, eller at børstehårene ikke er under 1 cm lange,
- at rondellen ikke er slidt ned, og at den er ren.

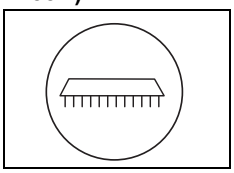
Vigtigt:

Undlad at bruge børster, som er slidt ned til slitagegrænsen. Det ses på længden af de røde børstehår. Undlad at bruge rondeller, som er slidt helt ned eller er beskidte. Brug udelukkende originale TASKI-børster. Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre forringede rengøringsresultater og skader på gulvbelægningen.

- Positionér børsten under børsteenheden.
- Tænd for maskinen.

  Indikatorerne lyser op kortvarigt.

Variant: Automatisk børstesænkningsenhed (tilbehør 1255B)

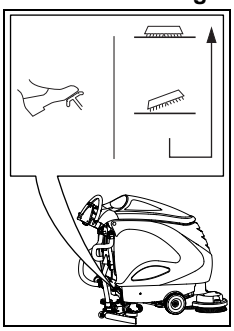


- Tryk på tasterne Skureenhed TIL/FRA.

  Skureenheden begynder at pulsere langsomt under sænkningen. Det sørger for, at værktøjet centreres og kobles til.

  Indikatoren lyser op.

Variant: Fodstang



- Afspær fodstangen og sænk børsten langsomt.

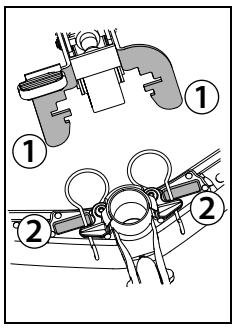
  Skureenheden begynder at pulsere langsomt under sænkningen. Det sørger for, at værktøjet centreres og kobles til.
  Indikatoren Skureenhed lyser kort op.

Bemærk!

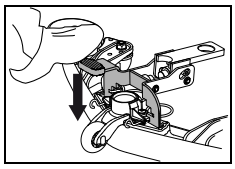
Tilkoblingen kan gøres lettere ved at bevæge maskinen let frem og tilbage når børste er nede.

Montering af skviser

- Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder).



- Positionér skviseren (2) under skviserholderen (1).



- Tryk fodstangen ned, indtil skviserholderen går i indgreb.
- Sæt sugeslangen på skviserstudsen.

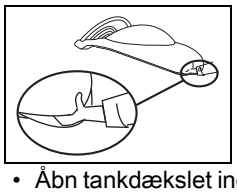
Opfyldning af rentvandstank

Vigtigt:

Maksimal tilladt vandtemperatur 60 °C/140 °F.

Diversey anbefaler, at der anvendes koldt vand, da varmt vand får samme temperatur som gulvet ved kontakt med det. Der er derfor ingen fordele forbundet med at anvende varmt vand.

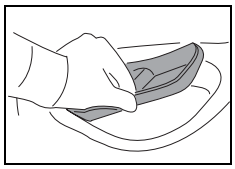
- Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder).



- Tag fat i åbningen mellem tankdækslet og tanken.

  Håndfladen opad.

- Åbn tankdækslet indtil holderen hænger i ved tankvæggen.



- Tag doseringsenheden af.
- Fyld vand i rentvandstanken.

  Maksimalt acceptabelt påfyldningsniveau (side 52).
- Vip tankdækslet tilbage i dets oprindelige position og tryk det nedad indtil det falder i hak.

Dosering

Vigtigt:

Bær altid handsker, beskyttelsesbriller og passende arbejdstøj (sikkerhedsbeklædning) ved håndtering af kemiske produkter.

Bemærk!

Anvend kun kemiske produkter, som er anbefalet af Diversey, og læs den medfølgende produktdokumentation grundigt.

Fare:

Brug af uegnede produkter (bl.a. produkter, der indeholder klor, syre eller opløsningsmidler), kan være sundhedsfarligt og forårsage alvorlige skader på maskinen.

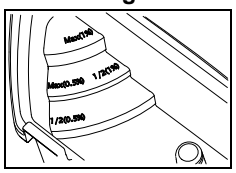
Bemærk!

Brug skalaen i doseringsbægeret for at dosere nøjagtigt.

Niveaumærkningen på tanken svarer til doseringsbægerets niveaumærkning. Maskintypen er også angivet i doseringsbægeret!

Oplysning på produktets emballage	Tankindhold	Doseringsbæger
0,5 %	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Sådan bruges doseringsbægeret



- Brug doseringsbægeret til at hælde det afmålte produkt i rentvandstankens vand.
- Løft tankdækslet en lille smule.
- Tryk tankdækslets støtte en lille smule indad.
- Luk tankdækslet.
- Tanken låses ved at trykke let på tankdækslets forreste del.

Bemærk!

TASKI tilbyder automatisk dosering som tilbehør. Den kan også eftermonteres. Du kan få flere oplysninger hos kundeservice.

Forrengøring

Vigtigt:

Fjern eventuelle genstande (trædele, metaldele osv.) fra overfladen, der skal gøres ren.

Den roterende børste kan slynge genstandene ud, hvilket kan medføre skader på personer og materiale.

Arbejdsstart

Vigtigt:

Bær altid beskyttelsessko og passende arbejdstøj, når du arbejder med denne maskine!

Bemærk!

Hav altid begge hænder på rattet når maskinen er i drift, så betjeningen sker på en sikker måde.

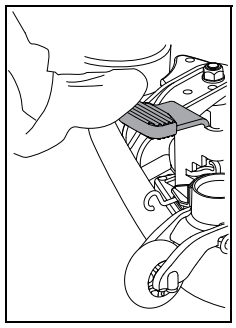
Vigtigt:

Gør dig først fortrolig med maskinen ved at gøre de første forsøg på en ledig plads.

Vigtigt:

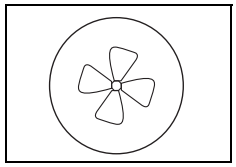
Hvis der er fare for faldende genstande mens maskinen er i brug, skal der træffes eller overholdes nødvendige sikkerhedsforanstaltninger i henhold til de nationale forskrifter.

Start af rengøring



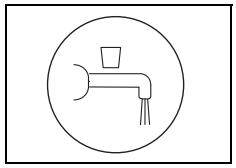
- Sænk skviseren.
- Tænd for maskinen.

  Indikatorerne lyser op kortvarigt.
- Sænk børsten: se varianten på side 55.



- Tryk på tasten Sugeaggregat TIL/FRA.

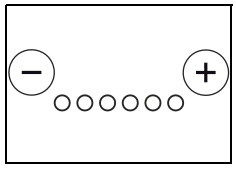
  Indikatoren lyser, sugermotoren starter.



- Tryk på tasten Rengøringsopløsning, tilførsel TIL/FRA.

  Indikatoren lyser kort op.

  Tilførslen af rengøringsopløsningen startes når børsterne roterer.



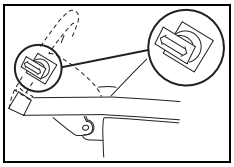
- Vælg den ønskede dosering ved at trykke på tasterne +/- fra trin 1 - 6.

Bemærk!

Diversey anbefaler, at man arbejder på en bæredygtig måde ved at finde frem til den rigtige dosering af produktet. Over- eller underdosering gør resultatet af rengøringen utilfredsstillende.

Bemærk!

TASKI tilbyder automatisk dosering som tilbehør. Den kan også eftermonteres. Du kan få flere oplysninger hos kundeservice.



- Ved at trykke let på kørekontakten i kørselsretningen sætter du maskinen i bevægelse.

Frakobling når maskinen ikke bruges

Bemærk!

Hvis maskinen ikke bruges, slukker den af sig selv efter 5 minutter.

I disse 5 minutter:

- må der under ingen omstændigheder foretages nogen manipulering af børsterne.
- må brugeren ikke bevæge sig længere væk end at han/hun stadig kan se maskinen.
- er det kun skviseren, der må rengøres for tilsugede eller fastsiddende genstande.
- må brugeren kun bevæge sig væk for at rydde arbejdsområdet mens maskinen stadig kan ses.

Batterikapacitet – driftsophør

Indikatoren for batteriniveau viser maskinens resterende driftstid, inden den skal oplades igen.

- Når den røde indikator begynder at blinke, kan maskinen arbejde ca. 5 minutter endnu.
- Derefter køres børsteenheden op. Den røde indikator lyser nu permanent.
- Du har nu yderligere 10 minutter til at køre maskinen til opladning. Herefter slår maskinen selv fra.
- For at kunne tage maskinen i drift igen, skal batterierne lades helt op.

Rengøringsmetode

Direkte arbejdsmetode:
Skuring og sugning på én gang.

Indirekte arbejdsmetode:
Separat forberedning af rengøringsopløsning, skuring og sugning.

Bemærk!

I visse tilfælde med en særlig kombination af gulvbelægning, snavs og rengøringsprodukt kan det være svært at styre maskinen ordentligt.

Ved at bruge de valgfri hjul, kan maskinens greb på gulvet forbedres. Du kan få flere oplysninger hos en TASKI-kunderådgiver.

Påfyldning af rengøringsopløsning

Vigtigt:

Hvis maskinen arbejder uden rengøringsopløsning, kan det medføre skader på gulvbelægningen.

Bemærk!

En raslende lyd fra pumpen er et tegn på, at rentvandstanken er tom.

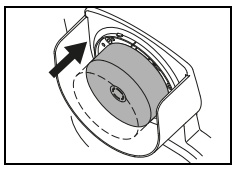
Vigtigt:

Pumpen må aldrig køre tør i en længere periode.

- Maskinen skal være slået fra.
- Åbn tankdækslet.
- Fyld vand i rentvandstanken, se side 55.
- Påfyld rengøringsmiddel ved hjælp af doseringsbægeret.
- Luk tankdækslet.

Tømning af snavsetvandstanken

Snavsetvandstanken er fuld:

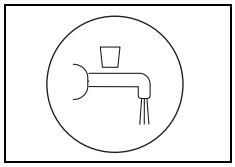


- Når snavsetvandstanken er fuld, suges svømmeren på sugefilteret.

  Du kan se det ved at lyden ændres på grund af det øgede omdrejningstal og at vandet bliver liggende på gulvet.

- Tøm snavsetvandstanken, se side 58.

Afslutning af arbejdet



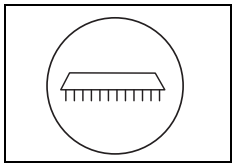
- Tryk på tasten Rengøringsopløsning TIL/FRA.

  Tilførslen af rengøringsopløsning standses.

- Fortsæt med at køre et par meter, så børsterne drejer videre i kort tid. Derved undgår du, at der efterfølgende drypper rengøringsopløsning ud af maskinen.

  Det er især vigtigt ved TASKI contact pads!

Variant: Automatisk børstesænkningsenhed (tilbehør 1255B)

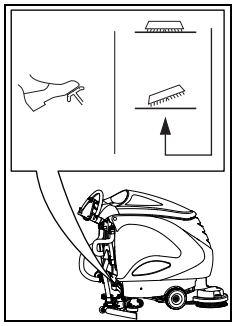


- Tryk på tasterne Skureenhed TIL/FRA.

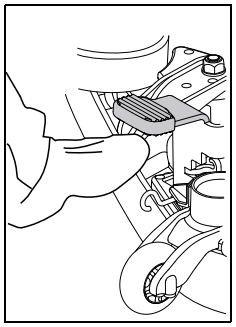
  Indikatoren lyser op, børsteenheden standser og løftes op.

- Kør nogle få meter videre for at suge det resterende snavsede vand op.

Variant: Fodstang

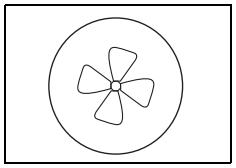


- For løfte børsten skal du trykke fodstangen nedad indtil den falder i hak.
- Kør nogle få meter videre for at suge det resterende snavsede vand op.



- Løft skviseren.

  Lad sugeaggregatet køre videre indtil det resterende snavsede vand er blevet suget op i slangen igen.



- Tryk på tasten Sugeaggregat TIL/FRA.

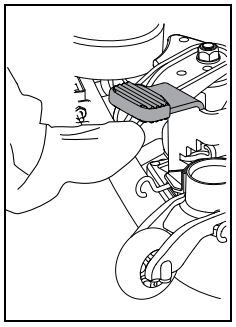
  Indikatoren lyser, sugermotoren standses.
- Sluk maskinen.

Vigtigt:

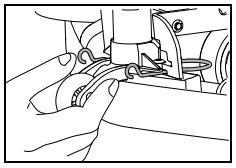
Når man udfører de efterfølgende trin til tømning og rengøring, skal maskinen altid være slukket (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet være trukket ud af stikkontakten.

Afmontering og rengøring af skviser

- Træk sugeslangen af skviserholderen.



- Løft skviseren med foden.



- Tryk låsefjederne sammen. Herved låses skviseren op, så den kan afmonteres fra skviserholderen.
- Rengør skviseren under rindende vand ved hjælp af en børste.

Bemærk!

Skviseren fungerer kun optimalt, hvis lamellerne er rengjorte og intakte.

Tømning og rengøring af snavsetvands- og rentvandstank

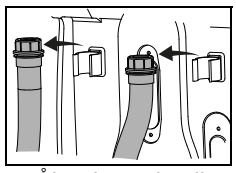
Bemærk!

Det snavsede vand og rengøringsopløsningen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale forskrifter.

Bemærk!

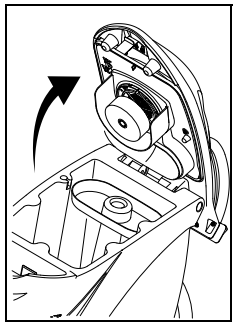
Ved tømning af tanken med det beskidte vand skal du følge anvisningerne om personligt beskyttelsesudstyr fra producenten af rengøringsmidlet.

Gør som følger:

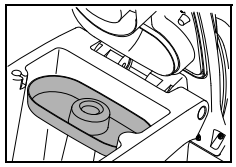


- Tag afløbsslangen af holderen.
- Åbn det røde eller det blå dæksel i håndtagshøjde, sænk slangens ende langsom og tøm snavsetvands- eller rentvandstanken.

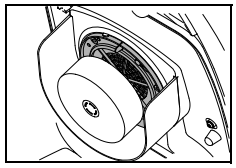
Rengøring af snavsetvands- og rentvandstank



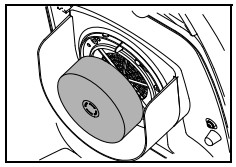
- Åbn tankdækslet indtil holderen falder i hak ved tankvæggen.
- Skyl rentvands- og snavsetvandstanken grundigt med rent vand.



- Tag trevlesien (gul) ud, tøm den, og skyl den grundigt under rindende vand.



- Tag sugefilteret (gult) ud og fjern skidtet med en klud eller en blød børste.



- Kontroller at flyderen fungerer.
- Efter tømningen skal du skrue det røde og det blå dæksel på igen og hænge slangen på toolstrap til swingo igen.

Vigtigt:

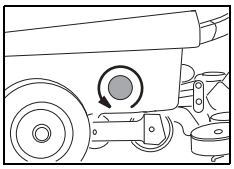
Et tilstoppet sugefilter kan begrænse sugeevnen.

- Monter tørstoffilteret (gult) og sugefilteret igen.
- Læg afløbsslangerne i holderen igen.

Rengøring af rentvandstankens filter

Vigtigt:
Gør rentvandstankens filter rent hver gang arbejdet afsluttes
Tilstoppede filtre kan hindre tilførslen af rengøringsmiddel og medføre skader på gulvet.

- Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder).



- Skru rentvandstankens filter op og tag det ud.
- Skyl det grundigt med rent vand.

Bemærk!
Filteret sidder dybere end tankens afløb. En overskydende mængde rengøringsopløsning vil først løbe ud når filteret skrues af.

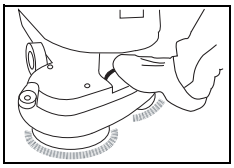
- Sæt filteret i igen og skrue det fast.

Afmontering og rengøring af børster

Bemærk!
Rengør børsterne hver gang, du har brugt maskinen.

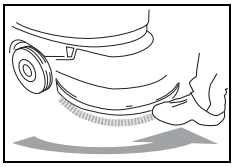
- Maskinen skal være slået fra.

Variant: 955B / 1255B:



- Tryk kort med kraftigt på børsteudstøderen med foden.

Variant: 755B / 855B:



- Brug foden til at dreje værktøjet af værktøjskoblingen mod uret.
- Afmonter børsterne, og rengør dem under rindende vand.

Rengøring af maskinen

Vigtigt:
Rengør aldrig maskinen med en højtryksrenser eller en vandslange.
Vand, der trænger ind i maskinen, kan forårsage store skader på de mekaniske og elektriske dele.

- Tør maskinen af med en fugtig klud.

Opbevaring/parkering af maskinen (ikke i drift)

Vigtigt:
Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten.

Bemærk!
Opbevar maskinen med løftet skviser, løftede børster og åbent tankdæksel. På den måde kan tanken tørre,
så skimmeldannelse og ubehagelige lugte undgås.

Vigtigt:
Maskinen må aldrig opbevares med afladet batteri. Dette kan beskadge batterierne uigenkaldeligt.

Service, vedligeholdelse og pleje

For at maskinen kan fungere korrekt og få en lang levetid, skal den vedligeholdes.

Vigtigt:
Der må kun anvendes originale TASKI-reservedele, ellers bortfalder garantien og eventuelle erstatningskrav.

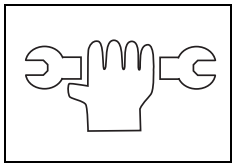
Vigtigt:
Inden vedligeholdelse, for at udelukke utilsigtede maskinfunktioner, skal man altid
- slukke maskinen,
- tage nøglen ud og

Symbolforklaring:
◇ = efter hver rengøring, ◇◇ = hver uge,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Side**
Opladning af batterier	●				53
Påfyldning af destilleret vand (vådbatterier) i overensstemmelse med batteriproducentens anvisninger		●			54
Tømning og rengøring af snavsetvands- og rentvandstank	●				58
Rengøring af alle dele, der er mærket i gult	●				
Rengøring af børster	●				59
Rengøring af skviser, kontrol af lameller for slitage og eventuelt udskiftning	●				58
Aftørring af maskine med fugtig klud	●				59
Rengøring af tætning til tankdæksel, kontrol for ridser og eventuelt udskiftning	●				
Vedligeholdelses-/serviceprogram udført af Diversey-servicetekniker				●	

Vedligeholdelsesintervaller

TASKI-maskiner er maskiner af høj kvalitet, hvis sikkerhed er blevet kontrolleret på fabrikken og af autoriserede kontrollører. Elektriske og mekaniske komponenter slides og ældes, efterhånden som de anvendes.



- For at opretholde en høj driftssikkerhed og funktionsdygtighed skal der gennemføres et serviceeftersyn på maskinerne, når vedligeholdelsesindikatoren lyser (indstillet til 450 driftstimer fra fabrikken) eller mindst en gang om året.

Bemærk!

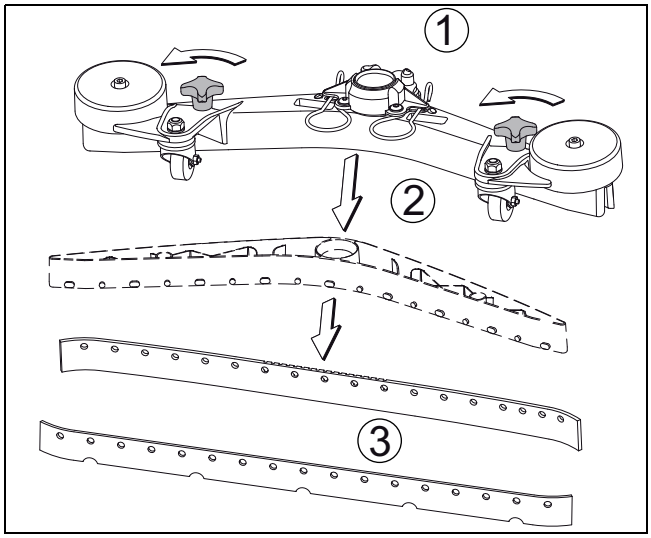
Ved ekstraordinær høj belastning og eller utilstrækkelig vedligeholdelse skal intervallerne være kortere.

Kundeservice

Hvis du henvender dig til os på grund af en funktionsfejl eller en bestilling, skal du altid oplyse typenummer og maskinnummer.

Du kan finde begge numre på din maskines typeskilt. På den sidste side i denne brugervejledning kan du finde adressen på en TASKI-servicepartner i nærheden af dig.

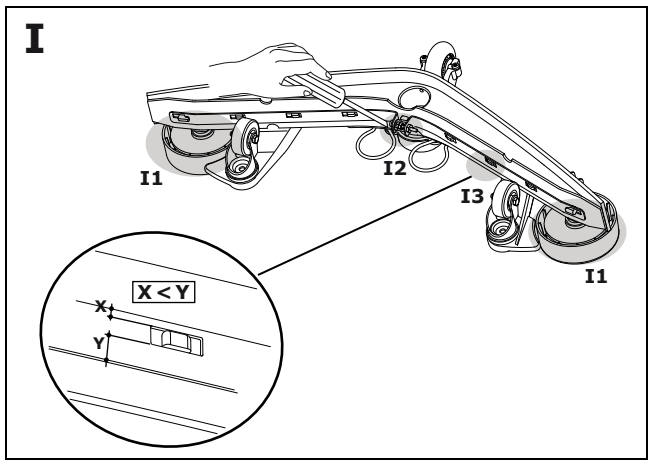
Udskiftning af blade på swingo 755B/855B



- Skru stjerneknapperne (1) af, træk bladlegemet (2) af skviseren og tag bladene (3) af
- Du kan så dreje eller skifte bladene.
- Sæt bladlegemerne (2) i skviseren igen og skru stjerneknapperne (1) på igen.

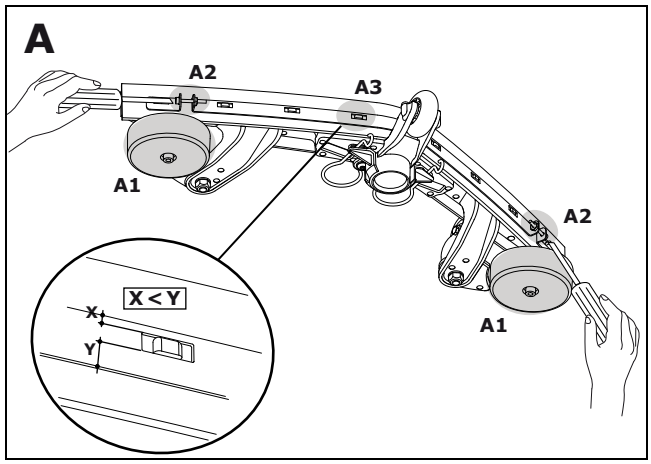
Udskiftning af blade på swingo 955B/1255B

Blade i den indvendige radius.



- Læg den rene skviser på et fast underlag (bord, gulv osv.) med afviserrullerne vendt nedad. (Detalje I1)
- Løsn skruen (tag den ikke helt af) i midten af det todelte spændebånd indtil spændebåndet kan tages af. (Detalje I2)
- Gør skviseren, bladene og spændebåndet rene med en børste under rindende vand.
- Monter de "vendte" eller nye blade på skviseren.
- Sæt spændebåndet i den rigtige position på bladet igen (detalje I3).
- Spænd spændebåndet. (Detalje I2)

Blade på den udvendige radius



- Læg den rene skviser på et fast underlag (bord, gulv osv.) med afviserrullerne vendt nedad. (Detalje A1)
- Løsn skruerne (tag den ikke helt af) til venstre og højre for det tredelte spændebånd indtil spændebåndet kan tages af. (Detalje A2)
- Gør skviseren, bladene og spændebåndet rene med en børste under rindende vand.
- Monter de "vendte" eller nye blade på skviseren.
- Sæt spændebåndet i den rigtige position på bladet igen (detalje A3).
- Spænd spændebåndet. (Detalje A2)

Funktionsfejl

Funktionsfejl	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl	Side
Maskine fungerer ikke og kan ikke tændes	Maskinen er slået fra.	• Drej nøglen om.	52
	Hovedafbryder for batteri ikke forbundet	• Slut hovedafbryderen for batteriet til maskinen.	52
	Hovedsikringen er defekt.	• Kontrollér/udskift sikringen. • Kontakt din servicepartner.	
	Startspærre aktiveret eller fejl i styringen	• Stå på trinbrættet	
	Batteri afladet eller defekt, oplader defekt	• Oplad batterierne. • Kontakt din servicepartner.	55
	Batterierne er defekte.	• Kontakt din servicepartner.	
Børsteenheden eller sugeenheden kan ikke slås fra.	Der er en fejl i elektronikken eller i betjeningspanelet	• Slå maskinen fra ved hjælp af nødstoppet. • Kontakt din servicepartner.	52
Børsterne drejer ikke rundt.	Børstedrevet er slået fra.	• Tryk på tasten Børste.	52
	Hovedsikringen er defekt.	• Udskift sikringen.	
	Motoren er slået til, men børsterne drejer ikke rundt.	• Drivremmen er gået i stykker. • Kontakt din servicepartner.	
Maskinen suger ikke tilstrækkeligt-Gulvet bliver ved med at være vådt.Det snavsede vand suges ikke op.	Sugeenheden er ikke slået til.	• Tryk på tasten Sugeenhed.	52
	Sugeslangen er ikke sat på.	• Sæt sugeslangen på.	55
	Skviseren går ikke ned til gulvet.	• Kontrollér, at ophænget til skviseren fungerer korrekt.	55
	Lamellerne er slidt ned.	• Udskift lamellerne.	60
	Slangen eller skviseren er tilstoppet (med f.eks. små træstykker eller stofrester).	• Fjern fremmedlegemerne.	
	Sugefilteret er tilstoppet.	• Fjern fremmedlegemerne.	52
	Indikatoren for sugeenheden lyser, men sugeenheden suger ikke.	• Kontrollér sikringen, og udskift den om nødvendigt. • Hvis sikringen er i orden, skal du kontakte din servicepartner.	55
Sugeenheden slår fra.	Snavsetvandstanken er fuld.	• Tøm snavsetvandstanken. • Kontrollér batteriovervågningen. • Kontrollér sikringerne.	57
	Snavsetvandstanken er beskidt.	• Kontrollér tanken, og rengør den om nødvendigt.	58
Der kommer ikke nok rengøringsopløsning ud.	Tanken med rengøringsopløsning er tom.	• Kontrollér tanken med rengøringsopløsning.	57
	Den indstillede mængde rengøringsopløsning er for lille.	• Indstil mængden af rengøringsopløsning med tasterne +/-.	52
	Tasten Rengøringsopløsning er deaktiveret.	• Tryk på tasten Rengøringsopløsning.	52

Tekniske specifikationer

Maskine	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Arbejdsbredde	43	50	55		cm
Skviserens bredde	69		80		cm
Mål (L x B x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maksimal vægt, driftsklar maskine	160		179	260	kg
Mærkespænding	24 V				DC
Nominel ydelse	900		1000		W
Rentvandstank nominel +/- 5%	40			60	l

Fastlagte værdier i henhold til IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Maskinens vægt med batterier (transportvægt)	120		139	200	kg
Støjniveau LpA	68	68	64	61	dB (A)
Usikkerhed KpA	2.5				dB (A)
Samlet svingningsværdi	< 2.5				m/s2
Usikkerhed K	0.25				m/s2
Stænkvandsbeskyttelse	IPX3				
Beskyttelsesklasse	III				

Tilbehør

Nr.	**Artikel**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Køreskive 43 cm	1x			
8504750	Skurebørste, nylon, 43 cm	1x			
8504780	Skurebørste, slibende, 43 cm	1x			
8504800	Skurebørste, blød	1x			
7510830	Køreskive 50 cm		1x		
8504770	Skurebørste, nylon, 50 cm		1x		
8505130	Skurebørste, nylon, slibende, 50 cm		1x		
8505120	Skurebørste, beton med frilagte sten, 50 cm		1x		
7510634	Køreskive 28 cm			2x	2x
7510631	Skurebørste, nylon, 28 cm			2x	2x
7510632	Skurebørste, beton med frilagte sten, 28 cm			2x	2x
7510633	Skurebørste, slibende, 28 cm			2x	2x
8502830	Påfyldningsslange med universel vandkobling	x	x	x	x
7517125	IntelliDose sæt	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Vådbatterisæt	x	x	x	x
	Forskellige rondeller (polyester, brun, blå, rød og contact pad)	x	x	x	x

Transport

Vigtigt:
Maskinen må kun løftes med hjælpemidler (f.eks. løfteplatform, rampe osv.)!

Vigtigt:
Hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten i forbindelse med transporten.

Bemærk!
Maskinen skal transporteres i stående tilstand.

Bemærk!
Sørg for, at maskinen er surret godt fast og sikret tilstrækkeligt på det køretøj, den skal transporteres på.

Bortskaffelse

Bemærk!
Maskinen og tilbehøret skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende nationale bestemmelser. Det kan din Diversey-servicepartner være dig behjælpelig med.

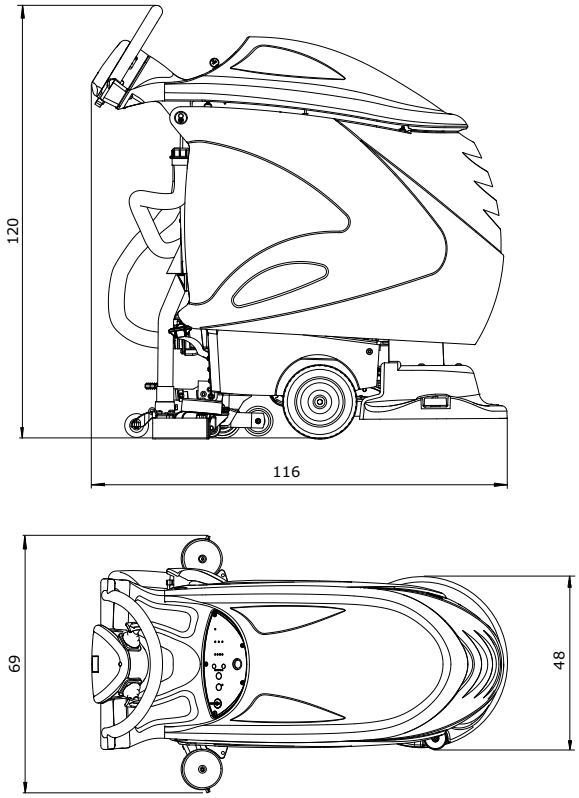
Batterier

Vigtigt:
Batterierne skal afmonteres fra maskinen, inden de bortskaffes.
Brugte batterier skal bortskaffes miljømæssigt korrekt iht. EU-direktiv 2006/66/EF eller de respektive nationale forskrifter.

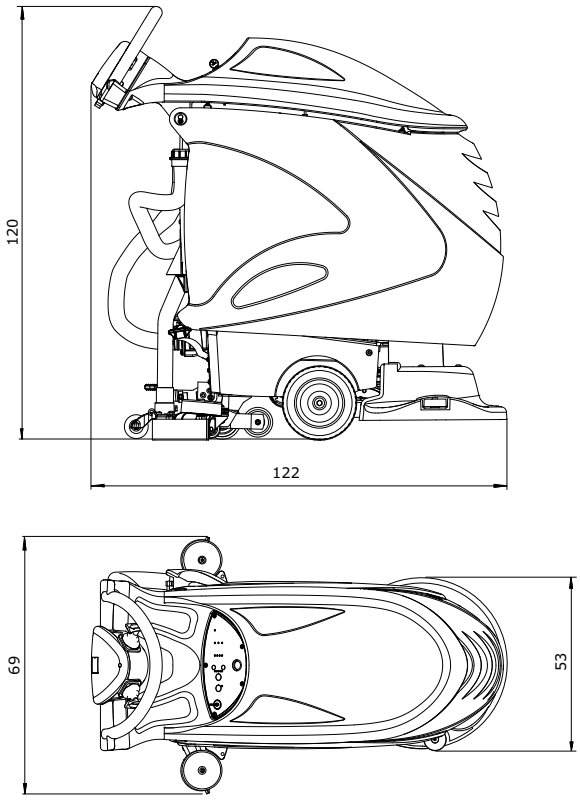
Maskinens mål

Målene er alle angivet i centimeter!

swingo 755B

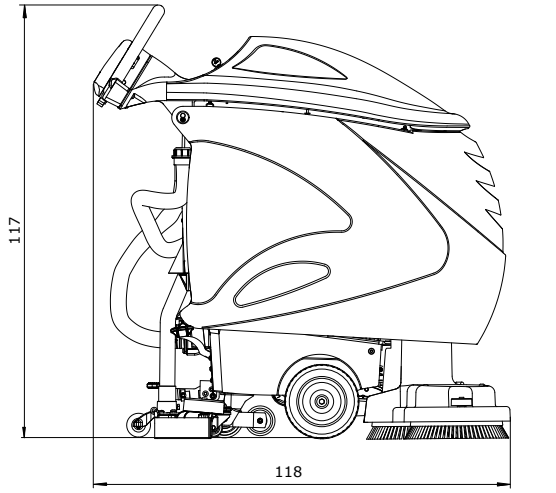


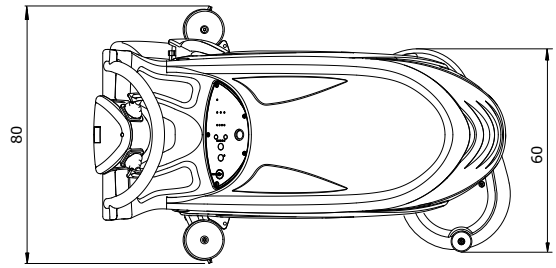
swingo 855B



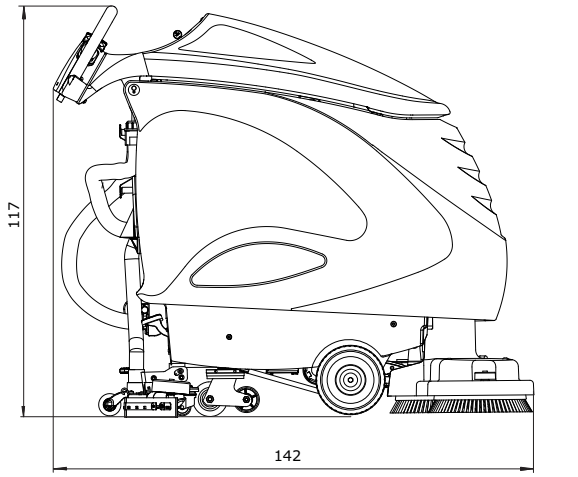
DA

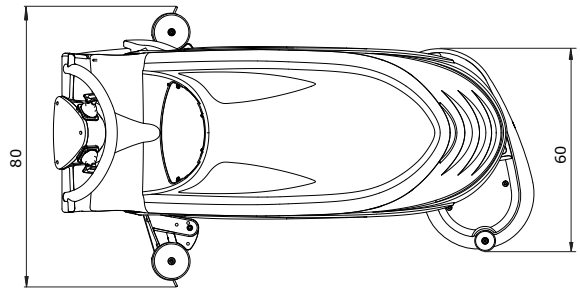
swingo 955B



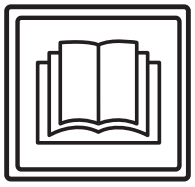


swingo 1255B





Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärung

Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!

Achtung:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!

Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

- Es enthält Hinweise zu den Arbeitsschritten, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise 65
Reinigungsprodukte 67
Erweiterte Dokumente 67
Aufbauübersicht 68
Batterien. 69
Vor Inbetriebnahme 71
Arbeitsbeginn 73
Arbeitsende 74
Service, Wartung und Pflege 76
Störungen 78
Technische Informationen 79
Zubehör 79
Transport 80
Entsorgung 80
Abmessungen der Maschine 80

Bestimmungsgemässe Verwendung

Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt.
Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Nassreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

Achtung:

Die Maschine darf nicht für das Polieren, Ölen, Wachs auftragen, Teppich reinigen und Aufsaugen von Staub verwendet werden. Die Nassreinigung von Parkett- und Laminatböden mit dieser Maschine erfolgt auf eigenes Risiko.

Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

Gefahr:

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.

Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.

DE

Gefahr:

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.

Gefahr:

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.

Gefahr:

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.

Gefahr:

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.

Gefahr:

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!

Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.

Gefahr:

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Schlüssel abgezogen werden.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen >2% benutzt werden. Gefälle müssen in langsamer Fahrt und unter Verwendung des "turtle-mode" befahren werden, um sicheres Anhalten gewährleisten zu können.

Scharfes Einlenken auf Neigungen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und ist daher untersagt. Es besteht Unfallgefahr.

Gefahr:

Die Maschine darf nur auf einem befestigten, stabilen und ausreichend tragfähigen Untergrund benutzt werden.

Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

Achtung:

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Ziehen Sie daher immer den Schlüssel ab, bevor Sie sich von der Maschine entfernen; Oder verwahren Sie sie in einem abgeschlossenen Raum.

Achtung:

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.

Achtung:

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Achtung:

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.

Achtung:

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.

Achtung:

Schalten Sie die Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!

Achtung:

Diese Maschine darf ausschliesslich mit geeigneten Batterien und geprüften Ladegeräten betrieben werden.

Achtung:

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann.

Siehe technische Informationen auf Seite 79.

Reinigungsprodukte

Hinweis:

TASKI-Maschinen sind so konstruiert, dass sie mit TASKI-Reinigungsprodukten optimale Reinigungsergebnisse erzielen. Andere Reinigungsprodukte können zu Störungen und Schäden an der Maschine oder der Umwelt führen.
Aus diesem Grund empfehlen wir, ausschliesslich TASKI-Reinigungsprodukte zu verwenden.
Störungen, die durch falsche Reinigungsprodukte verursacht werden, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren TASKI-Servicepartner.

Erweiterte Dokumente

Hinweis:

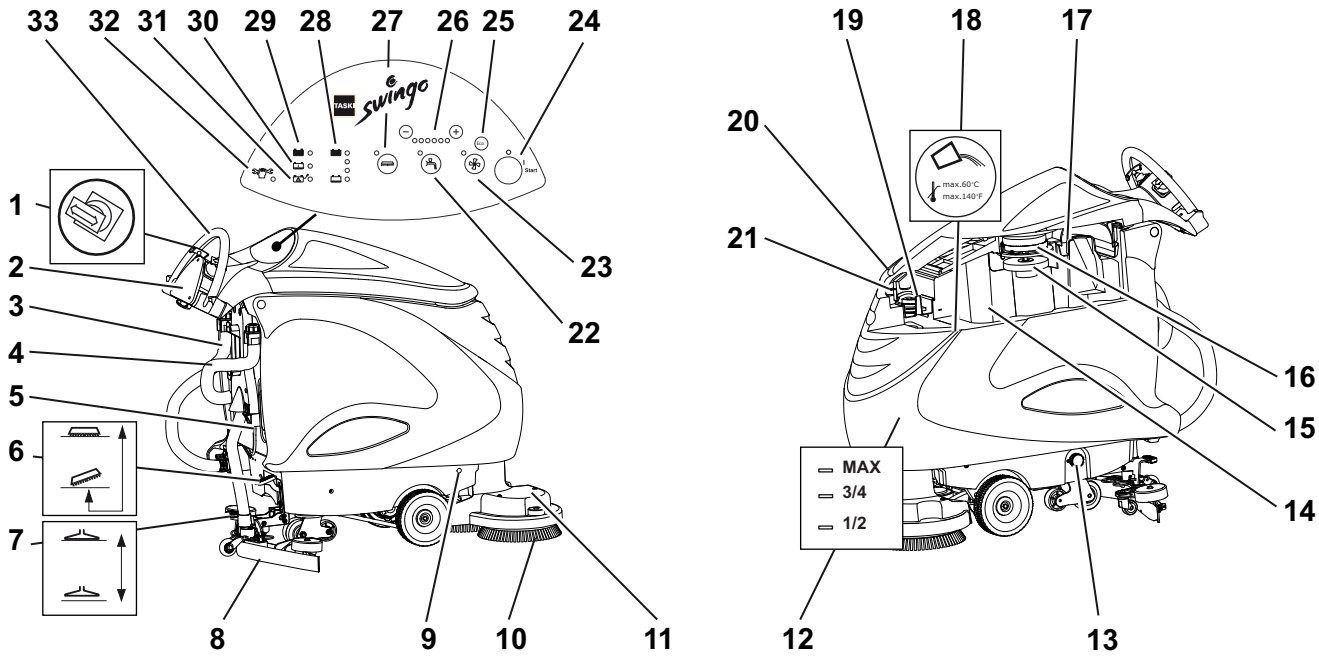
Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.
Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:
www.taski.com/instructions-use

DE

Aufbauübersicht



1 Fahrschalter
2 Betriebsstundenzähler (Option)
3 Entleerschlauch Reinigungslösung (blauer Deckel)
4 Entleerschlauch Schmutzwasser (roter Deckel)
5 Batterietrennstecker (Codierung)
6 Variante: Fusspedal Werkzeug
7 Fusspedal Saugdüse
8 Saugdüse
9 Option: Schloss Batterieraum
10 Werkzeug (Bürsten, Pads, etc.)
11 Werkzeugaggregat
12 Anzeige Füllhöhe
13 Filter Frischwassertank
14 Schmutzwassertank
15 Schwimmer (Überfüllsicherung Schmutzwasser-tank)
16 Saugfilter
17 Grobschmutzkorb
18 Frischwassertank
19 Dosierhilfe
20 Tankdeckel
21 Tankdeckel-Entriegelung
22 Taste Reinigungslösung Zufuhr EIN / AUS
23 Taste Saugaggregat EIN / AUS
24 Schlüsselschalter
25 Taste ECO-Mode EIN / AUS
26 Tasten Reinigungslösung Zufuhr Menge (+ / -)
27 Taste Werkzeugantrieb EIN / AUS (nur bei 1255B EBU)
28 Batteriestandsanzeige
29 Anzeige Batterie ist geladen
30 Anzeige Batterie wird geladen
31 Anzeige Störung Batterie/Netzgerät
32 Anzeige Service
33 Fahrgriff

Batterien

Zulässige Batterien

Für den Betrieb dieser Maschine sind Traktionsbatterien notwendig (Keine Starter- oder Gerätebatterien). Empfohlen werden reine Traktionsbatterien. Nur diese garantieren eine lange Nutzungsdauer.

Traktionsbatterien werden als offene (Nass-) Batterien oder als wartungsfreie (VRLA-) Batterien produziert, (Gel- und AGM). Für jede Bauart und Hersteller muss die Maschine entsprechend justiert werden.

Jede Batterie offeriert eine unterschiedliche Nutzungsdauer und unterschiedliche Leistungsmerkmale.

Die Maschinenprogrammierung muss nach Einbau der Batterien bzw. bei Wechsel von Batterietyp und/oder -Herstellers und vor der Inbetriebnahme erfolgen.

Eine fehlerhafte Einstellung kann zu frühzeitigem Ausfall der Batterien führen.

Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien

- Batterien enthalten Säure. Bei der Wartung, bei Ein- und Ausbau von Nassbatterien muss eine Schutzbrille getragen werden!

- Säurespritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- bzw. abspülen.
  Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
  Kleidung mit Wasser auswaschen!

- Beim Laden von Batterien entsteht Knallgas. Offenes Feuer oder glühende Gegenstände unbedingt fernhalten!

- Nicht Rauchen!

- Verätzungsgefahr!

- Achtung! Die Pole der Batterien stehen immer unter Spannung, deshalb keine Gegenstände auf den Batterien ablegen!

Achtung:
Batterien sauber und trocken halten. Ausgetretene Säure oder Wasser (Nassbatterien) sofort abwischen.
Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe.

Achtung:
Batterien dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften eingebaut und gemäss Anschlussschema installiert werden. Fehler beim Einbau bzw. Anschluss können zu schweren Verletzungen, zu einer Explosion und grossen Schäden an Maschine und Umgebung führen.

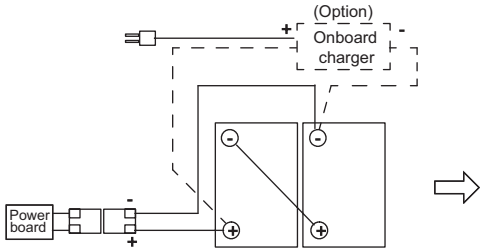
Achtung:
Beachten Sie zusätzlich die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.

Achtung:
Beim Laden von Batterien muss für ausreichende Lüftung gesorgt werden.

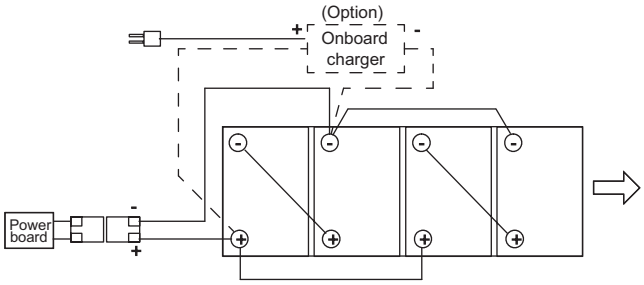
Achtung:
Bei der Wartung der Batterien müssen diese von der Maschine getrennt sein!

Batterie Anschlussschema

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



DE

Ladevorgang mit externem Batterieladegerät

Jeder Batterietyp und/oder Batteriehersteller verlangt eine unterschiedliche Ladekennlinie.

Achtung:
Eine falsche Ladekennlinie oder die Verwendung eines ungeeigneten Ladegeräts führt zu frühzeitigem Ausfall oder zur schnellen Zerstörung der Batterien.

Optional erhältliche Onboard Ladegeräte sind auf die Batteriegrösse angepasst und enthalten mehrere Ladekurven, die ab Werk oder durch den TASKI-Servicetechniker für empfohlene Batterien eingestellt werden. Diese Vorschrift gilt ebefalls bei der Verwendung von stationären (externen) Ladegeräten.

Achtung:
Dauerhafte Kurzeinsätze mit jeweils anschliessender Nachladung können Batterien dauerhaft schädigen. Richtwert: Vor einer Nachladung sollte eine Mindestentnahme von ca. 20% der verfügbaren Kapazität erfolgt sein.

Achtung:
Um ihre maximal mögliche Lebensdauer zu erreichen, müssen Traktionsbatterien 2x wöchentlich einen kompletten Ladezyklus (12-16 Std.) durchlaufen.

Achtung:
Vor einer längeren Stilllegung der Maschine müssen die Batterien einen kompletten Ladezyklus durchlaufen. Das Ladegerät wird anschliessend von der Maschine bzw. vom Netz getrennt. Batterien entladen sich mit der Zeit. Je nach Typ müssen sie nach 3 - 6 Monaten erneut geladen werden. Vor einer Wieder-Inbetriebnahme sollten die Batterien erneut einen kompletten Ladezyklus durchlaufen.

Ladevorgang mit externem Ladegerät

- Verbinden Sie das externe Batterieladegerät mit dem Batterietrennstecker der Maschine.

Achtung:
Achten Sie darauf, dass der Stecker bis zum Anschlag eingesteckt ist um einen guten Elektrischen Kontakt zu gewährleisten

Hinweis:
Während eines Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert.

Ladevorgang mit (optionalem) Onboard Ladegerät

Achtung:
Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

- Entnehmen Sie das Netzkabel und verbinden Sie es mit einer (träge abgesicherten) Steckdose.

Nach Abschluss des Ladevorgangs

Achtung:
Schalten Sie das Ladegerät aus bevor Sie die Verbindung zu den Batterien trennen, (nur für externe Ladegeräte).
Das Trennen des eingeschalteten Ladegerätes kann zu einer Explosion im Batterieraum führen.

- Verstauen Sie das Netzkabel bei (optionalen) Onboard Ladegeräten im vorgesehenen Bereich.
- Versorgen Sie das Ladekabel trocken und vor Beschädigungen geschützt.

Achtung:
Ladekabel übertragen hohe Ströme. Bei Anzeichen von Schäden an Stecker, Kabel oder Geräteanschluss darf das Ladegerät nicht benutzt werden

Wartung und Pflege von offenen (Nass-) Batterien

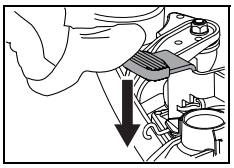
Hinweis:
Die Pflege von wartungsfreien Batterien beschränkt sich auf die Einhaltung korrekter Ladeprozesse und richtig eingestellter Ladekurve.

Batterieraum öffnen für die Wartung

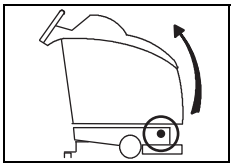
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.

Gefahr:
Vor dem Öffnen des Batterieraums muss sichergestellt sein, dass beide Tankbereiche leer sind.

- Unterbrechen Sie die Verbindung Batterie - Maschine beim Batterietrennstecker.

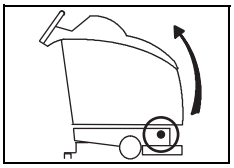


- Senken Sie die Saugdüse.

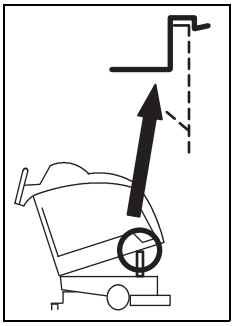


- Unten links und rechts auf der Vorderseite der Maschine, finden Sie die Entriegelung für den Batterieraum.
- Schrauben Sie beide Schrauben auf und entfernen Sie diese.

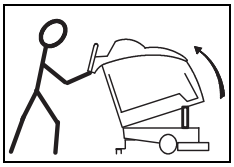
Variante: Maschine mit Nassbatterien



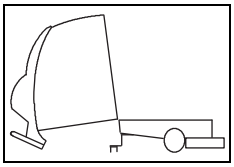
- Unten links auf der Vorderseite der Maschine, finden Sie die Entriegelung für den Batterieraum.
- Drücken Sie die Entriegelung (z.B. mit einem Schraubenzieher) in die vorgesehene Öffnung und heben Sie den Tank an, bis er einrastet.



- Tankstellung vor dem Positionswechsel.



- Stehen Sie hinter der Maschine.
- Öffnen Sie den Batterieraum vorsichtig bis der Fahrgriff am Boden aufliegt.



- Öffnen Sie den Batterieraum vorsichtig bis der Fahrgriff am Boden aufliegt.

Kippen Sie nach Beendung der Wartung vorsichtig den Tank in die Ursprungsposition und verriegeln Sie diesen.

Hinweis:

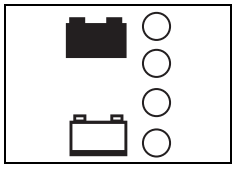
Heben Sie die Saugdüse wieder an.

Hinweis:

Verbinden Sie die Batterie - Maschine wieder beim Batterietrennstecker.

Vor Inbetriebnahme

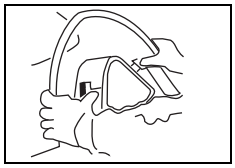
Verschiebefahrt



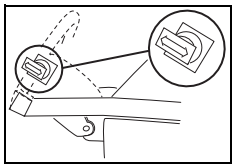
- Schalten Sie die Maschine ein (Schlüsselschalter).

  Die Anzeige leuchtet kurz auf.

  Die Batteriestandanzeige signalisiert Ihnen die Betriebsbereitschaft der Maschine. (bei Störung siehe Seite 78).



- Fassen Sie den Fahrgriff und positionieren Sie die Höhe der Fahrschalter so, dass Sie damit angenehm arbeiten können.



- Durch sanftes Drücken des Fahrschalters in Fahrtrichtung setzen Sie die Maschine in Bewegung, bei loslassen des Fahrschalters stoppt sie.

Werkzeug einsetzen

Prüfen Sie vor dem Einsetzen:

- dass die Bürste die rote Markierung (Borstenbüschel) oder 1 cm Borstenlänge nicht unterschritten hat.
- den Pad auf Abnutzung und Sauberkeit.

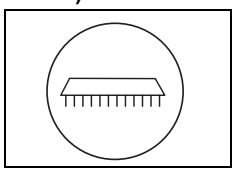
Achtung:

Keine Bürsten verwenden, bei denen die Verschleissgrenze erreicht wurde. Diese wird durch die Länge des roten Borstenbüschel angezeigt. Keine Pads verwenden, die abgenutzt oder verschmutzt sind. Ausschliesslich original TASKI-Werkzeuge verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu mangelhaften Reinigungsergebnissen bis hin zu Belagsschäden führen.

- Positionieren Sie das Werkzeug unter dem Werkzeugaggregat.
- Schalten Sie die Maschine ein.

  Die Anzeigen leuchten kurz auf.

Variante: Automatische Bürstenabsenkung (Option 1255B)

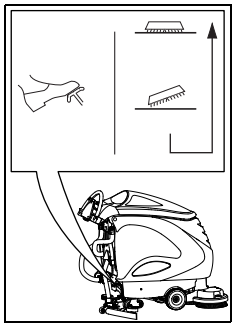


- Drücken Sie die Tasten Werkzeugantrieb EIN / AUS.

  Während dem Absenken beginnt der Bürstenantrieb langsam zu pulsieren. Dadurch wird das Werkzeug zentriert und eingekuppelt.

  Die Anzeige leuchtet auf.

Variante: Fusshebel



- Entriegeln Sie den Fusshebel und senken das Werkzeug langsam ab.

  Während dem Absenken beginnt der Bürstenantrieb langsam zu pulsieren. Dadurch wird das Werkzeug zentriert und eingekuppelt.
  Die Anzeige Werkzeugantrieb leuchtet auf.

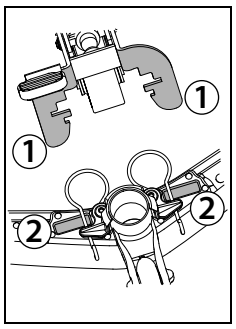
DE

Hinweis:

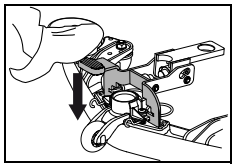
Wenn die Bürste unten ist, kann durch leichtes Vor und Zurück bewegen der Maschine das Einkuppeln erleichtert werden.

Saugdüse montieren

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter).



- Positionieren Sie die Saugdüse (2) unter die Düsenhalterung (1).



- Drücken Sie den Fusshebel nach unten bis die Düsenhalterung einrastet.
- Stecken Sie den Saugschlauch auf den Düsenstutzen.

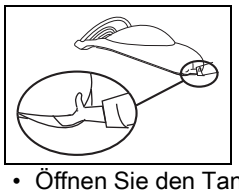
Frischwassertank befüllen

Achtung:

Maximal zulässige Wassertemperatur 60 °C/140 °F.

Diversey empfiehlt die Verwendung von kaltem Wasser, da heisses Wasser bei Bodenkontakt sofort die Bodentemperatur annimmt und daher keine Vorteile bringt.

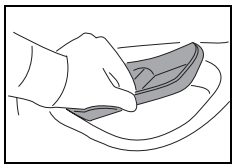
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter).



- Greifen Sie in die Öffnung zwischen Tankdeckel und Tank.

  Handfläche nach oben.

- Öffnen Sie den Tankdeckel bis die Stütze bei der Tankwand einhängt.



- Entfernen Sie die Dosierhilfe.
- Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank.

  Maximal zulässige Füllhöhe (Seite 68).
- Kippen Sie den Tankdeckel wieder in die Ursprungsposition und drücken Sie ihn nach unten bis er arretiert.

Dosierung

Achtung:

Beim Umgang mit chemischen Produkten sind Handschuhe, Schutzbrille und entsprechende Arbeits(schutz)kleidung zu tragen!

Hinweis:

Verwenden Sie nur von Diversey empfohlene chemische Produkte und beachten Sie unbedingt die Produktinformationen.

Gefahr:

Die Verwendung ungeeigneter Produkte (z. B. von chlor-, säuren- oder lösungsmittelhaltigen Produkten) kann zu einer Gesundheitsgefährdung sowie zu erheblichen Schäden an der Maschine führen.

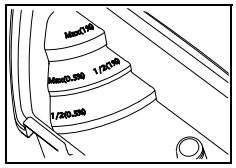
Hinweis:

Für eine genaue Dosierung, verwenden Sie die Skala im Dosierbecher.

Die Füllstandsmarkierung auf dem Tank entspricht der im Dosierbecher. Der Maschinentyp ist ebenfalls im Dosierbecher vermerkt!

Angabe auf der Verpackung des Produktes	Tankinhalt	Dosierbecher
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Anwendung Dosierbecher



- Geben Sie das abgemessene Produkt mit dem Dosierbecher ins Wasser des Frischwassertanks.
- Heben Sie den Tankdeckel leicht an.
- Drücken Sie die Tankdeckelstütze leicht nach innen.
- Schliessen Sie den Tankdeckel.
- Durch leichtes Drücken auf den vordersten Teil des Tankdeckels, verriegeln Sie den Tank.

Hinweis:

TASKI bietet optional eine automatische Dosierung an. Diese kann auch nachträglich montiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienstberater

Vorreinigung

Achtung:

Entfernen Sie allfällige Gegenstände (Holz-, Metallteile usw.) von der Reinigungsfläche.

Die Gegenstände können durch das rotierende Werkzeug herausgeschleudert werden und dabei Personen- und Sachschäden verursachen.

Arbeitsbeginn

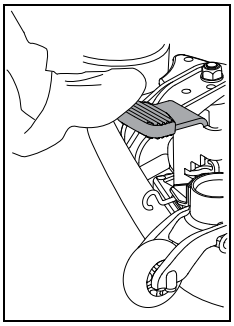
Achtung:
Beim Arbeiten mit dieser Maschine ist stets trittsicheres Schuhwerk und angemessene Arbeitskleidung zu tragen!

Hinweis:
Lassen Sie während des Betriebs der Maschine immer beide Hände am Lenkrad / Fahrgriff, damit eine sichere Bedienung gewährleistet ist.

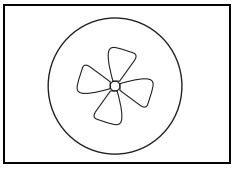
Achtung:
Machen Sie sich zuerst mit der Maschine vertraut, indem Sie auf einem freien Platz die ersten Fahrversuche starten!

Achtung:
Besteht während des Einsatz der Maschine eine Gefahr von herabfallenden Gegenständen müssen notwendige Schutzvorkehrungen gemäss nationaler Vorschriften getroffen oder eingehalten werden.

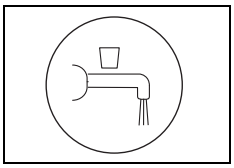
Reinigungsbeginn



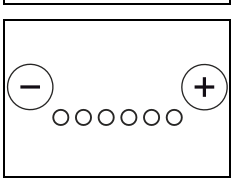
- Senken Sie die Saugdüse.
- Schalten Sie die Maschine ein.
  Die Anzeigen leuchten kurz auf.
- Senken Sie das Werkzeug: siehe Variante auf Seite 71.



- Drücken Sie die Taste Saugaggregat EIN/AUS.
  Die Anzeige leuchtet auf, der Saugermotor startet.



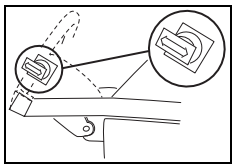
- Drücken Sie die Taste Reinigungslösung Zufuhr EIN/AUS.
  Die Anzeige leuchtet auf.
  Die Reinigungslösung Zufuhr wird gestartet wenn die Werkzeuge rotieren.



- Wählen Sie die gewünschte Dosierung durch Drücken der Tasten +/- von Stufe 1 - 6.

Hinweis:
Diversey empfiehlt nachhaltiges arbeiten durch das ermitteln der richtigen Produkt Dosiermenge. Eine Über- oder Unterdosierung führt zu unbefriedigende Reinigungsresultate.

Hinweis:
TASKI bietet optional eine automatische Dosierung an. Diese kann auch nachträglich montiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienstberater



- Durch sanftes Drücken des Fahrschalters in Fahrtrichtung setzen Sie die Maschine in Bewegung.

Abschaltfunktion bei Nichtgebrauch

Hinweis:
Die Maschine schaltet bei Nichtgebrauch nach 5 Minuten selbstständig ab.

Während diesen 5 Minuten:
- dürfen keinesfalls Manipulationen an den Bürsten vorgenommen werden.
- darf sich der Bediener nicht aus dem Sichtbereich der Maschine entfernen.
- darf nur die Saugdüse von angesaugten oder verklemmten Objekten gereinigt werden.
- darf sich der Bediener nur zum Zwecke der Freimachung des Arbeitsbereiches unter Einhaltung des Sichtkontaktes entfernen.

Batteriekapazität - Ende der Betriebsbereitschaft

Die Batteriestandanzeige gibt Auskunft über die verfügbare Betriebsdauer.
- Beginnt die rote Anzeige zu blinken, verbleiben noch ca. 5 Minuten Restarbeitszeit.
- Danach wird das Werkzeugaggregat hochgefahren. Die rote Anzeige wechselt auf Dauerlicht.
- Es verbleiben dann weitere 10 Minuten, um die Maschine zur Ladestation zu fahren. Dann stellt die Maschine selbsttätig ab.
- Für eine Wiederinbetriebnahme müssen die Batterien komplett geladen werden.

Reinigungsmethode

Direkte Arbeitsmethode:
Scheuern und Absaugen in einem Arbeitsgang.

Indirekte Arbeitsmethode:
Reinigungslösung anlegen, Scheuern und Absaugen in mehreren Arbeitsgängen.

Hinweis:
Unter Umständen kann bei spezieller Kombination von Bodenbelag/Verschmutzung und Reinigungsprodukt die Maschinenführung beeinträchtigt werden.

Durch optional erhältliche Räder kann die Traktion der Maschine auf dem Boden verbessert werden. Bitte wenden Sie sich an den TASKI-Kundenberater.

Nachfüllen der Reinigungslösung

Achtung:
Beim Arbeiten ohne Reinigungslösung, kann dies zu Belagsschäden führen.

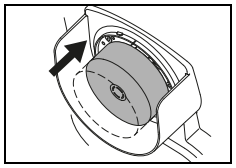
Hinweis:
Ein ratterndes Geräusch von der Pumpe weist darauf hin dass der Frischwassertank leer ist.

Achtung:
Die Pumpe darf niemals für längere Zeit trocken laufen.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Öffnen Sie den Tankdeckel.
- Befüllen Sie den Frischwassertank mit Wasser, siehe Seite 72.
- Geben Sie das Reinigungsprodukt mit dem Dosierbecher hinzu.
- Schliessen Sie den Tankdeckel.

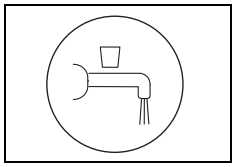
Schmutzwasser entleeren

Schmutzwassertank voll:



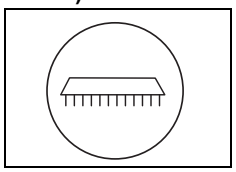
- Wenn der Schmutzwassertank voll ist wird der Schwimmer an den Saugfilter angesaugt.
  Veränderung des Klanges durch die Erhöhung der Sauger-Drehzahl sowie das liegen lassen von Wasser auf dem Boden weist Sie darauf hin.
- Entleeren Sie den Schmutzwassertank, siehe Seite 75.

Arbeitsende



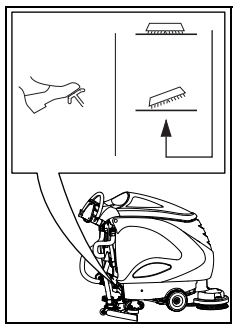
- Drücken Sie die Taste Reinigungslösung EIN/AUS.
  Die Zufuhr der Reinigungslösung wird gestoppt.
- Fahren Sie noch einige Meter, damit die Werkzeuge für kurze Zeit weiterdrehen, dadurch vermeiden Sie ein „Nachtropfen“.
  Besonders wichtig bei TASKI contact pads!

Variante: Automatische Bürstenabsenkung (Option 1255B)

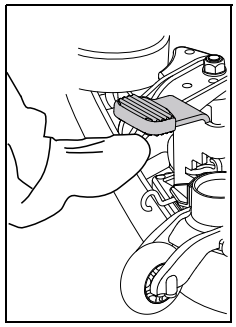


- Drücken Sie die Tasten Werkzeugantrieb EIN / AUS.
  Die Anzeige leuchtet auf, das Werkzeugaggregat wird angehalten und angehoben.
- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.

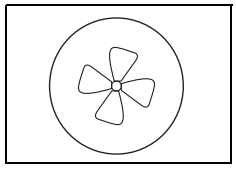
Variante: Fusshebel



- Zum Anheben des Werkzeuges drücken Sie den Fusshebel nach unten bis er einrastet.
- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.



- Heben Sie die Saugdüse an.
  Lassen Sie das Saugaggregat weiterlaufen bis das restliche Schmutzwasser im Schlauch aufgesaugt wurde.

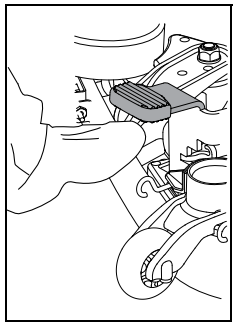


- Drücken Sie die Taste Saugaggregat EIN/AUS.
  Die Anzeige leuchtet auf, der Saugermotor wird gestoppt.
- Schalten Sie die Maschine aus.

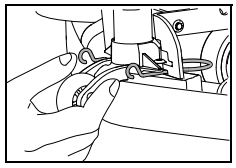
Achtung:
Bei den folgenden Schritten zur Entleerung und Reinigung, muss die Maschine immer ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

Saugdüse entfernen und reinigen

- Ziehen Sie den Saugschlauch vom Düsenstutzen ab.



- Heben Sie die Saugdüse mit dem Fuss an.



- Drücken Sie die Arretierfedern zusammen. Dadurch wird die Saugdüse entriegelt und kann von der Düsenhalterung entnommen werden.
- Reinigen Sie die Saugdüse unter fliessendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.

Hinweis:
Nur gereinigte und intakte Lamellen erreichen ein optimales Absaugergebnis!

Schmutz- und Frischwassertank entleeren und reinigen

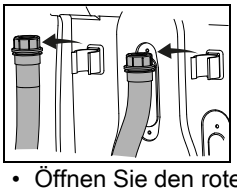
Hinweis:

Die Entsorgung des Schmutzwassers oder der Reinigungslösung muss gemäss den nationalen Vorschriften vorgenommen werden.

Hinweis:

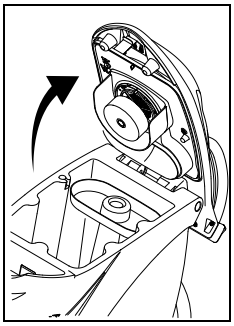
Beachten Sie beim Entleeren des Schmutzwassertanks die Vorschriften über die persönliche Schutzausrüstung des Reinigungsmittel Herstellers.

Gehen Sie wie folgt vor:

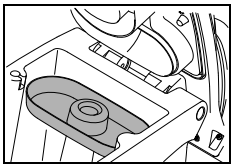


- Nehmen Sie den Entleerschlauch aus der Halterung.
- Öffnen Sie den roten oder den blauen Deckel auf Griffhöhe, senken das Schlauchende langsam und entleeren den Schmutzwasser- oder Frischwassertank.

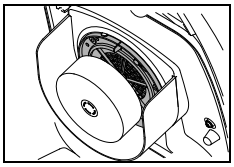
Schmutz- und Frischwassertank reinigen



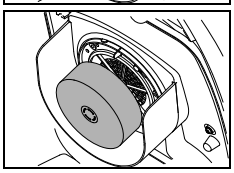
- Öffnen Sie den Tankdeckel bis die Stütze bei der Tankwand einrastet.
- Spülen Sie den Schmutz- und Frischwassertank gründlich mit sauberem Wasser aus.



- Nehmen Sie den Grobschmutzkorb (gelb) heraus, entleeren und spülen Sie ihn unter fliessendem Wasser gründlich aus.



- Entnehmen Sie den Saugfilter (gelb) und entfernen Sie den Schmutz mit einem Tuch oder einer weichen Bürste.



- Kontrollieren Sie den Schwimmer auf seine Funktionstüchtigkeit.
- Nach der Entleerung schrauben Sie den roten und den blauen Deckel wieder auf und hängen Sie den Schlauch in die Halterung zurück.

Achtung:

Ein verstopfter Saugfilter kann die Saugleistung beeinträchtigen.

- Montieren Sie den Grobschmutzkorb (gelb), und den Saugfilter wieder.
- Legen Sie die Entleerschläuche wieder in die Halterung.

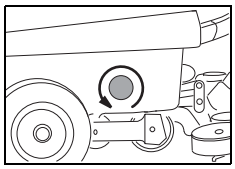
Filter Frischwassertank reinigen

Achtung:

Reinigen Sie nach jedem Arbeitsende den Filter Frischwassertank.

Verstopfte Filter können die Reinigungsmittelzufuhr verhindern und dadurch zu Belagsschäden führen.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter).



- Drehen Sie den Filter Frischwassertank auf und entnehmen Sie ihn.
- Spülen Sie diesen gründlich mit sauberem Wasser aus.

Hinweis:

Der Filter liegt tiefer als der Auslauf des Tanks. Eine Restmenge der Reinigungslösung wird erst beim Herausschrauben des Filters auslaufen.

- Setzen Sie den Filter wieder ein und drehen Sie ihn zu.

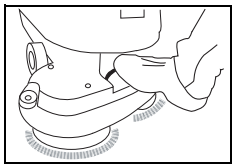
Werkzeug entfernen und reinigen

Hinweis:

Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Abschluss der Reinigungsarbeiten.

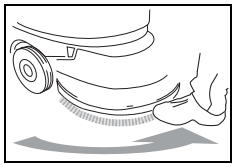
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.

Variante: 955B / 1255B:



- Drücken Sie mit dem Fuss kurz aber kräftig auf den Werkzeugauswurf.

Variante: 755B / 855B:



- Drehen Sie das Werkzeug mit dem Fuss im Gegenuhrzeigersinn von der Werkzeugkupplung weg.
- Entnehmen Sie die Werkzeuge und reinigen Sie diese unter fliessendem Wasser.

Maschine reinigen

Achtung:

Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.

Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

DE

Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)

Achtung:
Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

Hinweis:
Lagern Sie die Maschine mit abgehobener Saugdüse, abgehobenem Werkzeug und geöffnetem Tankdeckel. Der Tank kann auf diese Weise trocknen.
Dadurch kann die Bildung von Schimmelpilzen und unangenehmer Gerüche verhindert werden.

Achtung:
Lagern Sie die Maschine nie mit entladenen Batterien. Die Batterien werden dadurch irreparabel geschädigt.

Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.

Achtung:
Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

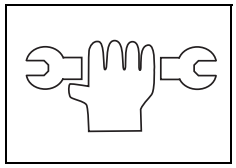
Achtung:
Um unbeabsichtigte Maschinenfunktionen auszuschliessen, muss immer vor Beginn von Wartungsarbeiten
- die Maschine ausgeschaltet,
- der Schlüssel abgezogen werden.

Zeichenerklärung:
◊ = Bei jedem Reinigungsende, ◊◊ = jede Woche,
◊◊◊ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Seite**
Batterien laden	●				70
Destilliertes Wasser nachfüllen (Nassbatterien) Beachten Sie das Kontrollheft des Batterieherstellers!		●			70
Schmutzwasser- und Frischwassertank entleeren und reinigen	●				75
Alle gelb markierten Teile reinigen	●				
Werkzeuge reinigen	●				75
Saugdüse reinigen, Lamellen auf Abnützung überprüfen und gegebenenfalls wechseln	●				74
Maschine mit feuchtem Lappen abwischen	●				75
Dichtung des Tankdeckels reinigen und auf Risse überprüfen und gegebenenfalls ersetzen	●				
Wartungs - / Service - Programm durch Diversey Servicetechniker				●	

Wartungsintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.



- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss beim Leuchten der Wartungsanzeige (Werkseinstellung 450 Arbeitsstunden) oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.

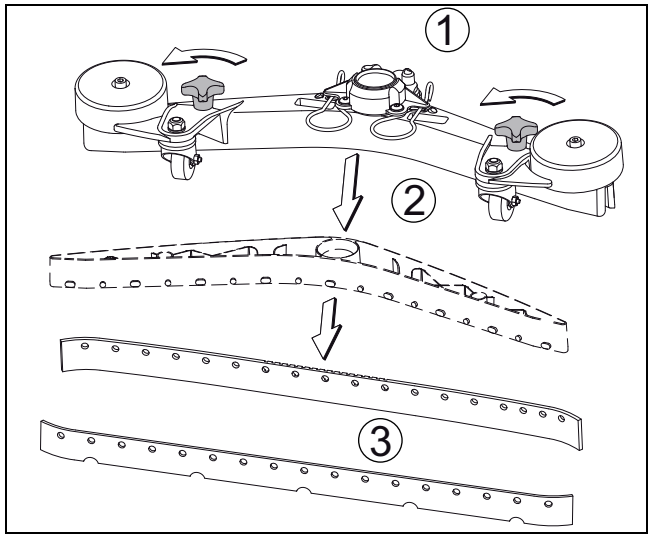
Hinweis:
Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Kundendienst

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

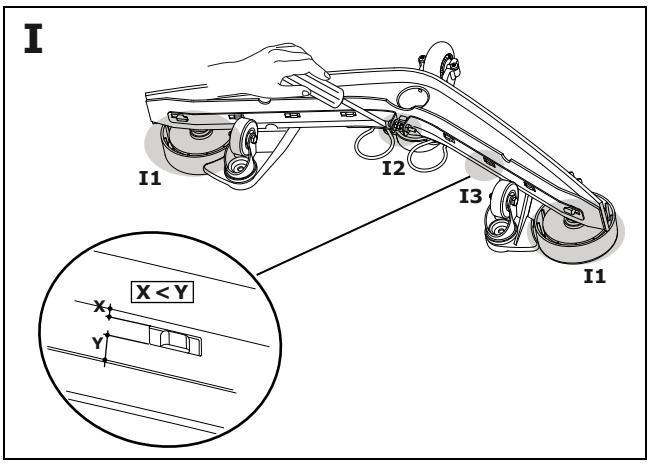
Lamellenwechsel swingo 755B/855B



- Schrauben Sie die Sterngriffe (1) ab, ziehen den Lamellenkörper (2) aus dem Düsenkörper und entnehmen Sie die Lamellen (3)
- Jetzt können Sie die Lamellen drehen oder ersetzen.
- Stecken Sie den Lamellenkörper (2) wieder in den Düsenkörper und schrauben Sie die Sterngriffe (1) wieder auf.

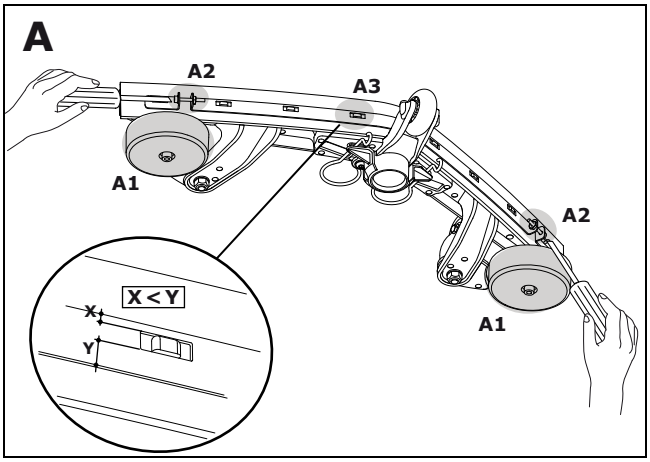
Lamellenwechsel swingo 955B/1255B

Lamelle im Innenradius



- Legen Sie den sauberen Düsenkörper mit den Abweisrollen nach unten auf einen festen Untergrund (Tisch, Boden, etc.). (Detail I1)
- Lösen Sie die Schraube (nicht ganz entfernen), in der Mitte der 2-teiligen Spannschiene bis die Spannschiene entfernt werden kann. (Detail I2)
- Reinigen Sie den Düsenkörper, Lamellen und die Spannschiene unter fliessendem Wasser mit einer Bürste.
- Montieren Sie die ”gewendete” oder die neue Lamelle auf den Düsenkörper.
- Setzen Sie die Spannschiene in der richtigen Position wieder auf die Lamelle (Detail I3).
- Spannen Sie die Spannschiene. (Detail I2)

Lamelle am Aussenradius



- Legen Sie den sauberen Düsenkörper mit den Abweisrollen nach unten auf einen festen Untergrund (Tisch, Boden, etc.). (Detail A1)
- Lösen Sie die Schrauben (nicht ganz entfernen), links und rechts der 3-teiligen Spannschiene bis die Spannschiene entfernt werden kann. (Detail A2)
- Reinigen Sie den Düsenkörper, Lamellen und die Spannschiene unter fliessendem Wasser mit einer Bürste.
- Montieren Sie die ”gewendete” oder die neue Lamelle auf den Düsenkörper.
- Setzen Sie die Spannschiene in der richtigen Position wieder auf die Lamelle (Detail A3).
- Spannen Sie die Spannschiene. (Detail A2)

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Schlüssel drehen	68
	Batterietrennstecker nicht verbunden	• Verbinden Sie den Batterietrennstecker mit der Maschine	68
	Hauptsicherung defekt	• Sicherung Kontrollieren/ersetzen • Service-Partner kontaktieren	
	Wegfahrsperre aktiviert oder Fehler in der Steuerung	• Stehen Sie auf die Trittfläche	
	Batterien entladen oder defekt Batterieladegerät defekt	• Batterie laden • Service-Partner kontaktieren	71
	Batterien defekt	• Service-Partner kontaktieren	
Werkzeugaggregat oder Saugaggregat lassen sich nicht ausschalten	Fehler in der Elektronik oder Bedientableau	• Maschine mittels Not-Halt unterbrechen • Service-Partner kontaktieren	67
Bürste dreht nicht	Bürstenantrieb ausgeschaltet	• Taste Bürste drücken	68
	Hauptsicherung defekt	• Sicherung ersetzen	
	Motor dreht, Werkzeug nicht	• Antriebsriemen gerissen • Service-Partner kontaktieren	
Schlechte SaugleistungBoden bleibt nassSchmutzwasser wird nicht aufgesaugt	Saugaggregat nicht eingeschaltet	• Taste Saugaggregat drücken	68
	Saugschlauch nicht aufgesteckt	• Saugschlauch aufstecken	72
	Saugdüse nicht am Boden	• Saugdüsenaufhängung auf Funktionstüchtigkeit überprüfen	72
	Lamellen abgenutzt	• Lamelle wechseln	76
	Schlauch oder Düse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper	
	Saugfilter verstopft	• Entfernen der Fremdkörper	68
	Anzeige Saugaggregat leuchtet, aber Sauger läuft nicht	• Sicherung kontrollieren, nötigenfalls ersetzen • Sicherung in Ordnung, Service-Partner kontaktieren	72
Saugaggregat schaltet ab	Schmutzwassertank voll	• Leeren des Schmutzwassertanks • Kontrollieren Sie die Batterieüberwachung • Kontrollieren Sie die Sicherungen	74
	Schmutzwassertank verschmutzt	• Kontrollieren oder gegebenenfalls reinigen.	75
Ungenügender Reinigungslösungaustritt	Tank Reinigungslösung leer	• Tank Reinigungslösung kontrollieren	74
	Reinigungslösung zu klein eingestellt	• Stellen Sie die Menge der Reinigungslösung mit der +/- Taste ein	68
	Taste Reinigungslösung ausgeschaltet	• Taste Reinigungslösung drücken	68

Technische Informationen

Maschine	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Arbeitsbreite	43	50	55		cm
Breite der Saugdüse	69		80		cm
Masse (L x B x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maschinengewicht betriebsbereit maximal	160		179	260	kg
Nennspannung	24V				DC
Nennleistung nominal	900		1000		W
Frischwassertank nominal +/- 5%	40			60	l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Maschinengewicht mit Batterien (Transportgewicht)	120		139	200	kg
Schalldruckpegel LpA	68	68	64	61	dB(A)
Unsicherheit KpA	2.5				dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5				m/s2
Unsicherheit K	0.25				m/s2
Spritzwasserschutz	IPX3				
Schutzklasse	III				

Zubehör

Nr.	**Artikel**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Führungsteller 43 cm	1x			
8504750	Scheuerbürste Nylon 43 cm	1x			
8504780	Scheuerbürste abrasiv 43 cm	1x			
8504800	Scheuerbürste Waschbeton 43 cm	1x			
7510830	Führungsteller 50 cm		1x		
8504770	Scheuerbürste Nylon 50 cm		1x		
8505130	Scheuerbürste Nylon abrasiv 50 cm		1x		
8505120	Scheuerbürste Waschbeton 50 cm		1x		
7510634	Führungsteller 28 cm			2x	2x
7510631	Scheuerbürste Nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Scheuerbürste Waschbeton 28 cm			2x	2x
7510633	Scheuerbürste abrasiv 28 cm			2x	2x
8502830	Füllschlauch mit universellem Wasseranschluss	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Nassbatterie-Set	x	x	x	x
	Verschiedene Pads, (Polyester braun, blau, rot und contact pad)	x	x	x	x

Transport

Achtung:
Diese Maschine darf nur mit Hilfsmitteln angehoben werden (z.B. Hebebühne, Auffahrrampe usw.).

Achtung:
Der Batterietrennstecker muss für den Transport gezogen werden.

Hinweis:
Transportieren Sie die Maschine stehend.

Hinweis:
Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug verzurrt und gesichert ist.

Entsorgung

Hinweis:
Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

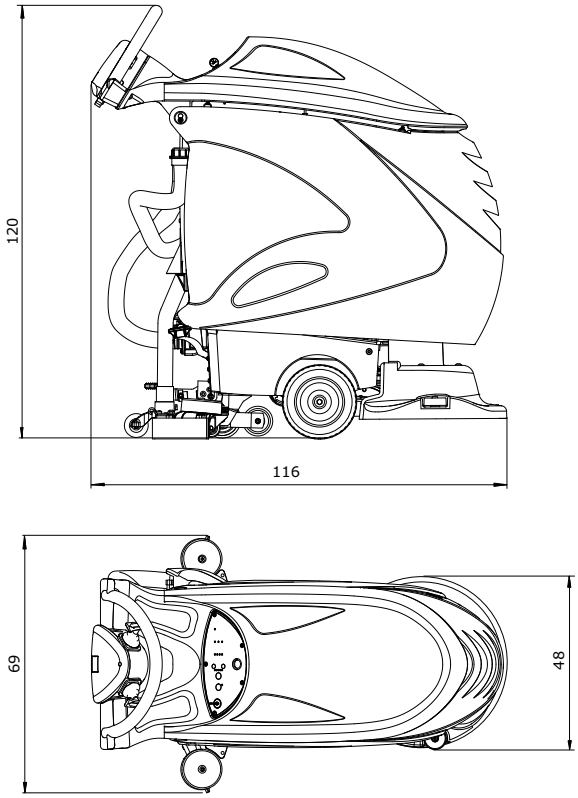
Batterien

Achtung:
Alle Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird.
Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 2006/66/EG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

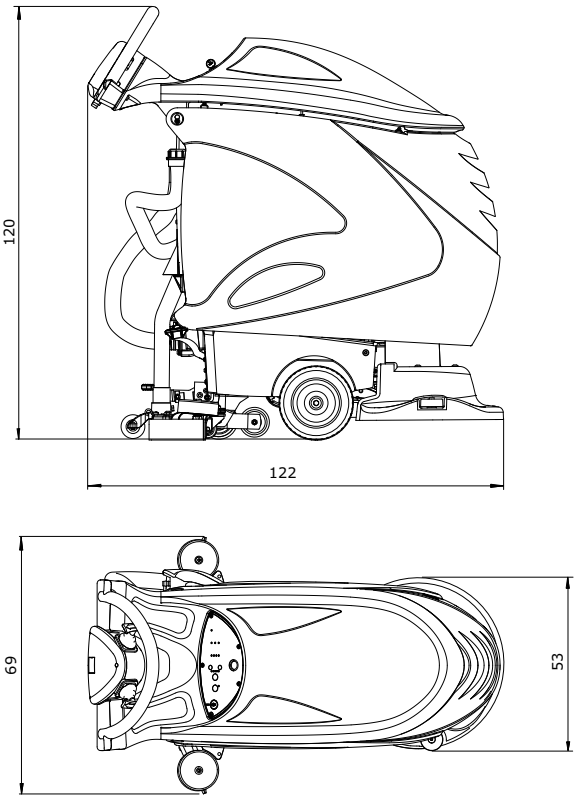
Abmessungen der Maschine

Masse sind in Zentimeter!

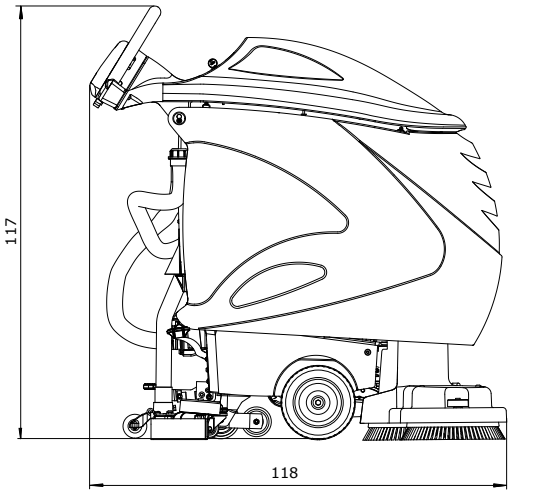
swingo 755B

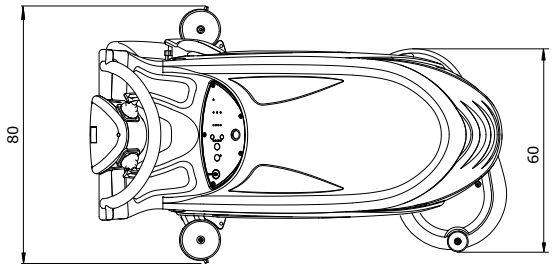


swingo 855B

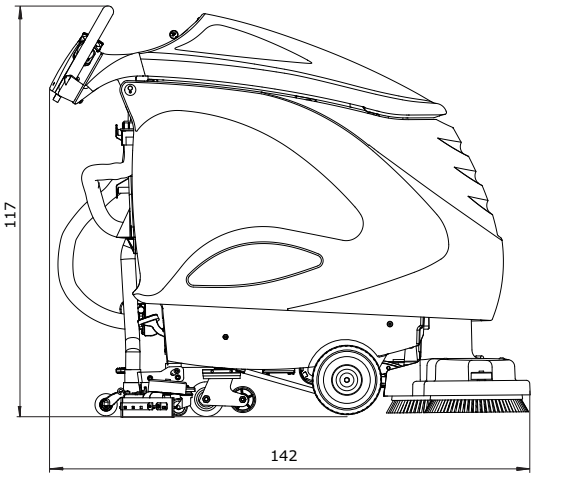


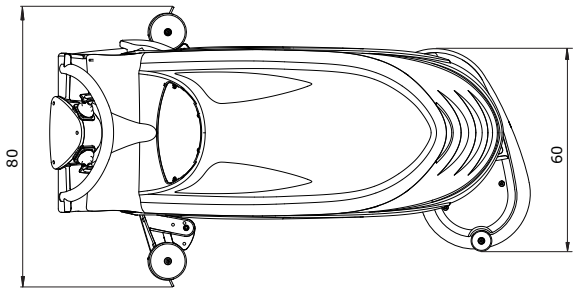
swingo 955B



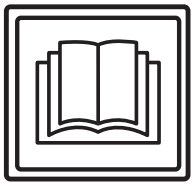


swingo 1255B





Translation of the original instructions of use



CAUTION!

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time.

The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Legend:

Caution:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!

Attention:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!

Notice:

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

- It includes instructions for the work steps that you must carry out in order.

Content

Safety instructions 82
Cleaning products 84
Further documents 84
Structural layout 85
Batteries 86
Prior to commissioning 88
Beginning work with the machine 90
End of operation 91
Service, maintenance and care 93
Malfunctions 95
Technical information 96
Accessories 96
Transport 97
Disposal 97
Machine dimensions 97

Intended use

Caution:

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, these machines are used for the wet cleaning of hard flooring. These machines are exclusively designed for use in interior zones.

Attention:

The machine must not be used for polishing, oiling, the application of wax, carpet cleaning or dust removal. The wet cleaning of parquet and laminate flooring with this machine is at your own risk.

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

Caution:

The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.

Caution:

The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

Caution:

Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.

These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.

Caution:

Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances.

Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.

Caution:

Pay attention to the local situation as well as to third persons and children! In the vicinity of blind spots such as doors or curves in particular, it is important to reduce speed.

Caution:

Do not transport other persons and objects with this machine.

Caution:

In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water or subjected to moisture.

Caution:

The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.

Caution:

The machine must not be stopped, parked or stored on slopes.

Caution:

The machine must be switched off and the key must be removed for any work carried out on the machine.

Caution:

The machine must not be used on slopes >2%. Slopes must be driven on slowly and using the "turtle mode" in order to ensure safe stopping.

Sharp cornering on slopes can affect the stability of the machine and is therefore prohibited. Danger of accident.

Caution:

The machine may only be used on a fixed, stable and sufficiently load-bearing surface.

In the case of non-adherence there is a risk of accidents.

Attention:

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, always pull out the key before you move away from the machine; Or keep them in a locked room.

Attention:

Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50 °F and +35°C/ + 95 °F degrees only.

Attention:

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant for this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.

Attention:

Only tools (brushes, pads or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.

Attention:

National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.

Attention:

In case of foam or liquid leakage from the machine, the suction unit must be switched off immediately.

Attention:

Use this machine with suitable batteries and approved chargers only.

Attention:

TASKI machines and devices are designed such that health risks caused by noise emissions or vibrations can be ruled out according to the current state of science.

See the technical data on page 96.

EN

Cleaning products

Notice:

TASKI machines are designed in such a way that optimal cleaning results can be achieved if TASKI cleaning products are used.
Other cleaning products may cause malfunctions and damage to the machine or the environment.
Therefore, we recommend the exclusive use of TASKI cleaning products.
Faults caused by inappropriate cleaning products are not covered by the guarantee.

For further details, please contact your TASKI service partner.

Further documents

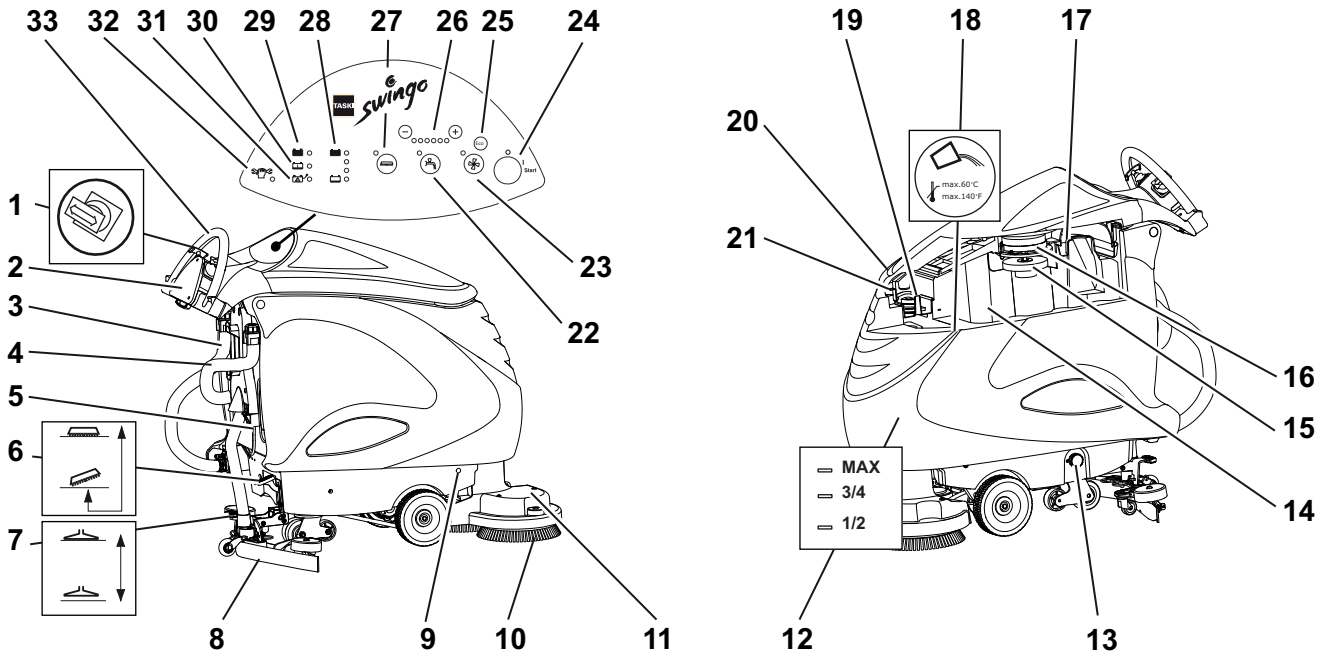
Notice:

The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.
Please contact your customer service for further information.

Notice:

These instructions of use as well as all instructions of use for TASKI machines are available on the following website:
www.taski.com/instructions-use

Structural layout



1 Driving switch
2 Operating hour counter (option)
3 Drain hose cleaning solution (blue cover)
4 Drain hose waste water (red cover)
5 Battery disconnection socket (coding)
6 Variant: Foot pedal tool
7 Foot pedal squeegee
8 Squeegee
9 Option: Lock battery compartment
10 Tools (brushes, pads, etc.)
11 Brush unit
12 Filling level indicator
13 Fresh water tank filter
14 Recovery tank
15 Float (Overfill protection recovery tank)
16 Suction filter
17 Dirt sieve
18 Solution tank
19 Dosage aid
20 Tank lid
21 Tank lid release
22 Cleaning solution supply button (ON/OFF)
23 Suction unit button (ON/OFF)
24 Key switch
25 ECO mode button (ON/OFF)
26 Cleaning solution supply amount button (+/-)
27 Tool drive button ON / OFF (only with 1255B EBU)
28 Battery level indicator
29 Battery display loaded
30 Battery display loading
31 Battery/PSU fault display
32 Service display
33 Driving handle

Batteries

Permissible batteries

Traction batteries are required for the use of this machine (no starter or device batteries). We recommend the use of pure traction batteries. Only these batteries guarantee a long service life.

Traction batteries are produced as open (wet-cell) batteries or as maintenance-free (VRLA) batteries (Gel and AGM). The machine must be adjusted according to each construction type and manufacturer.

Each battery has a different service life and performance.

The machine must be programmed after the batteries have been inserted or if the battery type and/or the manufacturer have been changed as well as prior to starting the machine.

Incorrect adjustment may result in early battery failure.

Safety measures to be taken when handling the batteries

- Batteries contain acid. Always wear safety goggles for the maintenance, installation and removal of wet-cell batteries.

- Rinse acid splashes in your eyes or on your skin with plenty of clear water.
  Then immediately consult a doctor.
  Wash your clothes with water.

- Explosive gas is generated during battery charging. Keep away from open fire or glowing embers.

- Do not smoke!

- Danger of acid burns!

- Attention! The battery poles are always energized. Therefore do not deposit any objects on the batteries!

Attention:

Keep batteries clean and dry. Immediately wipe off leaking acid or water (wet-cell batteries).
Wear protective gloves for this purpose.

Attention:

Batteries may only be installed by service agencies or experts approved by Diversey; they must be installed in compliance with the connection diagram.
Installation and/or connection errors may result in severe injury, explosion and major damage to the machine and the environment.

Attention:

The operating instructions provided by the battery manufacturer must also be observed.

Attention:

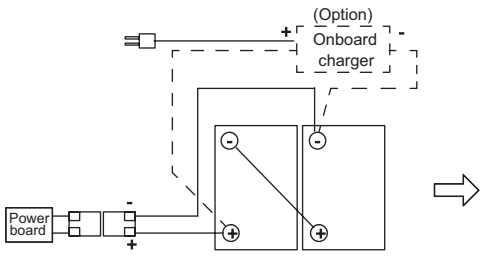
Provide adequate ventilation when charging the battery.

Attention:

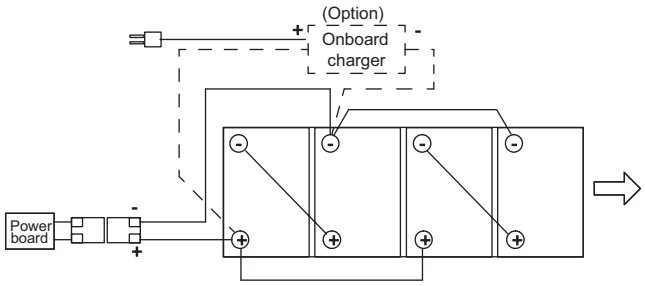
Always disconnect the batteries from the machine before starting maintenance work.

Battery connection diagram

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Charging procedure with external battery charger

Each battery type and/or battery manufacturer requires different charging characteristics.

Attention:

Incorrect charging characteristics or the use of inappropriate chargers results in early failure or the quick destruction of batteries.

Optionally available on-board chargers are adapted to the battery size and contain several charging characteristics which are adjusted ex works or by a TASKI service technician for recommended batteries. This regulation shall also apply for the use of stationary (external) chargers.

Attention:

Persistent short-term use with subsequent battery charging may cause long-term damage to the batteries. Standard value: At least approx. 20% of the available capacity should be used up before recharging the battery.

Attention:

In order to achieve their max. possible service life, traction batteries must undergo the complete charging cycle (12-16 hours) twice a week.

Attention:

Before decommissioning the machine for a longer period, the batteries must undergo a complete charging cycle. After completion, the charger is disconnected from the machine and/or mains. Batteries gradually discharge. Depending on the type of battery, they must be recharged after 3-6 months. Before recommissioning, the batteries should undergo another complete charging cycle.

Charging procedure with external charger

- Connect the external battery charger with the battery isolating plug of the machine.

Attention:

Make sure that the plug is inserted up to the stop in order to ensure a good electrical contact.

Notice:

All machine functions are deactivated during charging.

Charging procedure with (optional) on-board charger

Attention:

The machine must be switched off (main switch) and the battery disconnection plug must be disconnected.

- Take the power cord and connect it with a socket (with slow fuse).

After charging

Attention:

Switch off the charger before disconnecting the batteries (only for external chargers).

Disconnecting the charger while it is still switched on may result in an explosion in the battery compartment.

- Stow away the power cord for (optional) on-board chargers in the provided compartment.
- Store the charging cable in a dry place where it is protected against damage.

Attention:

Charging cables transfer high currents. Do not use the charger if there are any signs of damage to the plug, cable or device connection.

Maintenance and care of open (wet-cell) batteries

Notice:

The care for maintenance-free batteries is limited to the compliance with the correct charging processes and correct adjustment of the charging curve.

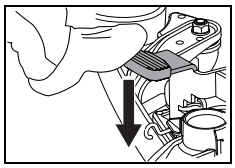
Open battery compartment for maintenance

- The machine must be switched off.

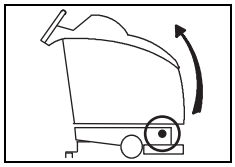
Caution:

Before opening the battery compartment make sure that both tank areas are empty.

- Disconnect the battery from the machine at the battery disconnection socket.

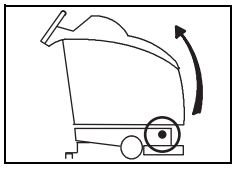


- Lower the squeegee.



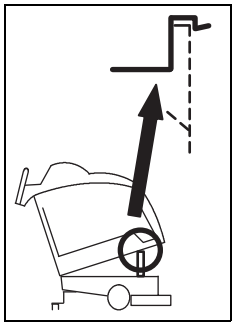
- At the bottom left and right on the front side of the machine you will find the battery compartment release.
- Unscrew both screws and remove them.

Variant: Machine with wet battery set

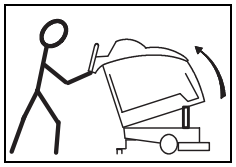


- At the bottom left on the front side of the machine you will find the battery compartment release.
- Press the release (e.g. with a screwdriver) into the intended opening and lift the tank until it locks.

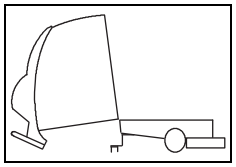
EN



- Tank position before change of position.



- Stand behind the machine.
- Carefully open the battery compartment until the driving handle is on the ground.



- Carefully open the battery compartment until the driving handle is on the ground.

After maintenance, carefully tilt the tank back to its initial position and lock it.

Notice:

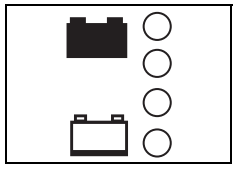
Lift the suction nozzle again

Notice:

Connect the battery with the machine at the battery disconnection socket.

Prior to commissioning

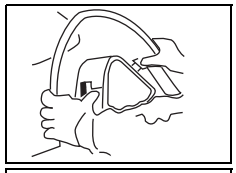
Relocation drive



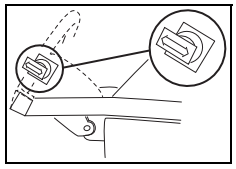
- Switch on the machine (key switch).

  The display lights up briefly.

  The battery level indicator notifies you that the machine is ready for operation. (In case of malfunctions, please see page 95).



- Take the driving handle and arrange the height of the driving switches in such a way that you can work easily with them.



- By gently pushing the driving switch into the direction of movement, the machine is set into motion. If you let go of the driving switch, the machine will stop.

Brush installation

Before inserting, please check:

- that the brush does not fall below the red marking (bristles) or 1cm of bristle length.
- the pad for wear and cleanliness before use.

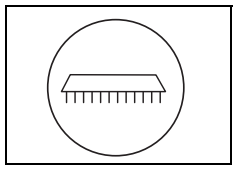
Attention:

Do not use brushes which have reached their wear limit. The wear limit is indicated by the length of the red bristle. Do not use worn or contaminated pads. Use original TASKI brushes only. Failure to observe these instructions may result in inadequate cleaning results or even floor damage.

- Position the tools under the tool unit.
- Switch the machine on.

  The indicator elements lights up briefly.

Variant: Automatic brush lowering (Option 1255B)

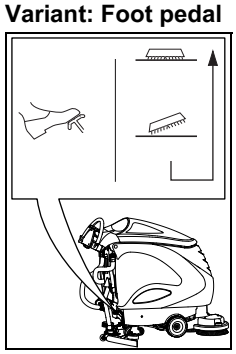


- Press the Brush drive button ON/ OFF.

  While lowering the brush will slowly start to pulse. In this way the tool is centered and engaged.

  The display lights up.

Variant: Foot pedal



- Unlock the foot pedal and lower the tool slowly.

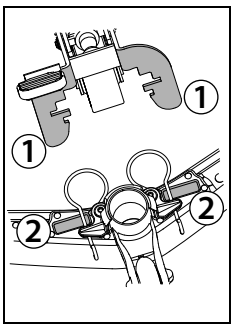
  While lowering the brush will slowly start to pulse. In this way the tool is centered and engaged.
  The brush drive display lights up.

Notice:

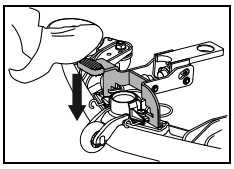
When the brush is down, gently moving the machine back and forth can make the clutch easier to engage.

Squeegee assembly

- The machine must be switched off (main switch).



- Position the suction nozzle (2) below the suction nozzle holder (1).



- Press the foot pedal down until the suction nozzle holder engages.
- Attach the suction hose to the connector.

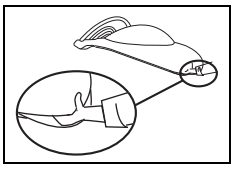
Filling the fresh water tank

Attention:

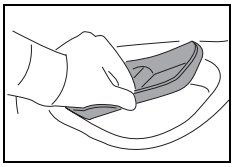
Max. permissible water temperature 60 °C/140 °F.

Diversey recommends using cold water since hot water will adjust to the floor temperature as soon as it is in contact with the floor. Thus there are no advantages to using hot water.

- The machine must be switched off (main switch).



- Put your hand into the opening between tank cover and tank.
  Palms upwards.
- Open the tank cover until the support engages in the tank wall.



- Remove the dosage aid.
- Fill the fresh water tank with water.
  Maximum filling level (page 85).
- Tip the tank cover back into its original position and press it down until it locks.

Dosing:

Attention:

Wear gloves, goggles and appropriate (protective) working clothes when handling chemical products!

Notice:

Use chemical products recommended by Diversey only and always observe the product information.

Caution:

Using unsuitable products (e.g. products containing chlorine, acids or solvents) may cause harm to health and severe damage to the machine.

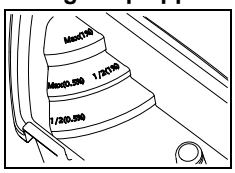
Notice:

For a precise dosage, use the scale in the dosage cup.

The filling level mark on the tank corresponds to the mark in the dosage cup. The type of machine is also noted in the dosage cup!

Information on the package of the product	Tank capacity	Dosage cup
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Dosage cup application



- Fill the product you have measured with the dosage cup into the fresh water tank.
- Slightly lift the tank cover.
- Push the tank cover support slightly inwards.
- Close the tank lid.
- By pushing gently on the front part of the tank cover you lock the tank.

Notice:

TASKI offers an automatic dosage feature as an option. It is possible to mount it additionally. Please contact your customer service.

Pre-cleaning

Attention:

Remove any objects (wooden, metal parts etc.) from the cleaning surface.

The objects could be catapulted by the rotating tool, and thereby cause injuries to people and damage to the environment.

EN

Beginning work with the machine

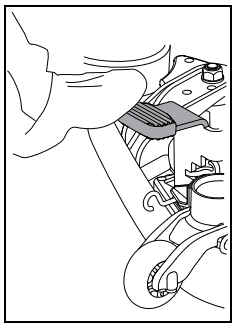
Attention:
Always wear slip-resistant shoes and appropriate working clothes when working with this machine!

Notice:
Whilst operating the machine always keep both hands on the steering wheel / driving handle, so that safe operation is guaranteed.

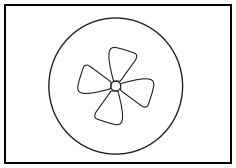
Attention:
Start familiarization with the machine by making your first driving attempts in a free area.

Attention:
If there is a danger of falling objects during use of the machine, the necessary safety precautions must be taken or adhered to in accordance with national regulations.

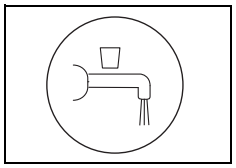
Cleaning start



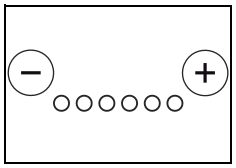
- Lower the squeegee.
- Switch the machine on.
  The indicator elements lights up briefly.
- Lower the tool: see variant on page 88.



- Press the Suction unit ON/OFF button.
  The display lights up; the suction engine starts.



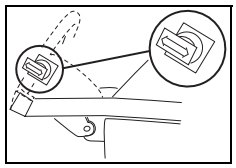
- Press the Cleaning solution supply ON/OFF button.
  The display lights up.
  The cleaning solution supply is started when the brushes rotate.



- Select the desired dosing by pressing the +/- buttons from level 1-6.

Notice:
Diversey recommends a sustainable working by determination of the correct product dosing quantity. Overdosing or underdosing will lead to unsatisfactory cleaning results.

Notice:
TASKI offers an automatic dosage feature as an option. It is possible to mount it additionally. Please contact your customer service.



- By gently pushing the driving switch into the direction of movement the machine is set into motion.

Power off function

Notice:
The machine turns itself off after 5 minutes when no longer in use.

During these 5 minutes:
- the brushes may not be manipulated in any way.
- the user must not leave the machine out of sight.
- sucked in or jammed objects may be cleaned from the squeegee only.
- the user is only allowed to leave the machine in order to clear the work space. The user must maintain visual contact.

Battery capacity - end of operational readiness

The battery level indicator provides information on the available operating time.
- If the red indicator begins to flash, approx. 5 minutes of residual working time are left.
- After that the brush unit is lifted. The red display switches to continuous light.
- Now 10 more minutes remain for driving the machine to the charging station. Then the machine is automatically switched off.
- In order to restart, the batteries must be fully charged.

Cleaning method

Direct working method:
Scrubbing and suction in one work step.

Indirect working method:
Applying the cleaning solution, scrubbing and suction in several work steps.

Notice:
The machine guiding might be impaired in case of special combinations of flooring/ contamination and cleaning product.
Optionally available wheels can improve the traction of the machine on the floor. Please contact your TASKI customer consultant.

Replenishing cleaning solvent

Attention:
The flooring may be damaged when working without cleaning solution.

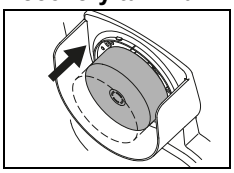
Notice:
A rattling sound of the pump indicates that the fresh water tank is empty.

Attention:
The pump must never run dry for an extended period.

- The machine must be switched off.
- Open the tank lid.
- Fill the fresh water tank with water, see page 89.
- Add the cleaning product using the dosing cup.
- Close the tank lid.

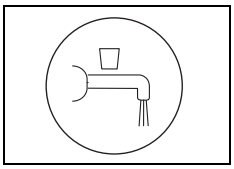
Draining dirty water

Recovery tank full:



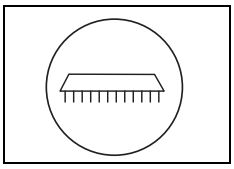
- If the recovery tank is full, the floater will be sucked onto the suction filter.
  This will be indicated by a change of the noise by increasing the suction speed as well as residual water at the bottom.
- Drain the recovery tank, see page 92.

End of operation



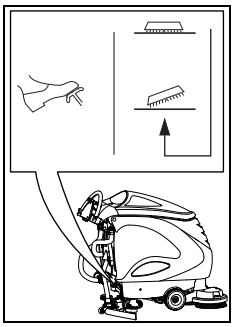
- Press the Brush drive ON/OFF button.
  The cleaning solution supply is stopped.
- Drive on for a few meters so that the brushes keep on rotating for a short time to avoid dripping.
  Very important for TASKI contact pads!

Variant: Automatic brush lowering (Option 1255B)

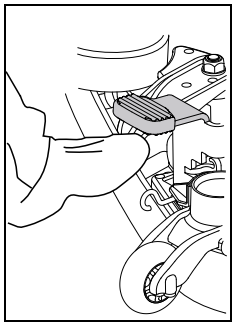


- Press the Brush drive button ON/OFF.
  The display lights up and the brush unit is stopped and lifted.
- Drive on for a few meters in order to absorb the remaining drain water.

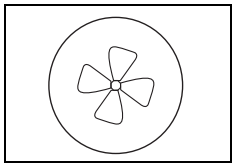
Variant: Foot pedal



- To lift the tool, push the foot pedal downwards until it engages.
- Drive on for a few meters in order to absorb the remaining drain water.



- Lift the squeegee.
  Allow the suction unit to run on so that the remaining waste water in the hose is sucked up.

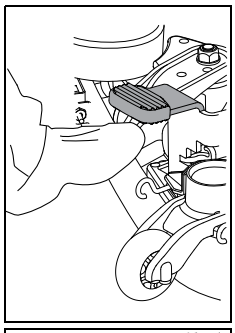


- Press the Suction unit ON/OFF button.
  The display lights up; the suction engine stops.
- Switch off the machine.

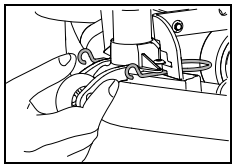
Attention:
The machine must now be emptied and cleaned. Switch off the machine (main switch) and disconnect the battery disconnection socket before beginning with the following steps.

Removing and cleaning the squeegee

- Pull the suction hose from the connector.



- Lift the squeegee with your foot.



- Compress the lock springs. The squeegee is released and can be removed from the squeegee holder.
- Clean the suction nozzle under running water using a brush.

Notice:
Only cleaned and intact blades ensure optimal suction results!

EN

Empty and clean the recovery tank and fresh water tank

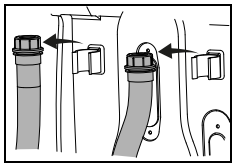
Notice:

Drain water or cleaning solution must be disposed of in compliance with the national regulations.

Notice:

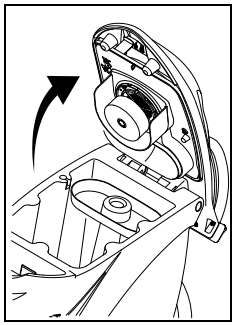
When draining the recovery tank, the regulations of the detergent supplier regarding personal protective equipment of the cleaning solution manufacturer must be observed.

Proceed as follows:

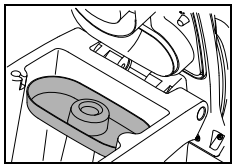


- Take the drain hose out of the holder.
- Open the red or blue cover at the level of the handle, lower the end of the hose slowly and empty the recovery or fresh water tank.

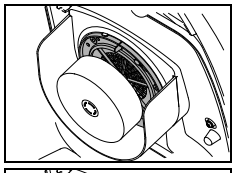
Cleaning the recovery tank and fresh water tank



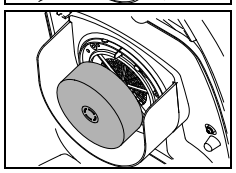
- Open the tank cover until the support engages in the tank wall.
- Rinse the recovery tank and the fresh water tank thoroughly with clean water.



- Remove the dirt sieve (yellow), empty it and thoroughly rinse it under running water.



- Take out the suction filter (yellow) and remove the dirt with a cloth or a soft brush.



- Check the float to make sure it is fully functional and repair any fault
- After you have finished emptying the tanks, screw the red and blue cover back on and hang the hose on the holder.

Attention:

Clogged suction filters may impair the suction performance.

- Reassemble the dirt sieve (yellow) and the suction filter.
- Put the drain hoses back into the holder.

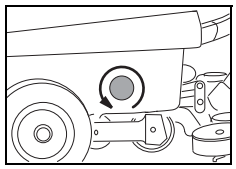
Cleaning the fresh water tank filter

Attention:

Clean the fresh water tank filter after the end of operation.

Clogged filters can inhibit the supply of detergents and thus lead to surface damage.

- The machine must be switched off (main switch).



- Unscrew the fresh water tank filter and remove it.
- Rinse the filter thoroughly with clean water.

Notice:

The filter is lower than the drain hole of the tank. A rest amount of cleaning solution will run out only when the filter is removed.

- Put the filter back and twist it closed.

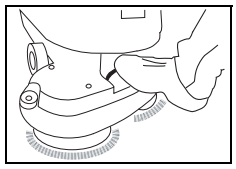
Removing and cleaning the brush

Notice:

Clean the brush whenever cleaning work is completed.

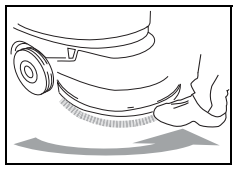
- The machine must be switched off.

Variant: 955B / 1255B



- Push the tool ejector briefly but firmly with your foot.

Variant: 755B / 855B



- Rotate the tool counterclockwise away from the tool connection using your foot.
- Remove the brushes and clean them under running water.

Cleaning the machine

Attention:

Never clean the machine with a high-pressure cleaner or water jet.

Water ingress in the machine may cause considerable damage to the mechanical or electrical parts.

- Wipe the machine with a moist cloth.

Storing / parking the machine (not in operation)

Attention:
The machine must be switched off (main switch) and the battery disconnection plug must be disconnected.

Notice:
Store the machine with a lifted squeegee, lifted brush and open tank lid. Thus, the tank can dry,
and the generation of mold and unpleasant odors is prevented.

Attention:
Never store the machine with discharged batteries. Otherwise, the batteries will be damaged beyond repair.

Service, maintenance and care

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.

Attention:
Use original TASKI parts only; otherwise, any warranty and liability claims will expire.

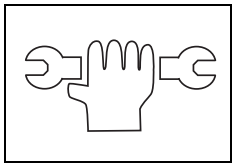
Attention:
In order to rule out unintended machine functions, before starting maintenance works the following must always be carried out
- the machine must be switched off,
- the key can be removed.

Signs and symbols:
◇ = whenever cleaning is completed, ◇◇ = every week, ◇◇◇ = every month, ⊗ = service lamp

Activity	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Page
Loading batteries	•				87
Replenishing distilled water (wet-cell batteries). Observe the service sheet of the battery supplier!		•			87
Draining and cleaning the recovery and fresh water tank (Flextank)	•				92
Clean all yellow marked parts	•				
Clean the brushes	•				92
Clean the squeegee, check the blades for wear and change them, if necessary	•				91
Wipe the machine using a damp cloth	•				92
Clean the gasket of the tank cover, check them for cracks and replace them, if necessary	•				
Maintenance and service program carried out by Diversey service technicians				•	

Service intervals

TASKI machines are high-quality machines that have been checked for safety in the factory and by authorized inspectors. Electrical and mechanical parts are subject to wear and aging after a longer period of use.



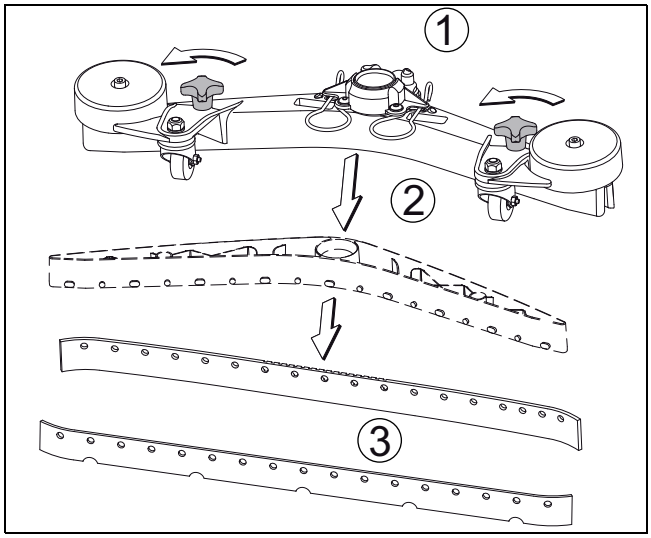
- In order to maintain operational safety and readiness for use, the machine must be serviced whenever the maintenance indicator lights up (factory setting is 450 working hours) or at least once a year.

Notice:
In case of extraordinary use and/or insufficient maintenance, shorter intervals are required.

Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions.
The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

Blade change swingo 755B/855B

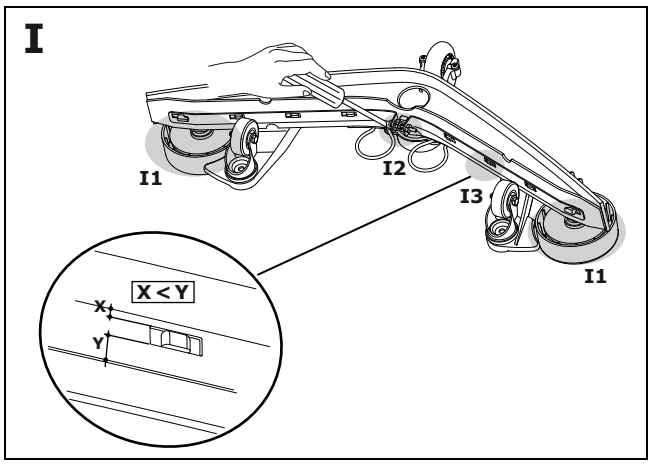


- Unscrew the star knobs (1), pull the blade body (2) out of the squeegee body and remove the blades (3).
- Now you can turn the blades or replace them.
- Put the blade body (2) back in the squeegee body and screw the star knobs (1) back on.

EN

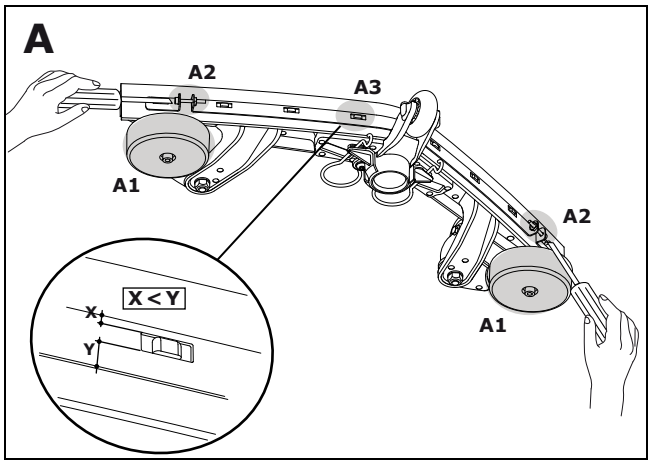
Blade change swingo 955B/1255B

Blade in the inner radius



- Put the clean squeegee body with the rolls downward on a solid surface (table, ground, etc.). (Detail I1)
- Loosen the screw (do not remove it completely) in the middle of the 2 parts of the tightening strap until the tightening strap can be removed. (Detail I2)
- Clean squeegee body, blades and tightening strap under running water with a brush.
- Mount the "turned" or new blade onto the squeegee body.
- Put the tightening strap in the right position on the blade (Detail I3).
- Tension the tightening strap. (Detail I2)

Blade on the outer radius



- Put the clean squeegee body with the rolls downward on a solid surface (table, ground, etc.). (Detail A1)
- Loosen the screws (do not remove them completely) on the left and right side of the 3-part tightening strap until the tightening strap can be removed. (Detail A2)
- Clean squeegee body, blades and tightening strap under running water with a brush.
- Mount the "turned" or new blade onto the squeegee body.
- Put the tightening strap in the right position on the blade (Detail A3).
- Tension the tightening strap. (Detail A2)

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	Page
Machine without function	Machine is switched off	• Turn the key	85
	Battery disconnection socket not connected	• Connect the battery disconnection socket with the machine	85
	Main fuse is defective	• Check/replace fuse • Contact your service partner	
	Immobilizer activated or fault in the controls	• Stand on the running board	
	Battery discharged or defective, Battery charger defective	• Load batteries • Contact your service partner	88
	Batteries defective	• Contact your service partner	
Brush unit or suction unit cannot be turned off	Error in the electronic system or in the control panel	• Stop the machine using emergency stop • Contact your service partner	84
Brush does not rotate	Brush drive switched off	• Press Brush button	85
	Main fuse is defective	• Replace fuse	
	Motor rotates, brush does not	• Drive belt broken • Contact your service partner	
Poor suction performanceFloor remains wetDrain water is not absorbed	Suction not switched on	• Press suction unit button	85
	Suction hose not connected	• Connect suction hose	89
	Squeegee not on the floor	• Check squeegee suspension for functionality	89
	Blades worn out	• Replace blades	93
	Hose or squeegee clogged (e.g. pieces of wood, remnants)	• Remove any foreign matter	
	Suction filter clogged	• Remove any foreign matter	85
	Suction unit indicator lights up but vacuum cleaner is not running	• Check fuse and replace it, if necessary • Fuse is OK, contact your service partner	89
Suction unit switches off	Recovery tank full	• Drain recovery tank • Check battery monitoring • Check fuse	91
	Recovery tank contaminated	• Check recovery tank and clean it, if necessary	92
Insufficient cleaning solvent supply	Cleaning solvent tank empty	• Check cleaning solvent tank	91
	Cleaning solvent volume set too low	• Adjust cleaning solvent volume with +/- buttons	85
	Cleaning solvent button switched off	• Press cleaning solvent button	85

Technical information

Machine	755B	855B	955B	1255B	
Working width	43	50	55		cm
Squeegee width	69		80		cm
Dimensions (LxWxH)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maximum weight of operational machine	160		179	260	kg
Rated voltage	24V				DC
Rated power, nominal	900		1000		W
Fresh water tank, nominal +/- 5%	40			60	l

Determined values according to IEC 60335-2-72	755B	855B	955B	1255B	
Machine weight with batteries (transport weight)	120		139	200	kg
Sound pressure level LpA	68	68	64	61	dB(A)
Uncertainty KpA	2.5				dB(A)
Vibration	<2.5				m/s2
Uncertainty K	0.25				m/s2
Splash water guard	IPX3				
Protection class	III				

Accessories

No.	Item	755B	855B	955B	1255B
7510829	Pad drive harpoon grip 43 cm	1x			
8504750	Scrubbing brush, nylon, 43 cm	1x			
8504780	Scrubbing brush, abrasive, 43 cm	1x			
8504800	Scrubbing brush, washed concrete, 43 cm	1x			
7510830	Pad drive harpoon grip 50 cm		1x		
8504770	Scrubbing brush, nylon, 50 cm		1x		
8505130	Scrubbing brush, nylon, abrasive, 50 cm		1x		
8505120	Scrubbing brush, washed concrete, 50 cm		1x		
7510634	Pad drive harpoon grip 28 cm			2x	2X
7510631	Scrubbing brush, nylon, 28 cm			2x	2X
7510632	Scrubbing brush, washed concrete, 28 cm			2x	2X
7510633	Scrubbing brush, abrasive, 28 cm			2x	2X
8502830	Filling hose with universal water coupling	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Wet battery set	x	x	x	x
	Various pads, (polyester brown, blue, red and contact pad)	x	x	x	x

Transport

Attention:
This machine may only be lifted using lifting gear (e.g. hoist, loading ramp, etc.).

Attention:
The battery disconnection socket must be disconnected for transport.

Notice:
Transport the machine in an upright position.

Notice:
Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.

Disposal

Notice:
After withdrawal from service, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations. Please contact your Diversey service partner for help.

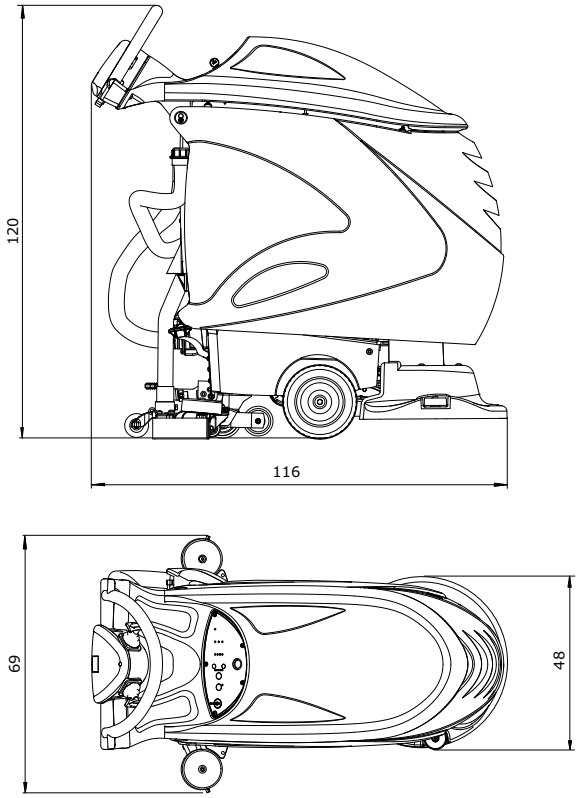
Batteries

Attention:
Remove all batteries from the machine prior to disposal.
Used batteries must be disposed of in an environmentally friendly way in compliance with the EC directive 2006/66/EC or the respective national regulations.

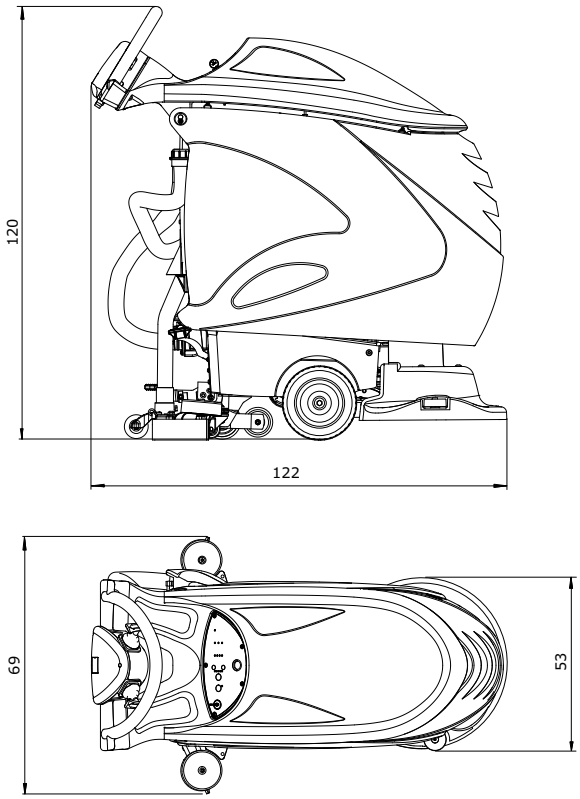
Machine dimensions

The dimensions are in centimeters!

swingo 755B

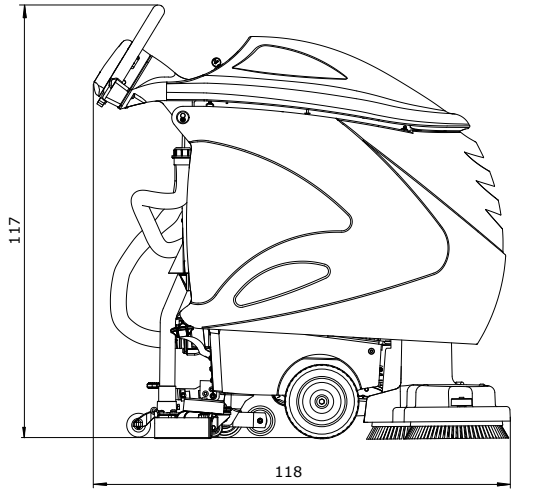


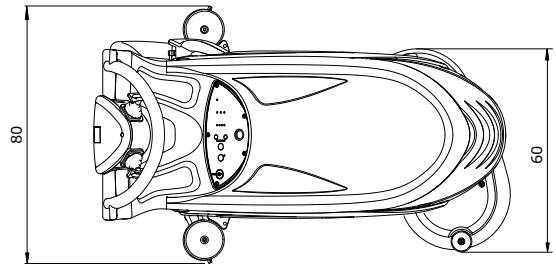
swingo 855B



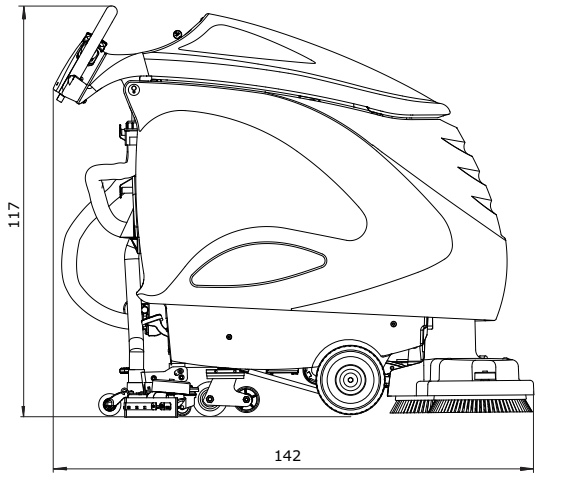
EN

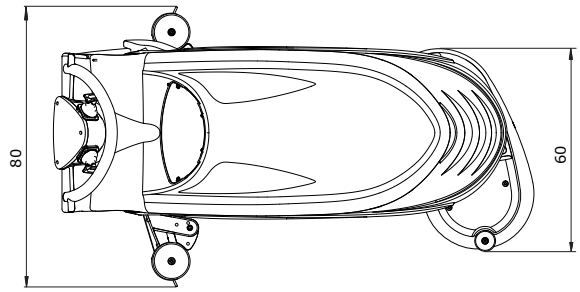
swingo 955B



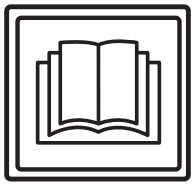


swingo 1255B





Traducción de las instrucciones originales de uso



CUIDADO

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad.

Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlo en cualquier momento.

Explicación de los símbolos

Peligro:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.

Atención:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.

Nota:

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

- Incluye indicaciones sobre los pasos de trabajo que deben seguirse secuencialmente.

Índice

Instrucciones de seguridad 99
Productos de limpieza 101
Otros documentos 101
Vista general de la estructura 102
Baterías 103
Antes de la puesta en marcha 105
Comienzo del trabajo 107
Fin de la operación 108
Servicio, mantenimiento y cuidado 110
Averías 112
Datos técnicos 113
Accesorio 114
Transporte 114
Eliminación 114
Dimensiones de la máquina 115

Uso previsto

Peligro:

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.).
Siguiendo rigurosamente estas instrucciones de uso, la máquina se utiliza para la limpieza en mojado de los revestimientos de suelos. Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.

Atención:

La máquina no debe usarse para el pulido, el engrasado, el encerado, la limpieza de alfombras y la aspiración de polvo. La limpieza en mojado de suelos de parqué y laminado con esta máquina se realiza bajo su propio riesgo.

Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

Peligro:

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.

Peligro:

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.

Peligro:

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).

Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.

ES

Peligro:

La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.

Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.

Peligro:

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad como por ejemplo puertas o curvas.

Peligro:

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.

Peligro:

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.

Peligro:

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.

Peligro:

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.

Peligro:

La máquina debe estar desconectada y con la llave extraída durante todos los trabajos en ella.

Peligro:

La máquina no debe usarse en lugares con una inclinación >2%. Las pendientes deben transitarse en una marcha lenta y con el empleo del "modo tortuga" para poder asegurar una parada segura.

El cambio agudo en una pendiente puede perjudicar la estabilidad de la máquina, por lo que está prohibido. Existe peligro de accidente.

Peligro:

La máquina solo debe utilizarse en suelos fuertes, estables y suficientemente firmes.

El incumplimiento da lugar a peligro de accidentes.

Atención:

La máquina debe protegerse de usos no autorizados. Saque las llaves antes de alejarse de la máquina o guárdelas en una habitación cerrada.

Atención:

La máquina sólo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/ + 95 °F.

Atención:

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.

Atención:

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesorios de este manual de instrucciones o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.

Atención:

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.

Atención:

¡Desconecte inmediatamente la unidad de aspiración si salieran espuma o líquidos de la máquina!

Atención:

La máquina debe operarse solo con las baterías adecuadas y cargadores certificados.

Atención:

Las máquinas y los dispositivos TASKI están diseñados de manera que, según el estado de la tecnología hoy en día, se pueden excluir peligros para la salud por las emisiones de ruidos o las vibraciones. Consulte los datos técnicos en la página 113.

Productos de limpieza

Nota:

Las máquinas TASKI están construidas de tal forma que se consiguen obtener resultados de limpieza óptimos con los productos de limpieza TASKI.
Otros productos de limpieza pueden provocar averías y daños a las máquinas o el entorno laboral.
Por esta razón, le recomendamos que use exclusivamente productos de limpieza TASKI.
Las averías que se produzcan por el uso de productos de limpieza incorrectos, no estarán cubiertas por la garantía.

Para una información más detallada, contacte con el servicio técnico de TASKI.

Otros documentos

Nota:

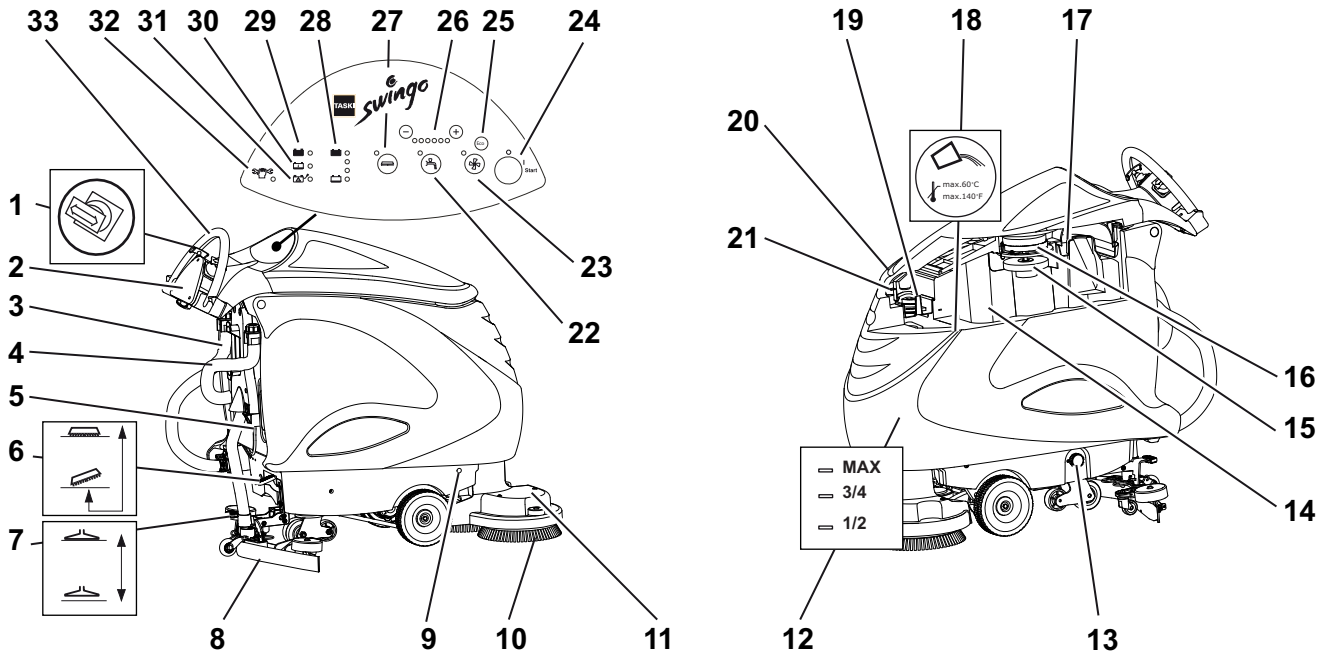
El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.
Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.

Nota:

Estas instrucciones de uso así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI están disponibles en el siguiente sitio web:
www.taski.com/instructions-use

ES

Vista general de la estructura



1 Controlador
2 Contador de horas de servicio (opcional)
3 Manguera de drenaje de solución de limpieza (cubierta azul)
4 Manguera de drenaje de agua sucia (cubierta roja)
5 Enchufe de desconexión de la batería (codificación)
6 Variantes: Pedal de herramienta
7 Pedal de labios
8 Labios
9 Opcional: Cerrar del compartimento de la batería
10 Herramienta (cepillos, almohadillas, etc.)
11 Unidad de cepillos
12 Indicador de nivel de llenado
13 Filtro del tanque de agua limpia
14 Tanque de recuperación
15 Flotador (protección contra sobrellenado del tanque de recuperación)
16 Filtro de aspiración
17 Tamiz de la suciedad
18 Tanque de agua limpia
19 Ayuda para la dosificación
20 Tapa del depósito
21 Desbloqueo de la tapa del depósito
22 Llave de seguridad de alimentación de la solución de limpieza ENCENDIDO / APAGADO
23 Llave de seguridad de la unidad de aspiración ENCENDIDO / APAGADO
24 Llave de contacto
25 Llave de seguridad del modo ECO ENCENDIDO / APAGADO
26 Llaves de seguridad de cantidad de extracción de solución de limpieza (+ / -)
27 Llave de seguridad de accionamiento de herramienta ENCENDIDO / APAGADO (solo en 1255B EBU)
28 Indicador de la batería
29 Indicador de batería cargada
30 Indicador de batería se carga
31 Indicador de avería de batería / bloque de alimentación
32 Indicador de servicio
33 Timón

Baterías

Baterías permitidas

Para la operación de ésta máquina son necesarias baterías de tracción (no baterías de arranque o pilas) Se recomiendan baterías de tracción limpias. Sólo esto garantiza una larga vida útil.

Las baterías de tracción se producen como baterías (húmedas) abiertas o baterías (VRLA) sin mantenimiento (Gel y AGM). La máquina debe ajustarse según cada tipo de construcción y de fabricante.

Cada batería ofrece una vida útil diferente y diferentes características de potencia.

La programación de la máquina debe realizarse después de instalar las baterías o con el cambio del tipo de batería y/o dependiendo del fabricante y antes de la puesta en marcha.

Un ajuste erróneo puede provocar una avería prematura de las baterías.

Medidas de seguridad en el manejo de baterías

- Las baterías contienen ácidos. Para el mantenimiento, para el montaje y el desmontaje de baterías húmedas, se deben llevar gafas de protección.

- En caso de salpicaduras de ácido en los ojos o en la piel, enjuague o lave con agua limpia.
  Acuda inmediatamente a un médico.
  Enjuague la ropa con agua.
- Durante la carga de las baterías se forma gas detonante. Mantener alejado del fuego abierto o de objetos ardientes.

- ¡No fumar!

- ¡Peligro de corrosión!

- ¡Atención! Los polos de las baterías están siempre bajo tensión, por eso no se pueden colocar objetos sobre la batería.

Atención:
Mantenga las baterías limpias y secas. Limpie inmediatamente los ácidos o agua que se hayan escapado (baterías húmedas).
Para ello, lleve guantes de protección.

Atención:
Las baterías deben ser montadas únicamente por servicios de atención al cliente permitidos por Diversey y deben instalarse según el esquema de conexión. Los errores durante el montaje o la conexión pueden provocar graves lesiones, una explosión y grandes daños a la máquina y al entorno.

Atención:
Preste también atención a las normas operativas del fabricante de la batería.

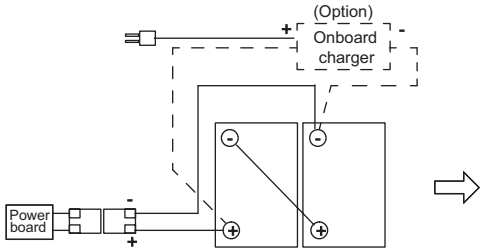
Atención:
Durante la carga de la batería, se debe garantizar suficiente ventilación.

Atención:
Durante el mantenimiento de las baterías, éstas deben ser extraídas de la máquina.

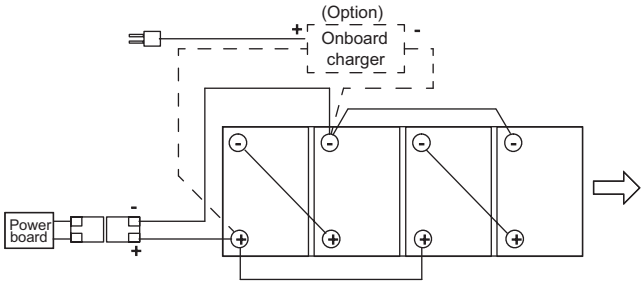
ES

Esquema de conexión de la batería

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Proceso de carga con cargador de batería externo

Cada tipo de batería y/o fabricante de la batería exigen diferentes procesos de carga.

Atención:

Un proceso de carga incorrecto o el uso de un cargador inadecuado conllevan a una avería prematura o una destrucción rápida de la batería.

Los cargadores Onboard que se pueden adquirir de manera opcional, se adaptan al tamaño de la batería y disponen de varias curvas de carga, que vienen ajustadas de fábrica o se deben ajustar por técnicos de servicio de TASKI para las baterías recomendadas. Esta norma es válida incluso para el uso de cargadores (externos) fijos.

Atención:

Los usos breves y continuos con la correspondiente recarga a posteriori, puede perjudicar la batería. Valor orientativo: Antes de una recarga se debe realizar una mínima absorción de aprox. 20 % de la capacidad disponible.

Atención:

Para alcanzar la máxima vida útil posible, se debe iniciar un ciclo completo de carga para las baterías de tracción 2 veces a la semana (12 - 16 horas).

Atención:

Antes de una parada larga de la máquina, las baterías deben someterse a un ciclo de carga completo. A continuación se desconecta el cargador de la máquina o de la red. Las baterías se descargan con el tiempo. En función del tipo, deberán volver a cargarse tras 3-6 meses. Antes de la siguiente puesta en funcionamiento, las baterías deben realizar de nuevo un ciclo de carga completo.

Proceso de carga con cargador externo

- Conecte el cargador de batería externo con el interruptor de corte de batería de la máquina.

Atención:

Preste atención a que el enchufe esté insertado hasta el final para garantizar un buen contacto eléctrico.

Nota:

Durante un proceso de carga, se deben desactivar todas las funciones de la máquina.

Proceso de carga con cargador Onboard (opcional)

Atención:

La máquina debe estar desconectada (interruptor principal) y se debe retirar el enchufe de desconexión de la batería.

- Retire el cable de red y conéctelo a un enchufe (seguro).

Tras el cierre del proceso de carga

Atención:

Apague el cargador antes de cortar la conexión con las baterías (solo para cargadores externos).

El corte del cargador encendido puede producir una explosión en el compartimento de las baterías.

- Coloque el cable de red en cargadores Onboard (opcional) en la zona prevista.
- Mantenga el cable de carga seco y protegido contra daños.

Atención:

Los cables de carga transfieren alta tensión. En caso de la aparición de daños en el enchufe, el cable o la conexión del dispositivo, no se debe usar el cargador.

Mantenimiento y cuidado de baterías (húmedas) abiertas

Nota:

El cuidado de baterías sin mantenimiento se limita por el correcto cumplimiento del proceso de carga correcto y la curva de carga correctamente ajustada.

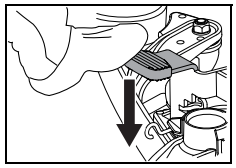
Abrir compartimento de batería para mantenimiento

- La máquina debe estar desconectada.

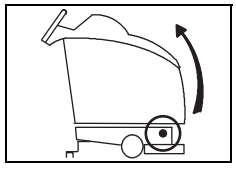
Peligro:

Antes de abrir el compartimento de la batería, debe estar seguro de que las áreas del depósito estén vacías.

- Interrumpa la conexión entre la batería y la máquina en el enchufe de desconexión de la batería.

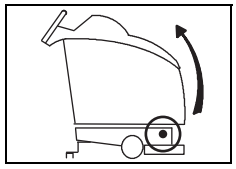


- Baje los labios.

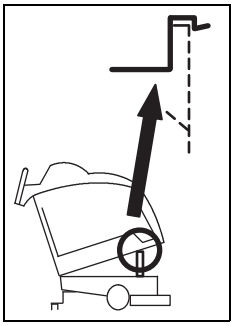


- Encuentre el desbloqueo del compartimento de la batería en el lado delantero inferior derecho e izquierdo de la máquina.
- Desenrosque ambos tornillos y sepárelo.

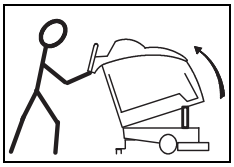
Variantes: Máquina con el conjunto de baterías de ácido



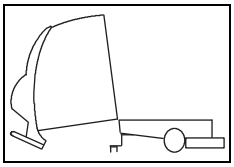
- Encuentre el desbloqueo del compartimento de la batería en el lado delantero inferior izquierdo de la máquina.
- Presione el mecanismo de desbloqueo (p. ej. con un destornillador) en la abertura designada y levante el tanque hasta que este encaje.



- Posición del depósito antes del cambio de posición.



- Colóquese detrás de la máquina.
- Abra el compartimento de la batería con cuidado hasta que el timón se abra de golpe.



- Abra el compartimento de la batería con cuidado hasta que el timón se abra de golpe.

Cuando termine con la inspección, incline con cuidado el tanque en su posición original y ciérrelo con cerrojo.

Nota:

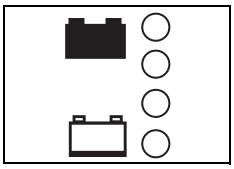
Vuelva a levantar los labios.

Nota:

Vuelva a unir la batería con el enchufe de desconexión de la batería.

Antes de la puesta en marcha

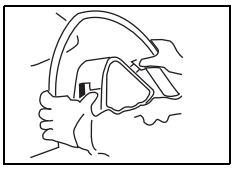
Dirección de desplazamiento



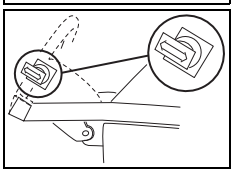
- Encienda la máquina (llave de contacto).

  La pantalla se ilumina brevemente.

  El indicador de la batería señala el estado de servicio de la máquina. (en caso de avería, consulte la página 112).



- Tome el timón y colóquelo a la altura del controlador, de manera que pueda trabajar con él de forma agradable.



- Ponga la máquina en funcionamiento mediante el interruptor suave del controlador en el sentido de la marcha; deténgala soltando el controlador.

Colocar la herramienta

Compruebe antes de poner en funcionamiento:

- que el cepillo no esté por debajo de la marca roja (cerdas) o que la longitud de las cerdas esté por debajo de 1 cm.
- el desgaste y la limpieza del disco.

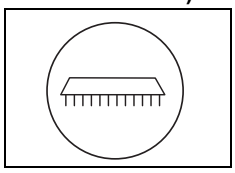
Atención:

No use cepillos donde se haya alcanzado el límite de desgaste. Esto se indica a través de la longitud de las cerdas rojas. No utilice discos que estén desgastados o sucios. Utilice solo herramientas originales de TASKI. El incumplimiento puede producir resultados de limpieza insatisfactorios e incluso daños en el piso.

- Coloque la herramienta debajo de la unidad de cepillos.
- Conecte la máquina.

  Las pantallas se iluminan brevemente.

Variantes: Dispositivo bajada automática del cepillo (opcional en 1255B)

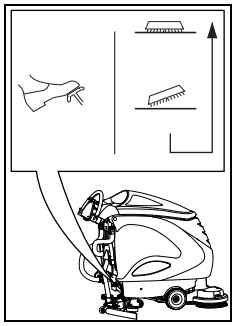


- Pulse las llaves de seguridad de accionamiento de herramienta ENCENDIDO/APAGADO.

  Durante el descenso, comience a pulsar lentamente la transmisión del cepillo. Con ello, la herramienta se centra y se embraga.

  La pantalla se ilumina.

Variantes: Control de pie



- Desatranque el control de pie y descienda lentamente la herramienta.

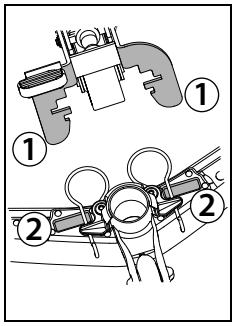
  Durante el descenso, comience a pulsar lentamente la transmisión del cepillo. Con ello, la herramienta se centra y se embraga.
  La pantalla de funcionamiento de la herramienta se ilumina.

Nota:

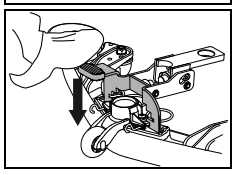
Si el cepillo está debajo, el embrague de la máquina se alivia para que pueda moverse hacia delante y hacia atrás.

Montar los labios

- La máquina debe estar desconectada (interruptor principal).



- Coloque los labios (2) bajo el soporte de la tobera (1).



- Presione el control de pie hacia abajo hasta que se encaje la tobera de aspiración.
- Conecte el orificio de la manguera de succión al soporte de la tobera.

ES

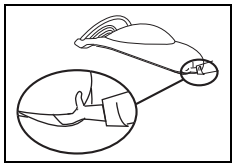
Llenar el tanque de agua limpia

Atención:

Temperatura de agua máxima permitida de 60°C/140°F.

Diversey recomienda el uso de agua fría, porque el agua caliente adquiere la temperatura del suelo en cuanto toma contacto con él y ésto no aporta ninguna ventaja.

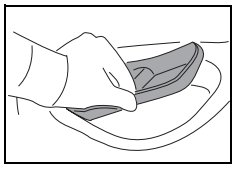
- La máquina debe estar desconectada (interruptor principal).



- Agarre la abertura entre la tapa del depósito y el tanque.

  Con la palma de la mano hacia arriba.

- Abra la tapa del depósito hasta que el soporte cuelgue de la pared del depósito.



- Separe la ayuda para la dosificación.
- Rellene con agua el tanque de agua limpia.

  Nivel máximo de llenado permitido (página 102).
- Vuelva a inclinar la tapa del depósito en su posición original y apriétela hacia abajo hasta que se bloquee.

Dosificación

Atención:

Durante la manipulación de productos químicos deben usarse guantes, gafas de protección y ropa de trabajo (de protección) adecuada.

Nota:

Utilice solo los productos químicos recomendados por Diversey y tenga siempre en cuenta la información de los productos.

Peligro:

El uso de productos inadecuados (p. ej. productos con cloro, ácido o disolventes) puede producir riesgos para la salud así como daños importantes en la máquina.

Nota:

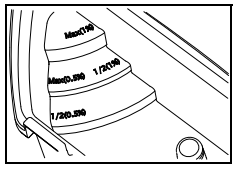
Para una dosificación exacta, utilice la escala de la taza de dosificación.

La marca de llenado del tanque corresponde a la marca de la taza de dosificación. El tipo de máquina aparece en la taza de dosificación.

Indicaciones en el embalaje del producto	Capacidad del depósito	Taza de dosificación
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX

Indicaciones en el embalaje del producto	Capacidad del depósito	Taza de dosificación
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Utilización de la taza de dosificación



- Utilice la taza de dosificación para el producto adecuado en el agua del tanque de agua limpia.
- Eleve ligeramente la tapa del depósito.
- Apriete ligeramente el apoyo de la tapa del depósito hacia dentro.
- Cierre la tapa del depósito.
- Apriete la parte saliente de la tapa del depósito para cerrar el tanque.

Nota:

TASKI le ofrece opcionalmente una dosificación automática. Ésta puede montarse también a posteriori. Póngase en contacto con su asesor de atención al cliente.

Limpieza previa

Atención:

Elimine los objetos ocasionales (piezas de metal, madera, etc.) de las superficies de limpieza.

Los objetos pueden arrojarse por la herramienta rotatoria, lo que provocaría daños a personas y al entorno.

Comienzo del trabajo

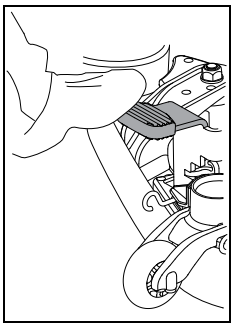
Atención:
Durante la operación con ésta máquina, es obligatorio el uso de zapatos de seguridad y ropa de trabajo adecuada.

Nota:
Durante el funcionamiento de la máquina, coloque ambas manos en el volante / manillar, para asegurar un correcto agarre.

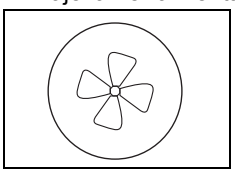
Atención:
Trate de familiarizarse primero con la máquina en la que comenzará en un lugar libre en los ensayos de conducción.

Atención:
En caso de que durante el uso de la máquina exista el peligro de caída de objetos, es necesaria una protección que cumpla con las directrices nacionales.

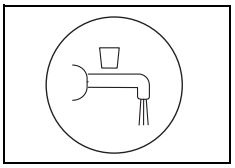
Comienzo de la limpieza



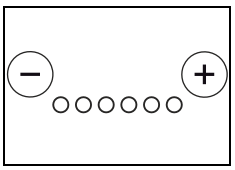
- Baje los labios.
- Conecte la máquina.
  Las pantallas se iluminan brevemente.
- Baje la herramienta, véase las variantes en la página 105.



- Pulse la llave de seguridad de la unidad de aspiración ENCENDIDO/ APAGADO.
  La pantalla se ilumina cuando se inicia el motor de aspiración.



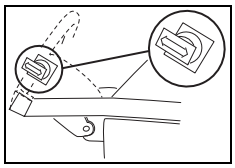
- Pulse la llave de seguridad de la solución de limpieza ENCENDIDO/ APAGADO.
  La pantalla se ilumina.
  El suministro de las soluciones de limpieza comenzará cuando la herramienta ruede.



- Seleccione la dosificación deseada pulsando la llave de seguridad +/- de los niveles 1 - 6.

Nota:
Diversey recomienda trabajos duraderos mediante el cálculo de la correcta cantidad de dosificación del producto. Una dosificación excesiva o insuficiente podría dar lugar a resultados poco satisfactorios de limpieza.

Nota:
TASKI le ofrece opcionalmente una dosificación automática. Ésta puede montarse también a posteriori. Póngase en contacto con su asesor de atención al cliente.



- Ponga la máquina en funcionamiento mediante el interruptor suave del controlador en el sentido de la marcha.

Temporizador cuando no la use

Nota:
La máquina se apaga automáticamente en 5 minutos si no se utiliza.

Durante esos 5 minutos:
- no se debe realizar ninguna modificación a los cepillos.
- el usuario no debe dejar la máquina fuera de su alcance visual.
- los labios de objetos aspirados o atascados solo debe limpiarse.
- el usuario solo puede dejar la máquina fuera de su contacto visual en caso de movilización del área de trabajo.

Capacidad de la batería - Fin de la disponibilidad de servicio

El indicador del estado de batería da información sobre la vida útil disponible.
- Si el indicador rojo empieza a parpadear, quedan todavía aprox. 5 minutos para los trabajos restantes.
- Después se sube la unidad de cepillos. La pantalla roja cambia a luz continua.
- Entonces quedan 10 minutos para llevar la máquina a la estación de carga. Luego la máquina se desconecta automáticamente.
- Las baterías deben cargarse completamente para una nueva puesta en marcha.

Método de limpieza

Método de trabajo directo:
Fregar y aspirar dentro del mismo proceso de trabajo.

Método de trabajo indirecto:
Aplicar solución de limpieza, fregar y aspirar en varios procesos de trabajo.

Nota:
En ciertas condiciones y en caso de una combinación especial del revestimiento del suelo/suciedad y el producto de limpieza, se puede ver influenciada negativamente la conducción de la máquina.
Con las ruedas opcionales, la tracción al suelo de la máquina puede mejorarse. Póngase en contacto con su asesor de atención al cliente de TASKI.

ES

Relleno de la solución de limpieza

Atención:
En los trabajos sin solución de limpieza pueden producirse daños en los revestimientos.

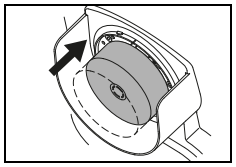
Nota:
El ruido del traqueteo de la bomba indica que el depósito de agua fresca se encuentra vacío.

Atención:
La bomba no debe permanecer seca durante mucho tiempo.

- La máquina debe estar desconectada.
- Abra la tapa del depósito.
- Rellene el depósito de agua limpia con agua, consulte la página 106.
- Introduzca el producto de limpieza con el vaso de dosificación.
- Cierre la cubierta del depósito.

Vacíe el agua sucia

Depósito de agua sucia lleno:

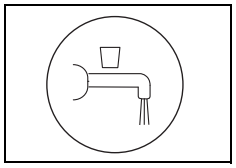


- Si el depósito de agua sucia se encuentra lleno, el flotador aspira en el filtro de aspiración.

  El cambio del sonido por el aumento de las revoluciones de aspiración, así como el encontrarse agua sobre el suelo.

- Vacíe el depósito de agua sucia, consulte la página 109.

Fin de la operación



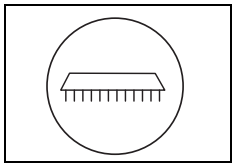
- Pulse la tecla de la solución de limpieza ENCENDIDO/APAGADO.

  Se detiene el suministro de la solución de limpieza.

- Siga avanzando algunos metros, para que la herramienta siga girando durante un breve tiempo, de esta forma se evita un «goteo».

  Especialmente importante con los discos de contacto de TASKI.

Variantes: Dispositivo bajada automática del cepillo (opcional en 1255B)

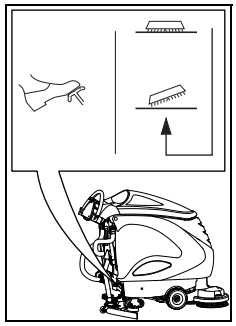


- Pulse las llaves de seguridad de accionamiento de herramienta ENCENDIDO/APAGADO.

  El indicador se ilumina, se detiene y se eleva la unidad de cepillos.

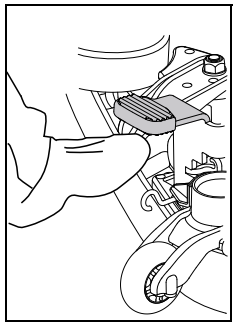
- Siga unos metros para aspirar el agua sucia restante.

Variantes: Control de pie



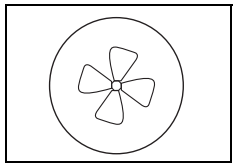
- Para elevar la herramienta, apriete el control de pie hacia abajo hasta que encaje.

- Siga unos metros para aspirar el agua sucia restante.



- Eleve los labios.

  Deje seguir la unidad de aspiración hasta que el resto del agua sucia sea absorbida por la manguera.



- Pulse la llave de la unidad de aspiración ENCENDIDO/APAGADO.

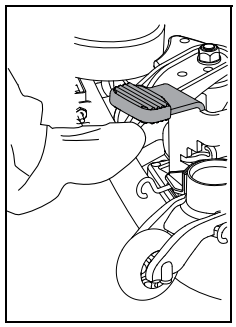
  La pantalla se ilumina cuando se detiene el motor de aspiración.

- Desconecte la máquina.

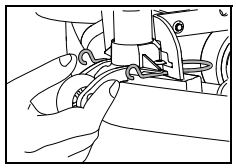
Atención:
Para los siguientes pasos de vaciado y limpieza, la máquina deberá estar siempre apagada (interruptor principal) y el enchufe de desconexión de la batería deberá estar desenchufado del tomacorriente.

Retire y limpie la tobera de aspiración

- Extraiga el orificio de la manguera de succión del soporte de la tobera.



- Levante los labios con el pie.



- Junte los bloqueos. De esta forma se desbloquean los labios y se puede retirar del soporte de la tobera.

- Limpie los labios bajo el agua con ayuda de un cepillo.

Nota:
Solo las cuchillas limpias e intactas consiguen un resultado óptimo de aspiración.

Vacíe y limpie el tanque de agua sucia y limpia

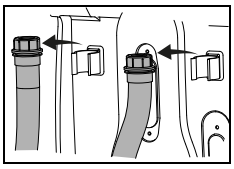
Nota:

La eliminación del agua sucia o de la solución de limpieza debe realizarse según las normativas nacionales.

Nota:

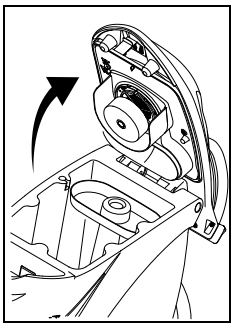
Al vaciar el tanque de recuperación, preste atención a las normativas sobre el equipamiento de protección personal del fabricante del producto de limpieza.

Proceda de la siguiente manera:

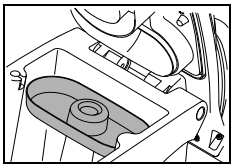


- Retire la manguera de drenaje del enganche para swingo.
- Abra la cubierta roja o azul de la altura de agarre, baje el extremo de la manguera lentamente y vacíe el tanque de agua sucia o agua limpia.

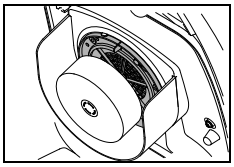
Limpie el tanque de agua sucia y limpia



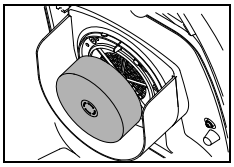
- Abra la tapa del depósito hasta que el soporte encaje de la pared del depósito.
- Enjuague el tanque de agua sucia y de agua limpia a fondo con agua limpia.



- Retire el tamiz de la suciedad (amarillo), vacíe y lave a fondo con agua corriente.



- Tome el filtro de aspiración (amarillo) y elimine la suciedad con un paño o un cepillo suave.



- Controle el flotador de su capacidad de funcionamiento.
- Tras el vaciado desenrosque la cubierta azul y roja y vuelva a colgar la manguera en el enganche para swingo.

Atención:

Un filtro de aspiración obstruido puede influenciar negativamente la potencia de aspiración.

- Vuelva a montar el tamiz de la suciedad (amarillo) el filtro de aspiración.
- Vuelva a colocar las mangueras de drenaje en el enganche para swingo.

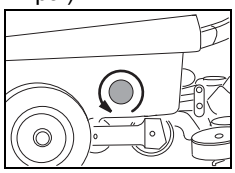
Limpie filtro del depósito de agua fresca

Atención:

Limpie el filtro del depósito de agua fresca cada vez que finalice la jornada.

Los filtros obstruidos pueden impedir la alimentación interior del líquido de limpieza y dar lugar a daños en el piso.

- La máquina debe estar desconectada (interruptor principal).



- Desenrosque el filtro del tanque de agua limpia y extráigalo.
- Enjuáguelo a fondo con agua limpia.

Nota:

El filtro se encuentra más profundo que la salida del tanque. Una cantidad restante de la solución de limpieza se vacía en el desenroscado de los filtros.

- Vuelva a colocar el filtro y gírelo.

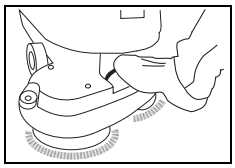
Retire y limpie la herramienta

Nota:

Limpie la herramienta tras finalizar los trabajos de limpieza.

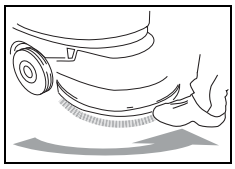
- La máquina debe estar desconectada.

Variantes: 955B / 1255B:



- Apriete un poco con el pie en el bloqueo de herramientas.

Variantes: 755B / 855B:



- Aparte la herramienta con el pie en sentido contrario al acoplamiento de la herramienta.
- Retire la herramienta y límpiela bajo el agua corriente.

Limpie la máquina

Atención:

Nunca limpie la máquina con un limpiador de aire comprimido o con un chorro de agua.

El agua que penetra en la máquina puede producir daños considerables en las piezas mecánicas o eléctricas.

- Limpie la máquina con un trapo húmedo.

ES

Almacenamiento/ estacionamiento de la máquina (no operativa)

Atención:
La máquina debe estar desconectada (interruptor principal) y se debe retirar el enchufe de desconexión de la batería.

Nota:
Almacene la máquina con la tobera de aspiración elevada, la herramienta elevada y la cubierta del depósito abierta. El depósito puede secarse de esta forma.
De esta forma se puede evitar la formación de moho, hongos y olores desagradables.

Atención:
Nunca almacene la máquina con baterías descargadas. Las baterías pueden provocar daños irreparables.

Servicio, mantenimiento y cuidado

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.

Atención:
Deben usarse sólo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.

Atención:
Para excluir las funciones involuntarias de la máquina, siempre debe desde el inicio de los trabajos de mantenimiento
- apagar la máquina
- retirar las llaves.

Explicación de los símbolos:
◊ = para cada fin de limpieza, ◊◊ = cada semana,
◊◊◊ = cada mes, ⊗ = luz de servicio

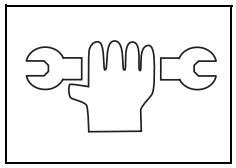
Actividad	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Página
Cargar baterías	•				104
Rellenar con agua destilada (conjuntos de baterías de ácido). Cumpla con el cuaderno de control del fabricante de la batería.		•			104
Vacíe y limpie los depósitos de agua sucia y fresca	•				109
Limpie todas las partes marcadas en amarillo	•				
Limpie la herramienta	•				109
Limpie los labios, compruebe el desgaste de las cuchillas y si es necesario cámbielas	•				108
Limpie la máquina con un trapo húmedo	•				109
Limpie la junta de la tapa del depósito y compruebe si hay roturas y si es necesario, cámbiela	•				

Explicación de los símbolos:
◊ = para cada fin de limpieza, ◊◊ = cada semana,
◊◊◊ = cada mes, ⊗ = luz de servicio

Actividad	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Página
Programa de mantenimiento/servicio realizados por el técnico de servicio de Diversey				•	

Intervalos de mantenimiento

Las máquinas TASKI son máquinas de alta calidad, cuya seguridad ha sido verificada por inspectores autorizados en fábrica. Los componentes eléctricos y mecánicos se ven sometidos tras un uso prolongado al desgaste y al envejecimiento.



- Para mantener la seguridad en el funcionamiento y la disponibilidad, se debe realizar un servicio de mantenimiento cuando se encienda la luz indicadora de mantenimiento (ajuste de fábrica 450 horas de trabajo) o al menos una vez al año.

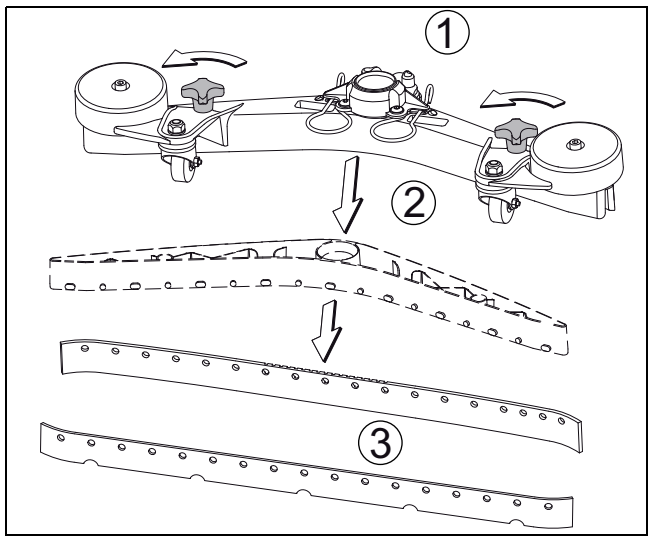
Nota:
En caso de requisitos extraordinarios y/o un mantenimiento insuficiente deben acortarse los intervalos.

Servicio de atención al cliente

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina.

Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de este manual de instrucciones encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

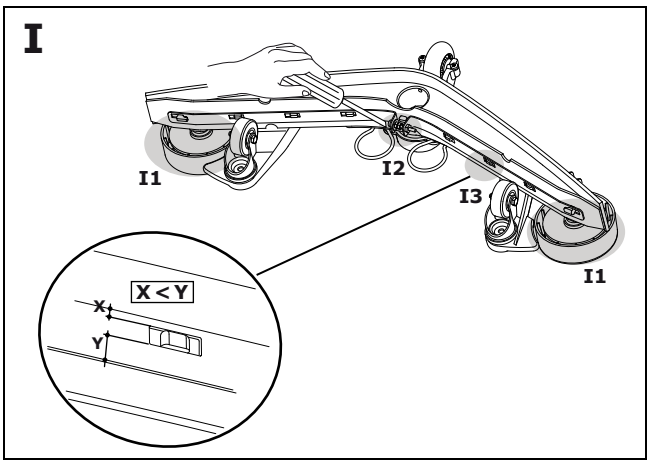
Cambio de láminas swingo 755B/855B



- Desatornille la empuñadura de estrella (1), extraiga el cuerpo de cuchilla (2) de la plataforma de labios de secado y separe las cuchillas (3)
- Ahora puede girar o sustituir las cuchillas.
- Vuelva a colocar el cuerpo de cuchilla (2) en la plataforma de labios de secado y vuelva a atornillar la empuñadura de estrella (1).

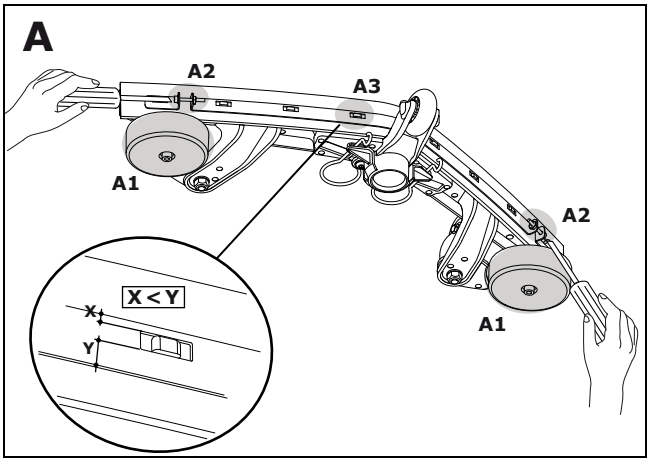
Cambio de cuchillas swingo 955B/1255B

Cuchilla en el radio interior



- Coloque la plataforma de labios de secado limpia con las ruedas de protección hacia abajo sobre una superficie firme (mesa, suelo, etc.). (Detalle I1)
- Suelte el tornillo (no lo extraiga completamente), hasta que se pueda separar la correa de apriete en medio de la correa de apriete de dos partes. (Detalle I2)
- Limpie la plataforma de labios de secado, las cuchillas y la correa de apriete con un cepillo bajo agua corriente.
- Monte las cuchillas «invertidas» o las nuevas cuchillas en la plataforma de labios de secado.
- Vuelva a colocar la correa de apriete en la posición correcta de la cuchilla (Detalle I3).
- Tense la correa de apriete. (Detalle I2)

Cuchilla en el radio exterior.



- Coloque la plataforma de labios de secado limpia con las ruedas de protección hacia abajo sobre una superficie firme (mesa, suelo, etc.). (Detalle A1)
- Suelte los tornillos (no los extraiga completamente), hasta que se pueda separar la correa de apriete en medio de la correa de apriete de tres partes. (Detalle A2)
- Limpie la plataforma de labios de secado, las cuchillas y la correa de apriete con un cepillo bajo agua corriente.
- Monte las cuchillas «invertidas» o las nuevas cuchillas en la plataforma de labios de secado.
- Vuelva a colocar la correa de apriete en la posición correcta de la cuchilla (Detalle A3).
- Tense la correa de apriete. (Detalle A2)

Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería	Página
Las máquinas sin función no pueden encenderse	Máquina desconectada	• Gire la llave	102
	Enchufe de desconexión de la batería no conectado	• Conecte el enchufe de desconexión de la batería con la máquina	102
	Fusible principal defectuoso	• Controle/cambie el fusible • Contacte con el servicio oficial	
	Active el inmovilizador o el fallo en el control	• Colóquelo sobre el estribo	
	Baterías descargadas o aparato de carga de baterías defectuoso	• Cargar batería • Contacte con el servicio oficial	105
	Baterías defectuosas	• Contacte con el servicio oficial	
La unidad de cepillos o la unidad de aspiración no se pueden desconectar	Error en la electrónica o panel de control	• Interrumpa la máquina con la parada de emergencia • Contacte con el servicio oficial	101
El cepillo no gira	Transmisión del cepillo desconectada	• Pulse la llave del cepillo	102
	Fusible principal defectuoso	• Cambie el fusible	
	El motor gira; la herramienta no	• Correas de accionamiento rotas • Contacte con el servicio oficial	
Mala capacidad de aspiraciónEl suelo permanece húmedoEl agua sucia no se absorbe	El módulo de aspiración no está conectado	• Pulse la tecla del módulo de aspiración	102
	Orificio de la manguera de succión no enchufada	• Enchufe el orificio de la manguera de succión	105
	Los labios no están en el suelo	• Compruebe el correcto funcionamiento del enganche de la tobera de aspiración	105
	Láminas desgastadas	• Cambiar las láminas	110
	Manguera o tobera obstruida (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Retire los cuerpos extraños	
	Filtro de aspiración obstruido	• Retire los cuerpos extraños	102
	El indicador del módulo de aspiración se ilumina, pero el aspirador no funciona	• Controlar el fusible y cámbielo si fuese necesario • Si el fusible está bien, póngase en contacto con el servicio oficial	105
El módulo de aspiración se desconecta	Depósito de agua sucia lleno	• Vaciar el depósito de agua sucia • Controle la supervisión de la batería • Controle los fusibles	108
	Depósito de agua sucia está sucio	• Contrólelo o si es necesario límpielo.	109
Salida insuficiente de solución de limpieza	Tanque de la solución de limpieza vacío	• Controle el tanque de la solución de limpieza	108
	Solución de limpieza ajustado demasiado pequeño	• Ajuste la cantidad de la solución de limpieza con la llave de seguridad +/-	102
	Llave de seguridad de la solución de limpieza desconectada.	• Pulse la llave de seguridad de la solución de limpieza	102

Datos técnicos

Máquina	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Ancho de trabajo	43	50	55		cm
Ancho de la tobera de aspiración	69		80		cm
Dimensiones (L x An x Al)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Peso de la máquina máximo para el funcionamiento	160		179	260	kg
Tensión nominal	24 V				DC
Potencia nominal	900		1000		W
Tanque de agua limpia nominal +/- 5%	40			60	l

Valor calculado según IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Peso de la máquina con batería (peso de transporte)	120		139	200	kg
Nivel de intensidad acústica en LpA	68	68	64	61	dB(A)
Desconcierto KpA	2.5				dB(A)
Valor total de vibración	<2.5				m/s2
Desconcierto K	0,25				m/s2
Protección contra salpicaduras de agua	IPX3				
Clase de protección	III				

Accesorio

N.°	de artículo	755B	855B	955B	1255B
7510829	Plato de arrastre 43 cm	1x			
8504750	Cepillo de fregar de nylon 43 cm	1x			
8504780	Cepillo abravasivo 43 cm	1x			
8504800	Escobilla para hormigón con piedras 43 cm	1x			
7510830	Plato de arrastre 50 cm		1x		
8504770	Cepillo de fregar de nylon 50 cm		1x		
8505130	Cepillo de fregar de nylon abrasivo 50 cm		1x		
8505120	Escobilla para hormigón con piedras 50 cm		1x		
7510634	Plato de arrastre 28 cm			2x	2x
7510631	Cepillo de fregar de nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Escobilla para hormigón con piedras 28 cm			2X	2x
7510633	Cepillo abravasivo 28 cm			2X	2x
8502830	Llenar con agua con Revoflow universal	x	x	x	x
7517125	Juego IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Juego de conjunto de baterías de ácido	x	x	x	x
	Diferentes almohadillas (poliéster marrón, azul, rojo y almohadilla contacto)	x	x	x	x

Transporte

Atención:
Esta máquina solo se eleva con materiales auxiliares (p. ej. plataforma elevadora, rampas, etc.)

Atención:
El enchufe de desconexión de la batería tiene que retirarse para el transporte.

Nota:
Transporte la máquina de pie.

Nota:
Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.

Eliminación

Nota:
La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

Baterías

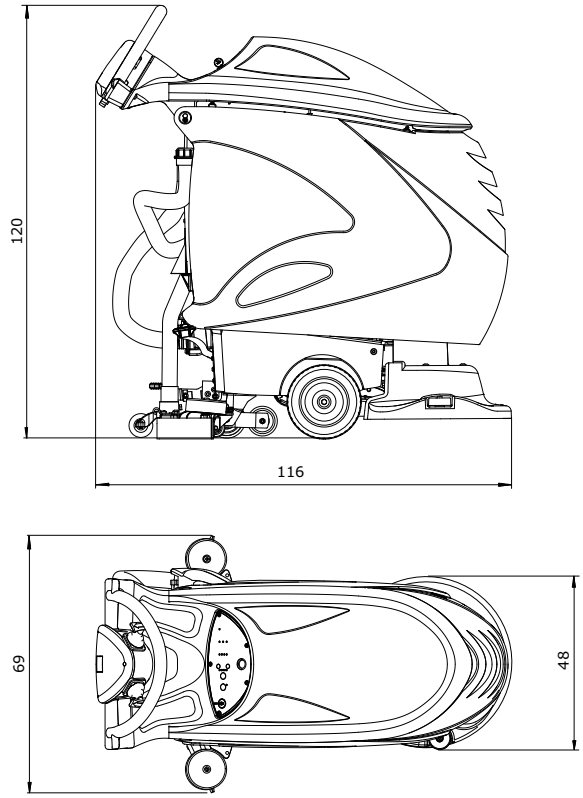
Atención:
Las baterías deben sacarse de la máquina antes de que se realice una eliminación profesional.

Las baterías usadas se deben eliminar siguiendo las directivas de la UE 2006/66/CE o las correspondientes normativas nacionales según la protección del medio ambiente.

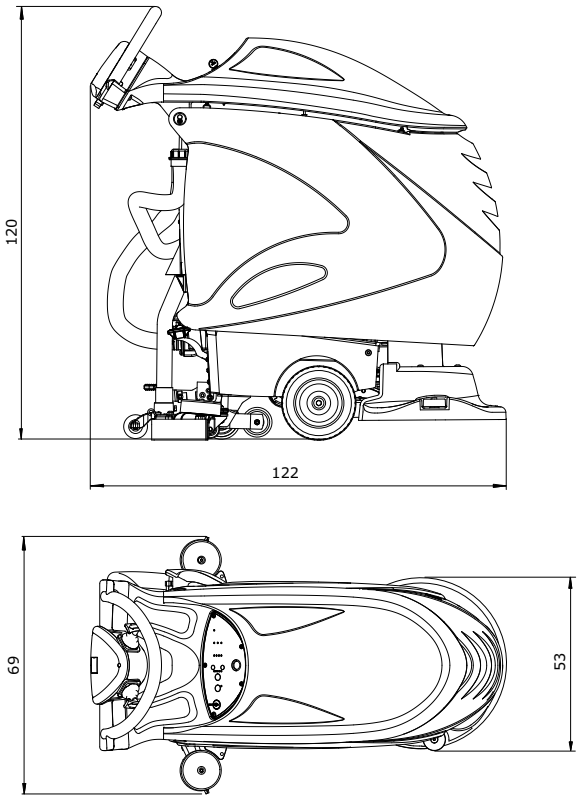
Dimensiones de la máquina

¡Las dimensiones se dan en centímetros!

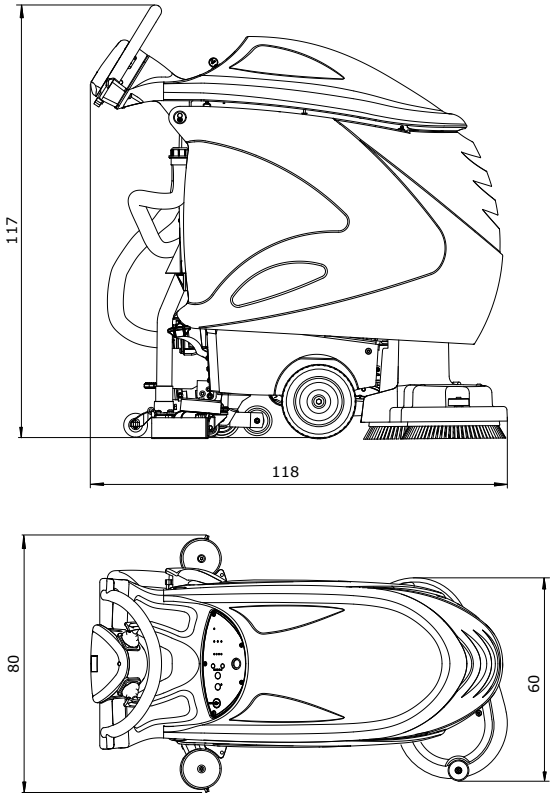
swingo 755B



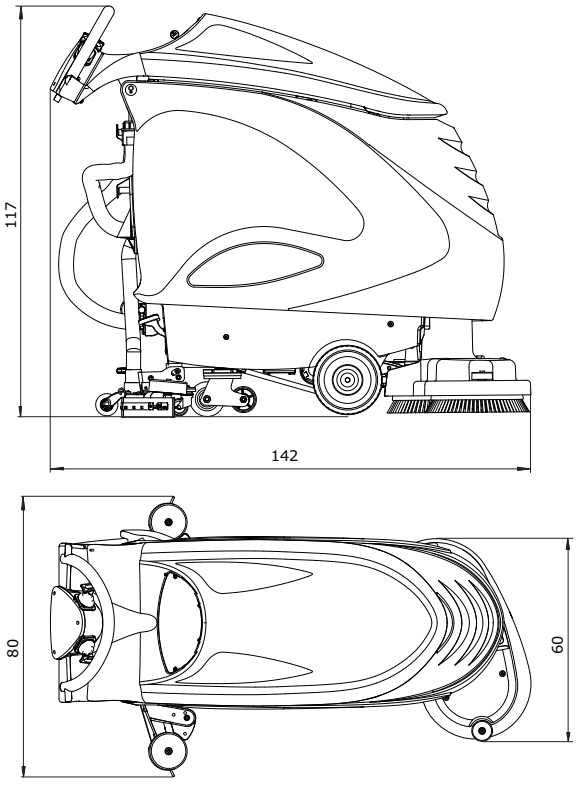
swingo 855B



swingo 955B

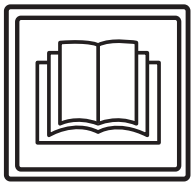


swingo 1255B



ES

Tõlkimine originaal kasutusjuhendil



ETTEVAATUST!

Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda.

Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

Sümbolite tähendused

Oht!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele ja/või suure materiaalse kahju!

Tähelepanu!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua seadme rikked ja materiaalse kahju!

Märkus

Sümbol viitab toote kasutamisega seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

- See sisaldab suuniseid tööetappide kohta, mida peate üksteise järel läbi viima.

Sisukord

Ohutusjuhised **116**
Puhastustooted **117**
Lisadokumendid **117**
Seadme osad **118**
Akud **119**
Enne kasutuselevõttu **121**
Töö alustamine **122**
Töö lõpetamine **123**
Teenindus, hooldus ja korrashoid **125**
Tõrked **127**
Tehnilised andmed **128**
Tarvikud **128**
Transport **129**
Kõrvaldamine **129**
Masina mõõtmed **129**

Otstarbekohane kasutamine

Oht!

Kui masinat muudetakse Diversey loata, võivad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse kaotada. Masina mitteotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastusi ning masina- ja keskkonnakahjustusi. Sellistel juhtudel kaotavad kõik garantiinõuded kehtivuse.

Masinaid tohib kasutada tööstuslikul otstarbel (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne).
Masin on ette nähtud kõvade põrandakatete märgpuhastuseks kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Masinad on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

Tähelepanu!

Masinat ei tohi kasutada poleerimiseks, õli või vaha pealekandmiseks, vaipade puhastamiseks ega tolmu imemiseks. Parkett- ja laminaatpõrandate märgpuhastus selle masinaga toimub omal vastutusel.

Ohutusjuhised

TASKI masinad vastavad oma ehitusviisilt ja ehituselt kohalduvate ELi direktiivide ohutus- ja tervisekaitsenõuetele, mistõttu on masinatel CE-märgis.

Oht!

Masinat tohivad kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusalase koolituse või on oma kasutusoskusi tõestanud ning keda on kasutamiseks volitatud.

Oht!

Masinat ei tohi kasutada isikud, sealhulgas lapsed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on ebapiisavad või kellel puuduvad vajalik kogemus ja teadmised.

Lastele tuleb tagada järelevalve, et nad masinaga ei mängiks.

Oht!

Masinat ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteõli, tolm jne).

Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad kaasa tuua nende ainete süttimise.

Oht!

Masinat ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate ega ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida.

Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.

Oht!

Järgige kohalikke olusid ning säilitage valvsus kõrvaliste isikute ja laste suhtes! Kiirust tuleb vähendada eelkõige piiratud nähtavusega kohtades, nagu uksed ja kurvid.

Oht!

Selle masinaga ei tohi transportida teisi inimesi ega esemeid.

Oht!
Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut, peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse. Sama kehtib ka siis, kui masin jäetakse välitingimustesse, pannakse vette või kui masin puutub kokku niiskusega.

Oht!
Kui on kahjustunud ohutuse seisukohalt olulised osad, nagu harjakate, toitejuhe või selle katted, ning voolu all olevad osad on seetõttu juurdepääsetavad, tuleb masina kasutamine kindlasti katkestada!

Oht!
Masinat ei tohi asetada, parkida ega hoida kallakul.

Oht!
Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada ning võti eemaldada.

Oht!
Masinat ei tohi kasutada kallakutel >2%. Kallakul peab sõitma aeglaselt ja kasutades "kilpkonna-režiimi", et tagada ohutu seiskumine.
Järsk pööramine kallakul võib mõjutada masina stabiilsust ja on seega keelatud. Õnnetusoht.

Oht!
Masinat tohib kasutada ainult tugeval, stabiilsel ja piisavalt kandval aluspinnal.
Eiramise korral tekib õnnetusoht.

Tähelepanu!
Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seega tõmmake alati võti enne ära, kui masinast eemaldute; või hoidke masinat lukustatud ruumis.

Tähelepanu!
Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas, tolmuvaeses keskkonnas temperatuuril +10 °C / + 50 °F kuni + 35 °C / + 95 °F.

Tähelepanu!
Masina mehaanilisi või elektroonilisi osi võib remontida üksnes volitatud tehnik, kes järgib kõiki siin esitatud ohutusjuhiseid.

Tähelepanu!
Kasutada tohib üksnes tööriistu (harju, kettaid vms), mida nimetatakse selles kasutusjuhendis tarvikute hulgas või mida on soovitanud TASKI konsultant. Muud tööriistad võivad ohtu seada masina turvalisuse ja funktsioonide toimimise.

Tähelepanu!
Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse- ja ohutuseeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.

Tähelepanu!
Lülitage imumootor kohe välja, kui masinast eritub vahtu või vedelikku!

Tähelepanu!
Masinat tohib kasutada ainult koos sobivate akude ja kontrollitud laadijatega.

Tähelepanu!
TASKI masinad ja seadmed on konstrueeritud selliselt, et praeguste teaduslike andmete järgi ei ole masina tekitatud müra või vibratsioon tervisele kahjulik.
Vaadake tehnilist teavet leheküljelt 128.

Puhastustooted

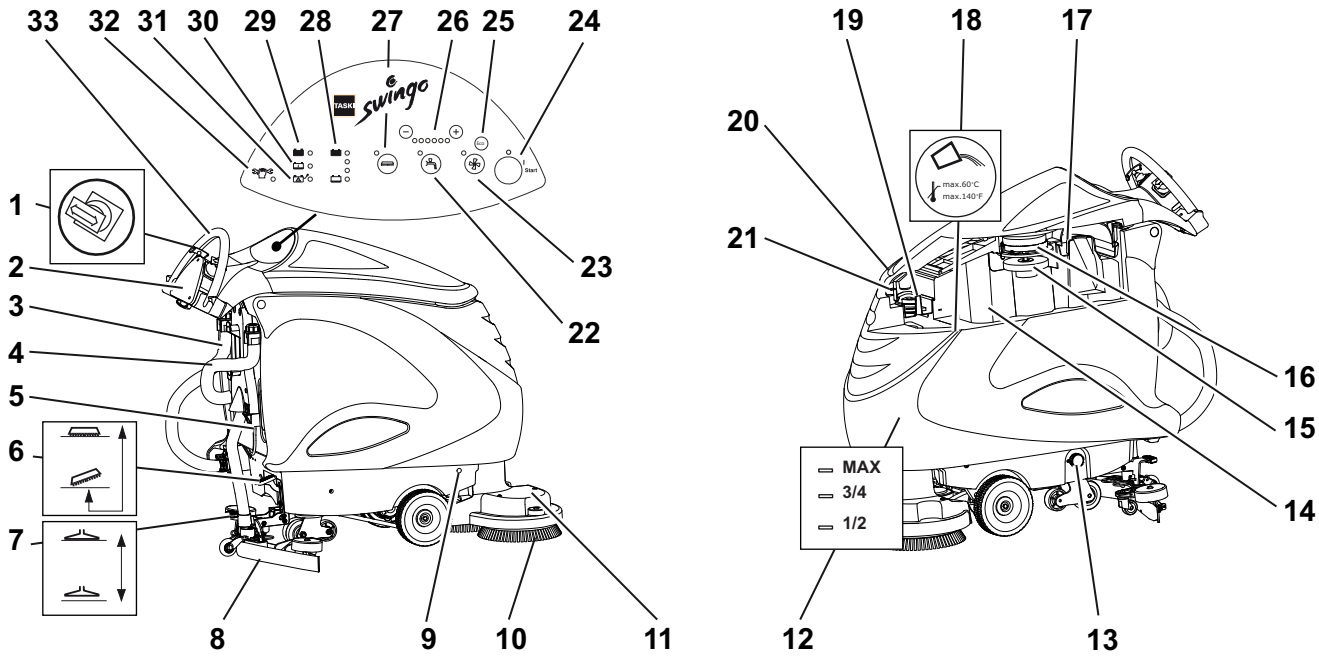
Märkus
TASKI masinad on konstrueeritud selliselt, et nende ja TASKI puhastusvahendite kombineerimisel saavutatakse optimaalsed puhastustulemused.
Muud puhastusvahendid võivad põhjustada masina talitlushäireid ja masina või töökeskkonna kahjustusi.
Seetõttu soovitame kasutada üksnes TASKI puhastustooteid.
Tõrked, mis tekivad valede puhastusvahendite kasutamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
Lisateabe saamiseks pöörduge oma TASKI hooldustpartneri poole.

Lisadokumendid

Märkus
Selle masina elektriskeemi leiate varuosade loendist.
Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.

Märkus
Käesolev kasutusjuhend on koos kõigi teiste TASKI masinate kasutusjuhenditega saadaval järgmisel veebilehel:
www.taski.com/instructions-use

Seadme osad



1 Sõidulüliti
2 Töötunniloendur (valikuline)
3 Puhastuslahuse tühjendusvoolik (sinine kork)
4 Heitvee tühjendusvoolik (punane kork)
5 Akupistik (kodeerimine)
6 Variant: Tööriista jalgpedaal
7 Imidüüsi jalgpedaal
8 Imidüüs
9 Valikuline: Akupesa lukk
10 Tööriist (harjad, kettad jne)
11 Tööriistaagregaat
12 Täituvusnäidik
13 Puhta vee paagi filter
14 Heitveepaak
15 Ujuk (heitveepaagi ületäitekaitse)
16 Sisseimufilter
17 Suurema mustuse korv
18 Puhta vee paak
19 Dosaator
20 Paagi kaas
21 Paagi kaane vabasti
22 Nupp "Puhastuslahuse juurdevool (SISSE/VÄLJA)"
23 Nupp "Imemisagregaat (SISSE/VÄLJA)"
24 Võtmega lüliti
25 Nupp "ECO-režiim (SISSE/VÄLJA)"
26 Nupud "Puhastuslahuse juurdevool, kogus (+ / -)"
27 Nupp "Tööriistaajam SISSE/VÄLJA" (ainult mudelil 1255B EBU)
28 Akutaseme näidik
29 Näidik "aku on laetud"
30 Näidik "akut laetakse"
31 Näidik "aku/toiteadapteri rike"
32 Hooldusnäidik
33 Sõidukäepide

Akud

Lubatavad akud

Selle masina kasutamiseks on vaja veoakusid (mitte käivitusega seadmeakusid). Soovitatav on kasutada üksnes veoakusid. Ainult nende puhul on tagatud pikk kasutusiga.

Veoakusid toodetakse tihtipeale avatud akude (märgakud) või hooldusvabade akudena (VLRA-akud). Tuleb kontrollida aku ehituse ja tootja sobivust masinaga.

Igal akul on erinev kasutusiga ja võimsusomadused.

Masin tuleb programmeerida pärast aku paigaldamist või akutüübi ja/või aku tootja vahetamist ning enne esmakordset kasutuselevõttu.

Vale seadistamine võib kaasa tuua akude rikke.

Kaitseabinõud akude käitlemisel

- Akud sisaldavad hapet. Märgakude hooldamisel, paigaldamisel ja eemaldamisel tuleb kanda kaitseprille!

- Silma või nahale sattunud happepritsmed tuleb rohke puhta veega maha loputada.
  Seejärel tuleb viivitamatult arsti poole pöörduda.
  Saastunud riided tuleb veega puhtaks pesta!

- Akude laadimisel tekib paukgaas. Hoidke leekidest ja süüteallikatest kindlasti eemale!

- Mitte suitsetada!

- Söövitusoht!

- Tähelepanu! Akude poolused on alati pinge all ja aku peale ei tohi asetada mis tahes esemeid!

Tähelepanu!
Akusid tuleb hoida puhta ja kuivana. Eritunud hape ja vedelik (märgakud) tuleb kohe lapiga eemaldada.
Kandke seda tehes kindaid.

Tähelepanu!
Akusid tohivad nõuetekohaselt ja ühendusskeemi järgides paigaldada ainult Diversey klienditeeninduse töötajad või tehnikud. Paigaldamisel või ühendamisel tekkivad vead võivad kaasa tuua rasked vigastused, plahvatuse ning suure kahju masinale ja keskkonnale.

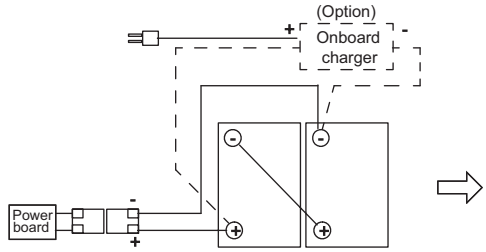
Tähelepanu!
Järgige lisaks aku tootja käituseeskirju.

Tähelepanu!
Akude laadimisel tuleb tagada piisav ventilatsioon.

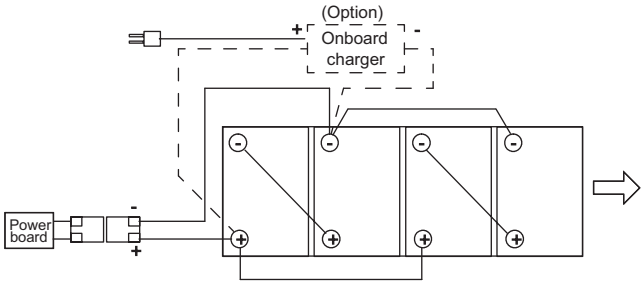
Tähelepanu!
Akude hooldamisel peavad need olema masinast lahutatud!

Aku ühendusskeem

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Laadimine välise akulaadijaga

Igal akutüübil ja/või akutootjal on oma laadimiskõver.

Tähelepanu!
Vale laadimiskõver või sobimatu laadija kasutamine toob kaasa aku enneaegse tühjenemise või kahjude kiire tekkimise.

Lisavarustusena saadaval pardalaadijad on kohandatud aku suurusele ja sisaldavad mitut laadimiskõverat, mis seadistatakse tehases või TASKi hooldustehniku poolt soovituslikele akudele. Need juhised kehtivad ka siis, kui kasutate statsionaarset (välist) laadijat.

Tähelepanu!
Pidev lühiajaline kasutamine koos sellele järgneva laadimisega võib akut püsivalt kahjustada. Orienteeruv laadimismaht: enne laadimist peab aku olema tühjenenud vähemalt ~20%.

Tähelepanu!
Maksimaalse kasutusea saavutamiseks tuleb veoakud kaks korda nädalas täielikult täis laadida (12–16 tundi).

Tähelepanu!

Enne masina pikemaks ajaks seisma jätmist tuleb akud täielikult täis laadida. Seejärel lahutatakse laadija masinast või toitevõrgust. Akud tühjenevad aja jooksul. Sõltuvalt tüübist tuleb neid iga 3–6 kuu järel uuesti laadida. Enne taaskasutamist tuleb aku uuesti täielikult täis laadida.

Laadimine välise akulaadijaga

- Ühendage väline akulaadija masina akupistikuga.

Tähelepanu!

Hea elektrikontakti tagamiseks veenduge, et pistik on korralikult pistikupesas.

Märkus

Laadimise ajal on kõik masina funktsioonid välja lülitatud.

Laadimine (lisavarustusse kuuluva) pardalaadijaga

Tähelepanu!

Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.

- Võtke toitekaabel ja ühendage see (inertsulavkaitsmega) pistikupessa.

Pärast laadimise lõpetamist

Tähelepanu!

Lülitage laadija enne aku küljest lahutamist välja (kehtib ainult välise laadija puhul).

Sisselülitatud laadijast lahutamine võib tuua akupesas kaasa plahvatuse.

- Hoidke toitekaablit (lisavarustusse kuuluva) pardalaadija korral alati ettenähtud kohas.
- Hoidke laadimiskaablit kuivas ja kaitske seda kahjustuste eest.

Tähelepanu!

Laadimiskaabel kannab üle tugevat voolu. Kui pistikul, kaablil või seadme ühendusel on kahjustusi, ei tohi laadijat kasutada

Lahtiste (märg)akude hooldus

Märkus

Hooldusvabade akude puhul tuleb järgida vaid korrektset laadimisprotsessi ja õigesti seadistatud laadimiskõverat.

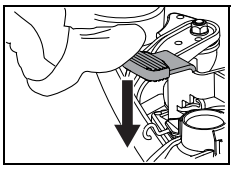
Akupesa avamine hoolduseks

- Masin peab olema välja lülitatud.

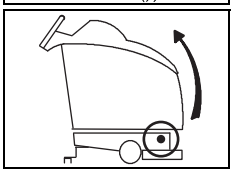
Oht!

Veenduge enne akupesa avamist, et mõlemad paagid on tühjad.

- Katkestage aku ja masina vaheline ühendus akupistikust.

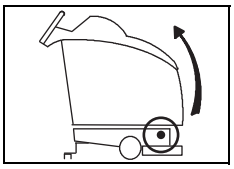


- Langetage imidüüsi.

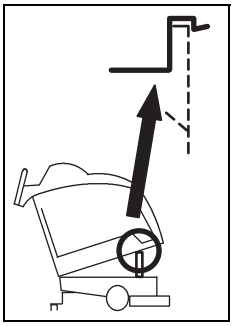


- Masina esikülje alaosas vasakul ja paremal leiate akupesa vabasti.
- Keerake mõlemad kruvid lahti ja eemaldage need.

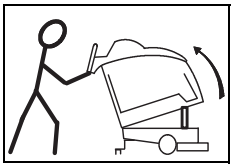
Variant: märgakudega masin



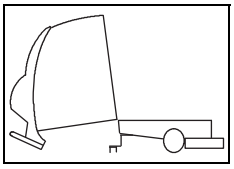
- Masina esikülje alaosas vasakul leiate akupesa vabasti.
- Vajutage vabasti (nt kruvikeerajaga) vastavat ava ja tõstke paak üles, kuni see fikseerub.



- Paagi asend enne asendivahetust.



- Seiske masina taha.
- Avage ettevaatlikult akupesa, kuni sõidukäepide asetseb põrandal.



- Avage ettevaatlikult akupesa, kuni sõidukäepide asetseb põrandal.

Kallutage pärast hoolduse lõpetamist paak ettevaatlikult esialgsesse asendisse ja lukustage see.

Märkus

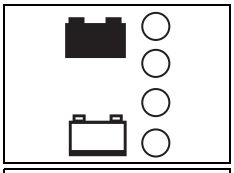
Tõstke imidüüs uuesti üles.

Märkus

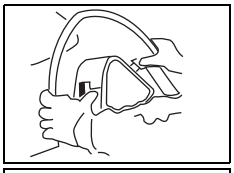
Ühendage aku ja masin uuesti akupistikust.

Enne kasutuselevõttu

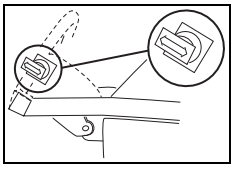
Liikumine



- Lülitage masin sisse (võtmega lüliti).
  Näidik süttib korraks.
  Akutasemenäidik annab teada masina töövalmidusest. (rikete korral vt lk 127).



- Võtke sõidukäepidemest kinni ja kohandage sõidulüliti kõrgus selliseks, et saaksite sellega mugavalt töötada.



- Sõidulülitit sõidusuunas õrnalt vajutades hakkab masin liikuma, lastes sõidulüliti lahti masin peatub.

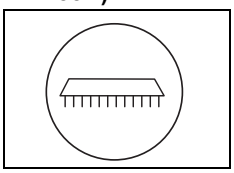
Tööriistade kasutamine

Kontrollige enne kasutamist järgnevat:
- Hari ei tohi jääda alla punase märgistuse (harjasekimp) ning harjase pikkus ei tohi olla alla 1 cm.
- Tald peab olema puhas ega tohi olla liiga kulunud.

Tähelepanu!
Ärge kasutage harju, mille kulumispiir on ületatud. Kulumispiirist annab märku punase harjasekimbu pikkus. Ärge kasutage taldu, mis on kulunud või määrdunud. Kasutage üksnes TASKI originaaltööriistu. Eiramine võib kaasa tuua puudulikud puhastustulemused või koguni põrandakatte kahjustumise.

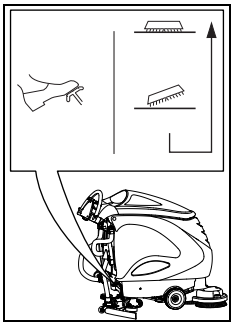
- Asetage tööriist tööriistaagregaadi alla.
- Lülitage masin sisse.
  Näidikud süttivad korraks.

Variant: automaatne harja langetamine (valikuline mudelil 1255B)



- Vajutage nuppe "Tööriistaajam SISSE/VÄLJA".
  Langetamise ajal hakkab harjaajam aeglaselt pulseerima. Sellega tsentreeritakse ja ühendatakse tööriist.
  Näidik süttib.

Variant: jalghoob

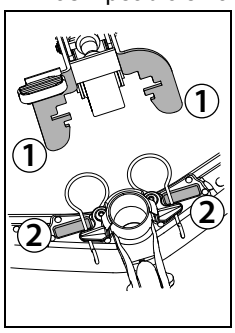


- Vabastage jalghoob ja langetage tööriist aeglaselt maha.
  Langetamise ajal hakkab harjaajam aeglaselt pulseerima. Sellega tsentreeritakse ja ühendatakse tööriist. Tööriistaajami näidik süttib.

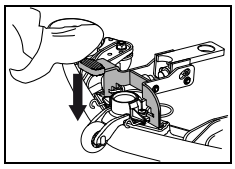
Märkus
Kui hari on all, saab masinat kergelt ette ja taha liigutades tööriistade ühendamist lihtsustada.

Imidüüsi monteerimine

- Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti).



- Asetage imidüüs (2) düüsihoidiku (1) alla.

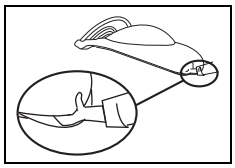


- Vajutage jalghoob alla, kuni düüsihoidik fikseerub.
- Pange imivoolik düüsi ühenduskohta.

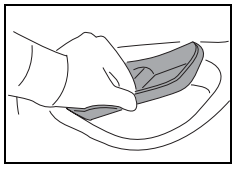
Puhta vee paagi täitmine

Tähelepanu!
Maksimaalne veetemperatuur võib olla 60 °C / 140 °F.
Diversey soovitab kasutada külma vett, sest kuum vesi langeb põrandaga kokkupuutel kohe põrandatemperatuurini ega paku seetõttu eeliseid.

- Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti).



- Pange käsi paagi kaane ja paagi vahelisse avasse.
  Peopesa peab olema üleval.
- Avage paagi kaas, kuni paagiseina tugi fikseerub.



- Eemaldage dosaator.
- Laske vesi puhta vee paaki.
  Maksimaalne lubatud täitekogus (lk 118).
- Kallutage paagi kaas uuesti esialgsesse asendisse ja vajutage allapoole, kuni see kinnitub.

Doseerimine

Tähelepanu!
Kemikaalide käitlemisel tuleb kanda kindaid, kaitseprille ja vastavat (kaitse)rõivastust!

Märkus
Kasutage üksnes Diversey poolt soovitatud kemikaale ning järgige kindlasti tooteteavet.

Oht!
Ebasobivate toodete (muu hulgas kloori, hapet või lahustit sisaldavate toodete) kasutamine võib ohustada tervist ja põhjustada masinale olulist kahju.

ET

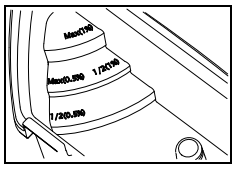
Märkus

Täpseks doseerimiseks kasutage doseerimisanuma skaalat.

Paagil olev täitemärgistus vastab doseerimisanuma omale. Masina tüüp on samuti doseerimisanumal märgitud!

Tootepakendil olevad andmed	Paagi sisu	Doseerimisanum
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Doseerimisanuma kasutamine



- Lisage väljamõõdetud toode doseerimisanumaga puhta vee paagi vette.
- Tõstke paagi kaas natuke üles.
- Vajutage paagi kaane tugi kergelt sissepoole.
- Sulgege paagi kaas.
- Vajutades kergelt paagi kaane esiosale lukustate paagi.

Märkus

TASKI pakub lisavarustusena automaatset doseerimist. Selle saab tellida ka hiljem. Pöörduge oma müüginõustaja poole

Eelpuhastus

Tähelepanu!

Eemaldage puhastatavalt pinnalt igasugused esemed (puit- ja metallosad jne).

Esemed võivad pöörleva harja tõttu eemale paiskuda ning põhjustada vigastusi ja materiaalset kahju.

Töö alustamine

Tähelepanu!

Selle masina kasutamisel tuleb alati kanda mittelibisevaid jalatseid ja sobivat tööriietust!

Märkus

Hoidke masinat kasutades alati mõlemad käed roolirattal/sõidukäepidemel, sest nii on tagatud ohutu kasutamine.

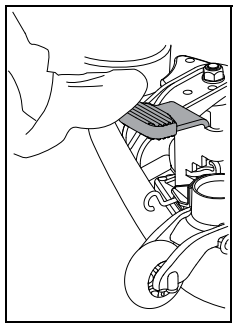
Tähelepanu!

Tutvuge esmalt masinaga ja tehke esimese Pesemine kohas, kus on palju vaba ruumi.

Tähelepanu!

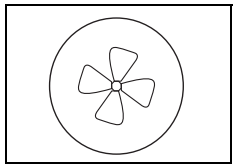
Kui masina kasutamise ajal tekib esemete mahakukkumise oht, tuleb kasutusele võtta vajalikud riiklike eeskirjade kohased kaitseabinõud.

Puhastuse algus



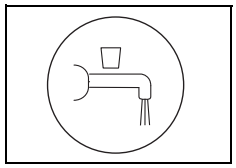
- Langetage imidüüsi.
- Lülitage masin sisse.

  Näidikud süttivad korraks.
- Langetage tööriist: vt varianti leheküljel 121.



- Vajutage nuppu "Imemisagregaat SISSE/VÄLJA".

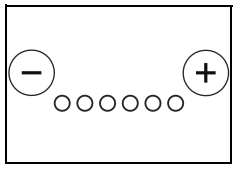
  Näidik süttib, imuri mootor käivitub.



- Vajutage nuppu "Puhastuslahuse juurdevool SISSE/VÄLJA".

  Näidik süttib.

  Kui tööriistad pöörlevad, hakkab puhastuslahus sisse voolama.



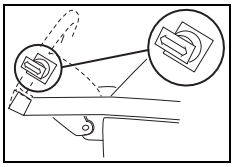
- Valige soovitud doos skaalal 1–6, vajutades nuppu +/-.

Märkus

Diversey soovitab jätkusuutliku töö tagamiseks kasutada tooteid õiges koguses. Kui kasutate tooteid liiga suures või liiga väikeses koguses, ei ole puhastustulemus rahuldav.

Märkus

TASKI pakub lisavarustusena automaatset doseerimist. Selle saab tellida ka hiljem. Pöörduge oma müüginõustaja poole



- Sõidulülitit sõidusuunas õrnalt vajutades hakkab masin liikuma.

Väljalülitamine mittekasutamise korral

Märkus

Kui masinat ei kasutata, lülitub see 5 minuti pärast ise välja.

Nende 5 minuti jooksul:
- ei tohi mingil juhul harju käsitseda;
- ei tohi operaator masina vaateväljast eemalduda;
- tohib ainult imidüüsi imetud või kinnijäänud objektidest puhastada;
- tohib operaator eemalduda ainult töökoha vabastamise eesmärgil, hoides visuaalset kontakti.

Aku võimsus – kasutusvalmiduse lõpp

Akutaseme näidik annab teavet järelejäänud tööaja kohta.
- Kui punane tuli näidikus hakkab vilkuma, on tööaega alles jäänud veel 5 minutit.
- Seejärel liigub tööriistaagregaat üles. Punane tuli näidikus jääb püsivalt põlema.
- Nüüd on teil 10 minutit aega, et masinaga laadija juurde sõita. Seejärel lülitub masin ise välja.
- Enne järgmist kasutuskorda tuleb akud täis laadida.

Puhastamine

Otsene meetod:
Katsetus ja imemine ühe etapina.

Kaudne meetod:
Puhastuslahuse lisamine, küürimine ja sisseimu mitme etapina.

Märkus

Teatud olukorras võib põrandakatte/mustuse ja puhastustoote kindla kombinatsiooni korral masina juhtimine olla raskendatud.

Lisavarustusena on saadaval ratas, mille abil parandada masina veojõudu ja põrandal liikumise võimet. Pöörduge palun oma TASKI müüginõustaja poole.

Puhastuslahuse lisamine

Tähelepanu!

Ilma puhastuslahuseta töötamine võib kaasa tuua põrandapinna kahjustused.

Märkus

Pumbast kostuv kolin annab märku, et puhta vee paak on tühi.

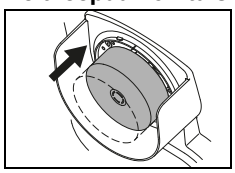
Tähelepanu!

Pump ei tohi kunagi pikka aega tühjalt töötada.

- Masin peab olema välja lülitatud.
- Avage paagi kaas.
- Täitke puhta vee paak veega, vt lk 121.
- Lisage puhastustoodet doseerimisanumaga.
- Sulgege paagi kaas.

Heitvee eemaldamine

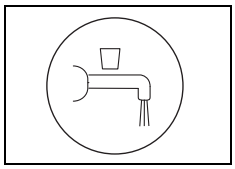
Heitveepaak on täis:



- Kui heitveepaak on täis, imatakse ujuk sisseimufiltrisse.

  Seejärel muutub masina tekitatav heli, sest sisseimuri pöörlemiskiirus suureneb ja masin ei ime enam vett põrandalt sisse.
- Tühjendage heitveepaak, vt lk 124.

Töö lõpetamine

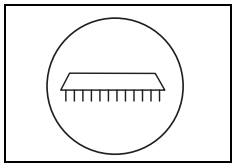


- Vajutage nuppu "Puhastuslahus SISSE/VÄLJA".

  Puhastuslahuse juurdevool seiskub.
- Liikuge veel mõni meeter, et tööriistad pöörleksid veel veidi aega. Nii vähendate järeltilkumist.

  Eriti tähtis TASKI kontakttaldade puhul!

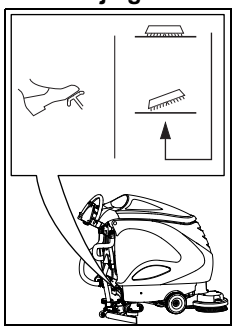
Variant: automaatne harja langetamine (valikuline mudelil 1255B)



- Vajutage nuppe "Tööriistaajam SISSE/VÄLJA".

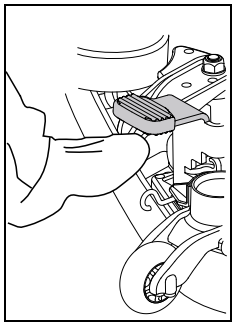
  Näidik süttib, tööriistaagregaat peatub ja liigub üles.
- Sõitke mõni meeter edasi, et heitveejäägid eemaldada.

Variant: jalghoob



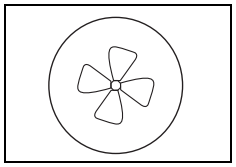
- Tööriista tõstmiseks vajutage jalghoob alla, kuni see fikseerub.
- Sõitke mõni meeter edasi, et heitveejäägid eemaldada.

ET



- Tõstke imidüüs üles.

  Laske imemisagregaadil edasi töötada, kuni ülejäänud heitvesi on voolikusse imetud.



- Vajutage nuppu "Imemisagregaat SISSE/VÄLJA".

  Näidik süttib, imuri mootor seiskub.

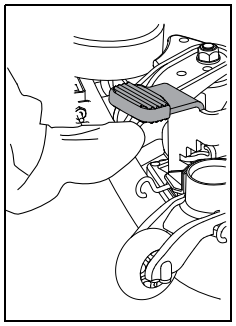
- Lülitage masin välja.

Tähelepanu!

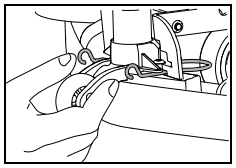
Järgmistel sammudel masina tühjendamiseks ja puhastamiseks peab masin olema alati välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.

Imukummide eemaldamine ja puhastamine

- Tõmmake imivoolik düüsi ühenduskohast ära.



- Tõstke imidüüs jalaga üles.



- Vajutage kinnitusvedrud kokku. Nii vabaneb imidüüs ja selle saab düüsihoidikust eemaldada.

- Puhastage imidüüsi voolava vee all ja kasutage harja.

Märkus

Optimaalse imemistulemuse tagavad ainult puhastatud ja terved lamellid!

Heitvee ja puhta vee paagi tühjendamine ja puhastamine

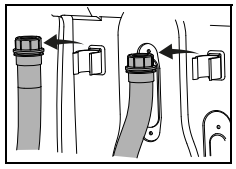
Märkus

Heitvee või puhastuslahus tuleb ära visata riiklike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt.

Märkus

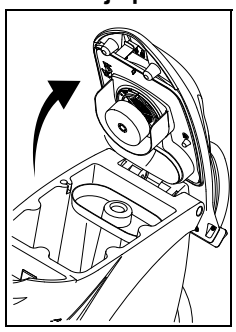
Heitveepaaki tühjendades kasutage puhastusvahendi tootja eeskirjade kohaseid isikukaitsevahendeid.

Toimige järgmiselt:

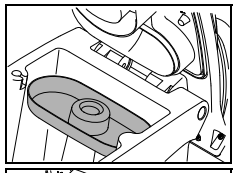


- Võtke hoidikust tühjendusvoolik.
- Avage käepideme kõrgusel punane või sinine kork, langetage voolik ots aeglaselt ja tühjendage heitvee- või puhta vee paak.

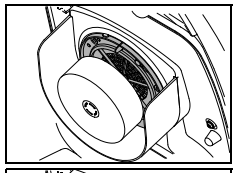
Heitvee- ja puhta vee paagi puhastamine



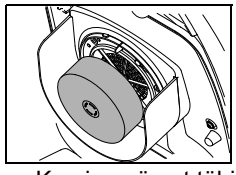
- Avage paagi kaas, kuni paagiseina tugi fikseerub.
- Loputage nii heit- kui ka puhta vee paaki hoolikalt puhta veega.



- Võtke suurema mustuse korv (kollane) välja ja loputage hoolikalt voolava vee all.



- Eemaldage imifilter (kollane) ja eemaldage sellelt mustus lapi või pehme harjaga.



- Kontrollige, kas ujuk on töökorras.
- Kruvige pärast tühjendamist punane ja sinine kork uuesti peale ja riputage voolik tagasi hoidikusse.

Tähelepanu!

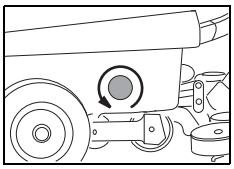
Ummistunud imifilter võib sisseimuvõimsust vähendada.

- Monteerige suurema mustuse korv (kollane) ja imifilter tagasi masina külge.
- Asetage tühjendusvoolikud jälle hoidikusse.

Puhta vee paagi filtri puhastamine

Tähelepanu!
Puhastage pärast iga töö lõppu filtriga puhta vee paak.
Ummistunud filtrid võivad takistada puhastusvahendi juurdevoolu ja tuua kaasa põrandapinna kahjustused.

- Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti).



- Kruvige puhta vee paagi filter lahti ja eemaldage see.
- Puhastage seda põhjalikult puhta veega.

Märkus
Filter asub madalamal kui paagi väljalaskeava. Puhastuslahuse jäägid voolavad välja alles filtri lahtikeeramisel.

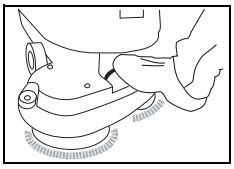
- Pange filter uuesti sisse ja keerake kinni.

Tööriista eemaldamine ja puhastamine

Märkus
Puhastage tööriist alati pärast puhastustööde lõpetamist.

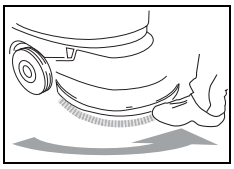
- Masin peab olema välja lülitatud.

Variant: 955B / 1255B:



- Vajutage jalaga korraks, aga jõuliselt tööriista väljutuskohale.

Variant: 755B / 855B:



- Eemaldage tööriist jalaga vastupäeva pöörava liigutusega tööriista ühenduskohast.

- Eemaldage tööriistad ja puhastage voolava vee all.

Masina puhastamine

Tähelepanu!
Ärge puhastage masinat survepesuri ega veejoaga.
Masinasse tungiv vesi võib põhjustada mehaaniliste või elektriliste osade olulist kahjustumist.

- Pühkige masinat niiske lapiga.

Masina hoiustamine/parkimine (mitte töö ajal)

Tähelepanu!
Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.

Märkus
Hoiustage masinat tõstetud sisseimudüüsi ja tööriistaga ning avatud paagikorgiga. Paak saab nii kuivada.
Sel viisil saab ära hoida hallitusseente ja ebameeldiva lõhna teket.

Tähelepanu!
Ärge hoiustage masinat kunagi tühjenenud akudega. See kahjustab akusid jäädavalt.

Teenindus, hooldus ja korrashoid

Masina hooldamine on selle laitmatu töö ja pika kasutusea eeldus.

Tähelepanu!
Kasutada tohib ainult TASKI originaalvaruosi, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse ja tootja ei vastuta tekkivate kahjude eest.

Tähelepanu!
Välistamaks soovimatuid masina funktsioone, tuleb alati enne hooldustööde algust
- masin välja lülitada,
- võti eemaldada.

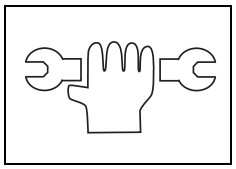
Sümbolite seletus:
◇ = iga puhastuskorra järel, ◇◇ = iga nädal,
◇◇◇ = iga kuu, ⊗ = hoolduslamp

Tegevus	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Lk**
Aku laadimine	•				119
Destilleeritud vee lisamine (märgakud). Järgige aku tootja kontrollvihikut!		•			120
Heitvee- ja puhta vee paagi tühjendamine ja puhastamine	•				124
Kõikide kollasega märgitud osade puhastamine	•				
Tööriistade puhastamine	•				125
Sisseimudüüsi puhastamine, lamellide kulumise kontrollimine ja vajaduse korral vahetamine	•				124
Masina puhastamine niiske lapiga	•				125
Paagi kaane tihendi puhastamine ja mõrade kontrollimine, vajaduse korral vahetamine	•				
Diversey hooldustehniku hooldus-/teenindusprogramm				•	

ET

Hooldusintervallid

TASKI masinad on kvaliteetsed seadmed, mille ohutust on volitatud kontrollijad tehases katsetanud. Elektri- ja mehaanikaosad kuluvad ja vananevad pikaajalisel kasutamisel.



- Selleks et tagada masina ohutu kasutamine ja töökorras olek, tuleb seda viia hooldusesse siis, kui süttib hooldusnäidik (tehaseseade 450 töötunnid) või vähemalt kord aastas.

Märkus

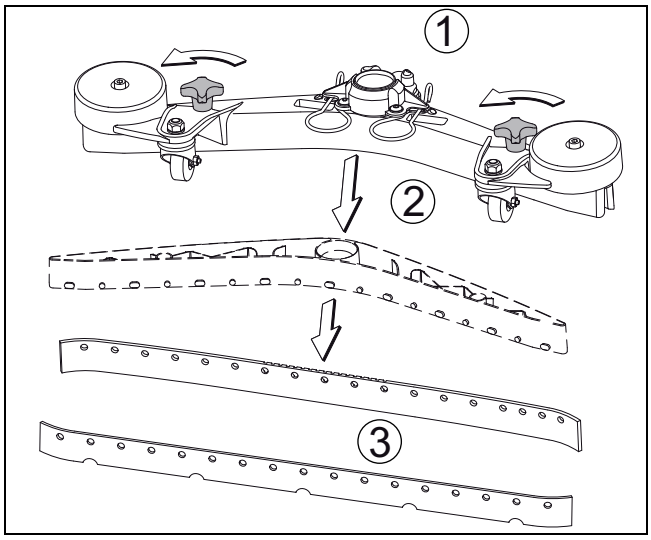
Suure töökoormuse ja/või ebapiisava hoolduse puhul on nõutav hooldus lühemate intervallide järel.

Klienditeenindus

Kui pöördute meie poole seoses talitlustõrke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number.

Need leiate oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI partneri aadress.

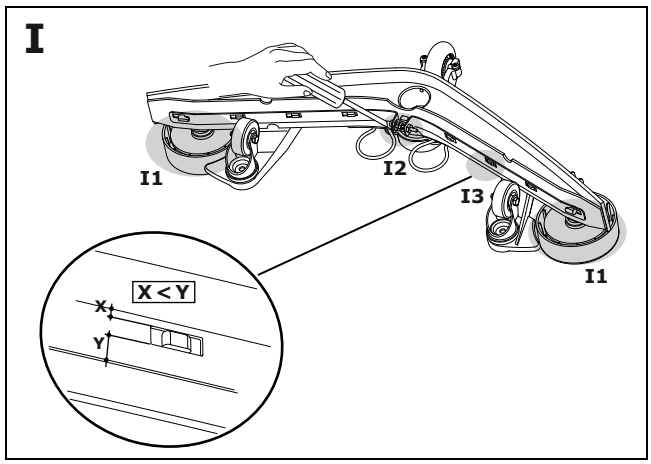
Lamellide vahetamine (swingo 755B/855B)



- Keerake tähekujulised kruvid (1) välja, tõmmake lamellikorpus (2) düüsikorpusest ära ja eemaldage lamellid (3).
- Nüüd saate lamelle pöörata või välja vahetada.
- Pange lamellikorpus (2) uuesti düüsikorpusesse ja keerake tähekujulised kruvid (1) uuesti kinni.

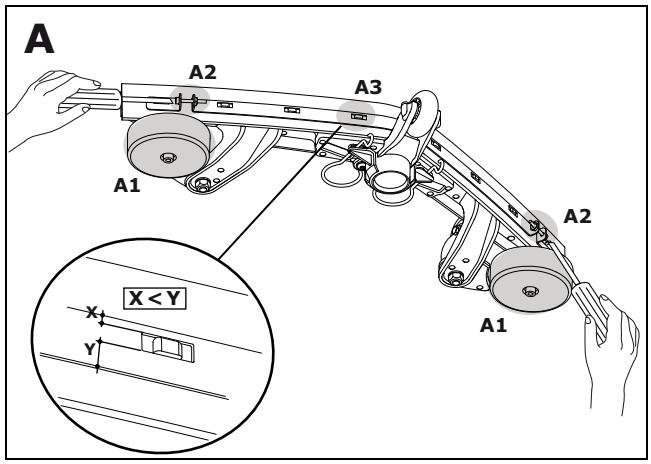
Lamellide vahetamine (swingo 955B/1255B)

Lamell siseraadiuses



- Asetage puhas düüsikorpus allapoole suunatud põrkeratastega kindlale alusele (laud, põrand jne). (detail I1)
- Vabastage kruvi (ärge täielikult eemaldage) kaheosalise kinnitussiini keskel, kuni kinnitussiini saab eemaldada. (detail I2)
- Puhastage düüsikorpus, lamellid ja kinnitussiin voolava vee all, kasutades harja.
- Monteerige düüsikorpusele ümberpööratud või uus lamell.
- Asetage kinnitussiin õiges asendis uuesti lamellile (detail I3).
- Kinnitage kinnitussiin. (detail I2)

Lamell välisraadiuses



- Asetage puhas düüsikorpus allapoole suunatud põrkeratastega kindlale alusele (laud, põrand jne). (detail A1)
- Vabastage kruvid (ärge täielikult eemaldage) kolmeosalise kinnitussiini vasakul ja paremal pool, kuni kinnitussiini saab eemaldada. (detail A2)
- Puhastage düüsikorpus, lamellid ja kinnitussiin voolava vee all, kasutades harja.
- Monteerige düüsikorpusele ümberpööratud või uus lamell.
- Asetage kinnitussiin õiges asendis uuesti lamellile (detail A3).
- Kinnitage kinnitussiin. (detail A2)

Tõrked

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine	Lk
Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada.	Masin on välja lülitatud	• Keerake võtit	118
	Akupistik ei ole ühendatud	• Ühendage akupistik masinaga	118
	Peakaitse on vigane	• Kontrollige/vahetage kaitse • Pöörduge hoolduspartneri poole	
	Seisupidur aktiveeritud või juhtimis-viga	• Astuge astmelauale	
	Akud on tühjad või vigased või laadi-ja on vigane	• Laadige aku • Pöörduge hoolduspartneri poole	121
	Aku vigane	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
Tööriistaagregaati või imemisagre-gaati ei saa välja lülitada	Elektroonika või kasutustabloo viga	• Lülitage masin hädaseiskamislüli-tiga välja • Pöörduge hoolduspartneri poole	117
Hari ei pöörle	Harjaajam on välja lülitatud	• Vajutage harjanuppu	118
	Peakaitse on vigane	• Vahetage kaitse	
	Mootor pöörleb, tööriist mitte	• Ajamirihm rebenenud • Pöörduge hoolduspartneri poole	
Halb imemisvõimsusPõrand jääb märjaksHeitvett ei imeta sisse	Sisseimuseade ei ole sisse lülitatud	• Vajutage sisseimuagregaadi nup-pu	118
	Sisseimuvoolik ei ole ühendatud	• Ühendage sisseimuvoolik	121
	Imidüüs ei ole põrandal	• Kontrollige düüsikinnituse toimi-mist	121
	Lamellid kulunud	• Vahetage lamellid	126
	Voolik või düüs ummistunud (nt puu-tükid, riidejäägid)	• Eemaldage võõrkehad	
	Imifilter ummistunud	• Eemaldage võõrkehad	118
	Sisseimuagregaadi näidik põleb, kuid imur ei tööta	• Kontrollige kaitset, vajadusel va-hetage • Kui kaitse on korras, võtke ühen-dust hoolduspartneriga	121
Sisseimuagregaat lülitub välja	Heitveepaak on täis	• Tühjendage heitveepaak • Kontrollige akumonitori • Kontrollige kaitsmeid	123
	Heitveepaak on määrdunud	• Kontrollige või vajadusel puhasta-ge.	124
Puhastuslahust ei välju piisavas ko-guses	Puhastuslahuse paak on tühi	• Kontrollige puhastuslahuse paaki	123
	Puhastuslahuse seadistus on liiga väike	• Seadistage puhastuslahuse kogus +/- nupuga	118
	Puhastuslahuse nupp on välja lülita-tud	• Vajutage puhastuslahuse nuppu	118

Tehnilised andmed

Masin	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Töölaius	43	50	55		cm
Imidüüsi laius	69		80		cm
Mõõtmed (p x l x k)	116 x 48 x 120	122 x 53 x 120	118 x 58 x 117	142 x 58 x 117	cm
Masina maksimumkaal töövalmis olekus	160		179	260	kg
Nimipinge	24 V				DC
Nimivõimsuse nominaalväärtus	900		1000		W
Puhta vee paagi nominaalväärtus +/– 5%	40			60	l

Kindlaks tehtud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Masina kaal koos akudega (transpordi-kaal)	120		139	200	kg
Helirõhutase LpA	68	68	64	61	dB(A)
Ebamäärasus KpA	2.5				dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus	<2.5				m/s2
Ebamäärasus K	0,25				m/s2
Pritsmeveekaitse	IPX3				
Kaitseklass	III				

Tarvikud

Nr	**Artikkel**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Juhttaldrik, 43 cm	1 ×			
8504750	Nailonist küürimishari, 43 cm	1 ×			
8504780	Abrasiivne küürimishari, 43 cm	1 x			
8504800	Küürimishari betoonile, 43 cm	1 ×			
7510830	Juhttaldrik, 50 cm		1 ×		
8504770	Nailonist küürimishari, 50 cm		1 ×		
8505130	Abrasiivne nailonist küürimishari, 50 cm		1 ×		
8505120	Küürimishari betoonile, 50 cm		1 ×		
7510634	Juhttaldrik, 28 cm			2 x	2 x
7510631	Nailonist küürimishari, 28 cm			2 x	2 x
7510632	Küürimishari betoonile, 28 cm			2 x	2 x
7510633	Abrasiivne küürimishari, 28 cm			2 x	2 x
8502830	Täitevoolik koos universaalse veeühendusega	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Märgakude komplekt	x	x	x	x
	Mitmesugused tallad	x	x	x	x

Transport

Tähelepanu!
Seda masinat võib tõsta ainult abivahendeid (hüdraulilist rampi, mahasõidurampi) kasutades.

Tähelepanu!
Akupistik peab olema transportimisel välja tõmmatud.

Märkus
Transportige masinat püstiasendis.

Märkus
Veenduge, et masin oleks transpordivahendis kindlalt kinnitatud.

Kõrvaldamine

Märkus
Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamise lõpetamist kõrvaldada vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele. Teie Diversey hooldusspartner saab teid sealjuures abistada.

Akud

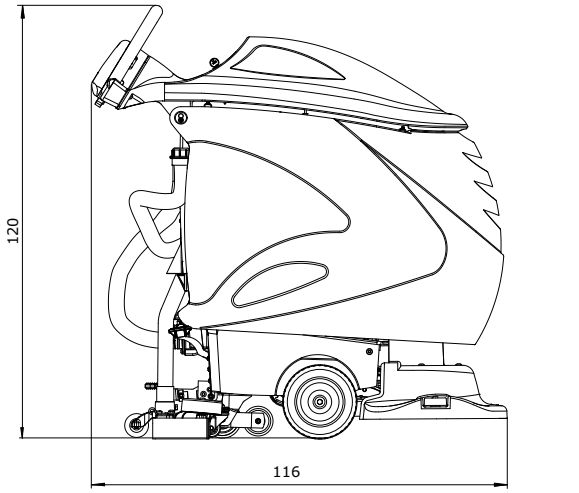
Tähelepanu!
Akud tuleb enne masina nõuetekohast kasutusest kõrvaldamist masinast eemaldada.

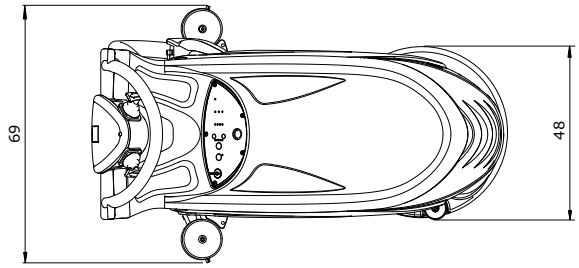
Kasutatud akusid tuleb käidelda kooskõlas ELi direktiiviga 2006/66/EÜ või riiklike eeskirjade kohaselt keskkonnale ohutul viisil.

Masina mõõtmed

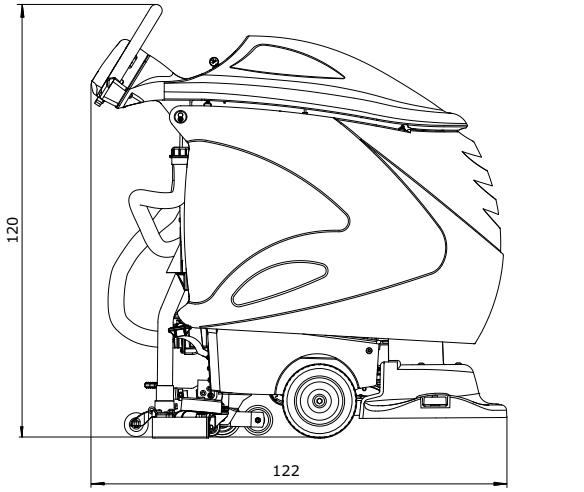
Mõõtmed on sentimeetrites!

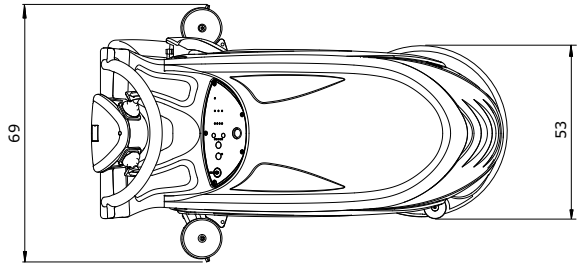
swingo 755B





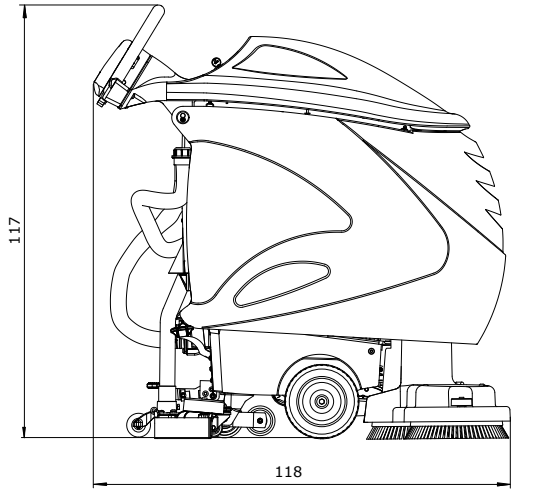
swingo 855B

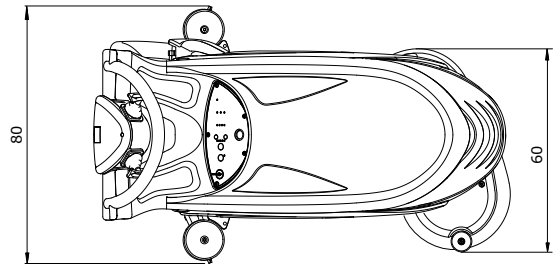




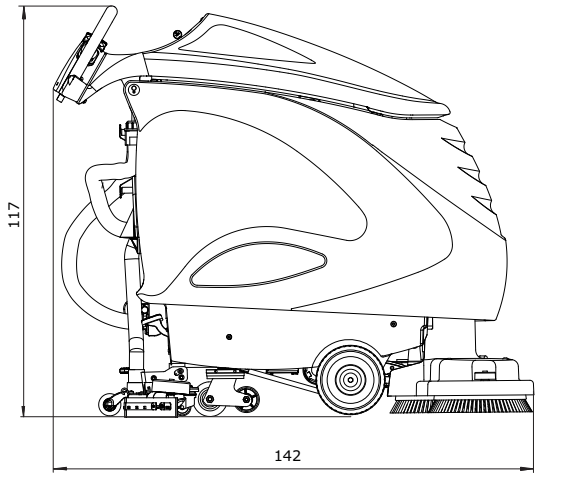
ET

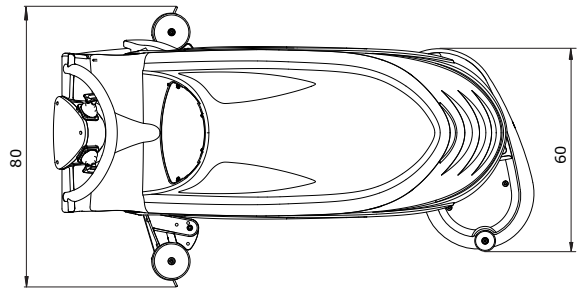
swingo 955B



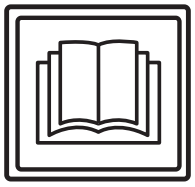


swingo 1255B





Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta



VARO!

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

Merkkien selitys

Vaara:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!

Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!

Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

- Se sisältää ohjeita työvaiheisiin, jotka on suoritettava annetussa järjestyksessä.

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet **131**
Puhdistusaineet **133**
Laajennetut asiakirjat **133**
Koneen rakennekuva **134**
Akut **135**
Ennen käyttöönottoa **137**
Työskentelyn aloittaminen **138**
Työskentelyn lopettaminen **139**
Palvelu, huolto ja ylläpito **141**
Toimintahäiriöt **143**
Tekniset tiedot **144**
Varusteet **144**
Kuljetus **145**
Hävittäminen **145**
Koneen mitat **145**

Koneen käyttötarkoitus

Vaara:

Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diversey ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimustenmukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.).
Konetta voi käyttää tätä käyttöohjetta tarkasti noudattaen kovien lattiapäällysteiden märkäpuhdistukseen. Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Huomioitavaa:

Konetta ei saa käyttää lattioiden kiillotukseen, öljyämiseen, vahaamiseen, eikä maton pesuun ja pölyn imemiseen. Parketti- ja laminaattilattian märkäpuhdistus suoritetaan tällä koneella aina omalla vastuulla.

Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.

Vaara:

Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.

Vaara:

Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.

Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.

Vaara:

Konetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.).

Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voisivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.

FI

Vaara:

Konetta ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita.

Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.

Vaara:

Ota huomioon ympäröivät olosuhteet, kuten kolmannet osapuolet ja lapset! Nopeutta on hiljennettävä erityisesti paikoissa, joissa näkyvyys on rajoitettu, kuten ovien edessä tai kulman takaa lähestyttäessä.

Vaara:

Koneella ei saa kuljettaa muita ihmisiä ja esineitä.

Vaara:

Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone. Sama pätee myös, jos kone on jätetty ulkosalle, upotettu veteen tai se on altistunut kosteudelle.

Vaara:

Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!

Vaara:

Konetta ei saa pysäyttää, pysäköidä tai varastoida ala- tai ylämäkiin.

Vaara:

Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava ja avain vedettävä irti.

Vaara:

Konetta ei saa ajaa >2% ala- tai ylämäissä. Alamäissä on ajettava hitaan ajon toiminto päällekytkettynä, jotta voidaan varmistaa hyvä pito.

Jyrkät käännökset ala- ja ylämäissä saattavat johtaa koneen kallistumiseen, ja siksi tällaiset käännökset ovat kiellettyjä. Syntyy onnettomuusriski.

Vaara:

Konetta saa käyttää vain kovilla, vakailla ja riittävän kantokykyisillä lattioilla.

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa onnettomuusriskin.

Huomioitavaa:

Estä koneen luvaton käyttö ja vie se suljettuun tilaan. Irrota siksi aina virta-avain ennen koneesta poistumista; tai säilytä konetta suljetussa tilassa.

Huomioitavaa:

Konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivassa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 °C:n / + 50 °F:n ja alle +35 °C:n / + 95 °F:n lämpötiloissa.

Huomioitavaa:

Vain valtuutetut asiantuntijat, jotka ovat perillä kaikista tässä käyttöohjeessa annetuista merkityksellisistä turvallisuusmääräyksistä, saavat suorittaa koneen mekaanisten tai sähköisten osien korjaustyöt.

Huomioitavaa:

Käytä koneessa vain näissä käyttöohjeissa mainittuja tai TASKI yhteistyökumppanisi suosittelemia varusteita (harja, vetoalusta, jne.), muiden varusteiden käyttö voi vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön. Muut varusteet voivat heikentää koneen turvallisuuden ja sen toimintoja.

Huomioitavaa:

Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.

Huomioitavaa:

Sammuta imuyksikkö välittömästi, jos koneesta valuu vaahtoa tai nestettä!

Huomioitavaa:

Koneen kanssa saa käyttää ainoastaan siihen soveltuvia akkuja ja latauslaitteita.

Huomioitavaa:

TASKI-koneet ja -laitteet suunnitellaan siten, että nykytietämyksen mukaan voidaan sulkea pois esiintyvien äänten ja värinöiden aiheuttamat terveysriskit.
Katso Tekniset tiedot sivulta 144.

Puhdistusaineet

Huomioitavaa:

TASKI-koneet on suunniteltu siten, että ne saavuttavat yhdessä TASKI-puhdistusaineiden kanssa optimaaliset puhdistustulokset.
Muut puhdistusaineet voivat johtaa koneen tai työympäristön toimintahäiriöihin ja koneen vaurioihin.
Tästä syystä suosittelemme käyttämään ainoastaan TASKI-puhdistusaineita.
Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka aiheutuvat väärien puhdistusaineiden käytöstä.

Lisätietoja saat TASKI-huoltokumppanilta.

FI

Laajennetut asiakirjat

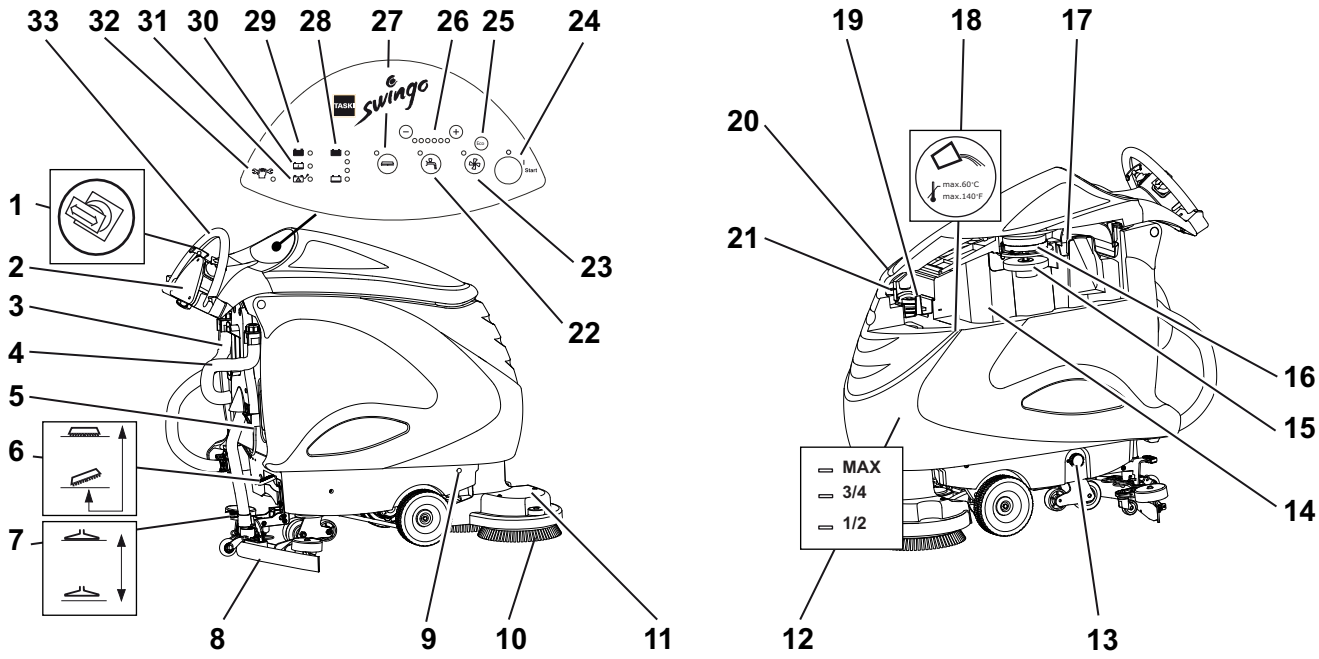
Huomioitavaa:

Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.
Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.

Huomioitavaa:

Tämä käyttöohje, kuten muutkin TASKI-koneiden käyttöohjeet, on saatavilla seuraavalla sivustolla:
www.taski.com/instructions-use

Koneen rakennekuva



1 Ajokytkin
2 Tuntimittari (valinnainen)
3 Käyttöliuoksen tyhjennysletku (sininen kansi)
4 Likaveden tyhjennysletku (punainen kansi)
5 Akkujen irtikytkennän pistoke (tunnus)
6 Muunnos: Välineen jalkapoljin
7 Imusuulakkeen jalkapoljin
8 Imusuulake
9 Valinnainen: Akkukotelon lukko
10 Väline (harjat, laikat jne.)
11 Harjayksikkö
12 Täyttökorkeuden näyttö
13 Puhdasvesisuodatin
14 Likavesisäiliö
15 Uimurikoho (likavesisäiliön ylitäyttösuoja)
16 Imuilman suodatin
17 Roskaseula
18 Puhdasvesisäiliö
19 Annostelumitta
20 Säiliön kansi
21 Säiliön kannen irrotuspoljin
22 Käyttöliuoksen syötön painike PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ
23 Imuyksikön käynnistyspainike PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ
24 Avainkytkin
25 ECO-tilan painike PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ
26 Veden tulon ja määrän säätöpainikkeet (+/-)
27 Harjojen käynnistyspainike PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ (vain 1255B EBU)
28 Akkuvalvonta
29 Ladatun akun merkkivalo
30 Tyhjän akun merkkivalo
31 Akun/virtalähteen häiriön merkkivalo
32 Huollon merkkivalo
33 Ajokahva

Akut

Sallitut akut

Tämän koneen käyttämiseen tarvitaan ryhmäakkuja (ei käynnistys- tai laiteakkuja). Suosittelemme pelkkiä ryhmäakkuja. Vain ne takaavat pitkän käyttöiän.

Ryhmäakut tuotetaan avoimina akkuina tai huoltovapaina (VRLA-)akkuina (geeli- ja AGM-akut). Kone on säädettävä kunkin akkutyypin ja akkuvalmistajan mukaan.

Kaikki akut tarjoavat eripituisen käyttöiän ja erilaiset suoritusominaisuudet.

Kone on ohjelmoitava akkujen asennuksen jälkeen tai akkutyypin ja/tai -valmistajan vaihtamisen yhteydessä ja ennen käyttöönottoa.

Virheelliset säädöt voivat johtaa akkujen ennenaikaiseen hajoamiseen.

Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet

- Akuissa on happoa. Avointen akkujen huollon, asennuksen ja irrottamisen yhteydessä on käytettävä suojalaseja.

- Huuhtele tai pese pois silmiin tai iholle roiskunut happo runsaalla ja puhtaalla vedellä.
  Käy sen jälkeen välittömästi lääkärissä.
  Pese vaatteet vedellä!

- Akkuja ladattaessa syntyy räjähdyskaasua. Vältä ehdottomasti avotulta tai hehkuvia esineitä!

- Älä polta tupakkaa!

- Syöpymisvaara!

- Huomio! Akkujen navoissa on aina jännite, siksi akkujen päälle ei saa asettaa esineitä!

Huomioitavaa:

Pidä akut puhtaina ja kuivina. Pyyhi ulos työntynyt happo tai vesi (avoimet akut) välittömästi pois.
Pidä tällöin suojakäsineitä.

Huomioitavaa:

Vain Diverseyn hyväksymät asiakaspalvelupisteet tai asiantuntijat saavat kiinnittää akut ja asentaa ne kytkentäkaavion mukaan. Kiinnittämiseen tai liitäntöihin liittyvät virheet voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin, koneen räjähtämiseen tai sille ja ympäristölle aiheutuviin suuriin vahinkoihin.

Huomioitavaa:

Noudata lisäksi akkujen valmistajan käyttömääräyksiä.

Huomioitavaa:

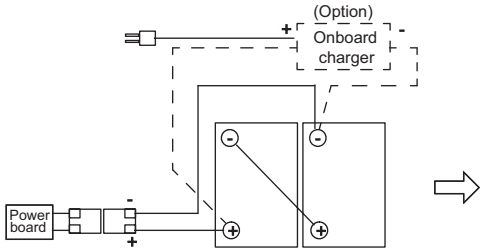
Akkuja ladattaessa on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta.

Huomioitavaa:

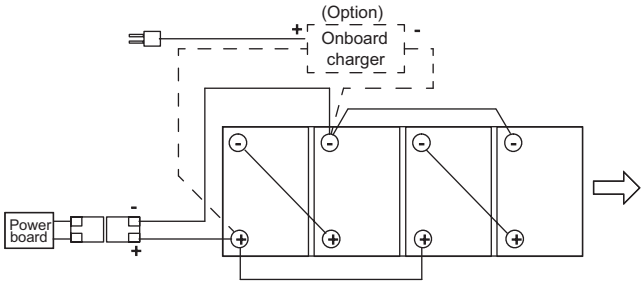
Akkujen on niitä huollettaessa oltava irti koneesta!

Akkujen kytkentäkaavio

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Latausprosessi ulkoisella latauslaitteella

Kukin akkutyyppi ja/tai akkujen valmistaja edellyttää erilaista latauskäyrää.

Huomioitavaa:

Väärä latauskäyrä tai sopimattoman latauslaitteen käyttö johtaa akkujen ennenaikaiseen hajoamiseen tai nopeaan tuhoutumiseen.

Lisävarusteena saatavat sisäänrakennetut latauslaitteet (BMS) on säädetty akun kokoon ja ne sisältävät enemmän latauskäyriä, jotka on asennettu tehtaalla tai TASKI-huoltoteknikko on asentanut ne suositusten mukaan. Tämä määräys pätee myös käytettäessä kiinteitä (ulkoisia) latauslaitteita.

Huomioitavaa:

Jatkuvat lyhytaikaiset käyttökerrat ja niitä seuraavat lataukset voivat vahingoittaa akkuja pysyvästi. Ohjearvo: Ennen seuraavaa latausta tulee vähimmäiskäytön olla n. 20 % käytettävissä olevasta kapasiteetista.

FI

Huomioitavaa:
Jotta ryhmäakut saavuttavat pisimmän mahdollisen käyttöiän, ne on ladattava täyteen 2 x viikossa (12–16 tuntia).

Huomioitavaa:
Ennen koneen pidempää käytöstäpoistoa on akut ladattava täyteen. Latauslaite irrotetaan sen jälkeen koneesta tai verkosta. Akkujen varaus purkautuu ajan myötä. Ne täytyy tyypistä riippuen ladata uudelleen 3–6 kuukauden kuluttua. Ennen kuin kone otetaan takaisin käyttöön, on akut ladattava uudelleen täyteen.

Latausprosessi ulkoisella latauslaitteella

- Liitä ulkoinen latauslaite koneen akkujen irtikytkennän pistokkeeseen.

Huomioitavaa:
Varmista, että pistoke on liitetty huolellisesti pohjaan asti, jotta voidaan varmistaa kunnollinen sähkökontakti.

Huomioitavaa:
Latausprosessin aikana kaikki koneen toiminnot on estetty.

Latausprosessi sisäänrakennetulla latauslaitteella (BMS)

Huomioitavaa:
Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistokkeen irrotettuna pistorasiasta.

- Ota verkkojohto ja kiinnitä se (hitaaksi varmistettuun) pistorasiaan.

Latausprosessin ollessa valmis

Huomioitavaa:
Kytke latauslaite pois päältä ennen kuin irrotat sen akuista (vain ulkoiset latauslaitteet).
Päällä olevan latauslaitteen irrottaminen voi johtaa räjähdykseen akkutilassa.

- Aseta (valinnaisten) Onboard-laturien verkkojohto sille varatulle paikalleen.
- Pidä latausjohto kuivana ja suojaa se vaurioilta.

Huomioitavaa:
Verkkojohdoissa kulkee korkea jännite. Jos liittimessä, johdossa tai laiteliitännässä on merkkejä vaurioista, latauslaitetta ei saa käyttää

Avointen akkujen huolto ja ylläpito

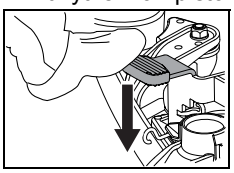
Huomioitavaa:
Huoltovapaiden akkujen ylläpito rajoittuu oikeiden latausprosessien ja oikein määritettyjen latauskäyrien noudattamiseen.

Akkutilan avaaminen huoltoa varten

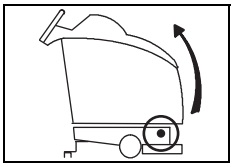
- Koneen on oltava sammutettuna.

Vaara:
Ennen akkukotelon avaamista on varmistettava, että molemmat säiliötilat ovat tyhjiä.

- Katkaise akun ja koneen välinen liitos irrottamalla akkujen irtikytkennän pistoke.

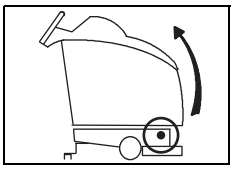


- Laske imusuulake alas.

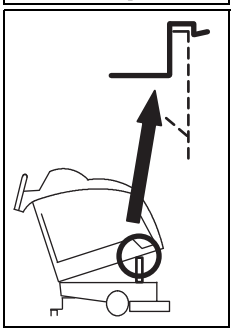


- Koneen etupuolen vasemmassa ja oikeassa alaosassa on akkukotelon irrotuspoljin.
- Kierrä molemmat ruuvit irti.

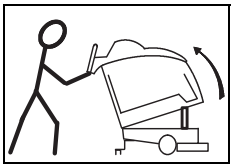
Muunnos: Kone, jossa on avoimet akut



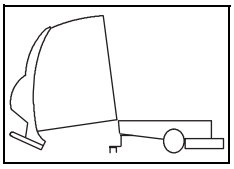
- Koneen etupuolen vasemmassa alaosassa on akkukotelon irrotuspoljin.
- Paina irrotuspolkimen aukkoa (esim. ruuvimeisselillä) ja nosta säiliötä, kunnes se loksahtaa paikoilleen.



- Säiliön sijainti ennen asennon vaihtamista.



- Seiso koneen takana.
- Avaa akkukoteloa varovasti, kunnes ajokahva koskee lattiaan.



- Avaa akkukoteloa varovasti, kunnes ajokahva koskee lattiaan.

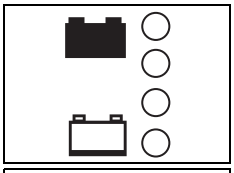
Kallista säiliö varovasti perusasentoon ja lukitse se paikoilleen huollon jälkeen.

Huomioitavaa:
Nosta imusuulake takaisin ylös.

Huomioitavaa:
Kytke akun ja koneen välinen liitos liittämällä akkujen irtikytkennän pistoke.

Ennen käyttöönottoa

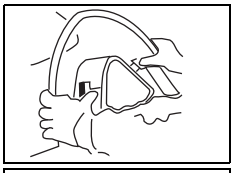
Siirtoajo



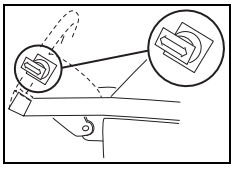
- Käynnistä kone (avainkytkin).

  Merkkivalo syttyy hetkeksi.

  Akkuvalvonta osoittaa koneen käyttövalmiuden. (Toimintahäiriön esiintyessä katso sivu 143.)



- Tartu ajokahvaan ja säädä ajokytkin sopivalle korkeudelle.



- Kytke kone liikkeelle painamalla kevyesti ajokytkintä ajosuuntaan. Kone pysähtyy vapauttamalla ajokytkin.

Varusteiden käyttö

Tarkista ennen käyttöä:

- Tarkista, että pesuharjan harjakset eivät ole kuluneet alle punaisen merkkiharjaksen pituuden tai, että harjaksen pituus on yli 1 cm.
- että laikka ei ole kulunut ja että se on puhdas.

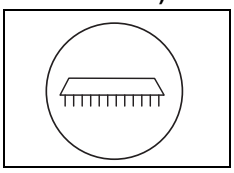
Huomioitavaa:

Älä käytä harjoja, joiden kulumisraja on saavutettu. Punaisen harjakimpun pituus osoittaa rajan. Älä käytä laikkoja, jotka on käytetty loppuun tai jotka ovat likaisia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä TASKI-varusteita. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi johtaa puutteellisiin puhdistustuloksiin ja jopa lattiavaurioihin.

- Aseta harja lattialle harjayksikön alle.
- Kytke kone päälle.

  Merkkivalot syttyvät palamaan lyhyeksi aikaa.

Muunnos: Automaattinen harjan alaslaskuyksikkö (valinnainen 1255B)

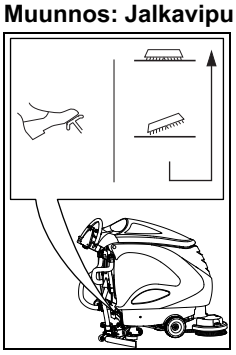


- Paina harjamoottorin painiketta PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ.

  Alaslaskemisen aikana harjaveto alkaa liikkua hitaasti. Siten harja keskitetään ja kytketään.

  Merkkivalo syttyy.

Muunnos: Jalkavipu



- Kytke jalkavipu ja laske harja hitaasti alas.

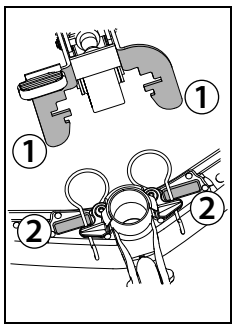
  Alaslaskemisen aikana harjaveto alkaa liikkua hitaasti. Siten harja keskitetään ja kytketään.
  Harjamoottorin merkkivalo syttyy.

Huomioitavaa:

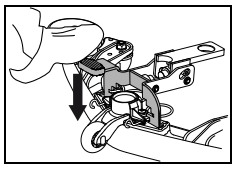
Kun harja on alhaalla, kytkeytymistä voi helpottaa liikuttamalla konetta kevyesti eteen ja taakse.

Imusuulakkeen asennus

- Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin).



- Aseta imusuulake (2) lattialle suulakkeen pitimen (1) alapuolelle.



- Paina jalkavipua alaspäin, kunnes suulakkeen pidin loksahtaa paikoilleen.
- Liitä imuletku letkuliittimeen.

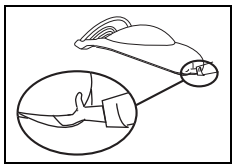
Puhdasvesisäiliön täyttäminen

Huomioitavaa:

Suurin sallittu veden lämpötila on 60 °C/ 140 °F.

Diversey suosittelee käyttämään kylmää vettä, koska kuuma vesi jäähtyy lattiakosketuksessa välittömästi lämpötilaan eikä siitä siksi ole hyötyä.

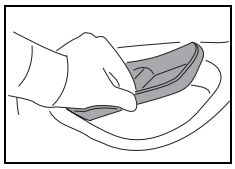
- Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin).



- Tartu säiliön kannen ja säiliön väliseen aukkoon.

  Kämmenet ylöspäin.

- Avaa säiliön kantta, kunnes tuki on säiliön seinämän ulkopuolella.



- Irrota annostelumitta.
- Lisää vettä puhdasvesisäiliöön.

  Suurin sallittu täyttötaso (sivu 134).
- Kallista säiliön kansi takaisin alkuasentoon ja paina sitä alas, kunnes se lukittuu.

Annostelu

Huomioitavaa:

Käytä suojakäsineitä, suojalaseja ja tarvittaessa työ(suoja)vaatetusta käsitellessäsi kemikaaleja!

Huomioitavaa:

Käytä vain Diverseyn suosittelemia kemikaaleja ja huomioi ehdottomasti tuotetiedot.

Vaara:

Sopimattomien tuotteiden käyttö (esim. tuotteet, jotka sisältävät liuottimia, klooria tai happoja) voi aiheuttaa terveyshaittoja ja vahingoittaa konetta.

FI

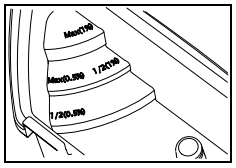
Huomioitavaa:

Saat tarkan mittaustuloksen käyttämällä annostelukupin mitta-asteikkoa.

Säiliön täyttötasomerkintä vastaa annostelukupin merkintää. Myös koneen tyyppi on merkitty annostelukuppiin.

Tarkista annosteluohje puhdistusaineastian etiketistä	Vettä säiliössä	Annostelukuppi
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAKS.	1 x MAKS.
1%	1/2	1 x MAKS. (2 x 1/2)
	MAKS.	2 x MAKS.

Annostelukupin käyttö



- Lisää annostelukupilla mitattu aine puhdasvesisäiliön veteen.
- Nosta hieman säiliön kantta.
- Paina säiliön kannen tukea kevyesti sisäänpäin.
- Sulje säiliön kansi.
- Lukitse säiliö painamalla kevyesti säiliön kannen etuosaa.

Huomioitavaa:

TASKI tarjoaa valinnaisena automaattisen annostelun. Se voidaan myös asentaa jälkikäteen. Käänny asiakaspalveluneuvojasi puoleen

Esipuhdistus

Huomioitavaa:

Poista mahdolliset irtoroskat (puu-, metalliosat jne.) puhdistettavalta alueelta.

Pyörivä harja saattaa lennättää irtoroskia aiheuttaen ympäristössä henkilö- ja esinevahingon riskin.

Työskentelyn aloittaminen

Huomioitavaa:

Tällä koneella työskenneltäessä on aina käytettävä työturvallisia jalkineita ja sopivaa työvaatetusta!

Huomioitavaa:

Pidä käytön aikana molemmat kädet kiinni ohjauspyörässä, näin varmistat turvallisen ohjauksen.

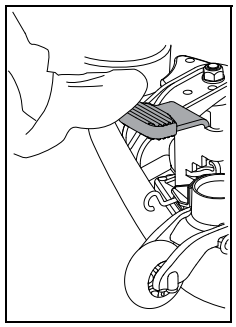
Huomioitavaa:

Tutustu ensin koneen toimintaan suorittamalla ensimmäinen ajo vapaassa paikassa!

Huomioitavaa:

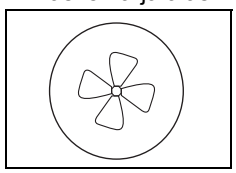
Jos koneen käytön aikana on olemassa putoavien esineiden vaara, on ryhdyttävä tarpeellisiin varotoimenpiteisiin kansalliset määräykset huomioon ottaen.

Pesun aloittaminen



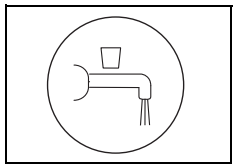
- Laske imusuulake alas.
- Kytke kone päälle.

  Merkkivalot syttyvät palamaan lyhyeksi aikaa.
- Laske harja alas: katso muunnos sivulta 137.



- Paina imuyksikön painiketta.

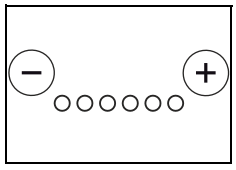
  Merkkivalo syttyy, imumoottori käynnistyy.



- Käynnistä käyttöliuoksen syöttö painikkeesta.

  Merkkivalo syttyy.

  Käyttöliuoksen syöttö käynnistyy, kun harjat pyörivät.



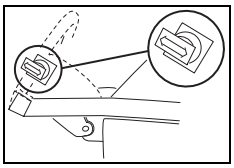
- Valitse haluttu annostelu painamalla painikkeita +/- tasolta 1–6.

Huomioitavaa:

Pesun aikana tulee liuoksen oikeata määrää seurata ja valita oikea määrä likaisuuden ja lattiamateriaalin mukaan. Liian pieni tai liian suuri pesuliuoksen määrä aiheuttaa huonon pesutuloksen.

Huomioitavaa:

TASKI tarjoaa valinnaisena automaattisen annostelun. Se voidaan myös asentaa jälkikäteen. Käänny asiakaspalveluneuvojasi puoleen



- Kytke kone liikkeelle painamalla kevyesti ajokytkintä ajosuuntaan.

Sammutus käyttämättömänä

Huomioitavaa:

Kone kytkeytyy pois päältä, kun sitä ei ole käytetty 5 minuuttiin.

Näiden 5 minuutin aikana

- harjoja ei saa käsitellä millään tavalla.
- käyttäjä ei saa poistua koneen näköetäisyydeltä.
- vain imusuulakkeesta saa poistaa siihen imetyt tai tarttuneet roskat.
- käyttäjä saa poistua koneen luota vain, jos työskentelytila on vapautettava sillä edellytyksellä, että näköyhteys säilyy.

Akkukapasiteetti - käyttövalmiuden loppuminen

Akkuvalvonta informoi käytettävissä olevasta työajasta.

- Jos punainen merkkivalo alkaa vilkkua, on vielä käytettävissä n. 5 minuuttia jäljellä oleviin töihin.
- Sen jälkeen harjayksikkö nostetaan ylös. Punainen merkkivalo jää palamaan.
- Tällöin on vielä 10 minuuttia aikaa ajaa kone latausasemalle. Sen jälkeen kone kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta.
- Uudelleenkäyttöönottoa varten akut on ladattava täydellisesti.

Pesumenetelmä

Suora työskentelymenetelmä:
Pesu ja veden imurointi yhdessä työvaiheessa.

Epäsuora työskentelymenetelmä:
Levitä pesuliuos lattialle harjaamalla (ilman imua), pese ja kuivaa pinta toisella ajolla.

Huomioitavaa:

Tietyissä olosuhteissa koneen ohjaus (ohja-us) voi heikentyä lattianpäällysteen/likaantumisen ja puhdistusaineen tai niiden yhdistelmän aiheuttamasta liukkaudesta johtuen.

Lisävarusteena saatavilla pyörillä koneen lattiaan kohdistuvaa pitoa voidaan parantaa. Käänny TASKI-asiakasneuvonnan puoleen.

Käyttöliuoksen lisääminen

Huomioitavaa:

Työskentely ilman käyttöliuosta voi johtaa lattiavaurioihin.

Huomioitavaa:

Rätisevä ääni pumpusta viittaa puhdasvesisäiliön tyhjentymiseen.

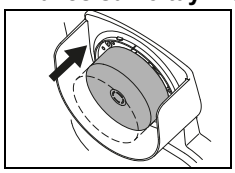
Huomioitavaa:

Älä koskaan annan pumpun käydä kuivana pidempiä aikoja.

- Koneen on oltava sammutettuna.
- Avaa säiliön kansi.
- Täytä puhdasvesisäiliö vedellä, katso sivu 137.
- Lisää puhdistusaine annostelumitalla.
- Sulje säiliön kansi.

Likaveden tyhjennys

Likavesisäiliö täynnä:

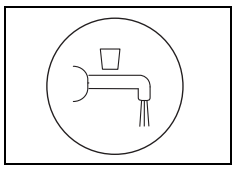


- Kun likavesisäiliö on täynnä, ylitäytönestin nousee ylös peittäen imuilman suodattimen.

  Merkkinä tästä on imumoottorin äänen voimistuminen kierrosluvun noustessa sekä huono imutulos lattialla.

- Tyhjennä likavesisäiliö, katso sivu 140.

Työskentelyn lopettaminen



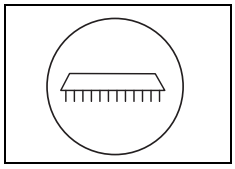
- Sammuta veden tulo painikkeesta.

  Käyttöliuoksen syöttö pysähtyy.

- Aja vielä muutama metri, jotta harjat pyörivät vielä hetken aikaa, jolloin vältetään "jälkitiputtelu".

  Erityisen tärkeää TASKI-kontaktilaikkojen yhteydessä!

Muunnos: Automaattinen harjan alaslaskuyksikkö (valinnainen 1255B)

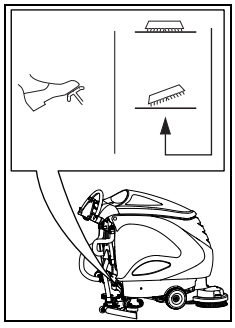


- Paina harjamoottorin painiketta PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ.

  Merkkivalo välähtää, harjayksikkö pysähtyy ja nousee ylös.

- Aja vielä muutama metri, jotta loput likavedet imetään pois.

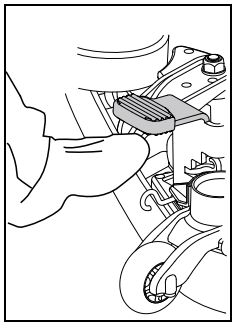
Muunnos: Jalkavipu



- Nosta työkalu painamalla jalkavipua alas, kunnes se loksahtaa paikoilleen.

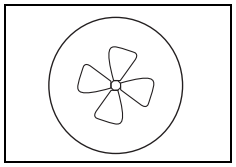
- Aja vielä muutama metri, jotta loput likavedet imetään pois.

FI



- Nosta imusuulake ylös.

  Anna imuyksikön käydä, kunnes se on imenyt loput letkussa olevasta likavedestä.



- Paina imuyksikön painiketta.

  Merkkivalo syttyy, imumoottori pysähtyy.

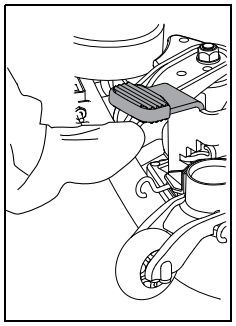
- Sammuta kone.

Huomioitavaa:

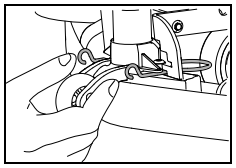
Seuraavia työvaiheita suoritettaessa on kone sammutettava (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistoke irrotettava pistorasiasta.

Imusuulakkeen irrotus ja puhdistus

- Vedä imuletku irti letkuliittimistä.



- Nosta imusuulake ylös jalan avulla.



- Paina lukkorenkaat yhteen. Tällöin imusuulake irtoaa, ja se voidaan poistaa suulakkeen pitimestä.

- Puhdista imusuulake juoksevan veden alla harjan avulla.

Huomioitavaa:

Vain puhtaat ja ehjät suulakekumit antavat optimaalisen imutuloksen!

Likavesisäiliön ja puhdasvesisäiliön tyhjennys ja puhdistus

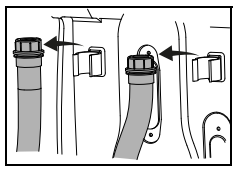
Huomioitavaa:

Likaveden tai käyttöliuoksen hävitys on suoritettava kansallisten määräysten mukaan.

Huomioitavaa:

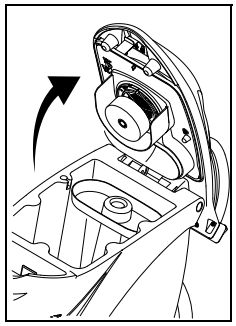
Noudata likavesisäiliön tyhjennyksen yhteydessä puhdistusaineen valmistajan antamia määräyksiä henkilökohtaisesta suojavarustuksesta.

Toimi seuraavasti:

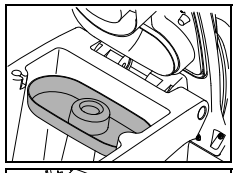


- Ota tyhjennysletku irti swingo välinepitimestä.
- Avaa punainen tai sininen kansi kahvan korkeudelle, laske letkun päätä hitaasti alaspäin ja tyhjennä likavesi- tai puhdasvesisäiliö.

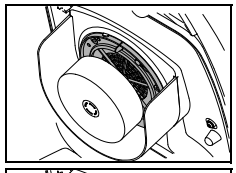
Likavesisäiliön ja puhdasvesisäiliön puhdistus



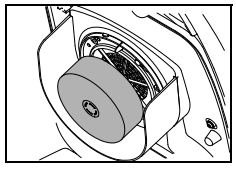
- Avaa säiliön kantta, kunnes tuki on säiliön seinämän ulkopuolella.
- Huuhtele lika- ja puhdasvesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.



- Irrota roskaseula (keltainen), tyhjennä ja huuhtele se juoksevan veden alla huolellisesti.



- Poista imuilman suodatin (keltainen) ja pyyhi lika liinalla tai pehmeällä harjalla.



- Tarkista uimurikohon toiminta.
- Kiinnitä punainen ja sininen kansi takaisin paikoilleen tyhjentämisen jälkeen ja ripusta letku takaisin pitimeen.

Huomioitavaa:

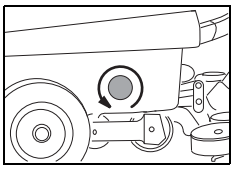
Tukkeutunut imuilman suodatin voi huonontaa imutehoa.

- Asenna roskaseula ja imuilman suodatin (keltaiset) takaisin.
- Aseta tyhjennysletkut takaisin pitimeen.

Puhdasvesisuodattimen puhdistus

Huomioitavaa:
Puhdista suodatin jokaisen työskentelykerran jälkeen.
Tukkeutuneet suodattimet voivat estää puhdistusaineen syötön ja aiheuttaa siten lattiavaurioita.

- Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin).



- Käännä puhdasvesisuodatinta ja poista se.
- Huuhtele tämä huolellisesti puhtaalla vedellä.

Huomioitavaa:
Suodatin sijaitsee säiliöiden ulostuloaukkoa syvemmällä. Jäljelle jäänyt käyttöliuos tulee ulos vasta, kun suodatin irrotetaan.

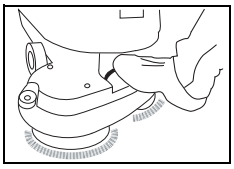
- Asenna suodatin takaisin paikoilleen ja sulje se.

Harjan irrotus ja pesu

Huomioitavaa:
Puhdista harja/vetoalusta ja laikat jokaisen käyttökerran jälkeen.

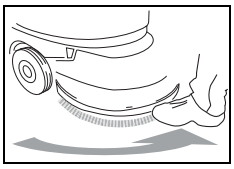
- Koneen on oltava sammutettuna.

Muunnos: 955B / 1255B



- Paina työkalun poistovipua jalalla lyhyesti mutta voimakkaasti.

Muunnos: 755B / 855B



- Kierrä välinettä jalalla vastapäivään, jolloin se irtoaa koneesta.

- Irrota harjat ja pese ne juoksevalla vedellä.

Koneen puhdistus

Huomioitavaa:
Älä koskaan puhdista konetta korkeapainepesurilla tai vesisuihkulla.
Koneen sisään tunkeutuva vesi voi johtaa mekaanisten ja sähköisten osien huomattavaan vahingoittumiseen.

- Pyyhi kone kostealla siivouspyyhkeellä.

Koneen säilytys/pysäköinti (ei toiminnassa)

Huomioitavaa:
Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistokkeen irrotettuna pistorasiasta.

Huomioitavaa:
Säilytä konetta siten, että imusuulake ja harja on nostettu ylös ja säiliön kansi on auki. Säiliö kuivuu kannen ollessa auki. Näin voidaan estää homesienien ja epämiellyttävien hajujen muodostuminen.

Huomioitavaa:
Älä koskaan varastoi konetta, jossa on purkautuneet akut. Akut vaurioituvat tällöin pysyvästi eikä niitä voida korjata.

Palvelu, huolto ja ylläpito

Koneen huolto on edellytys virheettömälle toiminnalle ja pitkälle käyttöiälle.

Huomioitavaa:
Ainoastaan TASKI-alkuperäisosia saa käyttää, muussa tapauksessa kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset mitätöityvät!

Huomioitavaa:
Sulkeaksesi pois ei-toivotut konetoiminnot, huoltotöiden alussa on aina
-sammutettava kone
-irrotettava avain

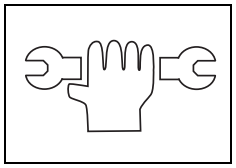
Merkkien selitys:
◇ = jokaisen käytön jälkeen, ◇◇ = viikoittain,
◇◇◇ = kuukausittain, ⊗ = huoltolamppu

Toimenpide	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Sivu**
Akkujen lataus	●				135
Tislatun veden lisääminen (avoimet akut). Noudata akkujen valmistajan tarkistusopasta!		●			136
Likavesisäiliön ja puhdasvesisäiliön tyhjennys ja puhdistus	●				140
Kaikkien keltaisella merkittyjen osien puhdistus	●				
Harjojen pesu	●				141
Imusuulakkeen pesu, suulakekumien kulumisen tarkistus ja tarvittaessa vaihto	●				140
Koneen pesu kostealla siivouspyyhkeellä	●				141
Säiliön kannen tiivisteen pesu ja halkeamien tarkistus ja tarvittaessa vaihto	●				
Diverseyn huoltoteknikon huolto-/palveluohjelma				●	

FI

Huoltovälit

TASKI-koneet valmistetaan noudattaen parhaita laatustandardeja ja niiden käyttöturvallisuus varmistetaan tehtaalla valtuutettujen tarkastajien toimesta. Koneen sähköiset ja mekaaniset osat kuitenkin kuluvat ja ikääntyvät normaalisti pitkän käyttöiän aikana.



- Koneen jatkuvan häiriöttömän ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi suosittelemme koneen huoltamista, kun huoltovälin (tehdasasetus 450 tuntia) merkkivalo syttyy tai vähintään kerran vuodessa.

Huomioitavaa:

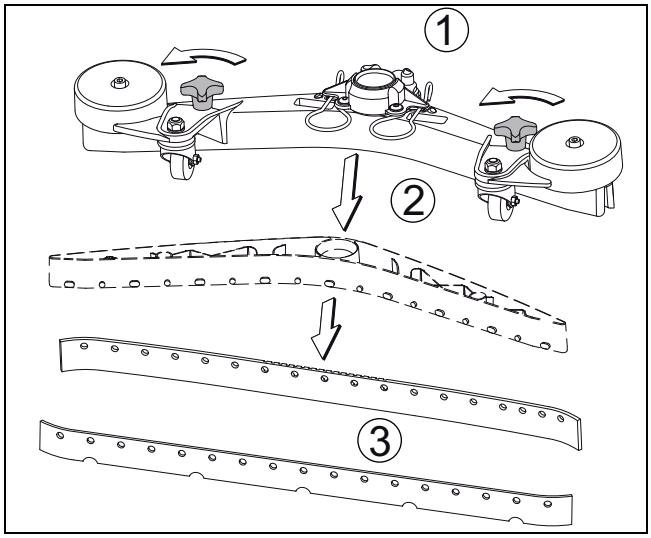
Mikäli laitetta käytetään poikkeuksellisissa tai raskaissa olosuhteissa tai sen päivittäinen kunnossapito laiminlyödään suosittelemme lyhyempiä huoltovälejä.

Asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero.

Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

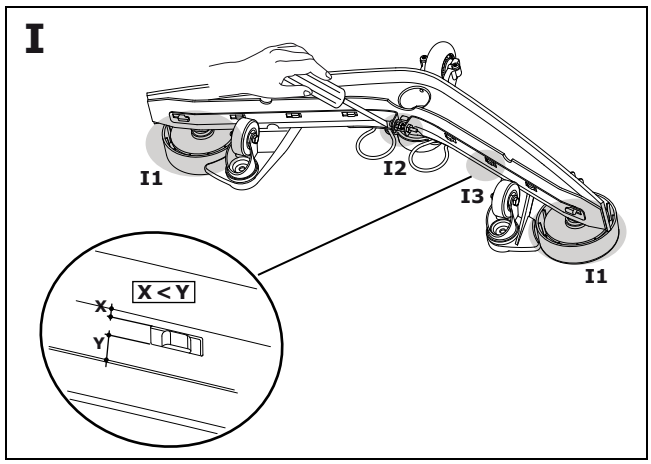
swingo 755B/855B:n suulakekumin vaihto



- Irrota pyälletyt lukitusruuvit (1), vedä suulakekumiosa (2) imusuulakkeen rungosta ja poista suulakekumit (3)
- Nyt voit kääntää tai vaihtaa suulakekumit.
- Liitä suulakekumiosa (2) takaisin imusuulakkeen runkoon ja ruuvaa pyälletyt lukitusruuvit (1) kiinni.

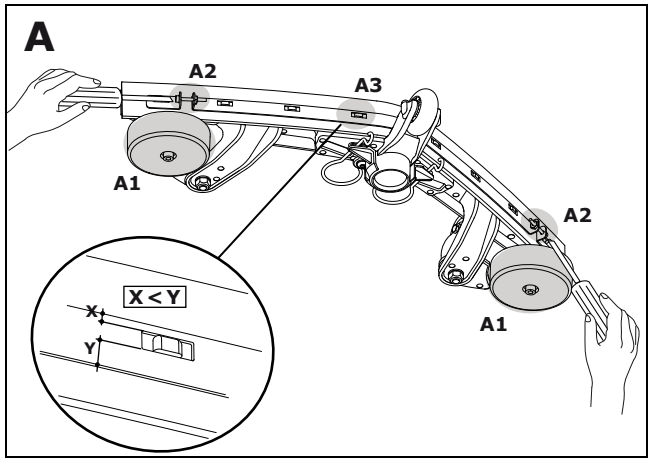
swingo 955B/1255B:n suulakekumin vaihto

Suulakekumin sisähalkaisija



- Laita puhdas imusuulakkeen runko törmäyspyörineen vakaalle alustalle (pöytä, lattia tms.). (Kohta I1)
- Löysää 2-osaisen kiinnitysnauhan keskellä olevaa ruuvia (älä poista kokonaan), kunnes kiinnitysnauhan voi poistaa. (Kohta I2)
- Puhdista imusuulakeen runko, suulakekumit ja kiinnitysnauha juoksevan veden alla käyttäen harjaa.
- Asenna "käytetty" tai uusi suulakekumi imusuulakkeen runkoon.
- Asenna kiinnitysnauha oikeaan asentoon takaisin suulakekumiin (kohta I3).
- Kiristä kiinnitysnauha. (Kohta I2)

Suulakekumin ulkohalkaisija



- Laita puhdas imusuulakkeen runko törmäyspyörineen vakaalle alustalle (pöytä, lattia tms.). (Kohta A1)
- Löysää 3-osaisen kiinnitysnauhan vasemmassa ja oikeassa päässä olevia ruuveja (älä poista kokonaan), kunnes kiinnitysnauhan voi poistaa. (Kohta A2)
- Puhdista imusuulakeen runko, suulakekumit ja kiinnitysnauha juoksevan veden alla käyttäen harjaa.
- Asenna "käytetty" tai uusi suulakekumi imusuulakkeen runkoon.
- Asenna kiinnitysnauha oikeaan asentoon takaisin suulakekumiin (kohta A3).
- Kiristä kiinnitysnauha. (Kohta A2)

Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimintahäiriön korjaus	Sivu
Kone ei toimi	Kone on sammutettu	• Käännä avainta	134
	Akkujen irtikytkennän pistoke ei ole liitettynä	• Liitä akkujen irtikytkennän pistoke koneeseen	134
	Pääsulake vioittunut	• Tarkista/vaihda sulake • Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
	Ajamisenesto on aktivoitu tai ohjauslaitteessa on vika	• Seiso juoksualustalla	
	Akut ovat purkautuneet tai vioittuneet tai latauslaite on viallinen	• Lataa akku • Ota yhteyttä huoltokumppaniin	137
	Akut vioittuneet	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
Harjayksikkö tai imuyksikkö eivät sammu	Virhe elektroniikassa tai käyttöpaneelissa	• Katkaise koneen virta hätäpysäytyksellä • Ota yhteyttä huoltokumppaniin	133
Harjat eivät pyöri	Harjaveto pois päältä	• Paina harjan painiketta	134
	Pääsulake vioittunut	• Vaihda sulake	
	Moottori pyörii, harja ei	• Käyttöhihna revennyt • Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
Huono imutehoLattia jää märäksiLikavettä ei imetä	Imuyksikköä ei ole käynnistetty	• Paina imuyksikön painiketta	134
	Imuletkua ei ole kiinnitetty	• Kiinnitä imuletku	137
	Imusuulake ei ole lattialla	• Tarkista imusuulakkeen kiinnikkeen toimivuus	137
	Suulakekumit käytetty loppuun	• Vaihda suulakekumit	142
	Letku tai suutin tukkeentunut (esim. puukappaleet, ainejäämät)	• Poista lika ja roskat	
	Imuilman suodatin tukkeentunut	• Poista vieraat aineet	134
	Imumoottorin merkkivalo palaa, mutta imulaite ei toimi	• Tarkista sulake, vaihda se tarvittaessa • Sulake on kunnossa, ota yhteyttä huoltokumppaniin	137
Imumoottori kytkeytyy pois päältä	Likavesisäiliö täynnä	• Tyhjennä likavesisäiliö • Tarkista akkuvalvonta • Tarkista sulakkeet	139
	Likavesisäiliö likaantunut	• Tarkista tai pese tarvittaessa.	140
Riittämätön käyttöliuoksen virtaus	Käyttöliuossäiliö tyhjä	• Tarkista käyttöliuossäiliö	139
	Käyttöliuos säädetty liian pienelle	• Säädä käyttöliuoksen määrää +/- -painikkeella	134
	Veden tulon painike on kytketty pois päältä	• Paina veden tulon painiketta	134

FI

Tekniset tiedot

Kone	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Työleveys	43	50	55		cm
Imusuulakkeen leveys	69		80		cm
Mitat (p x l x k)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Koneen paino käyttövalmiina	160		179	260	kg
Nimellisjännite	24 V				DC
Nimellisteho	900		1000		W
Puhdasvesisäiliön tilavuus +/- 5 %	40			60	l

Mitatut arvot normin IEC 60335-2-72 mukaan	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Koneen paino ml. akut (kuljetuspaino)	120		139	200	kg
Äänipainetaso LpA	68	68	64	61	dB(A)
Mahdollinen ero KpA	2.5				dB(A)
Värinätaso	<2.5				m/s2
Mahdollinen ero K	0,25				m/s2
Roiskevesisuojausluokka	IPX3				
Suojausluokka	III				

Varusteet

Tuotenumero	**Tuote**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Vetoalusta 43 cm	1x			
8504750	Pesuharja, kova 43 cm	1x			
8504780	Pesuharja, kova 43 cm	1x			
8504800	Pesuharja, pehmeä 43 cm	1x			
7510830	Vetoalusta 50 cm		1x		
8504770	Pesuharja, kova 50 cm		1x		
8505130	Pesuharja, nailon kova 50 cm		1x		
8505120	Pesuharja, pehmeä 50 cm		1x		
7510634	Vetoalusta 28 cm			2x	2x
7510631	Pesuharja, kova 28 cm			2x	2x
7510632	Pesuharja, pehmeä 28 cm			2x	2x
7510633	Pesuharja, kova 28 cm			2x	2x
8502830	Täyttöletku yleisellä vesiliitännällä	x	x	x	x
7517125	IntelliDose-pakkaus	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Avointen akkujen sarja	x	x	x	x
	Erilaisia laikkoja (polyesteri ruskea, sininen, punainen ja kontakti-laikka)	x	x	x	x

Kuljetus

Huomioitavaa:
Tätä konetta saa nostaa vain apuvälineitä käyttämällä (esim. nostokorokkeet, ajorampit jne.)!

Huomioitavaa:
Akkujen irtikytkennän pistoke on irrotettava pistorasiasta kuljetusta varten.

Huomioitavaa:
Kuljeta kone aina pystyasennossa.

Huomioitavaa:
Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.

Hävittäminen

Huomioitavaa:
Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

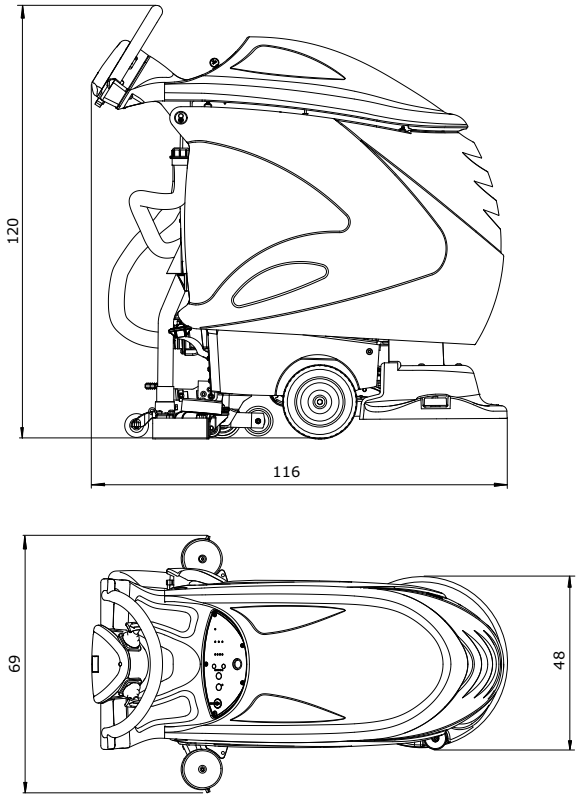
Akut

Huomioitavaa:
Akut on tarvittaessa irrotettava koneesta ennen sen hävittämistä.
Akut ovat ongelmajätettä ja niiden hävittäminen on tehtävä noudattaen EU direktiiviä 2006/66/EEC.

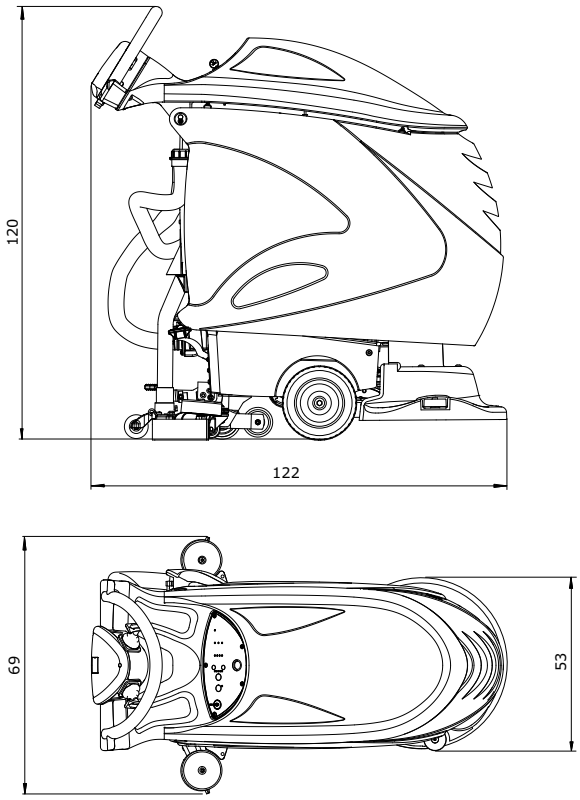
Koneen mitat

Mitat ovat senttimetreinä!

swingo 755B

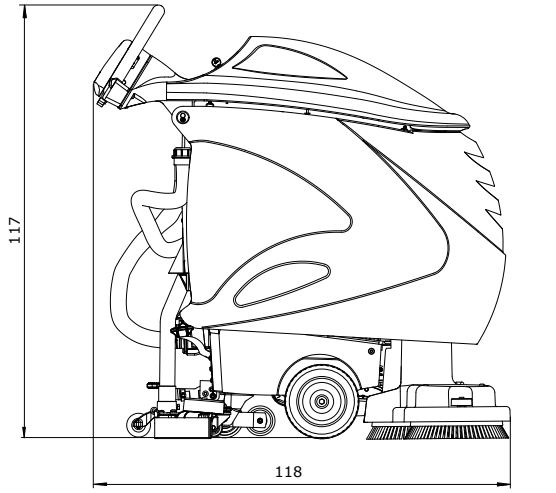


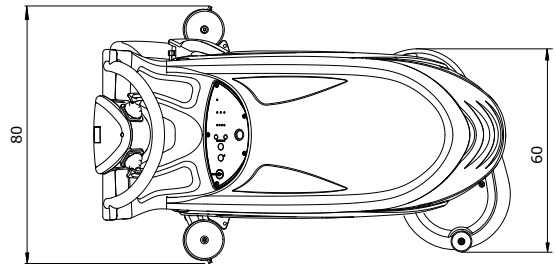
swingo 855B



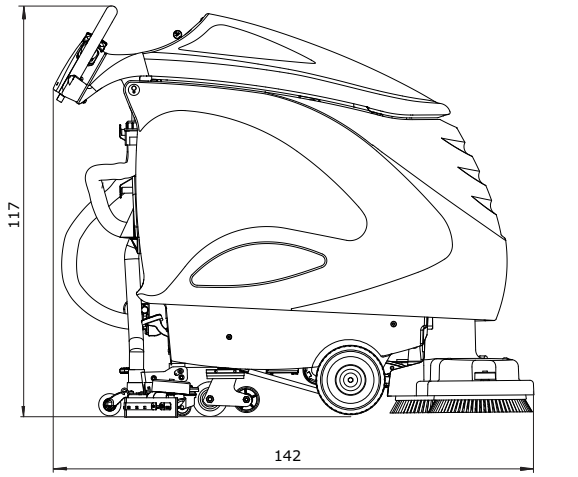
FI

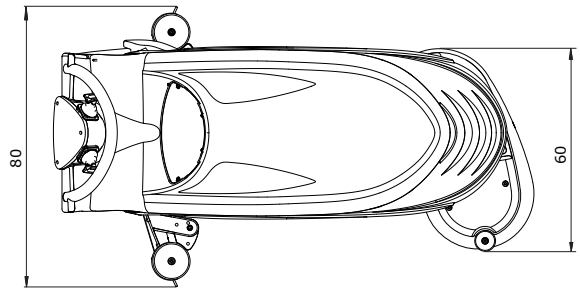
swingo 955B



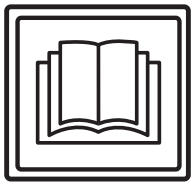


swingo 1255B





Traduction des instructions d'utilisation originales



ATTENTION !

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité.

Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Légende

Prudence:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

Attention:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !

Remarque:

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

- Comporte des remarques sur les opérations de travail que vous devez effectuer l'une après l'autre.

Table des matières

Instructions de sécurité 147
Produits de nettoyage 149
Documents détaillés 149
Vue d'ensemble 150
Batteries 151
Avant la mise en service 153
Démarrer les opérations 155
Fin des opérations 156
Service, maintenance et entretien 158
Défauts 160
Données techniques 161
Accessoires 161
Transport 162
Mise au rebut 162
Dimensions de la machine 162

Usage normal de la machine

Prudence:

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.).
Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage humide de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.

Attention:

La machine ne doit pas être employée pour polir, huiler, cirer, nettoyer des tapis et aspirer des poussières. Le nettoyage humide de parquet et sols laminés avec cette machine se fait à vos propres risques.

Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

Prudence:

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.

Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.

Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.

FR

Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.

Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.

Prudence:

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.

Prudence:

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.

Prudence:

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.

Prudence:

En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !

Prudence:

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.

Prudence:

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée et la clé retirée.

Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes >2%. Les pentes doivent être parcourues en conduisant lentement et en utilisant le mode « tortue » afin d'assurer un arrêt de sécurité.

Si vous prenez un virage serré dans les pentes, cela peut affecter la stabilité de la machine et est donc interdit. Risque d'accident.

Prudence:

La machine ne doit être utilisée que sur un sol solide, stable et suffisamment porteur.

Il existe un risque d'accident en cas de non respect.

Attention:

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Par conséquent, toujours retirer la clé avant de vous éloigner de la machine ou la conserver dans une pièce fermée.

Attention:

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.

Attention:

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.

Attention:

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.

Attention:

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.

Attention:

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine !

Attention:

Cette machine doit uniquement être utilisée avec des batteries appropriées et des chargeurs contrôlés.

Attention:

Les machines et appareils TASKI sont construits de telle façon que, par l'état actuelle des connaissances scientifiques, les dangers sanitaires provenant des émissions de bruit ou de vibrations sont écartés.

Consulter les données techniques à la page 161.

Produits de nettoyage

Remarque:

Les machines TASKI sont construites de manière à fournir les meilleurs résultats possibles avec les produits de nettoyage TASKI.
Utiliser d'autres produits de nettoyage peut entraîner un fonctionnement défectueux ou des dommages sur la machine ou l'environnement de travail.
Nous vous recommandons ainsi de n'utiliser que des produits de nettoyage TASKI.
Les défauts résultants de l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre partenaire de service TASKI.

Documents détaillés

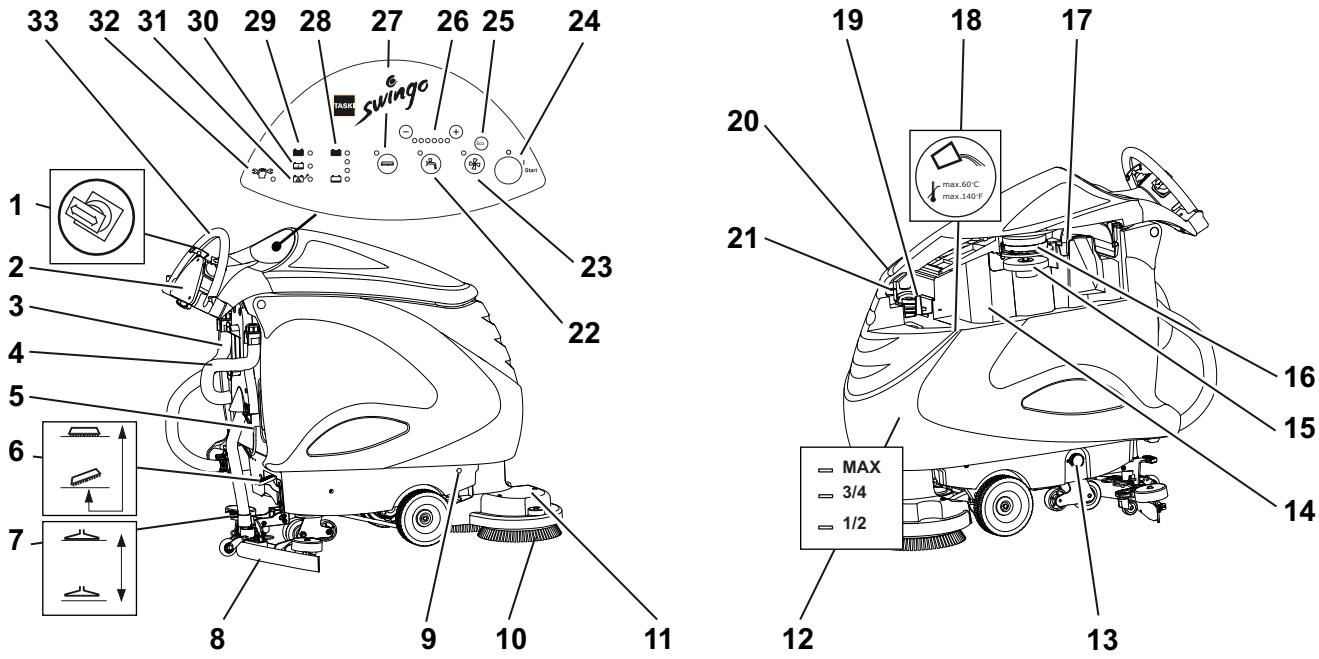
Remarque:

Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.
Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.

Remarque:

Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:
www.taski.com/instructions-use

Vue d'ensemble



1 Interrupteur de conduite
2 Compteur d'heures (option)
3 Tuyau de vidange pour solution de nettoyage (couvercle bleu)
4 Tuyau de vidange pour eau de récupération (couvercle rouge)
5 Prise de déconnexion de batterie (codage)
6 Variante : Pédale d'outil
7 Pédale de raclette
8 Raclette
9 Option : Verrou de compartiment à batterie
10 Outil (brosses, pads, etc.)
11 Unité de brossage
12 Indicateur du niveau de remplissage
13 Filtre du réservoir d'eau propre
14 Cuve de récupération
15 Flotteur (sécurité antidébordement de la cuve de récupération)
16 Filtre d'aspiration
17 Tamis à poussière
18 Réservoir d'eau propre
19 Dispositif de dosage
20 Couvercle du réservoir
21 Ouverture du couvercle du réservoir
22 Clé d'alimentation de solution de nettoyage (MARCHE / ARRET)
23 Clé de système d'aspiration (MARCHE / ARRÊT)
24 Interrupteur
25 Clé de mode ECO (MARCHE / ARRET)
26 Clés d'alimentation en solution de nettoyage quantité (+ / -)
27 Clé d'entrainement des brosses MARCHE / ARRET (uniquement pour 1255B EBU)
28 Indicateur de batterie
29 Indicateur de batterie chargée
30 Indicateur de batterie en charge
31 Indicateur de défaut sur la batterie / l'alimentation secteur
32 Indicateur de service
33 Timon

Batteries

Batteries admissibles

Des batteries de traction sont nécessaires pour l'utilisation de cette machine (pas de batteries de démarrage ou portables). Nous recommandons des batteries de traction pures. Seules ces batteries garantissent une longue durée d'utilisation.

Les batteries de traction sont produites sous la forme de batteries ouvertes (liquides) ou de batterie sans entretien (VRLA) (gel et AGM). Pour chaque modèle et constructeur, la machine doit être réglée en conséquence.

Chaque batterie offre une durée d'utilisation différente et des caractéristiques de performance variées.

La programmation de la machine doit être effectuée après l'installation des batteries ou lors d'un changement du type et / ou du fabricant de batteries et avant la mise en service.

Un réglage erroné peut entraîner une panne précoce des batteries.

Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries

- Les batteries contiennent de l'acide. Lors des travaux de maintenance, porter des lunettes de protection pour le montage et le démontage des batteries liquides !

- Rincer abondamment avec de l'eau propre les projections d'acide dans les yeux ou sur la peau.
  Puis, consulter immédiatement un médecin.
  Laver les vêtements avec de l'eau !

- Un gaz détonant se forme lors du chargement des batteries. Tenir impérativement éloigné des flammes ouvertes ou des objets chauffés !

- Ne pas fumer !

- Danger de brûlure par acide !

- Prudence ! Les pôles de la batterie sont toujours sous tensions, ne pas poser d'objet dessus !

Attention:
Conserver les batteries propres et sèches. Essuyer immédiatement les fuites d'acide ou d'eau (batteries liquides).
Portez des gants de protection.

Attention:
Seuls des services après-vente ou des techniciens Diversey agréés peuvent installer les batteries selon le schéma de raccordement. Les erreurs de montage ou de raccordement peuvent entraîner des blessures graves, une explosion et des dommages importants de la machine et de son environnement.

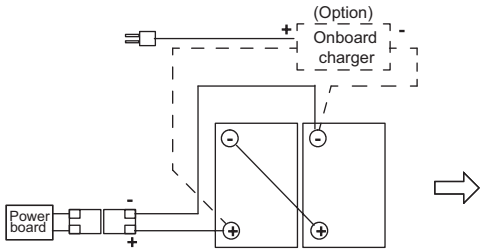
Attention:
Respectez également les instructions d'utilisation du fabricant des batteries.

Attention:
Veillez à une ventilation suffisante lors du chargement des batteries.

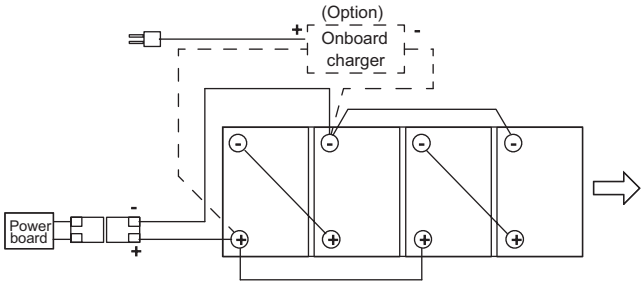
Attention:
Lors de la maintenance des batteries, celles-ci doivent être séparées de la machine !

Schéma de raccordement des batteries

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



FR

Processus de chargement avec chargeur externe

Chaque type de batterie et / ou fabricant de batterie requiert une courbe de chargement différente.

Attention:

Une courbe de chargement erronée ou l'utilisation d'un chargeur inapproprié entraîne une panne précoce ou une destruction rapide des batteries.

Les chargeurs embarqués disponibles en option sont adaptés à la taille de la batterie et contiennent plusieurs courbes de chargement réglées en usine ou par le technicien de service TASKI pour les batteries recommandées. Cette consigne s'applique également à l'utilisation de chargeurs stationnaires (externes).

Attention:

Des utilisations brèves durables avec rechargement consécutif peuvent endommager durablement les batteries. Valeur de référence : Avant un rechargement, un déchargement minimum d'env. 20% de la capacité disponible doit avoir eu lieu.

Attention:

Pour atteindre leur durée de vie maximale, les batteries de traction doivent parcourir 2x par semaine un cycle de charge complet (12-16 heures).

Attention:

Avant un arrêt de longue durée de la machine, les batteries doivent parcourir un cycle de charge complet. Le chargeur est ensuite séparé de la machine ou du secteur. Les batteries se déchargent au fil du temps. Selon le type, elles doivent être rechargées après 3 à 6 mois. Avant une remise en service, les batteries doivent à nouveau parcourir un cycle de charge complet.

Processus de chargement avec chargeur externe

- Raccordez le chargeur de batterie externe à la prise de connexion de batterie.

Attention:

Assurez-vous que la fiche soit enfoncée jusqu'à la butée d'arrêt pour garantir un bon contact électrique.

Remarque:

Toutes les fonctions de la machines sont désactivées pendant le processus de chargement.

Processus de chargement avec chargeur embarqué (en option)

Attention:

La machine doit être coupée (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie débranchée.

- Retirez le cordon d'alimentation principale et raccordez-le à une prise (à fusible à action retardée).

Après le processus de chargement

Attention:

Éteignez le chargeur avant de le débrancher de la batterie (seulement pour des chargeurs externes).

La séparation du chargeur allumé peut entraîner une explosion dans le compartiment à batterie.

- Rangez le cordon d'alimentation principale en cas de chargeurs embarqué (en option) dans la zone prévue.
- Conservez le cordon de chargement au sec et à l'abri des dommages.

Attention:

Les cordons de chargement transmettent des courants élevés. En cas de signe de dommage sur la fiche, le câble ou le raccordement de l'appareil, ne pas utiliser le chargeur

Maintenance et entretien de batteries ouvertes (liquides)

Remarque:

L'entretien de batteries ne nécessitant pas de maintenance se limite au maintien de processus de chargement corrects et au réglage de la courbe de chargement.

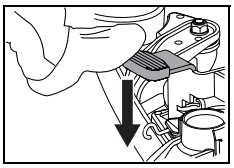
Ouvrir le compartiment à batterie pour maintenance

- La machine doit être coupée.

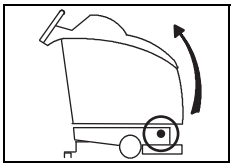
Prudence:

Avant l'ouverture du compartiment à batterie, vérifier que les deux zones de réservoir sont vides.

- Coupez le raccordement batterie - machine sur la prise de déconnexion de batterie.

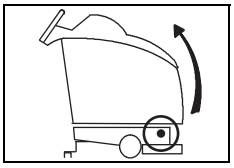


- Abaissez la raclette.

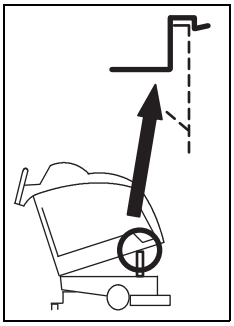


- L'ouverture du compartiment à batterie se trouve en bas à gauche et à droite, à l'avant de la machine.
- Desserrez les deux vis et retirez-les.

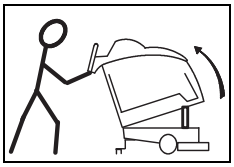
Variante : Machine avec ensemble batterie liquide



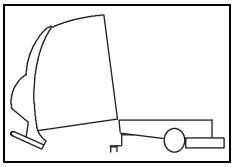
- L'ouverture du compartiment à batterie se trouve en bas à gauche, à l'avant de la machine.
- Appuyez sur l'ouverture (par ex. avec un tournevis) dans l'orifice prévu à cet effet et soulevez le réservoir jusqu'à l'enclenchement.



- Position du réservoir avant le changement de position.



- Placez-vous derrière la machine.
- Ouvrez le compartiment à batterie avec prudence jusqu'à ce que le timon repose au sol.



- Ouvrez le compartiment à batterie avec prudence jusqu'à ce que le timon repose au sol.

Après la maintenance, basculez le réservoir dans la position d'origine et verrouillez-le.

Remarque:

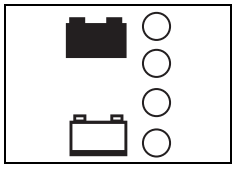
Soulevez à nouveau la raclette.

Remarque:

Rétablissez le raccordement batterie - machine sur la prise de déconnexion de batterie.

Avant la mise en service

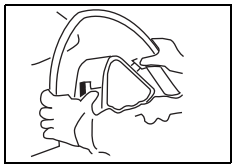
Déplacement



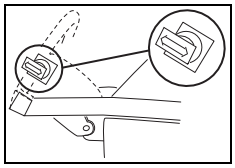
- Allumez la machine (interrupteur).

  L'indicateur s'allume brièvement.

  L'indicateur de batterie vous signale l'état de fonctionnement de la machine. (en cas de défaut, voir page160).



- Agrippez le timon et positionnez la hauteur de l'interrupteur de conduite de manière à pouvoir travailler agréablement avec.



- Appuyez doucement sur l'interrupteur de conduite dans le sens de la marche pour mettre la machine en mouvement, relâchez-le pour l'arrêter.

Installer l'outil

Avant le réglage, vérifiez :
- que la brosse n'est pas en-dessous du marquage rouge (touffe de poils) ou d'une longueur de brosse de 1 cm.
- l'usure et la propreté du pad avant l'utilisation.

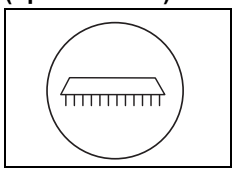
Attention:

N'utilisez pas de brosses ayant atteint la limite d'usure. Celle-ci est indiquée par la longueur de la touffe de poils rouge. Ne pas utiliser de pads usés ou sales. Utilisez uniquement des brosses TASKI originales. Le non respect peut entraîner des résultats de nettoyage médiocres, voire des dommages sur les sols.

- Positionnez les brosses sous l'unité de brossage.
- Mettez la machine en marche.

  Les indicateurs s'allument brièvement.

Variante : Unité de relevage des brosses automatique (option 1255B)

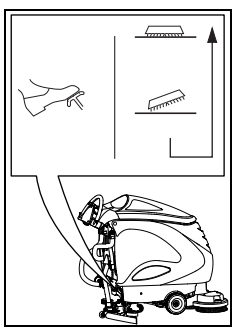


- Appuyez sur les clés d'entrainement des brosses MARCHE / ARRÊT.

  L'entraineur de brosse commence à pulser lentement pendant l'abaissement. Les brosses sont ainsi centrées et raccordées.

  L'indicateur s'allume.

Variante : Pédale



- Déverrouillez la pédale et abaissez lentement les brosses.

  L'entraineur de brosse commence à pulser lentement pendant l'abaissement. Les brosses sont ainsi centrées et raccordées.
  L'indicateur d'entrainement des brosses s'allume.

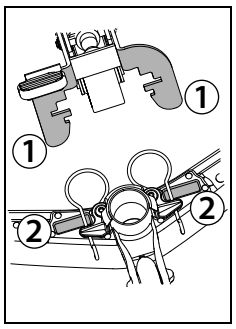
Remarque:

Une fois que la brosse est abaissée, un léger mouvement d'avant en arrière de la machine permet de faciliter le raccordement.

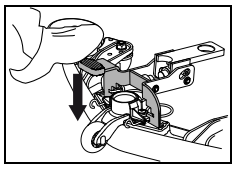
FR

Montage de la raclette

- La machine doit être coupée (interrupteur principal).



- Positionnez la raclette (2) sous le support (1).



- Appuyez la pédale vers le bas jusqu'à l'enclenchement du support à raclette.
- Enfichez le flexible d'aspiration sur les embases de la raclette.

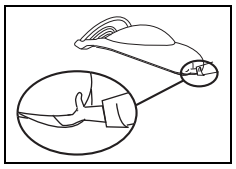
Remplir le réservoir d'eau propre

Attention:

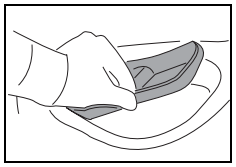
Température d'eau maximale autorisée 60 °C/140 °F.

Diversey recommande l'utilisation d'eau froide, car l'eau chaude adopte immédiatement la température du sol lors du contact avec le sol et n'apporte donc aucun avantage.

- La machine doit être coupée (interrupteur principal).



- Saisissez l'ouverture entre le couvercle du réservoir et le réservoir.
  Paume vers le haut.
- Ouvrez le couvercle du réservoir jusqu'à ce que la béquille s'accroche sur la paroi du réservoir.



- Retirez le dispositif de dosage.
- Remplissez le réservoir d'eau propre.
  Niveau de remplissage maximal autorisé (page 150).
- Basculez à nouveau le couvercle du réservoir dans la position d'origine et appuyez-le vers le bas jusqu'à l'arrêt.

Dosage

Attention:

Lors de la manipulation de produits chimiques, portez des gants de protection, des lunettes de protection et des vêtements de travail (de protection) correspondants !

Remarque:

Utilisez uniquement des produits chimiques recommandés par Diversey et respectez impérativement les informations sur le produit.

Prudence:

L'utilisation de produits inappropriés (notamment de produits contenant du chlore, de l'acide ou un solvant) peut entraîner des troubles de la santé ainsi que des dommages importants sur la machine.

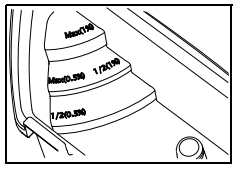
Remarque:

Pour un dosage précis, utilisez l'échelle du verre doseur.

Le marquage du niveau de remplissage sur le réservoir correspond à celui du verre doseur. Le type de la machine est également indiqué sur le verre doseur !

Indication sur l'emballage du produit	Capacité du réservoir	Verre doseur
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Utilisation du verre doseur



- Versez le produit mesuré avec le verre doseur dans l'eau du réservoir d'eau propre.
- Soulevez légèrement le couvercle du réservoir.
- Appuyez légèrement la béquille du couvercle du réservoir vers l'intérieur.
- Fermez le couvercle du réservoir.
- Appuyez légèrement sur la partie avant du couvercle du réservoir pour verrouiller le réservoir.

Remarque:

En option, TASKI offre un dosage automatique. Celui-ci peut être monté ultérieurement. Veuillez vous adresser à votre conseiller clientèle

Avant le nettoyage

Attention:

Retirez les éventuels objets (pièces en bois, en métal, etc.) de la surface de nettoyage.

Les objets pourraient être projetés par la brosse rotative et ainsi blesser des personnes ou causer des dommages matériels.

Démarrer les opérations

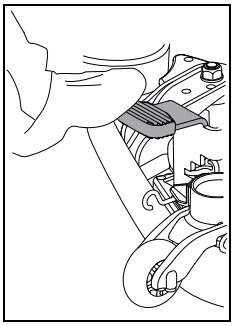
Attention:
Lorsque vous travaillez avec cette machine, portez toujours des chaussures antidérapantes et des vêtements de travail appropriés !

Remarque:
Gardez toujours les deux mains sur le volant / la poignée de conduite lorsque la machine est en marche pour une utilisation sûre.

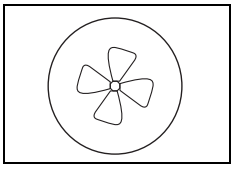
Attention:
Familiarisez-vous d'abord avec la machine en essayant de rouler dans un endroit vide !

Attention:
S'il existe un risque de chute d'objets pendant l'utilisation de la machine, prendre ou respecter les mesures de protection nécessaires conformément aux prescriptions nationales.

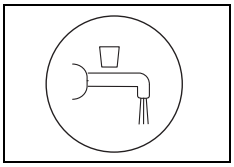
Début du nettoyage



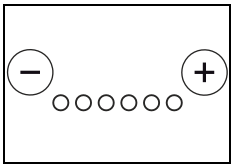
- Abaissez la raclette.
- Mettez la machine en marche.
  Les indicateurs s'allument brièvement.
- Abaissez les brosses : voir la variante à la page 153.



- Appuyez sur la clé de système d'aspiration MARCHE / ARRÊT.
  L'indicateur s'allume, le moteur d'aspiration démarre.



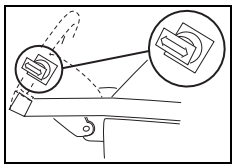
- Appuyez sur la clé d'alimentation en solution de nettoyage MARCHE / ARRÊT.
  L'indicateur s'allume.
  L'alimentation en solution de nettoyage se met en route quand les brosses tournent.



- Choisissez le dosage souhaité grâce aux touches +/- du niveau 1 - 6.

Remarque:
Diversey recommande de choisir le bon dosage de produit pour un travail durable. Un surdosage ou sous-dosage entraine des résultats de nettoyage peu satisfaisants.

Remarque:
En option, TASKI offre un dosage automatique. Celui-ci peut être monté ultérieurement. Veuillez vous adresser à votre conseiller clientèle



- Appuyez doucement sur l'interrupteur de conduite dans le sens de la marche pour mettre la machine en mouvement.

Coupure en cas de non utilisation

Remarque:
En cas de non utilisation, la machine se coupe automatiquement après 5 minutes.

Pendant ces 5 minutes :
- aucune manipulation des brosses ne doit avoir lieu.
- l'utilisateur ne doit pas s'éloigner de la zone visible de la machine.
- seule la raclette peut être nettoyée des objets aspirés ou coincés.
- l'utilisateur ne doit s'éloigner qu'en vue de libérer la zone de travail, et ce en maintenant un contact visuel avec la machine.

Capacité de la batterie - fin de la préparation au fonctionnement

L'indicateur de batterie vous informe de la durée d'utilisation disponible.
- Quand l'indicateur rouge commence à clignoter, il reste environ 5 minutes d'utilisation.
- Puis, l'unité de brossage est allumée. L'indicateur rouge passe à une lumière permanente.
- Il vous reste encore 10 minutes pour conduire la machine à la station de charge. La machine s'arrête ensuite automatiquement.
- Pour recommencer à l'utiliser, il faut que la batterie soit complètement chargée.

Méthode de nettoyage

Méthode de travail directe :
Récurage et aspiration en une opération.

Méthode de travail indirecte :
Mettre de la solution de nettoyage, récurer et aspirer en plusieurs fois.

Remarque:
Dans le cas d'une combinaison spéciale de revêtement de sol / encrassement et de produit de nettoyage, la conduite de la machine peut parfois être gênée.
La traction de la machine sur le sol peut être améliorée grâce à des roues disponibles en option. Veuillez contacter votre conseiller TASKI.

FR

Remplissage de la solution de nettoyage

Attention:
Le travail sans solution de nettoyage peut entraîner des dommages du revêtement.

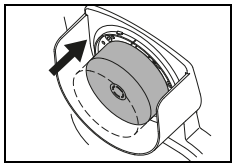
Remarque:
Un bruit provenant de la pompe indique que le réservoir d'eau propre est vide.

Attention:
La pompe ne doit en aucun cas continuer à fonctionner à vide.

- La machine doit être coupée.
- Ouvrez le couvercle du réservoir.
- Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau, voir page 154.
- Ajoutez le produit de nettoyage à l'aide du verre doseur.
- Fermez le couvercle du réservoir.

Vidangez l'eau de récupération

Cuve de récupération pleine :

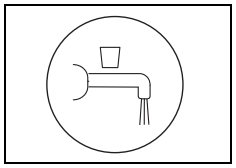


- Lorsque la cuve de récupération est pleine, le flotteur est aspiré dans le filtre d'aspiration.

  Le changement de bruit dû à l'augmentation du nombre de tour de l'aspiration ainsi que l'eau restée sur le sol l'indique.

- Videz la cuve de récupération, voir page 157.

Fin des opérations



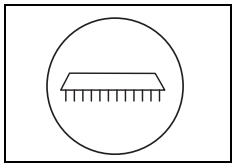
- Appuyez sur la clé de solution de nettoyage MARCHE / ARRÊT.

  L'alimentation en solution de nettoyage est arrêtée.

- Avancez encore de quelques mètres afin que les accessoires continuent de tourner encore quelques instants, vous évitez ainsi un « égouttage résiduel ».

  Particulièrement important pour les pads de contact TASKI !

Variante : Unité de relevage des brosses automatique (option 1255B)

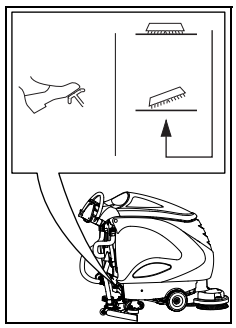


- Appuyez sur les clés d'entrainement des brosses MARCHE / ARRÊT.

  L'indicateur s'allume, l'unité de brossage est arrêtée et relevée.

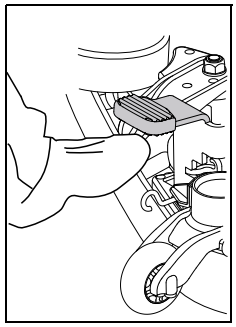
- Avancez encore de quelques mètres afin d'aspirer l'eau de récupération restante.

Variante : Pédale



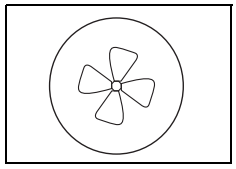
- Pour lever les brosses, appuyez la pédale vers le bas jusqu'à l'enclenchement.

- Avancez encore de quelques mètres afin d'aspirer l'eau de récupération restante.



- Soulevez la raclette.

  Laissez le système d'aspiration tourner jusqu'à ce que l'eau de récupération résiduelle soit aspirée dans le tuyau.



- Appuyez sur la clé de système d'aspiration MARCHE / ARRÊT.

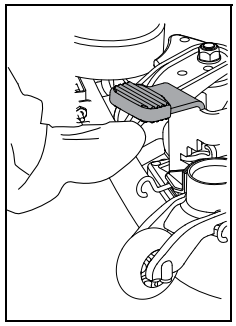
  L'indicateur s'allume, le moteur d'aspiration s'arrête.

- Mettez la machine hors marche.

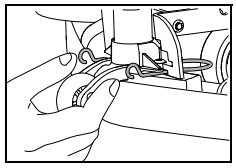
Attention:
Pour les étapes suivantes de purge et de nettoyage, la machine doit toujours être hors marche (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie doit être débranchée.

Retirer et nettoyer la raclette

- Retirez le flexible d'aspiration des embases de la raclette.



- Soulevez la raclette avec le pied.



- Pressez les ressorts de verrouillage. Cela ouvre la raclette et permet de la retirer du support.

- Nettoyez la raclette sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.

Remarque:
Seules des lames propres et intactes permettent d'obtenir un résultat optimal !

Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération

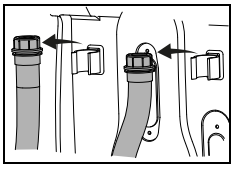
Remarque:

L'évacuation de l'eau sale ou de la solution de nettoyage doit être effectuée conformément aux consignes nationales.

Remarque:

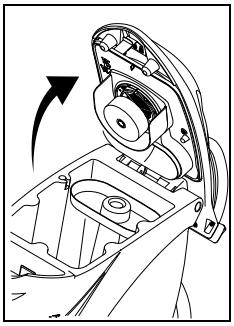
Assurez-vous de respecter les prescriptions concernant le port d'équipement de protection du fabriquant de produits détergents lors de la vidange de la cuve de récupération.

Procédez comme suit :

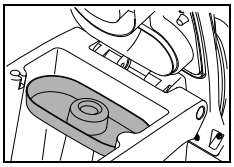


- Retirez le tuyau de vidange à eau propre du support.
- Ouvrez le couvercle rouge ou bleu à hauteur de la poignée, abaissez lentement l'extrémité du tuyau et videz la cuve de récupération ou le réservoir d'eau propre.

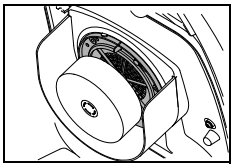
Nettoyez la cuve de récupération et le réservoir d'eau propre



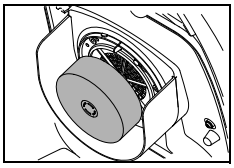
- Ouvrez le couvercle du réservoir jusqu'à ce que la béquille s'enclenche sur la paroi du réservoir.
- Rincez le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération rigoureusement avec de l'eau propre.



- Retirez le tamis à poussière (jaune), videz-le et rincez-le abondamment sous l'eau courante.



- Retirez le filtre d'aspiration (jaune) et éliminez la poussière avec un chiffon ou avec une brosse souple.



- Contrôlez le bon fonctionnement du flotteur.
- Après la vidange, revissez le couvercle rouge et le couvercle bleu et raccordez à nouveau le tuyau dans le support.

Attention:

Un filtre d'aspiration obstrué peut gêner la performance d'aspiration.

- Replacez le tamis à poussière (jaune) et le filtre d'aspiration.
- Remettez le tuyau de vidange dans le support.

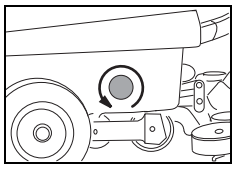
Nettoyer le filtre du réservoir d'eau propre

Attention:

À la fin de chaque travail, nettoyez le filtre du réservoir d'eau propre.

Les filtres obstrués peuvent empêcher l'alimentation en solution de nettoyage et entraîner ainsi des dommages sur les sols.

- La machine doit être coupée (interrupteur principal).



- Dévissez le filtre et retirez-le.
- Rincez-le bien avec de l'eau propre.

Remarque:

Le filtre est plus bas que l'écoulement du réservoir. Le résidu de solution de nettoyage ne s'écoulera qu'après avoir dévissé le filtre.

- Remettez le filtre en place et fermez-le.

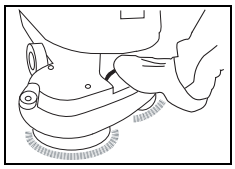
Retirer et nettoyer la brosse

Remarque:

Nettoyez la brosse à chaque fois après la fin des travaux de nettoyage.

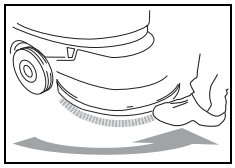
- La machine doit être coupée.

Variante : 955B / 1255B:



- Appuyez brièvement mais fermement avec le pied sur l'éjection des brosses.

Variante : 755B / 855B:



- Éloignez la brosse de l'accouplement d'outil avec le pied dans le sens antihoraire.
- Retirez les brosses et nettoyez-les sous l'eau courante.

Nettoyer la machine

Attention:

Ne nettoyez jamais la machine avec un nettoyeur haute pression ou sous un jet d'eau.

Les pièces mécaniques ou électriques de la machine peuvent être gravement endommagées par la pénétration d'eau.

- Essuyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.

Entreposage / stationnement de la machine (hors service)

Attention:

La machine doit être coupée (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie débranchée.

FR

Remarque:

Entreposez la machine avec la raclette relevée, la brosse relevée et le couvercle du réservoir ouvert. Cela permet au réservoir de sécher.
Ainsi, l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables peut être évitée.

Attention:

N'entreposez jamais la machine avec une batterie déchargée. Les batteries seraient sinon endommagées de façon irréparable.

Service, maintenance et entretien

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.

Attention:

N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés !

Attention:

Afin d'exclure un fonctionnement accidentel de la machine, veillez toujours aux points suivants avant de débuter les travaux d'entretien :

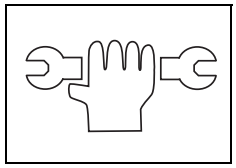
- couper la machine,
- retirer la clé et

Explication des symboles :
◇ = À chaque fin de nettoyage, ◇◇ = chaque semaine,
◇◇◇ = chaque mois, ⊗ = service de lampe

Activité	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Page**
Charger les batteries	●				152
Remplir d'eau distillée (batteries liquides) Respectez le carnet de contrôle du fabricant de la batterie !		●			152
Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération	●				157
Nettoyer toutes les pièces marquées en jaune	●				
Nettoyer les brosses	●				157
Nettoyer la raclette, contrôler l'usure des lames et les remplacer éventuellement	●				156
Essuyer la machine avec un chiffon humide	●				157
Nettoyer le joint du couvercle du réservoir et contrôler la présence de fissures, le remplacer éventuellement	●				
Programme de maintenance / service par un technicien de service Diversey				●	

Intervalle de maintenance

Les machines TASKI sont des machines de grande qualité dont la sécurité a été contrôlée à l'usine par des contrôleurs autorisés. Après une longue durée d'utilisation, les composants électriques et mécaniques sont soumis à l'usure et au vieillissement.



- Pour conserver la fiabilité et la disponibilité, un service d'entretien doit être effectué lorsque l'indicateur de maintenance s'allume (réglages par défaut 450 heures de travail) ou au moins une fois par an.

Remarque:

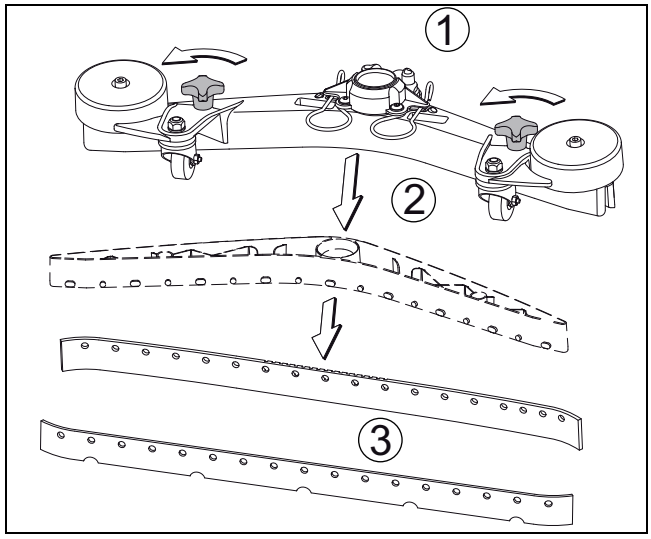
Dans le cas d'une sollicitation extraordinaire et/ou une maintenance insuffisante, des intervalles plus courts sont possibles.

Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

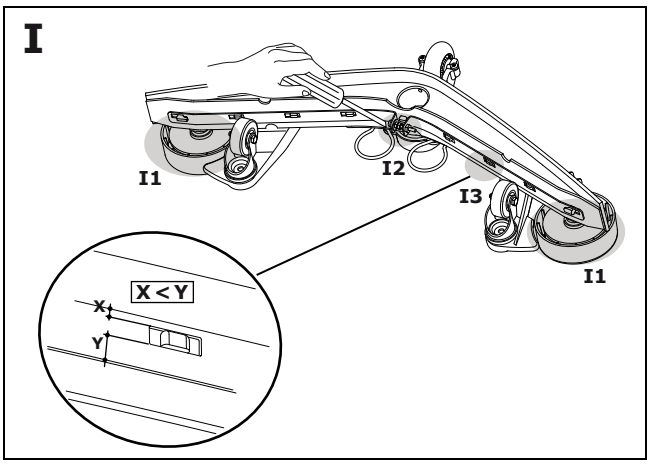
Changement des lames Swingo 755B/855B



- Dévissez les poignées étoilées (1), retirez le corps des lames (2) du corps de la raclette et retirez les lames (3)
- Vous pouvez maintenant tourner ou changer les lames.
- Insérez à nouveau le corps des lames (2) dans le corps de la raclette et revissez les poignées étoilées (1).

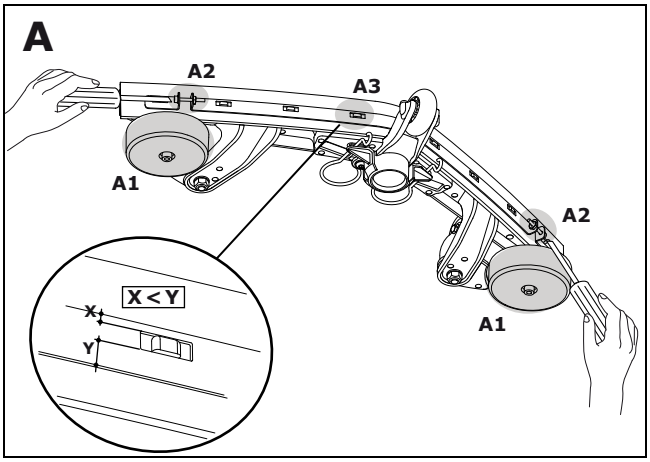
Changement des lames Swingo 955B/1255B

Lame dans le rayon intérieur



- Placez le corps de la raclette propre avec les roulettes déflectrices vers le bas sur un support solide (table, sol, etc.). (Détail I1)
- Desserrez la vis (ne pas la retirer complètement) au centre du collier de serrage en 2 parties jusqu'à pouvoir retirer le collier de serrage. (Détail I2)
- Nettoyez le corps de la raclette, les lames et le collier de serrage sous l'eau courante avec une brosse.
- Montez la lame « retournée » ou neuve sur le corps de la raclette.
- Replacez le collier de serrage dans la bonne position sur la lame (détail I3).
- Tendez le collier de serrage. (Détail I2)

Lame sur le rayon extérieur



- Placez le corps de la raclette propre avec les roulettes déflectrices vers le bas sur un support solide (table, sol, etc.). (Détail A1)
- Desserrez les vis (ne pas les retirer complètement) à gauche et à droite du collier de serrage en 3 parties jusqu'à pouvoir retirer le collier de serrage. (Détail A2)
- Nettoyez le corps de la raclette, les lames et le collier de serrage sous l'eau courante avec une brosse.
- Montez la lame « retournée » ou neuve sur le corps de la raclette.
- Replacez le collier de serrage dans la bonne position sur la lame (détail A3).
- Tendez le collier de serrage. (Détail A2)

Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut	Page
Une machine sans fonction ne peut pas être allumée	La machine est coupée	• Tourner la clé	150
	Prise de déconnexion de batterie non raccordée	• Raccordez la prise de déconnexion de batterie à la machine	150
	Fusible principal défectueux	• Contrôler / remplacer le fusible • Contacter votre partenaire de service	
	Système anti-démarrage activé ou problème du système de contrôle	• Montez sur le tableau de marche	
	Batterie déchargée ou chargeur défectueux	• Charger la batterie • Contacter votre partenaire de service	153
	Batteries défectueuses	• Contacter votre partenaire de service	
Impossible de couper l'unité de brossage ou le système d'aspiration	Problème dans l'électronique ou dans le boîtier de contrôle	• Couper la machine à l'aide de l'arrêt d'urgence • Contacter votre partenaire de service	149
La brosse ne tourne pas	Entraîneur de brosse coupé	• Appuyer sur la clé de brosse	150
	Fusible principal défectueux	• Remplacer le fusible	
	Le moteur tourne mais pas la brosse	• Courroie d'entraînement déchirée • Contacter votre partenaire de service	
Mauvaise performance d'aspirationLe sol reste mouilléL'eau de récupération n'est pas aspirée	Système d'aspiration non allumé	• Appuyer sur la clé de système d'aspiration	150
	Flexible d'aspiration non enfiché	• Enficher le flexible d'aspiration	154
	La raclette n'est pas au sol	• Contrôler le fonctionnement de la suspension à raclette	154
	Lames usées	• Remplacer les lames	158
	Tuyau ou buse obstrué(e) (par ex. bouts de bois, restes de tissu)	• Retirer les corps étrangers	
	Filtre d'aspiration obstrué	• Retirer les corps étrangers	150
	Indicateur de système d'aspiration allumé mais l'aspirateur ne fonctionne pas	• Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire • Fusible en bon état, contactez votre partenaire de service	154
Le système d'aspiration se coupe	Cuve de récupération pleine	• Vider la cuve de récupération • Contrôlez la surveillance de batterie • Contrôlez les fusibles	156
	Cuve de récupération encrassée	• Contrôler ou nettoyer éventuellement.	157
Sortie de solution de nettoyage insuffisante	Réservoir de solution de nettoyage vide	• Contrôler le réservoir de solution de nettoyage	156
	Réglage de la solution de nettoyage trop bas	• Régler la quantité de solution de nettoyage à l'aide de la clé +/-	150
	Clé de solution de nettoyage coupée	• Appuyer sur la clé de solution de nettoyage	150

Données techniques

Machine	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Largeur de travail	43	50	55		cm
Largeur de la raclette	69		80		cm
Dimensions (L x P x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Poids maximal de la machine prête au fonctionnement	160		179	260	kg
Tension nominale	24V				DC
Puissance nominale	900		1000		W
Réservoir d'eau propre nominal +/- 5%	40			60	l

Valeurs déterminées suivant la CEI 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Poids de la machine avec batteries (poids de transport)	120		139	200	kg
Niveau de pression acoustique LpA	68	68	64	61	dB(A)
Incertitude KpA	2.5				dB(A)
Valeur de vibration totale	<2.5				m/s2
Incertitude K	0,25				m/s2
Protection anti-éclaboussures	IPX3				
Classe de protection	III				

FR

Accessoires

N°	**Article**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Disque entraîneur 43 cm	1x			
8504750	Brosse à récurer nylon 43 cm	1x			
8504780	Brosse à récurer abrasive 43 cm	1x			
8504800	Brosse à récurer béton lavé 43 cm	1x			
7510830	Disque entraîneur 50 cm		1x		
8504770	Brosse à récurer nylon 50 cm		1x		
8505130	Brosse à récurer nylon abrasive 50 cm		1x		
8505120	Brosse à récurer béton lavé 50 cm		1x		
7510634	Disque entraîneur 28 cm			2x	2x
7510631	Brosse à récurer nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Brosse à récurer béton lavé 28 cm			2x	2x
7510633	Brosse à récurer abrasive 28 cm			2x	2x
8502830	Tuyau de remplissage avec NC universel	x	x	x	x
7517125	Kit IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Ensemble batterie liquide	x	x	x	x
	Différents pads (polyester marron, bleu, rouge et pad de contact)	x	x	x	x

Transport

Attention:
Cette machine ne doit être soulevée qu'avec un outil approprié (par exemple une plateforme de levage, rampe d'accès, etc.) !

Attention:
La prise de déconnexion de batterie doit être débranchée pour le transport.

Remarque:
Transportez la machine debout.

Remarque:
Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.

Mise au rebut

Remarque:
Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

Batteries

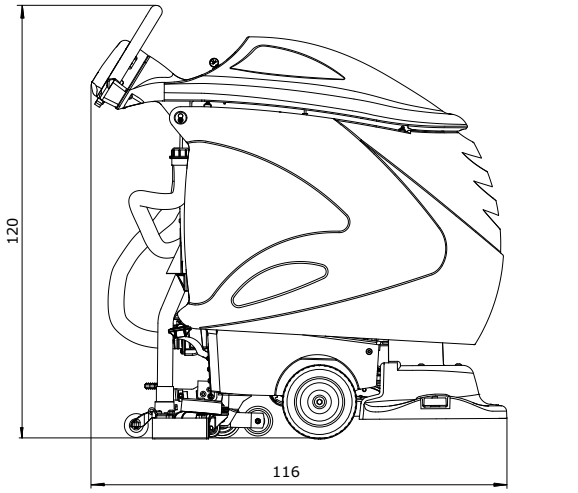
Attention:
Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit amenée à un centre d'élimination.

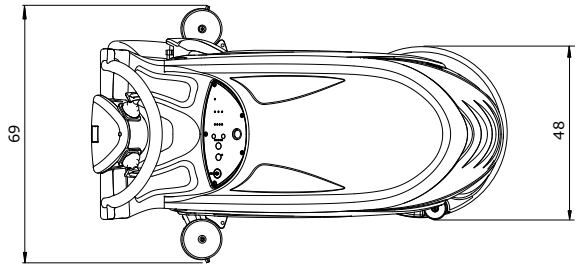
Les batteries usagées doivent être recyclées conformément à la directive européenne 2006/66/CE ou des directives nationales correspondantes.

Dimensions de la machine

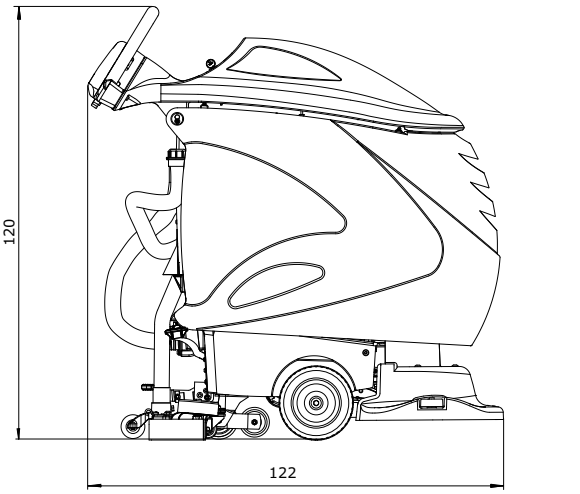
Les dimensions sont indiquées en centimètres !

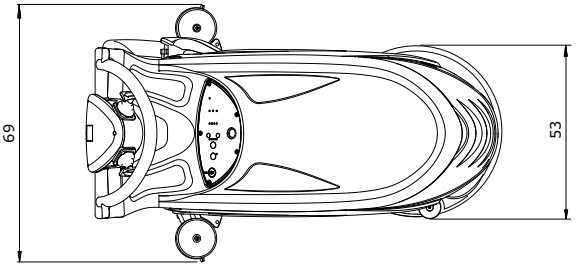
swingo 755B



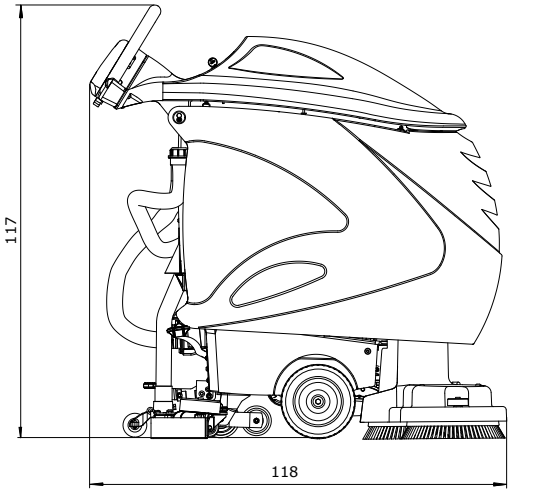


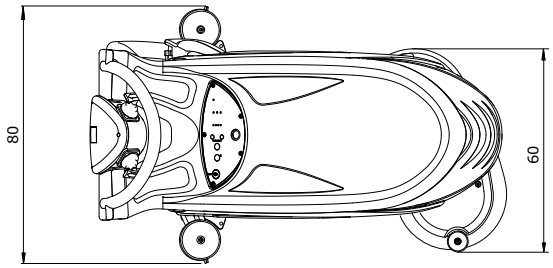
swingo 855B



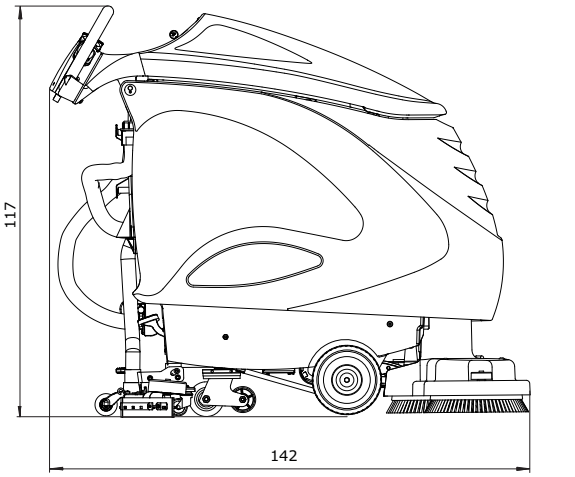


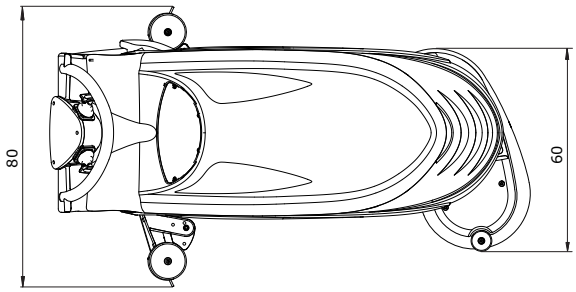
swingo 955B





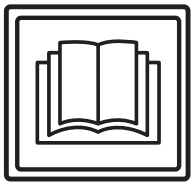
swingo 1255B





FR

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και τις Οδηγίες ασφάλειας πριν από την πρώτη χρήση.

Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Επεξήγηση εικόνων

Προσοχή:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!

Υπόδειξη:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!

Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

- Περιέχει σημειώσεις σχετικά με τα βήματα εργασίας που πρέπει να ακολουθήσετε με τη συγκεκριμένη σειρά.

Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφάλειας **164**
Προϊόντα καθαρισμού **166**
Άλλα έγγραφα **166**
Επισκόπηση εξαρτημάτων **167**
Μπαταρίες **168**
Πριν από τη λειτουργία **170**
Έναρξη εργασιών **172**
Τέλος λειτουργίας **173**
Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα **175**
Βλάβες **177**
Τεχνικές πληροφορίες **178**
Εξαρτήματα **179**
Μεταφορά **179**
Διάθεση **179**
Διαστάσεις μηχανής **180**

Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών

Προσοχή:

Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάνσεων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και το εργασιακό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γυμναστήρια κλπ.).
Η μηχανή αυτή ενδείκνυται για τον υγρό καθαρισμό σκληρών δαπέδων, εφόσον τηρούνται αυστηρά οι παρούσες Οδηγίες χρήσεως. Η μηχανή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Υπόδειξη:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για εργασίες όπως γυάλισμα, λάδωμα, κέρωμα, καθαρισμό ταπήτων και απορρόφηση σκόνης. Η χρήση αυτής της μηχανής για τον υγρό καθαρισμό δαπέδων παρκέ και laminate γίνεται με δική σας ευθύνη.

Οδηγίες ασφάλειας

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγιών ΕΚ και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.

Προσοχή:

Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.

Προσοχή:

Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.

Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.).

Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.

Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών ή ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.). Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.

Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.

Προσοχή:

Προσοχή στις τοπικές συνθήκες και κατά το χειρισμό κοντά σε τρίτους ή παιδιά! Ειδικότερα, χαμηλώνετε την ταχύτητα όταν βρίσκεστε κοντά σε δυσδιάκριτες περιοχές, όπως πόρτες ή γωνίες.

Προσοχή:

Απαγορεύεται χρήση της μηχανής για τη μεταφορά προσώπων ή αντικειμένων.

Προσοχή:

Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που παραμείνει εκτός λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο, βυθιστεί στο νερό ή εκτεθεί σε υγρασία.

Προσοχή:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κυρίων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!

Προσοχή:

Δεν επιτρέπεται η στάθμευση, τοποθέτηση ή φύλαξη της μηχανής σε κεκλιμένα επίπεδα.

Προσοχή:

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τη μηχανή και αφαιρέστε το κλειδί.

Προσοχή:

Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής σε επιφάνειες με κλίση >2%. Η οδήγηση σε κεκλιμένα επίπεδα θα πρέπει να είναι αργή και να εκτελείται με χρήση της αργής λειτουργίας (turtle-mode), έτσι ώστε να διασφαλίζεται η σταθερότητα της μηχανής.

Η χρήση σε επίπεδα με μεγάλη κλίση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη σταθερότητα της μηχανής και για αυτό απαγορεύεται. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

Προσοχή:

Η χρήση της μηχανής επιτρέπεται μόνο σε στέρεες, σταθερές και ανθεκτικές επιφάνειες.

Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

Υπόδειξη:

Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει πάντα να αφαιρείτε τα κλειδιά από τη μηχανή, προτού τη φυλάξετε, ή να την φυλάσσετε σε χώρο που κλειδώνει.

Υπόδειξη:

Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 °C / + 50 °F έως + 35 °C / + 95 °F.

Υπόδειξη:

Η εκτέλεση εργασιών επισκευής των μηχανικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων της μηχανής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που γνωρίζει όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

Υπόδειξη:

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία (βούρτσες, τσόχες και άλλα συναφή) τα οποία ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στην ενότητα "Εξαρτήματα" ή προτείνονται από τους ειδικούς συμβούλους της TASKI. Η χρήση άλλων εργαλείων ενδεχομένως να έχει αρνητικές επιπτώσεις για την ασφάλεια και τη λειτουργία της μηχανής.

Υπόδειξη:

Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.

Υπόδειξη:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας αναρρόφησης σε περίπτωση διαρροής αφρού ή υγρών!

Υπόδειξη:

Η μηχανή αυτή λειτουργεί σωστά μόνο με τις ενδεδειγμένες μπαταρίες και φορτιστές.

Υπόδειξη:

Οι μηχανές και οι συσκευές TASKI έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις και, ως εκ τούτου, αποκλείουν την πιθανότητα βλάβης της υγείας λόγω θορύβων ή κραδασμών. Ανατρέξτε στις "Τεχνικές Πληροφορίες" στη σελίδα 178.

Προϊόντα καθαρισμού

Σημείωση:

Οι μηχανές TASKI έχουν κατασκευαστεί ώστε να παράγουν τα βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση τους με τα ειδικά προϊόντα καθαρισμού TASKI.
Η χρήση άλλων καθαριστικών προϊόντων ενδεχομένως να προκαλέσει προβλήματα στη λειτουργία και βλάβες στη μηχανή ή ζημιά στο εργασιακό περιβάλλον.
Για το λόγο αυτό, συνιστάται η αποκλειστική χρήση των προϊόντων καθαρισμού TASKI.

Τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση μη ενδεδειγμένων προϊόντων καθαρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο συνεργάτη σέρβις της TASKI της περιοχής σας.

Άλλα έγγραφα

Σημείωση:

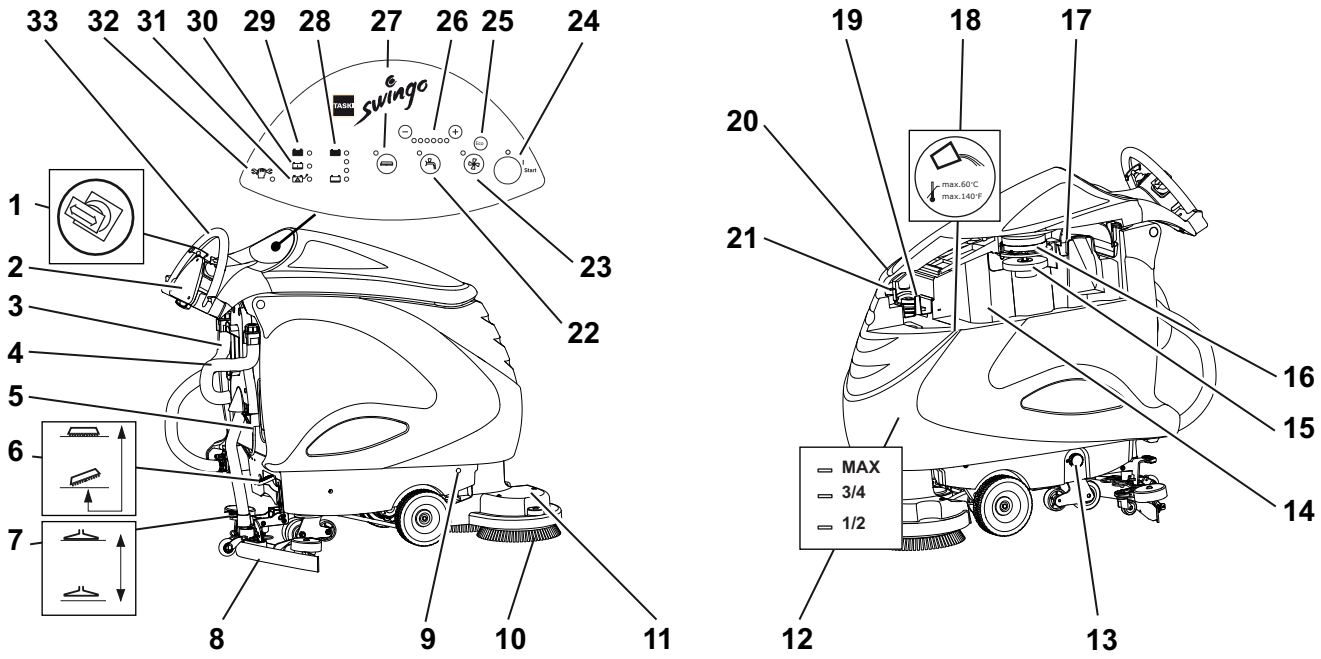
Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Σημείωση:

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης, καθώς και όλες οι οδηγίες χρήσης για τις μηχανές TASKI, είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη διεύθυνση:

www.taski.com/instructions-use

Επισκόπηση εξαρτημάτων



GR

1 Διακόπτης οδήγησης
2 Μετρητής ωρών λειτουργίας (προαιρετικά)
3 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης διαλύματος καθαρισμού (μπλε κάλυμμα)
4 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης ακάθαρτου νερού (κόκκινο κάλυμμα)
5 Φις αποσυνδέσεως μπαταρίας (κωδικοποίηση)
6 Εναλλακτικά: Πεντάλ βούρτσας
7 Πεντάλ squeegee
8 Squeegee (ελαστικό μάκτρο)
9 Προαιρετικά: Κλειδαριά χώρου τοποθετήσεως συσσωρευτών
10 Εργαλεία (βούρτσες, τσόχες, κ.λπ.)
11 Μονάδα βουρτσών
12 Ενδεικτική λυχνία στάθμης πλήρωσης
13 Φίλτρο κάδου καθαρού νερού
14 Κάδος ακαθάρτων
15 Φλοτέρ (Προστασία υπερπλήρωσης του κάδου ακαθάρτων)
16 Φίλτρο αναρροφήσεως
17 Κόσκινο ακαθαρσιών
18 Κάδος καθαρού νερού
19 Δοσίμετρο
20 Κάλυμμα κάδου
21 Απασφάλιση καλύμματος κάδου
22 Πλήκτρο τροφοδοσίας διαλύματος καθαρισμού (ON / OFF)
23 Πλήκτρο μονάδας αναρρόφησης (ON / OFF)
24 Κλειδί με κλειδαριά
25 Πλήκτρο λειτουργίας ECO (ON / OFF)
26 Πλήκτρα τροφοδοσίας διαλύματος καθαρισμού, ποσότητα (+ / -)
27 Πλήκτρο κίνησης βουρτσών (ON / OFF) (μόνο για το 1255B EBU)
28 Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας
29 Ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη
30 Ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζει
31 Ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία/τροφοδοσία
32 Ενδείκτης για σέρβις
33 Τιμόνι

Μπαταρίες

Ενδεδειγμένες μπαταρίες

Η μηχανή λειτουργεί αποκλειστικά με συσσωρευτές έλξεως (και όχι με μπαταρίες εκκίνησης ή φορητές στήλες). Συνιστάται η χρήση αμιγών συσσωρευτών έλξεως. Μόνο αυτοί εξασφαλίζουν μακροχρόνια χρήση.

Οι συσσωρευτές έλξεως κατασκευάζονται κατά τα πρότυπα των μπαταριών ανοιχτού (υγρού) τύπου ή μπαταριών που δεν χρειάζονται συντήρηση (VRLA), (Gel και AGM). Η μηχανή θα πρέπει να προσαρμοστεί ανάλογα με τον τρόπο κατασκευής και τον κατασκευαστή των μπαταριών.

Κάθε μπαταρία έχει διαφορετική διάρκεια ζωής και διαφορετικά χαρακτηριστικά απόδοσης.

Η επιλογή του εκάστοτε προγράμματος της μηχανής πρέπει να γίνεται μετά την εγκατάσταση των μπαταριών ή την αλλαγή τύπου ή/και του κατασκευαστή των μπαταριών και πριν από την έναρξη λειτουργίας της.

Η εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει πρόωρη βλάβη των μπαταριών.

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών

- Οι μπαταρίες περιέχουν οξύ. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης ή απεγκατάστασης μιας μπαταρίας υγρού τύπου!
- Σε περίπτωση που τα μάτια ή το δέρμα σας έρθουν σε επαφή με οξύ, ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό. Κατόπιν, επισκεφτείτε αμέσως γιατρό.
  Καθαρίστε τα ρούχα σας με νερό!

- Κατά τη διάρκεια φόρτισης μιας μπαταρίας, παράγεται οξυυδρικό αέριο. Διατηρείτε μακριά από συσκευές με γυμνές φλόγες ή εύφλεκτα αντικείμενα!
- Μην καπνίζετε!

- Κίνδυνος διάβρωσης!

- Προσοχή! Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στις μπαταρίες, γιατί και οι δύο πόλοι βρίσκονται συνεχώς υπό τάση!

Υπόδειξη:

Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές. Καθαρίστε αμέσως τυχόν σημεία που εμφανίζουν διαρροή οξέος ή νερού (μπαταρίες υγρού τύπου).
Φορέστε προστατευτικά γάντια για την εκτέλεση αυτής της εργασίας.

Υπόδειξη:

Η εγκατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της Diversey ή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης. Τυχόν σφάλματα κατά την εγκατάσταση ή τη σύνδεση ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς, έκρηξη ή μεγάλες ζημιές στη μηχανή και το περιβάλλον.

Υπόδειξη:

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας.

Υπόδειξη:

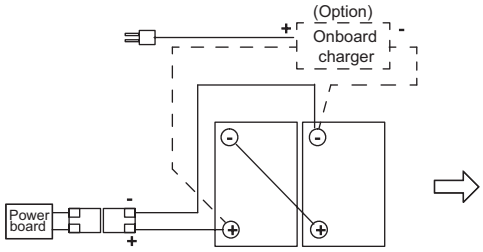
Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται σε χώρο που αερίζεται επαρκώς.

Υπόδειξη:

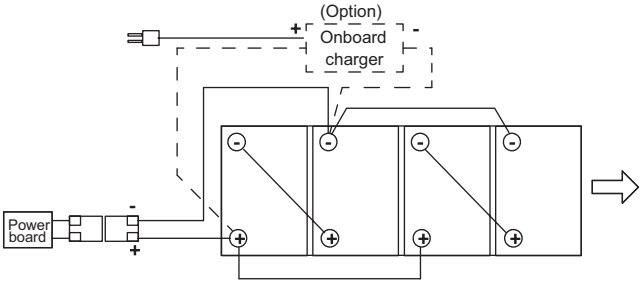
Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης!

Διάγραμμα σύνδεσης της μπαταρίας

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Φόρτιση με εξωτερικό φορτιστή

Κάθε τύπος ή/και μάρκα μπαταρίας λειτουργεί με διαφορετική χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης.

Υπόδειξη:

Η επιλογή εσφαλμένης χαρακτηριστικής καμπύλης φόρτισης ή η χρήση μη ενδεδειγμένου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει πρόωρη ή γρήγορη βλάβη των μπαταριών.

Οι προαιρετικοί επιτραπέζιοι φορτιστές προσαρμόζονται ανάλογα με το μέγεθος της μπαταρίας και περιέχουν πολλά προφίλ φόρτισης, τα οποία πρέπει να ρυθμιστούν από τον κατασκευαστή ή από κάποιον τεχνικό σέρβις της TASKI. Αυτή η οδηγία ισχύει και για τη χρήση σταθερών (εξωτερικών) φορτιστών.

Υπόδειξη:

Η επανειλημμένη σύντομη χρήση της μηχανής που ακολουθείται από φόρτιση ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη των μπαταριών. Ενδεικτική τιμή: Πριν από κάθε επαναφόρτιση, θα πρέπει να έχετε καταναλώσει τουλάχιστον το 20% της διαθέσιμης χωρητικότητας της μπαταρίας.

Υπόδειξη:

Για την επίτευξη της μέγιστης δυνατής διάρκειας ζωής ενός συσσωρευτή έλξεως, συνιστάται η πλήρης φόρτιση δύο φορές την εβδομάδα (12-16 ώρες).

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση που η μηχανή παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες πλήρως. Στη συνέχεια, πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από τη μηχανή ή το ρεύμα. Το φορτίο των μπαταριών εξαντλείται με το πέρασμα του χρόνου. Ανάλογα με τον τύπο, πρέπει να φορτίζονται εκ νέου ύστερα από 3 - 6 μήνες. Πριν από κάθε εκ νέου θέση σε λειτουργία μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης, φορτίστε εκ νέου πλήρως τις μπαταρίες.

Φόρτιση με εξωτερικό φορτιστή

- Συνδέστε τον εξωτερικό φορτιστή με το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας της μηχανής.

Υπόδειξη:

Ελέγξτε με προσοχή ότι το βύσμα έχει εισέλθει πλήρως στην υποδοχή, ώστε να διασφαλίσετε καλή ηλεκτρική επαφή

Σημείωση:

Κατά τη φόρτιση, όλες οι λειτουργίες της μηχανής είναι απενεργοποιημένες.

Φόρτιση με (προαιρετικό) επιτραπέζιο φορτιστή

Υπόδειξη:

Πρέπει να έχετε θέσει τη μηχανή εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας να είναι αποσυνδεδεμένο.

- Τραβήξτε το κύριο καλώδιο και συνδέστε το με μία πρίζα (επιβραδυντικής τάσης).

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης

Υπόδειξη:

Διακόψτε τη λειτουργία του φορτιστή πριν από την αποσύνδεση των μπαταριών (μόνο για εξωτερικούς φορτιστές).

Εάν η αποσύνδεση γίνει ενώ ο φορτιστής είναι σε λειτουργία, ενδεχομένως να προκληθεί έκρηξη στο χώρο τοποθέτησης μπαταριών.

- Εάν χρησιμοποιείτε (προαιρετικό) επιτραπέζιο φορτιστή, τοποθετήστε ξανά το κύριο καλώδιο στη θέση του.
- Διατηρείτε το καλώδιο φόρτισης στεγνό και προστατέψτε το από τυχόν βλάβες.

Υπόδειξη:

Τα καλώδια φόρτισης φέρουν υψηλή τάση. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή, εάν διαπιστώσετε βλάβες στο βύσμα, το καλώδιο ή τις συνδέσεις

Συντήρηση και φροντίδα ανοιχτών μπαταριών (υγρού τύπου)

Σημείωση:

Η φροντίδα των μπαταριών που δεν χρειάζονται συντήρηση περιορίζεται στην τήρηση των σωστών διαδικασιών φόρτισης και στη σωστή ρύθμιση του προφίλ φόρτισης.

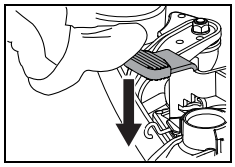
Άνοιγμα του χώρου τοποθετήσεως συσσωρευτών για συντήρηση

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

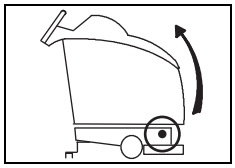
Προσοχή:

Πριν από το άνοιγμα του χώρου τοποθετήσεως συσσωρευτών, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι και οι δύο χώροι του κάδου είναι άδειοι.

- Αποσυνδέστε την μπαταρία από τη μηχανή μέσω του φις αποσυνδέσεως μπαταρίας.



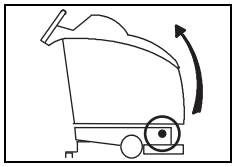
- Κατεβάστε το squeegee.



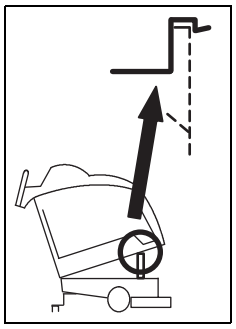
- Κάτω αριστερά και δεξιά στην πρόσοψη της μηχανής, θα βρείτε το σημείο απασφάλισης του χώρου τοποθετήσεως συσσωρευτών.
- Ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες και απομακρύνετέ τους.

Εναλλακτικά: Μηχανή με σετ συντήρησης μπαταριών υγρού τύπου

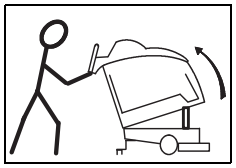
GR



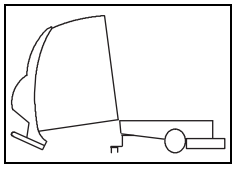
- Κάτω αριστερά στην πρόσοψη της μηχανής, θα βρείτε το σημείο απασφάλισης του χώρου τοποθετήσεως συσσωρευτών.
- Πιέστε το σημείο απασφάλισης (π.χ. με ένα κατσαβίδι) στην προβλεπόμενη οπή και ανασηκώστε τον κάδο μέχρι να ασφαλίσει.



- Τοποθέτηση του κάδου πριν από την αλλαγή θέσης.



- Σταθείτε πίσω από τη μηχανή.
- Ανοίξτε προσεκτικά το χώρο τοποθετήσεως συσσωρευτών έως ότου το τιμόνι ακουμπήσει στο δάπεδο.



- Ανοίξτε προσεκτικά το χώρο τοποθετήσεως συσσωρευτών έως ότου το τιμόνι ακουμπήσει στο δάπεδο.

Μετά τη συντήρηση, γείρετε προσεκτικά τον κάδο στην αρχική του θέση και ασφαλίστε τον.

Σημείωση:

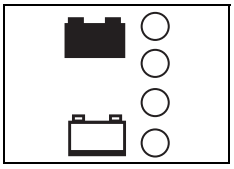
Ανασηκώστε και πάλι το squeegee.

Σημείωση:

Επανασυνδέστε την μπαταρία με τη μηχανή μέσω του φις αποσυνδέσεως μπαταρίας.

Πριν από τη λειτουργία

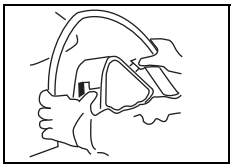
Αλλαγή διαδρομής



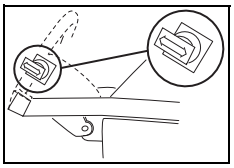
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή (από το κλειδί στην κλειδαριά).

  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει για λίγο.

  Η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας σάς δείχνει ότι η μηχανή είναι έτοιμη να λειτουργήσει. (σε περίπτωση βλάβης, ανατρέξτε στη σελίδα 177).



- Πιάστε το τιμόνι και ρυθμίστε το ύψος του διακόπτη οδήγησης έτσι, ώστε να μπορείτε να τον χειρίζεστε με άνεση.



- Πατώντας απαλά το διακόπτη οδήγησης προς την κατεύθυνση οδήγησης η μηχανή αρχίζει να κινείται, ενώ αν τον αφήσετε η μηχανή σταματά.

Χρήση βούρτσας

Ελέγξτε πριν από την εφαρμογή:

- ότι η βούρτσα δεν βρίσκεται κάτω από την κόκκινη σήμανση (δέσμη από ίνες) και ότι οι ίνες έχουν μήκος τουλάχιστον 1 εκ.
- ότι η τσόχα δεν έχει φθαρεί και είναι καθαρή.

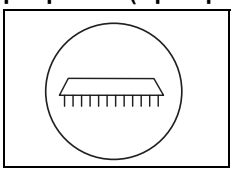
Υπόδειξη:

Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες που έχουν υπερβεί το όριο φθοράς. Χρησιμοποιήστε το μήκος της κόκκινης δέσμης ως σημείο αναφοράς. Μην χρησιμοποιείτε τσόχες που έχουν φθορές ή ακαθαρσίες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εργαλεία TASKI. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται ο καθαρισμός να είναι ελλιπής ή να προκαλέσετε ζημιά στο δάπεδο.

- Τοποθετήστε τη βούρτσα στη μονάδα βουρτσών.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή.

  Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν στιγμιαία.

Εναλλακτικά: Αυτόματος μηχανισμός χαμηλώματος βουρτσών (προαιρετικό εξάρτημα 1255B)

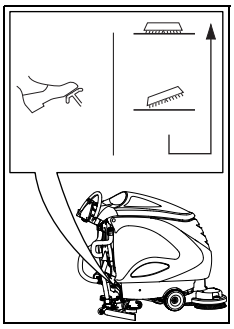


- Πατήστε τα πλήκτρα κίνησης βουρτσών ON / OFF.

  Κατά το κατέβασμα αρχίζει το σύστημα μετάδοσης κινήσεως της βούρτσας να πάλλεται αργά. Έτσι, η βούρτσα κεντράρεται και συλλέγεται.

  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Εναλλακτικά: Πεντάλ ποδιού



- Απασφαλίστε το πεντάλ ποδιού και κατεβάστε αργά τη βούρτσα.

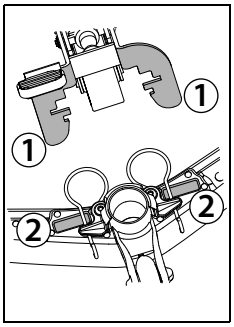
  Κατά το κατέβασμα αρχίζει το σύστημα μετάδοσης κινήσεως της βούρτσας να πάλλεται αργά. Έτσι, η βούρτσα κεντράρεται και συλλέγεται. Η ενδεικτική λυχνία κίνησης βουρτσών ανάβει.

Σημείωση:

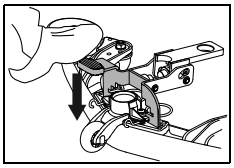
Όταν η βούρτσα βρίσκεται σε χαμηλή θέση, μπορείτε να την ασφαλίσετε πιο εύκολα μετακινώντας ελαφρώς τη μηχανή μπρος και πίσω.

Σύνδεση squeegee

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης).



- Τοποθετήστε το squeegee (2) κάτω από τη στήριξη του squeegee (1).



- Πιέστε το πεντάλ ποδιού προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει η στήριξη του squeegee.
- Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στις υποδοχές του squeegee.

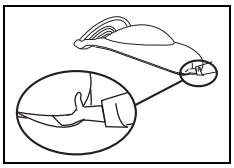
Πλήρωση κάδου καθαρού νερού

Υπόδειξη:

Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία νερού 60 °C/140 °F.

Η Diversey συνιστά τη χρήση κρύου νερού, επειδή κατά τη επαφή του ζεστού νερού με το δάπεδο, αφομοιώνει τη θερμοκρασία του και δεν επιφέρει κανένα αποτέλεσμα.

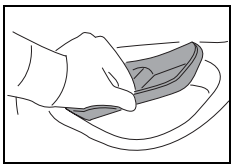
- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης).



- Πιάστε το άνοιγμα που βρίσκεται μεταξύ καλύμματος κάδου και κάδου.

  Οι παλάμες σας πρέπει να είναι γυρισμένες προς τα πάνω.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του κάδου έως ότου το στήριγμα αγκιστρωθεί στο τοίχωμα του κάδου.



- Αφαιρέστε το δοσίμετρο.
- Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού με καθαρό νερό.

  Μέγιστη επιτρεπόμενη στάθμη πλήρωσης (σελίδα 167).
- Γείρετε και πάλι το κάλυμμα του κάδου στην αρχική του θέση και πιέστε τον προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.

Δοσολογία

Υπόδειξη:

Κατά την επαφή με χημικές ουσίες πρέπει να φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και τα κατάλληλα (προστατευτικά) ενδύματα εργασίας!

Σημείωση:

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα χημικά προϊόντα που συνιστά η Diversey και τηρείτε οπωσδήποτε τις πληροφορίες του προϊόντος.

Προσοχή:

Η χρήση μη κατάλληλων προϊόντων (μεταξύ άλλων προϊόντα που περιέχουν χλώριο, οξέα ή διαλύτες) μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους για την υγεία καθώς και σε σοβαρές ζημιές στη μηχανή.

Σημείωση:

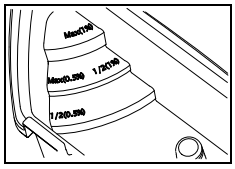
Για να επιτύχετε την ακριβή δοσολογία, χρησιμοποιήστε τη διαβάθμιση στο δοσομετρικό καπάκι.

Η σήμανση πλήρωσης στον κάδο είναι αντίστοιχη με αυτή στο δοσομετρικό καπάκι. Ο τύπος της μηχανής αναγράφεται επίσης στο δοσομετρικό καπάκι!

GR

Ένδειξη στη συσκευασία του προϊόντος	Χωρητικότητα κάδου	Δοσομετρικό καπάκι
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Χρήση του δοσομετρικού καπακιού



- Ρίξτε το προϊόν που έχετε μετρήσει με το δοσομετρικό καπάκι στο νερό του κάδου καθαρού νερού.
- Ανασηκώστε ελαφρώς το κάλυμμα του κάδου.
- Πιέστε το στήριγμα του καλύμματος του κάδου ελαφρώς προς τα μέσα.
- Κλείστε το κάλυμμα κάδου.
- Ασφαλίστε τον κάδο πιέζοντας ελαφρώς το μπροστινό μέρος του καλύμματος κάδου.

Σημείωση:

Η TASKI παρέχει προαιρετικά έναν αυτόματο μετρητή δοσολογίας. Μπορείτε να εγκαταστήσετε αυτό τον μετρητή και εκ των υστέρων. Απευθυνθείτε στον αρμόδιο υπάλληλο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών

Προκαταρκτικός καθαρισμός

Υπόδειξη:

Αφαιρέστε όλα τα είδη αντικειμένων (ξύλινα και μεταλλικά μέρη κλπ.) από την επιφάνεια προς καθαρισμό.

Τα αντικείμενα μπορούν να εκσφενδονιστούν από το περιστρεφόμενο εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

Έναρξη εργασιών

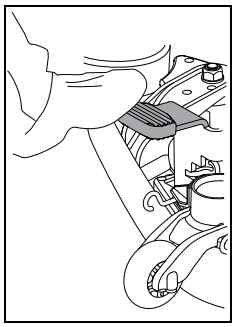
Υπόδειξη:
Να φοράτε πάντοτε αντιολισθητικά παπούτσια και κατάλληλα ενδύματα κατά τη χρήση της μηχανής!

Σημείωση:
Κατά τη λειτουργία της μηχανής να διατηρείτε πάντα και τα δύο χέρια στο τιμόνι ώστε να διασφαλίζετε την ασφαλή λειτουργία της.

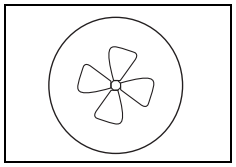
Υπόδειξη:
Εξοικειωθείτε πρώτα με τη μηχανή, εκτελώντας μερικές δοκιμές οδήγησης σε κάποιον ανοιχτό χώρο!

Υπόδειξη:
Εάν υπάρχει κατά τη λειτουργία της μηχανής κίνδυνος πτώσης αντικειμένων, πρέπει να τηρούνται τα απαραίτητα μέτρα προστασίας σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

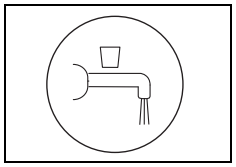
Έναρξη καθαρισμού



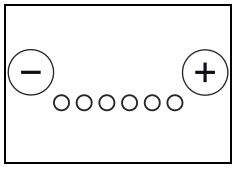
- Κατεβάστε το squeegee.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή.
  Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν στιγμιαία.
- Κατεβάστε τη βούρτσα: ανατρέξτε στην εναλλακτική λύση στη σελίδα 170.



- Πατήστε το πλήκτρο της μονάδας αναρρόφησης ON/OFF.
  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, ο κινητήρας αναρρόφησης ξεκινά να λειτουργεί.



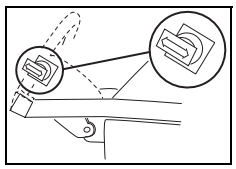
- Πατήστε το πλήκτρο τροφοδοσίας διαλύματος καθαρισμού ON / OFF.
  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.
  Η τροφοδοσία του διαλύματος καθαρισμού ξεκινά όταν οι βούρτσες περιστρέφονται.



- Επιλέξτε την επιθυμητή δοσολογία πατώντας τα πλήκτρα +/- για τα επίπεδα 1 - 6.

Σημείωση:
Η Diversey συνιστά την εκτέλεση εργασιών με βιώσιμο τρόπο, μέσω του υπολογισμού της κατάλληλης ποσότητας δοσολογίας του προϊόντος. Η υπερδοσολογία ή η ανεπαρκής δοσολογία οδηγούν σε μη ικανοποιητικά αποτελέσματα καθαρισμού.

Σημείωση:
Η TASKI παρέχει προαιρετικά έναν αυτόματο μετρητή δοσολογίας. Μπορείτε να εγκαταστήσετε αυτό τον μετρητή και εκ των υστέρων. Απευθυνθείτε στον αρμόδιο υπάλληλο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών



- Πατώντας απαλά τον διακόπτη οδήγησης προς την κατεύθυνση οδήγησης η μηχανή αρχίζει να κινείται.

Λειτουργία απενεργοποίησης σε περίπτωση μη χρήσης

Σημείωση:
Εάν δεν εκτελείται καμία λειτουργία, η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 5 λεπτά.

Κατά τη διάρκεια αυτών των 5 λεπτών:
- δεν επιτρέπεται να γίνει κανένας χειρισμός των βουρτσών.
- δεν επιτρέπεται η μηχανή να βρίσκεται εκτός του οπτικού πεδίου του χρήστη.
- δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του squeegee από αντικείμενα που έχουν απορροφηθεί ή "φράξει".
- ο χρήστης επιτρέπεται να απομακρυνθεί μόνο για να ελευθερώσει το χώρο όπου εκτελούνται οι εργασίες από αντικείμενα, χωρίς να χάνει οπτική επαφή με τη μηχανή.

Χωρητικότητα μπαταρίας - Χρόνος λειτουργίας

Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης μπαταρίας παρέχει πληροφορίες για τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας.
- Κάθε φορά που αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία, απομένουν περίπου 5 λεπτά λειτουργίας.
- Κατόπιν, η μονάδα βουρτσών συλλέγεται προς τα πάνω. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει πλέον συνεχώς.
- Απομένουν 10 λεπτά για να μεταφέρετε τη μηχανή στο δωμάτιο φόρτισης. Κατόπιν, η μηχανή τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.
- Για να τεθεί ξανά σε λειτουργία θα πρέπει οι μπαταρίες να φορτίσουν πλήρως.

Μέθοδος καθαρισμού

Άμεση μέθοδος:
Τρίψιμο και αναρρόφηση με ένα πέρασμα.

Έμμεση μέθοδος:
Εφαρμογή διαλύματος καθαρισμού, τρίψιμο και αναρρόφηση με περισσότερα από ένα περάσματα.

Σημείωση:
Ανάλογα με το είδος του δαπέδου/των ακαθαρσιών και του καθαριστικού προϊόντος, ενδέχεται να επηρεαστεί ο τρόπος κίνησης της μηχανής.
Με τη χρήση προαιρετικών τροχών μπορεί να βελτιωθεί η πρόσφυση της μηχανής στο δάπεδο. Απευθυνθείτε στον σύμβουλο πελατών της TASKI.

Επαναπλήρωση με διάλυμα καθαρισμού

Υπόδειξη:
Κάθε φορά που εργάζεστε χωρίς να χρησιμοποιείτε διάλυμα καθαρισμού, ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στο δάπεδο.

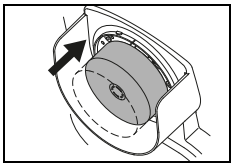
Σημείωση:
Ένας έντονος διακεκομμένος θόρυβος που προέρχεται από την αντλία υποδεικνύει ότι ο κάδος καθαρού νερού είναι άδειος.

Υπόδειξη:
Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς νερό.

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου.
- Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού με νερό, ανατρέξτε στη σελίδα 171.
- Χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό καπάκι, προσθέστε το προϊόν καθαρισμού.
- Κλείστε το κάλυμμα κάδου.

Άδειασμα ακάθαρτου νερού

Ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης:

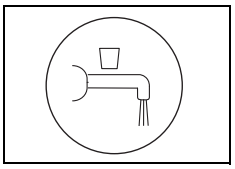


- Όταν ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης, το φλοτέρ στο φίλτρο αναρρόφησης αναρροφάται.

  Η αλλαγή στον ήχο λόγω της αύξησης των στροφών της σκούπας καθώς και η εκροή νερού στο πάτωμα αποτελούν ενδείξεις ότι ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης.

- Αδειάστε τον κάδο ακαθάρτων, ανατρέξτε στη σελίδα 174.

Τέλος λειτουργίας



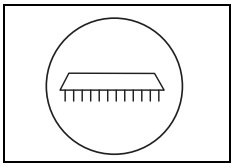
- Πατήστε το πλήκτρο τροφοδοσίας του διαλύματος καθαρισμού ON/ OFF.

  Η διαδικασία τροφοδοσίας του διαλύματος καθαρισμού διακόπτεται.

- Συνεχίστε την πορεία σας για μερικά μέτρα ακόμη μέχρι να γίνει διακοπή της λειτουργίας των βουρτσών. Έτσι, δεν θα στάξουν υγρά από τη μηχανή.

  Ιδιαίτερα σημαντικό όταν χρησιμοποιείτε τσόχες επαφής TASKI!

Εναλλακτικά: Αυτόματος μηχανισμός χαμηλώματος βουρτσών (προαιρετικό εξάρτημα 1255B)

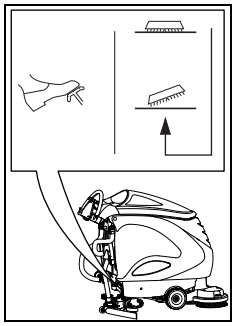


- Πατήστε τα πλήκτρα κίνησης βουρτσών ON / OFF.

  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει και γίνεται διακοπή της μονάδας βουρτσών.

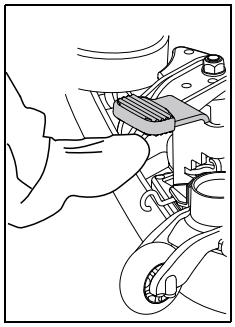
- Συνεχίστε την πορεία σας για μερικά μέτρα ακόμα ώστε να απορροφηθεί το ακάθαρτο νερό που έχει απομείνει.

Εναλλακτικά: Πεντάλ ποδιού



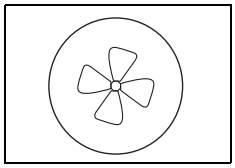
- Για να ανασηκωθεί η βούρτσα πιέστε το πεντάλ ποδιού προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.

- Συνεχίστε την πορεία σας για μερικά μέτρα ακόμα ώστε να απορροφηθεί το ακάθαρτο νερό που έχει απομείνει.



- Ανασηκώστε το squeegee.

  Θέστε τη μονάδα αναρρόφησης και πάλι σε λειτουργία μέχρι να απορροφηθεί το ακάθαρτο νερό που έχει απομείνει στον εύκαμπτο σωλήνα.



- Πατήστε το πλήκτρο της μονάδας αναρρόφησης ON/OFF.

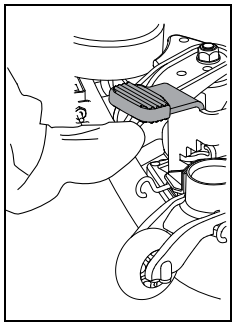
  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, ο κινητήρας αναρρόφησης σταματά να λειτουργεί.

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή.

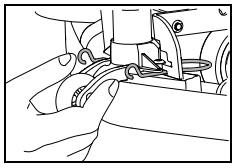
Υπόδειξη:
Κατά την εκτέλεση των επόμενων βημάτων εκκένωσης και καθαρισμού, η μηχανή πρέπει να είναι πάντα απενεργοποιημένη (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας αποσυνδεδεμένο.

Αφαίρεση και καθαρισμός των squeegee

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τις υποδοχές του squeegee.



- Ανασηκώστε το squeegee με το πόδι.



- Πιέστε τα ελατήρια ασφαλίσεως μεταξύ τους. Το squeegee θα απελευθερωθεί και θα μπορείτε να το βγάλετε από την υποδοχή.

- Καθαρίστε το squeegee με τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.

Σημείωση:
Για να πετύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά καθαρές και ανέπαφες λεπίδες!

GR

Άδειασμα και καθάρισμα του κάδου ακάθαρτου και καθαρού νερού

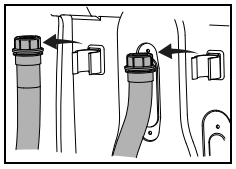
Σημείωση:

Η απόρριψη του ακάθαρτου νερού ή του διαλύματος καθαρισμού πρέπει να γίνεται με βάση τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις.

Σημείωση:

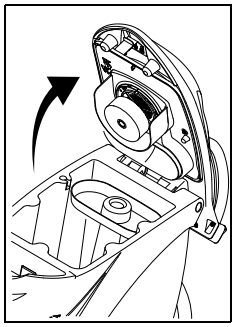
Κατά το άδειασμα του κάδου του ακάθαρτου νερού λαμβάνετε υπόψη σας τις διατάξεις για τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας του κατασκευαστή του διαλύματος καθαρισμού.

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

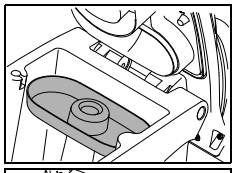


- Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του καθαρού νερού από τον βραχίονα στήριξης.
- Ανοίξτε το κόκκινο ή το μπλε κάλυμμα σε ύψος που να μπορείτε να το πιάσετε, κατεβάστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αργά και αδειάστε τον κάδο ακαθάρτων ή τον κάδο καθαρού νερού.

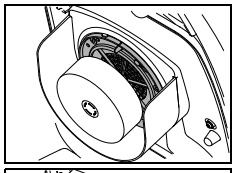
Καθάρισμα του κάδου ακάθαρτων και του κάδου καθαρού νερού



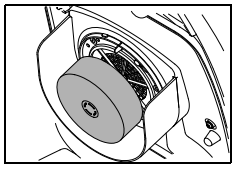
- Ανοίξτε το κάλυμμα του κάδου έως ότου το στήριγμα ασφαλίσει στο τοίχωμα του κάδου.
- Ξεπλύνετε το κάδο ακαθάρτων και τον κάδο καθαρού νερού με άφθονο καθαρό νερό.



- Βγάλτε προς τα έξω το (κίτρινο) κόσκινο ακαθαρσιών, αδειάστε και ξεπλύνετε με άφθονο τρεχούμενο νερό.



- Αφαιρέστε το (κίτρινο) φίλτρο αναρρόφησης και απομακρύνετε τη βρωμιά με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα.



- Ελέγξτε ότι το φλοτέρ λειτουργεί κανονικά.
- Μετά την εκκένωση, βιδώστε ξανά το κόκκινο και το μπλε κάλυμμα και κρεμάστε τον εύκαμπτο σωλήνα ξανά στον ιμάντα περίσφιξης για swingo.

Υπόδειξη:

Αν το φίλτρο αναρρόφησης έχει φράξει ενδέχεται να μειώσει την απόδοση αναρρόφησης της μηχανής.

- Τοποθετήστε το (κίτρινο) κόσκινο ακαθαρσιών και το φίλτρο αναρρόφησης ξανά στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τους εύκαμπτους σωλήνες αποστράγγισης ξανά στο στήριγμα.

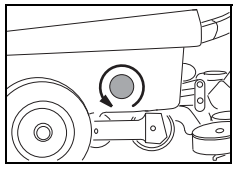
Καθαρισμός φίλτρου κάδου καθαρού νερού

Υπόδειξη:

Μετά από κάθε τέλος λειτουργίας καθαρίζετε το φίλτρο κάδου καθαρού νερού

Τα φίλτρα που έχουν φράξει μπορεί να εμποδίσουν την τροφοδοσία του διαλύματος καθαρισμού, προκαλώντας έτσι ζημιά στο δάπεδο.

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης).



- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το φίλτρο κάδου καθαρού νερού.
- Ξεπλύνετέ το με άφθονο καθαρό νερό.

Σημείωση:

Το φίλτρο βρίσκεται πιο βαθιά από την έξοδο του κάδου. Μια υπολειπόμενη ποσότητα διαλύματος καθαρισμού εκρέει μόνο όταν ξεβιδωθεί το φίλτρο.

- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο στη θέση του και βιδώστε το.

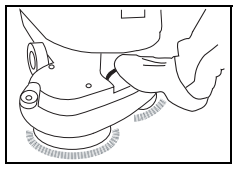
Αφαίρεση και καθαρισμός βούρτσας

Σημείωση:

Να καθαρίζετε τις βούρτσες ύστερα από κάθε ολοκλήρωση εργασίας καθαρισμού.

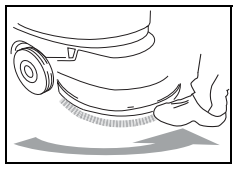
- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Εναλλακτικά: 955B / 1255B:



- Πιέστε με το πόδι στιγμιαία αλλά με δύναμη στο σημείο εξώθησης της βούρτσας.

Εναλλακτικά: 755B / 855B:



- Απομακρύνετε τη βούρτσα με το πόδι από τον συζεύκτη, γυρνώντας το αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε τις βούρτσες και καθαρίστε τις με τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός μηχανής

Υπόδειξη:

Μην καθαρίζετε ποτέ τη μηχανή με καθαριστικό υψηλής πίεσης ή με εκτόξευση νερού.

Αν εισχωρήσει νερό στη μηχανή ενδέχεται να προκαλέσει σημαντικές βλάβες σε μηχανικά ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί.

Αποθήκευση / Στάθμευση μηχανής (εκτός λειτουργίας)

Υπόδειξη:
Πρέπει να έχετε θέσει τη μηχανή εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας να είναι αποσυνδεδεμένο.

Σημείωση:
Όταν αποθηκεύετε τη μηχανή, το squeegee και οι βούρτσες πρέπει να είναι ανασηκωμένα και το κάλυμμα κάδου ανοιχτό. Έτσι, ο κάδος στεγνώνει.
Με αυτό τον τρόπο αποφεύγετε τη δημιουργία μυκήτων και δυσάρεστων οσμών.

Υπόδειξη:
Μην αποθηκεύετε ποτέ τη μηχανή με αποφορτισμένες μπαταρίες. Σε αυτήν την περίπτωση προκαλείται ανεπανόρθωτη ζημιά στις μπαταρίες.

Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα

Η συντήρηση της μηχανής αποτελεί προϋπόθεση για την άριστη λειτουργία και τη μακροχρόνια χρήση.

Υπόδειξη:
Επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση αυθεντικών εξαρτημάτων TASKI, αλλιώς ακυρώνεται οποιαδήποτε εγγύηση.

Υπόδειξη:
Για να αποφύγετε ακούσιες λειτουργίες της μηχανής, πρέπει πάντα πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης:
- η μηχανή να είναι απενεργοποιημένη,
- τα κλειδιά να έχουν αφαιρεθεί.

Επεξήγηση εικόνων:
◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα, ◇◇◇ = κάθε μήνα, ⊗ = ένδειξη για σέρβις

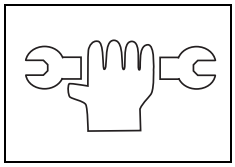
Δραστηριότητα	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Σελίδα**
Φορτίστε τις μπαταρίες	•				169
Επαναπληρώστε με αποσταγμένο νερό (μπαταρίες με υγρά στοιχεία). Διαβάστε το έντυπο ελέγχου του κατασκευαστή!		•			169
Αδειάστε και καθαρίστε τον κάδο ακαθάρτων και τον κάδο καθαρού νερού	•				174
Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με κίτρινη επισήμανση	•				
Καθαρίστε τις βούρτσες	•				174
Καθαρίστε το squeegee, ελέγξτε ότι οι λεπίδες δεν έχουν φθαρεί και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε τη	•				173
Σκουπίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί	•				174
Καθαρίστε την τσιμούχα στο κάλυμμα του κάδου, ελέγξτε ότι δεν έχει υποστεί ρωγμές και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε την	•				

Επεξήγηση εικόνων:
◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα, ◇◇◇ = κάθε μήνα, ⊗ = ένδειξη για σέρβις

Δραστηριότητα	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Σελίδα**
Πρόγραμμα συντήρησης και σέρβις από τους τεχνικούς της Diversey				•	

Διαστήματα συντήρησης

Οι μηχανές TASKI είναι μηχανές υψηλής ποιότητας, η ασφάλεια των οποίων έχει ελεγχθεί κατά την κατασκευή τους από εγκεκριμένους ελεγκτές. Ύστερα από μακρόχρονη χρήση, τα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα υφίστανται φθορές και παλαιώνουν.



- Για να παραμείνουν οι μηχανές ασφαλείς και λειτουργικές, πρέπει κάθε φορά που ανάβει η ενδεικτική λυχνία για σέρβις (εργοστασιακή ρύθμιση: 450 ώρες εργασίας) ή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο να παραδίδονται για σέρβις.

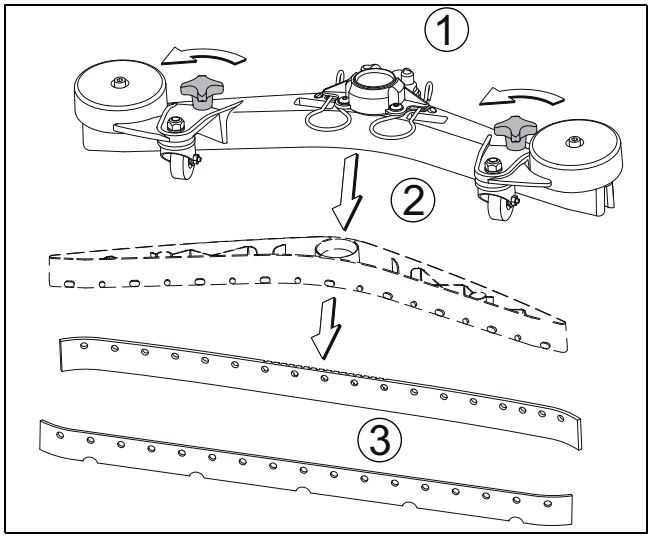
Σημείωση:
Σε έκτακτες περιπτώσεις ή/και σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης απαιτούνται συχνότερα σέρβις.

Εξυπηρέτηση πελατών

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής.

Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσης θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

Αντικατάσταση λεπίδων swingo 755B/855B

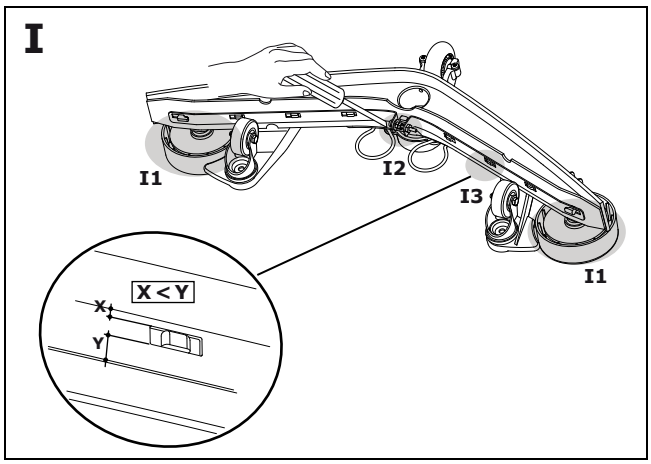


- Ξεβιδώστε το κομβίο με σπείρωμα (1), τραβήξτε το σώμα των λεπίδων (2) από το σώμα squeegee και αφαιρέστε τις λεπίδες (3)
- Τώρα μπορείτε να αναστρέψετε τις λεπίδες ή να τις αντικαταστήσετε.
- Τοποθετήστε το σώμα των λεπίδων (2) πάλι στο σώμα squeegee και βιδώστε ξανά το κομβίο με σπείρωμα (1).

GR

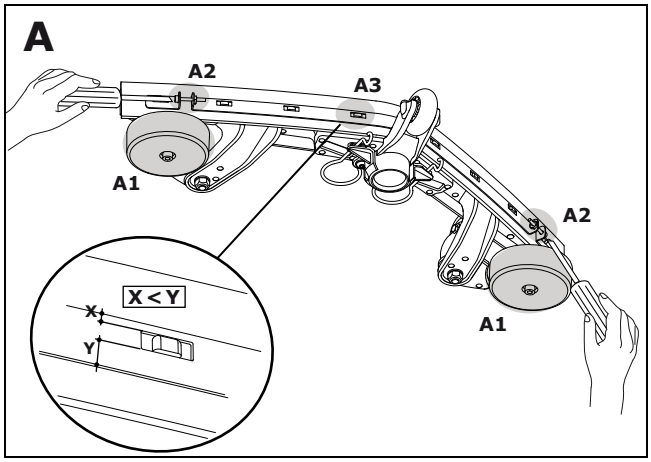
Αντικατάσταση λεπίδων swingo 955B/1255B

Λεπίδα σε εσωτερική ακτίνα



- Τοποθετήστε το καθαρό squeegee με τους κυλίνδρους απομάκρυνσης στραμμένους προς τα κάτω σε μια σταθερή επιφάνεια (τραπέζι, δάπεδο, κ.λπ.). (Λεπτομέρεια I1)
- Χαλαρώστε τους κοχλίες (μην τους απομακρύνετε εντελώς) στη μέση της λωρίδας συσφίξεως 2 τεμαχίων, έως ότου η λωρίδα συσφίξεως μπορεί να απομακρυνθεί. (Λεπτομέρεια I2)
- Καθαρίστε το σώμα του squeegee, τις λεπίδες και τη λωρίδα συσφίξεως με άφθονο τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.
- Τοποθετήστε τις "ανεστραμμένες" ή τις καινούργιες λεπίδες στο σώμα squeegee.
- Τοποθετήστε πάλι τη λωρίδα συσφίξεως στη σωστή θέση πάνω στη λεπίδα (Λεπτομέρεια I3).
- Τεντώστε τη λωρίδα συσφίξεως. (Λεπτομέρεια I2)

Λεπίδα στην εξωτερική ακτίνα



- Τοποθετήστε το καθαρό squeegee με τους κυλίνδρους απομάκρυνσης στραμμένους προς τα κάτω σε μια σταθερή επιφάνεια (τραπέζι, δάπεδο, κ.λπ.). (Λεπτομέρεια A1)
- Χαλαρώστε τους κοχλίες (μην τους απομακρύνετε εντελώς) στα αριστερά και δεξιά της λωρίδας συσφίξεως 3 τεμαχίων, έως ότου η λωρίδα συσφίξεως μπορεί να απομακρυνθεί. (Λεπτομέρεια A2)
- Καθαρίστε το σώμα του squeegee, τις λεπίδες και τη λωρίδα συσφίξεως με άφθονο τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.
- Τοποθετήστε τις "ανεστραμμένες" ή τις καινούργιες λεπίδες στο σώμα squeegee.
- Τοποθετήστε πάλι τη λωρίδα συσφίξεως στη σωστή θέση πάνω στη λεπίδα (Λεπτομέρεια A3).
- Τεντώστε τη λωρίδα συσφίξεως. (Λεπτομέρεια A2)

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης	Σελίδα
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής	Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας	• Περιστρέψτε το κλειδί	167
	Το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας δεν είναι συνδεδεμένο	• Συνδέστε το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας με τη μηχανή	167
	Ελαττωματική κύρια ασφάλεια	• Ελέγξτε/Αντικαταστήστε την ασφάλεια • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
	Το σύστημα ακινητοποίησης είναι ενεργοποιημένο ή υπάρχει σφάλμα στο σύστημα χειρισμού	• Σταθείτε στο μαρσπιέ	
	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες ή ο φορτιστής έχει υποστεί βλάβη	• Φορτίστε την μπαταρία • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	170
	Ελαττωματική μπαταρία	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
Δεν γίνεται διακοπή της μονάδας βουρτσών και της μονάδας αναρρόφησης	Σφάλμα της ηλεκτρονικής πλακέτας ή του πίνακα ελέγχου	• Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής με τον διακόπτη διακοπής έκτακτης ανάγκης • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	166
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	Το σύστημα μετάδοσης κίνησης της βούρτσας δεν λειτουργεί	• Πατήστε το πλήκτρο κίνησης βουρτσών	167
	Ελαττωματική κύρια ασφάλεια	• Αντικαταστήστε την ασφάλεια	
	Ο κινητήρας λειτουργεί, η βούρτσα όχι	• Ο ιμάντας ώθησης έχει σκιστεί • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
Χαμηλή απόδοση αναρρόφησηςΤο δάπεδο παραμένει υγρόΤο ακάθαρτο νερό δεν απομακρύνεται	Η μονάδα αναρρόφησης δεν λειτουργεί	• Πατήστε το πλήκτρο μονάδας αναρρόφησης	167
	Δεν έχει συνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	• Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης	171
	Το squeegee δεν βρίσκεται στο δάπεδο	• Ελέγξτε ότι το σημείο στήριξης του squeegee είναι κατάλληλο για χρήση	171
	Τα ελάσματα έχουν φθορές	• Αλλάξτε τις λεπίδες	175
	Ο εύκαμπτος σωλήνας ή το squeegee έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών)	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα	
	Το φίλτρο αναρρόφησης έχει φράξει	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα	167
	Η ενδεικτική λυχνία της μονάδας αναρρόφησης ανάβει, αλλά η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί	• Ελέγξτε και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε την ασφάλεια • Αν η ασφάλεια λειτουργεί, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	171
Γίνεται διακοπή της μονάδας αναρρόφησης	Ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης	• Αδειάστε τον κάδο ακαθάρτων • Ελέγξτε την μπαταρία • Ελέγξτε τις ασφάλειες	173
	Ο κάδος ακαθάρτων είναι βρώμικος	• Ελέγξτε και, ενδεχομένως, καθαρίστε.	174

GR

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης	Σελίδα
Ανεπαρκής τροφοδότηση με διάλυμα καθαρισμού	Ο κάδος διαλύματος καθαρισμού είναι άδειος	• Ελέγξτε τη στάθμη του κάδου διαλύματος καθαρισμού	173
	Έχετε επιλέξει πολύ μικρή δόση διαλύματος καθαρισμού	• Ρυθμίστε την ποσότητα του διαλύματος καθαρισμού με τα πλήκτρα +/-	167
	Το πλήκτρο διαλύματος καθαρισμού είναι απενεργοποιημένο	• Πατήστε το πλήκτρο διαλύματος καθαρισμού	167

Τεχνικές πληροφορίες

Μηχανή	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Πλάτος εργασίας	43	50	55		εκ.
Πλάτος squeegee	69		80		εκ.
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	εκ.
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος μηχανής	160		179	260	κιλά
Ονομαστική τάση	24V				DC
Ονομαστική ισχύς	900		1000		W
Ονομαστική χωρητικότητα κάδου καθαρού νερού +/- 5%	40			60	λίτρα

Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Βάρος μηχανής με μπαταρίες (βάρος μεταφοράς)	120		139	200	κιλά
Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA	68	68	64	61	dB(A)
Αστάθεια KpA	2.5				dB(A)
Συνολική τιμή ταλαντώσεων	<2.5				m/s2
Αστάθεια K	0,25				m/s2
Προστασία από την εκτόξευση νερού	IPX3				
Κλάση προστασίας	III				

Εξαρτήματα

Αριθ.	Προϊόν	755B	855B	955B	1255B
7510829	Δίσκος οδηγός 43 εκ.	1x			
8504750	Βούρτσα τριψίματος nylon 43 εκ.	1x			
8504780	Βούρτσα τριψίματος για λείανση 33 εκ.	1x			
8504800	Βούρτσα σκυροδέματος 43 εκ.	1x			
7510830	Δίσκος οδηγός 50 εκ.		1x		
8504770	Βούρτσα τριψίματος nylon 50 εκ.		1x		
8505130	Βούρτσα απόξεσης nylon 50 εκ.		1x		
8505120	Βούρτσα σκυροδέματος 50 εκ.		1x		
7510634	Δίσκος οδηγός 28 εκ.			2x	2x
7510631	Βούρτσα τριψίματος nylon 28 εκ.			2x	2x
7510632	Βούρτσα σκυροδέματος 28 εκ.			2x	2x
7510633	Βούρτσα απόξεσης 28 εκ.			2x	2x
8502830	Μάνικα με επιστόμιο και εξάρτημα σύνδεσης νερού γενικής χρήσης	x	x	x	x
7517125	Κιτ IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Σετ συντήρησης μπαταριών υγρού τύπου	x	x	x	x
	Διάφορες τσόχες (από πολυεστέρα, καφέ, μπλε, κόκκινες και τσόχες επαφής)	x	x	x	x

GR

Μεταφορά

Υπόδειξη:
Η ανύψωση αυτής της μηχανής επιτρέπεται μόνο με τη χρήση βοηθητικών μέσων (π.χ. ανυψωτική πλατφόρμα, ράμπα φόρτωσης κλπ.)!

Υπόδειξη:
Το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας πρέπει να αποσυνδεθεί για τη μεταφορά.

Σημείωση:
Δεν επιτρέπεται η μεταφορά της μηχανής, όταν αυτή βρίσκεται σε κίνηση.

Σημείωση:
Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.

Διάθεση

Σημείωση:
Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις. Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

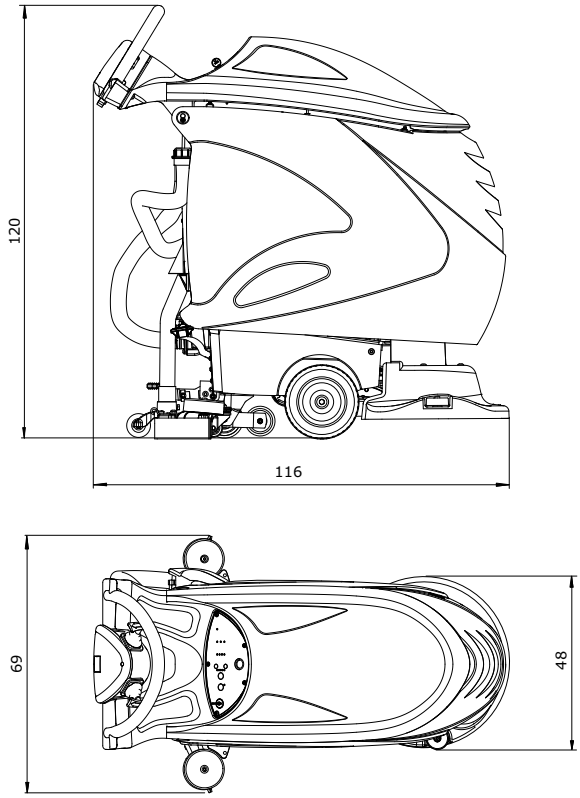
Μπαταρίες

Υπόδειξη:
Πριν από την ορθή απόρριψη των μπαταριών, πρέπει να τις αφαιρέσετε από τη μηχανή.
Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών πρέπει να εκτελείται με βάση τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ ή τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

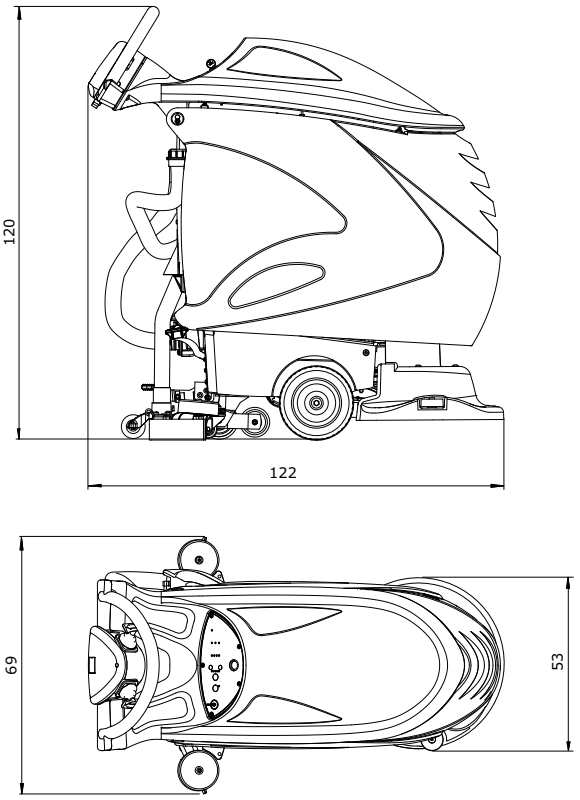
Διαστάσεις μηχανής

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε εκατοστά!

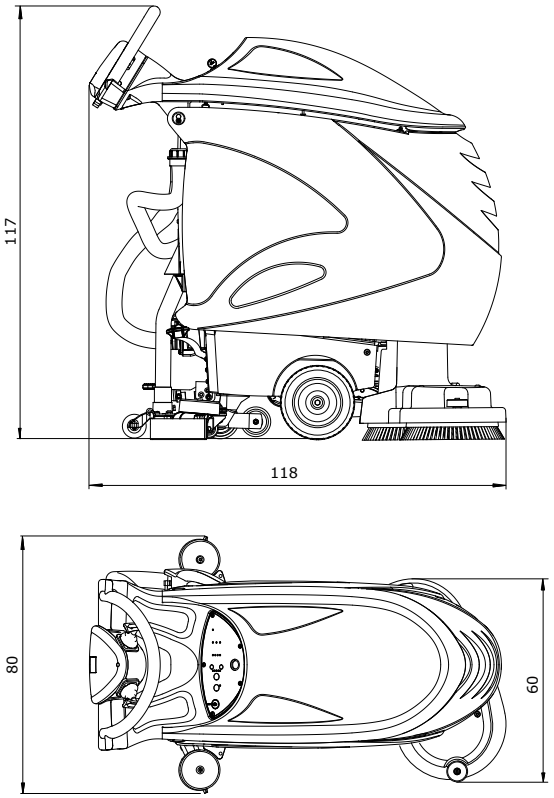
swingo 755B



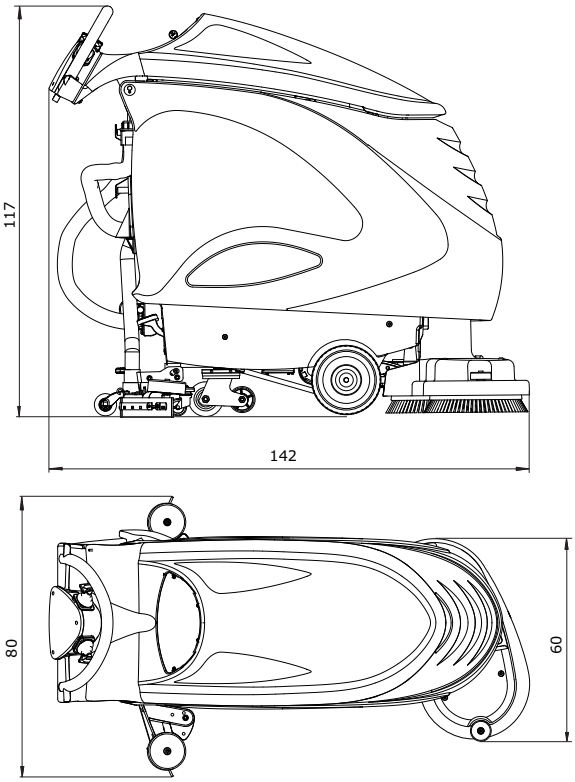
swingo 855B



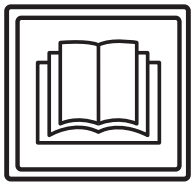
swingo 955B



swingo 1255B



Prijevod originalne upute za upotrebu



OPREZ!

Prije prvog stavljanja u pogon, obvezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosna upozorenja.

Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

Objašnjenje znakova

Oprez:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!

Pažnja:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!

Upozorenje:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

- Sadrži napomene vezane uz radne korake koje morate izvršavati navedenim redom.

Sadržaj

Sigurnosne napomene 181
Sredstva za čišćenje 182
Proširena dokumentacija 183
Pregled konstrukcije 183
Baterije 184
Prije stavljanja u pogon 186
Početak rada 187
Završetak rada 188
Servis, održavanje i njega 190
Kvarovi 192
Tehničke informacije 193
Pribor 194
Transport 194
Zbrinjavanje 194
Dimenzije stroja 195

Namjenska upotreba

Oprez:

Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diverseya dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

Strojevi su namijenjeni za primjenu u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.).
Uz strogo uvažavanje ove upute o upotrebi, ovi strojevi služe za mokro čišćenje tvrdih podnih obloga. Strojevi su koncipirani isključivo za primjenu u zatvorenim prostorima.

Pažnja:

Stroj se ne smije koristiti za poliranje, podmazivanje, nanošenje voska, čišćenje tepiha i usisavanje prašine. Mokro čišćenje parketnih i laminatnih podova ovim strojem provodi se na vlastiti rizik.

Sigurnosne napomene

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.

Oprez:

Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.

Oprez:

Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja.

Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.

Oprez:

Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.).

Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.

Oprez:

Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih ili izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.). Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste.

Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.

HR

Oprez:
Vodite računa o lokalnim okolnostima, npr. o trećim osobama i djeci! Brzinu treba smanjiti prije svega u blizini nepreglednih mjesta, npr. ispred vrata i u zavojima.

Oprez:
Na ovom se stroju ne smiju prevoziti dodatne osobe i predmeti.

Oprez:
Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba. Isto vrijedi i za slučajeve u kojima je stroj bio ostavljen na otvorenom i uronjen u vodu odnosno izložen vlazi.

Oprez:
U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova, kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!

Oprez:
Stroj se ne smije zaustaviti, odlagati ili skladištiti pod nagibom.

Oprez:
Tijekom svih radova na stroju potrebno je isključiti stroj i izvaditi ključ za paljenje.

Oprez:
Stroj se ne smije >2% koristiti pod nagibom. Dijelove pod nagibom potrebno je prevoziti sporijom vožnjom uz upotrebu načina „turtle mode“, kako bi se zajamčilo njihovo sigurno uporište.
Naglo naginjanje može naškoditi stabilnosti stroja te je stoga zabranjeno. Postoji opasnost od nezgoda.

Oprez:
Stroj se smije upotrebljavati samo na čvrstoj, stabilnoj podlozi dovoljne nosivosti.
Pri neuvažavanju upute postoji opasnost od nezgoda.

Pažnja:
Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Stoga prije udaljavanja od stroja uvijek izvucite ključ; ili pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.

Pažnja:
Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / +95 °F.

Pažnja:
Radove popravka mehaničkih ili električnih dijelova stroja smiju provoditi samo ovlaštene stručne osobe koje su upoznate sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

Pažnja:
Smiju se koristiti isključivo alati (četke, jastučići, i slično) koji su utvrđeni pod priborom u ovoj uputi za upotrebu ili koje preporuči TASKI-jev savjetnik. Ostali alati mogu naškoditi sigurnosti i funkcijama stroja.

Pažnja:
Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.

Pažnja:
Ako iz stroja istječe pjena ili tekućina odmah isključite usisni agregat!

Pažnja:
Ovaj se stroj smije pokretati isključivo uz korištenje prikladnih baterija i ispitanih punjača.

Pažnja:
Uređaji i strojevi iz programa TASKI konstruiraju se tako da se prema trenutačnom stanju znanosti može isključiti ugrožavanje zdravlja zbog emisije buke i vibracija.
Vidi tehničke informacije na stranici 193.

Sredstva za čišćenje

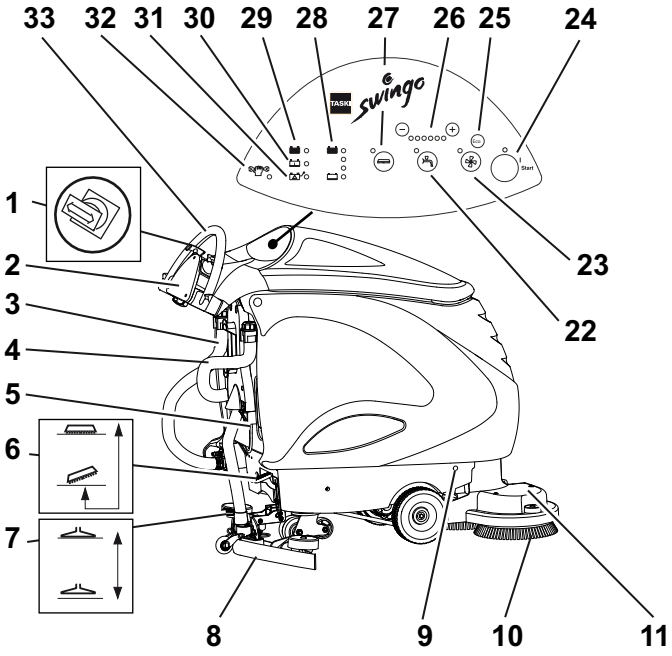
Upozorenje:
Strojevi TASKI konstruirani su tako da postižu optimalne rezultate pri čišćenju proizvodima za čišćenje iz programa TASKI.
Ostali proizvodi za čišćenje mogu dovesti do kvarova i oštećenja stroja ili naštetiti okolišu.
Iz tog razloga preporučujemo korištenje isključivo proizvoda za čišćenje TASKI.
Kvarovi uzrokovani pogrešnim proizvodima za čišćenje nisu pokriveni garancijom.
Za dodatne informacije obratite se TASKI-jevom servisnom partneru.

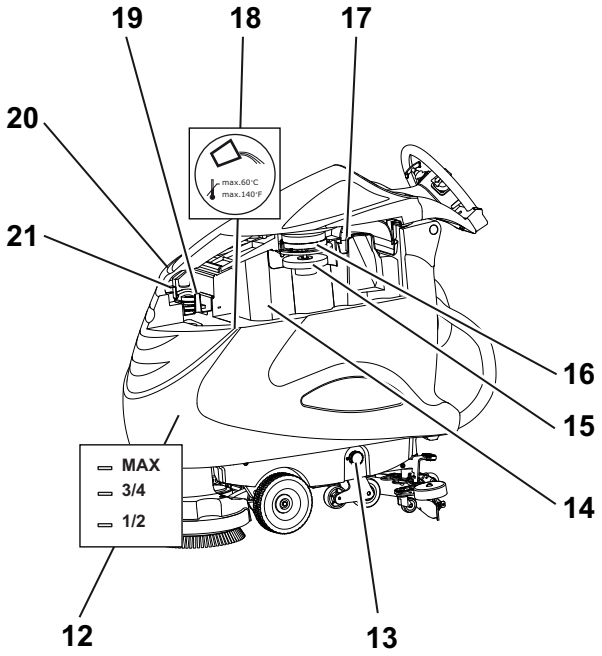
Proširena dokumentacija

Upozorenje:
Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.
Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.

Upozorenje:
Ove upute za upotrebu kao i sve ostale upute za upotrebu strojeva TASKI dostupne su na sljedećoj web-stranici:
www.taski.com/instructions-use

Pregled konstrukcije





HR

1 Glavna sklopka za pokretanje stroja
2 Brojač radnih sati (opcionalno)
3 Crijevo za pražnjenje otopine za čišćenje (plavi poklopac)
4 Crijevo za pražnjenje prljave vode (crveni poklopac)
5 Rastavni utikač za bateriju (kodiranje)
6 Varijanta: Nožna papučica za alat
7 Nožna papučica za usisnu mlaznicu
8 Usisna mlaznica
9 Opcija: Zatvarač pretinca za baterije
10 Alat (četke, jastučići itd.)
11 Agregat za alat
12 Indikator visine punjenja
13 Filtar spremnika za čistu vodu
14 Spremnik za prljavu vodu
15 Plovak (sredstvo za sprječavanje prepunjavanja spremnika za prljavu vodu)
16 Usisni filtar
17 Košara filtra za krupnu prljavštinu
18 Spremnik za čistu vodu
19 Pretinac za pomoć pri doziranju
20 Poklopac spremnika
21 Gumb za deblokiranje poklopca spremnika
22 Tipka za uključivanje / isključivanje dovoda otopine za čišćenje
23 Tipka za uključivanje / isključivanje usisnog agregata
24 Sklopka s ključem
25 Tipka za uključivanje / isključivanje ECO načina rada
26 Tipke za podešavanje količine otopine za čišćenje koja se dovodi (+/-)
27 Tipka za uključivanje / isključivanje pogona alata (samo kod modela 1255B EBU)
28 Indikator stanja baterije
29 Prikaz „Baterija je napunjena“
30 Prikaz „Baterija se puni“
31 Prikaz „Kvar baterije/jedinice za opskrbu energijom“
32 Indikator servisa
33 Ručka za vožnju

Baterije

Dozvoljene baterije

Za rad ovog stroja potrebne su vučne baterije (ne startne baterije ili baterije za uređaje). Preporučuju se čiste vučne baterije. Samo one jamče dugi vijek upotrebe.

Vučne baterije proizvode se kao otvorene (mokre) baterije ili kao baterije koje nije potrebno održavati (VRLA), (Gel i AGM baterije). Stroj se mora odgovarajuće podesiti za svaku konstrukciju i proizvođača.

Svaka baterija ima različiti vijek upotrebe i različita obilježja snage.

Stroj se programira nakon umetanja baterija odnosno kod promjene tipa baterija i/ili proizvođača i prije stavljanja u pogon.

Kriva postavka može dovesti do preuranjenog prestanka rada baterija.

Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama

- Baterije sadrže kiselinu. Tijekom održavanja, umetanja i vađenja mokrih baterija potrebno je nositi zaštitne naočale!

- Isperite kiselinu iz očiju ili s kože s puno čiste vode.
  Nakon toga odmah potražite liječnika.
  Isperite odjeću vodom!

- Tijekom punjenja baterija nastaje praskavi plin. Obvezno držite podalje od otvorene vatre i užarenih predmeta!

- Zabranjeno pušenje!

- Opasnost od ozljeda kiselinom!

- Pozor! Polovi baterija uvijek su pod naponom, stoga ne odlažite predmete na baterije!

Pažnja:
Pazite na to da baterije uvijek budu čiste i suhe. Ako dođe do curenja kiseline ili vode (mokre baterije), odmah obrišite tekućinu. Pritom nosite zaštitne rukavice.

Pažnja:
Baterije smiju ugrađivati samo ovlašteni Diverseyevi servisi ili stručne osobe, sukladno priključnoj shemi. Greške tijekom ugradnje odnosno priključivanja mogu izazvati teške ozljede, eksplozije i velika oštećenja stroja i okoline.

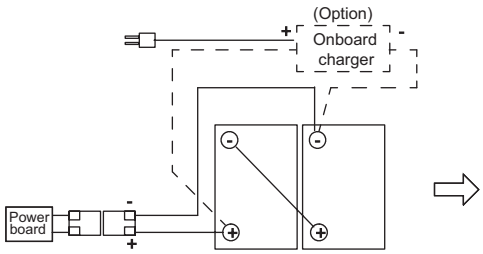
Pažnja:
Dodatno uvažavajte pogonske propise proizvođača baterija.

Pažnja:
Tijekom punjenja baterija treba voditi računa o dovoljnoj ventilaciji.

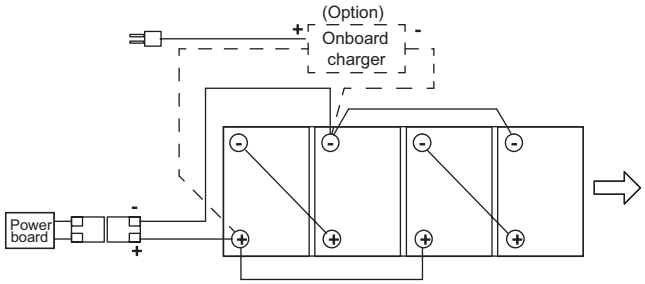
Pažnja:
Za vrijeme održavanja baterija, one moraju biti odvojene od stroja!

Priključna shema za baterije

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Postupak punjenja pomoću vanjskog punjača baterija

Svaki tip baterija i/ili proizvođač baterija zahtijeva drugačiju karakterističnu liniju punjenja.

Pažnja:
Pogrešna karakteristična linija punjenja ili upotreba neprimjerenog punjača dovodi do preuranjenog prestanka rada ili brzog uništenja baterija.

Opcionalni onboard punjači prilagođeni su veličini baterije i sadrže veći broj krivulja punjenja koje se podešavaju tvornički ili ih podešava TASKI-jev servisni tehničar za preporučene baterije. Ovaj propis također se primjenjuje i na korištenje stacionarnih (vanjskih) punjača baterija.

Pažnja:
Trajne kratkotrajne primjene uz ponovno punjenje nakon svakog korištenja mogu trajno oštetiti baterije. Približna vrijednost: Prije ponovnog punjenja mora biti potrošeno najmanje 20% raspoloživog kapaciteta baterije.

Pažnja:
Da bi postigle svoj maksimalan životni vijek, vučne baterije moraju 2x tjedno proći kroz cjelokupan ciklus punjenja (12-16 sati).

Pažnja:

Prije zaustavljanja stroja na dulje vrijeme, baterije moraju proći cjelokupan ciklus punjenja. Nakon toga se punjač odvaja od stroja odnosno od mreže. Baterije se vremenom prazne. Ovisno o tipu, baterije se moraju iznova napuniti nakon 3 - 6 mjeseci. Prije vraćanja stroja u upotrebu, baterije bi ponovno trebale proći cjelokupan ciklus punjenja.

Postupak punjenja pomoću vanjskog punjača baterija

- Povežite vanjski punjač baterija s rastavnim utikačem stroja za bateriju.

Pažnja:

Pazite na to da je utikač ukopčan do kraja kako bi se zajamčio dobar električni kontakt.

Upozorenje:

Za vrijeme postupka punjenja sve su funkcije stroja deaktivirane.

Postupak punjenja pomoću (opcionalnog) onboard punjača baterija

Pažnja:

Stroj mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

- Izvadite mrežni kabel i povežite ga s (inertno osiguranom) utičnicom.

Po završetku postupka punjenja

Pažnja:

Isključite punjač prije rastavljanja veze s baterijama (samo za vanjske punjače baterija).

Odvajanje uključenog punjača može izazvati eksploziju u prostoriji za punjenje baterija.

- Kod (opcionalnih) onboard punjača baterija, pohranite mrežni kabel na za to predviđenom mjestu.
- Pobrinite se za to da kabel za punjenje bude na suhom mjestu i zaštićen od oštećenja.

Pažnja:

Kabeli za punjenje prenose visoke struje. Kod naznaka oštećenja na utikaču, kabelu ili priključku uređaja, punjač baterija ne smije se koristiti

Održavanje i njega otvorenih (mokrih) baterija

Upozorenje:

Briga za baterije koje ne treba održavati ograničena je na pridržavanje ispravnih postupaka punjenja i pravilno podešene krivulje punjenja.

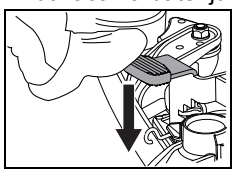
Otvorite pretinac za baterije radi održavanja

- Stroj mora biti isključen.

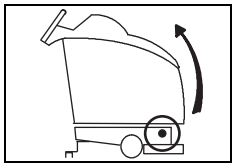
Oprez:

Prije otvaranja pretinca za baterije potrebno je uvjeriti se da su oba područja spremnika prazna.

- Rastavite vezu između baterije i stroja putem rastavnog utikača za bateriju.

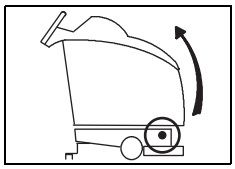


- Spustite usisnu mlaznicu.

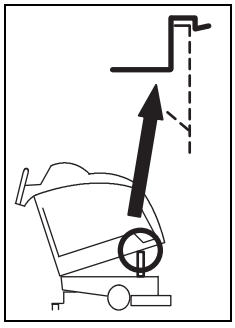


- Na prednjoj strani stroja, lijevo i desno dolje, pronaći ćete gumb za deblokiranje pretinca za baterije.
- Odvrnite oba vijka i uklonite ga.

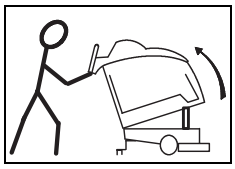
Varijanta: Stroj s mokrim baterijama



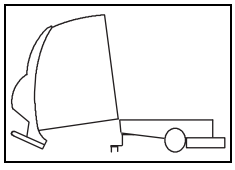
- Na prednjoj strani stroja, lijevo i desno dolje, pronaći ćete gumb za deblokiranje pretinca za baterije.
- Utisnite gumb za deblokiranje (primjerice uz pomoć odvijača) u predviđeni otvor i podižite spremnik dok se ne uglavi.



- Namještanje spremnika prije promjene položaja.



- Stanite iza stroja.
- Oprezno otvorite pretinac za baterije dok je ručka za vožnju prislonjena na pod.



- Oprezno otvorite pretinac za baterije dok je ručka za vožnju prislonjena na pod.

Nakon završetka održavanja, naginjanjem oprezno postavite spremnik u početni položaj i blokirajte ga.

Upozorenje:

Ponovno podignite usisnu mlaznicu.

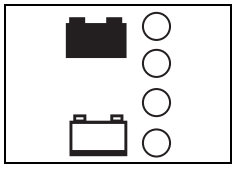
Upozorenje:

Povežite bateriju sa strojem putem rastavnog utikača za bateriju.

HR

Prije stavljanja u pogon

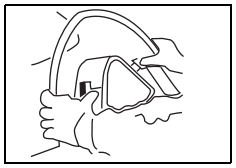
Hod pomicanja



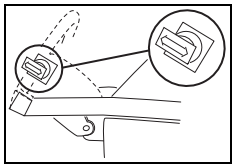
- Uključite stroj (sklopka s ključem).

  Prikaz na zaslonu nakratko zabljesne.

  Indikator stanja baterije signalizira Vam pogonsku pripravnost stroja. (u slučaju kvara vidi stranicu 192).



- Uhvatite ručku za vožnju i podesite visinu glavne sklopke za pokretanje stroja, tako da Vam rad sa strojem bude ugodan.



- Stroj se pokreće blagim pritiskom glavne sklopke za pokretanje stroja u smjeru vožnje, a zaustavlja otpuštanjem sklopke za pokretanje stroja.

Umetnite alat

Prije umetanja provjerite:
- da četkica nije ispod crvene oznake (pramen čekinja) i da duljina čekinja nije manja od 1 cm.
- je li jastučić istrošen i je li čist.

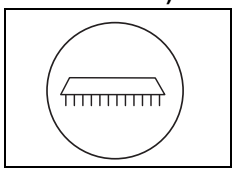
Pažnja:

Ne koristite četke koje su dosegle svoju granicu istrošenosti. Indikacija istrošenosti je duljina crvenog pramena čekinja. Ne koristite jastučiće koji su istrošeni li prljavi. Koristite isključivo originalne TASKI alate. Neuvažavanje tih pravila može dovesti do manjkavih rezultata čišćenja ili oštećenja obloga.

- Smjestite alat ispod agregata za alat.
- Uključite stroj.

  Prikazi na zaslonu nakratko zabljesnu.

Varijanta: Automatsko spuštanje četke (opcija kod modela 1255B)

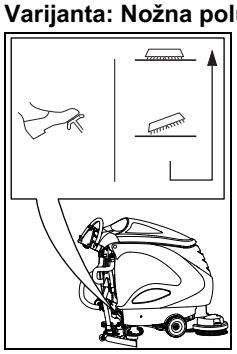


- Pritisnite tipke za uključivanje/ isključivanje pogona alata.

  Tijekom spuštanja, pogonska jedinica četke počinje lagano pulsirati. Ovim postupkom alat se centrira i spaja.

  Prikaz na zaslonu zabljesne.

Varijanta: Nožna poluga



- Deblokirajte nožnu polugu i polako spustite alat.

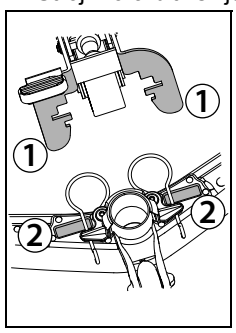
  Tijekom spuštanja, pogonska jedinica četke počinje lagano pulsirati. Ovim postupkom alat se centrira i spaja.
  Prikaz na zaslonu zabljesne.

Upozorenje:

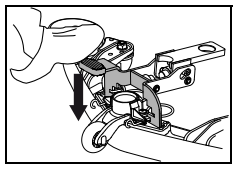
Kada je četka spuštena, laganim pokretima stroja unaprijed i unatrag moguće je olakšati spajanje.

Montirajte usisnu mlaznicu

- Stroj mora biti isključen (glavni prekidač).



- Usisnu mlaznicu smjestite (2) ispod držača mlaznice (1).



- Pritišćite nožnu polugu prema dolje dok se držač mlaznice ne uglavi.
- Nataknite usisno crijevo na nastavak mlaznice.

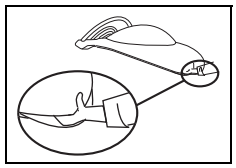
Napunite spremnik za čistu vodu

Pažnja:

Maksimalna dozvoljena temperatura vode 60 °C/140 °F.

Diversey preporučuje korištenje hladne vode budući da vruća voda u kontaktu s tlom odmah poprima temperaturu tla i stoga od nje nema nikakve koristi.

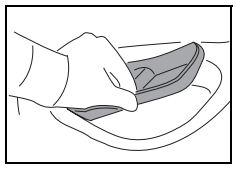
- Stroj mora biti isključen (glavni prekidač).



- Posegnite u otvor između poklopca spremnika i spremnika.

  Dlanom prema gore.

- Otvarajte poklopac spremnika dok se potporanj pored stranice spremnika ne zakači.



- Uklonite pretinac za doziranje.
- Ulijte vodu u spremnik za čistu vodu.

  Maksimalna dopuštena visina punjenja (stranica 183).
- Naginjanjem ponovno postavite poklopac spremnika u početni položaj i pritišćite ga prema dolje dok se ne blokira.

Doziranje

Pažnja:

Kod rukovanja kemijskim proizvodima obvezno je nošenje rukavica, zaštitnih naočala i odgovarajuće radne (zaštitne) odjeće!

Upozorenje:

Upotrebljavajte samo kemijske proizvode koje je preporučio Diversey i obvezno uvažavajte informacije o proizvodu.

Oprez:

Upotreba neprikladnih proizvoda (između ostalog i proizvoda koji sadrže klor, kiseline i otapala) može ugroziti zdravlje i uzrokovati znatna oštećenja stroja.

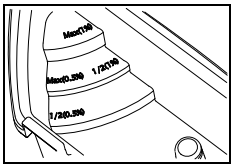
Upozorenje:

Za precizno doziranje upotrebljavajte skalu na dozirnoj posudi.

Oznaka razine punjenja na spremniku odgovara oznaci na dozirnoj posudi. Vrsta stroja naznačena je također i na dozirnoj posudi!

Podaci na pakiranju proizvoda	Zapremina spremnika	Dozirna posuda
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAKS.	1 x MAKS.
1%	1/2	1 x MAKS. (2 x 1/2)
	MAKS.	2 x MAKS.

Primjena dozirne posude



- Pomoću dozirne posude dodajte izmjerenu količinu proizvoda u vodu spremnika za čistu vodu.
- Lagano podignite poklopac spremnika.
- Lagano potisnite potporanj poklopca spremnika prema unutra.
- Zatvorite poklopac spremnika.
- Spremnik blokirate laganim pritiskanjem prednjeg dijela poklopca spremnika.

Upozorenje:

TASKI nudi i opciju automatskog doziranja. Ona se može i naknadno montirati. Molimo da se obratite svojem servisnom savjetniku

Postupak prije čišćenja

Pažnja:

Uklonite sve predmete (drvene i metalne dijelove itd.) s površine za čišćenje.

Rotacijski alati mogu zbaciti predmete i pritom uzrokovati ozljede osoba i materijalne štete.

Početak rada

Pažnja:

Za vrijeme rada s ovim strojem uvijek nosite obuću s protukliznim potplatom i prikladnu radnu odjeću!

Upozorenje:

Kako bi se zajamčilo sigurno upravljanje, tijekom pogona stroja uvijek držite obje ruke na volanu / ručki za vožnju.

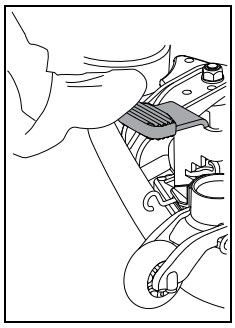
Pažnja:

Prije početka čišćenja u slobodnom prostoru probno pokrenite stroj kako biste se upoznali s načinom rada stroja!

Pažnja:

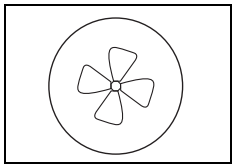
Postoji li prilikom korištenja stroja opasnost od pada predmeta, potrebno je poduzeti zaštitne mjere sukladno nacionalnim propisima ili se pridržavati mjera određenih propisima.

Početak čišćenja



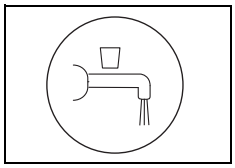
- Spustite usisnu mlaznicu.
- Uključite stroj.

  Prikazi na zaslonu nakratko zabljesnu.
- Spustite alat: vidi varijantu na stranici 186.



- Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje usisnog agregata.

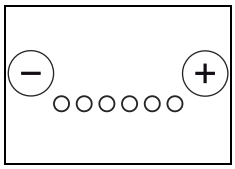
  Prikaz na zaslonu zabljesne, motor usisavača se pokreće.



- Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje dovoda tekućine za čišćenje.

  Prikaz na zaslonu zabljesne.

  Dovod otopine za čišćenje pokreće se kad se alati počnu rotirati.



- Odaberite željeni stupanj doziranja pritiskom na tipke +/- , od stupnja 1 - 6.

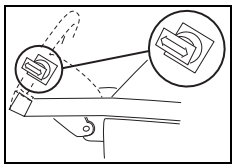
Upozorenje:

Diversey preporučuje održivi rad pomoću utvrđivanja točne količine proizvoda za doziranje. Upotreba prevelikih ili premalih doza proizvoda dovodi do nezadovoljavajućih rezultata čišćenja.

HR

Upozorenje:

TASKI nudi i opciju automatskog doziranja. Ona se može i naknadno montirati. Molimo da se obratite svojem servisnom savjetniku



- Stroj pokrećete blagim pritiskom glavne sklopke za pokretanje stroja u smjeru vožnje.

Funkcija isključivanja kod prekida korištenja

Upozorenje:

U slučaju prekida korištenja, stroj se nakon 5 minuta samostalno isključuje.

Tijekom tih 5 minuta:

- ni u kojem slučaju nije dopušteno rukovanje četkama.
- rukovatelj se ne smije udaljiti od stroja toliko da ga više ne vidi.
- samo se usisna mlaznica smije očistiti uklanjanjem usisanih predmeta ili predmeta koji su zaglavili.
- rukovatelj se smije udaljiti samo u svrhu oslobađanja radnog područja, pod uvjetom da i dalje može vidjeti stroj.

Kapacitet baterije - kraj pogonske pripravnosti

Indikator stanja baterije daje informaciju o raspoloživom trajanju rada.

- Ako crveni prikaz na zaslonu počne treperiti, preostalo je još oko 5 minuta vremena za preostale radove.
- Zatim se agregat alata podiže. Crveni prikaz na zaslonu mijenja se u stalno svjetlo.
- Tada Vam je preostalo još 10 minuta da odvezete stroj do stanice za punjenje. Nakon toga se stroj automatski isključuje.
- Za ponovno stavljanje u pogon potrebno je u potpunosti napuniti baterije.

Metoda čišćenja

Direktna metoda rada:
Ribanje i usisavanje u jednom radnom ciklusu.

Indirektna metoda rada:
Priprema otopine za čišćenje, ribanje i usisavanje u više radnih ciklusa.

Upozorenje:

U određenim slučajevima, specijalna kombinacija podne obloge/onečišćenja i proizvoda za čišćenje može imati negativan utjecaj na rukovanje strojem.

Pomoću opcionalnih kotača moguće je poboljšati vučnu izvedbu stroja na podu. Molimo da se obratite svojem TASKI-jevom savjetniku za klijente.

Dolijevanje otopine za čišćenje

Pažnja:

Rad bez otopine za čišćenje može prouzročiti oštećenje podnih obloga.

Upozorenje:

Škripanje crpke ukazuje na to da je spremnik za čistu vodu prazan.

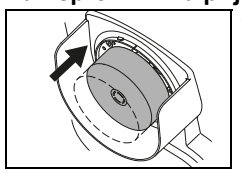
Pažnja:

Crpka ne smije dulje vrijeme raditi na suho.

- Stroj mora biti isključen.
- Otvorite poklopac spremnika.
- Napunite vodom spremnik za čistu vodu, vidi stranicu 186.
- Dodajte proizvod za čišćenje pomoću dozirne posude.
- Zatvorite poklopac spremnika.

Ispraznite prljavu vodu iz spremnika

Pun spremnik za prljavu vodu:

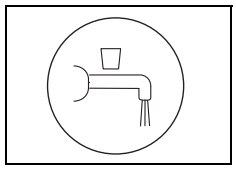


- Kada je spremnik za prljavu vodu pun, usisni filtar uvlači plovak.

  Na to Vam ukazuje promjena zvuka radi povećanja broja okretaja usisnog uređaja kao i zadržavanje vode na podu.

- Ispraznite spremnik s prljavom vodom, vidi stranicu 189.

Završetak rada



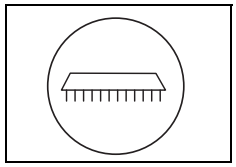
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje otopine za čišćenje

  Dovod otopine za čišćenje se zaustavlja.

- Vozite još nekoliko metara, kako bi se alati nakratko dalje okretali, tako ćete izbjeći „naknadno kapanje“.

  Osobito važno kod TASKI kontaktnih jastučića!

Varijanta: Automatsko spuštanje četke (opcija kod modela 1255B)

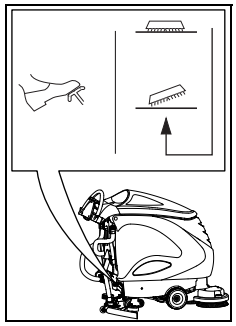


- Pritisnite tipke za uključivanje/isključivanje pogona alata.

  Indikator zasvijetli, agregat alata se zaustavlja i podiže.

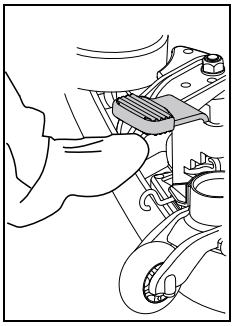
- Vozite još nekoliko metara da biste usisali preostalu prljavu vodu.

Varijanta: Nožna poluga



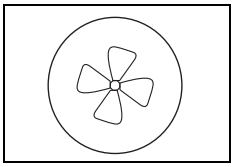
- Za podizanje alata pritišćite nožnu polugu prema dolje dok se ne uglavi.

- Vozite još nekoliko metara da biste usisali preostalu prljavu vodu.



- Podignite usisnu mlaznicu.

  Pustite da usisni agregat dalje radi dok se ne usiše preostala prljava voda u crijevu.



- Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje usisnog agregata.

  Indikator zatreperi, motor usisavača se zaustavlja.

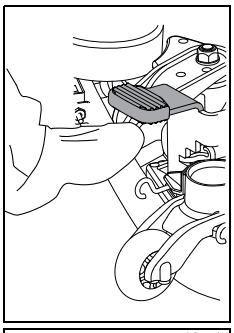
- Isključite stroj.

Pažnja:

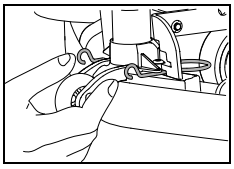
Pri sljedećim koracima u postupcima pražnjenja i čišćenja stroj uvijek mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

Uklanjanje i čišćenje usisne mlaznice

- Skinite usisno crijevo s nastavka mlaznice.



- Podignite usisnu mlaznicu nogom.



- Pritisnite opruge za zatvaranje. Na taj način oslobađate usisnu mlaznicu, tako da je možete izvaditi iz držača mlaznice.

- Očistite usisnu mlaznicu pomoću četkice pod mlazom tekuće vode.

Upozorenje:

Samo uz očišćene i neoštećene lamele može se postići optimalan rezultat usisavanja!

Pražnjenje i čišćenje spremnika za prljavu i spremnika za čistu vodu

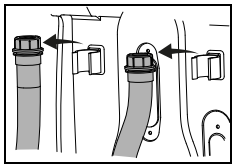
Upozorenje:

Prljavu vodu ili otopinu za čišćenje potrebno je zbrinuti sukladno nacionalnim propisima.

Upozorenje:

Za vrijeme pražnjenja spremnika za prljavu vodu poštujte propise o osobnoj zaštitnoj opremi prema uputama proizvođača sredstva za čišćenje.

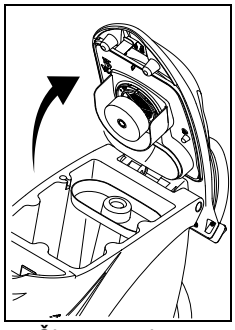
Postupite na sljedeći način:



- Izvadite crijevo za pražnjenje iz držača.

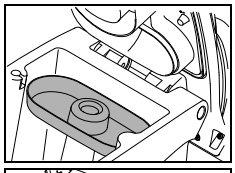
- Otvorite crveni ili plavi poklopac do visine pogodne za rukovanje, polako spustite kraj crijeva i ispraznite spremnik za prljavu vodu ili spremnik za čistu vodu.

Očistite spremnik za prljavu i spremnik za čistu vodu.

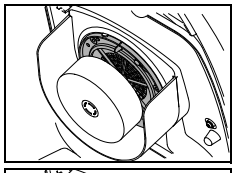


- Otvarajte poklopac spremnika dok se potporanj pored stranice spremnika ne uglavi.

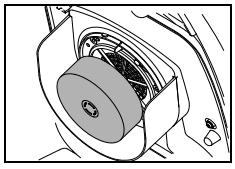
- Čistom vodom temeljito isperite spremnik za prljavu i spremnik za čistu vodu.



- Izvadite filtar za grubu prljavštinu (žuti), ispraznite ga i temeljito isperite pod mlazom tekuće vode.



- Uklonite usisni filtar (žuti), obrišite prljavštinu krpom ili je odstranite mekom četkicom.



- Provjerite funkcionira li plovak ispravno.

- Nakon pražnjenja ponovno zavrnite crveni i plavi poklopac i objesite crijevo natrag na držač.

Pažnja:

Začepljeni usisni filtar može pogoršati usisni učinak.

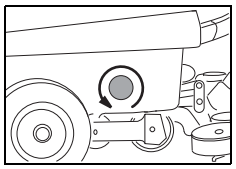
- Ponovno montirajte (žutu) košaru za grubu prljavštinu i usisni filtar.
- Ponovno položite crijeva za pražnjenje u držač.

HR

Očistite filtar spremnika za čistu vodu

Pažnja:
Filtar spremnika za čistu vodu očistite nakon svakog završetka rada
Začepljeni filtri mogu spriječiti dovod sredstva za čišćenje i time uzrokovati oštećenje podnih obloga.

- Stroj mora biti isključen (glavni prekidač).



- Odvrnite filtar spremnika za čistu vodu i uklonite ga.
- Temeljito ga isperite čistom vodom.

Upozorenje:
Filtar je postavljen niže od ispusnog otvora spremnika. Pri odvrtanju filtra iscurit će preostala količina otopine za čišćenje.

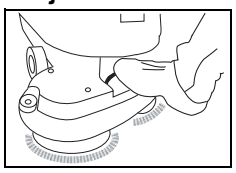
- Ponovno postavite i zavrnite filtar.

Odstranite alat i očistite ga

Upozorenje:
Očistite alat nakon svakog završetka radova na čišćenju.

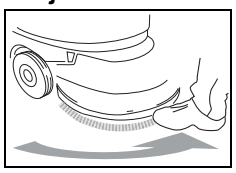
- Stroj mora biti isključen.

Varijanta: 955B / 1255B



- Nogom snažno pritisnite otvor za izbacivanje alata.

Varijanta: 755B / 855B



- Pomoću noge, okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, izvucite alat iz spojke alata.

- Izvadite alate i očistite ih pod mlazom tekuće vode.

Čišćenje stroja

Pažnja:
Nikada ne čistite stroj visokotlačnim peračem ili vodenim mlazom.
Voda koja prodre u stroj može dovesti do znatnih oštećenja mehaničkih ili električnih dijelova.

- Prebrišite stroj vlažnom krpom.

Skladištenje / parkiranje stroja (izvan pogona)

Pažnja:
Stroj mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

Upozorenje:
Stroj se skladišti s podignutom usisnom mlaznicom, podignutim alatom i otvorenim poklopcem spremnika. Na taj se način spremnik može osušiti.
Tako sprječavamo razvoj gljivica plijesni i neugodnih mirisa.

Pažnja:
Nikada ne skladištite stroj s ispražnjenim baterijama. Time se baterije nepovratno oštećuju.

Servis, održavanje i njega

Održavanje stroja preduvjet je za njegov besprijekorni pogon i dugi vijek trajanja.

Pažnja:
Smiju se koristiti samo TASKI originalni dijelovi, inače korisnik gubi sva prava po garanciji i jamstvu.

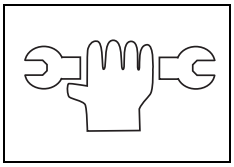
Pažnja:
Kako bi se isključilo nenamjerno aktiviranje funkcija stroja, prije radova održavanja potrebno je:
-isključiti stroj
-izvući ključ

Objašnjenje znakova:
◊ = na kraju svakog čišćenja, ◊◊ = svaki tjedan,
◊◊◊ = svaki mjesec, ⊗ = lampica servisnog intervala

Aktivnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Stranica**
Punjenje baterija	●				184
Dolijevanje destilirane vode. (mokre baterije). Pridržavajte se uputa proizvođača baterija u servisnoj knjižici!		●			185
Pražnjenje i čišćenje spremnika za prljavu i spremnika za čistu vodu	●				189
Čišćenje svih žuto označenih dijelova	●				
Čišćenje alata	●				190
Čišćenje usisne mlaznice, provjera lamela na istrošenost i po potrebi zamjena lamela	●				189
Brisanje stroja vlažnom krpom	●				190
Čišćenje brtve na poklopcu spremnika, provjera brtve na pukotine i po potrebi zamjena	●				
Program održavanja / servisiranja koje provodi Diverseyjev servisni tehničar				●	

Intervali održavanja

Strojevi TASKI visokokvalitetni su strojevi, koje su radi Vaše sigurnosti tvornički ispitali ovlašteni kontrolori. Nakon dulje primjene, električni i mehanički elementi podliježu trošenju i starenju.



- Radi očuvanja radne sigurnosti i pogonske pripravnosti, servis je potrebno provesti kada zasvijetli indikator održavanja (tvornička postavka 450 radnih sati) ili barem jednom godišnje.

Upozorenje:

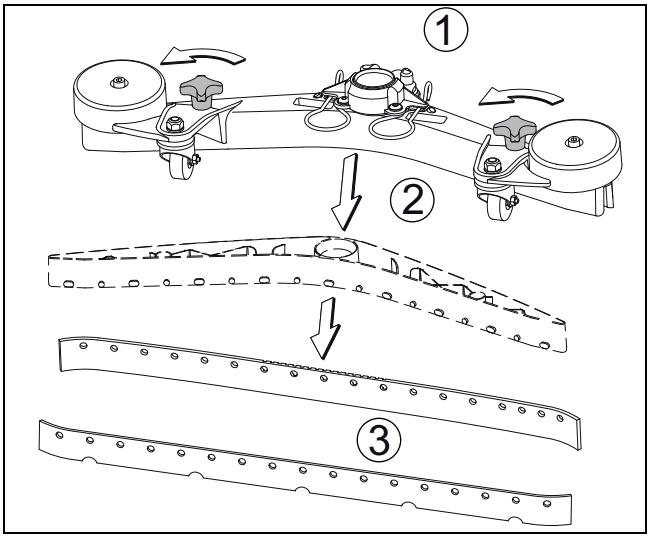
U slučaju izvanrednog opterećenja i/ili nedostatnog održavanja, potrebno je skratiti interval između dva servisa.

Služba za klijente

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja.

Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

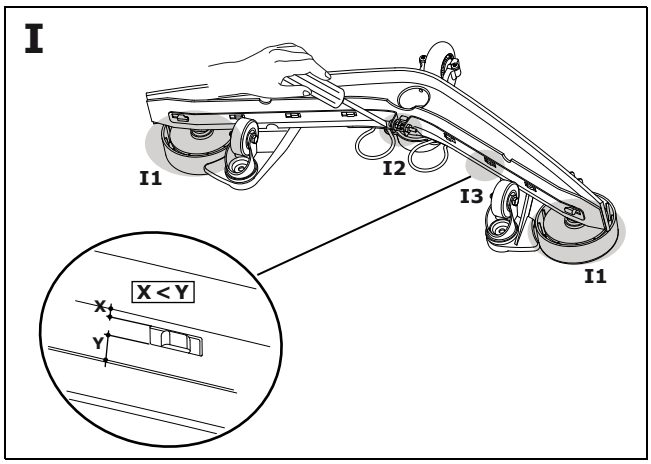
Zamjena lamela stroja swingo 755B/855B



- Odvrnite zvjezdaste ručke (1), izvucite tijelo lamela (2) iz tijela mlaznice i izvadite lamele (3)
- Sada možete okretati lamele ili ih zamijeniti.
- Ponovno utaknite tijelo lamela (2) u tijelo mlaznice i zavrnite zvjezdaste ručke (1).

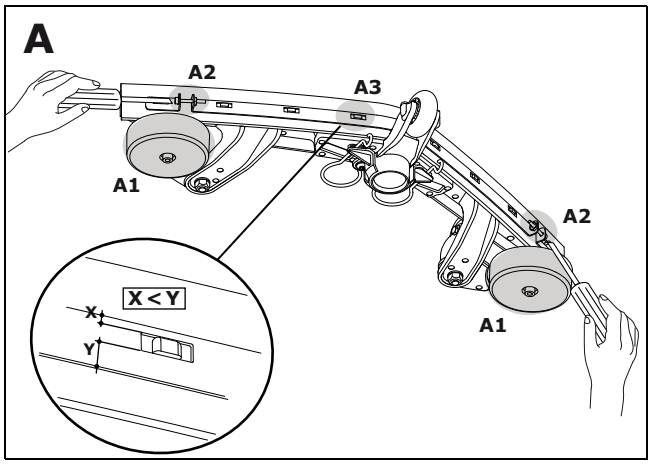
Zamjena lamela stroja swingo 955B/1255B

Lamela u unutrašnjem promjeru



- Položite čisto tijelo mlaznice s amortizerima prema dolje na čvrstu podlogu (stol, pod, itd.) (Detalj I1)
- Otpustite vijak (nemojte ga u potpunosti skinuti) u sredini dvodijelne stezne šipke toliko da se stezna šipka može ukloniti. (Detalj I2)
- Očistite tijelo mlaznice, lamele i steznu šipku pod tekućom vodom, uz pomoć četke.
- Montirajte „preokrenute“ ili nove lamele na tijelo mlaznice.
- Ponovno postavite steznu šipku u ispravnom položaju na lamelu (detalj I3).
- Zategnite steznu šipku. (Detalj I2)

Lamela na vanjskom promjeru



- Položite čisto tijelo mlaznice s amortizerima prema dolje na čvrstu podlogu (stol, pod, itd.) (Detalj A1)
- Otpustite vijak (nemojte ga u potpunosti skinuti) na lijevoj i desnoj strani trodijelne stezne šipke toliko da se stezna šipka može ukloniti. (Detalj A2)
- Očistite tijelo mlaznice, lamele i steznu šipku pod tekućom vodom, uz pomoć četke.
- Montirajte „preokrenute“ ili nove lamele na tijelo mlaznice.
- Ponovno postavite steznu šipku u ispravnom položaju na lamelu (detalj A3).
- Zategnite steznu šipku. (Detalj A2)

HR

Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje kvara	Stranica
Neispravan stroj nije moguće uključiti	Stroj isključen	• Okrenite ključ	183
	Rastavni utikač za bateriju nije povezan	• Povežite rastavni utikač za bateriju sa strojem	183
	Glavni osigurač neispravan	• Prekontrolirajte/zamijenite osigurač • Kontaktirajte servisnog partnera	
	Aktiviran mehanizam za imobilizaciju ili postoji greška u upravljačkom sustavu	• Stanite na površinu gazišta	
	Baterije su ispražnjene ili neispravne, punjač baterija je neispravan	• Napunite bateriju • Kontaktirajte servisnog partnera	186
	Baterije neispravne	• Kontaktirajte servisnog partnera	
Agregat za alat ili usisni agregat se ne može isključiti	Greška u sustavu elektronike ili na upravljačkoj ploči	• Rad stroja je prekinut pomoću tipke za zaustavljanje u nuždi • Kontaktirajte servisnog partnera	183
Četka se ne okreće	Pogon četke isključen	• Pritisnite tipku Četka	183
	Glavni osigurač neispravan	• Zamijenite osigurač	
	Motor se okreće, alat se ne okreće	• Puknuće na pogonskom remenu • Kontaktirajte servisnog partnera	
Loš usisni učinakPod ostaje mokarPrljava voda se ne usisava	Usisni agregat nije uključen	• Pritisnite tipku Usisni agregat	183
	Usisno crijevo nije nataknuto	• Nataknite usisno crijevo	186
	Usisna mlaznica nije na podu	• Provjeriti funkciju ovjesa za usisne mlaznice	186
	Istrošene lamele	• Zamijenite lamelu	191
	Začepljeno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina)	• Uklonite strana tijela	
	Začepljen usisni filtar	• Uklonite strana tijela	183
	Indikator usisnog agregata svijetli, ali usisivač ne radi	• Prekontrolirajte osigurač, po potrebi ga zamijenite • Ako je osigurač u redu, kontaktirajte servisnog partnera	186
Usisni agregat se isključuje	Spremnik za prljavu vodu je pun	• Ispraznite spremnik za prljavu vodu • Prekontrolirajte nadzor stanja baterije • Prekontrolirajte osigurače	188
	Spremnik za prljavu vodu je uprljan	• Prekontrolirajte ga i po potrebi očistite.	189
Nedovoljno istjecanje otopine za čišćenje	Spremnik s otopinom za čišćenje je prazan	• Prekontrolirajte spremnik s otopinom za čišćenje	188
	Postavljena premala doza otopine za čišćenje	• Podesite količinu otopine za čišćenje pomoću tipke +/-.	183
	Isključena tipka za otopinu za čišćenje	• Pritisnite tipku za otopinu za čišćenje	183

Tehničke informacije

Stroj	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Radna širina	43	50	55		cm
Širina usisne mlaznice	69		80		cm
Mjere (d x š x v)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Težina stroja u pogonskoj pripravnosti najviše	160		179	260	kg
Nazivni napon	24V				DC
Nominalna snaga	900		1000		W
Nominalni kapacitet spremnika za čistu vodu +/- 5%	40			60	l

Utvrđene vrijednosti sukladno standardu IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Težina stroja s baterijama (transportna težina)	120		139	200	kg
Razina zvučnog tlaka LpA	68	68	64	61	dB(A)
Faktor nesigurnosti KpA	2.5				dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija	<2.5				m/s2
Faktor nesigurnosti K	0.25				m/s2
Zaštita od prskanja vodom	IPX3				
Klasa zaštite	III				

HR

Pribor

br.	Artikl	755B	855B	955B	1255B
7510829	Tanjur 43 cm	1x			
8504750	Četka za ribanje, najlon 43 cm	1x			
8504780	Četka za ribanje, abrazivna 43 cm	1x			
8504800	Četka za ribanje za isprani beton 43 cm	1x			
7510830	Tanjur 50 cm		1x		
8504770	Četka za ribanje, najlon 50 cm		1x		
8505130	Četka za ribanje; najlon, abrazivna 50 cm		1x		
8505120	Četka za ribanje za isprani beton 50 cm		1x		
7510634	Tanjur 28 cm			2x	2x
7510631	Četka za ribanje, najlon 28 cm			2x	2x
7510632	Četka za ribanje za isprani beton 28 cm			2x	2x
7510633	Četka za ribanje, abrazivna 28 cm			2x	2x
8502830	Crijevo za punjenje s univerzalnim priključkom za vodu	x	x	x	x
7517125	Komplet IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Komplet mokrih baterija	x	x	x	x
	Različiti jastučići (poliesterski, smeđi, plavi, crveni i kontaktni jastučići)	x	x	x	x

Transport

Pažnja:
Ovaj stroj smije se podizati samo pomoćnim sredstvima (npr. podizno postolje, rampa itd.)!

Pažnja:
U svrhu transporta potrebno je izvući rastavni utikač za bateriju iz utičnice.

Upozorenje:
Transportirajte stroj u uspravnom položaju.

Upozorenje:
Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.

Zbrinjavanje

Upozorenje:
Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima. Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

Baterije

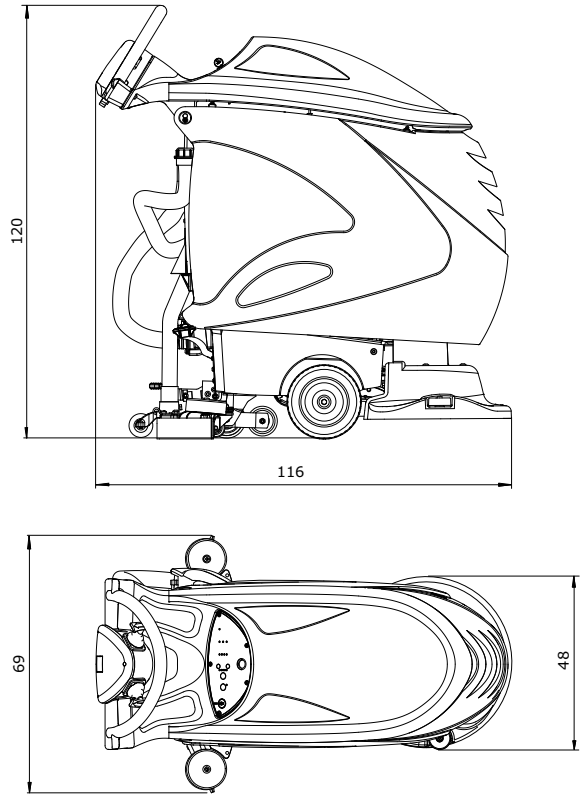
Pažnja:
Prije nego što ih stručno zbrinete, baterije je potrebno izvaditi iz stroja.

Istrošene baterije potrebno je ekološki zbrinuti u skladu s EU smjernicom 2006/66/EZ ili određenim nacionalnim propisima.

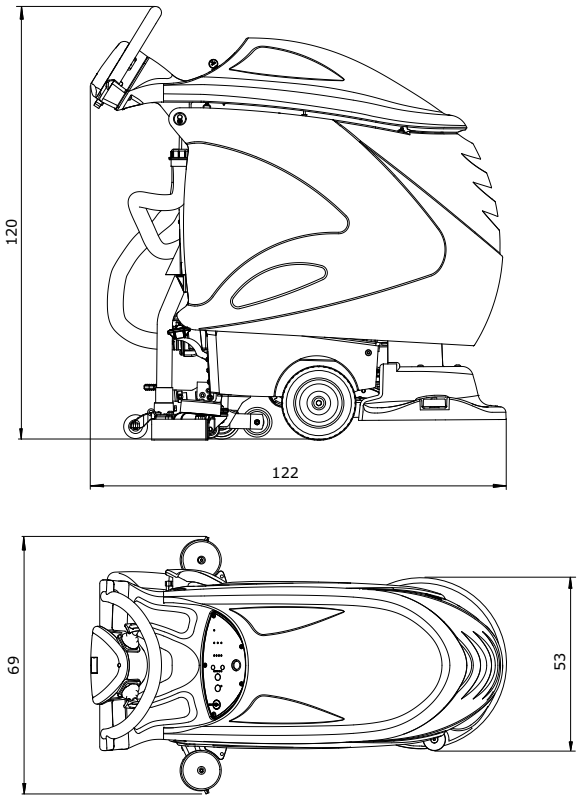
Dimenzije stroja

Mjere su izražene u centimetrima!

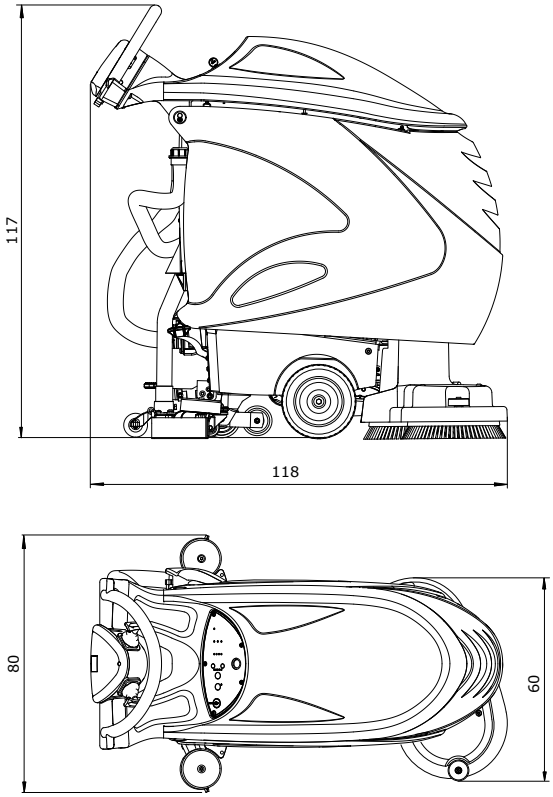
swingo 755B



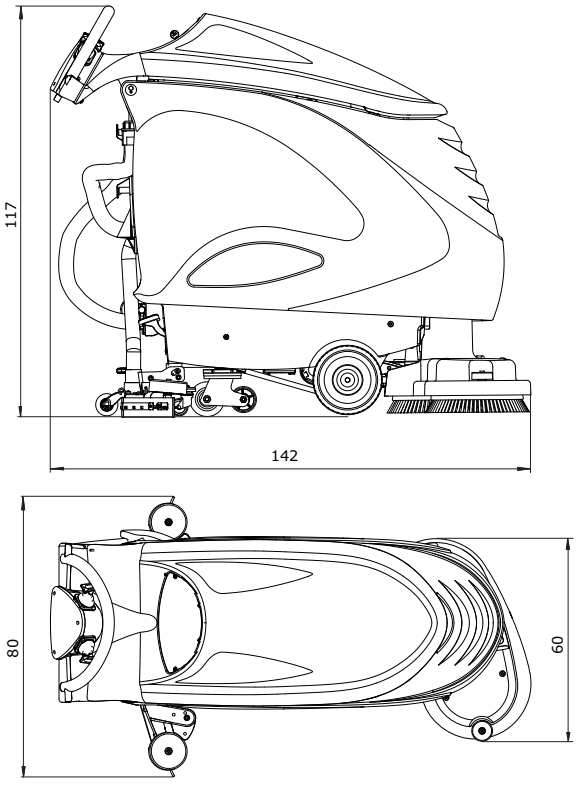
swingo 855B



swingo 955B

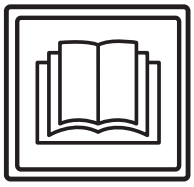


swingo 1255B



HR

Eredeti használati útmutató



VIGYÁZAT!

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa hozzáférhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat

Vigyázat:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása miatt személyi sérülés és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!

Figyelem:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!

Megjegyzés:

A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

- Olyan műveletekre vonatkozó utasításokat tartalmaz, amelyeket egymás után kell elvégeznie.

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások 196
Tisztítószerek 198
Kibővített dokumentumok 198
Szerkezeti áttekintés 199
Akkumulátorok 200
Üzembe helyezés előtt 202
A munka megkezdése 204
A működtetés vége 205
Szerviz, karbantartás és ápolás 207
Üzemzavarok 209
Műszaki adatok 210
Tartozékok 210
Szállítás 211
Ártalmatlanítás 211
A gép méretei 211

Rendeltetésszerű használat

Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban és hasonlókban).
A jelen használati útmutató szigorú figyelembe vételével kemény padlóburkolatok nedvestisztítására szolgálnak. Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.

Figyelem:

A gépet tilos polírozásra, olajozásra, viasz felvitelére, szőnyegtisztításra vagy porszívásra használni. Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedvestisztítása saját felelősségre végezhető.

Biztonsági előírások

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.

Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.

Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.

Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyújthatják ezeket az anyagokat.

Vigyázat:

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen.

A felhasználó vagy harmadik személy esetleges egészségkárosodása nem zárható ki.

Vigyázat:

Ügyeljen a helyi adottságokra, valamint a harmadik személyekre és a gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.

Vigyázat:

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.

Vigyázat:

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, illetve nedvességnek volt kitéve.

Vigyázat:

A biztonsági szempontból fontos alkatrészek (pl. a kefefedél, a hálózati kábel vagy az olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést) sérülése esetén a gép üzemeltetését azonnal fel kell függeszteni!

Vigyázat:

A gépet nem szabad lejtős területen leállítani, leparkolni vagy tárolni.

Vigyázat:

A gépen végzett bárminemű munka során a gépet ki kell kapcsolni, és a kulcsot ki kell húzni.

Vigyázat:

A gépet tilos >2% lejtésű területeken használni. A lejtős területeken lassú menetben, "turtle-mode"-ban mozgassa a gépet, hogy biztonságosan meg tudja azt állítani.

A lejtős területekre való éles bekanyarodás csökkentheti a gép stabilitását, éppen ezért ez tilos. Az ilyen manőverek balesetveszélyesek.

Vigyázat:

A gép csak szilárd, stabil, megfelelő teherbírású padlón használható.

Az utasítás figyelmen kívül hagyása balesetveszéllyel jár.

Figyelem:

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Éppen ezért mindig húzza ki a kulcsot, mielőtt eltávolodna a géptől; vagy pedig tegye el a gépet valamilyen zárható helyre.

Figyelem:

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 °C / +50 °F és +35 °C / +95 °F közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.

Figyelem:

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden vonatkozó biztonsági előírást ismernek.

Figyelem:

Kizárólag olyan szerszámokat (keféket, lehúzókat és hasonlókat) szabad használni, amelyek a jelen használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Az egyéb szerszámok használata hátrányosan befolyásolhatja a gép biztonságát és működését.

Figyelem:

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.

Figyelem:

Azonnal kapcsolja ki a szívóegységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!

Figyelem:

A gépet kizárólag megfelelő akkumulátorokkal és bevizsgált akkumulátortöltő készülékekkel szabad üzemeltetni.

Figyelem:

A TASKI gépeit és készülékeit úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható.
A műszaki adatokat lásd: 210. oldal.

HU

Tisztítószerek

Megjegyzés:

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el.
Más tisztítószerek üzemzavarokat és károkat okozhatnak a gépben vagy a munkakörnyezetben.
Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószerek által okozott üzemzavarokra a garancia nem terjed ki.

Bővebb tájékoztatásért, kérjük, forduljon a TASKI szakszervizéhez.

Kibővített dokumentumok

Megjegyzés:

A géphez tartozó kapcsolási rajzot az elérhető alkatrészek listáján találja.

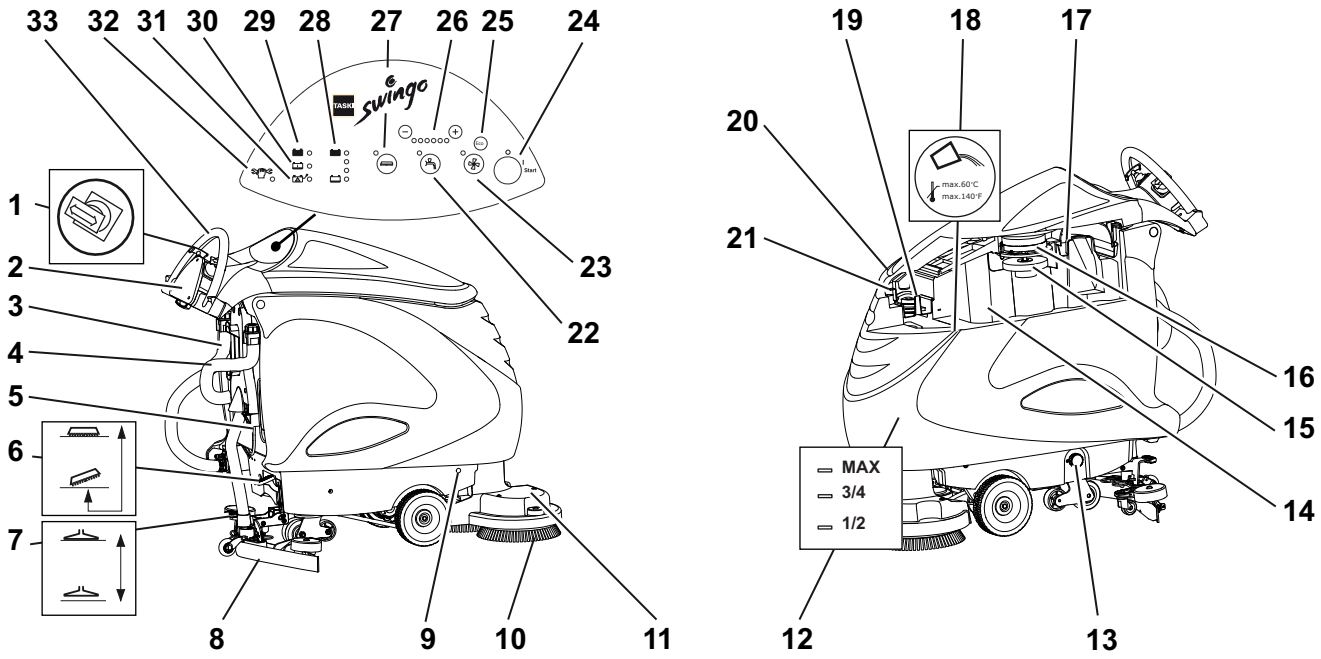
Bővebb tájékoztatásért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Megjegyzés:

A jelen használati útmutató, illetve az összes TASKI készülék használati útmutatója elérhető az alábbi weboldalon:

www.taski.com/instructions-use

Szerkezeti áttekintés



1 Menetkapcsoló
2 Üzemóra-számláló (opcionális)
3 A tisztítóoldat leeresztő tömlője (kék fedő)
4 A szennyvíz leeresztő tömlője (piros fedő)
5 Az akkumulátor leválasztó csatlakozója (kódolható)
6 Változat: Szerszám lábpedálja
7 A vízlehúzó gumi lábpedálja
8 Vízlehúzó gumi
9 Opcionális: Az akkumulátoregység zárja
10 Eszközök (kefék, lehúzók stb.)
11 Kefeegység
12 Töltésiszint-jelző
13 A frissvíz-tartály szűrője
14 Gyűjtőtartály
15 Szűrőrendszer (a szennyvíztartály túltöltés elleni biztosítása)
16 Szívóegység szűrője
17 Szennyeződés szita
18 Frissvíz-tartály
19 Adagolási útmutató
20 Tartályfedél
21 A tartályfedél kioldója
22 Tisztítóoldat-bevezetés gomb (BE / KI)
23 Szívóegység gombja (BE / KI)
24 Kulcsos kapcsoló
25 ECO üzemmód gomb (BE / KI)
26 Gombok Tisztítóoldat Bevezetés Mennyiség (+ / -)
27 Gombok Kefemeghajtás BE / KI (csak 1255B EBU típusnál)
28 Akkumulátorkijelző
29 Akkumulátor feltöltve kijelző
30 Akkumulátor töltése kijelző
31 Akkumulátor/hálózati tápegység zavara kijelző
32 Szerviz kijelző
33 Vezetőkar

HU

Akkumulátorok

Engedélyezett akkumulátorok

A gép üzemeltetéséhez meghajtó akkumulátorok szükségesek (nem indító- vagy készülékakkumulátorok). Csak meghajtó akkumulátorokat javaslunk. Csupán ezek garantálnak hosszú használati időt.

A meghajtó akkumulátorokat nyitott rendszerű (savas) akkumulátorként vagy karbantartást nem igénylő (VRLA-) akkumulátorként gyártják. (Gél és AGM). A gépet minden típushoz és gyártóhoz be kell állítani.

Minden akkumulátor eltérő használati időt nyújt, és eltérő teljesítményjellemzőkkel rendelkezik.

A gépet az akkumulátorok beszerelése után, ill. akkumulátortípus és/vagy -gyártó váltásakor, valamint az üzembe helyezés előtt be kell programozni.

A hibás beállítás az akkumulátorok korai meghibásodását eredményezheti.

Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések

- Az akkumulátorok savakat tartalmaznak. Karbantartáskor, valamint a savas akkumulátorok be- és kiszerelésénél védőszemüveget kell viselni!

- A szembe vagy a bőrre fröccsenő savat bő, tiszta vízzel kell ki-, illetve lemosni.
  Ezt követően haladéktalanul orvoshoz kell fordulni.
  A ruhát vízzel kell kimosni!

- Az akkumulátorok töltésekor durranógáz keletkezik. A nyílt lángot vagy izzó tárgyakat mindenképpen távol kell tartani!

- Tilos a dohányzás!

- Marás veszélye!

- Figyelem! Az akkumulátorok pólusai mindig feszültség alatt állnak, ezért tilos bármilyen tárgyat az akkumulátorokra helyezni!

Figyelem:
Az akkumulátorokat tisztán és szárazon kell tartani. A kifolyt savat vagy vizet (savas akkumulátorok) azonnal fel kell törölni. Közben viseljen védőkesztyűt.

Figyelem:
Az akkumulátorokat csak a Diversey hivatalos ügyfélszolgálatai vagy szakemberei szerelhetik be, és a csatlakoztatási rajza szerint telepíthetik. A beszerelésnél, illetve csatlakoztatásnál fellépő hibák súlyos sérüléseket, robbanást és jelentős károkat okozhatnak a gépben és a környezetben.

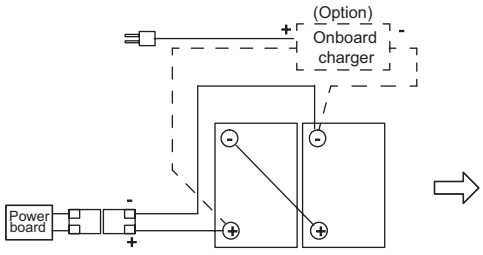
Figyelem:
Kiegészítőleg vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának üzemeltetési előírásait is.

Figyelem:
Az akkumulátorok töltésénél gondoskodni kell a megfelelő szellőztetésről.

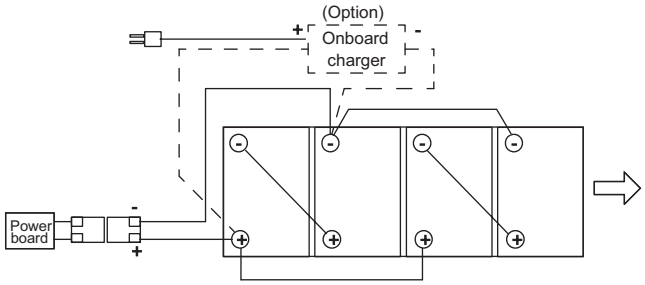
Figyelem:
Az akkumulátorok karbantartásánál az akkumulátorokat ki kell venni a gépből!

Az akkumulátorok csatlakoztatási rajza

swingo 755B/855B/955B



swingo 1255B



Töltési folyamat külső akkumulátortöltővel

Minden akkumulátortípus és/vagy akkumulátorgyártó különböző töltőteljesítményt ír elő.

Figyelem:

A nem megfelelő töltőteljesítmény vagy akkumulátortöltő használata az akkumulátorok korai meghibásodását vagy túl gyors megrongálódását eredményezheti.

Az opcionálisan kapható, gépen lévő akkumulátortöltők az akkumulátorok méretéhez igazodnak, és több töltési görbét tartalmaznak, amelyeket gyárilag vagy a TASKI szerviztechnikusa által a javasolt akkumulátorokhoz állítanak be. Ez az előírás úgyszintén érvényes a helyhez kötött (külső) akkumulátortöltők használata esetén is.

Figyelem:

Amennyiben rövid idejű használat után sokszor újratöltik az akkumulátorokat, akkor azok tartósan megrongálódhatnak. Irányérték: Újratöltés előtt a rendelkezésre álló kapacitás legalább kb. 20%-át el kell használni.

Figyelem:

A maximális lehetséges élettartam elérése érdekében a meghajtó akkumulátorokon hetente kétszer teljes töltési ciklust (12-16 óra) kell végrehajtani.

Figyelem:

A gép hosszabb idejű leállítása előtt az akkumulátorokon a teljes töltési ciklust végre kell hajtani. Majd az akkumulátortöltőt le kell választani a gépről, illetve a hálózatról. Az akkumulátorok idővel lemerülnek. Típustól függően 3-6 havonta újból fel kell tölteni őket. Az ismételt üzembe vétel előtt az akkumulátorokon újból a teljes töltési ciklust végre kell hajtani.

Töltési folyamat külső töltővel

- Csatlakoztassa a külső akkumulátortöltőt a gép akkumulátorleválasztó csatlakozójához.

Figyelem:

A megfelelő elektromos érintkezés érdekében ügyeljen arra, hogy a dugasz egészen ütközésig be legyen dugva.

Megjegyzés:

A töltési folyamat során a gép minden funkciója le van kapcsolva.

Töltési folyamat (opcionális) gépen lévő akkumulátortöltővel

Figyelem:

A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

- Vegye ki a hálózati kábelt, és csatlakoztassa egy (semlegesen biztosított) csatlakozó aljzattal.

A töltési folyamat befejezése után

Figyelem:

Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztja a csatlakozót az akkumulátorról (csak külső töltők esetében).

A bekapcsolt akkumulátortöltő leválasztása robbanást okozhat az akkumulátor egységben.

- A hálózati kábelt (opcionális) gépen lévő akkumulátortöltő esetén az arra tervezett területen tárolja.
- A töltőkábelt tartsa szárazon és sérülésektől védetten.

Figyelem:

A töltőkábelek erős áramot vezetnek. Amennyiben a csatlakozó, a kábel vagy a készülékcsatlakozó megsérül, akkor az akkumulátortöltőt tilos használni.

Nyitott rendszerű (savas) akkumulátorok karbantartása és ápolása

Megjegyzés:

A karbantartást nem igénylő akkumulátorok ápolása a megfelelő töltési folyamatok betartására és a megfelelően beállított töltési görbékre korlátozódik.

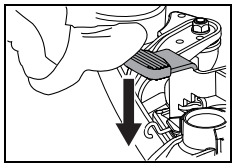
Az akkumulátortér kinyitása karbantartás céljából

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

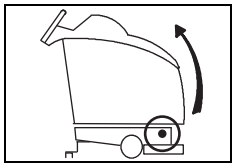
Vigyázat:

Az akkumulátoregység kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy mindkét tartály üres.

- Válassza le az akkumulátort a gépről az akkumulátor leválasztó csatlakozójánál.

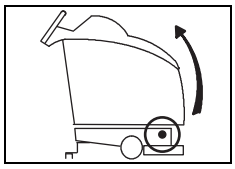


- Engedje le a vízlehúzó gumit.

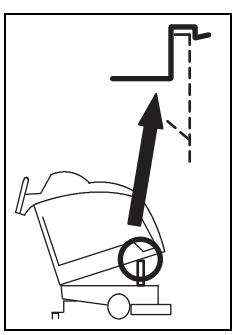


- A gép elülső részén lent balra és jobbra találja az akkumulátoregység kioldóját.
- Csavarozza le mindkét csavart, és távolítsa el őket.

Változat: Savas akkumulátoros gép

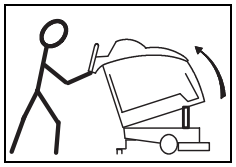


- A gép elülső részén lent balra találja az akkumulátoregység kioldóját.
- Nyomja a kioldót (pl. egy csavarhúzóval) az erre szolgáló nyílásba, és emelje fel a tartályt, amíg be nem kattan.

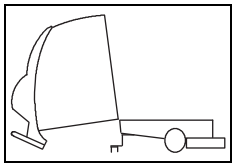


- A tartály állása helyzetváltoztatás előtt.

HU



- Álljon a gép mögé.
- Nyissa ki óvatosan az akkumulátoregységet, amíg a vezetőkar fel nem emelkedik a padlóról.



- Nyissa ki óvatosan az akkumulátoregységet, amíg a vezetőkar fel nem emelkedik a padlóról.

A karbantartás befejezése után óvatosan billentse a tartályt az eredeti helyzetbe, és reteszelje be.

Megjegyzés:

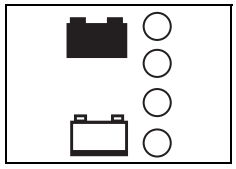
Emelje fel ismét a vízlehúzó gumit.

Megjegyzés:

Csatlakoztassa az akkumulátort a géphez az akkumulátor leválasztó csatlakozójánál.

Üzembe helyezés előtt

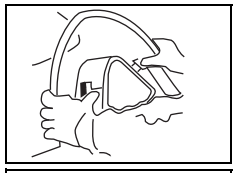
Tolatás



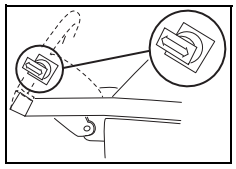
- Kapcsolja be a gépet (kulcsos kapcsoló).

  A kijelző rövid ideig felvillan.

  Az akkumulátor kijelzője jelzi, hogy a gép üzemkész állapotban van. (Zavar esetén lásd a(z) 209. oldalt).



- Fogja meg a vezetőkart, és helyezze a menetkapcsolót olyan magasságba, hogy kényelmesen tudjon dolgozni vele.



- A menetkapcsoló menetirányban való enyhe megnyomásával indítsa el a gépet; a menetkapcsoló elengedésekor a gép megáll.

A kefe behelyezése

A behelyezés előtt ellenőrizze a következőket:

- A kefe ne legyen a piros jelölés (sörték) alatt, és a kefehossz ne legyen 1 cm-nél rövidebb.
- A párna ne legyen elhasználódott, és legyen tiszta.

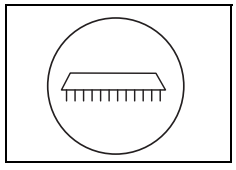
Figyelem:

Ne használjon olyan keféket, amelyek elérték a kopási küszöböt. Ezt a piros sörték hosszúsága mutatja. Ne használjon kopott vagy koszos párnát. Kizárólag eredeti TASKI keféket használjon. Ennek be nem tartása esetén előfordulhat, hogy a tisztítás eredménye nem lesz tökéletes, vagy akár a padló is megsérülhet.

- Helyezze a keféket a kefeegység alá.
- Kapcsolja be a gépet.

  A kijelzők rövid ideig felvillannak.

Változat: Automatikus kefeleeresztő egység (opcionális: 1255B)

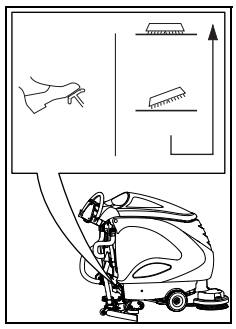


- Nyomja meg a Kefemeghajtás BE/KI gombokat.

  A leengedés alatt a kefemeghajtás lassan pulzálni kezd. Ezzel a kefe középre kerül, és bekapcsolódik.

  A kijelző felvillan.

Változat: Pedál



- Oldja ki a pedált, és engedje le lassan a kefét.

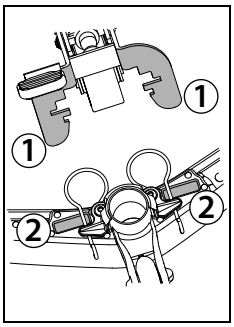
  A leengedés alatt a kefemeghajtás lassan pulzálni kezd. Ezzel a kefe középre kerül, és bekapcsolódik. A kefemeghajtás kijelző felvillan.

Megjegyzés:

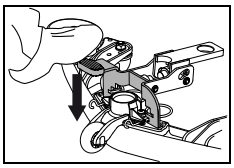
Ha a kefe lent van, a gép enyhe előre-hátra mozgatásával megkönnyíthető a bekapcsolás.

A vízfelszívó gumi felszerelése

- A gépnek (a főkapcsolónál) kikapcsolt állapotban kell lennie.



- Helyezze a vízlehúzót (2) a vízlehúzó gumi tartója alá (1).



- Nyomja le a pedált, amíg a vízlehúzó gumi tartója be nem kattan.
- Helyezze fel a szívócsövet a vízlehúzó gumi csatlakozócsonkjára.

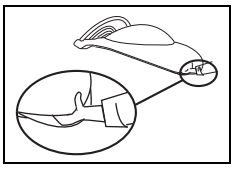
A frissvíz-tartály feltöltése

Figyelem:

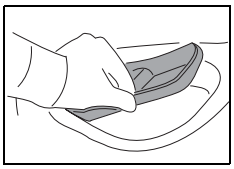
A legfeljebb megengedett vízhőmérséklet 60 °C/140 °F.

A Diversey hideg víz használatát javasolja, mivel a forró víz a padlóval való érintkezésnél azonnal felveszi a padló hőmérsékletét, így nem jelent előnyt.

- A gépnek (a főkapcsolónál) kikapcsolt állapotban kell lennie.



- Nyúljon be a tartályfedél és a tartály közötti nyílásba.
  A tenyere legyen felfelé.
- Nyissa ki a tartályfedelet, amíg a támasz a tartály falánál be nem akad.



- Távolítsa el az adagolót.
- Töltsön vizet a frissvíz-tartályba.
  A legnagyobb megengedett töltési szint (199. oldal).
- Billentse vissza a tartályfedelet az eredeti helyzetbe, és nyomja le, amíg be nem záródik.

Adagolás

Figyelem:

Vegyszerek kezelésekor kesztyűt, védőszemüveget és megfelelő (védő) munkaruhát kell viselni!

Megjegyzés:

Csak a Diversey által ajánlott vegyszereket használja, és feltétlenül vegye figyelembe a termékinformációkat.

Vigyázat:

A nem megfelelő termékek (pl. klór-, savvagy oldószertartalmú termékek) használata egészségkárosodáshoz, valamint a gép súlyos károsodásához vezethet.

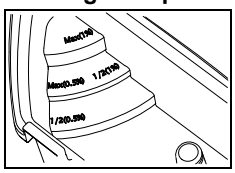
Megjegyzés:

A pontos adagolás érdekében használja az adagolókupak beosztását.

A tartályon a töltési szint jelölése megegyezik az adagolókupakéval. A gép típusa szintén az adagolókupakon olvasható!

A termék csomagolásán lévő adatok	Tartály kapacitása	Adagolókupak
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX.	1 x MAX.
1%	1/2	1 x MAX. (2 x 1/2)
	MAX.	2 x MAX.

Az adagolókupak használata



- Öntse az adagolókupakkal kimért terméket a frissvíz-tartály vizébe.
- Emelje fel enyhén a tartályfedelet.
- Nyomja enyhén befelé a tartályfedél támaszát.
- Zárja vissza a tartály fedelét.
- A tartályfedél elülső oldalára gyakorolt enyhe nyomással reteszelje be a tartályt.

Megjegyzés:

A TASKI opcionálisan automatikus adagolót kínál. Ezt utólag be lehet szerelni. Kérjük, forduljon ügyfélszolgálati tanácsadójához

Előtisztítás

Figyelem:

Távolítson el a megtisztítandó felületről minden tárgyat (fa, fém stb.).

A forgó kefe kirepítheti az ott maradt tárgyakat, ami személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

HU

A munka megkezdése

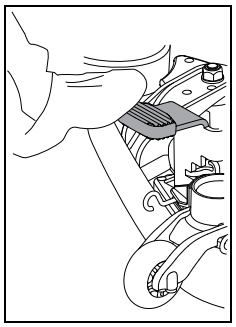
Figyelem:
Ha ezzel a géppel dolgozik, akkor mindig lépésbiztos cipőt és megfelelő munkaruhát kell viselni!

Megjegyzés:
A gép üzemeltetése során mindig mindkét kezével fogja a kormánykereket / vezetőfogantyút, hogy biztonságosan irányítani tudja a gépet.

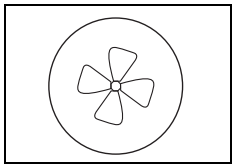
Figyelem:
Először ismerkedjen meg a géppel úgy, hogy tesz néhány próbamenetet egy szabad helyen!

Figyelem:
Ha a gép használata során leeső tárgyak miatti veszély áll fenn, akkor tegye meg és tartsa be a nemzeti előírásoknak megfelelő óvintézkedéseket.

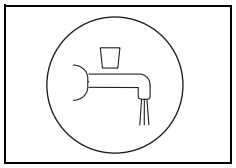
Tisztítás kezdete



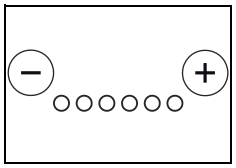
- Engedje le a vízlehúzó gumit.
- Kapcsolja be a gépet.
  A kijelzők rövid ideig felvillannak.
- Engedje le a kefét: változatot lásd a(z) 202. oldalon.



- Nyomja meg a Szívóegység BE/KI gombot.
  A kijelző felvillan, a szívómotor elindul.



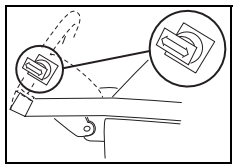
- Nyomja meg a Tisztítóoldat ellátás BE/KI gombot.
  A kijelző felvillan.
  A kefe forgásakor elindul a tisztítóoldat-ellátás.



- Válassza ki a kívánt adagolási szintet 1 és 6 közötti értéken a +/- gombok megnyomásával.

Megjegyzés:
A Diversey azt ajánlja, hogy a tartós működés érdekében határozza meg a beadagolandó termék pontos mennyiségét. A túl magas és túl alacsony szintre beállított adagolás egyaránt elégtelen tisztítási eredményhez vezet.

Megjegyzés:
A TASKI opcionálisan automatikus adagolót kínál. Ezt utólag be lehet szerelni. Kérjük, forduljon ügyfélszolgálati tanácsadójához



- A menetkapcsoló enyhe megnyomásával indítsa el a gépet menetirányban.

Lekapcsolási funkció (használaton kívüli gép esetén)

Megjegyzés:
A gép használaton kívül 5 perc után automatikusan kikapcsol.

Ezalatt az 5 perc alatt:
- Nem szabad a kefékhez nyúlni.
- A kezelő nem hagyhatja magára a gépet.
- Csak a vízlehúzó gumit szabad megtisztítani a beszívott vagy beszorult tárgyaktól.
- A kezelő csak a munkaterület szabaddá tétele miatt hagyhatja magára a gépet, de csak úgy, ha közben szemmel tartja.

Akkumulátor kapacitása - az üzemkész állapot vége
Az akkumulátorkijelző a rendelkezésre álló üzemelési időről ad felvilágosítást.
- Amennyiben a piros kijelző elkezd villogni, akkor még kb. 5 perc áll rendelkezésre a fennmaradó munkára.
- Ezután a kefeegység felemelkedik. A piros kijelző folyamatos világításra vált.
- Ez után további 10 perc marad arra, hogy a gépet a töltőállomáshoz hajtsa. Ezután a gép magától leáll.
- A újbóli üzembe helyezéshez töltse fel teljesen az akkumulátorokat.

Tisztítási módszer

Közvetlen munkamódszer:
Dörzsölés és elszívás egy lépésben.

Közvetett munkamódszer:
Tisztítóoldat kijuttatása, dörzsölés és elszívás több lépésben.

Megjegyzés:
Adott esetben a padlóburkolat/szennyeződés és tisztítószer speciális kombinációja befolyásolhatja a gép irányítását.

Az opcionálisan kapható kerekek használata javíthatja a gép vonóerejét a talajon. Kérjük, forduljon a TASKI ügyfélszolgálati tanácsadójához.

A tisztítóoldat utántöltése

Figyelem:
Amennyiben tisztítóoldat nélkül dolgozik, az padlósérülést okozhat.

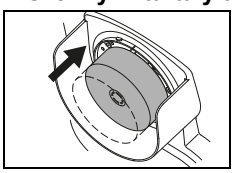
Megjegyzés:
Ha a szivattyúnál zörgő hang hallható, akkor ez arra utal, hogy a frissvíztartály kiürült.

Figyelem:
Fontos, hogy a szivattyú sohase járjon hosszú ideig szárazon.

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Nyissa ki a tartály fedelét.
- Töltse fel a frissvíztartályt vízzel, lásd a 203. oldalon.
- Tegyen bele tisztítóoldatot az adagolókupakkal.
- Zárja vissza a tartály fedelét.

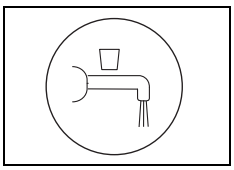
Szennyvíz ürítése

A szennyvíztartály tele van:



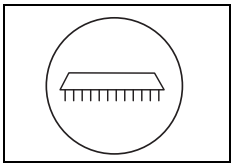
- Ha a szennyvíztartály tele van, akkor az úszó beszívódik a szívóegység szűrőjébe.
  Erre utal az, ha a szívóegység fordulatszámának emelkedése miatt megváltozik a gép hangja, valamint, ha a padlón ott marad a víz.
- Ürítse ki a szennyvíztartályt, lásd a(z) 206. oldalon.

A működtetés vége



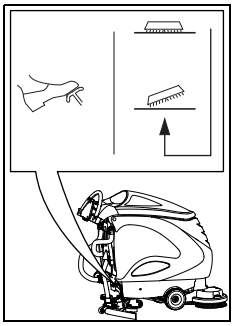
- Nyomja meg a Tisztítóoldat BE/KI gombot.
  A tisztítóoldat-ellátás leáll.
- Hajtson még pár métert, hogy a kefék kis ideig még forogjanak, így kerüli el az „utólagos csepegést”.
  Ez különösen fontos a TASKI kontaktkeféknél!

Változat: Automatikus kefeleeresztő egység (opcionális: 1255B)

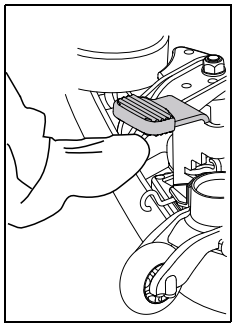


- Nyomja meg a Kefemeghajtás BE/KI gombokat.
  A kijelző felvillan, a kefeegység leáll, és felemelkedik.
- Hajtson még pár métert, hogy felszívja a maradék szennyvizet.

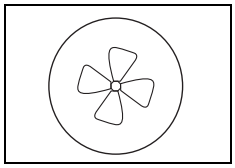
Változat: Pedál



- A kefe felemeléséhez nyomja le a pedált, amíg be nem kattan.
- Hajtson még pár métert, hogy felszívja a maradék szennyvizet.



- Emelje fel a vízlehúzó gumit.
  Járassa tovább a szívóegységet, amíg a tömlőben lévő maradék szennyvizet fel nem szívja.

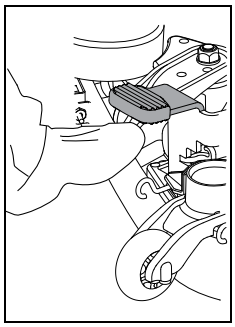


- Nyomja meg a Szívóegység BE/KI gombot.
  A kijelző felvillan, a szívómotor leáll.
- Kapcsolja ki a gépet.

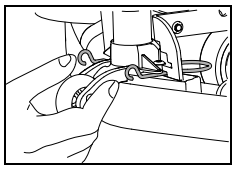
Figyelem:
A kiürítés és a tisztítás következő lépései során a gépnek végig (a főkapcsolóval) kikapcsolt állapotban kell lennie, és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

A szívófej levétele és tisztítása

- Húzza ki a szívócsövet a vízlehúzó gumi csatlakozócsonkjából.



- Emelje fel a lábával a vízlehúzó gumit.



- Nyomja össze a zárórugókat. Ezáltal a vízlehúzó gumi kioldódik, és le lehet venni a tartószerkezetről.
- Folyó víz alatt, egy kefe segítségével tisztítsa meg a vízlehúzó gumit.

Megjegyzés:
Csak a megtisztított és ép pengék érnek el optimális elszívó eredményt!

HU

A szennyvíz- és frissvíztartály ürítése és tisztítása

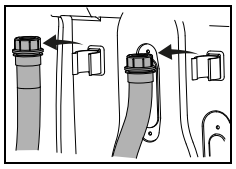
Megjegyzés:

A szennyvíz vagy tisztítóoldat ártalmatlanítását a nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Megjegyzés:

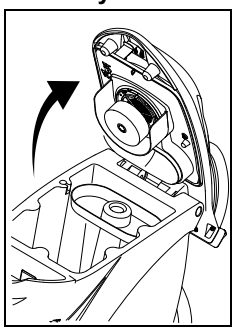
A szennyvíztartály kiürítésekor vegye figyelembe a gyártó egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásait a tisztítószerekkel kapcsolatban.

A következőket tegye:

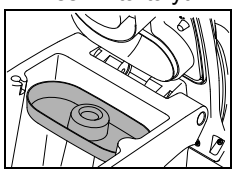


- Vegye le a leeresztő tömlőt a tartóról.
- Nyissa ki a piros vagy kék fedelet a fogantyú magasságában, lassan engedje le a tömlővéget, és ürítse ki a szennyvíz- és frissvíz-tartályt.

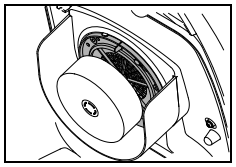
A szennyvíz- és frissvíz-tartály tisztítása



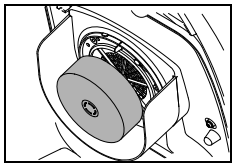
- Nyissa ki a tartályfedelet, amíg a támasz a tartály falánál megakad.
- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki a szennyvíztartályt és a frissvíz-tartályt.



- Vegye ki a szennyszitát (sárga), ürítse ki, és alaposan öblítse ki folyó víz alatt.



- Vegye ki a szívóegység szűrőjét (sárga), majd törölje le róla a szennyeződést egy ronggyal vagy egy puha kefével.



- Ellenőrizze az úszó működőképességét.
- A kiürítés után csavarozza vissza a piros és a kék fedelet, és akassza vissza a tömlőt a tartóba.

Figyelem:

Az eldugult szívóegységszűrő befolyásolhatja a szívóerőt.

- Szerelje vissza a szennyszitát (sárga) és a szívóegység szűrőjét.
- Helyezze vissza a leeresztő tömlőket a tartóba.

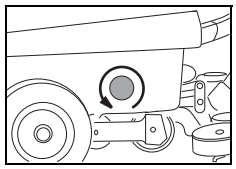
A friss-víztartály szűrőjének tisztítása

Figyelem:

Minden egyes munkamenet végeztével tisztítsa meg a frissvíztartály szűrőjét

Az eldugult szűrő megakadályozhatja a tisztítószer beadagolását, ezáltal padlósérülést okozhat.

- A gépnek (a főkapcsolónál) kikapcsolt állapotban kell lennie.



- Csavarozza ki a frissvíz-tartályban található szűrőt, és vegye ki.
- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki.

Megjegyzés:

A szűrő mélyebben helyezkedik el, mint a tartály kifolyónyílása. A maradék tisztítóoldat csak a szűrő kicsavarozásakor folyik ki.

- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarozza be.

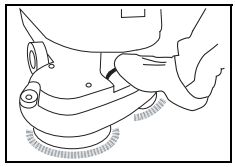
A kefe levétele és tisztítása

Megjegyzés:

A szerszámot minden tisztítási munka befejezése után tisztítsa meg.

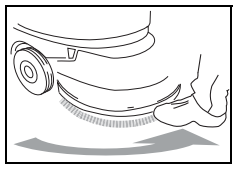
- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

Változat: 955B/1255B:



- Nyomja meg lábával röviden, de erősen a kefe kidobószerkezetét.

Változat: 755B/855B:



- Fordítsa el a kefét lábbal a kefe tengelykapcsolójától az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Vegye ki a keféket, és tisztítsa meg őket folyó víz alatt.

A gép tisztítása

Figyelem:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízsugárral.

A gépbe kerülő víz komoly károkat okozhat a mechanikus és elektromos alkatrészekben.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)

Figyelem:
A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

Megjegyzés:
A gépet leeresztett szívófejjel és kefével, valamint nyitott tartályfedéllel tárolja. A tartály ily módon ki tud száradni.
Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgombák megtelepedését és a kellemetlen szagok képződését.

Figyelem:
A gépet soha ne tárolja lemerült akkumulátorokkal. Ez az akkumulátorok maradandó károsodásához vezethet.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan üzem és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.

Figyelem:
Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, máskülönben minden garancia és jótállás érvényét veszíti.

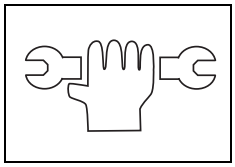
Figyelem:
Annak érdekében, hogy kizárja a gép véletlen bekapcsolását, a karbantartási munkák megkezdése előtt mindig
- kapcsolja ki a gépet,
- húzza ki a kulcsot.

Jelmagyarázat:
◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,
◇◇◇ = havonta, ⊗ = szervizlámpa

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Oldal
Akkumulátor töltése	•				201
Desztillált víz betöltése (savas akkumulátorok) Vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának ellenőrzési füzetét!		•			201
A gyűjtő- és a frissvíztartály kiürítése és tisztítása	•				206
Valamennyi sárgával jelölt rész tisztítása	•				
Kefék tisztítása	•				206
Szívófej tisztítása, pengék elhasználódottságának ellenőrzése, és esetleges kicserélése	•				205
A gép letörlése nedves törlőruhával	•				206
Tartályfedél tömítésének tisztítása, annak vizsgálata, hogy nincsenek-e rajta repedések, szükség esetén a fedél cseréje.	•				
A Diversey szerviztechnikus által végzett karbantartási/szerviz program				•	

Karbantartási időközök

A TASKI gépei olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után elkopnak és elöregednek.



- Az üzembiztonság és üzemkészség megőrzéséhez a karbantartást jelző lámpa felvillanásakor (gyári beállítás 450 munkaóra) vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.

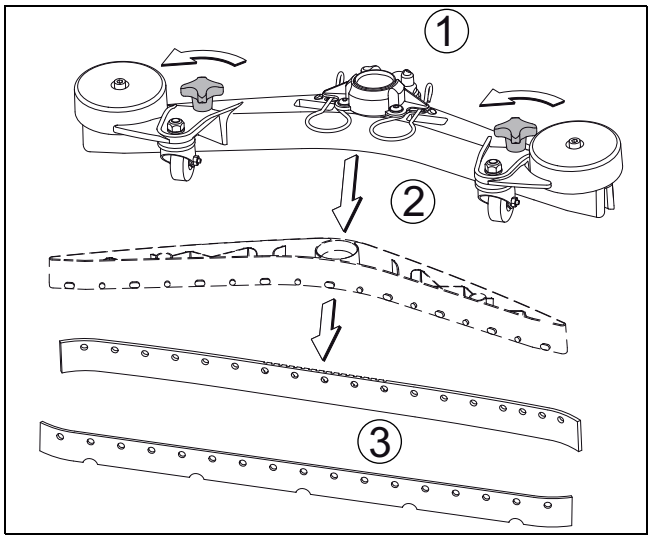
Megjegyzés:
Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem megfelelő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Ügyfélszolgálat

Ha üzemzavar vagy egy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI-szakszerviz címét.

Pengecsere - swingo 755B/855B

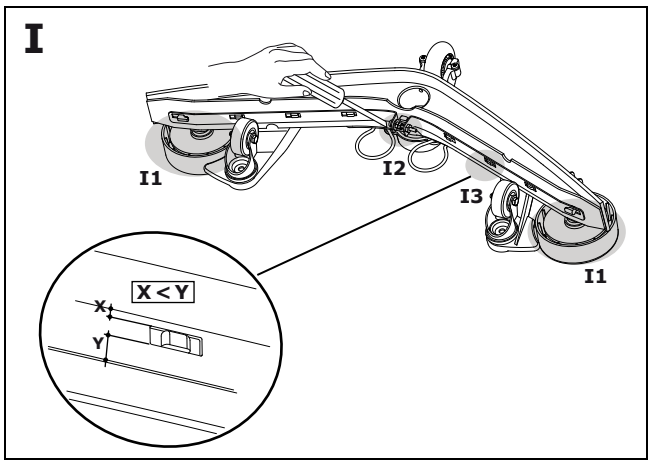


- Csavarozza le a csillag alakú fogantyúkat (1), húzza ki a penge házát (2) a vízlehúzó gumi házából, és vegye ki a pengéket (3).
- Most megfordíthatja vagy kicserélheti a pengéket.
- Helyezze a penge házát (2) a vízlehúzó gumi házába, és csavarozza vissza a csillag alakú fogantyúkat (1).

HU

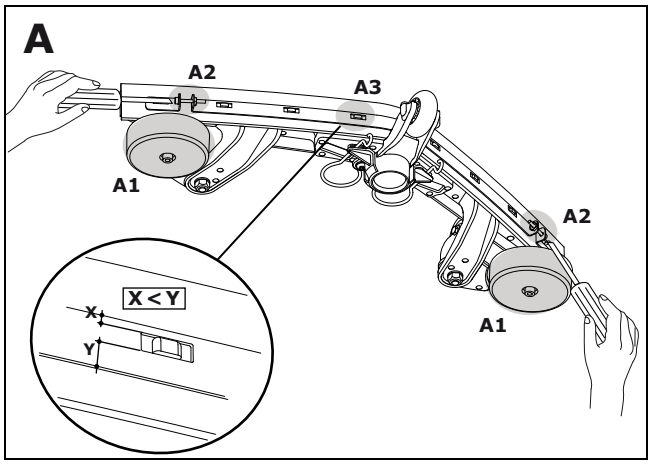
Pengecsere - swingo 955B/1255B

Penge a belső sugárban



- Helyezze a tiszta szívófejházat egy stabil felületre (asztal, padló) a terelőgörgőkkel lefelé. (I1 részlet)
- Oldja ki (ne távolítsa el teljesen) a csavarokat a 2 részes befogósín közepén, amíg a befogósín levehetővé nem válik. (I2 részlet)
- Folyó víz alatt, egy kefével tisztítsa meg a szívófejházat, a pengéket és a befogósínt.
- Szerelje fel a „megfordított" vagy új pengét a szívófejházra.
- Helyezze vissza a befogósínt a pengére (I3 részlet) a megfelelő helyzetben.
- Feszítse meg a befogósínt. (I2 részlet)

Penge a külső sugárban



- Helyezze a tiszta szívófejházat egy stabil felületre (asztal, padló) a terelőgörgőkkel lefelé. (A1 részlet)
- Oldja ki (ne távolítsa el teljesen) a csavarokat a 3 részes befogósín bal és jobb oldalán, amíg a befogósín levehetővé nem válik. (A2 részlet)
- Folyó víz alatt, egy kefével tisztítsa meg a szívófejházat, a pengéket és a befogósínt.
- Szerelje fel a „megfordított" vagy új pengét a szívófejházra.
- Helyezze vissza a befogósínt a pengére (A3 részlet) a megfelelő helyzetben.
- Feszítse meg a befogósínt. (A2 részlet)

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni	A gép ki van kapcsolva	• Fordítsa el a kulcsot	199
	Az akkumulátor leválasztó csatlakozója nincs csatlakoztatva	• Csatlakoztassa a akkumulátor leválasztó csatlakozóját a géphez	199
	A főbiztosíték meghibásodott	• Biztosíték ellenőrzése/cserélje • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
	Az indításgátló aktiválva van, vagy vezérlési hiba áll fenn	• Álljon a lábtartóra	
	Az akkumulátorok lemerültek/meghibásodtak, az akkumulátortöltő meghibásodott	• Töltse fel az akkumulátort • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	202
	A z akkumulátorok sérültek	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
A kefeegységet vagy a szívóegységet nem lehet kikapcsolni	Hiba az elektronikában vagy a kezelőtáblán	• Állítsa le a gépet a vészleállítóval • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	198
A kefe nem forog	A kefemeghajtó ki van kikapcsolva	• Nyomja meg a Kefe gombot	199
	A főbiztosíték meghibásodott	• Biztosíték pótlása	
	A motor forog, a kefe nem	• A hajtószíj elszakadt • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
Gyenge szívóerőA padló nedves maradA gép nem szívja fel a szennyvizet	A szívóegység nincs bekapcsolva	• Nyomja meg a Szívóegység gombot	199
	A szívócső nincs felhelyezve	• Helyezze fel a szívócsövet	203
	A vízlehúzó gumi nem ér le a padlóra	• Ellenőrizze a vízlehúzó gumi felfüggesztésének működőképességét	203
	A lemezek elhasználódtak	• Cserélje ki a lemezeket	207
	A cső vagy a szívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	• Távolítsa el az idegen testeket	
	A vákuumszűrő eldugult	• Távolítsa el az idegen testeket	199
	A szívóegység kijelző világít, de a porszívó nem működik	• Ellenőrizze a biztosítékot, esetleg cserélje ki • Ha a biztosíték rendben van, lépjen kapcsolatba szervizpartnerével	203
A szívóegység kikapcsol	A gyűjtőtartály tele van	• Ürítse ki a gyűjtőtartályt • Ellenőrizze az akkumulátor-ellenőrzőt • Ellenőrizze a biztosítékokat	205
	A gyűjtőtartály szennyezett	• Ellenőrizze, esetleg tisztítsa meg.	206
Nem jön elegendő tisztítóoldat	A tisztítóoldat tartálya üres	• Ellenőrizze a tisztítóoldat tartályát	205
	A tisztítóoldat túl kicsire van beállítva	• Állítsa be a tisztítóoldat mennyiségét a +/- gombbal	199
	A Tisztítóoldat gomb ki van kapcsolva	• Nyomja meg a Tisztítóoldat gombot	199

HU

Műszaki adatok

Gép	755B	855B	955B	1255B	
Munkaszélesség	43	50	55		cm
Vízlehúzó gumi szélessége	69		80		cm
Méretek (ho x szé x ma)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Gép max. súlya üzemkész állapotban	160		179	260	kg
Névleges feszültség	24 V				DC
Névleges teljesítmény	900		1000		W
A frissvíz-tartály névleges űrtartalma +/- 5%	40			60	l

Az IEC 60335-2-72 alapján meghatározott értékek	755B	855B	955B	1255B	
A gép súlya akkumulátorokkal együtt (szállítási súly)	120		139	200	kg
Hangnyomásszint LpA	68	68	64	61	dB(A)
Bizonytalanság KpA	2.5				dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2,5				m/s2
Bizonytalanság K	0,25				m/s2
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX3				
Érintésvédelmi osztály	III				

Tartozékok

Sz.	Cikk	755B	855B	955B	1255B
7510829	Vezetőkorong 43 cm	1x			
8504750	Nejlon súrolókefe 43 cm	1x			
8504780	Csiszoló súrolókefe 43 cm	1x			
8504800	Súrolókefe mosott betonhoz 43 cm	1x			
7510830	Vezetőkorong 50 cm		1x		
8504770	Nejlon súrolókefe 50 cm		1x		
8505130	Nejlon dörzsölő súrolókefe 50 cm		1x		
8505120	Súrolókefe mosott betonhoz 50 cm		1x		
7510634	Vezetőkorong 28 cm			2x	2x
7510631	Nejlon súrolókefe 28 cm			2x	2x
7510632	Súrolókefe mosott betonhoz 28 cm			2x	2x
7510633	Csiszoló súrolókefe 28 cm			2x	2x
8502830	Töltőtömlő univerzális vízcsatlakozóval	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Savas akkumulátor készlet	x	x	x	x
	Különböző lehúzók (barna, kék, piros poliészter és kontaktlehúzó)	x	x	x	x

Szállítás

Figyelem:
A gépet kizárólag segédeszközökkel szabad felemelni (pl. emelőállvány, felhajtórámpa stb.)!

Figyelem:
Az akkumulátor leválasztó csatlakozóját szállítás előtt ki kell húzni.

Megjegyzés:
A gépet állva szállítsa.

Megjegyzés:
Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

Ártalmatlanítás

Megjegyzés:
A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversey szakszervize segíti Önt ebben.

Akkumulátorok

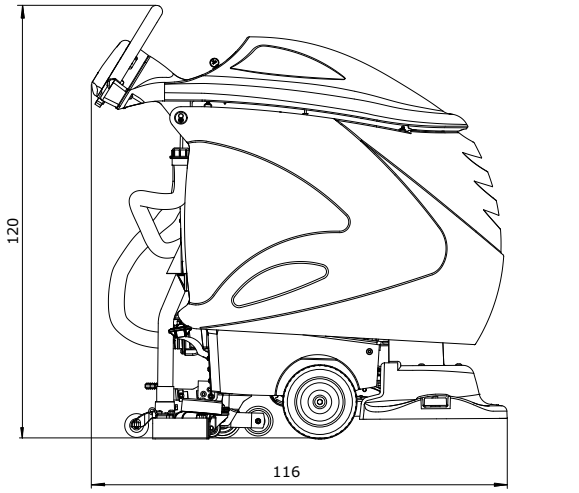
Figyelem:
Az akkumulátorokat ki kell venni a gépből, mielőtt a gépet szakszerű hulladékkezelésnek vetné alá.

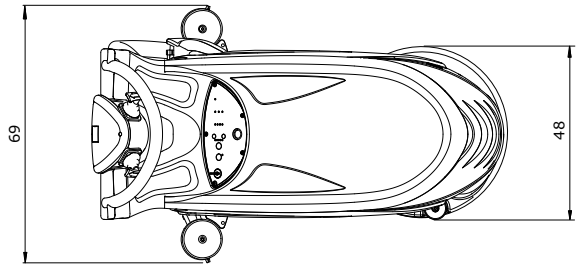
Az elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelvnek vagy a mindenkori nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon kell hulladékként elhelyezni.

A gép méretei

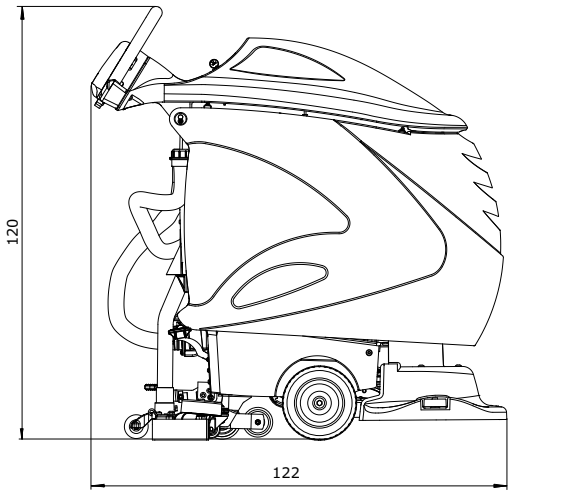
A méretek centiméterben vannak megadva!

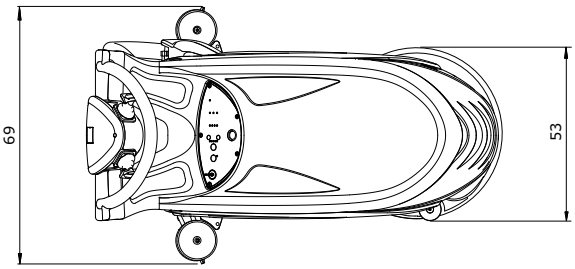
swingo 755B





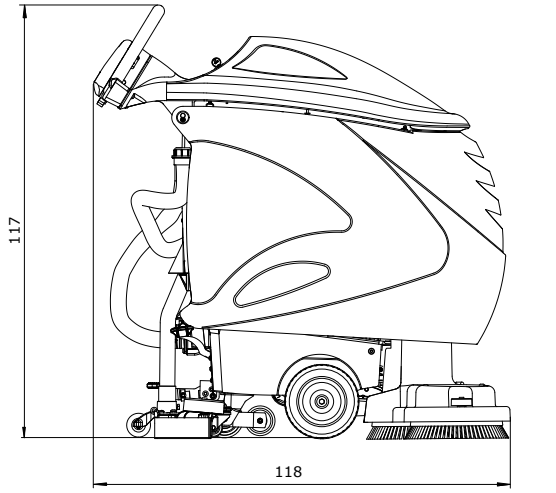
swingo 855B

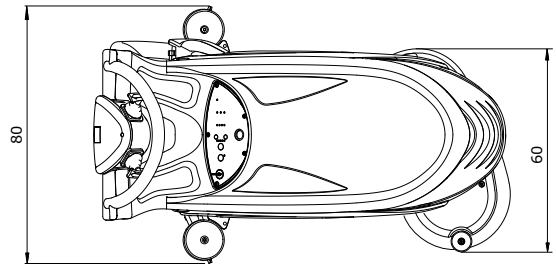




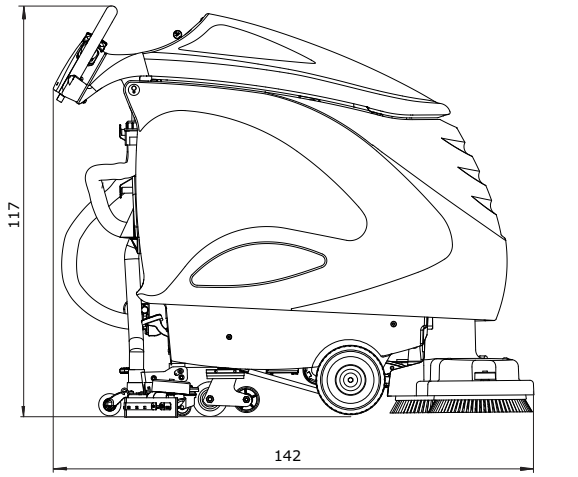
HU

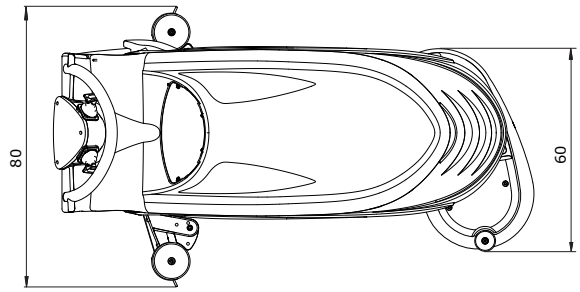
swingo 955B



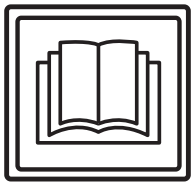


swingo 1255B





Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in esercizio.

Conservare con cura e a portata di mano le presenti istruzioni d'uso per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Spiegazione dei simboli

Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!

Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!

Nota:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

- Contiene le note relative ai passaggi che devono essere eseguiti in sequenza.

Indice

Istruzioni di sicurezza **213**
Prodotti per la pulizia **215**
Ulteriori documenti **215**
Struttura **216**
Batterie **217**
Prima della messa in servizio **219**
Inizio del lavoro **221**
Fine operazioni **222**
Assistenza, cura e manutenzione **224**
Guasti **226**
Dati tecnici **227**
Accessori **228**
Trasporto **228**
Smaltimento **228**
Dimensioni della macchina **229**

Corretto utilizzo

Attenzione:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.).
La macchina va utilizzata per la pulizia a umido di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.

Attenzione:

La macchina non va utilizzata per la lucidatura, l'oliatura e la ceratura, la pulizia di tappeti e l'aspirazione della polvere. La pulizia a umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina è a proprio rischio e pericolo.

Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

Attenzione:

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.

Attenzione:

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

Attenzione:

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).

I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.

IT

Attenzione:

La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.

Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.

Attenzione:

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.

Attenzione:

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.

Attenzione:

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.

Attenzione:

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!

Attenzione:

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.

Attenzione:

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta e la chiave deve essere estratta.

Attenzione:

La machina non deve essere utilizzata in spostamento su pendenze superiori a >2%. Le pendenze vanno affrontate a una velocità di marcia ridotta e utilizzando la "modalità tartaruga", in modo tale che sia possibile garantirne l'arresto sicuro.

Le sterzate brusche su pendenze possono compromettere la stabilità della macchina e sono pertanto vietate. Pericolo di incidente.

Attenzione:

La macchina deve essere utilizzata solo su un piano stabile, fisso e con una capacità portante sufficiente.

Il mancato rispetto può comportare il pericolo di incidente.

Attenzione:

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Pertanto estrarre sempre la chiave prima di allontanarsi dalla macchina, oppure conservarla in un vano chiuso.

Attenzione:

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.

Attenzione:

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.

Attenzione:

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.

Attenzione:

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.

Attenzione:

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido!

Attenzione:

Questa macchina può essere utilizzata solo con batterie adatte e con il caricabatterie testato.

Attenzione:

Le macchine e gli apparecchi TASKI sono progettati in modo che, secondo lo stato attuale delle conoscenze, possano essere esclusi rischi per la salute a causa del rumore o delle vibrazioni.

Vedere i dati tecnici a pagina 227.

Prodotti per la pulizia

Nota:

Le macchine TASKI sono progettate in modo da ottenere i migliori risultati di pulizia con i prodotti per la pulizia TASKI. Altri prodotti per la pulizia possono causare un malfunzionamento o danni alla macchina o all'ambiente.
Per questo motivo, si consiglia di utilizzare solo prodotti per la pulizia TASKI.
I guasti che sorgono a causa di prodotti per la pulizia errati non sono coperti dalla garanzia.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio partner di assistenza TASKI.

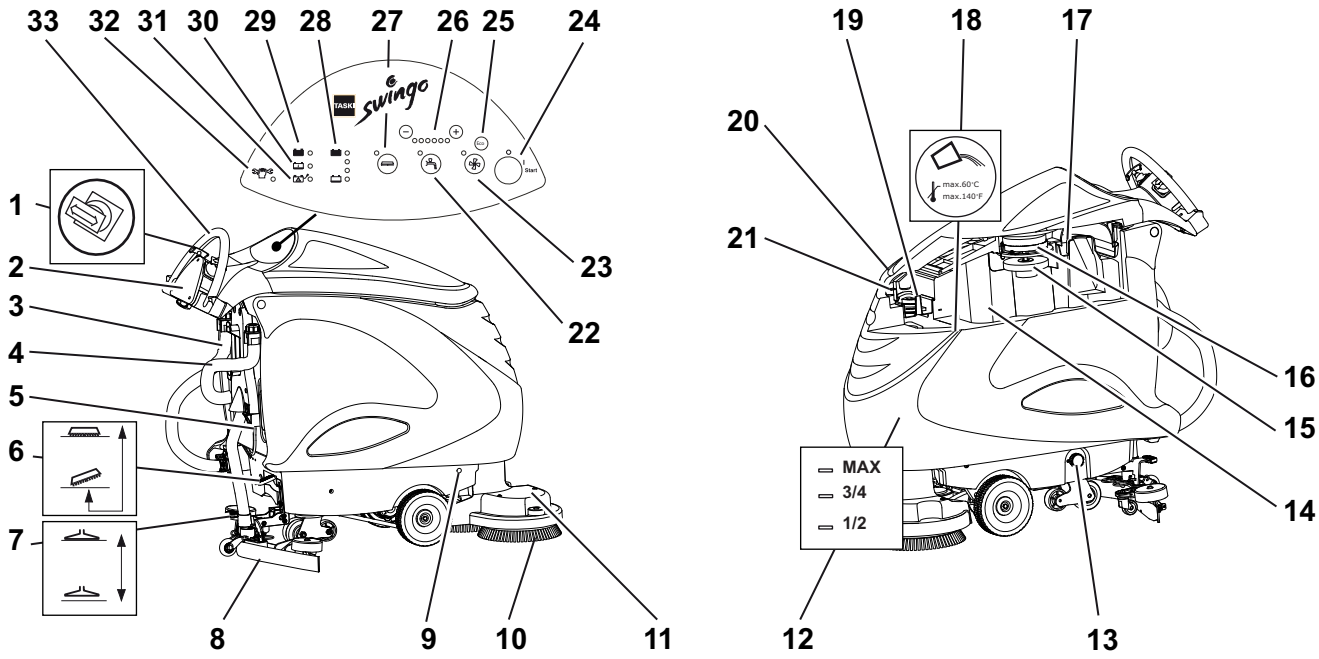
Ulteriori documenti

Nota:

Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.
Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.

Nota:

Queste istruzioni d‘uso come tutte le istruzioni d‘uso per le machhine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:
www.taski.com/instructions-use



1 Combinatore di comando
2 Contaore (opzionale)
3 Tubo di svuotamento soluzione di pulizia (coperchio blu)
4 Tubo di svuotamento acqua sporca (coperchio rosso)
5 Dispositivo scollegamento batterie (codifica)
6 Variante: Pedale gruppo spazzole accessorio
7 Pedale gruppo spazzole succhiatore
8 Succhiatore
9 Opzione: Blocco vano batterie
10 Accessorio (spazzole, pad, ecc.)
11 Gruppo spazzola
12 Indicatore livello di riempimento
13 Filtro serbatoio acqua pulita
14 Serbatoio di recupero
15 Galleggiante (protezione troppo-pieno serbatoio di recupero)
16 Filtro aspirazione
17 Filtro a setaccio
18 Serbatoio acqua pulita
19 Dosatore
20 Coperchio serbatoio
21 Sblocco chiusura serbatoio
22 Pulsante immissione soluzione di pulizia (ON/OFF)
23 Pulsante gruppo succhiatore (ON/OFF)
24 Interruttore a chiave
25 Pulsante modalità ECO (ON/OFF)
26 Chiavi di sicurezza quantità (+/-) immissione soluzione di pulizia
27 Pulsante azionamento accessorio ON/OFF (solo per 1255B EBU)
28 Indicatore batterie
29 L'indicatore batterie è carico
30 L'indicatore batterie viene caricato
31 Indicatore guasto batteria/alimentatore
32 Spia assistenza
33 Impugnatura di guida

Batterie

Batterie consentite

Per il funzionamento della macchina sono necessarie batterie di trazione (non d'avviamento o batterie portatili). Si consigliano batterie di trazione pure. Solo tali batterie garantiscono una lunga durata.

Le batterie di trazione sono prodotte come aperte (set batterie acido) o come esenti da manutenzione (VRLA - Gel e AGM). Per ogni tipo di batteria installata, la macchina deve essere adattata di conseguenza.

Ogni batteria offre una durata diversa e differenti caratteristiche prestazionali.

La programmazione della macchina deve essere effettuata dopo l'installazione delle batterie o in caso di cambio del tipo di batteria e/o del produttore e prima della messa in servizio.

Un'impostazione errata può causare il guasto prematuro delle batterie.

Misure di sicurezza nell'uso delle batterie

- Le batterie contengono acido. Durante la manutenzione, l'installazione e la rimozione del set batterie acido, è necessario indossare occhiali protettivi.
- Lavare/sciacquare con abbondante acqua gli occhi o la pelle se colpiti da spruzzi di acido.
  Successivamente consultare un medico.
  Gli indumenti devono essere risciacquati con acqua.
- Durante la ricarica delle batterie vengono prodotti gas potenzialmente esplosivi. Tenere lontano le fiamme libere o gli oggetti incandescenti.

- Non fumare!

- Pericolo di incendio!

- Attenzione! Le batterie sono sempre sotto tensione, pertanto è vietato appoggiarvi sopra oggetti metallici.

Attenzione:
Tenere le batterie pulite e asciutte. Rimuovere subito l'acido o l'acqua fuoriuscita (set batterie acido).
Indossare guanti di protezione.

Attenzione:
Le batterie devono essere installate solo dai centri di assistenza autorizzati o da professionisti Diversey e secondo lo schema elettrico. Il montaggio o il collegamento non corretto possono provocare lesioni gravi, causare esplosioni e seri danni alla macchina e all'ambiente.

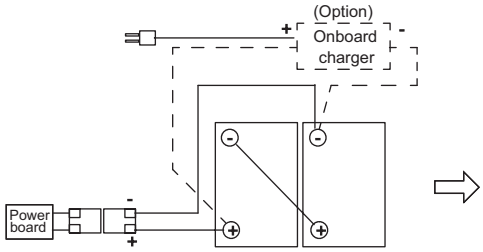
Attenzione:
Osservare anche le istruzioni d'uso del produttore della batteria.

Attenzione:
Durante il caricamento delle batterie, deve essere garantita una ventilazione adeguata.

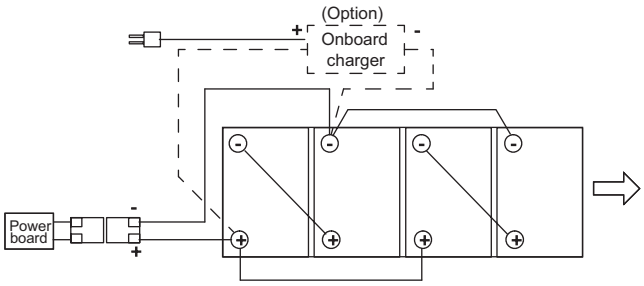
Attenzione:
Per effettuarne la manutenzione, le batterie devono essere rimosse dalla macchina!

Schema di connessione della batteria

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



IT

Ricarica con un caricabatterie esterno

Ogni tipo di batteria e/o produttore di batterie richiede una caratteristica di carica differente.

Attenzione:

Una caratteristica di carica errata o l'utilizzo improprio di un caricabatterie si tradurranno in un guasto prematuro o nella rapida distruzione delle batterie.

I caricabatterie incorporati disponibili come optional si adattano alle dimensioni della batteria e includono più curve di caricamento impostate in fabbrica o dal tecnico di assistenza TASKI per le batterie consigliate. Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni). Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni).

Attenzione:

Ricariche brevi e ripetute possono danneggiare le batterie in modo permanente. Indicazione approssimativa: Prima di una ricarica, deve essere utilizzato almeno il 20% circa della capacità disponibile.

Attenzione:

Per raggiungere il loro ciclo di vita massima, le batterie di trazione devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo (12-16 ore) per 2 volte alla settimana.

Attenzione:

Prima di un lungo arresto della macchina, le batterie devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo. Il caricabatterie viene poi rimosso dalla macchina o dalla rete. Le batterie si scaricano da sole col tempo. A seconda del tipo, devono essere ricaricate dopo 3-6 mesi. Prima di rimettere in servizio le batterie, esse devono essere nuovamente sottoposte a un ciclo di ricarica completo.

Ricarica con un caricabatterie esterno

- Collegare il caricabatterie esterno al dispositivo scollegamento batterie della macchina.

Attenzione:

Assicurarsi che la spina sia inserita fino al blocco d'arresto, per garantire un buon contatto elettrico

Nota:

Durante la ricarica, tutte le funzioni della macchina sono disabilitate.

Ricarica con caricabatterie incorporato (opzionale)

Attenzione:

La macchina deve essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

- Rimuovere il cavo di alimentazione principale e collegarlo ad una presa (con fusibile ad azione ritardata).

Dopo che la carica è completa

Attenzione:

Spegnere il caricabatterie prima di scollegare le batterie (solo per i caricabatterie esterni).

Il caricabatterie può causare un'esplosione nel vano batterie.

- Riporre il cavo di alimentazione principale del caricabatterie incorporato (opzionale) nello spazio previsto.
- Tenere il cavo del caricabatterie asciutto e protetto contro i danni.

Attenzione:

Il cavo del caricabatterie trasmette correnti elevate. Se ci sono segni di danni alle spine, ai cavi o ai dispositivi di connessione, il caricabatterie non deve essere utilizzato

Manutenzione e cura delle batterie aperte (set batterie acido)

Nota:

La cura delle batterie esenti da manutenzione è limitata al rispetto del corretto processo di caricamento e della curva di caricamento impostata correttamente.

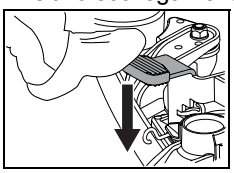
Aprire il vano batterie per la manutenzione

- La macchina deve essere spenta.

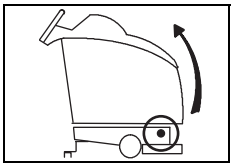
Attenzione:

Prima di aprire il vano batterie è necessario accertarsi che entrambe le aree dei serbatoi siano vuote.

- Interrompere il collegamento batteria-macchina nel dispositivo scollegamento batterie.

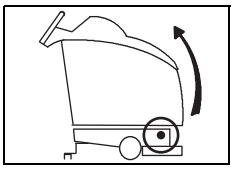


- Abbassare il succhiatore.

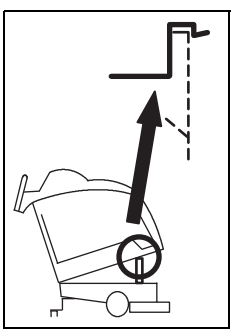


- In basso a sinistra e a destra sulla parte anteriore della macchina si trova lo sblocco per il vano batterie.
- Avvitare le due viti e rimuoverle.

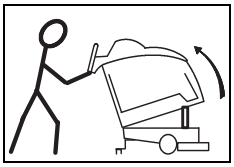
Variante: Macchina con batterie acido



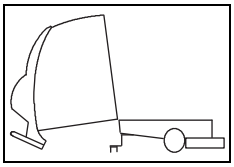
- In basso a sinistra sulla parte anteriore della macchina si trova lo sblocco per il vano batterie.
- Premere lo sblocco (ad es. con un cacciavite) nell'apertura prevista e sollevare il serbatoio finché scatta.



- Posizione del serbatoio prima del cambio di posizione.



- Stare dietro la macchina.
- Aprire il vano batterie con attenzione finché l'impugnatura di guida si trova sul pavimento.



- Aprire il vano batterie con attenzione finché l'impugnatura di guida si trova sul pavimento.

Al termine della manutenzione, versare con attenzione il serbatoio nella posizione di origine e bloccarlo.

Nota:

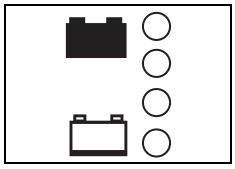
Sollevare nuovamente il succhiatore.

Nota:

Collegare nuovamente la batteria alla macchina nel dispositivo scollegamento batterie.

Prima della messa in servizio

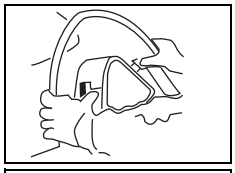
Spostamento del mezzo



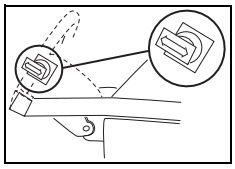
- Accendere la macchina (interruttore a chiave).

  La spia si accende brevemente.

  L'indicatore batterie segnalerà la disponibilità della macchina. (in caso di guasto, vedere pagina 226).



- Afferrare l'impugnatura di guida e posizionare l'altezza del combinatore di comando di modo che si possa azionare comodamente.



- Premendo delicatamente il combinatore di comando nella direzione di marcia, mettere in movimento la macchina; rilasciando il combinatore di comando, si arresta.

Inserimento dell'accessorio

Prima dell'inserimento verificare:

- che l'usura della spazzola non abbia superato l'altezza delle setole rosse o 1 cm di lunghezza della setola.
- l'usura e la pulizia del pad abrasivo.

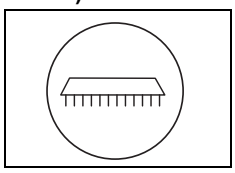
Attenzione:

Non utilizzare le spazzole che hanno raggiunto il limite di usura. Ciò è indicato dalla lunghezza delle setole rosse. Non utilizzare pad usurati o sporchi. Utilizzare solo accessori originali TASKI. Il mancato rispetto può portare a risultati scadenti della pulizia o addirittura a danni al pavimento.

- Posizionare l'accessorio sotto il gruppo spazzola.
- Accendere la macchina.

  Le spie si accendono brevemente.

Variante: Abbassamento spazzola automatico (opzione 1255B)

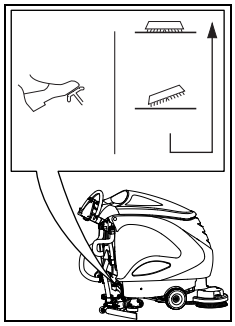


- Premere le chiavi di sicurezza di azionamento accessorio ON/OFF.

  Durante l'abbassamento, la trasmissione spazzola inizia a pulsare lentamente. In questo modo l'accessorio è centrato e agganciato.

  La spia si accende.

Variante: Leva a pedale



- Sbloccare la leva a pedale e abbassare lentamente l'accessorio.

  Durante l'abbassamento, la trasmissione spazzola inizia a pulsare lentamente. In questo modo l'accessorio è centrato e agganciato.
  La spia di azionamento accessorio si accende.

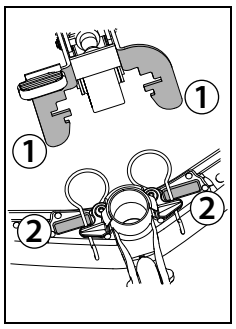
Nota:

Quando la spazzola è sotto, l'aggancio è facilitato dal leggero movimento avanti e indietro della macchina.

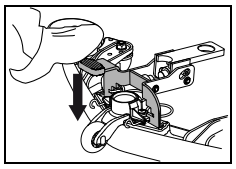
IT

Montare il succhiatore

- La macchina deve essere spenta (interruttore principale).



- Posizionare il succhiatore (2) sotto il supporto apposito (1).



- Premere in basso la leva a pedale, fino a quando il supporto del succhiatore non è in posizione.
- Inserire il tubo aspirazione sulle prese del succhiatore.

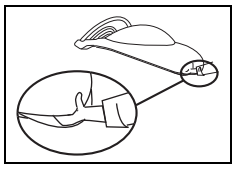
Riempire il serbatoio acqua pulita

Attenzione:

Temperatura massima dell'acqua 60 °C/ 140 °F.

Diversey raccomanda l'uso di acqua fredda, perché l'acqua calda assume immediatamente la temperatura del pavimento, in caso di contatto, e quindi non comporta alcun vantaggio.

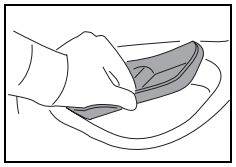
- La macchina deve essere spenta (interruttore principale).



- Afferrare nell'apertura tra coperchio serbatoio e serbatoio.

  Palmo della mano verso l'alto.

- Aprire il coperchio serbatoio finché il supporto non rimane appeso alla parete del serbatoio.



- Rimuovere il dosatore.
- Riempire d'acqua il serbatoio acqua pulita.

  Livello di riempimento massimo consentito (pagina 216).
- Ribaltare il coperchio serbatoio nuovamente nella posizione di origine e premerlo verso il basso finché si arresta.

Dosaggio

Attenzione:

Se si maneggiano sostanze chimiche, è necessario indossare guanti, occhiali di protezione e indumenti di lavoro (protettivi) appropriati!

Nota:

Usare solo prodotti chimici raccomandati da Diversey e osservare strettamente le informazioni sui prodotti.

Attenzione:

L'utilizzo di prodotti non idonei (ad es. prodotti contenenti cloro, acidi o solventi) può comportare un rischio per la salute e causare gravi danni alla macchina.

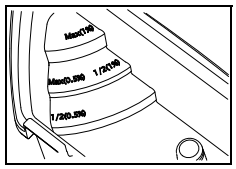
Nota:

Per un dosaggio preciso, utilizzare la scala nel dosatore.

La marcatura della tacca di riempimento sul serbatoio corrisponde a quella nel dosatore. Il tipo di macchina è analogamente indicato sul dosatore.

Indicazione sull'imballaggio del prodotto	**Capacità serbatoio**	**Dosatore**
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Utilizzo dosatore



- Versare il prodotto misurato con il dosatore nell'acqua del serbatoio acqua pulita.
- Sollevare leggermente il coperchio serbatoio.
- Premere il supporto del coperchio serbatoio leggermente all'interno.
- Chiudere il coperchio serbatoio.
- Premendo leggermente sulla parte più avanzata del coperchio serbatoio, bloccare il serbatoio.

Nota:

TASKI offre facoltativamente un dosaggio automatico. Questo può essere montato in un secondo momento. Rivolgersi al servizio clienti

Pulizia preliminare

Attenzione:

Rimuovere gli oggetti (pezzi di legno, parti metalliche, ecc.) eventualmente presenti sulla superficie da pulire.

L'accessorio in rotazione potrebbe proiettare questi oggetti a distanza, provocando danni a persone e cose.

Inizio del lavoro

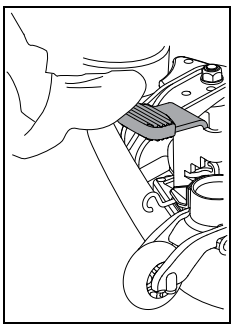
Attenzione:
Durante i lavori con questa macchina, è sempre necessario indossare scarpe e indumenti di lavoro adeguati!

Nota:
Durante il funzionamento della macchina, tenere sempre entrambe le mani sullo sterzo/sull'impugnatura di guida per garantire la sicurezza operativa.

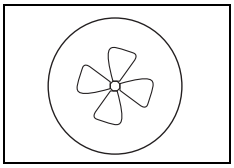
Attenzione:
Cercare di prendere familiarità con la macchina eseguendo un giro di prova in uno spazio libero!

Attenzione:
Se durante l'utilizzo della macchina vi è il rischio di caduta di oggetti, è necessario applicare e rispettare le necessarie misure di protezione in conformità alle leggi nazionali.

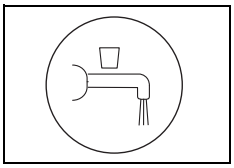
Inizio della pulizia



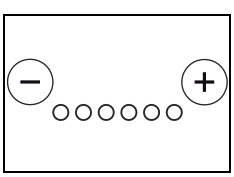
- Abbassare il succhiatore.
- Accendere la macchina.
  Le spie si accendono brevemente.
- Abbassare l'accessorio: vedere variante a pagina 219.



- Premere il pulsante gruppo aspiratore ON/OFF.
  La spia si accende e il motore di aspirazione si avvia.



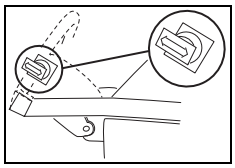
- Premere il pulsante immissione soluzione di pulizia ON/OFF.
  La spia si accende.
  L'erogazione della soluzione di pulizia viene avviata quando gli accessori ruotano.



- Selezionare il dosaggio desiderato (da 1 a 6) premendo le chiavi di sicurezza +/-.

Nota:
Diversey consiglia di lavorare in modo sostenibile determinando la corretta quantità di dosaggio del prodotto. Il sovradosaggio e il sottodosaggio portano a risultati di pulizia insoddisfacenti.

Nota:
TASKI offre facoltativamente un dosaggio automatico. Questo può essere montato in un secondo momento. Rivolgersi al servizio clienti.



- Premendo delicatamente il combinatore di comando nella direzione di marcia, mettere in movimento la macchina.

Funzione di spegnimento in caso di mancato utilizzo

Nota:
In caso di mancato utilizzo, la macchina si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

Durante questi 5 minuti:
- non devono essere per nessun motivo eseguite manipolazioni sulle spazzole.
- l'operatore non deve spostarsi dal campo visivo della macchina.
- solo il succhiatore deve essere pulito dagli oggetti aspirati o inceppati.
- l'operatore deve spostarsi con il solo fine di liberare l'area di lavoro mantenendo il contatto visivo.

Capacità della batteria - fine disponibilità operativa

L'indicatore batterie fornisce informazioni sul tempo operativo disponibile.
- La spia rossa comincia a lampeggiare, restano ancora circa 5 minuti alla fine della disponibilità operativa.
- Successivamente il gruppo spazzola è spostato verso l'alto. La luce della spia rossa è ora fissa.
- Restano quindi altri 10 minuti per portare la macchina alla stazione di ricarica. Quindi la macchina si spegne automaticamente.
- Per una nuova messa in servizio, le batterie devono essere completamente cariche.

Metodi di pulizia

Metodo di lavoro diretto:
Lavaggio e aspirazione in una sola fase.

Metodo di lavoro indiretto:
Applicazione della soluzione di pulizia, lavaggio e aspirazione in più fasi.

Nota:
In determinate circostanze, a causa di speciali combinazioni di pavimenti/sporco e di prodotti per la pulizia, la guida della macchina può essere limitata.

Con le ruote opzionali disponibili, la trazione della macchina sul pavimento può essere migliorata. Si prega di contattare il servizio clienti TASKI.

IT

Ricarica della soluzione di pulizia

Attenzione:
Quando si lavora senza soluzione di pulizia, questo può portare a danni al pavimento.

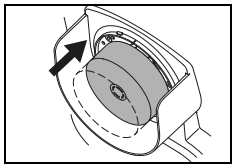
Nota:
Un crepitio della pompa indica che il serbatoio acqua pulita è vuoto.

Attenzione:
La pompa non deve mai funzionare a secco per lunghi periodi.

- La macchina deve essere spenta.
- Aprire il coperchio serbatoio.
- Riempire il serbatoio acqua pulita con acqua, vedere pagina 220.
- Inserire il prodotto per la pulizia con il dosatore.
- Chiudere il coperchio serbatoio.

Scaricare l'acqua sporca

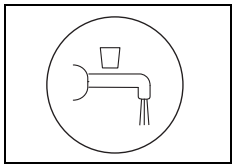
Serbatoio di recupero pieno:



- Se il serbatoio di recupero è pieno, il galleggiante viene aspirato al filtro di aspirazione.

  Ciò è segnalato dalla modifica del suono a causa dell'aumento della velocità di aspirazione e dall'acqua sul pavimento.
- Svuotare il serbatoio di recupero, vedi pagina 223.

Fine operazioni

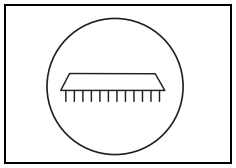


- Premere il pulsante erogazione soluzione ON/OFF.

  L'immissione della soluzione di pulizia viene arrestata.
- Spostarsi ancora per pochi metri, in modo che gli accessori continuino a ruotare per un po' di tempo e si eviti il "gocciolamento".

  Questo è particolarmente importante per i contact pad TASKI!

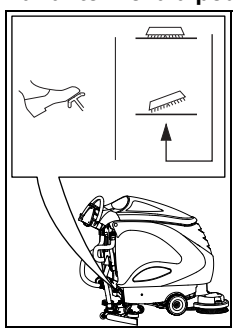
Variante: Abbassamento spazzola automatico (opzione 1255B)



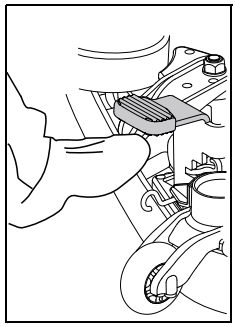
- Premere le chiavi di sicurezza di azionamento accessorio ON/OFF.

  La spia si accende, il gruppo spazzola viene arrestato e sollevato.
- Spostarsi ancora pochi metri per assorbire l'acqua sporca residua.

Variante: Leva a pedale

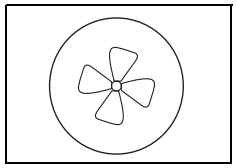


- Per sollevare l'accessorio, premere la leva a pedale verso il basso finché scatta.
- Spostarsi ancora pochi metri per assorbire l'acqua sporca residua.



- Sollevare il succhiatore.

  Far funzionare il gruppo aspiratore finché l'acqua sporca residua è aspirata nel tubo.



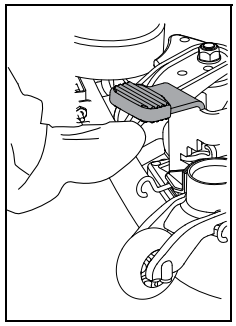
- Premere il pulsante aspirazione ON/OFF.

  La spia si accende e il motore di aspirazione si arresta.
- Spegnere la macchina.

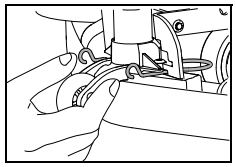
Attenzione:
Nei passaggi seguenti per lo svuotamento e la pulizia, la macchina deve sempre essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

Rimuovere e pulire il succhiatore

- Estrarre il tubo aspirazione dalla presa del succhiatore.



- Sollevare il succhiatore con il piede.



- Stringere le molle di bloccaggio. In questo modo il succhiatore è sbloccato e può essere rimosso dal relativo supporto.
- Pulire il succhiatore con acqua corrente e l'ausilio di una spazzola.

Nota:
Solo con lamelle pulite e intatte si ottengono risultati ottimali di aspirazione!

Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita

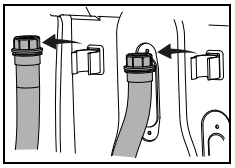
Nota:

Lo smaltimento dell'acqua sporca o della soluzione di pulizia deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali.

Nota:

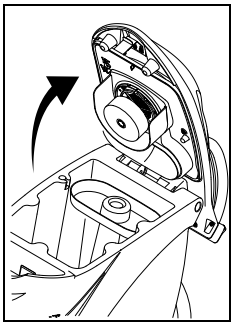
Durante lo svuotamento del serbatoio di recupero, tenere presente le norme in materia di dispositivi di protezione individuale del produttore del detergente.

Procedere come segue:

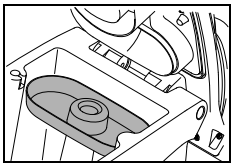


- Estrarre il tubo di svuotamento dal supporto.
- Aprire il coperchio rosso o blu all'altezza dell'impugnatura, abbassare lentamente l'estremità del tubo e svuotare il serbatoio di recupero o il serbatoio acqua pulita.

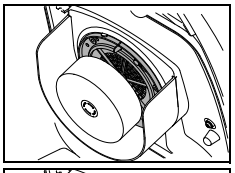
Pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita



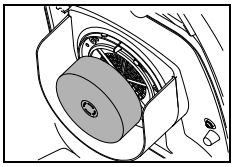
- Aprire il coperchio serbatoio finché il supporto non si posiziona sulla parete del serbatoio.
- Sciacquare accuratamente il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita con acqua pulita.



- Rimuovere il filtro a setaccio (giallo), svuotarlo e sciacquarlo accuratamente con acqua corrente.



- Rimuovere il filtro di aspirazione (giallo) e pulire lo sporco con un panno o una spazzola morbida.



- Controllare il corretto funzionamento del galleggiante.
- Dopo lo svuotamento, avvitare nuovamente il coperchio rosso e blu e appendere nuovamente il tubo al supporto.

Attenzione:

Un filtro aspirazione intasato può influenzare la potenza di aspirazione.

- Rimontare il filtro a setaccio (giallo) e il filtro di aspirazione.
- Posizionare nuovamente il tubo di svuotamento nel supporto.

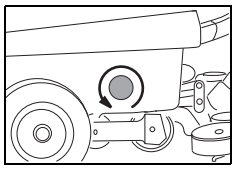
Pulire il filtro del serbatoio acqua pulita

Attenzione:

Dopo ogni fine operazioni, pulire il filtro del serbatoio acqua pulita

I filtri intasati possono impedire l'alimentazione del detergente e pertanto provocare danni al pavimento.

- La macchina deve essere spenta (interruttore principale).



- Aprire il filtro del serbatoio acqua pulita e rimuoverlo.
- Sciacquare abbondantemente con acqua pulita.

Nota:

Il filtro si trova più in basso rispetto allo scarico del serbatoio. Una quantità residua della soluzione di pulizia uscirà solo nel momento in cui si svita il filtro.

- Posizionare nuovamente il filtro e avvitarlo tramite rotazione.

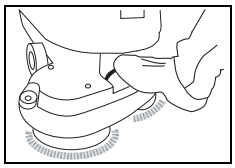
Rimuovere e pulire gli accessori

Nota:

Pulire gli accessori dopo ogni completamento dei lavori di pulizia.

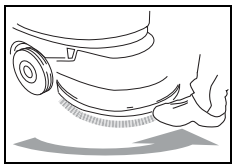
- La macchina deve essere spenta.

Variante: 955B/1255B:



- Con il piede premere brevemente ma con forza l'espulsione dell'accessorio.

Variante: 755B/855B:



- Ruotare l'accessorio con il piede in senso antiorario dall'aggancio dell'accessorio.
- Rimuovere gli accessori e pulirli con acqua corrente.

Pulizia della macchina

Attenzione:

Non pulire mai la macchina con getti d'acqua o pulitori ad alta pressione.

L'acqua penetrata nella macchina può provocare seri danni alle parti meccaniche o elettriche.

- Pulire la macchina con un panno umido.

Immagazzinamento / parcheggio della macchina (non in funzione)

Attenzione:

La macchina deve essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

IT

Nota:

Immagazzinare la macchina con il succhiatore sollevato, il gruppo spazzole sollevato e il coperchio serbatoio aperto. In questo modo il serbatoio può asciugarsi. Questo impedisce la formazione di muffe e cattivi odori.

Attenzione:

Non immagazzinare mai la macchina con le batterie scariche. Le batterie in questo modo si danneggerebbero irreparabilmente.

Assistenza, cura e manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.

Attenzione:

Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità!

Attenzione:

Per escludere che la macchina possa mettersi inavvertitamente in funzione, prima degli interventi di manutenzione è necessario

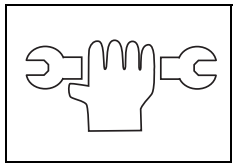
- spegnere la macchina,
- estrarre la chiave e

Spiegazione dei simboli:
◊ = alla fine di ogni pulizia, ◊◊ = ogni settimana,
◊◊◊ = ogni mese, ⊗ = led di servizio

Attività	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Pagina**
Caricare le batterie	•				218
Rabboccare l'acqua distillata (batterie acido), osservare la scheda del produttore della batteria!		•			218
Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita	•				223
Pulire tutte le parti evidenziate in giallo	•				
Pulire gli accessori	•				223
Pulire il succhiatore, controllare se le lamelle sono logore e sostituirle se necessario	•				222
Pulire la macchina con un panno umido	•				223
Pulire la guarnizione del coperchio serbatoio e verificare la presenza di crepe, sostituire se necessario	•				
Programma manutenzione / assistenza tramite tecnico di assistenza Diversey				•	

Intervalli di manutenzione

Le macchine TASKI sono di alta qualità, sono state testate in fabbrica e dal revisore autorizzato per la vostra sicurezza. I componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura e obsolescenza dopo un uso prolungato.



- Per mantenere la sicurezza di funzionamento e l'affidabilità della macchina, se l'indicatore di servizio è acceso (impostazione di fabbrica 450 ore di lavoro) o almeno una volta all'anno è necessario eseguire una revisione di assistenza.

Nota:

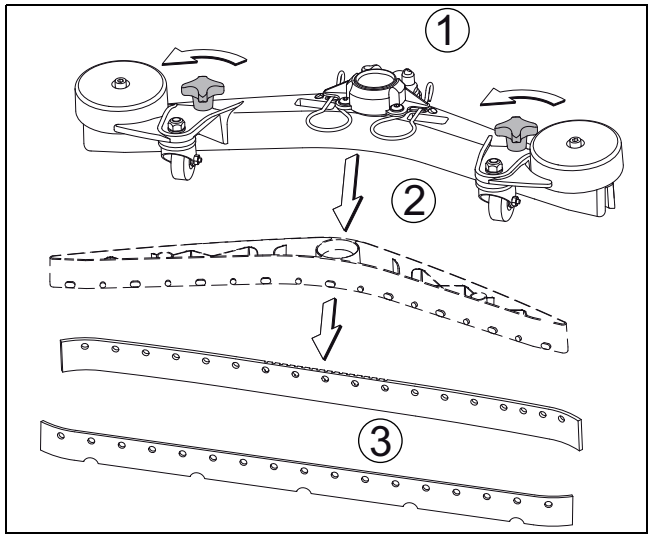
In caso di sollecitazioni straordinarie e/o insufficiente manutenzione sono necessari intervalli più brevi.

Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina.

Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

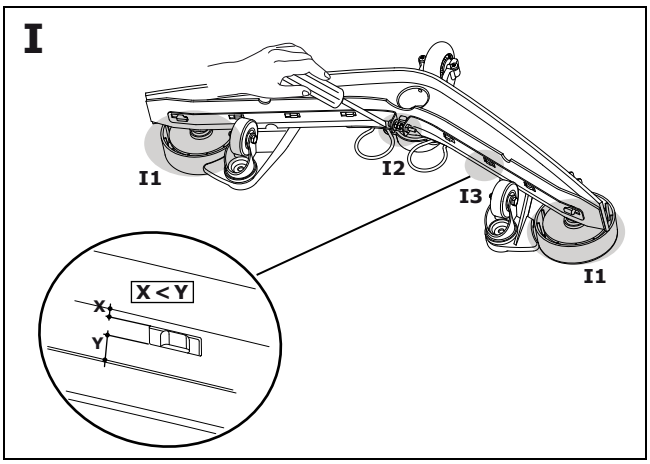
Sostituzione lamelle swingo 755B/855B



- Svitare le manopole (1), estrarre il corpo delle lamelle (2) dal corpo succhiatore e rimuovere le lamelle (3)
- Ora è possibile ruotare o sostituire le lamelle.
- Inserire nuovamente il corpo delle lamelle (2) nel corpo succhiatore e avvitare nuovamente le manopole (1).

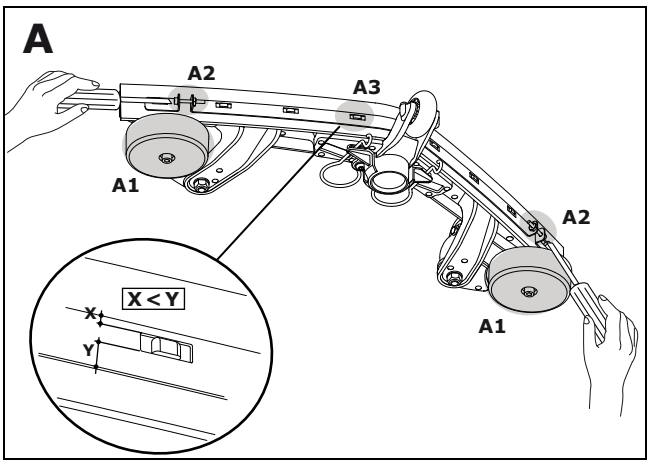
Sostituzione lamelle swingo 955B/1255B

Lamella nel raggio interno



- Posizionare il corpo succhiatore pulito con le ruote paracolpi verso il basso su una base fissa (tavolo, pavimento, ecc.). (Dettaglio I1)
- Allentare la vite (senza rimuoverla completamente) al centro della cinghia di serraggio composta da 2 pezzi finché la cinghia di serraggio può essere rimossa. (Dettaglio I2)
- Pulire il corpo succhiatore, le lamelle e la cinghia di serraggio con acqua corrente con una spazzola.
- Montare la lamella "usata" o nuova sul corpo succhiatore.
- Rimettere la cinghia di serraggio nella posizione corretta sulla lamella (Dettaglio I3).
- Tendere la cinghia di serraggio. (Dettaglio I2)

Lamella nel raggio esterno



- Posizionare il corpo succhiatore pulito con le ruote paracolpi verso il basso su una base fissa (tavolo, pavimento, ecc.). (Dettaglio A1)
- Allentare le viti (senza rimuoverle completamente) a sinistra e a destra della cinghia di serraggio composta da 3 pezzi finché la cinghia di serraggio può essere rimossa. (Dettaglio A2)
- Pulire il corpo succhiatore, le lamelle e la cinghia di serraggio con acqua corrente con una spazzola.
- Montare la lamella "usata" o nuova sul corpo succhiatore.
- Rimettere la cinghia di serraggio nella posizione corretta sulla lamella (Dettaglio A3).
- Tendere la cinghia di serraggio. (Dettaglio A2)

Guasti

Guasto	Possibile causa	Rimuovere il guasto	Pagina
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Girare la chiave	216
	Dispositivo scollegamento batterie non collegato	• Collegare il dispositivo scollegamento batterie alla macchina	216
	Fusibile principale difettoso	• Controllare/sostituire il fusibile • Contattare un centro di assistenza	
	Immobilizer attivo o difetto nel controllo	• Rimanere sul percorso	
	Batterie scariche o caricabatterie difettoso	• Caricare la batteria • Contattare un centro di assistenza	219
	Batterie difettose	• Contattare un centro di assistenza	
Il gruppo spazzola o il gruppo succhiatore non possono essere disattivati	Errore nell'elettronica o nel pannello di comando	• Macchina fermata con il pulsante di arresto d'emergenza • Contattare un centro di assistenza	215
La spazzola non gira	Trasmissione spazzola spenta	• Premere il pulsante spazzola	216
	Fusibile principale difettoso	• Sostituire il fusibile	
	Il motore gira, l'accessorio no	• Cinghia di trasmissione rotta • Contattare un centro di assistenza	
Potenza di aspirazione scarsall pavimento resta umidoL'acqua sporca non viene assorbita	Gruppo succhiatore non acceso	• Premere il pulsante gruppo succhiatore	216
	Tubo di aspirazione non collegato	• Collegare il tubo di aspirazione	220
	Succhiatore non sul pavimento	• Controllare il corretto funzionamento del gancio del succhiatore	220
	Lamelle usurate	• Sostituire le lamelle	224
	Tubo flessibile o succhiatore ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto)	• Rimuovere il corpo estraneo	
	Filtro aspirazione intasato	• Rimuovere il corpo estraneo	216
	Spia gruppo succhiatore accesa ma non funziona l'aspirapolvere	• Controllare il fusibile, se necessario sostituire • Se il fusibile è buono, contattare un partner di assistenza	220
Il gruppo aspiratore si spegne	Serbatoio di recupero pieno	• Svuotare il serbatoio di recupero • Controllare il monitoraggio della batteria • Controllare i fusibili	222
	Serbatoio di recupero sporco	• Controllare o pulire se necessario.	223
Fuoriuscita insufficiente della soluzione di pulizia	Serbatoio della soluzione di pulizia vuoto	• Controllare il serbatoio della soluzione di pulizia	222
	Bassa quantità impostata della soluzione di pulizia	• Impostare la quantità della soluzione di pulizia con il pulsante +/-	216
	Pulsante soluzione di pulizia disattivato	• Premere il pulsante soluzione di pulizia	216

Dati tecnici

Macchina	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Larghezza operativa	43	50	55		cm
Larghezza del succhiatore	69		80		cm
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Peso massimo macchina pronta	160		179	260	kg
Tensione nominale	24V				DC
Potenza nominale assorbita	900		1000		W
Serbatoio acqua pulita nominale +/- 5%	40			60	l

Valori comunicati in base a IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Peso macchina con batterie (peso di trasporto)	120		139	200	kg
Livello di rumorosità LpA	68	68	64	61	dB(A)
Incertezza KpA	2.5				dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5				m/s2
Incertezza K	0,25				m/s2
Paraspruzzi	IPX3				
Classe di protezione	III				

IT

Accessori

N.	articolo	755B	855B	955B	1255B
7510829	Piatto trattenitore 43 cm	1x			
8504750	Spazzola nylon 43 cm	1x			
8504780	Spazzola abrasiva 43 cm	1x			
8504800	Spazzola cemento 43 cm	1x			
7510830	Piatto trattenitore 50 cm		1x		
8504770	Spazzola nylon 50 cm		1x		
8505130	Spazzola nylon abrasiva 50 cm		1x		
8505120	Spazzola cemento 50 cm		1x		
7510634	Piatto trattenitore 28 cm			2x	2x
7510631	Spazzola nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Spazzola cemento 28 cm			2x	2x
7510633	Spazzola abrasiva 28 cm			2x	2x
8502830	Tubo di riempimento con attacco acqua e raccordo acqua Revoflow universale	x	x	x	x
7517125	Kit IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Set batterie acido	x	x	x	x
	Vari pad (poliestere marrone, blu, rosso e pad di contatto)	x	x	x	x

Trasporto

Attenzione:
Questa macchina può essere sollevata soltanto con apparecchiature (ad esempio ponte elevatore, rampa, ecc.).

Attenzione:
Il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso per il trasporto.

Nota:
Trasportare la macchina in posizione verticale.

Nota:
Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.

Smaltimento

Nota:
La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali. Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

Batterie

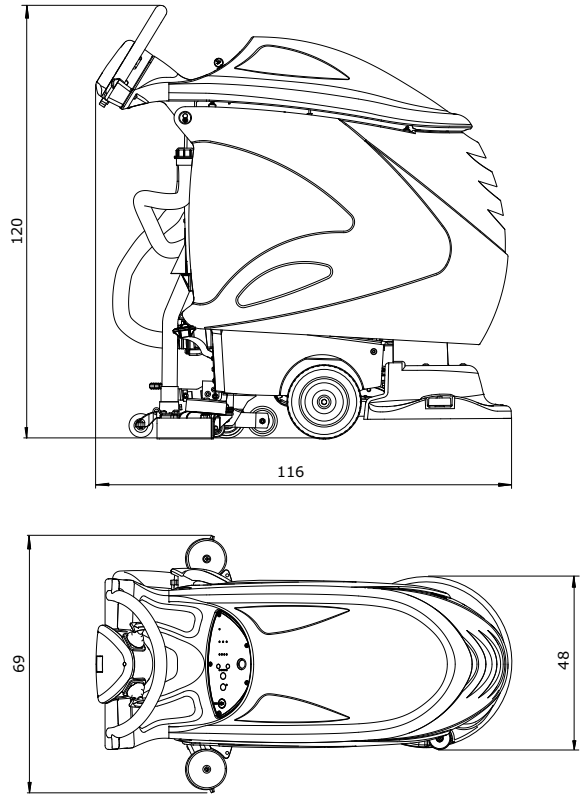
Attenzione:
Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di eseguirne il corretto smaltimento.

Le batterie usate vanno smaltite correttamente in conformità alla Direttiva 2006/66/CE o alle leggi nazionali vigenti.

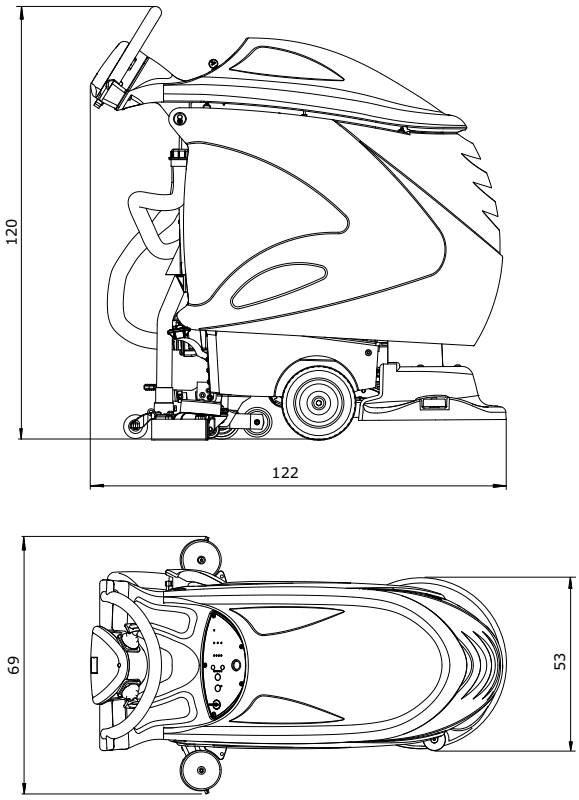
Dimensioni della macchina

Le dimensioni sono espresse in centimetri!

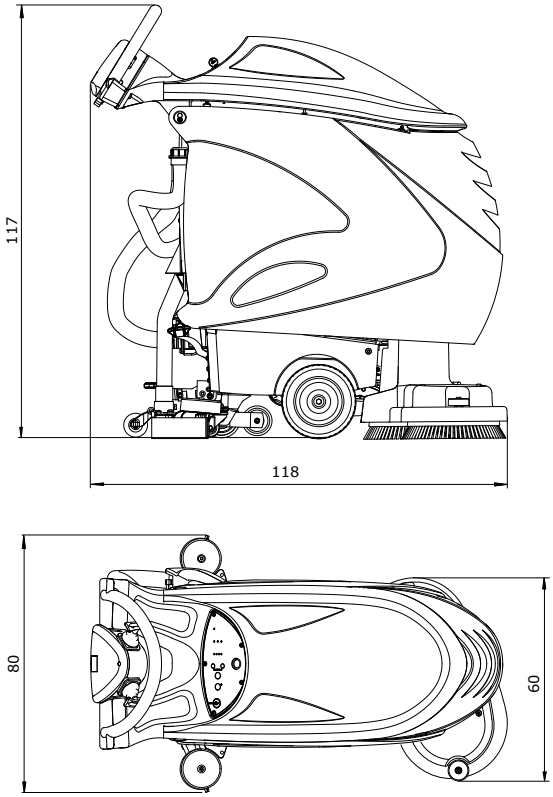
swingo 755B



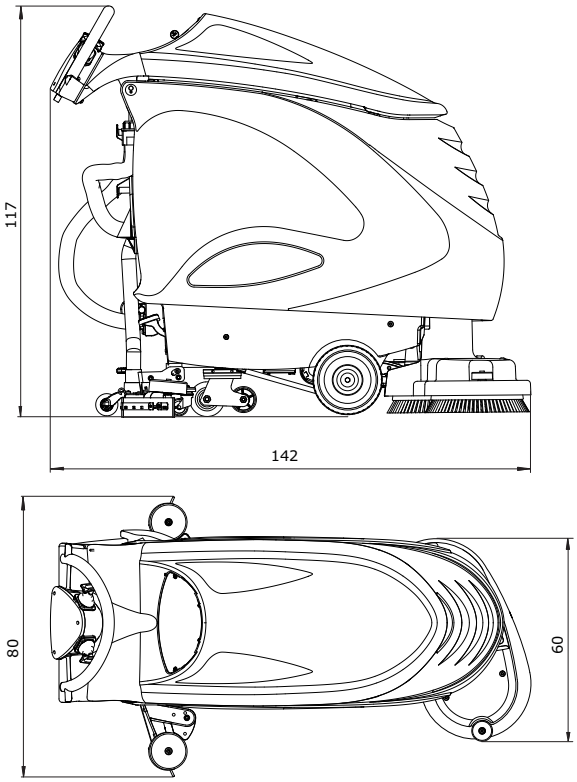
swingo 855B



swingo 955B

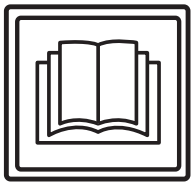


swingo 1255B



IT

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas



ATSARGIAI!

Prieš naudojant mašiną pirmą kartą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.

Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

Ženklų paaiškinimas

Pavojus!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (arba) kilti didelė materialinė žala!

Dėmesio!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!

Pastaba.

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu produkto naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

- Nurodomi darbo veiksmai, kuriuos turite atlikti nustatyta eilės tvarka.

Turinys

Saugumo nurodymai 230
Valymo produktai 231
Kiti dokumentai 232
Konstrukcijos apžvalga 232
Baterijos 233
Prieš pradedant naudoti 235
Darbo pradžia 237
Darbo pabaiga 238
Techninė ir kita priežiūra 240
Triktys 242
Techninė informacija 243
Priedai 244
Vežimas 244
Šalinimas 244
Mašinos matmenys 245

Naudojimas pagal paskirtį

Pavojus!

Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti žmonės, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz.: viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.).
Ji, griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos, skirta kietosioms grindų dangoms valyti šlapiuoju būdu. Ši mašina sukurta naudoti tik vidaus patalpose.

Dėmesio!

Šios mašinos nenaudokite poliruoti, tepti, tepti vašką, valyti kilimus ir siurbti dulkes. Šia mašina šlapiuoju būdu valant parketo ir laminato grindis, rizika tenka pačiam naudotojui.

Saugumo nurodymai

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomus pagrindinius EB direktyvų saugos bei sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.

Pavojus!

Mašiną naudoti gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ja naudotis arba įrodę, kad moka ja naudotis, ir kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.

Pavojus!

Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių.
Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.

Pavojus!

Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.).
Dėl elektrinių arba mechaninių komponentų šios medžiagos gali užsidegti.

Pavojus!

Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, ėdžioms arba dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulkėms ir pan.) siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja.
Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.

Pavojus!
Dirbdami atsižvelkite į vietos aplinkybes, taip pat į kitus asmenis ir vaikus! Pirmiausia sumažinkite greitį tokiose vietose, kuriose prastas matomumas, pvz., prie durų arba posūkių.

Pavojus!
Šia mašina negalima vežti kitų žmonių ir objektų.

Pavojus!
Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotas specialistas. Tai taikoma ir tada, jei mašina pabuvo lauke, buvo panardinta į vandenį ir (arba) sudrėko.

Pavojus!
Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepečio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!

Pavojus!
Mašinos negalima statyti arba laikyti nuolydžiuose.

Pavojus!
Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina, ją reikia išjungti ir ištraukti raktą.

Pavojus!
Mašina negali būti naudojama ant nuolydžių >2%. Nuolydis turi vairavimo lėtai ir naudojant "vėžlys režimą" būtų keliavo siekiant užtikrinti saugų stabdymo skardinę.
Status pastatymas ant nuolydžio gali turėti įtakos mašinos stabilumui, todėl tai draudžiama. Nelaimingų atsitikimų pavojus.

Pavojus!
Mašiną galima naudoti tik ant tvirto, stabilaus ir pakankamos keliamosios galios pagrindo.
Jeigu nesilaikoma šių nurodymų, kyla nelaimingų atsitikimų pavojus.

Dėmesio!
Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Todėl visada ištraukite raktelį prieš jums pereiti nuo įrenginio; Arba laikyti juos užrakintoje patalpoje.

Dėmesio!
Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10 °C / + 50 °F – 35 °C / + 95 °F temperatūroje.

Dėmesio!
Mechaninių arba elektros dalių remonto darbus gali atlikti tik įgaliotieji specialistai, susipažinę su taikomomis saugumo nuostatomis.

Dėmesio!
Galima naudoti tik tuos įrankius (šepečius, padėkliukus ir pan.), kurie kaip priedai nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo TASKI konsultantas. Kiti įrankiai gali pakenkti mašinos saugai ir veikimui.

Dėmesio!
Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.

Dėmesio!
Jei iš mašinos veržiasi putos arba skystis, iš karto išjunkite siurbimo agregatą!

Dėmesio!
Šią mašiną galima naudoti tik kartu su tinkamomis baterijomis ir patikrintais įkrovikliais.

Dėmesio!
TASKI mašinos ir prietaisai yra sukonstruoti taip, kad, atsižvelgiant į dabartinę būseną, atmetama sveikatos pažeidimų dėl triukšmo emisijos arba vibracijos galimybė.
Žr. techninę informaciją 243p.

Valymo produktai

Pastaba.
Atsižvelgiant į TASKI mašinų konstrukciją, geriausių valymo rezultatų pasiekiama naudojant TASKI valymo produktus.
Kiti valymo produktai gali turėti įtakos mašinos veikimui, ją apgadinti arba pažeisti darbo aplinką.
Todėl rekomenduojame naudoti tik TASKI valymo produktus.
Gedimams, atsiradusiems naudojant netinkamus valymo produktus, garantija netaikoma.

Išsamesnės informacijos kreipkitės į savo TASKI techninės priežiūros atstovą.

LT

Kiti dokumentai

Pastaba.

Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąraše.

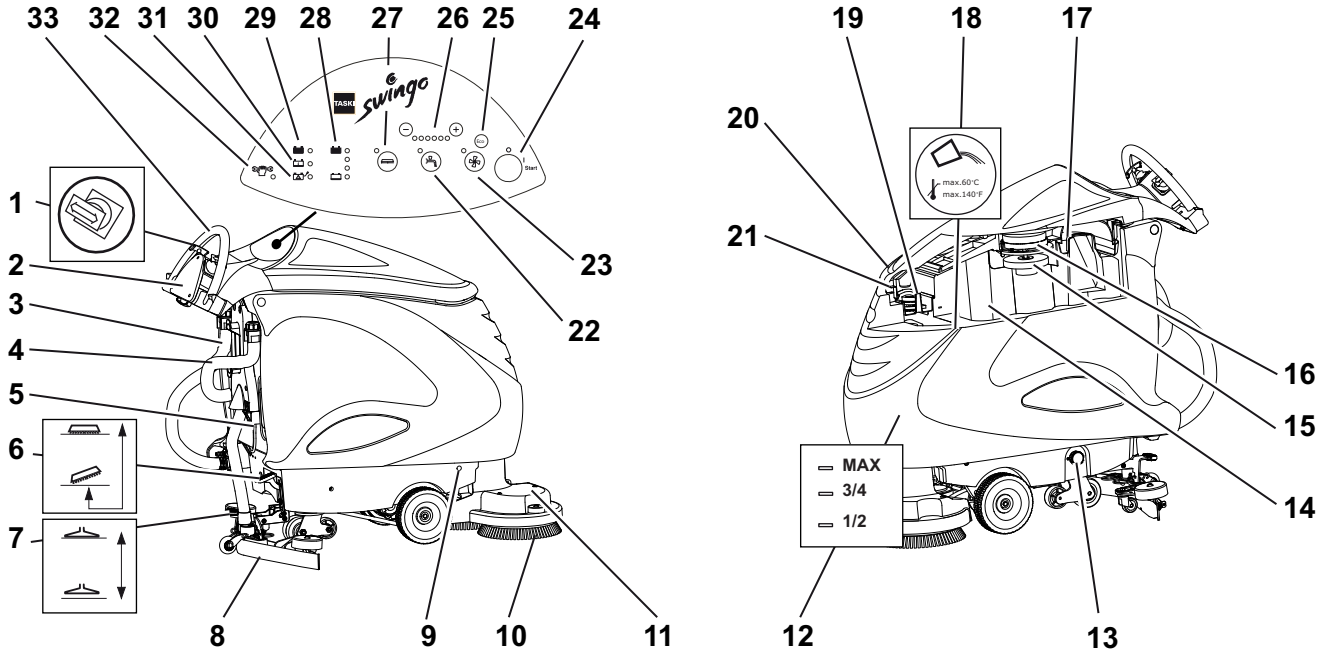
Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

Pastaba.

Šią naudojimo instrukciją ir visas kitas TASKI mašinų naudojimo instrukcijas galima rasti šioje interneto svetainėje:

www.taski.com/instructions-use

Konstrukcijos apžvalga



1 Važiavimo jungiklis
2 Darbo valandų skaitiklis (parinktis)
3 Plovimo tirpalo išleidimo žarna (mėlynos spalvos dangtelis)
4 Purvino vandens išleidimo žarna (raudonos spalvos dangtelis)
5 Baterijų atjungimo kištukas (koduojamas)
6 Variantas: Įrankių pedalas
7 Siurbimo antgalio pedalas
8 Siurbimo antgalis
9 Parinktis: Baterijų skyriaus spynelė
10 Įrankiai (šepečiai, padėkliukai ir t. t.)
11 Įrankių agregatas
12 Pripildymo lygio rodinys
13 Švaraus vandens rezervuaro filtras
14 Purvino vandens rezervuaras
15 Plūdė (purvino vandens rezervuaro perpildymo apsauga)
16 Siurbimo filtras
17 Stambių nešvarumų krepšys
18 Švaraus vandens rezervuaras
19 Dozatorius
20 Rezervuaro dangtis
21 Rezervuaro dangčio atrakinimas
22 Valymo tirpalo tiekimo (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtukas
23 Siurbimo agregato (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtukas
24 Raktinis jungiklis
25 ECO režimo (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtukas
26 Tiekiamo valymo tirpalo kiekio (+/-) mygtukai
27 Įrankių išjungimo / įjungimo mygtukas (tik 1255B EBU)
28 Baterijų būsenos indikatorius
29 Įkrautos baterijos indikatorius
30 Įkraunamos baterijos indikatorius
31 Baterijos / maitinimo tinklo gedimo indikatorius
32 Techninės priežiūros indikatorius
33 Vairavimo rankena

Baterijos

Leidžiamosios baterijos

Kad ši mašina veiktų, būtina naudoti traukos baterijas (nenaudokite paleidiklio arba prietaisų baterijų). Patartina naudoti grynąsias traukos baterijas. Tik jomis galima užtikrinti ilgą naudojimo trukmę.

Traukos baterijos gaminamos kaip atvirosios (šlapiosios) baterijos arba kaip (VRLA) baterijos (gelinės arba AGM), kurioms nereikia techninės priežiūros. Bet kokios rūšies ir gamintojo mašiną būtina sureguliuoti.

Kiekvienos baterijos naudojimo trukmė ir galia skiriasi.

Mašiną reikia programuoti įdėjus baterijas ir (arba) pradėjus naudoti kito tipo ir (arba) kito gamintojo baterijas, taip pat prieš naudojant mašiną pirmą kartą.

Netinkamai sureguliavus, baterijos gali nustoti veikti anksčiau laiko.

Saugaus baterijų naudojimo priemonės

- Baterijose yra rūgščių. Atliekant techninę priežiūrą, įdedant arba išimant šlapiąsias baterijas, būtina nešioti akinius.

- Į akis patekusią arba ant odos užtiškusią rūgštį nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens.
  Tada nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
  Rūbus išplaukite vandeniu!

- Įkraunant baterijas, susidaro sprogiųjų dujų. Būtinai saugokite baterijas nuo atviros liepsnos arba degančių objektų.

- Nerūkykite!

- Cheminio nudegimo pavojus!

- Dėmesio! Baterijos poliuose visada yra įtampa, todėl ant jų nedėkite jokių daiktų!

Dėmesio!

Laikykite baterijas švarias ir sausas. (Iš šlapiųjų baterijų) išsiskyrusią rūgštį arba vandenį iš karto nuvalykite.
Tai darydami mūvėkite apsaugines pirštines.

Dėmesio!

Montuoti ir pagal jungčių schemas instaliuoti baterijas gali tik „Diversey“ įgaliotų klientų aptarnavimo skyrių atstovai arba specialistai. Netinkamai įdėjus ir (arba) sujungus baterijas, galima sunkiai susižaloti, sukelti sprogimą ir padaryti didelę žalą mašinai ir aplinkai.

Dėmesio!

Taip pat laikykitės baterijų gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.

Dėmesio!

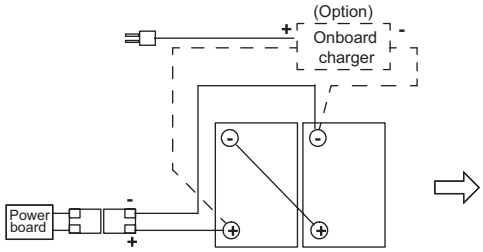
Įkraunant baterijas, būtinas pakankamas vėdinimas.

Dėmesio!

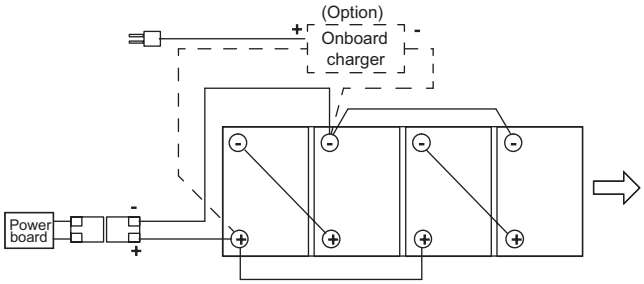
Atliekant techninę priežiūrą, baterijas būtina atjungti nuo mašinos!

Baterijų sujungimo schema

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



LT

Įkrovimas išoriniu baterijų įkrovikliu

Kiekvieno tipo ir (arba) gamintojo baterijoms taikoma skirtinga įkrovimo charakteristika.

Dėmesio!

Pasirinkus netinkamą įkrovimo charakteristiką arba netinkamą įkroviklį, baterija gali nustoti veikti anksčiau laiko arba greitai sugesti.

Galimi įsigyti, bet nebūtini mašinoje įrengiami įkrovikliai yra pritaikyti prie baterijų dydžio ir juose yra kelios įkrovimo kreivės, kurias gamintojas arba TASKI techninės priežiūros specialistas nustato atsižvelgdamas į rekomenduojamas baterijas. Ši nuostata galioja ir naudojant stacionarius (išorinius) įkrovimo prietaisus.

Dėmesio!

Nuolat trumpai naudojamos ir paskui papildomai įkraunamos baterijos ilgainiui gali sugesti. Orientacinė vertė: prieš įkraunant papildomai, turėtų būti išnaudota apie 20 proc. esamos talpos.

Dėmesio!

Siekiant užtikrinti ilgiausią gyvavimo trukmę, du kartus per savaitę reikia atlikti visą (12–16 valandų) traukos baterijų įkrovimo ciklą.

Dėmesio!

Prieš pastatant mašiną ilgesniam laikui, reikia atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą. Tada įkroviklį reikia atjungti nuo mašinos ir (arba) tinklo. Baterijos laikui bėgant išsikrauna. Jas, atsižvelgiant į tipą, po 3–6 mėnesių reikia įkrauti iš naujo. Prieš naudojant mašiną iš naujo, reikėtų vėl atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą.

Įkrovimas išoriniu įkrovikliu

- Išorinį baterijų įkroviklį prijunkite prie mašinos izoliacinio baterijų kištuko.

Dėmesio!

Atkreipkite dėmesį, kad kištukas turi būti įkištas iki galo, kad būtų užtikrintas geras elektros kontaktas.

Pastaba.

Įkrovimo metu visos mašinos funkcijos yra išjungtos.

Įkrovimas (nebūtinu) mašinoje įrengtu įkrovikliu

Dėmesio!

Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis) ir ištrauktas baterijų kištukas.

- Išimkite tinklo kabelį ir prijunkite jį prie kištukinio lizdo (su inertiniu saugikliu).

Baigus įkrauti

Dėmesio!

Įkrovimo prietaisą išjunkite prieš atjungdami jį nuo baterijų (taikoma tik išoriniams įkrovimo prietaisams).

Atjungiant įjungtą įkroviklį, baterijų dėžėje gali kilti sprogimas.

- Jei naudojate (nebūtiną) mašinoje įrengtą įkroviklį, padėkite tinklo kabelį į jam skirtą vietą.
- Įkrovimo kabelį laikykite sausai ir saugokite nuo pažeidimų.

Dėmesio!

Įkrovimo kabeliu teka aukštos įtampos srovė. Esant kištuko, kabelio arba prietaiso jungties pažeidimo požymių, įkroviklio naudoti negalima.

Techninė ir kita atvirųjų (šlapiųjų) baterijų priežiūra

Pastaba.

Priežiūros nereikalaujančioms baterijoms užtenka teisingų įkrovimo procesų ir tinkamai nustatytų krovimo kreivių.

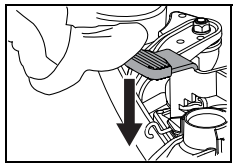
Baterijų skyriaus atidarymas techninei priežiūrai

- Mašina turi būti išjungta.

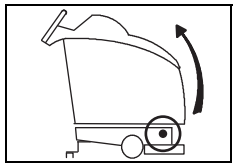
Pavojus!

Prieš atidarydami baterijos skyrių įsitikinkite, jog abu rezervuarai yra tušti.

- Atjunkite nuo mašinos baterijas, ištraukdami baterijų atjungimo kištuką.

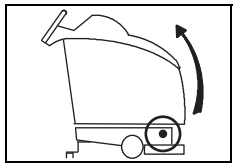


- Nuleiskite siurbimo purkštuką.

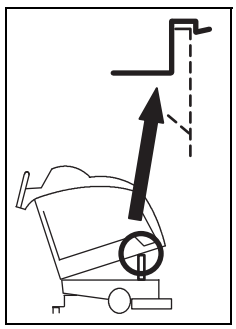


- Mašinos priekio apačioje, kairėje ir dešinėje pusėje rasite baterijų skyriaus atrakinimą.
- Atsukite ir ištraukite abu varžtus.

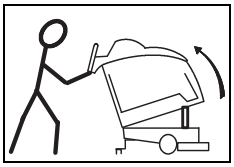
Variantas: Mašinoje naudojamos baterijos su skystuoju elektrolitu



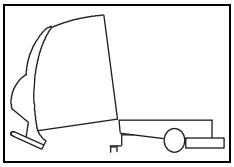
- Mašinos priekio apačioje, kairėje pusėje rasite baterijų skyriaus atrakinimą.
- Į esančią angą įkiškite, (pvz., atsuktuvą) ir kelkite rezervuarą kol jis užsifiksuos.



- Rezervuaro padėtis prieš ją pakeičiant.



- Stovėkite už mašinos.
- Atsargiai atidarykite baterijų skyrių, kol vairavimo rankena bus visiškai paguldyta ant žemės.



- Atsargiai atidarykite baterijų skyrių, kol vairavimo rankena bus visiškai paguldyta ant žemės.

Atlikę priežiūros darbus, rezervuarą atverskite į pradinę padėtį ir užrakinkite.

Pastaba.

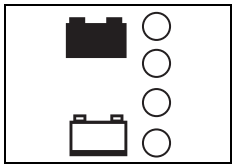
Vėl pakelkite siurbimo purkštuką.

Pastaba.

Vėl prijunkite prie mašinos baterijas, prijungdami baterijų atjungimo kištuką.

Prieš pradedant naudoti

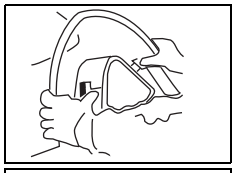
Važiavimas



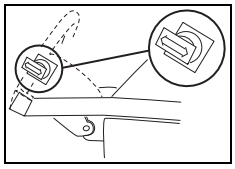
- Įjunkite mašiną (raktiniu jungikliu).

  Trumpam užsidega indikatorius.

  Baterijų būsenos indikatorius rodo, kad mašina parengta naudoti. (trikčių atveju žr. 242 puslapį).



- Laikykite vairavimo rankeną ir nustatykite važiavimo jungiklį taip, kad būtų patogu dirbti.



- Švelniai paspaudus važiavimo jungiklį važiavimo kryptimi, mašina pradės judėti, važiavimo jungiklį atleidus, mašina sustos.

Įrankių pritvirtinimas

Prieš įstatydami patikrinkite:
- ar šepetys nėra trumpesnis nei raudona žymė (šerių kuokštas) arba ar šeriai yra ne trumpesni nei 1 cm;
- ar naudotinas padėkliukas nesusidėvėjo ir yra švarus.

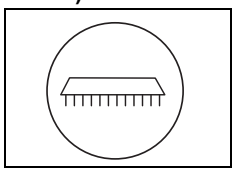
Dėmesio!

Nenaudokite šepečių, pasiekusių susidėvėjimo ribą. Ją rodo raudonų šerių kuokšto ilgis. Nenaudokite padėkliukų, kurie yra susidėvėję arba nešvarūs. Naudokite tik originalius TASKI įrankius. Nesilaikant šių nurodymų, valymo rezultatai gali būti nepakankami ir net gali būti pažeista danga.

- Įrankį nustatykite po įrankio agregatu.
- Įjunkite mašiną.

  Trumpam užsidega indikatoriai.

Variantas: Automatinis šepečio nuleidimas (parinktis 1255B)

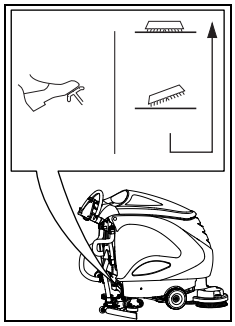


- Paspauskite įrankio pavaros ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

  Nuleidimo metu šepečio mechanizmas pradeda pamažu pulsuoti. Tokiu būdu įrankis yra išcentruojamas ir prijungiamas

  Užsidega indikatorius.

Variantas: Kojos svirtis



- Atleiskite kojos svirtį ir lėtai nuleiskite įrankį.

  Nuleidimo metu šepečio mechanizmas pradeda pamažu pulsuoti. Tokiu būdu įrankis yra išcentruojamas ir prijungiamas
  Užsidega įrankio veikimo indikatorius.

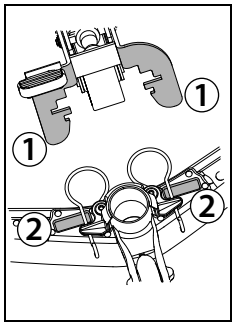
Pastaba.

Kai šepetys nuleistas, lėtai judinant mašiną į priekį ir atgal, galima palengvinti jo prijungimą.

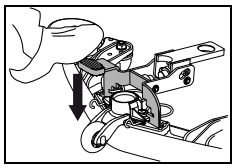
LT

Siurbimo antgalio pritvirtinimas

- Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis).



- Siurbimo antgalį (2) nustatykite po antgalio laikikliu (1).



- Kojos svirtį spauskite žemyn tol, kol siurbimo antgalis užsifiksuos.
- Siurbimo žarną uždėkite ant purkštuko atramos.

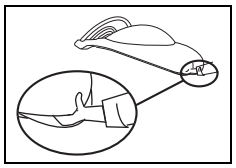
Švaraus vandens rezervuaro pripildymas

Dėmesio!

Didžiausia leistina vandens temperatūra yra 60 °C / 140 °F.

„Diversey“ rekomenduoja naudoti šaltą vandenį, nes su grindimis susilietęs karštas vanduo iš karto perima grindų temperatūrą, todėl jo naudoti netikslinga.

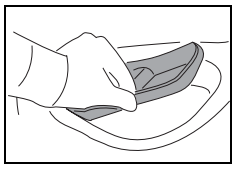
- Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis).



- Įkiškite ranką į ertmę tarp rezervuaro ir rezervuaro dangčio.

  Delnu aukštyn

- Atidarykite rezervuaro dangtelį, kol atrama užsifiksuos rezervuaro sienelėje.



- Nuimkite dozatorių
- Į švaraus vandens rezervuarą pripildykite vandens.

  Didžiausia užpildymo riba (puslapis 232).
- Rezervuaro dangtį atverskite į pradinę padėtį, spauskite kol jis užsifiksuos.

Dozavimas

Dėmesio!

Dirbant su cheminiais preparatais, reikia mūvėti pirštines, nešioti apsauginius akinius ir dėvėti atitinkamus (apsauginius) darbinius drabužius!

Pastaba.

Naudokite tik „Diversey“ rekomenduojamus cheminius preparatus ir būtinai atsižvelkite į preparatų informaciją.

Pavojus!

Naudojant netinkamus preparatus (ypač tuos, kurių sudėtyje yra chloro, rūgšties arba tirpiklių), kyla grėsmė susižeisti arba pažeisti mašiną.

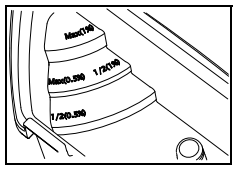
Pastaba.

Tiksliam dozavimui naudokite dozavimo puodelio skalę.

Rezervuaro užpildymo lygio žymėjimas atitinka dozavimo puodelio žymėjimą. Dozavimo puodelyje taip pat nurodytas mašinos tipas.

Ant produkto pakuotės pateikta nuoroda	Rezervuaro tūris	Dozavimo puodelis
0,5 %	1 / 2	1 x 1 / 2
	MAX	1 x MAX
1%	1 / 2	1 x MAX (2 x 1 / 2)
	MAX	2 x MAX

Dozavimo puodelio naudojimas



- Dozuotą priemonę supilkite į švaraus vandens rezervuarą.
- Lengvai pakelkite rezervuaro dangtį.
- Rezervuaro dangčio atramą lengvai paspauskite į vidų.
- Uždarykite rezervuaro dangtį.
- Uždarykite rezervuarą lengvai spustelėdami priekinę rezervuaro dangčio dalį.

Pastaba.

TASKI siūlo naudoti nebūtiną automatinio dozavimo prietaisą. Jį galima įrengti ir vėliau. Kreipkitės į klientų centro konsultantą.

Pasiruošimas valyti

Dėmesio!

Nuo valomo paviršiaus pašalinkite visus daiktus (medienos, metalo dalis ir t. t.).

Besisukantis įrankis juos gali išmėtyti ir sužaloti asmenis bei pažeisti aplinką.

Darbo pradžia

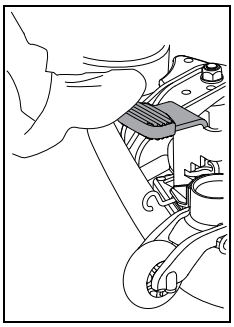
Dėmesio!
Dirbdami šia mašina, visada avėkite neslystančią avalynę ir nešiokite tinkamus darbinius drabužius!

Pastaba.
Mašinos eksploatavimo metu abi rankas visada laikykite ant vairo (vairavimo rankenos), kad galėtumėte užtikrinti saugų naudojimą.

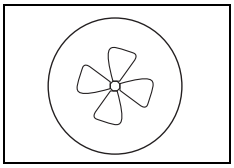
Dėmesio!
Visų pirma susipažinkite su mašina, pirmuosius bandomuosius važiavimus bandydami atlikti laisvoje vietoje!

Dėmesio!
Jeigu, naudojant mašiną, kyla krintančių daiktų pavojus, būtina laikytis apsaugos priemonių pagal galiojančias nacionalines nuostatas.

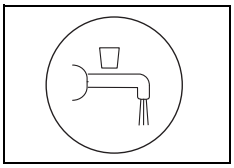
Valymo pradžia



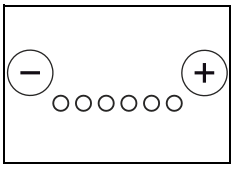
- Nuleiskite siurbimo purkštuką.
- Įjunkite mašiną.
  Trumpam užsidega indikatoriai.
- Nuleiskite įrankį: žiūrėti variantą puslapyje 235.



- Nuspauskite siurbimo agregato ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
  Indikatorius užsidega, įsijungia siurbimo variklis.



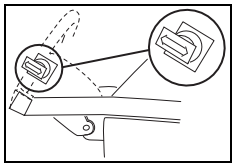
- Paspauskite valymo tirpalo tiekimo ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
  Užsidega indikatorius.
  Valymo tirpalas pradedamas tiekti, jeigu įrankiai sukasi.



- Nuspaudžiant mygtuką +/-, pasirenkamos 1–6 dozavimo pakopos.

Pastaba.
„Diversey“ rekomenduoja ilgalaikį veikimą nustačius teisingą produkto dozavimą. Jeigu dozavimas per didelis arba per mažas, gaunamas netinkamas valymo rezultatas.

Pastaba.
TASKI siūlo naudoti automatinio dozavimo prietaisą. Jį galima įrengti ir vėliau. Kreipkitės į klientų centro konsultantą.



- Švelniai paspaudus važiavimo jungiklį važiavimo kryptimi, mašina pradės judėti.

Išjungimas nenaudojant

Pastaba.
Nesinaudojant mašina, ji automatiškai išsijungia po 5 minučių.

Per šias 5 minutes:
- negalima atlikti jokių veiksmų su šepečiais.
- naudotojui negalima palikti mašinos be priežiūros.
- galima išvalyti įsiurbtus arba įstrigusius daiktus iš siurbimo purkštuko.
- naudotojas gali atsitraukti tik darbinio ploto atlaisvinimui, tačiau visą laiką turi matyti mašiną.

Baterijos talpa. Išsikrovimas

Baterijų būsenos indikatorius rodo informaciją apie likusią veikimo trukmę.
- Jeigu pradėjo mirksėti raudonas rodinys, dar lieka maždaug 5 minutės.
- Po to yra pakeliamas įrankių agregatas. Ima nuolat šviesti raudonas indikatorius.
- Dabar lieka dar 10 minučių, per kurias mašina galima nuvažiuoti iki įkrovimo stotelės. Paskui mašina automatiškai išsijungia.
- Norint pakartotinai paleisti, būtina visiškai įkrauti baterijas.

Valymo metodas

Tiesioginis darbo metodas
Šveitimas ir siurbimas per vieną darbo etapą.

Netiesioginis darbo metodas
Valymo tirpalo nustatymas, šveitimas ir siurbimo daugelyje darbo etapų.

Pastaba.
Tam tikromis aplinkybėmis, esant tam tikram grindų dangos / nešvarumų ir valymo produkto deriniui, gali būti sunkiau valdyti mašiną.

Jeigu naudosite pasirinktinai gaunamus ratukus, galite pagerinti mašinos judėjimą ant grindų. Kreipkitės į TASKI klientų konsultantą.

LT

Valymo tirpalo pildymas

Dėmesio!
Jei dirbdami nenaudosite valymo tirpalo, galite pažeisti dangą.

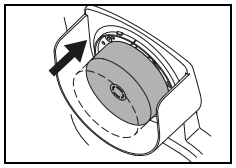
Pastaba.
Bildantis garsas, sklindantis iš siurblio, reiškia, kad tuščias švaraus vandens rezervuarą.

Dėmesio!
Negalima ilgesnį laiką eksploatuoti sauso siurblio.

- Mašina turi būti išjungta.
- Nuimkite rezervuaro dangtį.
- Švaraus vandens rezervuarą pripildykite vandens, žr. 236 p.
- Dozavimo puodeliu įpilkite valymo produkto.
- Uždarykite rezervuaro dangtelį.

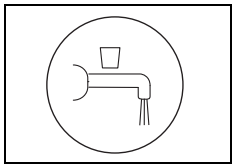
Purvino vandens išleidimas

Purvino vandens rezervuaras pilnas:



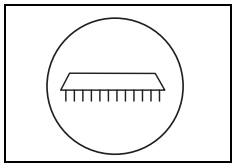
- jeigu purvino vandens rezervuaras pilnas, plūdė yra pritraukta prie siurbimo filtro.
  Jus apie tai informuoja pakitęs garsas, padidėjęs siurbtuvo sūkių skaičius ir ant grindų liekantis vanduo.
- Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą, žr. 239 p.

Darbo pabaiga



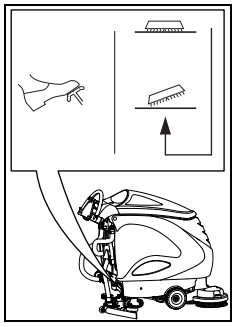
- Įjunkite valymo tirpalo ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
  Nutrūksta valymo tirpalo tiekimas.
- Pavažiuokite dar kelis metrus, kad įrankiai dar trumpai pasisuktų; kartu išvengsite nuvarvėjimo.
  Ypač svarbu naudojant „TASKI contact pads“!

Variantas: Automatinis šepečio nuleidimas (parinktis 1255B)

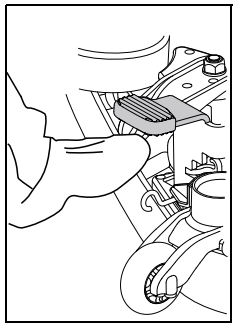


- Paspauskite įrankio pavaros ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
  Indikatorius užsidega, įrankių agregatas sustoja ir pakyla.
- Pavažiuokite dar kelis metrus, kad išsiurbtumėte likusį purviną vandenį.

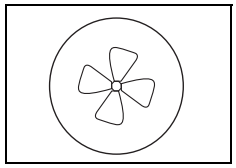
Variantas: Kojos svirtis



- Norėdami pakelti įrankį, nuspauskite kojos svirtį žemyn, kol ši užsifiksuos.
- Pavažiuokite dar kelis metrus, kad išsiurbtumėte likusį purviną vandenį.



- Pakelkite siurbimo purkštuką.
  Leiskite siurbimo agregatui dar kurį laiką veikti, kad būtų išsiurbtas žarnoje esantis purvinas vanduo.

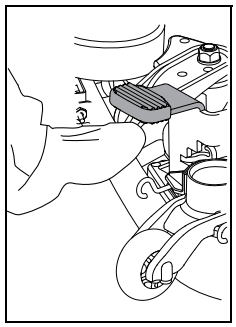


- Nuspauskite siurbimo agregato ĮJUNGTI / IŠJUNGTI mygtuką.
  Indikatorius užsidega, siurbimo variklis išsijungia.
- Išjunkite mašiną.

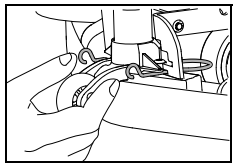
Dėmesio!
Atliekant kitus ištuštinimo ir valymo veiksmus, mašina privalo būti išjungta (pagrindinis jungiklis), o kištukas turi būti ištrauktas iš kištukinio lizdo.

Siurbimo antgalio nuėmimas ir valymas

- Siurbimo žarną nuimkite nuo purkštuko antgalio.



- Koja pakelkite siurbimo purkštuką.



- Suspauskite fiksavimo spyruokles. Siurbimo antgalis atsilaisvina ir jį galima išimti iš antgalio laikiklio.
- Išvalykite siurbimo antgalį šepečiu po tekančiu vandeniu.

Pastaba.
Geriausias siurbimo rezultatas pasiekiamas naudojant švarias ir nepažeistas plokšteles!

Purvino ir švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas ir valymas

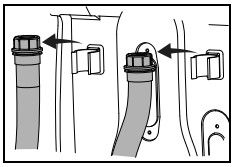
Pastaba.

Utilizuoti purviną vandenį arba plovimo tirpalą būtina laikantis nacionalinių nuostatų.

Pastaba.

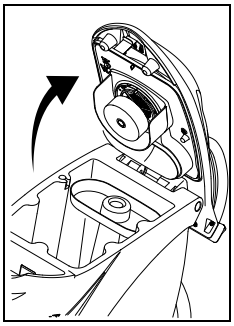
Ištuštindami purvino vandens rezervuarą laikykitės nuostatų dėl asmeninių valymo priemonių gamintojo priemonių.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus:

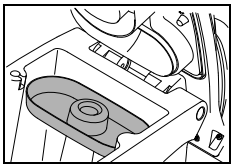


- Iš laikiklio išimkite švaraus vandens išleidimo žarną.
- Atidenkite rankenos aukštyje esantį raudonos arba mėlynos spalvos dangtį, lėtai nuleiskite žarnos galą ir ištuštinkite purvino arba švaraus vandens rezervuarą.

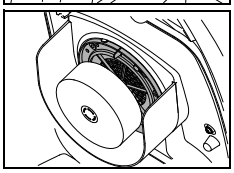
Purvino ir švaraus vandens rezervuaro valymas



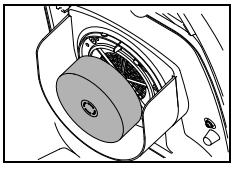
- Atidarykite rezervuaro dangtelį kol atrama užsifiksuos rezervuaro sienelėje.
- Kruopščiai švariu vandeniu išplaukite purvino ir švaraus vandens rezervuarą.



- Išimkite (geltoną) stambių nešvarumų krepšį, jį iškratykite ir kruopščiai išplaukite tekančiu vandeniu.



- Išimkite siurbimo filtrą (geltonas) ir purvą nuvalykite šluoste arba minkštu šepečiu.



- Patikrinkite, ar tinkamai veikia plūdė.
- Ištuštinę vėl užsukite raudonos ir mėlynos spalvos dangtelius ir pakabinkite žarną atgal ant laikiklio.

Dėmesio!

Užsikimšus siurbimo filtrui, gali sumažėti siurbimo galia.

- Vėl sumontuokite stambių purvo dalelių krepšį (geltonas) ir siurbimo filtrą.
- Į laikiklį vėl įstatykite išleidimo žarną.

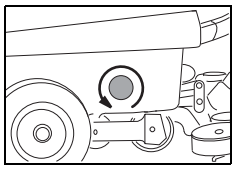
Švaraus vandens rezervuaro filtro valymas

Dėmesio!

Pasibaigus kiekvienam darbui, išvalykite švaraus vandens rezervuaro filtrą.

Užsikimšę filtrai apsunkina plovimo priemonės padavimą ir gali sąlygoti dangos pažeidimus.

- Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis).



- Atsukite švaraus vandens rezervuaro filtrą ir jį išimkite.
- Jį kruopščiai išskalaukite švariu vandeniu.

Pastaba.

Filtras yra giliau už rezervuaro išleidimo vamzdelį. Plovimo tirpalo likučiai išbėgs tik išsukus filtrą.

- Vėl įstatykite filtrą ir prisukite.

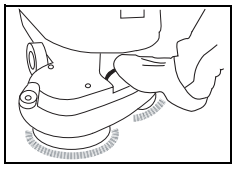
Įrankių nuėmimas ir valymas

Pastaba.

Įrankius valykite pabaigę kiekvieną valymo darbą.

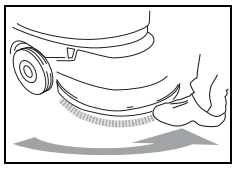
- Mašina turi būti išjungta.

Variantas: 955B / 1255B:



- Trumpai, bet stipriai koja nuspauskite įrankių išstūmimo svirtį.

Variantas: 755B / 855B:



- Koja pasukite įrankį prieš laikrodžio rodyklę nuo įrankių sankabos.
- Nuimkite įrankius, nuplaukite juos tekančiu vandeniu.

Mašinos valymas

Dėmesio!

Niekada nevalykite mašinos aukšto slėgio valytuvu arba vandens srove.

Į mašiną įsiskverbęs vanduo gali smarkiai pažeisti mechanines arba elektrines dalis.

- Mašiną šluostykite drėgna šluoste.

(Nenaudojamos) mašinos laikymas / pastatymas

Dėmesio!

Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis) ir ištrauktas baterijų kištukas.

LT

Pastaba.

Mašiną laikykite su pakeltais įrankiais, pakeltu siurbimo antgaliu ir nuimtu rezervuaro dangčiu. Nuėmus dangtį, rezervuaras gali džiūti.
Taip galima išvengti pelėsio ir nemalonaus kvapo atsiradimo.

Dėmesio!

Mašinos niekada nelaikykite su išsikrovusiomis baterijomis. Baterijos gali būti nepataisomai sugadintos.

Techninė ir kita priežiūra

Kad mašina veiktų nepriekaištingai ir ilgai, būtina pasirūpinti jos technine priežiūra.

Dėmesio!

Galima naudoti tik originalias TASKI dalis, nes kitaip nustoja galioti visi garantijos ir atsakomybės reikalavimai!

Dėmesio!

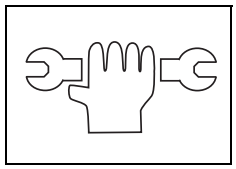
Siekiant išvengti nenumatyto mašinos veikimo, prieš techninės priežiūros darbų pradžią:
- mašina turi būti išjungta;
- raktas turi būti ištrauktas.

Ženklų paaiškinimas:
◇ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◇◇ = kiekvieną savaitę, ◇◇◇ = kiekvieną mėnesį, ⊗ = techninės priežiūros lemputė

Veiksmas	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Puslapis
Įkraukite baterijas	●				234
Įpilkite distiliuoto vandens (jei naudojamos šlapiosios baterijos), laikykitės baterijų gamintojo kontrolės knygelėje pateiktų nurodymų!		●			234
Purvino ir švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas ir valymas	●				239
Valyti visas geltona spalva pažymėtas dalis	●				
Nuvalykite įrankius	●				239
Nuvalykite siurbimo antgalį, patikrinkite, ar nesusidėvėjo plokštelės; prireikus jas pakeiskite	●				238
Mašiną nuvalykite drėgna šluoste	●				239
Nuvalykite rezervuaro dangčio tarpiklį, patikrinkite, ar jis neįtrūkęs; prireikus jį pakeiskite	●				
„Diversey“ techninės priežiūros techniko atliekama techninės priežiūros programa				●	

Techninės priežiūros dažnumas

TASKI mašinos yra vertingos mašinos; jų saugą tikrina gamyklos darbuotojai ir įgaliotieji vertintojai. Ilgiau naudojami elektriniai ir mechaniniai komponentai dėvisi ir sensta.



- Siekiant užtikrinti saugų eksploatavimą ir tinkamą naudojimą, įsižiebus techninės priežiūros rodmeniui, (gamyklinis nustatymas yra 450 darbo valandos) arba kartą per metus būtina atlikti techninę priežiūrą.

Pastaba.

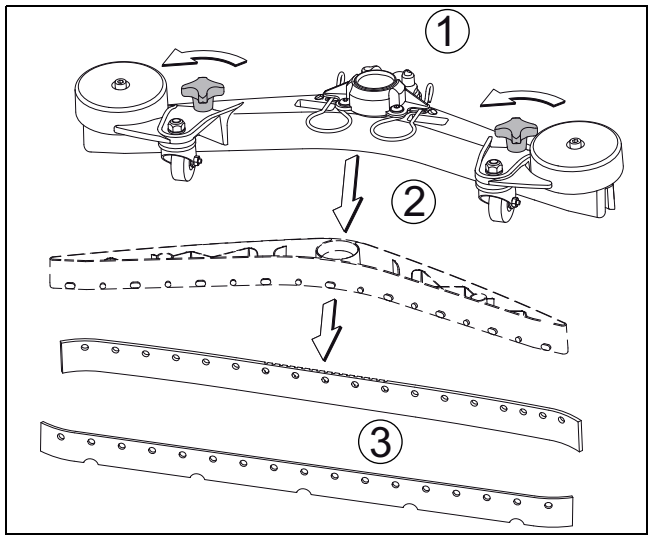
Jeigu keliami išskirtiniai reikalavimai ir (arba) nepakanka techninės priežiūros, būtini trumpesni intervalai.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite tipo pavadinimą ir mašinos numerį.

Šiuos duomenis rasite mašinos įmonės lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio „TASKI“ techninės priežiūros partnerio adresą.

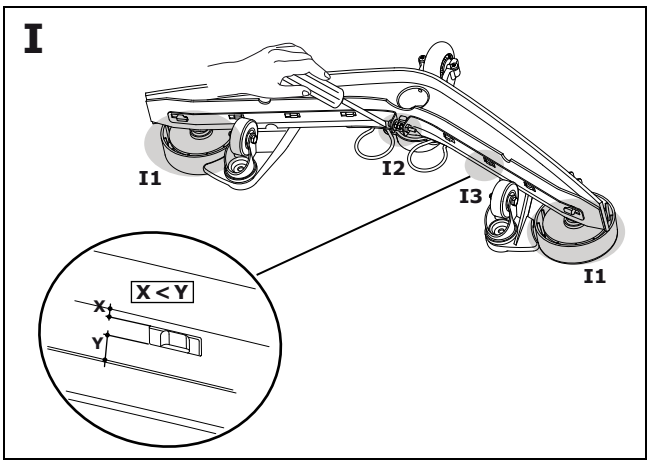
Plokštelių keitimas swingo 755B/855B



- Atsukite žvaigždinius varžtus (1), ištraukite plokštelių korpusą (2) iš purkštukų korpuso ir išimkite plokšteles (3)
- Pakeiskite arba apsukite plokšteles.
- Plokštelių korpusą (2) įstatykite į purkštukų korpusą ir prisukite žvaigždinius varžtus (1).

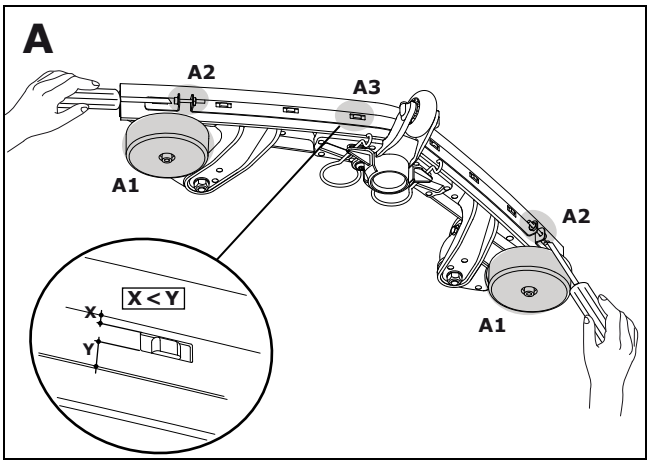
Plokštelių keitimas swingo 955B/1255B

Vidinė plokštelių pusė



- Kreiptuvus laikydami apačioje, purkštukų korpusą padėkite ant tvirto pagrindo (stalo, grindų ir t.t.). (Detalė I1)
- Norėdami nuimti dviejų dalių įtempiamą siurbimo balkį, atsukite (bet neišimkite) jo viduryje esantį varžtą. (Detalė I2)
- Po tekančiu vandeniu, naudodami šepetį, nuplaukite purkštukų korpusą, plokšteles ir siurbimo balkį.
- Prie purkštukų korpuso pritvirtinkite apsuktas arba naujas plokšteles.
- Įtempiamą siurbimo balkį taisyklingai uždėkite atgal ant plokštelių (detalė I3).
- Įtempkite siurbimo balkį. (Detalė I2)

Išorinė plokštelių pusė



- Kreiptuvus laikydami apačioje, purkštukų korpusą padėkite ant tvirto pagrindo (stalo, grindų ir t.t.). (Detalė A1)
- Norėdami nuimti trijų dalių įtempiamą siurbimo balkį, atsukite (bet neišimkite) kairėje ir dešinėje esančius varžtus. (Detalė A2)
- Po tekančiu vandeniu naudodami šepetį nuplaukite purkštukų korpusą, plokšteles ir siurbimo balkį.
- Prie purkštukų korpuso pritvirtinkite apsuktas arba naujas plokšteles.
- Įtempiamą siurbimo balkį taisyklingai uždėkite atgal ant plokštelių (detalė A3).
- Įtempkite siurbimo balkį. (Detalė A2)

LT

Triktys

Triktis	Galima priežastis	Trikties šalinimas	Puslapis
Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos.	Mašina yra išjungta.	• Pasukite raktą.	232
	Neįjungtas baterijos kištukas	• Įkiškite baterijos kištuką į mašiną	232
	Sugedęs pagrindinis saugiklis.	• Patikrinkite ir, prireikus, pakeiskite saugiklį. • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	
	Įjungtas nuvažiavimo užraktas arba valdymo sistemos klaida.	• Nuspauskite paminą	
	Išsikrovusios baterijos arba sugedęs baterijų įkrovimo prietaisas.	• Įkraukite baterijas. • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	235
	Pažeistos baterijos.	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	
Nepavyksta išjungti įrankių agregato arba siurbimo agregato.	Klaida elektronikoje arba valdymo skydelyje.	• Mašiną išjunkite avarinio sustabdymo mygtuku. • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	232
Nesisuka šepetys.	Išjungta šepečio pavara.	• Paspauskite šepečio mygtuką.	232
	Sugedęs pagrindinis saugiklis.	• Pakeiskite saugiklį.	
	Variklis sukasi, o įrankis – ne.	• Įtrūko pavaros diržas. • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	
Prastai siurbiama.Grindys lieka šlapios.Nesusiurbiamas purvinas vanduo.	Neįjungtas siurbimo agregatas.	• Paspauskite siurbimo agregato mygtuką.	232
	Neužmauta siurbimo žarna.	• Užmaukite siurbimo žarną.	236
	Siurbimo antgalis nesiekia žemės.	• Patikrinkite, ar gerai veikia siurbimo antgalio pakaba.	236
	Susidėvėjo plokštelės.	• Pakeiskite plokšteles.	240
	Užsikimšo žarna arba antgalis, (pvz., medžio gabalėliais, medžiagų likučiais).	• Pašalinkite svetimkūnius.	
	Užsikimšo siurbimo filtras.	• Pašalinkite svetimkūnius.	232
	Siurbimo agregato rodiklis šviečia, bet siurbtuvas neveikia.	• Patikrinkite ir, prireikus, pakeiskite saugiklį. • Saugikliai tvarkingi. Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	236
Išsijungia siurbimo agregatas.	Pilnas purvino vandens rezervuaras.	• Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą. • Patikrinkite baterijos kontrolės įtaisą. • Patikrinkite saugiklius.	238
	Purvino vandens rezervuaras.	• Patikrinkite ir, prireikus, išvalykite.	239
Nepakanka tiekiamo valymo tirpalo kiekio.	Tuščias valymo tirpalo rezervuaras.	• Patikrinkite valymo tirpalo rezervuarą.	238
	Nustatytas per mažas valymo tirpalo kiekis.	• Mygtukais „+“ ir „–“ nustatykite valymo tirpalo kiekį.	232
	Išjungtas valymo tirpalo mygtukas.	• Paspauskite valymo tirpalo mygtuką.	232

Techninė informacija

Mašina	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Darbinis plotis	43	50	55		cm
Siurbimo antgalio plotis	69		80		cm
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Didžiausias parengtos darbui mašinos svoris	160		179	260	kg
Vardinė įtampa	24 V				DC
Vardinė galia	900		1000		W
Švaraus vandens rezervuaro vardinė talpa + / - 5 %	40			60	l

Verčių nustatymas pagal IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Mašinos svoris su baterijomis (transportavimo svoris)	120		139	200	kg
Triukšmo lygis LpA	68	68	64	61	dB(A)
Nesaugumas, KpA	2.5				dB(A)
Bendroji vibracijos vertė	< 2.5				m/s2
Nesaugumas, K	0,25				m/s2
Apsauga nuo purslų	IPX3				
Apsaugos klasė	III				

LT

Priedai

Nr.	Prekė	755B	855B	955B	1255B
7510829	43 cm kreipiamoji lėkštė	1x			
8504750	Nailoninis šveičiamasis šepetys, 43 cm	1x			
8504780	Abrazyvinis valymo šepetys, 43 cm	1x			
8504800	43 cm plaunamajam betonui skirtas šveičiamasis šepetys	1x			
7510830	50 cm kreipiamoji lėkštė		1x		
8504770	Nailoninis šveičiamasis šepetys, 50 cm		1x		
8505130	Abrazyvinis, nailoninis šveičiamasis šepetys, 50 cm		1x		
8505120	50 cm plaunamajam betonui skirtas šveičiamasis šepetys		1x		
7510634	28 cm kreipiamoji lėkštė			2x	2x
7510631	Nailoninis šveičiamasis šepetys, 28 cm			2x	2x
7510632	28 cm plaunamajam betonui skirtas šveičiamasis šepetys			2x	2x
7510633	Abrazyvinis valymo šepetys, 28 cm			2x	2x
8502830	Pildymo žarna su universalia vandens jungtimi	x	x	x	x
7517125	Intelli skardinės rinkinys	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Baterijų su skystuoju elektrolitu komplektas	x	x	x	x
	Įvairūs padai (poliesterio rudas, mėlynas, raudonas ir kontaktinis padas)	x	x	x	x

Vežimas

Dėmesio!
Šią mašiną galima pakelti tik naudojant pagalbines priemones (pavyzdžiui, pakylą, užvažiavimo rampą ir t. t.)!

Dėmesio!
Transportavimo metu baterijų kištukas privalo būti ištrauktas.

Pastaba.
Mašiną vežkite stačią.

Pastaba.
Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.

Šalinimas

Pastaba.
Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai pašalinti pagal nacionalines nuostatas. Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

Baterijos

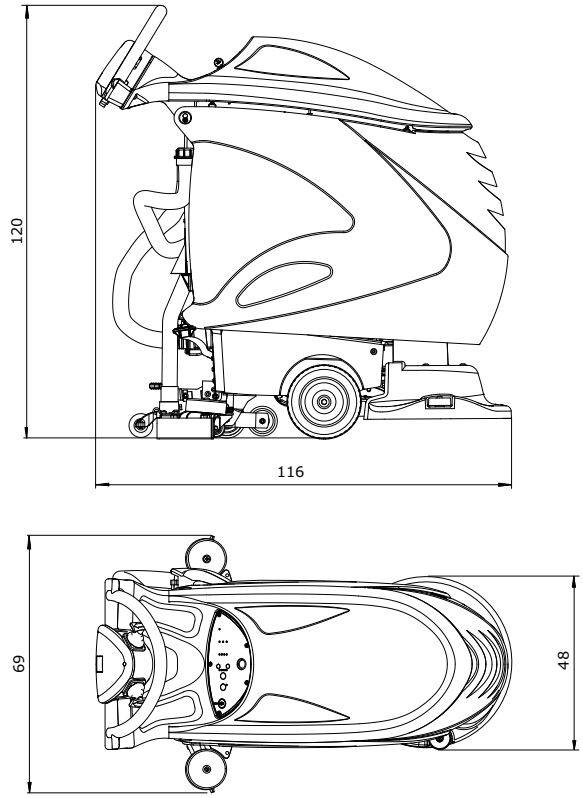
Dėmesio!
Prieš mašiną atiduodant utilizuoti, būtina išimti baterijas.

Naudotas baterijas būtina utilizuoti pagal ES direktyvą 2006/66/EB arba atitinkamas nacionalines nuostatas.

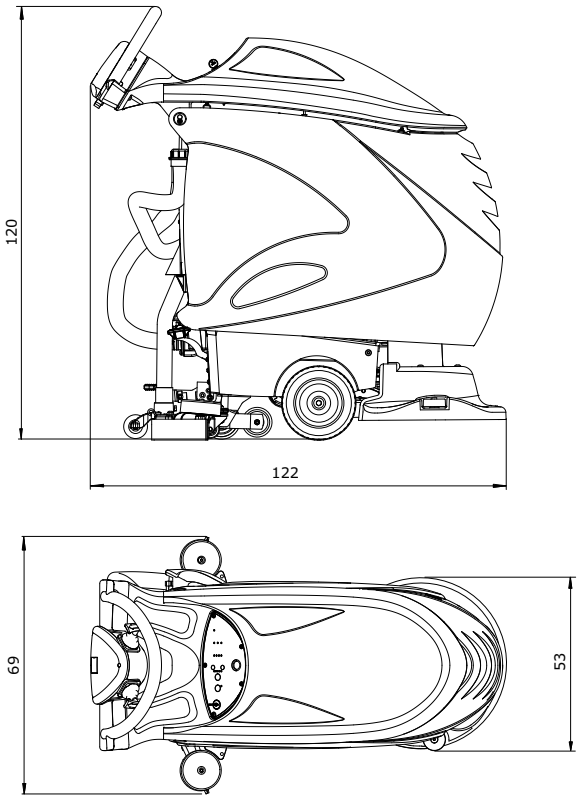
Mašinos matmenys

Matmenys nurodyti centimetrais!

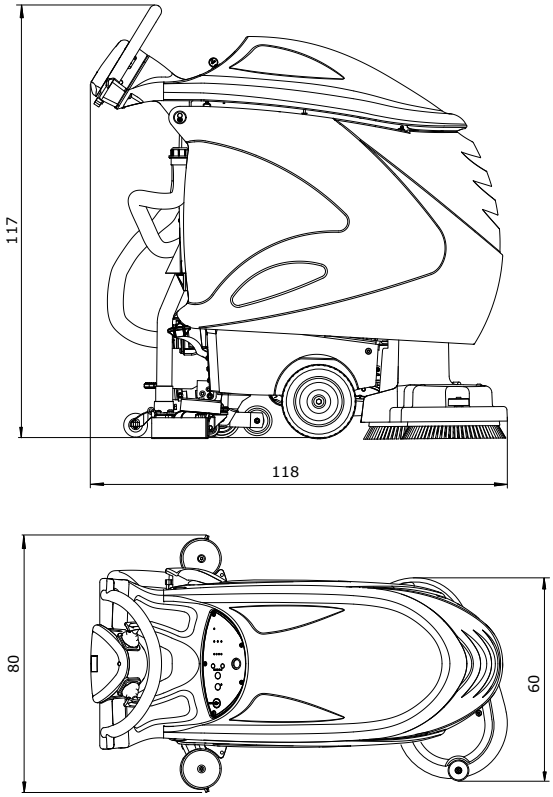
swingo 755B



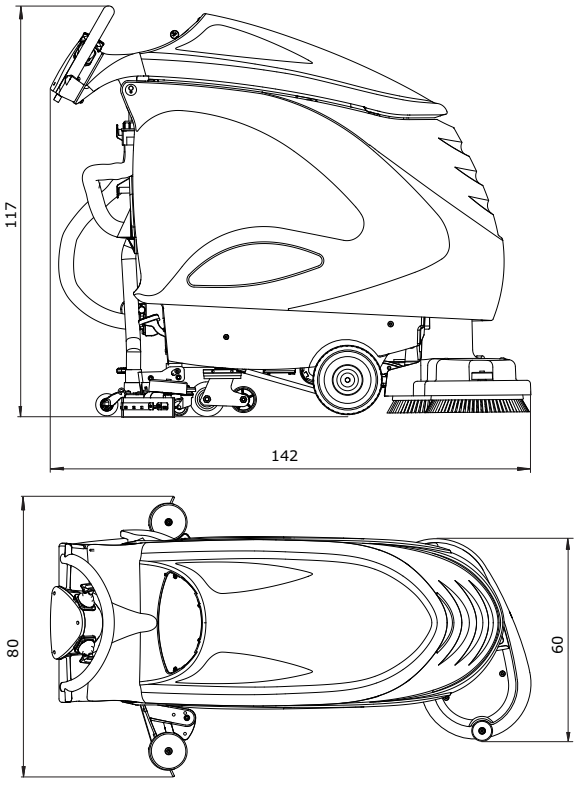
swingo 855B



swingo 955B

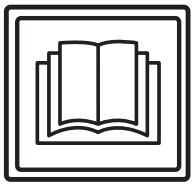


swingo 1255B



LT

Lietošanas instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas



UZMANĪBU!

Pirms iekārtas pirmās palaides obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes.

Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

Apzīmējumu skaidrojums

Brīdinājums!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!

Uzmanību!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!

Norāde!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

- Tajā ir norādes par darbībām, kas jāveic norādītajā secībā.

Satura rādītājs

Drošības norādes **246**
Tīrīšanas līdzekļi **247**
Papildu dokumentācija **248**
Uzbūves pārskats **248**
Akumulatori **249**
Pirms palaides **251**
Darba uzsākšana **253**
Darba beigšana **254**
Serviss, apkope un kopšana **256**
Traucējumi **258**
Tehniskā informācija **259**
Piederumi **260**
Transportēšana **260**
Utilizācija **260**
Mašīnas izmēri **261**

Atbilstoša izmantošana

Brīdinājums!

Veicot iekārtas modifikācijas, kuras nav apstiprinājis uzņēmums "Diversey", tiek zaudēta drošības garantija un CE atbilstība. Ja iekārtu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, iekārtai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

Šīs iekārtas ir paredzētas profesionālai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.).
Tā ir paredzēta cieta seguma grīdu mitrai tīrīšanai, ievērojot šīs lietošanas instrukcijas prasības. Šīs iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.

Uzmanību!

Iekārtu nedrīkst izmantot pulēšanai, eļļošanai, vaska uzklāšanai, paklāju tīrīšanai un putekļu sūkšanai. Atbildība par parketa un laminēta mitro tīrīšanu ar šo iekārtu jāuzņemas darbu veicējam.

Drošības norādes

"TASKI" iekārtu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.

Brīdinājums!

Iekārtu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to ekspluatēt un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.

Brīdinājums!

Iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni.

Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.

Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrais kurināmais, putekļi utt.).

Iekārtas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.

Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu vai kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) uzsūkšanai. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi.

Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.

Brīdinājums!

Darba laikā ņemiet vērā darba zonas īpatnības, kā arī iespējamo trešo personu un bērnu atrašanos tajā! Īpaši svarīgi samazināt kustības ātrumu nepārredzamu vietu, piemēram, durvju vai pagriezienu zonā.

Brīdinājums!

Ar šo iekārtu aizliegts transportēt citas personas un priekšmetus.

Brīdinājums!

Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts, vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehniķim. Tas jāveic arī tad, ja iekārta bijusi atstāta ārā, iegremdēta ūdenī vai pakļauta mitruma iedarbībai.

Brīdinājums!

Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, suku pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām daļām, iekārtas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!

Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts apstādināt, novietot vai uzglabāt uz slīpas virsmas.

Brīdinājums!

Veicot jebkurus darbus saistībā ar mašīnu, tā ir jāizslēdz un atslēga jāizņem.

Brīdinājums!

Iekārtu nedrīkst izmantot, ja pamatnes slīpums >2%. Slīpums ir braukšanas lēni un izmantojot "bruņurupucis režīmā" ir ceļojis, lai nodrošinātu drošu apstāšanās var.

Strādājot uz slīpas virsmas, strauja virziena maiņa var ietekmēt mašīnas stabilitāti un tādēļ ir aizliegta. Negadījuma.

Brīdinājums!

Iekārtu drīkst izmantot tikai uz nostiprinātas, stabilas un pietiekamas nestspējas pamatnes.

Neievērojot minēto, pastāv negadījuma risks.

Uzmanību!

Mašīna ir jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Tāpēc vienmēr izvelciet atslēgu pirms jūs virzīties prom no mašīnas; Vai turēt slēgtā telpā.

Uzmanību!

Mašīnu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10 °C / + 50 °F līdz +35 °C / + 95 °F.

Uzmanību!

Iekārtas mehānisko vai elektrisko mehānismu remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, kurš ir iepazinies ar visiem šeit minētajiem būtiskajiem drošības norādījumiem.

Uzmanību!

Atļauts izmantot tikai tādus darbarīkus (sukas, sūkļus vai tml.), kas kā piederumi ir minēti šajā lietošanas instrukcijā vai kurus iesaka izmantot "TASKI" konsultanti. Citu darbarīku izmantošana var ietekmēt iekārtas drošību un darbību.

Uzmanību!

Konsekventi jāievēro valsts personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.

Uzmanību!

Ja no iekārtas izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet sūcēju!

Uzmanību!

Šīs iekārtas ekspluatācijā drīkst izmantot tikai atbilstošus akumulatorus un pārbaudītus lādētājus.

Uzmanību!

TASKI iekārtas un ierīces ir izstrādātas tā, lai saskaņā ar esošajām zinātniskajām nostādnēm to radītā trokšņa un vibrāciju dēļ netiktu apdraudēta veselība.
Skatīt tehnisko informāciju 259. lpp.

Tīrīšanas līdzekļi

Norāde!

TASKI iekārtas ir konstruētas tā, lai, izmantojot TASKI tīrīšanas līdzekļus, tiktu sasniegti vislabākie tīrīšanas rezultāti. Citu ražotāju tīrīšanas līdzekļi var radīt darbības traucējumus vai iekārtas un darba vides bojājumus.
Tādēļ iesakām izmantot tikai TASKI tīrīšanas līdzekļus.

Uz traucējumiem, kas radušies neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas dēļ, neattiecas garantijas saistības.

Lai saņemtu pārējo informāciju, vērsieties pie "TASKI" servisa nodrošinātāja.

Papildu dokumentācija

Norāde!

Iekārtas elektriskā shēma ir atrodama rezerves daļu sarakstā.

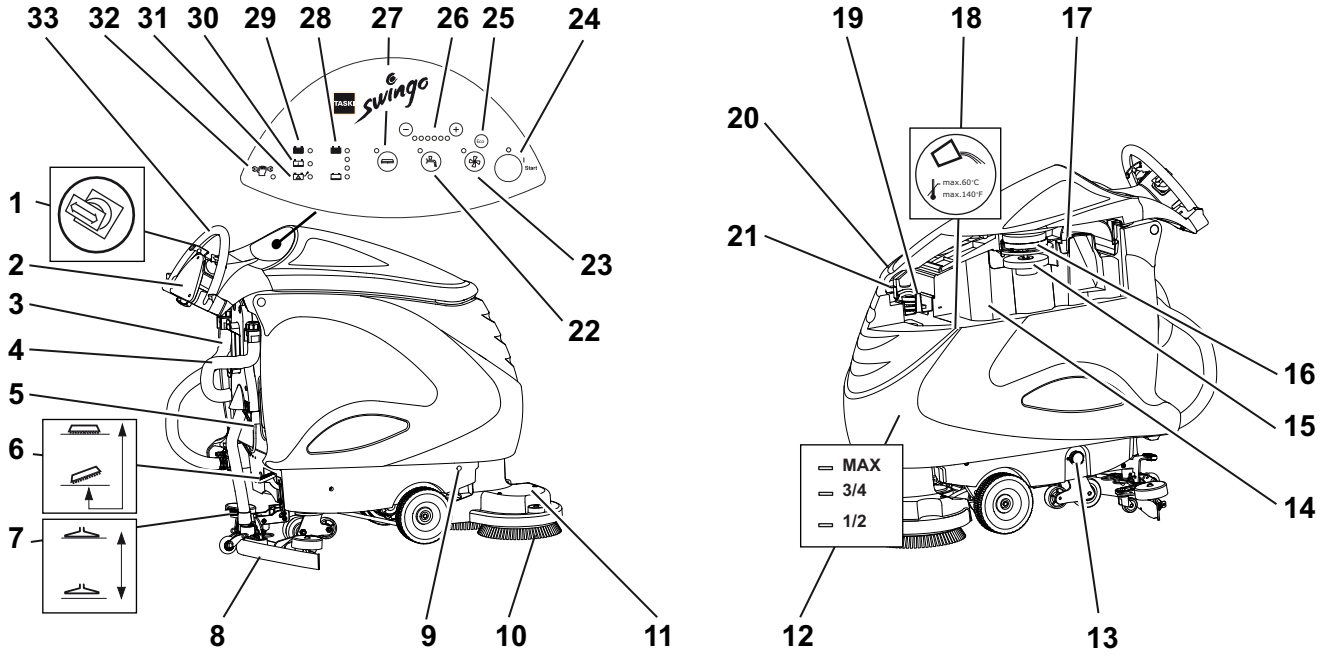
Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Norāde!

Šī lietošanas instrukcija, kā arī citas TASKI iekārtu lietošanas instrukcijas, pieejamas tīmekļa vietnē:

www.taski.com/instructions-use

Uzbūves pārskats



1 Braukšanas slēdzis
2 Darba stundu skaitītājs (opcija)
3 Tīrīšanas šķidruma iztukšošanas šļūtene (zils vāciņš)
4 Netīrā ūdens iztukšošanas šļūtene (sarkans vāciņš)
5 Akumulatora atdalītājspraudnis (kodēšana)
6 Variants: Instrumenta kājas pedālis
7 Sūcējsprauslas kājas pedālis
8 Sūcēja sprausla
9 Opcija: Akumulatora novietnes slēdzene
10 Instrumenti (sukas, sūkļi u. tml.)
11 Darbarīku agregāts
12 Uzpildes līmeņa rādījums
13 Tīrā ūdens tvertnes filtrs
14 Netīrā ūdens tilpne
15 Pludiņš (netīrā ūdens tvertnes pārpildes drošinātājs)
16 Sūcēja filtrs
17 Rupjo netīrumu grozs
18 Tīrā ūdens tvertne
19 Dozēšanas palīgierīce
20 Tvertnes vāks
21 Tilpnes vāka atbloķētājs
22 Taustiņš "Tīrīšanas šķīduma padeve" (IESLĒGT / IZSLĒGT)
23 Taustiņš "Sūcējagregāts" (IESLĒGT / IZSLĒGT)
24 Slēdzis ar atslēgu
25 Taustiņš "ECO režīms" (IESLĒGT / IZSLĒGT)
26 Taustiņi "Tīrīšanas līdzekļa padeves daudzums" (+/-)
27 Taustiņš "Instrumenta piedziņa" (IESLĒGT / IZSLĒGT) (tikai 1255B EBU)
28 Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
29 Indikators "Akumulators uzlādēts"
30 Indikators "Notiek akumulatora uzlāde"
31 Indikators "Akumulatora darbības traucējums/barošanas bloks"
32 Indikators "Apkope"
33 Braukšanas rokturis

Akumulatori

Atbilstošie akumulatori

Mašīnas ekspluatācijā jāizmanto vilces akumulatori (neizmantojiet starteru vai ierīču darbināšanas akumulatorus). Ieteicams izmantot specializētos vilces akumulatorus. Tikai tie nodrošina lielu izmantošanas ilgumu.

Vilces akumulatori tiek izgatavoti kā atklātie (slapjie) akumulatori vai kā bezapkopes (VRLA) akumulatori (želejas un AGM veids). Mašīna ir atbilstoši jāpielāgo katram akumulatora uzbūves veidam un ražotājam.

Katrs akumulators nodrošina citu izmantošanas ilgumu un jaudas rādītājus.

Pēc akumulatoru iebūves vai to tipa un/vai izstrādājuma maiņas, kā arī pirms mašīnas palaides ir jāveic mašīnas programmēšana.

Kļūdaini iestatījumi var būt priekšlaicīgas akumulatoru sabojāšanās iemesls.

Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem

- Akumulatoros atrodas skābe. Slapjo akumulatoru apkopes, iebūves un demontāžas laikā jālieto aizsargbrilles.

- Acīs vai uz ādas nokļuvušo skābi noskalojiet vai izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens.
  Pēc tam nekavējoties jākonsultējas ar ārstu.
  Izmazgāt apģērbu ar ūdeni!

- Akumulatoru uzlādes laikā izdalās sprāgstoša gāze. Nodrošiniet pietiekamu attālumu no atklātas liesmas vai kvēlojošiem priekšmetiem.

- Nesmēķēt!

- Pastāv ķīmiska apdeguma risks!

- Uzmanību! Akumulatoru poli vienmēr atrodas zem sprieguma, tāpēc nenovietojiet uz akumulatora nekādus priekšmetus.

Uzmanību!

Uzturiet akumulatorus tīrus un sausus. Nekavējoties noslaukiet izplūdušo skābi vai ūdeni (slapjā tipa baterijām).
Lietojiet aizsargcimdus.

Uzmanību!

Akumulatorus drīkst uzstādīt un pieslēgt atbilstoši pieslēguma shēmai tikai "Diversey" sertificēti klientu apkalpošanas centru darbinieki vai speciālisti. Kļūmes uzstādīšanā vai pieslēgšanā var būt smagu savainojumu, sprādziena un lielu iekārtas un vides bojājumu rašanās iemesls.

Uzmanību!

Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto ekspluatācijas noteikumu prasības.

Uzmanību!

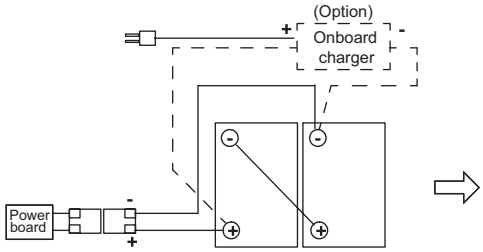
Akumulatoru uzlādes laikā jānodrošina pietiekama vēdināšana.

Uzmanību!

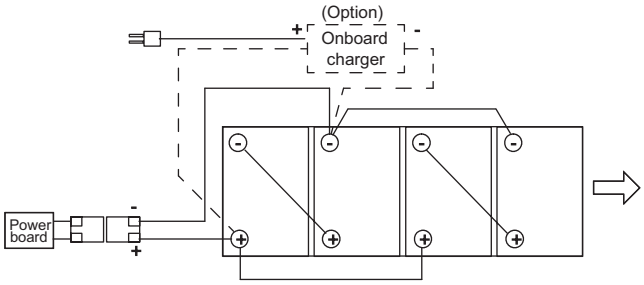
Akumulatoru apkopes darbu laikā tiem jābūt atvienotiem no mašīnas!

Akumulatoru pieslēgšanas shēma

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



LV

Uzlāde ar ārējo akumulatoru lādētāju

Katram akumulatoru tipam un/vai akumulatoru ražotājam ir atšķirīgs uzlādes grafiks.

Uzmanību!

Neatbilstoša uzlādes grafika vai lādētāja izmantošana izraisa akumulatora priekšlaicīgu vai ātrāku sabojāšanos.

Atsevišķi pasūtāmie iebūvētie lādētāji ir pielāgoti akumulatoru parametriem un tajos ir vairāku uzlādes grafiku funkcijas, kuras TASKI apkopes centra tehniķi atbilstoši ieteicamajiem akumulatoriem iestata jau rūpnīcā. Šie noteikumi ir spēkā arī tad, ja tiek izmantots stacionārais (ārējais) lādētājs.

Uzmanību!

Ilgstoša akumulatora lietošana un lādēšana īslaicīgos laikposmos var izraisīt tā bojājumus. Orientējošā robežvērtība: uzlādi nevajadzētu veikt, pirms akumulators nav izlādējies par 20% no kopējās ietilpības.

Uzmanību!

Lai nodrošinātu vilces akumulatoru iespējami ilgu kalpošanas laiku, tie divreiz nedēļā ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam (12–16 stundas).

Uzmanību!

Pirms ilgākas iekārtas neizmantošanas akumulatori ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam. Pēc tam lādētājs ir jāatvieno no iekārtas un no elektrotīkla. Akumulatori laika gaitā izlādējas. Atkarībā no akumulatoru veida tie atkārtoti jāuzlādē ik pēc 3–6 mēnešiem. Pirms katras palaides akumulatori ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam.

Uzlāde ar ārējo lādētāju

- Pievienojiet ārējo akumulatoru lādētāju mašīnas akumulatoru atdalīšanas kontaktdakšai.

Uzmanību!

Lai nodrošinātu labu elektrisko savienojumu, vienmēr pārliecinieties, ka kontaktdakša ir iesprausta līdz galam.

Norāde!

Uzlādes procesa laikā visām iekārtas funkcijām jābūt izslēgtām.

Uzlāde ar iebūvēto lādētāju (pieejams kā opcija)

Uzmanību!

Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis), un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

- Paņemiet tīkla vadu un savienojiet to ar kontaktligzdu (ar inerto drošinātāju).

Pēc uzlādes procesa

Uzmanību!

Pirms pārtraucat savienojumu ar akumulatoru, izslēdziet uzlādes ierīci (tikai ārējam lādētājam).

Ieslēgta lādētāja atvienošana var izraisīt sprādzienu akumulatoru telpā.

- Ja mašīnai r iebūvētais lādētājs (kā opcija), novietojiet elektrotīkla kabeli tam paredzētajā vietā.
- Uzturiet kabeli sausu un sargiet to no bojājumiem.

Uzmanību!

Uzlādes vados plūst liela stipruma strāva. Ja tiek konstatētas kontaktdakšas, vada vai ierīces pieslēguma bojājumu pazīmes, lādētāju izmantot aizliegts.

Vaļējo (slapjo) akumulatoru apkope un kopšana

Norāde!

Bezapkopes akumulatoru kopšana aprobežojas ar pareizu uzlādes procesu ievērošanu un pareizi iestatītu uzlādes līkni.

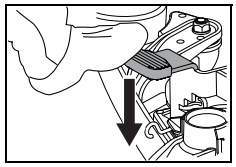
Akumulatora nodalījuma atvēršana apkopes veikšanai

- Mašīnai jābūt izslēgtai.

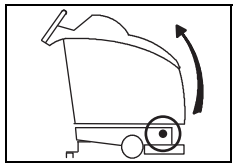
Brīdinājums!

Pirms akumulatora nodalījuma atvēršanas jāpārliecinās, kas abas tilpņu zonas ir tukšas.

- Atvienojiet akumulatoru no mašīnas ar akumulatora atdalītājspraudni.

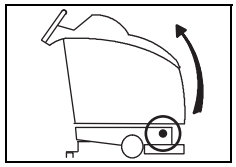


- Nolaidiet sūcējsprauslu.

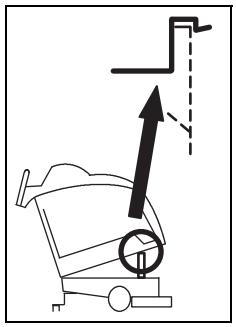


- Mašīnas priekšdaļas apakšpusē, pa labi un pa kreisi, atrodas akumulatora nodalījuma atbloķētāji.
- Atskrūvējiet abas skrūves un noņemiet tos.

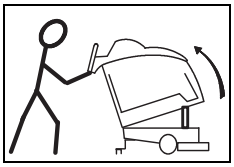
Variants: Mašīna ar šķidruma akumulatoriem



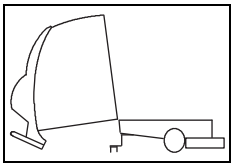
- Mašīnas priekšdaļas apakšpusē, pa kreisi, atrodas akumulatora nodalījuma atbloķētājs.
- Spiediet atbloķētāju (piemēram, ar skrūvgriezi) paredzētajā atverē un celiet tilpni, līdz tā nofiksējas ar sprūdu.



- Tilpnes stāvoklis pirms pozīcijas maiņas.



- Nostājieties aiz mašīnas.
- Uzmanīgi atveriet akumulatora nodalījumu, līdz braukšanas rokturis atbalstās pret grīdu.



- Uzmanīgi atveriet akumulatora nodalījumu, līdz braukšanas rokturis atbalstās pret grīdu.

Pēc apkopes uzmanīgi gāziet tilpni izejas pozīcijā un nobloķējiet to.

Norāde!

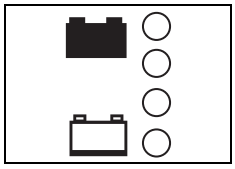
Paceliet sūcējsprauslu no grīdas.

Norāde!

Savienojiet akumulatoru ar mašīnu, izmantojot akumulatora atdalītājspraudni.

Pirms palaides

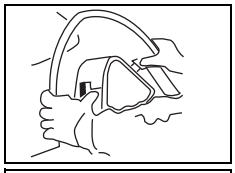
Braukšana



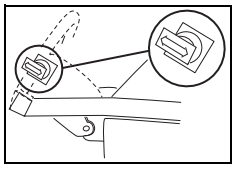
- Ieslēdziet mašīnu (izmantojiet slēdzi ar atslēgu).

  Īslaicīgi ieslēdzas šis indikators.

  Akumulatoru statusa indikators signalizē par mašīnas gatavību darbībai. (Ja ir traucējumi, sk. 258. lpp.).



- Satveriet braukšanas rokturi un novietojiet braukšanas slēdzi ērtā darba augstumā.



- Viegli stumjot braukšanas slēdzi braukšanas virzienā, mašīna uzsāks kustību, bet atlaižot braukšanas slēdzi, mašīna apstāsies.

Darbarīku ievietošana

Pirms ievietošanas pārbaudiet:
- Lai sukas nebūtu īsākās par 1 cm, kas vizuāli ir redzams pēc sarkanā marķiera (sukas kūlītis);
- Lai sūklis būtu tīrs un nenolietots.

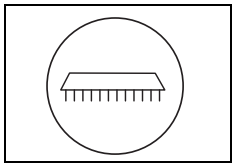
Uzmanību!

Neizmantojiet sukas, kuru nodilums sasniedzis robežatzīmi. Tas redzams pēc sarkanā sukas kūlīša garuma. Neizmantojiet sūkļus, kas ir nolietoti vai netīri. Izmantojiet tikai oriģinālos TASKI darbarīkus. Šīs prasības neievērošana var pasliktināt tīrīšanas rezultātus vai pat izraisīt seguma bojājumus.

- Novietojiet instrumentu zem instrumentu agregāta.
- Ieslēdziet mašīnu.

  Īslaicīgi iedegas visi indikatori.

Variants: Automātiska suku nolaišana (opcija 1255B)

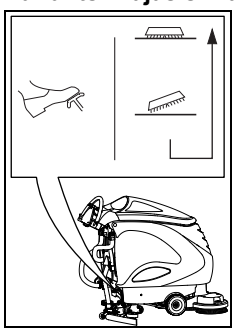


- Spiediet taustiņu „Instrumentu piedziņa" (IESLĒGT/IZSLĒGT).

  Sukām nolaižoties, lēnām sāk pulsēt to piedziņa. Tādējādi instruments tiek iecentrēts un sajūgts.

  Ieslēdzas šis indikators.

Variants: Kājas svira



- Atbloķējiet kājas sviru un lēnām nolaidiet instrumentu.

  Sukām nolaižoties, lēnām sāk pulsēt to piedziņa. Tādējādi instruments tiek iecentrēts un sajūgts. Ieslēdzas indikators "Instrumenta piedziņa".

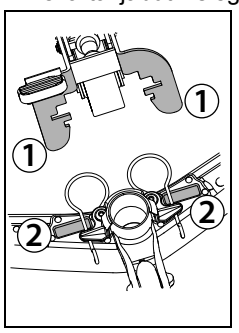
Norāde!

Ja birste ir lejā, sajūgšanu var atvieglot, viegli kustinot mašīnu uz priekšu un atpakaļ.

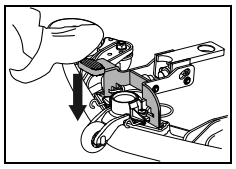
LV

Sūcēja sprauslas montāža

- Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis).



- Novietojiet sūcēja sprauslu (2) zem sprauslas turētāja (1).



- Spiediet kājas sviru lejup, līdz sprauslas turētājs nofiksējas.
- Uzspraudiet sūcējšļūteni uz sprauslas īscaurules.

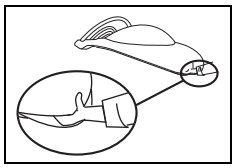
Tīrā ūdens tvertnes uzpildīšana

Uzmanību!

Ūdens temperatūra nedrīkst būt augstāka par 60 °C/140 °F.

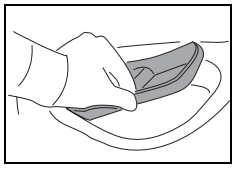
Diversey iesaka izmantot aukstu ūdeni, jo karsts ūdens, saskaroties ar grīdu, uzreiz atdziest, nesniedzot nekādas priekšrocības.

- Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis).



- Ievietojiet roku atverē starp tilpnes vāku un tilpni.

  Plauksta augšup.
- Atveriet tilpnes vāku, līdz balsts iekabinās tilpnes sienā.



- Noņemiet dozēšanas palīgierīci.
- Iepildiet tīrā ūdens tilpnē ūdeni.

  Pieļaujamais uzpildes līmenis (248. lpp.).
- Gāziet tilpnes vāku atpakaļ izejas pozīcijā un spiediet to lejup, līdz tas nofiksējas.

Dozēšana

Uzmanību!

Rīkojoties ar ķimikālijām, jāvalkā cimdi, aizsargbrilles un atbilstošs (aizsargājošs) darba apģērbs!

Norāde!

Izmantojiet tikai "Diversey" ieteiktās ķimikālijas un obligāti ievērojiet produkta informāciju.

Brīdinājums!

Izmantojot neatbilstošus (tostarp hloru, skābi vai šķīdinātājus saturošos) līdzekļus, var rasties veselības apdraudējumi, kā arī tikt nodarīti neatgriezeniski iekārtas bojājumi.

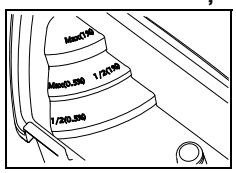
Norāde!

Precīzai dozēšanai izmantojiet skalu uz dozēšanas trauciņa.

Uzpildes līmeņa marķējums uz tvertnes atbilst marķējumam dozēšanas trauciņā. Dozēšanas trauciņā ir norādīts arī mašīnas tips!

Informācija uz produkta iepakojuma	**Tvertnes ietilpība**	**Dozēšanas krūze**
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAKS.
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAKS.

Dozēšanas trauciņa pielietošana



- Nomērīto produkta daudzumu ar dozēšanas trauciņu ievietojiet tīrā ūdens tilpnē ar ūdeni.
- Nedaudz paceliet tilpnes vāku.
- Spiediet tilpnes vāka balstu nedaudz uz iekšu.
- Aizveriet tilpnes vāku.
- Viegli spiežot uz tilpnes vāka priekšdaļu, noslēdziet tilpni.

Norāde!

TASKI piedāvā kā papildaprīkojumu arī automātiskās dozēšanas sistēmu. To var uzstādīt arī kā papildaprīkojumu. Lūdzam vērsties pie konsultanta klientu apkalpošanas centrā.

Priekštīrīšana

Uzmanību!

Atbrīvojiet tīrāmo virsmu no iespējamiem priekšmetiem (koka, metāla detaļas).

Rotējošais instruments var izsviest minētos priekšmetus un radīt traumas cilvēkiem vai materiālus zaudējumus.

Darba uzsākšana

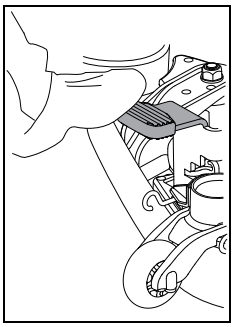
Uzmanību!
Strādājot ar šo iekārtu, pastāvīgi jāvalkā drošības apavi un piemērots darba apģērbs!

Norāde!
Izmantojot mašīnu, vienmēr turiet uz stūres rata/vadības roktura abas rokas, lai garantētu drošu ekspluatāciju.

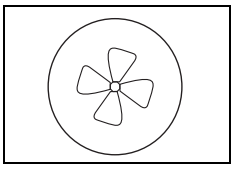
Uzmanību!
Vispirms pierodiet pie iekārtas, izmēģinot braukšanu brīvā vietā.

Uzmanību!
Ja, izmantojot mašīnu, pastāv apdraudējums no krītošiem priekšmetiem, jāveic vai jāievēro nepieciešamie drošības pasākumi atbilstoši vietējiem normatīviem.

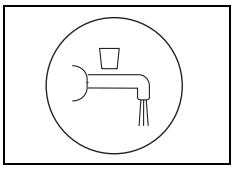
Tīrīšanas uzsākšana



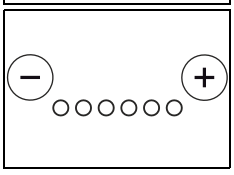
- Nolaidiet sūcēja sprauslu.
- Ieslēdziet mašīnu.
  Īslaicīgi iedegas visi indikatori.
- Instrumenta nolaišana: skatīt variantu 251. lpp.



- Spiediet taustiņu „Sūcējagregāts" (IESLĒGT/IZSLĒGT)
  Indikators iedegas, startējas sūcēja motors.



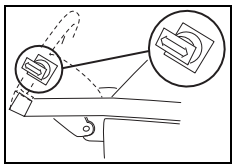
- Spiediet taustiņu "Tīrīšanas šķīduma padeve" (IESLĒGT/IZSLĒGT).
  Ieslēdzas šis indikators.
  Tiklīdz darbarīki sāk rotēt, tiek uzsākta tīrīšanas līdzekļa padeve.



- Spiežot taustiņus +/-, izvēlieties nepieciešamo dozēšanas daudzumu no 1. līdz 6. pakāpei.

Norāde!
Diversey iesaka ilgtspējīgu strādāšanu, pareizi izvēloties produkta dozēšanu. Pārāk liels vai mazs tīrīšanas līdzekļa daudzums rada neapmierinošu rezultātu.

Norāde!
TASKI piedāvā arī automātiskās dozēšanas sistēmas opciju. To iekārtai var uzstādīt arī vēlāk. Lūdzam vērsties pie konsultanta klientu apkalpošanas centrā.



- Viegli stumjot braukšanas slēdzi braukšanas virzienā, mašīna uzsāks kustību.

Automātiskā izslēgšanās

Norāde!
Ja mašīna piecas minūtes netiek lietota, tā patstāvīgi izslēdzas.

Šo piecu minūšu laikā:
- aizliegts veikt manipulācijas ar sukām;
- operators nedrīkst izlaist mašīnu no redzesloka;
- drīkst tikai attīrīt sūcējsprauslu no piesūktiem vai iesprūdušiem priekšmetiem;
- operators atiet tikai lai atbrīvotu darba zonu, neizlaižot mašīnu no redzesloka.

Akumulatora veiktspēja – darbības resursu izsīkums

Akumulatora resursa indikators informē par atlikušo darbības ilgumu.
- Ja sāk mirgot sarkanais indikators, darbu vēl var turpināt apmēram piecas minūtes.
- Pēc tam instrumentu agregāts paceļas. Sarkanais indikators pārstāj mirgot un spīd pastāvīgi.
- Tad ir atlikušas vēl desmit minūtes, lai ar mašīnu nokļūtu uzlādes vietā. Pēc tam mašīna patstāvīgi apstājas.
- Pirms atkārtotas palaides akumulators ir jāuzlādē pilnībā.

Tīrīšanas metode

Tiešā darba metode
Tīrīšana ar suku un nosūkšana vienā darba piegājienā.

Netiešā darba metode
Tīrīšanas līdzekļa uzklāšana, tīrīšana ar suku un nosūkšana tiek veikta vairākos darba piegājienos.

Norāde!
Iespējams, ka mašīnas vadāmību var ietekmēt īpaši grīdas seguma/netīrumu un tīrīšanas preparāta savstarpējās iedarbības radītie apstākļi.
Ar papildu pieejamajiem riteņiem ir iespējams uzlabot mašīnas saķeri ar grīdu. Vērsieties pie sava TASKI klientu konsultanta.

LV

Tīrīšanas šķīduma papildināšana

Uzmanību!
Strādājot bez tīrīšanas šķīduma, var rasties seguma bojājumi.

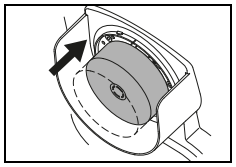
Norāde!
Graboša skaņa sūknī liecina, ka tīrā ūdens tvertne ir tukša.

Uzmanību!
Sūknis nekādā gadījumā nedrīkst darboties tukšgaitā ilgāku laiku.

- Iekārtai jābūt izslēgtai.
- Atveriet tvertnes vāku.
- Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar ūdeni, skatiet 252. lpp.
- Pievienojiet tīrīšanas līdzekli, izmantojot dozēšanas trauciņu.
- Aizveriet tvertnes vāku.

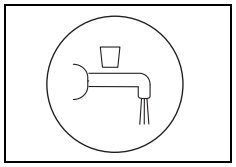
Netīrā ūdens tilpnes iztukšošana

Netīrā ūdens tilpne ir pilna:



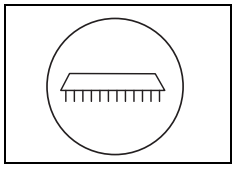
- ja netīrā ūdens tilpne ir pilna, pie sūcēja filtra tiek piesūkts pludiņš.
  Uz to norāda sūcēja apgriezienu skaita palielināšanās izraisītas skaņas izmaiņas un uz grīdas palicis ūdens.
- Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, sk. 255. lappusi.

Darba beigšana



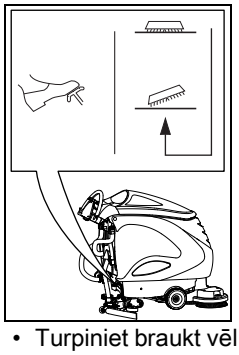
- Nospiediet taustiņu "Tīrīšanas šķidrums" (IESLĒGTS/IZSLĒGTS).
  Tiek izslēgta tīrīšanas šķīduma padeve.
- Turpiniet braukt vēl vairākus metrus, lai darbarīki vēl turpinātu rotēt: šādi tiek novērsta pilienu veidošanās.
  Īpaši svarīgi ar TASKI saskares sūkļiem.

Variants: Automātiska suku nolaišana (opcija 1255B)

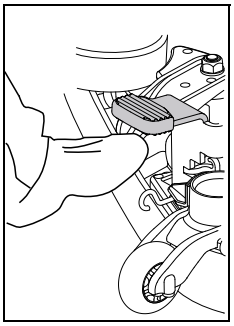


- Spiediet taustiņu „Instrumentu piedziņa” (IESLĒGT/IZSLĒGT).
  Ieslēdzas šis indikators, darbarīku agregāts apstājas un paceļas.
- Turpiniet braukt vēl vairākus metrus, lai tiktu uzsūkti netīrā ūdens atlikumi.

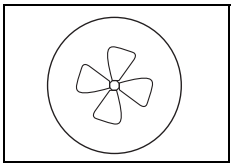
Variants: Kājas svira



- Lai paceltu instrumentu, spiediet kājas sviru lejup, līdz tā nofiksējas.
- Turpiniet braukt vēl vairākus metrus, lai tiktu uzsūkti netīrā ūdens atlikumi.



- Paceliet sūcēja sprauslu.
  Ļaujiet sūcējagregātam darboties, līdz atlikušais netīrais ūdens ir iesūkts šļūtenē.

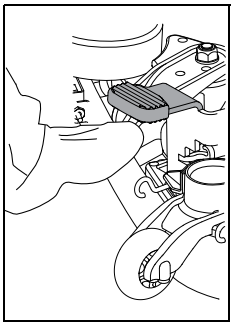


- Nospiediet sūcējagregāta IESL./IZSL. taustiņu.
  Indikators iedegas, apstājas sūcēja motors.
- Izslēdziet iekārtu.

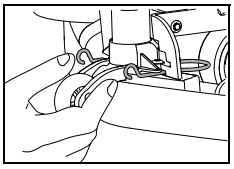
Uzmanību!
Veicot turpmāk minētos iztukšošanas un tīrīšanas darbus, iekārtai vienmēr ir jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis) un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

Sūcēja sprauslas demontāža un tīrīšana

- Noņemiet sūcēja šļūteni no sprauslas īscaurules.



- Ar kāju paceliet sūcēja sprauslu.



- Saspiediet fiksācijas atsperes. Tādējādi tiek atbloķēta sūcēja sprausla, un to var noņemt no sprauslas turētāja.
- Ar suku Iztīriet sūcēja sprauslu tekošā ūdenī.

Norāde!
Nosūkšanas rezultāts būs optimāls tikai tad, ja lameles būs tīras un labā tehniskā stāvoklī!

Netīrā un tīrā ūdens tvertnes iztukšošana un tīrīšana

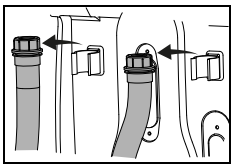
Norāde!

Netīrā ūdens vai tīrīšanas šķidruma likvidēšana ir jāveic saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Norāde!

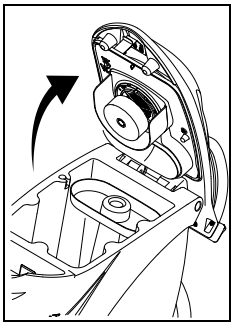
Iztukšojot netīrā ūdens tvertni, ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja sniegtos norādījumus par individuālā aizsardzības aprīkojuma izmantošanu.

Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

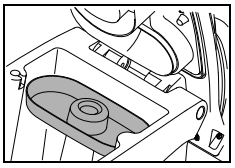


- Izņemiet iztukšošanas šļūteni no turētāja.
- Atveriet sarkano vai zilo vāku roktura augstumā, lēni nolaidiet šļūtenes galu un iztukšojiet netīrā vai tīrā ūdens tvertni.

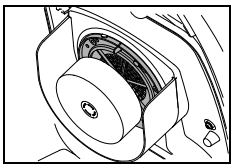
Netīrā un tīrā ūdens tvertnes tīrīšana



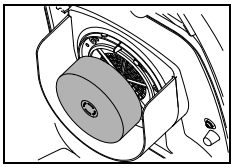
- Atveriet tilpnes vāku, līdz balsts pie tilpnes sienas nofiksējas.
- Rūpīgi izskalojiet netīrā un tīrā ūdens tilpni ar tīru ūdeni.



- Izņemiet rupjo netīrumu filtru (dzeltens), rūpīgi iztukšojiet un izskalojiet to zem tekoša ūdens strūklas;



- Izņemiet sūcēja filtru (dzeltens) un iztīriet to ar drānu vai mīkstu suku.



- Pārbaudiet, vai pludiņš darbojas.
- Pēc iztukšošanas uzskrūvējiet sarkano un zilo vāku un iekariniet šļūteni atpakaļ turētājā.

Uzmanību!

Piesārņojums sūkšanas filtrā var ietekmēt sūkšanas jaudu.

- Uzstādiet rupjo netīrumu filtru (dzeltens) un sūcēja filtru atpakaļ.
- Ievietojiet iztukšošanas šļūtenes atpakaļ turētājā.

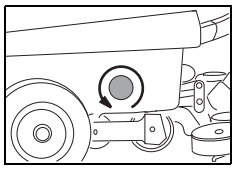
Tīrā ūdens tvertnes filtra tīrīšana

Uzmanību!

Pēc katras darba pabeigšanas iztīriet tīrā ūdens tvertnes filtru.

Piesārņojums filtrā var traucēt tīrīšanas līdzekļa padevi un izraisīt seguma bojājumus.

- Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis).



- Atskrūvējiet un izņemiet tīrā ūdens tvertnes filtru.
- Rūpīgi izskalojiet to ar tīru ūdeni.

Norāde!

Filtrs atrodas zemāk par tvertnes izplūdi. Tīrīšanas līdzekļa atliekas izplūdīs tikai pēc filtra izskrūvēšanas.

- Ievietojiet filtru atpakaļ un aizskrūvējiet to.

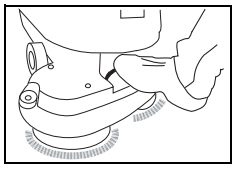
Darbarīku demontāža un tīrīšana

Norāde!

Notīriet darbarīkus pēc katras tīrīšanas darbu pabeigšanas.

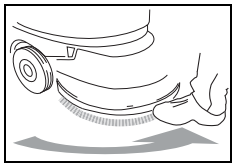
- Mašīnai jābūt izslēgtai.

Variants: 955B / 1255B:



- Īslaicīgi, taču spēcīgi spiediet ar kāju instrumenta atvienošanas pogu.

Variants: 755B / 855B:



- Griežot instrumentu ar kāju pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam, atvienojiet to no sajūga.
- Noņemiet darbarīkus un notīriet tos tekoša ūdens strūklā.

Iekārtas tīrīšana

Uzmanību!

Iekārtas tīrīšanai nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai ūdens strūklu.

Iekārtā iekļuvušais ūdens var smagi sabojāt tās mehāniskās un elektriskās daļas.

- Noslaukiet iekārtu ar mitru drānu.

Iekārtas uzglabāšana/novietošana stāvvietā (neesot ekspluatācijā)

Uzmanību!

Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis), un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

LV

Norāde!

Uz iekārtas uzglabāšanas laiku paceliet tās sūcēja sprauslu, darbarīkus un atveriet tvertnes vāku. Tādējādi tvertni ir iespējams izžāvēt.
Līdz ar to neradīsies pelējuma sēne un nepatīkami aromāti.

Uzmanību!

Nekad nenovietojiet iekārtu stāvēšanai, ja akumulators ir izlādējies. Tādējādi akumulators tiks neatgriezeniski bojāts.

Serviss, apkope un kopšana

Iekārtas apkopju veikšana ir priekšnoteikums tās nevainojamai darbībai un ilga kalpošanas laika nodrošināšanai.

Uzmanību!

Izmantot drīkst tikai "TASKI" oriģinālās detaļas, jo pretējā gadījumā netiek pieņemtas nekādas pretenzijas attiecībā uz garantiju un citām saistībām.

Uzmanību!

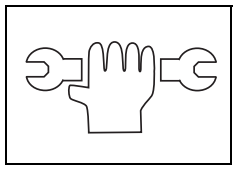
Lai nepieļautu mašīnas nejaušu darbību, pirms apkopes darbu uzsākšanas:
- izslēdziet mašīnu;
- izņemiet tās atslēgu.

Zīmju skaidrojums:
◊ = pēc katras tīrīšanas reizes; ◊◊ = katru nedēļu;
◊◊◊ = katru mēnesi; ⊗ = servisa lampiņa

Veicamie darbi	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Lappuse**
Uzlādējiet akumulatorus.	•				250
Uzpildiet destilēto ūdeni (slapjie akumulatori) Ievērojiet akumulatoru ražotāja kontroles burtnīcā sniegtos norādījumus.		•			250
Iztukšojiet un iztīriet netīrā un tīrā ūdens tvertnes.	•				255
Notīriet visas ar dzeltenu krāsu marķētās daļas.	•				
Notīriet darbarīkus.	•				255
Iztīriet sūkšanas sprauslu, pārbaudiet lameļu nolietojuma pakāpi un, ja nepieciešams, nomainiet tos.	•				254
Notīriet iekārtu ar mitru drānu	•				255
Notīriet tvertnes vāka blīvi un pārbaudiet, vai tā nav saplaisājusi, ja nepieciešams, nomainiet to.	•				
Apkopes/servisa programma, ko veic Diversey servisa tehniķi				•	

Apkopes intervāli

TASKI iekārtas ir kvalitatīvas iekārtas, kuru drošību rūpnīcā ir pārbaudījuši pilnvaroti testētāji. Elektriskās un mehāniskās daļas ilgstošas izmantošanas laikā izdilst un noveco.



- Lai nodrošinātu darba drošību un darba gatavību, iekārtai ir jāveic servisa procedūras, ja deg apkopes indikators (rūpnīcas iestatījums 450 darba stundas) vai vismaz reizi gadā.

Norāde!

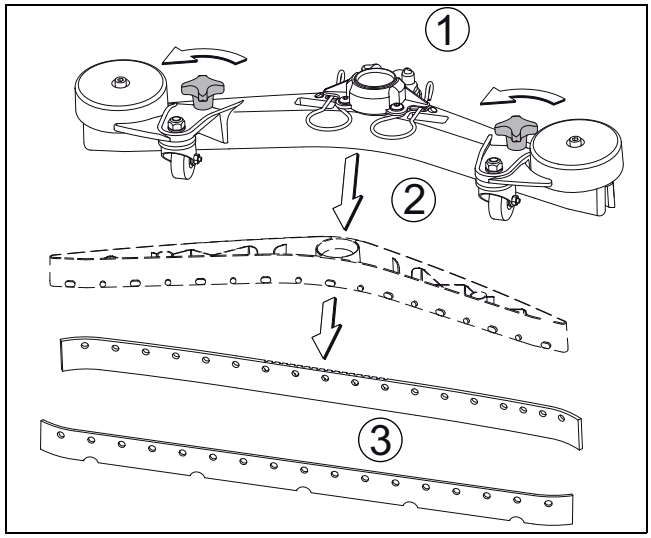
Ja prasības ir īpaši augstas un/vai netiek nodrošināta pietiekama apkope, ir nepieciešami īsāki intervāli.

Klientu serviss

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī iekārtas modeli un numuru.

Šie dati ir izvietoti uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

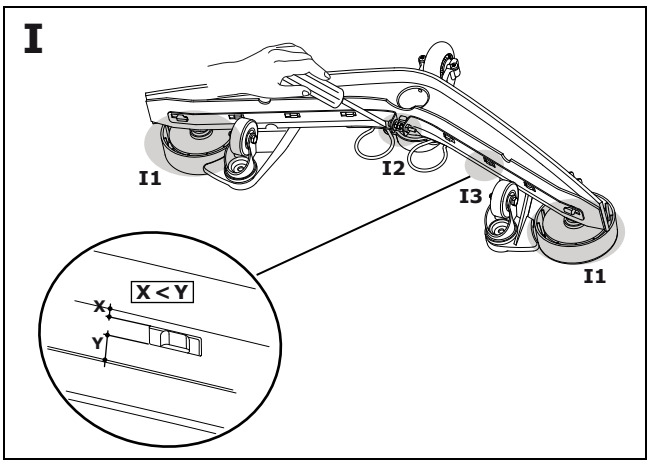
Lameļu maiņa swingo 755B/855B



- Noskrūvējiet zvaigžņveida uzgriežņus (1), izņemiet lameļu bloku (2) no sprauslu bloka un noņemiet lameles (3).
- Tagad lameles var pagriezt vai nomainīt.
- Ievietojiet lameļu bloku (2) atpakaļ sprauslu blokā un uzskrūvējiet atpakaļ zvaigžņveida uzgriežņus (1).

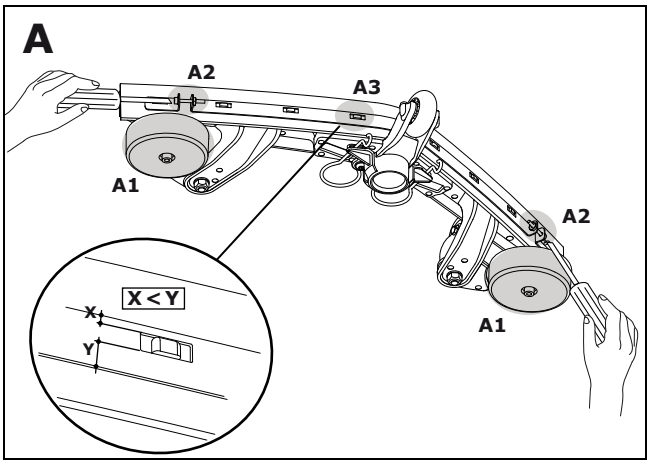
Lameļu maiņa swingo 955B/1255B

Lamele iekšējā radiusā



- Novietojiet tīro sprauslu bloku ar novirzīšanas ruļļiem uz leju uz stingras pamatnes (galda, grīdas, utt.) (detaļa I1)
- Atbrīvojiet skrūvi (pilnīgi nenoņemot) divdaļīgās iespīlēšanas sliedes vidusdaļā, līdz sliedi var noņemt. (detaļa I2)
- Notīriet sprauslu bloku, lameles un spriegošanas sliedi ar birsti tekošā ūdenī.
- Uzstādiet "apgrieztās" vai jaunās lameles uz sprauslu bloka.
- Novietojiet spriegošanas sliedi pareizā pozīcijā atpakaļ uz lameles (detaļa I3)
- Nospriegojiet spriegošanas sliedi. (detaļa I2)

Lamele ārējā radiusā



- Novietojiet tīro sprauslu bloku ar novirzīšanas ruļļiem uz leju uz stingras pamatnes (galda, grīdas, utt.) (detaļa A1)
- Atbrīvojiet skrūves (pilnīgi nenoņemot) pa labi un pa kreisi no trīsdaļīgās iespīlēšanas sliedes vidusdaļā, līdz sliedi var noņemt. (detaļa A2)
- Notīriet sprauslu bloku, lameles un spriegošanas sliedi ar birsti tekošā ūdenī.
- Uzstādiet "apgrieztās" vai jaunās lameles uz sprauslu bloka.
- Novietojiet spriegošanas sliedi pareizā pozīcijā atpakaļ uz lameles (detaļa A3).
- Nospriegojiet spriegošanas sliedi. (detaļa A2)

Traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana	Lappuse
Iekārta nedarbojas, un to nevar ieslēgt	Iekārta ir izslēgta	• Pagrieziet atslēgu.	248
	Nav savienots akumulatoru atdalītājspraudnis	• Pievienojiet akumulatoru atdalītājspraudni iekārtai	248
	Bojāts galvenais drošinātājs	• Pārbaudiet/nomainiet drošinātāju. • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	
	Ir aktivizēta pretaizripošanas aizsardzība vai stūrēšanas sistēmā ir traucējums	• Stāviet uz stāvēšanas virsmas	
	Akumulators ir tukšs vai akumulatora lādētājs ir sabojājies	• Uzlādējiet akumulatorus • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	251
	Bojāti akumulatori	• Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	
Darbarīku agregāts vai sūcējagregāts neizslēdzas	Elektronikas vai vadības plates kļūda	• Apstādināt mašīnu ar slēdzi „Ārkārtas apturēšana” • Sazināties ar apkopes speciālistu	248
Suka nerotē	Ir izslēgta sukas piedziņa	• Nospiediet sukas taustiņu	248
	Bojāts galvenais drošinātājs	• Nomainiet drošinātāju.	
	Motors darbojas, taču darbarīki nerotē	• Pārtrūkusi piedziņas siksna • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	
Nepietiekama sūkšanas jaudaUz grīdas paliek mitrumsNetīrais ūdens netiek uzsūkts	Nav ieslēgts sūcējagregāts	• Nospiediet sūcējagregāta taustiņu	248
	Sūcēja šļūtene nav uzsprausta	• Uzspraudiet sūcēja šļūteni	252
	Sūcēja sprausla neatrodas pie grīdas	• Pārbaudiet sūcēja sprauslas balstiekārtas darbību	252
	Lameles ir nolietotas	• Nomainiet lameles.	256
	Aizsprostota šļūtene vai sprausla (piemēram, ar koka gabaliem, auduma atlikumiem)	• Izņemiet svešķermeņus	
	Aizsprostots sūcēja filtrs	• Izņemiet svešķermeņus.	248
	Sūcējagregāta indikators ir ieslēgts, taču sūcējs nedarbojas	• Pārbaudiet drošinātāju, ja nepieciešams, nomainiet to. • Drošinātājs kārtībā, sazināties ar servisa nodrošinātāju	252
Sūcējagregāts izslēdzas	Netīrā ūdens tvertne ir pilna	• Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni • Pārbaudiet akumulatoru uzraudzības sistēmu • Pārbaudiet drošinātājus	254
	Netīrā ūdens tvertne ir piesārņota	• Pārbaudiet vai, ja nepieciešams, iztīriet	255
Nepietiekama tīrīšanas šķīduma izplūde	Tīrīšanas šķīduma tvertne ir tukša	• Pārbaudiet tīrīšanas šķīduma tvertni	254
	Iestatīta pārāk maza tīrīšanas šķīduma padeve	• Iestatiet tīrīšanas šķīduma padevi, izmantojot taustiņu +/-.	248
	Ar taustiņu "Tīrīšanas šķīdums" izslēgta padeve	• Nospiediet taustiņu „Tīrīšanas šķīdums”.	248

Tehniskā informācija

Iekārta	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Darba zonas platums	43	50	55		cm
Sūcēja sprauslas platums	69		80		cm
Izmēri (garums x platums x augstums)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maksimālais iekārtas svars darba gatavībā	160		179	260	kg
Nominālais spriegums	24 V				Līdzstrāva
Nominālā jauda	900		1000		W
Tīrā ūdens tvertne (nomināls +/- 5%)	40			60	l

Noteiktie parametri atbilstoši IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Mašīnas svars ar akumulatoriem (transportēšanas svars)	120		139	200	kg
Darbības trokšņa līmenis LpA	68	68	64	61	dB(A)
Neprecizitāte, KpA	2.5				dB(A)
Kopējā vibrācijas vērtība	< 2,5				m/s2
Neprecizitāte, K	0,25				m/s2
Aizsardzība pret ūdens šļakstiem	IPX3				
Aizsardzības klase	III				

LV

Piederumi

Nr.	Artikula numurs	755B	855B	955B	1255B
7510829	Vadotņu regulators, 43 cm	1x			
8504750	Mazgāšanas suka, neilons, 43 cm	1x			
8504780	Abrazīva mazgāšanas suka, 43 cm	1x			
8504800	Mazgāšanas suka, betonam ar atklātām pildvielām, 43 cm	1x			
7510830	Vadotņu regulators, 50 cm		1x		
8504770	Mazgāšanas suka, neilons, 50 cm		1x		
8505130	Abrazīva mazgāšanas suka, neilons, 50 cm		1x		
8505120	Mazgāšanas suka, betonam ar atklātām pildvielām, 50 cm		1x		
7510634	Vadotņu regulators, 28 cm			2x	2x
7510631	Mazgāšanas suka, neilons, 28 cm			2x	2x
7510632	Mazgāšanas suka, betonam ar atklātām pildvielām, 28 cm			2x	2x
7510633	Abrazīva mazgāšanas suka, 28 cm			2x	2x
8502830	Uzpildes šļūtene ar universālo ūdensvada pieslēgumu	x	x	x	x
7517125	IntelliDose komplekts	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Šķidruma bateriju komplekts	x	x	x	x
	Dažādi sūkļi (poliesters, brūns, zils, sarkans un saskares sūklis)	x	x	x	x

Transportēšana

Uzmanību!
Mašīnu drīkst celt tikai ar palīglīdzekļiem (piemēram, celšanas platformu, rampu utt.)!

Uzmanību!
Transportēšanas laikā akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

Norāde!
Iekārta jātransportē stāvus.

Norāde!
Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.

Utilizācija

Norāde!
Pēc ekspluatācijas beigām iekārta un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši valsts noteikumu prasībām. "Diversey" partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

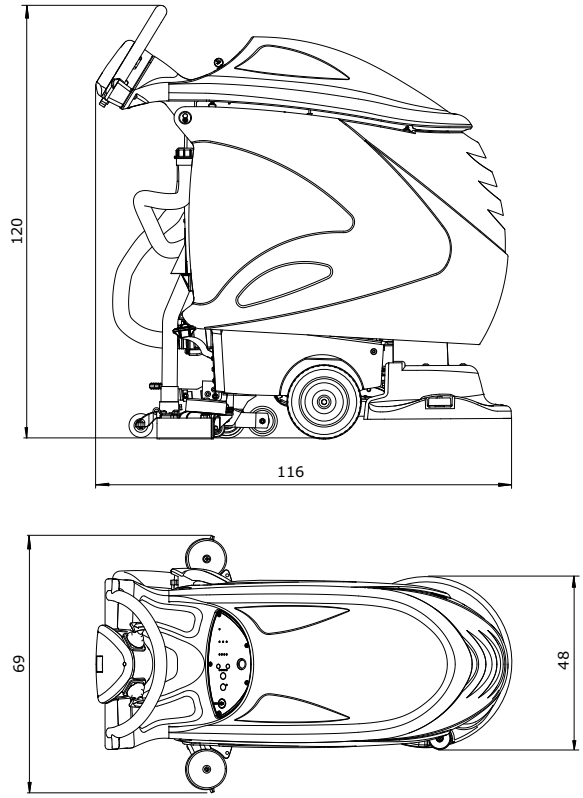
Akumulatori

Uzmanību!
Pirms iekārta tiek nodota atbilstošai utilizācijai, no tās jāizņem visi akumulatori.
Nolietotie akumulatori jānodod videi draudzīgai utilizācijai saskaņā ar Direktīvas Nr. 2006/66/EK vai valstī spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

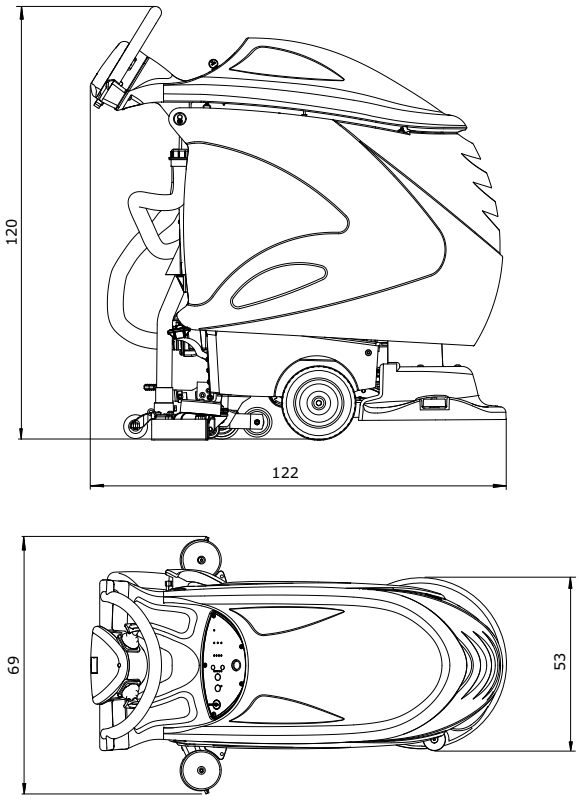
Mašīnas izmēri

Izmēri norādīti centimetros!

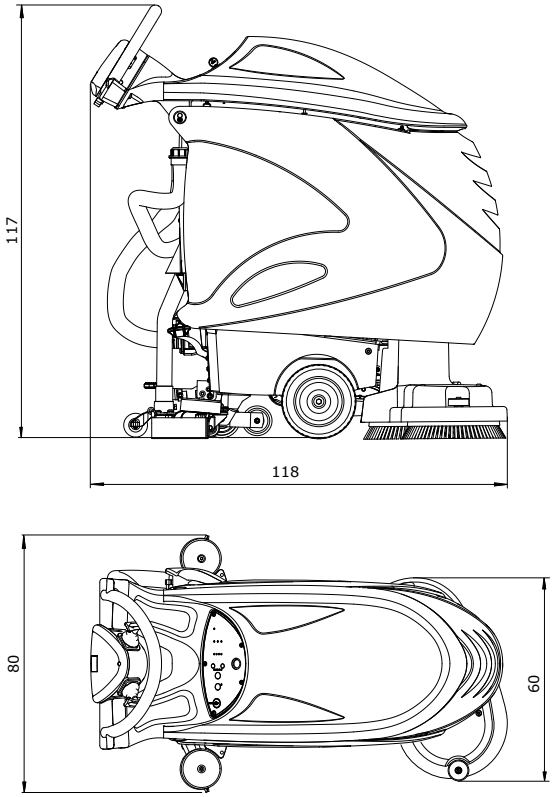
swingo 755B



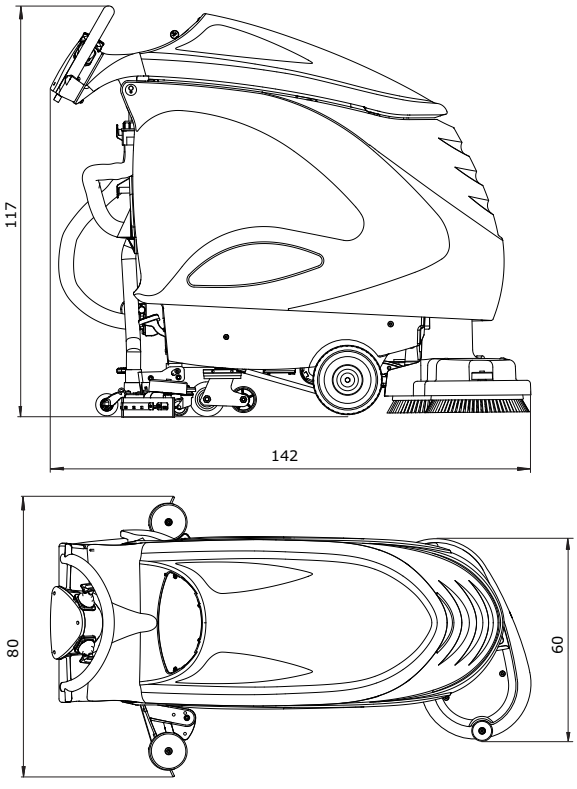
swingo 855B



swingo 955B

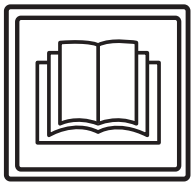


swingo 1255B



LV

Vertaling van de originele instructies voor gebruik



VOORZICHTIG!

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Verklaring van de symbolen

Gevaar:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!

Let op:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!

NB:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!

- Geeft stappen aan die achtereenvolgens moeten worden uitgevoerd.

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften **262**
Reinigingsproducten **264**
Meer uitgebreide documenten **264**
Constructie **265**
Batterijen **266**
Voor de inbedrijfstelling **268**
Start van de werkzaamheden **270**
Einde van het werk **271**
Service, onderhoud en verzorging **273**
Storingen **275**
Technische gegevens **276**
Accessoires **276**
Vervoer **277**
Ontmanteling **277**
Afmetingen van de machine **277**

Beoogd gebruik

Gevaar:

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.).
Het gebruik is, onder strikte naleving van deze handleiding, bedoeld voor de natte reiniging van harde vloeren. Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Let op:

De machine dient niet voor polijsten, oliën, in de was zetten, tapijt reinigen en stofzuigen. Het nat reinigen van parket- en laminaatvloeren met deze machine gebeurt op eigen risico.

Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.

Gevaar:

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.

Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.

Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.

Gevaar:

De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen enz.). Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen.

Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.

Gevaar:

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.

Gevaar:

Met behulp van deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.

Gevaar:

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.

Gevaar:

In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!

Gevaar:

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.

Gevaar:

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld en de sleutel worden verwijderd.

Gevaar:

De machine mag niet op hellingen >2% worden gebruikt. Op hellingen moet langzaam worden gereden met gebruik van de "turtle-mode", om te waarborgen dat de machine veilig gestopt kan worden.

Scherp sturen op hellingen kan de stabiliteit van de machine negatief beïnvloeden en is daarom verboden. Er bestaat gevaar voor ongevallen.

Gevaar:

De machine mag uitsluitend worden gebruikt op een stevige, stabiele en voldoende dragende ondergrond.

Bij niet-naleving bestaat gevaar voor ongevallen.

Let op:

De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Verwijder daarom altijd de sleutel, voordat u zich van de machine verwijdert; of bewaar de machine in een afgesloten ruimte.

Let op:

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.

Let op:

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

Let op:

Er mogen alleen borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) gebruikt worden die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere borstels kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.

Let op:

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.

Let op:

Schakel de zuigeenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!

Let op:

Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

Let op:

TASKI machines zijn dermate ontworpen dat volgens de huidige stand van de wetenschap een gezondheidsrisico door geluid of trillingen kan worden uitgesloten. Zie de technische informatie op pagina 276.

Reinigingsproducten

NB:

TASKI machines zijn zo ontworpen dat ze met TASKI reinigingsproducten het beste resultaat geven.
Andere reinigingsmiddelen kunnen leiden tot storingen of schade aan de machine of de werkomgeving.
Daarom adviseren wij uitsluitend TASKI reinigingsmiddelen te gebruiken.

Storingen die ontstaan door verkeerde schoonmaakmiddelen vallen niet onder de garantie.

Neem voor verdere informatie contact op met uw TASKI-servicepartner.

Meer uitgebreide documenten

NB:

Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.

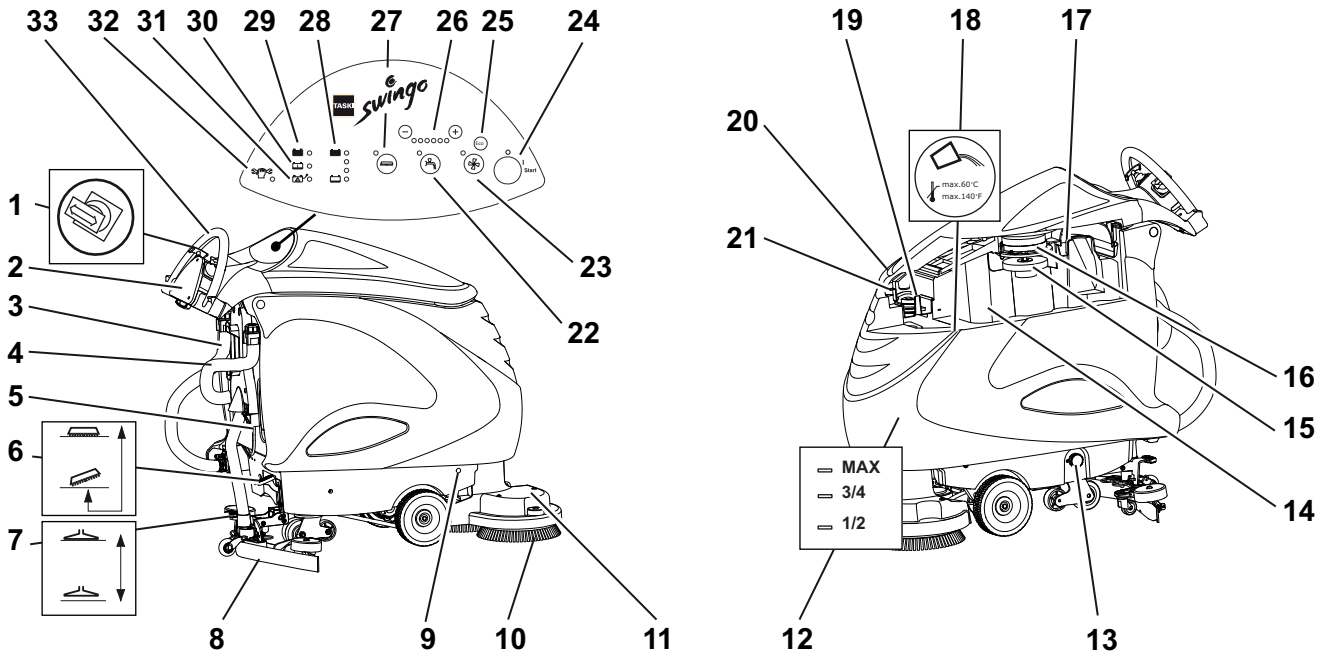
Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

NB:

Deze gebruiksaanwijzing alsmede alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:

www.taski.com/instructions-use

Constructie



1 Gaspedaal
2 Bedrijfsurenteller (optie)
3 Afvoerslang reinigingsoplossing (blauw deksel)
4 Afvoerslang vervuild water (rood deksel)
5 Accustekker (codering)
6 Variant: Voetpedaal borsteleenheid
7 Voetpedaal zuigmond
8 Zuigmond
9 Optie: Slot batterijcompartiment
10 Borsteleenheden (borstels, pads enz.)
11 Borsteleenheid
12 Indicatie vulniveau
13 Filter schoonwatertank
14 Vuilwatertank
15 Vlotter (overvullingsbeveiliging vuilwatertank)
16 Zuigfilter
17 Mand voor grof vuil
18 Schoonwatertank
19 Doseerhulp
20 Tankdop
21 Tankdopontgrendeling
22 Knop voeding reinigingsoplossing AAN/UIT
23 Knop zuigeenheid AAN/UIT
24 Sleutelschakelaar
25 Knop ECO-modus AAN/UIT
26 Knoppen toevoer reinigingsoplossing hoeveelheid (+ / -)
27 Knop borstelaandrijving AAN / UIT (enkel bij 1255B EBU)
28 Batterij-indicator
29 Indicator batterij is geladen
30 Indicator batterij wordt geladen
31 Indicator storing batterij/netapparaat
32 Indicator servicebeurt
33 Handgreep

NL

Batterijen

Toegestane batterijen

Voor het bedienen van deze machine zijn tractiebatterijen vereist (geen start- of gewone batterijen). Pure tractiebatterijen worden aanbevolen. Alleen die garanderen een lange levensduur.

Tractiebatterijen worden geproduceerd als open (natte) batterijen of als onderhoudsvrije (VRLA) batterijen. (Gel en AGM). De machine moet worden aangepast aan het betreffende ontwerp en de fabrikant.

Elke batterij heeft een andere levensduur en verschillende prestatiekenmerken.

De programmering van de machine moet vóór de inbedrijfstelling worden uitgevoerd, na het installeren van de batterijen of na het overschakelen op een ander type batterij en/of fabrikant.

Een onjuiste instelling kan voortijdig falen van de batterij veroorzaken.

Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen

- Batterijen bevatten zuur. Bij onderhoud, installatie en verwijdering van natte batterijen is een beschermingsbril verplicht.

- Zuurspatten in de ogen of op de huid moeten met een grote hoeveelheid zuiver water weggespoeld worden. Daarna onmiddellijk een arts raadplegen.
  Kleding moet worden gereinigd met water!

- Bij het opladen van batterijen wordt knalgas geproduceerd. Verwijderd houden van open vuur en gloeiende voorwerpen!

- Niet roken!

- Gevaar voor brandwonden!

- Let op! De polen van de batterijen staan altijd onder spanning, dus geen voorwerpen op de batterijen leggen!

Let op:
Houd de batterijen schoon en droog. Gemorst zuur of water (natte batterijen) onmiddellijk afvegen.
Draag beschermende handschoenen.

Let op:
Batterijen mogen alleen geïnstalleerd worden volgens het schakelschema en door klantenservicecenters of specialisten die goedgekeurd zijn door Diversey. Onjuiste installatie of aansluiting kan leiden tot ernstige verwondingen, tot een explosie en tot grote schade aan de machine en het milieu.

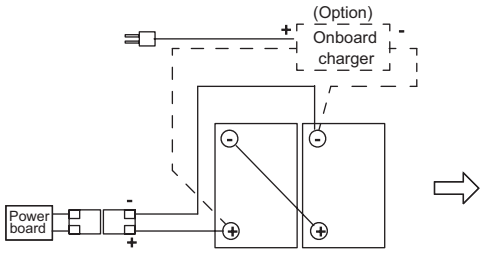
Let op:
Neem ook de gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant in acht.

Let op:
Tijdens het laden van de batterijen moet er voor voldoende ventilatie gezorgd worden.

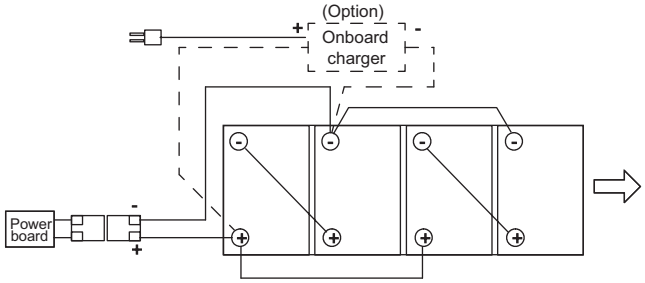
Let op:
Bij onderhoud van de batterijen moeten deze van de machine worden losgekoppeld!

Batterij aansluitschema

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Opladen met een externe batterijlader

Elk type batterij en/of batterijfabrikant vraagt om een andere laadkarakteristiek.

Let op:

Een verkeerde laadkarakteristiek of het gebruik van een ongeschikte lader zal leiden tot voortijdige ontlading of een verkorte levensduur van de batterij.

Optionele on-board-laders zijn aangepast aan de grootte van de batterij en omvatten meerdere laadcurves die vooraf in de fabriek of door de TASKI servicemonteur zijn ingesteld voor de aanbevolen batterijen. Deze bepaling is eveneens van toepassing bij het gebruik van stationaire (externe) laders.

Let op:

Permanent kort gebruik dat steeds gevolgd wordt door opladen kan de batterijen permanent beschadigen. Geschatte waarde: Voor het opnieuw opladen van de batterij moet deze tenminste ongeveer 20% van de beschikbare capaciteit hebben afgegeven.

Let op:

Om een maximale levensduur van de batterijen te bereiken moeten tractiebatterijen 2x per week een volledige laadcyclus (12-16 uur) doorlopen.

Let op:

Indien de machine voor een langere tijde niet wordt gebruikt, moeten de batterijen een volledige laadcyclus doorlopen. De lader wordt vervolgens van de machine of het net losgekoppeld. Batterijen zullen na verloop van tijd spontaan ontladen. Afhankelijk van het type moeten zij elke 3 tot 6 maanden worden herladen. Voordat de batterijen opnieuw worden gebruikt, moeten ze een volledige laadcyclus doorlopen.

Opladen met een externe lader

- Sluit de externe batterijlader aan op de accustekker van de machine.

Let op:

Let erop dat de stekker tot aan de aanslag ingestoken is om een goed elektrisch contact te waarborgen.

NB:

Tijdens het laden zijn alle functies van de machine uitgeschakeld.

Opladen met (optionele) On-board-lader

Let op:

De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.

- Verwijder het netsnoer en sluit dit aan op een (langzaam afgeschermd) stopcontact.

Nadat het laden is voltooid

Let op:

Schakel de lader uit voordat u de verbinding met de batterij loskoppelt (alleen voor externe laders).

Het loskoppelen van een lader die is ingeschakeld kan leiden tot een explosie in de batterijhouder.

- Berg het netsnoer op in de ruimte die daarvoor in de (optionele) on-board-lader voorzien is.
- Zorg dat de laadkabel droog is en beschermd tegen beschadiging.

Let op:

Laadkabels zijn voorzien voor hoge stroomwaarden. Als er tekenen van schade zijn aan stekkers, kabels of aansluitingen mag de lader niet gebruikt worden.

Onderhoud van open (natte) batterijen

NB:

Het verzorgen van onderhoudsvrije batterijen blijft in principe beperkt tot het volgen van de juiste laadprocessen en de correct ingestelde laadcurve.

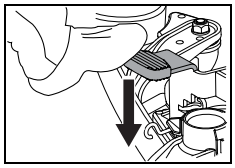
Batterijcompartiment openen voor het onderhoud

- De machine moet uitgeschakeld zijn.

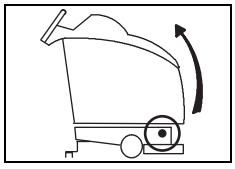
Gevaar:

Vóór het openen van het batterijcompartiment moet ervoor gezorgd zijn dat beide tankzones leeg zijn.

- Koppel de batterij los van de machine met de accustekker.

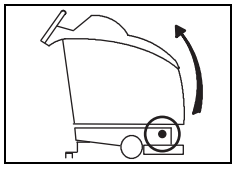


- Laat de zuigmond zakken.

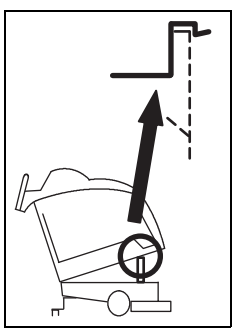


- Onderaan links en rechts op de voorkant van de machine vindt u de ontgrendeling voor het batterijcompartiment.
- Schroef de beide schroeven open en verwijder ze.

Variant: Machine met natte batterijen

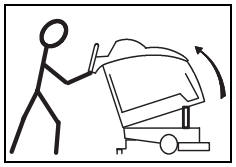


- Onderaan links op de voorkant van de machine vindt u de ontgrendeling voor het batterijcompartiment.
- Druk de ontgrendeling (bv. met een schroevendraaier) in de voorziene opening en hef de tank op totdat hij vastklikt.

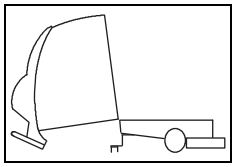


- Tankpositie vóór de positieverandering.

NL



- Sta achter de machine.
- Open het batterijcompartiment voorzichtig totdat de handgreep aan de bodem opengaat.



- Open het batterijcompartiment voorzichtig totdat de handgreep aan de bodem opengaat.

Kantel de tank na voltooiing van het onderhoud voorzichtig terug in de oorspronkelijke positie en vergrendel hem.

NB:

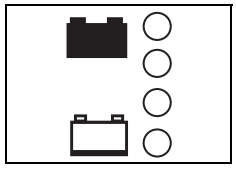
Hef de zuigmond weer op.

NB:

Verbind de batterij weer met de machine middels de accustekker.

Voor de inbedrijfstelling

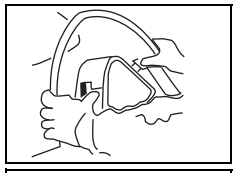
Verplaatsing



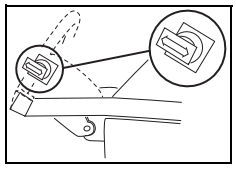
- Zet de machine aan (sleutelschakelaar).

  De indicator licht even op.

  De batterij-indicator signaleert of de machine bedrijfsklaar is. (In geval van storing, zie pagina 275).



- Neem de handgreep vast en positioneer de hoogte van de gaspedalen dusdanig dat u er aangenaam mee kunt werken.



- Door zacht op het gaspedaal in de rijrichting te drukken, zet u de machine in beweging; ze stopt wanneer het gaspedaal wordt losgelaten.

Borstels gebruiken

Controleer vóór het gebruik:

- of de borstel niet onder de rode markering (haarbosjes) is gekomen of de lengte van de haren niet korter wordt dan 1 cm.
- de pad op slijtage en reinheid.

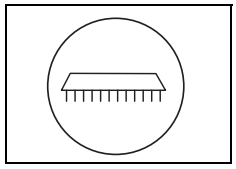
Let op:

Gebruik geen borstels die de slijtagegrens hebben bereikt. Dit wordt aangegeven door de lengte van de rode haarbosjes. Gebruik geen pads die versleten of vies zijn. Gebruik uitsluitend originele TASKI onderdelen. Het niet naleven kan resulteren in slechte reinigingsresultaten, maar ook in schade aan de vloer.

- Plaats de borstel onder de borsteleenheid.
- Schakel de machine in.

  De indicatoren lichten kort op.

Variant: Automatische borstelverlaging (optie 1255B)

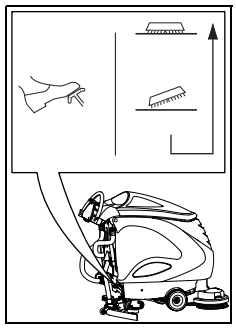


- Druk op de knop Borstelaandrijving AAN/UIT.

  Tijdens het neerlaten begint de borstelaandrijving langzaam te pulseren. Hierdoor wordt de borsteleenheid gecentreerd en aangekoppeld.

  De indicator licht op.

Variant: Voethendel



- Ontgrendel de voethendel en laat de borstel langzaam zakken.

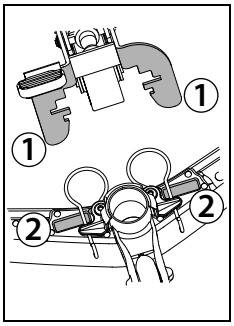
  Tijdens het neerlaten begint de borstelaandrijving langzaam te pulseren. Hierdoor wordt de borsteleenheid gecentreerd en aangekoppeld.
  De indicator borstelaandrijving licht op.

NB:

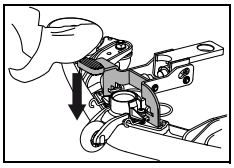
Wanneer de borstel omlaag is, kan het aankoppelen vereenvoudigd worden door de machine licht voor- en achteruit te bewegen.

Zuigmond installeren

- De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop).



- Positioneer de zuigmond (2) onder de mondstukhouder (1).



- Druk de voethendel omlaag totdat de zuigerhouder vastklikt.
- Steek de zuigslang in de zuigmondhouder.

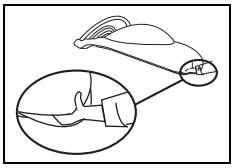
Vullen schoonwatertank

Let op:

Maximale temperatuur van het water 60°C/140°F.

Diversey adviseert het gebruik van koud water omdat warm water bij contact met de vloer onmiddellijk de temperatuur van de vloer aanneemt en dus geen voordeel biedt.

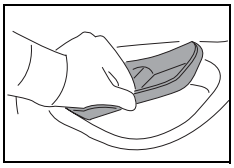
- De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop).



- Grijp in de opening tussen het tankdeksel en de tank.

  Handpalm naar boven.

- Open het tankdeksel totdat de steun bij de tankwand vast hangt.



- Verwijder de doseerhulp.
- Vul de schoonwatertank met water.

  Maximaal toegestane vulhoogte (bladzijde 265).
- Kantel het tankdeksel weer terug in de oorspronkelijke positie en druk het omlaag totdat het vastklikt.

Dosering

Let op:

Bij de omgang met chemische producten moeten handschoenen, een veiligheidsbril en geschikte (beschermende) werkkleding worden gedragen!

NB:

Gebruik alleen door Diversey aanbevolen chemische producten en houd u strikt aan de productinformatie.

Gevaar:

Het gebruik van ongeschikte producten (o.a. chloor-, zuur- of oplosmiddelhoudende producten) kan tot schade voor de gezondheid en aanzienlijke schade aan de machine leiden.

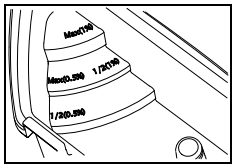
NB:

Gebruik voor een preciezere dosering de schaalverdeling in de maatbeker.

De vulpeilmarkering op de tank komt overeen met die in de maatbeker. Het machinetype is eveneens op de maatbeker aangegeven!

Indicatie op de verpakking van het product	Tankinhoud	Doseerbeker
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Gebruik maatbeker



- Giet het gedoseerde product met de maatbeker in het water van de schoonwatertank.
- Hef het tankdeksel licht op.
- Druk het tankdeksel licht naar binnen.
- Sluit het tankdeksel.
- Door licht op het voorste gedeelte van het tankdeksel te drukken, vergrendelt u de tank.

NB:

TASKI biedt optioneel een automatische dosering. Die kan ook achteraf worden ingebouwd. Neem contact op met de klantenservice

Voorreiniging

Let op:

Verwijder aanwezige voorwerpen (hout-, metaaldelen enz.) van het reinigingsoppervlak.

De voorwerpen kunnen door de draaiende borstels worden weggeslingerd en daarbij persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.

NL

Start van de werkzaamheden

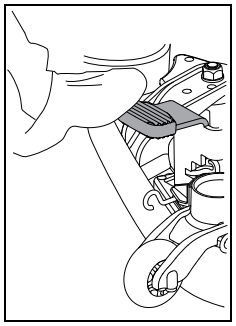
Let op:
Tijdens het werken met deze machine altijd schoenen met antislipzool en geschikte werkkleding dragen!

NB:
Houd tijdens de werking van de machine altijd beide handen aan het stuurwiel / de handgreep om een veilige bediening te waarborgen.

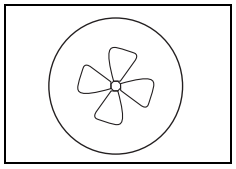
Let op:
Maak u allereerst vertrouwd met de machine door de eerste rijpogingen op een vrije plek te starten.

Let op:
Wanneer er tijdens het gebruik van de machine een gevaar van vallende voorwerpen bestaat, dan moeten noodzakelijke veiligheidsmaatregelen volgens nationale voorschriften worden genomen of nageleefd.

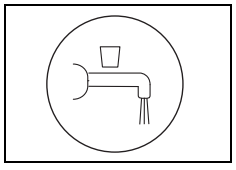
Beginnen met reinigen



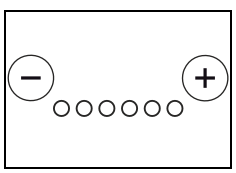
- Laat de zuigmond zakken.
- Schakel de machine in.
  De indicatoren lichten kort op.
- Laat de borstel zakken: zie variant op bladzijde 268.



- Druk op de knop Zuigaggregaat AAN/UIT.
  De indicator licht op, de zuigmotor start.



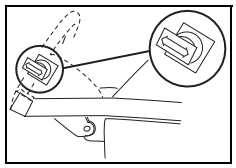
- Druk op de knop voor de toevoer van reinigingsoplossing (AAN/UIT)
  De indicator licht op.
  De toevoer van de reinigingsoplossing wordt gestart als de borstels draaien.



- Selecteer de gewenste dosering door op de +/- knop te drukken voor een niveau tussen 1 en 6.

NB:
Diversey raadt aan om duurzaam te werken door de juiste doseerhoeveelheid van het product te bepalen. Een te hoge of te lage dosering leidt tot onbevredigende reinigingsresultaten.

NB:
TASKI biedt optioneel een automatische dosering. Die kan ook achteraf worden ingebouwd. Neem contact op met de klantenservice



- Door zacht op het gaspedaal in de rijrichting te drukken, zet u de machine in beweging.

Uitschakelfunctie wanneer de machine niet gebruikt wordt

NB:
De machine wordt zelfstandig uitgeschakeld wanneer hij 5 minuten niet gebruikt wordt.

Tijdens deze 5 minuten:
- mogen in geen geval manipulaties aan de borstels worden uitgevoerd.
- mag de bediener zich niet uit het zichtbereik van de machine verwijderen.
- mag alleen de zuigmond van opgezogen of vastgeklemde objecten ontdaan worden.
- mag de bediener zich alleen verwijderen om de werkzone vrij te maken, waarbij visueel contact gehandhaafd moet blijven.

Capaciteit van de batterij – het einde van de operationele werking

De batterij-indicator geeft informatie over de beschikbare werktijd.
- Als het rode lampje begint te knipperen, heeft u nog ongeveer 5 minuten resterende werktijd.
- Vervolgens wordt de borsteleenheid omhoog gebracht. Het rode lampje brandt nu continu.
- U heeft dan nog 10 minuten om de machine naar het laadstation te rijden. Daarna schakelt de machine automatisch uit.
- Voor een hernieuwde inbedrijfstelling moeten de batterijen volledig worden geladen.

Reinigingsmethode

Directe werkwijze:
Schrobben en zuigen in een enkele handeling.

Indirecte werkwijze:
Reinigingsoplossing vullen, schuren en zuigen in verschillende fasen.

NB:
Onder bepaalde omstandigheden bij een speciale combinatie van soort vloer/vervuiling en reinigingsmiddel kan de machine een verminderde bestuurbaarheid hebben.

Door optioneel leverbare wielen kan de tractie van de machine op de vloer worden verbeterd. Neem hiervoor contact op met TASKI-adviseur.

Bijvullen van de reinigingsoplossing

Let op:
Werken zonder reinigingsoplossing kan leiden tot beschadiging van de vloer.

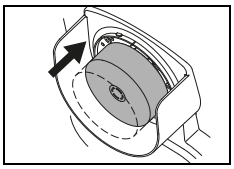
NB:
Een ratelend geluid van de pomp wijst erop dat de schoonwatertank leeg is.

Let op:
De pomp mag nooit gedurende langere tijd drooglopen.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Open het tankdeksel.
- Vul de schoonwatertank met water, zie pagina 269.
- Voeg het reinigingsmiddel toe met de maatbeker.
- Sluit het tankdeksel.

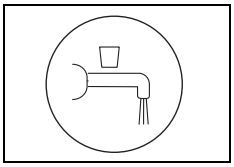
Vuil water legen

Vuilwatertank vol:



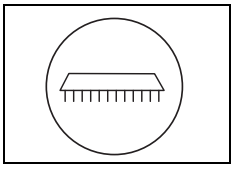
- Als de vuilwatertank vol is, wordt de vlotter tegen het zuigfilter aangezogen.
  Verandering van de klank door verhoging van het toerental van de zuiger en het achterblijven van water op de vloer zijn aanwijzingen hiervoor.
- Legen van de vuilwatertank, zie pagina 272.

Einde van het werk



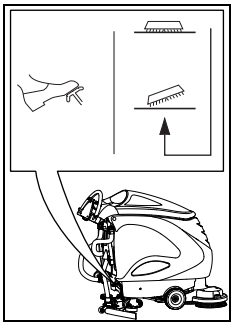
- Druk op de knop Reinigingsoplossing AAN/UIT.
  De toevoer van de reinigingsoplossing wordt gestopt.
- Rijd een paar meter verder, zodat de bewegende delen nog even blijven draaien; dit zal het "druipen" vermijden.
  Vooral belangrijk voor TASKI contactpads!

Variant: Automatische borstelverlaging (optie 1255B)

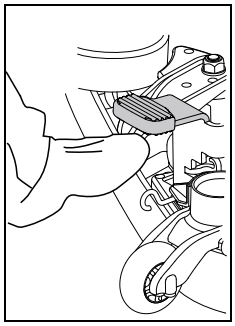


- Druk op de knop Borstelaandrijving AAN/UIT.
  De indicator licht op, de borsteleenheid stopt en gaat omhoog.
- Rijd een korte afstand verder om het resterende vuil water op te zuigen.

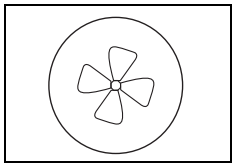
Variant: Voethendel



- Om de borstels op te heffen drukt u de voethendel omlaag totdat hij vastklikt.
- Rijd een korte afstand verder om het resterende vuile water op te zuigen.



- Hef de zuigmond op.
  Laat de borsteleenheid doorlopen totdat het resterende vuile water in de slang opgezogen werd.

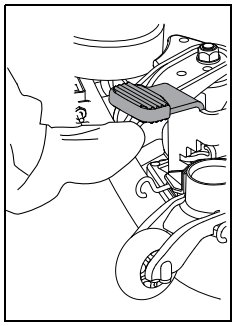


- Druk op de knop Zuigaggregaat AAN/UIT.
  De indicator licht op, de zuigmotor wordt gestopt.
- Schakel de machine uit.

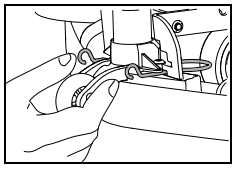
Let op:
Bij de volgende stappen voor leging en reiniging moet de machine altijd uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

Zuigmondstuk verwijderen en schoonmaken

- Trek de zuigslang van de zuigmondhouder af.



- Hef de zuigmond met de voet op.



- Druk de vergrendelingsveren samen. Daardoor komt de zuigmond vrij en kan deze uit de mondstukhouder worden verwijderd.
- Reinig de zuigmond met een borstel onder stromend water.

NB:
Alleen met schone en ongeschonden lamellen bereikt u een optimaal zuigresultaat!

NL

Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank

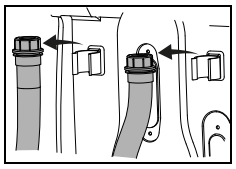
NB:

Het verwijderen van het vuile water of de reinigingsoplossing moet gebeuren in overeenstemming met de nationale voorschriften.

NB:

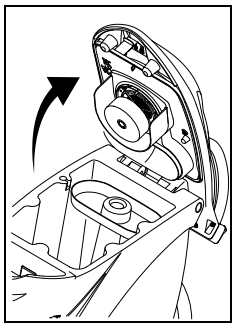
Let bij het legen van de vuilwatertank op de beschermingsvoorschriften van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

Ga als volgt te werk:

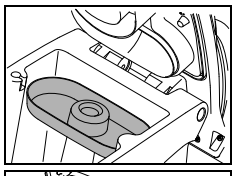


- Neem de afvoerslang uit de houder.
- Open het rode of het blauwe deksel ter hoogte van de greep, laat het uiteinde van de slang langzaam zakken en leeg de vuil- of schoonwatertank.

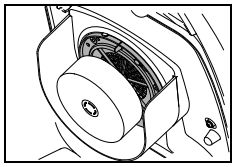
Vuil- en schoonwatertank reinigen



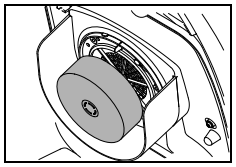
- Open het tankdeksel totdat de steun bij de tankwand vastklikt.
- Spoel de vuil- en schoonwatertank grondig uit met schoon water.



- Neem het grofvuilfilter (geel) eruit, leeg het en spoel grondig onder stromend water.



- Neem het zuigfilter (geel) eruit en veeg het vuil met een doek of een zachte borstel weg.



- Controleer of de vlotter goed functioneert.
- Schroef na het legen het rode en het blauwe deksel er weer op en hang de slang weer in de houder.

Let op:

Een verstopt zuigfilter kan de zuigkracht beïnvloeden.

- Zet het grofvuilfilter (geel) en het zuigfilter weer terug.
- Plaats de afvoerslangen weer in de houder.

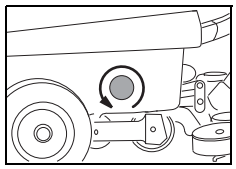
Filter schoonwatertank reinigen

Let op:

Reinig na elk einde van de werkzaamheden het filter van de schoonwatertank

Verstopte filters kunnen de aanvoer van reinigingsmiddel belemmeren en hierdoor contactschade veroorzaken.

- De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop).



- Draai het filter van de schoonwatertank open en neem het eruit.
- Spoel het grondig met schoon water uit.

NB:

Het filter ligt dieper dan de uitloop van de tank. Een resthoeveelheid van de reinigingsoplossing zal pas naar buiten lopen wanneer het filter eruit geschroefd wordt.

- Plaats het filter terug en draai het dicht.

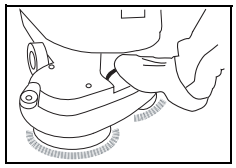
Borsteleenheid verwijderen en reinigen

NB:

Reinig de borsteleenheid telkens na voltooiing van het schoonmaakwerk.

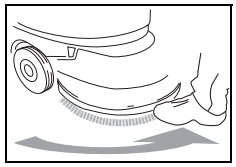
- De machine moet uitgeschakeld zijn.

Variant: 955B / 1255B:



- Druk met de voet kort maar krachtig op de borsteluitwerper.

Variant: 755B / 855B:



- Draai de borstel met de voet tegen de richting van de klok in weg van de borstelkoppeling.
- Verwijder de borsteleenheid en reinig deze onder stromend water.

Reinigen van de machine

Let op:

Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger of waterstraal.

Het water dat in de machine doordringt kan ernstige schade aan de mechanische of elektrische onderdelen veroorzaken.

- Veeg de machine af met een vochtige doek.

Opslag/parkeren van de machine (niet in werking)

Let op:
De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.

NB:
Stal de machine met de zuigmond omhoog, met opgeheven borstelstand en laat het tankdeksel open. Zo kan de tank drogen.
Hierdoor wordt de vorming van schimmels en onaangename geuren voorkomen.

Let op:
Sla de machine nooit met ontladen batterijen op. De batterijen worden hierdoor onherstelbaar beschadigd.

Service, onderhoud en verzorging

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.

Let op:
Gebruik alleen TASKI originele onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten!

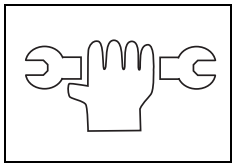
Let op:
Om onbedoelde machinefuncties uit te sluiten, moet altijd voor begin van onderhoudswerkzaamheden
- de machine uitgeschakeld,
- de sleutel verwijderd worden.

Verklaring van de symbolen:
◊ = Na elk gebruik, ◊◊ = elke week,
◊◊◊ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

Activiteit	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Pagina**
Batterijen opladen	•				267
Bijvullen met gedestilleerd water (natte batterij) Volg de aanwijzingen in het onderhoudsboekje van de batterijfabrikant!		•			267
Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank	•				272
Alle geel gemarkeerde delen reinigen	•				
Borstels reinigen	•				272
Zuigmonden reinigen, lamellen controleren op slijtage en eventueel vervangen	•				271
Machine met een vochtige doek afvegen	•				272
Reinig de afdichting van het tankdeksel en controleer op scheuren; eventueel vervangen	•				
Onderhouds- / serviceprogramma door Diversey onderhoudsmonteur				•	

Onderhoudsintervallen

TASKI-machines zijn machines van hoge kwaliteit die in de fabriek en door bevoegde testers op veiligheid zijn getest. Elektrische en mechanische onderdelen zijn na langdurig gebruik onderhevig aan slijtage en veroudering.



- Om de operationele veiligheid en werkzaamheid te waarborgen moet bij het oplichten van de onderhoudsindicator (fabrieksinstelling 450 bedrijfsuren) of ten minste eenmaal per jaar een servicebeurt worden uitgevoerd.

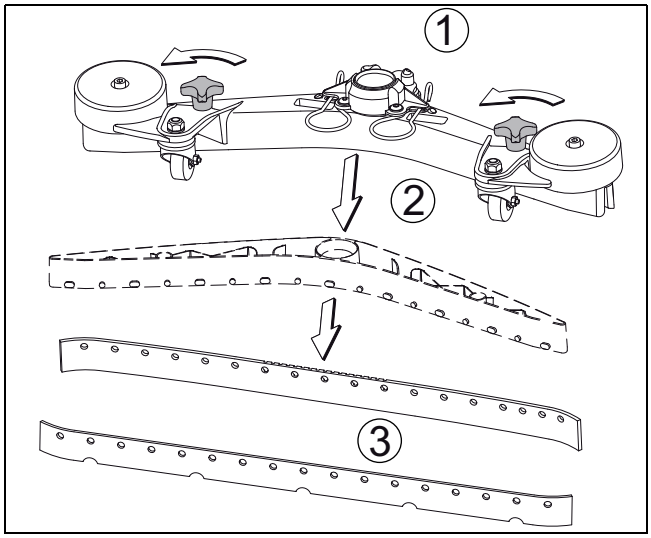
NB:
In geval van zware belasting en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere intervallen vereist.

Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer.

Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

Lamellenvervanging swingo 755B/855B

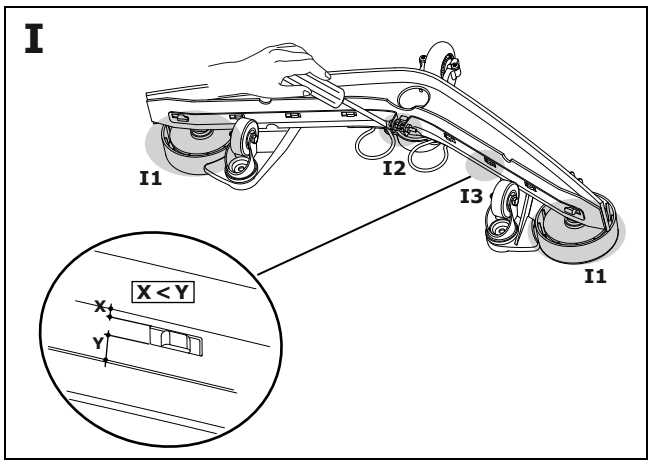


- Schroef de stergrepen (1) eraf, trek het lamellenelement (2) uit het spuitmondgeheel en verwijder de lamellen (3)
- Nu kunt u de lamellen draaien of vervangen.
- Steek het lamellenelement (2) weer in het spuitmondgeheel en schroef de stergrepen (1) weer open.

NL

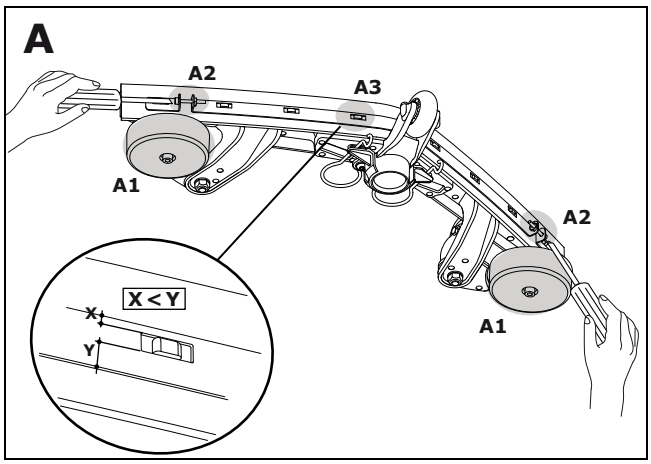
Lamellenvervanging swingo 955B/1255B

Lamel in binnenstraal



- Leg het schone spuitmondgeheel met de afstootrollen omlaag op een vaste ondergrond (tafel, vloer enz.). (Detail I1)
- Draai de schroef in het midden van de 2-delige spanrail los (niet geheel verwijderen) totdat de spanrail verwijderd kan worden. (Detail I2)
- Reinig het spuitmondgeheel, de lamellen en de spanrail onder stromend water met een borstel.
- Monteer de "omgedraaide" of nieuwe lamel op het mondstukgeheel.
- Plaats de spanrail in de juiste positie weer op de lamel (detail I3).
- Span de spanrail. (Detail I2)

Lamel buitenstraal



- Leg het schone spuitmondgeheel met de afstootrollen omlaag op een vaste ondergrond (tafel, vloer enz.). (Detail A1)
- Draai de schroeven links en rechts van de 3-delige spanrail los (niet geheel verwijderen) totdat de spanrail verwijderd kan worden. (Detail A2)
- Reinig het spuitmondgeheel, de lamellen en de spanrail onder stromend water met een borstel.
- Monteer de "omgedraaide" of nieuwe lamel op het mondstukgeheel.
- Plaats de spanrail in de juiste positie weer op de lamel (detail A3).
- Span de spanrail. (Detail A2)

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden	Machine is uitgeschakeld	• Draai de sleutel	265
	Accustekker niet aangesloten	• Sluit de accustekker aan op de machine	265
	Hoofdzekering is defect	• Controleer/vervang zekering • Neem contact op met uw servicepartner	
	Wegrijblokkering geactiveerd of fout in de besturing	• Sta op het opstapje	
	Batterijen zijn leeg of batterijlader defect	• Batterij opladen • Neem contact op met uw servicepartner	268
	Batterijen defect	• Neem contact op met uw servicepartner	
Borsteleenheid of zuigeenheid kan niet worden uitgeschakeld	Storing in de elektronica of het bedieningspaneel	• Onderbreek de machine via de noodstop • Neem contact op met uw servicepartner	264
Borstel draait niet	Borstelaandrijving is uitgeschakeld	• Druk op de knop Borstel	265
	Hoofdzekering is defect	• Vervang de zekering	
	Motor draait, maar de borsteleenheid niet	• Aandrijfriem is gescheurd • Neem contact op met uw servicepartner	
Slechte zuigkrachtVloer blijft natVuil water wordt niet opgezogen	Zuigeenheid is niet ingeschakeld	• Druk op de knop voor de zuigeenheid	265
	Zuigslang is niet aangesloten	• Bevestig de zuigslang	269
	Zuigmond raakt de bodem niet	• Controleer de ophanging van de zuigmond op een juiste werking	269
	Lamellen zijn versleten	• Verwissel de lamellen	273
	Slang of sproeier is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten)	• Verwijder vreemde voorwerpen	
	Zuigfilter is verstopt	• Verwijder vreemde voorwerpen	265
	Indicator zuigeenheid is aan, maar de zuiger werkt niet	• Controleer zekering, eventueel vervangen • Zekering is in orde, neem contact op met uw servicepartner	269
Zuigeenheid wordt uitgeschakeld	Vuilwatertank is vol	• Leeg de vuilwatertank • Controleer de werking van de batterij • Controleer de zekeringen	271
	Vuilwatertank is vuil	• Controleer en reinig indien nodig.	272
Onvoldoende toevoer reinigingsoplossing	Tank voor reinigingsoplossing is leeg	• Controleer de tank met reinigingsoplossing	271
	Reinigingsoplossing te laag ingesteld	• Stel de hoeveelheid reinigingsoplossing in met de +/- toets	265
	Toets reinigingsoplossing is uitgeschakeld	• Druk op de knop voor de reinigingsoplossing	265

NL

Technische gegevens

Machine	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Werkbreedte	43	50	55		cm
Breedte van het mondstuk	69		80		cm
Afmetingen (L x B x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal	160		179	260	kg
Nominale spanning	24V				DC
Nominaal vermogen	900		1000		W
Schoonwatertank nominaal +- 5%	40			60	l

Bepaalde waarden volgens IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Machinegewicht met batterijen (transport-gewicht)	120		139	200	kg
Geluidsdrukniveau LpA	68	68	64	61	dB(A)
Onzekerheid KpA	2.5				dB(A)
Totale trillingswaarde	<2.5				m/s2
Onzekerheid K	0,25				m/s2
Spatwaterbescherming	IPX3				
Beschermingsklasse	III				

Accessoires

Nr.	**Artikel**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Geleidingsplaat 43 cm	1x			
8504750	Schuurborstel nylon 43 cm	1x			
8504780	Schuurborstel slijpend 43 cm	1x			
8504800	Schuurborstel uitgewassen beton 43 cm	1x			
7510830	Geleidingsplaat 50 cm		1x		
8504770	Schuurborstel nylon 50 cm		1x		
8505130	Schuurborstel nylon slijpend 50 cm		1x		
8505120	Schuurborstel uitgewassen beton 50 cm		1x		
7510634	Geleidingsplaat 28 cm			2x	2X
7510631	Schuurborstel nylon 28 cm			2X	2X
7510632	Schuurborstel uitgewassen beton 28 cm			2X	2X
7510633	Schuurborstel slijpend 28 cm			2X	2X
8502830	Vulslang met universele wateraansluiting	x	x	x	x
7517125	IntelliDose-kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Natte-batterijenset	x	x	x	x
	Verschillende pads (polyester bruin, blauw, rood, en contactpad)	x	x	x	x

Vervoer

Let op:
Deze machine mag uitsluitend met hulpmiddelen worden opgetild (bijv. hefplatform, hellingbaan etc.)!

Let op:
De stekker moet voor het transport uitgetrokken worden.

NB:
Vervoer de machine rechtopstaand.

NB:
Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.

Ontmanteling

NB:
De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

Batterijen

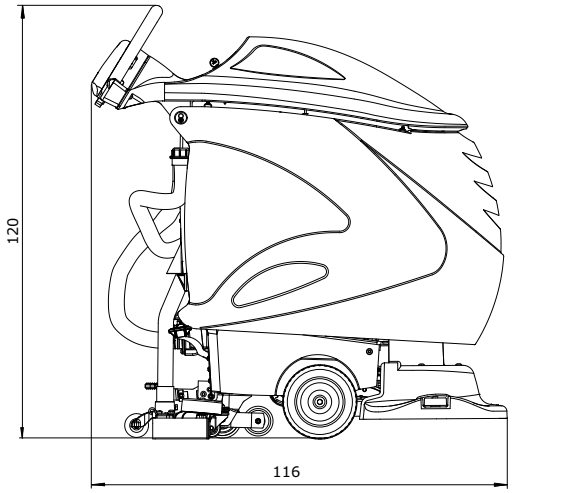
Let op:
De batterijen moeten uit de machine worden verwijderd voordat de machine op een adequate manier ontmanteld en verwijderd wordt.

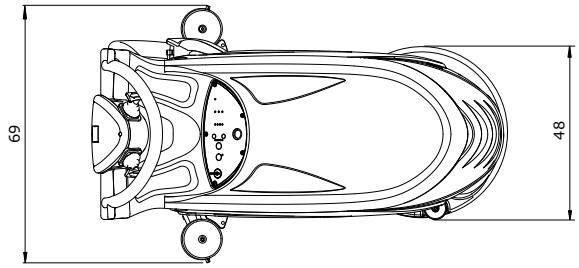
Gebruikte batterijen moeten conform EU-richtlijn 2006/66/EG of de desbetreffende nationale voorschriften milieuvriendelijk worden verwijderd.

Afmetingen van de machine

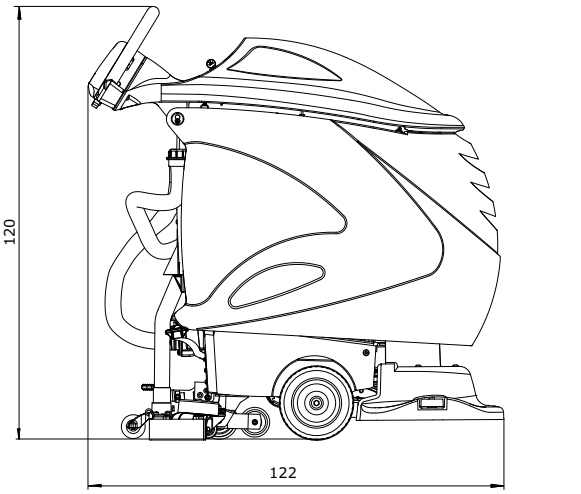
Alle afmetingen zijn in centimeters!

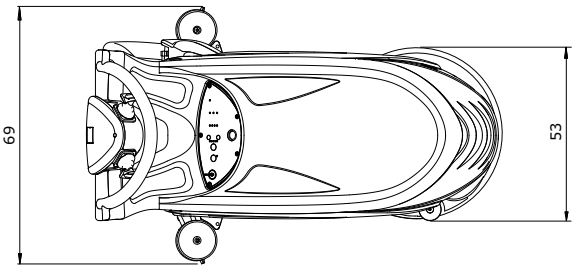
swingo 755B





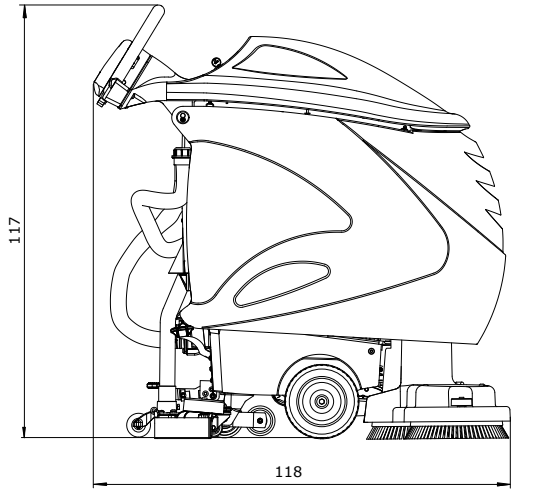
swingo 855B

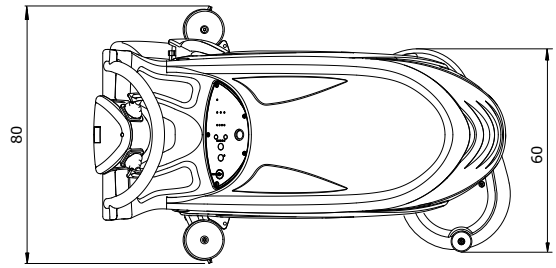




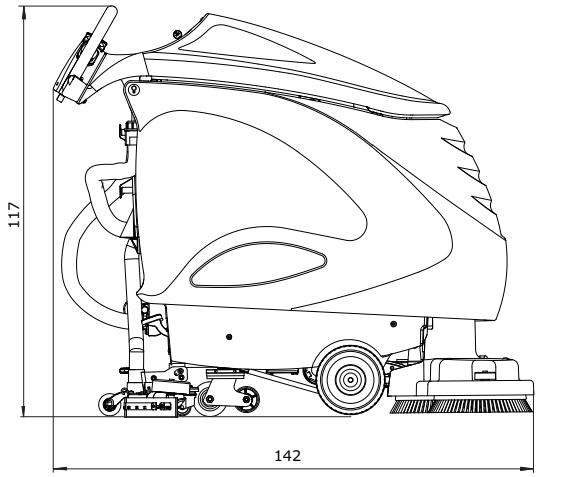
NL

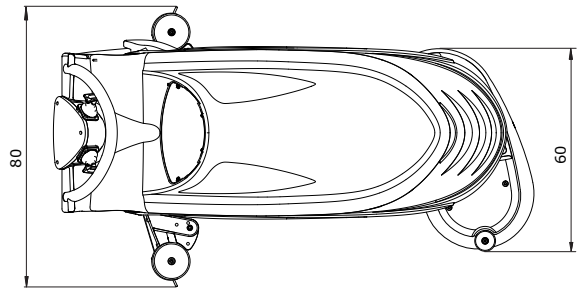
swingo 955B



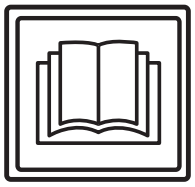


swingo 1255B





Oversettelse av de originale instruksjonene for bruk



FORSIKTIG!

Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye.

Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

Tegnforklaring

Fare:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!

Advarsel:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!

Merk:

Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

- Den inneholder merknader om den nødvendige rekkefølgen av arbeidstrinnene.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsinstrukser 279
Rengjøringsprodukter 280
Utvidet dokumentasjon 280
Beskrivelse av oppsett 281
Batterier 282
Før bruk 284
Starte arbeidet 285
Avslutte arbeidet 286
Service, vedlikehold og pleie 288
Feil 290
Tekniske data 291
Tilbehør 291
Transport 292
Avhending 292
Maskinens mål 292

Maskinens bruksområde

Fare:

Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garantikrav.

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a.).

Maskinen er beregnet til våtrengjøring av harde gulv, forutsatt at bruksanvisningen følges nøye Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.

Advarsel:

Maskinen må ikke brukes for polish, oljer, voks, tepperens og støvsuging. Våtrengjøring av parkett og laminatgulv med denne maskinen skjer på egen risiko.

Sikkerhetsinstrukser

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.

Fare:

Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.

Fare:

Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

Fare:

Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet.

De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.

Fare:

Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.). Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad.

Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.

Fare:

Det må tas hensyn til lokale forhold som tredjeparter og barn! Spesielt må hastigheten reduseres på uoversiktlige steder, f.eks. foran dører eller svinger.

Fare:

Det er ikke lov å frakte andre personer og gjenstander på denne maskinen.

NO

Fare:

Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall, må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen. Det samme gjelder hvis maskinen blir stående utendørs, nedsenket i vann eller utsettes for fuktighet.

Fare:

I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!

Fare:

Maskinen må ikke stoppes, plasseres eller oppbevares på skrånende underlag.

Fare:

Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av og nøkkelen trekkes ut.

Fare:

Maskinen må ikke brukes på skrånende underlag >2%. På hellende underlag må maskinen brukes med "sneglefart" for å sikre at den kan stoppes på en trygg måte.

Maskinens stabilitet kan påvirkes ved at den fort gir etter på skrånende underlag og slik bruk er derfor forbudt. Fare for uhell.

Fare:

Maskinen må bare benyttes på et fast, stabilt og tilstrekkelig bærende underlag.
Unnlatelse av oppfølging kan føre til uhell.

Advarsel:

Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Trekk derfor alltid ut nøkkelen før du går vekk fra maskinen eller oppbevar den i et låst rom.

Advarsel:

Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 °C / + 50 °F til + 35 °C / + 95 °F.

Advarsel:

Reparasjoner av mekaniske eller elektriske deler på maskinen skal kun utføres av autoriserte fagpersoner som er kjent med alle relevante sikkerhetsbestemmelser.

Advarsel:

Det skal utelukkende brukes verktøy (børster, pader eller lignende) som er definert under Tilbehør i denne bruksanvisningen eller som er anbefalt gjennom TASKI-konsulenten. Andre verktøy kan redusere maskinens sikkerhet og funksjonalitet.

Advarsel:

Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.

Advarsel:

Slå av sugeenheten umiddelbart hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen!

Advarsel:

Denne maskinen skal kun brukes med egnede batterier og kontrollerte ladere.

Advarsel:

TASKI-maskiner og -enheter er konstruert slik at de iht. gjeldende stand og kunnskap ikke fører til helsefarlig støy eller vibrasjoner.
Se Tekniske data på side 291.

Rengjøringsprodukter

Merk:

TASKI-maskinene er konstruert slik at de oppnår det beste rengjøringsresultatet med TASKI rengjøringsprodukter.
Andre rengjøringsprodukter kan føre til driftsforstyrrelser og skader på maskinen eller arbeidsmiljøet.
Av den grunn anbefaler vi at det kun brukes TASKI rengjøringsprodukter.

Feil som oppstår på grunn av feil rengjøringsprodukt, dekkes ikke av garantien.

For ytterligere informasjon, vennligst kontakt din TASKI servicepartner.

Utvidet dokumentasjon

Merk:

Koblingsskjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.

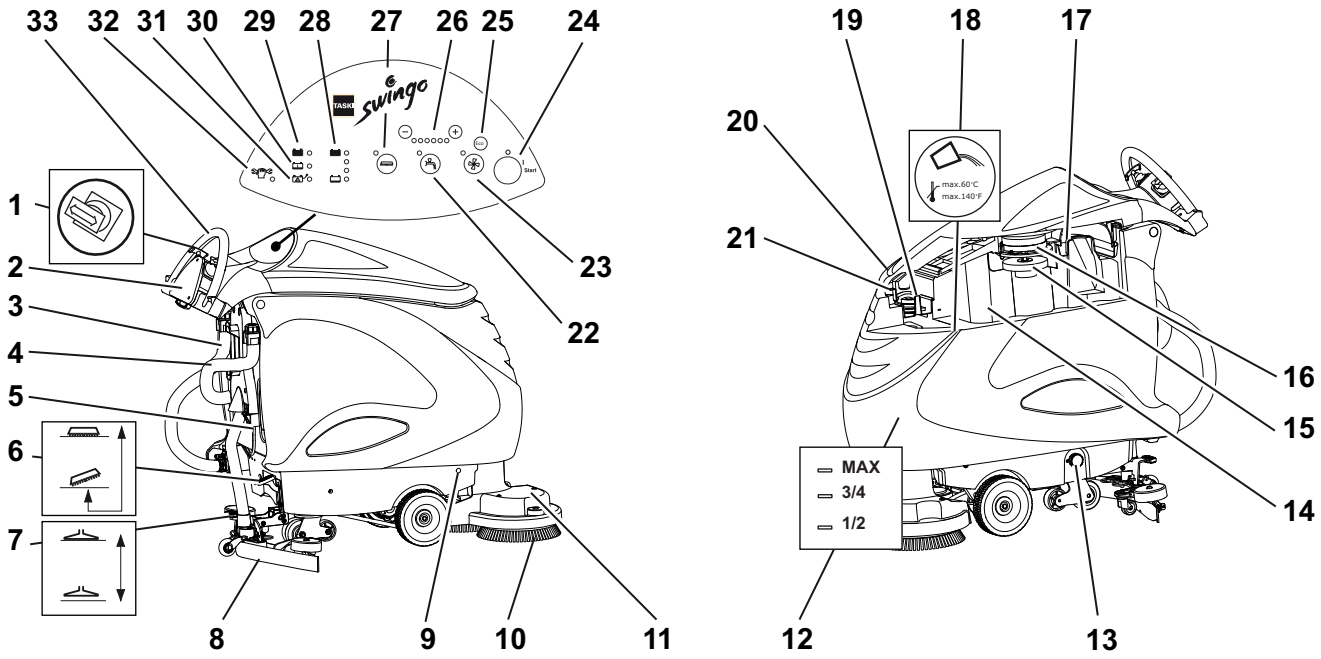
Kontakt kundeservice for mer informasjon.

Merk:

Alle bruksanvisningene til TASKI, inkludert denne, er tilgjengelige på følgende webområde:

www.taski.com/instructions-use

Beskrivelse av oppsett



1 Kjørebryter
2 Timeteller (valgfritt)
3 Tømmeslange Rengjøringsløsning (blått deksel)
4 Tømmeslange Skittenvann (rødt deksel)
5 Støpsel for batterifrakobling (koding)
6 Variant: Fotpedal Verktøy
7 Fotpedal Nal
8 Nal
9 Alternativ: Lås Batterirom
10 Verktøy (børster, pader osv.)
11 Børsteenhet
12 Indikator for fyllenivå
13 Filter rentvannstank
14 Skittenvannstank
15 Flottør (overfyllingsbeskyttelse skittenvannstank)
16 Sugefilter
17 Sil
18 Rentvannstank
19 Doseringshjelp
20 Tankdeksel
21 Tankdeksel-lås
22 Knapp for tilføring av rengjøringsløsning PÅ / AV
23 Knapp for sugeenhet PÅ / AV
24 Nøkkelbryter
25 Knapp for ECO-modus PÅ / AV
26 Knapp for tilføringsmengde av rengjøringsløsning (+ / -)
27 Knapp for verktøybruk PÅ / AV (bare for 1255B EBU)
28 Batteriindikator
29 Visning Batteriet er ladet
30 Visning Batteriet blir ladet
31 Visning Feil batteri/strømforsyning
32 Serviceindikator
33 Kjørehendel

NO

Batterier

Godkjente batterier

For driften av denne maskinen kreves syrebatterier (ikke start- eller bilbatterier). Det anbefales å bruke rene syrebatterier Det er kun disse som sikrer lang brukstid.

Syrebatterier produseres som åpne (våt-) batterier eller som vedlikeholdsfrie (VRLA-) batterier (gel og AGM). Maskinen må justeres etter hver konstruksjonstype og produsent.

Hvert batteri har en annen brukstid og ulike ytelsesegenskaper.

Maskinprogrammeringen må gjøres etter montering av batteriene eller når du bytter batteritype og/eller produsent og før igangsetting.

Feil innstilling kan føre til for tidlig svikt i batteriene.

Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier

- Batterier inneholder syre. Ved service, installasjon og fjerning av våte batterier må det brukes vernebriller.

- Syresprut i øynene eller på huden må skylles bort med rikelig med rent vann.
  Oppsøk deretter lege umiddelbart.
  Klær må skylles med vann!

- Lading av batterier genererer knallgass. Hold åpen ild eller glødende gjenstander unna!

- Røyking forbudt!

- Fare for etseskader!

- Advarsel: Polene på batteriet står alltid under spenning, sett derfor aldri gjenstander på batteriene!

Advarsel:

Hold batteriene rene og tørre. Syre eller vann som renner ut (våtbatterier) må tørkes bort umiddelbart.
Bruk vernehansker til dette.

Advarsel:

Batteriene skal bare monteres av kundeservicesentre eller fagarbeidere som er godkjent av Diversey, og iht. koblingsskjemaet. Feil ved montering eller tilkobling kan forårsake alvorlig skade, føre til eksplosjon og store skader på maskinen og miljøet.

Advarsel:

Vær i tillegg oppmerksom på bruksanvisningen fra batteriprodusenten.

Advarsel:

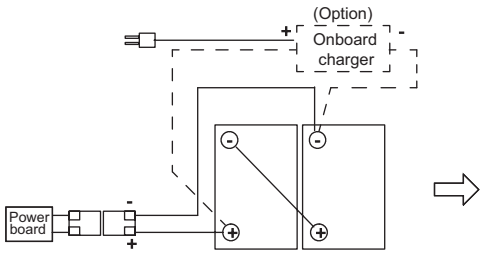
Ved lading av batterier må det sørges for tilstrekkelig ventilasjon.

Advarsel:

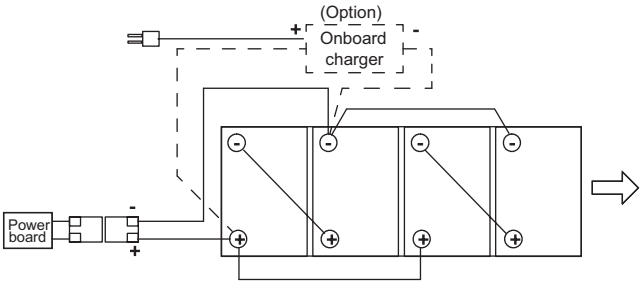
Ved vedlikehold av batteriene må batteriene kobles fra maskinen!

Batterikoblingsskjema

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Lading med ekstern batterilader

Hver batteritype og/eller batteriprodusent krever sin egen ladekarakteristikk.

Advarsel:

En falsk ladekarakteristikk eller bruk av feil lader vil føre til for tidlig svikt eller at batteriet ødelegges.

Ombord-ladere (tilleggsutstyr) er tilpasset batteriets størrelse og inneholder flere ladekurver som er innstilt på fabrikken eller av TASKIs servicetekniker for anbefalte batterier. Denne forskriften gjelder på samme måte ved bruk av stasjonære (eksterne) ladere.

Advarsel:

Stadig kortvarig bruk med påfølgende etterlading kan skade batteriene permanent. Standardverdi: Før lading skal det være tatt ut minst 20 % av tilgjengelig kapasitet fra batteriet.

Advarsel:

For å oppnå maksimal levetid må syrebatteriene gjennomgå en komplett ladesyklus (12-16 timer) 2 ganger ukentlig.

Advarsel:

Før maskinen settes til side i lengre tid må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus. Laderen kobles deretter fra maskinen og fra nettet. Batterier lades ut over tid. Avhengig av type må de lades på nytt etter 3 – 6 måneder. Før de tas i bruk igjen, må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus igjen.

Lading med ekstern lader

- Koble den eksterne laderen til batterikontakten på maskinen.

Advarsel:

Sørg for at støpselet settes helt inn for å sikre en god elektrisk kontakt

Merk:

Under lading må alle maskinens funksjoner deaktiveres.

Lading med ombord-lader (tilleggsutstyr)

Advarsel:

Maskinen må være slått av (hovedbryter) og støpsel for batterifrakobling trukket ut.

- Fjern hovedkabelen og koble den til en stikkontakt (med treg sikring)

Etter avsluttet lading

Advarsel:

Slå av laderen før du kobler fra forbindelsen til batteriene (bare for eksterne ladere).

Frakobling mens laderen er på kan føre til en eksplosjon i batterirommet.

- Oppbevar hovedkabelen i det tiltenkte området ved bruk av ombord-lader (tilleggsutstyr).
- Hold ladekabelen tørr og beskyttet mot skader.

Advarsel:

Ladekabelen overfører høyspenning. Ved tegn på skader på plugg, kabel eller kontakt må laderen må ikke brukes

Vedlikehold og pleie av åpne (våt-)batterier

Merk:

Pleie av vedlikeholdsfrie batterier begrenser seg til å foreta ladeprosessene på riktig måte, samt riktig innstilt ladekurve.

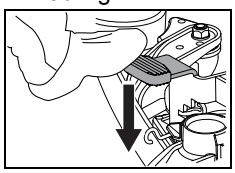
Åpne batterihuset for vedlikehold

- Maskinen må være slått av.

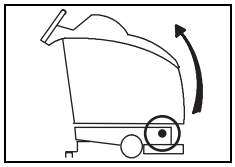
Fare:

Før batterirommet åpnes, må det sikres at begge tank-områdene er tomme.

- Koble fra batteriet - maskinen med støpsel for batterifrakobling.

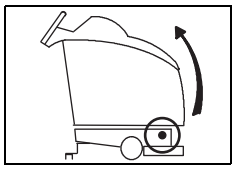


- Senk nalen.

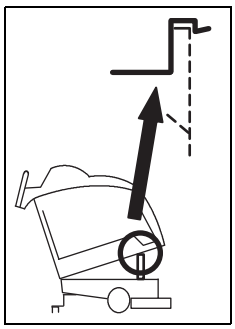


- Nederst til venstre og høyre på forsiden av maskinen finner du låsen til batterirommet.
- Skru løs begge skruene og ta dem ut.

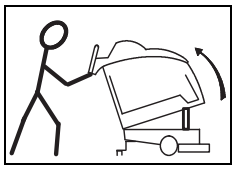
Variant: Maskin med syrebatterier



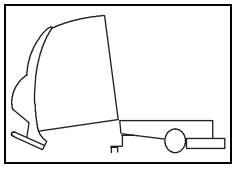
- Nederst til venstre på forsiden av maskinen finner du låsen til batterirommet.
- Trykk på låsen (f.eks. med en skrutrekker) i den tilgjengelige åpningen og løft tanken på til den er i inngrep.



- Tankstilling for skifte av posisjon.



- Stå bak maskinen.
- Åpne batterirommet forsiktig til kjørehendelen ligger på gulvet.



- Åpne batterirommet forsiktig til kjørehendelen ligger på gulvet.

Etter utført vedlikehold skal tanken vippes forsiktig til utgangsposisjonen og låses på plass.

Merk:

Løft nalen på nytt.

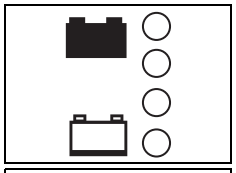
Merk:

Koble igjen batteriet - maskinen til støpselet for batterifrakobling.

NO

Før bruk

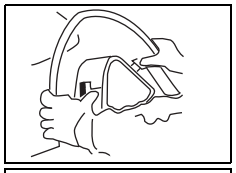
Kjøring



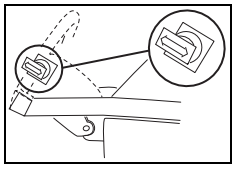
- Slå på maskinen (nøkkelbryter).

  Indikatoren lyser opp en kort stund.

  Batteriindikatoren viser om maskinen er klar til start. (ved feil, se side 290).



- Ta tak i kjørehendelen og posisjoner høyden på kjørebryteren slik at det er behagelig å jobbe med den.



- Maskinen settes i gang med jevne trykk på kjørebryteren, den stanser ved å frigjøre kjørebryteren.

Bruke verktøyet

Før verktøyet brukes, sjekk:
- at børsten ikke har gått under det røde merket (børstebunt) eller har en børstelengde på under 1 cm.
- at paden er ren og ikke slitt.

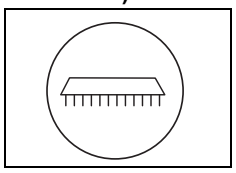
Advarsel:

Ikke bruk børster hvor slitasjegrensen er nådd. Dette indikeres av lengden på den røde børstebunten Ikke bruk pader som er slitt eller skitne. Bruk utelukkende originale TASKI-verktøy. Manglende overholdelse kan føre til dårlige rengjøringsresultater og til og med skader på gulvbelegget.

- Plasser verktøyet under børsteenheten.
- Slå på maskinen.

  Indikatorene lyser opp en kort stund.

Variant: Automatisk enhet for å senke børstehuset (valgfritt 1255B)

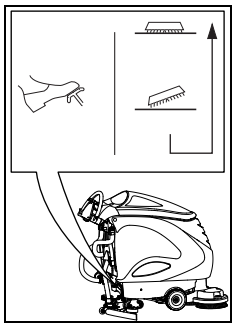


- Trykk på verktøydriftknappen PÅ / AV.

  Under senkingen begynner børstedriften langsomt å pulsere. Slik sentreres og kobles verktøyet inn.

  Indikatoren lyser opp.

Variant: Fotkontroll



- Lås opp fotkontrollen og senk verktøyet langsomt.

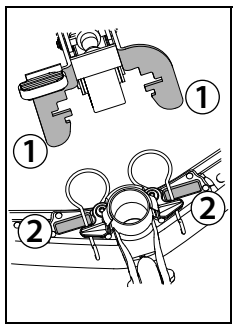
  Under senkingen begynner børstedriften langsomt å pulsere. Slik sentreres og kobles verktøyet inn. Indikatoren for verktøydrift lyser opp.

Merk:

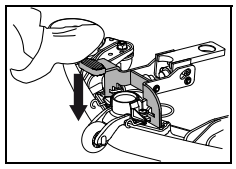
Når børsten er nede, kan innkoblingen forenkles ved å bevege maskinen lett frem og tilbake.

Montere nalen

- Maskinen må være slått av (hovedbryter).



- Plassering av nalen (2) under nalens holder (1).



- Trykk fotkontrollen ned til nalholderen går i inngrep.
- Sett sugeslangen på nalstøtten.

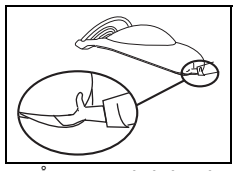
Fylle rentvannstanken

Advarsel:

Maksimalt tillatt vanntemperatur er 60°C/ 140°F.

Diversey anbefaler bruk av kaldt vann, fordi varmt vann straks antar temperaturen i gulvet ved kontakt med gulvet og derfor ikke gir noen fordeler.

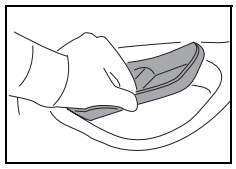
- Maskinen må være slått av (hovedbryter).



- Ta tak i åpningen mellom tankdekselet og tanken.

  Håndflatene pekende oppover.

- Åpne tankdekselet til støtten ved tankveggen klikker på plass.



- Fjern doseringshjelpen.
- Fyll vann i rentvannstanken.

  Maksimalt tillatt fyllenivå (side 281).
- Vipp tankdekselet tilbake i utgangsposisjon og trykk det ned til det låses.

Dosering

Advarsel:

Ved håndtering av kjemiske produkter må det brukes hansker, vernebriller og hensiktsmessig (beskyttende) arbeidsklær!

Merk:

Bruk kun kjemiske produkter anbefalt av Diversey/Lilleborg Profesjonell og vær oppmerksom på produktinformasjonen.

Fare:

Bruk av uegnede produkter (som klor, syre- eller løsemiddelholdige produkter) kan være helsefarlig og kan føre til betydelig skade på maskinen.

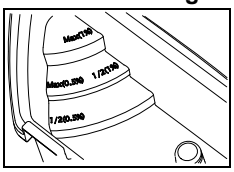
Merk:

Bruk skalaen i doseringskoppen for en nøyaktig dosering.

Nivåmerket på tanken tilsvarer doseringskoppen. Maskintypen er også merket i målekoppen!

Indikasjon på pakningen/emballasjen til produktet	Tankkapasitet	Doseringskopp
0,5 %	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Bruk av doseringskoppen



- Tilføy det oppmålte produkt med doseringskoppen i vannet til rentvannstanken.
- Løft tankdekselet litt opp.
- Trykk tankdekselstøtten litt innover.
- Lukk tankdekselet.
- Ved et lett trykk på den fremste delen av tankdekselet, låses tanken.

Merk:

TASKI tilbyr automatisk dosering som tilleggsutstyr. Dette kan også ettermonteres. Ta kontakt med din kunderådgiver

Forhåndsrengjøring

Advarsel:

Fjern eventuelle gjenstander (tre-, metalldeler osv.) fra rengjøringsflaten.

Objektene kan bli kastet omkring av det roterende verktøyet og dermed forårsake skader på mennesker og materiell.

Starte arbeidet

Advarsel:

Når du arbeider med denne maskinen må du alltid ha på sklisikkert fottøy og hensiktsmessige arbeidsklær!

Merk:

Hold alltid begge hendene på rattet / kjørehåndtaket under bruk av maskinen da dette garanterer en sikrere bruk.

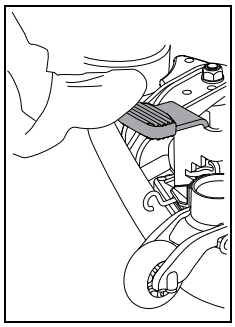
Advarsel:

Gjør deg først kjent med maskinen ved å starte på en åpen plass for å gjøre det første kjøreforsøket!

Advarsel:

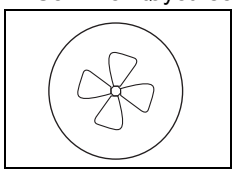
Hvis det under bruk av maskinen er fare for fallende gjenstander, må de nødvendige forholdsregler i henhold til nasjonale forskrifter overholdes.

Starte rengjøringen



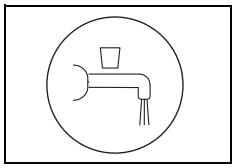
- Senk nalen.
- Slå på maskinen.

  Indikatorene lyser opp en kort stund.
- Senk verktøyet: se variant på side 284.



- Trykk på knappen for sugeenheten PÅ/AV .

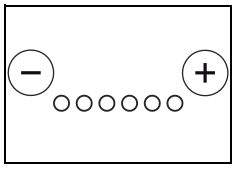
  Indikatorene lyser opp, sugemotoren starter.



- Trykk på knappen for tilføring av rengjøringsløsning PÅ/AV.

  Indikatoren lyser.

  Tilføring av rengjøringsløsning starter så snart verktøyet roterer.



- Velg ønsket doseringsnivå ved å trykke på knappene +/- fra trinn 1 - 6.

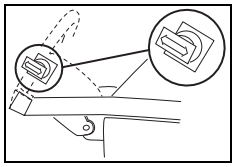
Merk:

Diversey anbefaler vedvarende arbeidsresultat ved å bruke riktig doseringsmengde. Over- og underdosering fører til utilfredsstillende rengjøringsresultat.

Merk:

TASKI tilbyr automatisk dosering som tilleggsutstyr. Dette kan også ettermonteres. Ta kontakt med din kunderådgiver

NO



- Maskinen settes i bevegelse med jevne trykk på kjørebryteren i kjøreretningen.

Funksjon for avslått når ikke i bruk

Merk:

Maskinen slår seg av automatisk etter 5 minutter når den ikke har vært i bruk.

I løpet av disse 5 minuttene:

- under ingen omstendigheter må børstene manipuleres
- operatøren må ikke slippe maskinen av syne
- bare nalen kan rengjøres for innsugde eller fastklemte objekter
- operatøren kan gjøre klart arbeidsområdet bare hvis maskinen samtidig ikke slippes av syne.

Batterikapasitet - ikke lenger startklar

Batterinivåindikatoren gir informasjon om tilgjengelig driftstid.

- Hvis den røde indikatoren begynner å blinke, har du igjen ca. 5 minutter gjenstående driftstid.
- Deretter heves børsteenheten. Den røde indikatoren endres til fast lys.
- Du har da ytterligere 10 minutter på deg til å kjøre maskinen til ladestasjonen. Deretter stanser maskinen av seg selv.
- For å sette i drift på nytt, må batteriene lades helt opp.

Rengjøringsmetode

Direkte arbeidsmetode

Skuring og oppsuging i én operasjon.

Indirekte arbeidsmetode:

Bruk av rengjøringsløsning, skrubb og oppsuging i flere operasjoner.

Merk:

Eventuelt kan maskinstyringen bli påvirket av spesielle kombinasjoner av gulv/smuss og rengjøringsprodukt.

Maskinens trekkraft på gulvet kan forbedres ved hjelp av ekstra valgfritt hjul. Vennligst ta kontakt med din TASKI kunderådgiver

Påfyll av rengjøringløsning

Advarsel:

Hvis du arbeider uten rengjøringsløsning, kan dette føre til skader på gulvbelegget.

Merk:

En rystende støy fra pumpen tilsier at rentvannstanken er tom.

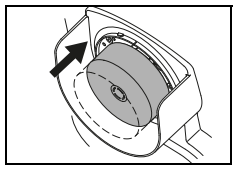
Advarsel:

Pumpen må aldri gå tørr i lengre perioder.

- Maskinen må være slått av.
- Åpne tankdekselet.
- Fyll rentvannstanken med vann, se side 284.
- Tilsett rengjøringsmiddelet med doseringskoppen.
- Lukk tankdekselet.

Tømme skittenvannet

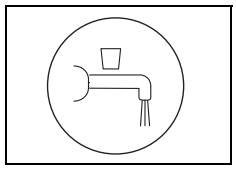
Skittenvannstanken full:



- Når skittenvannstanken er full, suges flottøren til sugefilteret.

  Du blir oppmerksom på dette ved endring i lyden fra det økte suge-turtallet samt at det blir liggende igjen vann på gulvet.
- Tøm skittenvannstanken, se side 287.

Avslutte arbeidet

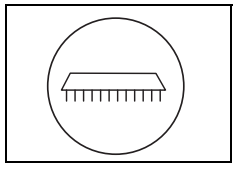


- Trykk på knappen for rengjøringsløsning PÅ/AV.

  Tilførselen av rengjøringsløsning blir stoppet.
- Kjør noen meter, slik at verktøyene fortsetter å rotere en kort tid, slik at du unngår drypping.

  Dette er spesielt viktig ved bruk av TASKI contact pads!

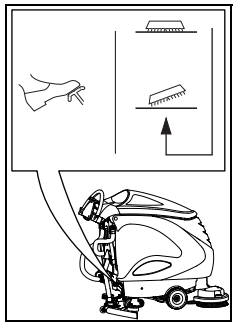
Variant: Automatisk enhet for å senke børstehuset (valgfritt 1255B)



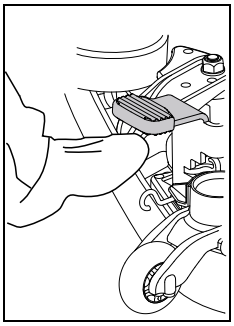
- Trykk på verktøydriftknappen PÅ / AV.

  Indikatoren lyser opp, børsteenheten stoppes og heves.
- Kjør et lite stykke videre for å suge opp eventuelle rester av skittent vann.

Variant: Fotkontroll

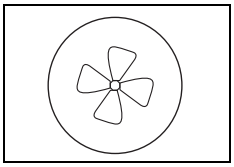


- For å heve verktøyet, trykk fotkontrollen ned til den går i inngrep.
- Kjør et lite stykke videre for å suge opp eventuelle rester av skittent vann.



- Hev nalen.

La sugeenheten kjøre til resten av skittenvannet i slangen er oppsugd.



- Trykk på knappen for sugeenheten PÅ/AV .

Indikatoren lyser opp, sugemotoren stopper.

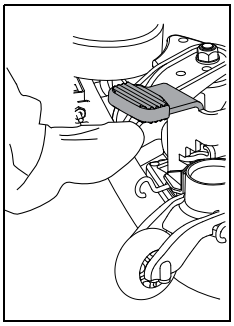
- Slå av maskinen.

Advarsel:

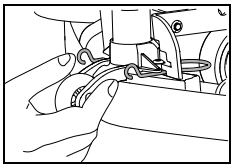
Ved de følgende trinnene for tømming og rengjøring må maskinen alltid være avslått (hovedbryter) og støpsel for batteritilkobling være trukket ut av stikkontakten.

Ta av og rengjøre sugedysen

- Trekk sugeslangen av nalstøtten.



- Løft nalen med foten.



- Trykk sammen låsefjærene. Dermed er nalen låst opp og kan fjernes fra nalens holder.
- Rengjør nalen under rennende vann ved hjelp av en børste.

Merk:

Bare rensede og intakte lameller gir et optimalt sugeresultat!

Tømme og rense skittenvanns- og rentvannstank

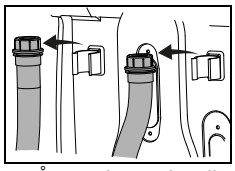
Merk:

Fjerning av det skitne vannet eller rengjøringsløsningen må foretas i henhold til nasjonale forskrifter.

Merk:

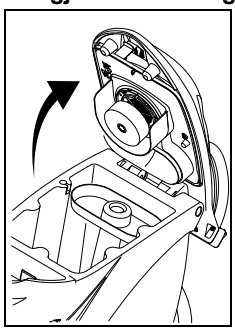
Når du tømmer tanken, vær oppmerksom på forskriftene om personlig verneutstyr fra rengjøringsmiddelfabrikanten.

Gå frem som følger:

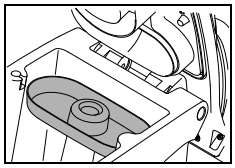


- Ta tømmeslangen ut av verktøyholderen.
- Åpne det røde eller blå dekselet i håndtakshøyde, senk slangeenden langsomt og tøm skittenvanns- eller rentvannstanken.

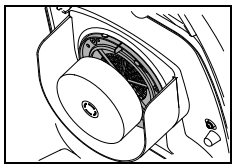
Rengjøre skitten- og rentvannstank



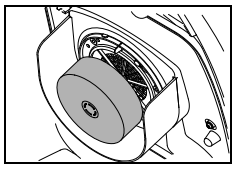
- Åpne tankdekselet til støtten ved tankveggen er i inngrep.
- Skyll skittenvanns- og rentvannstanken grundig med rent vann.



- Ta ut silen (gul), tøm og skyll den grundig under rennende vann.



- Fjern sugefilteret (gult) og tørk av skitt med en klut eller myk børste.



- Kontroller funksjonen til flottøren.
- Etter tømmingen skrus det røde eller blå dekselet igjen på og slangen henges tilbake i verktøyholderen.

Advarsel:

Et tilstoppet sugefilter kan innvirke negativt på sugeeffekten.

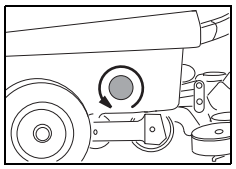
- Monter silen (gul) og sugefilteret på nytt.
- Legg tømmeslangen tilbake i verktøyholderen.

NO

Rengjøre rentvannstankens filter

Advarsel:
Etter hver arbeidsøkt må rentvannstankens filter rengjøres
Tilstoppede filter kan hindre tilføringen av rengjøringsmiddel og føre til skade på gulv.

- Maskinen må være slått av (hovedbryter).



- Skru opp rentvannstankens filter og ta det ut.
- Skyll det grundig med rent vann.

Merk:
Filteret ligger dypere enn tankens utløp. En restmengde av rengjøringsløsning vil komme ut bare ved å skru ut filteret.

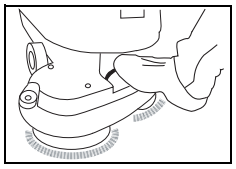
- Sett filteret inn igjen og skru det til.

Ta av og rengjøre verktøy

Merk:
Rengjør verktøyet etter hver avslutning av rengjøringsarbeidet.

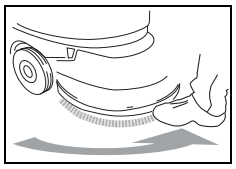
- Maskinen må være slått av.

Variant: 955B / 1255B:



- Trykk kort og kraftig med foten for utstøting av verktøyet.

Variant: 755B / 855B:



- Bruk foten til å trekke verktøyet mot urviseren vekk fra verktøykoblingen.

- Ta ut verktøyet og rengjør under rennende vann.

Rengjøre maskinen

Advarsel:
Rengjør aldri maskinen med høytrykksspyler eller vannstråle.
Vann som trenger inn i maskinen, kan resultere i betydelig skade på mekaniske eller elektriske deler.

- Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Lagring / parkering av maskinen (ikke i drift)

Advarsel:
Maskinen må være slått av (hovedbryter) og støpsel for batterifrakobling trukket ut.

Merk:
Oppbevar maskinen med hevet sugedyse, hevet verktøy og tankdekselet åpent. Dermed kan tanken tørke.
Dette hindrer at det danner seg mugg og ubehagelig lukt.

Advarsel:
Oppbevar aldri maskinen med tomme batterier. Batteriene vil ellers bli uopprettelig skadet.

Service, vedlikehold og pleie

Vedlikeholdet av maskinen er en forutsetning for forsvarlig bruk og lang varighet.

Advarsel:
Det skal kun brukes TASKI-originaldeler, ellers bortfaller all garanti!

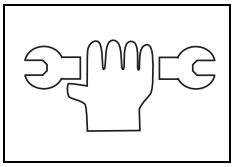
Advarsel:
For å ekskludere utilsiktede maskinfunksjoner, må alltid i forkant av vedlikeholdsarbeidet
- maskinen slås av,
- nøkkelen alltid trekkes ut.

Tegnforklaring:
◇ = etter hver rengjøringsøkt, ◇◇ = hver uke,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Side**
Lade batterier	●				282
Etterfylle destillert vann (våtbatterier). Vær oppmerksom på kontrollheftet til batteriprodusenten!		●			283
Tømme og rengjøre skittenvanns- og rentvannstank	●				287
Rengjøre alle gulmerkede deler	●				
Rengjøre verktøy	●				288
Rengjøre sugedysen, kontrollere lameller mht. slitasje og bytte om nødvendig	●				287
Rengjøre maskinen med en fuktig klut	●				288
Rengjøre tettingen på tankdekselet, kontrollere for sprekker og bytte om nødvendig	●				
Vedlikehold-/serviceprogram utføres av servicetekniker fra Diversey				●	

Vedlikeholdsinrervaller

TASKI-maskinene er høykvalitetsmaskiner som er sikkerhetstestet på fabrikk og av autoriserte testorganer. Elektriske og mekaniske komponenter er utsatt for slitasje etter lengre tids bruk og aldring.



- For å opprettholde driftssikkerhet og -beredskap må det utføres service når servicelampen lyser (fabrikkinnstilling 450 arbeidstimer) eller minst én gang per år.

Merk:

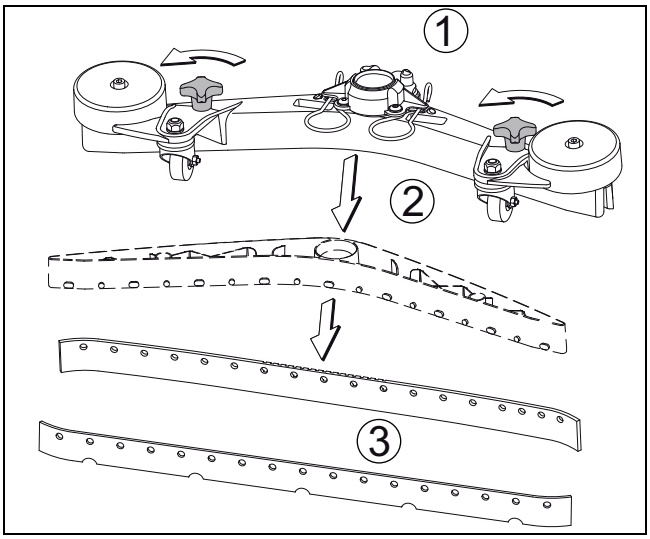
Ved spesiell hard belastning og/eller utilstrekkelig vedlikehold kreves det kortere serviceintervall.

Kundetjeneste

Hvis du tar kontakt med oss som følge av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer.

Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

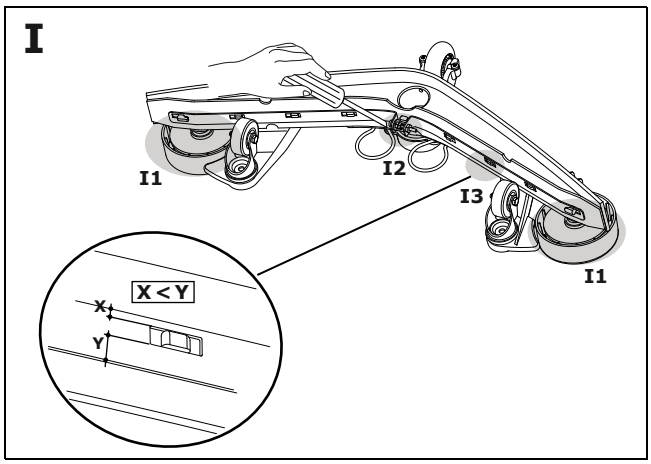
Bytte lameller swingo 755B/855B



- Skru opp stjernegrepene (1), trekk ut lamellkroppen (2) fra nalkroppen og ta ut lamellene (3)
- Nå kan du rotere eller bytte lameller.
- Sett lamellkroppen (2) tilbake i nalkroppen og skru stjernegrepet (1) til igjen.

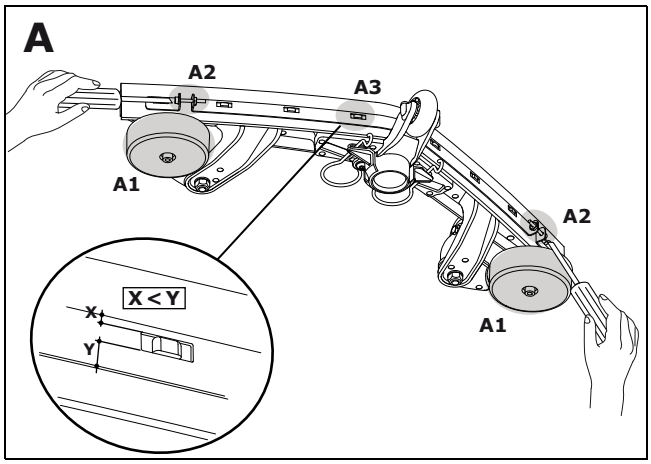
Bytte lameller swingo 955B/1255B

Lameller i indre radius



- Legg den rene nalkroppen med deflektorene ned på fast underlag (bord, gulv osv.). (Detalj I1)
- Løsne skruen (ikke fjern den helt), i midten av den 2-delte klemskinnen til klemskinnen kan tas av. (Detalj I2)
- Rengjør nalkroppen, lameller og klemskinne med en børste under rennende vann.
- Monter "vendte" eller nye lameller på nalkroppen.
- Sett klemskinnen på igjen i riktig posisjon på lamellen (Detalj I3).
- Stram klemskinnen. (Detalj I2)

Lameller i ytre radius



- Legg den rene nalkroppen med deflektorene ned på fast underlag (bord, gulv osv.). (Detalj A1)
- Løsne skruene (ikke fjern dem helt), til venstre og høyre for den 3-delte klemskinnen til klemskinnen kan tas av. (Detalj A2)
- Rengjør nalkroppen, lameller og klemskinne med en børste under rennende vann.
- Monter "vendte" eller nye lameller på nalkroppen.
- Sett klemskinnen på igjen i riktig posisjon på lamellen (Detalj A3).
- Stram klemskinnen. (Detalj A2)

NO

Feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil	Side
Maskin uten funksjon lar seg ikke slå på	Maskinen er slått av	• Vri rundt nøkkelen	281
	Støpsel for batterifrakobling er ikke tilkoblet	• Koble støpselet for batterifrakobling til maskinen	281
	Hovedsikring defekt	• Kontroller/bytt sikring • Kontakt servicepartner	
	Startsperre aktivert eller feil i styringen	• Stå på fotplaten	
	Utladete batterier eller batteriladeren er defekt	• Lad batteriet • Kontakt servicepartner	284
	Batterier er defekt	• Kontakt servicepartner	
Børsteenhet eller sugeenhet lar seg ikke slå av	Feil i elektronikk eller kontrollpanel	• Slå av maskinen med nødstopp • Kontakt servicepartner	280
Børsten roterer ikke	Børstedrift slått av	• Trykk på børsteknappen	281
	Hovedsikring defekt	• Bytt sikring	
	Motoren går, men ikke verktøyet	• Drivremmen opprevet • Kontakt servicepartner	
Dårlig sugeeffektGulvet forblir våttSkittent vann blir ikke sugd opp	Sugeenheten er ikke slått på	• Trykk på knappen for sugeenhet	281
	Sugeslange ikke satt inn	• Sett inn sugeslangen	284
	Nalen ikke på gulvet	• Kontroller sugedysens oppheng mht. funksjonsdyktighet	284
	Slitte lameller	• Bytt lameller	289
	Slange eller nal tett (f.eks. trebiter, stoffrester)	• Fjern fremmedlegemer	
	Sugefilter tett	• Fjern fremmedlegemer	281
	Indikator for sugeenhet lyser, men støvsuger er ikke på	• Kontroller/bytt sikring om nødvendig • Sikring OK, kontakt servicepartner	284
Sugeenhet slås av	Skittenvannstank full	• Tøm skittenvannstanken • Kontroller batteriovervåkningen • Kontroller sikringene	286
	Skittenvannstank skitten	• Kontroller og rengjør ved behov	287
For lav dosering av rengjøringsløsning	Tank for rengjøringsløsning er tom	• Kontroller tank for rengjøringsløsning	286
	Rengjøringsløsning stilt for lavt	• Still mengden rengjøringsløsning med knappen +/-	281
	Knapp for rengjøringslsning slått av	• Slå på knapp for rengjøringslsning	281

Tekniske data

Maskin	755B	855B	955B	1255B	
Arbeidsbredde	43	50	55		cm
Nalens bredde	69		80		cm
Mål (L x B x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maks. vekt for driftsklar maskin	160		179	260	kg
Merkespenning	24 V				likestrøm
Nominell effekt	900		1000		W
Rentvannstank nominell +/- 5 %	40			60	l

Fastsatte verdier i henhold til IEC 60335-2-72	755B	855B	955B	1255B	
Maskinens vekt med batterier (transporteringsvekt)	120		139	200	kg
Lydtrykknivå LpA	68	68	64	61	dB(A)
Usikkerhet KpA	2.5				dB(A)
Samlet verdi av vibrasjoner	<2.5				m/s2
Usikkerhet K	0.25				m/s2
Vannprutbeskyttelse	IPX3				
Beskyttelsesklasse	III				

Tilbehør

nr.	Artikkel	755B	855B	955B	1255B
7510829	Føringsskive 43 cm	1x			
8504750	Nylonskurebørste 43 cm	1x			
8504780	Hard skurebørste 43 cm	1x			
8504800	Skurebørste Waschbeton 43 cm	1x			
7510830	Føringsskive 50 cm		1x		
8504770	Nylonskurebørste 50 cm		1x		
8505130	Nylonskurebørste kraftig 50 cm		1x		
8505120	Skurebørste Waschbeton 50 cm		1x		
7510634	Føringsskive 28 cm			2x	2x
7510631	Nylonskurebørste 28 cm			2x	2x
7510632	Skurebørste Waschbeton 28 cm			2x	2x
7510633	Hard skurebørste 28 cm			2x	2x
8502830	Fylleslange med universell vanntilkobling	x	x	x	x
7517125	IntelliDose-sett	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Syrebatteri-sett	x	x	x	x
	Ulike pader, (polyester, brun, blå, rød og contact pad)	x	x	x	x

Transport

Advarsel:

Denne maskinen kan løftes bare ved hjelp av hjelpemidler (f.eks. løfterampe, utkjøringsrampe osv.)!

Advarsel:

Støpsel for batterikobling må være trukket ut for transportering.

Merk:

Transporter maskinen stående.

Merk:

Sørg for at maskinen er bundet fast i transportkjøretøyet og er sikret.

Avhending

Merk:

Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter. Din Diversey/Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

Batterier

Advarsel:

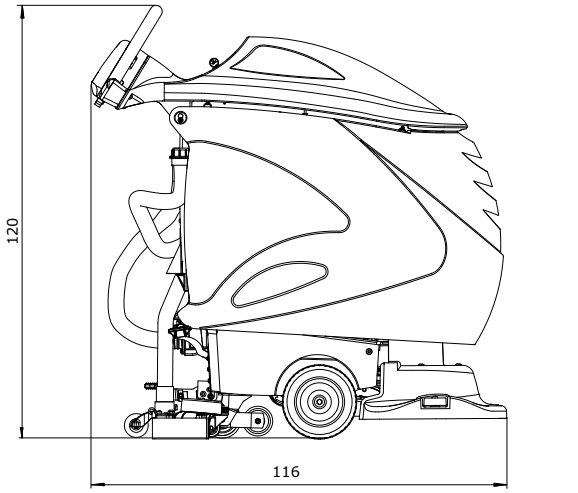
Batteriene må fjernes fra maskinen før de sendes til forskriftsmessig avhending.

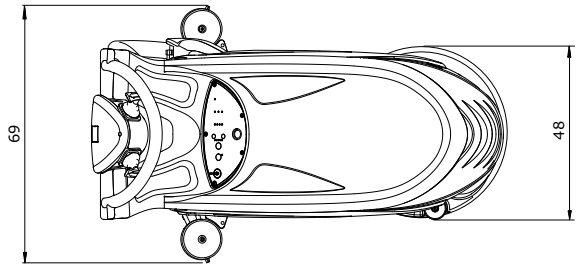
Brukte batterier må avhendes på en miljøvennlig måte i henhold til EU-retningslinjer 2006/66/EF eller gjeldende nasjonale forskrifter.

Maskinens mål

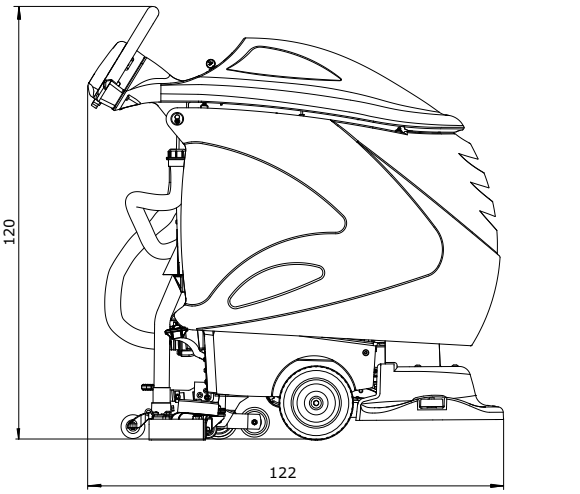
Målene er i centimeter!

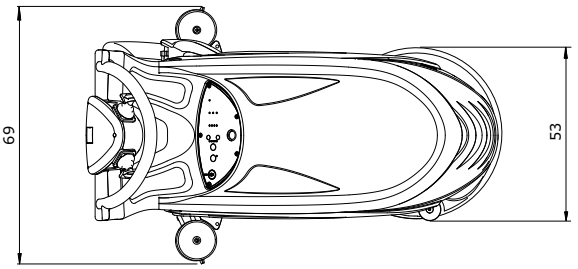
swingo 755B



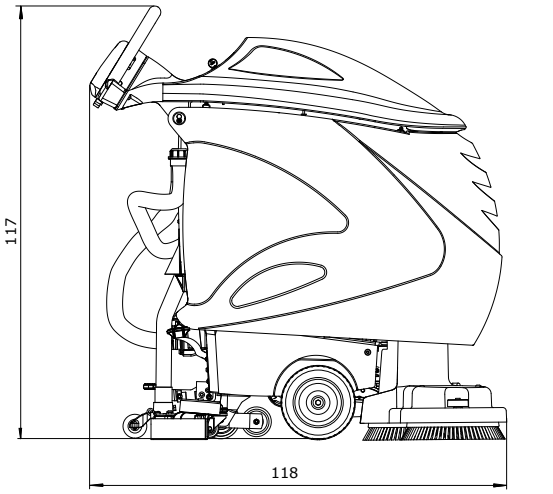


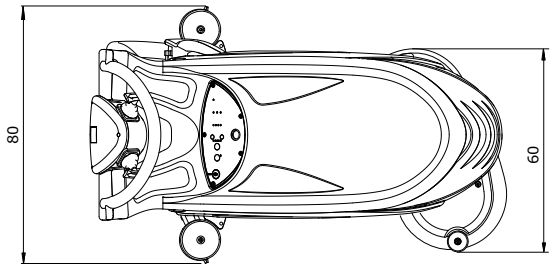
swingo 855B



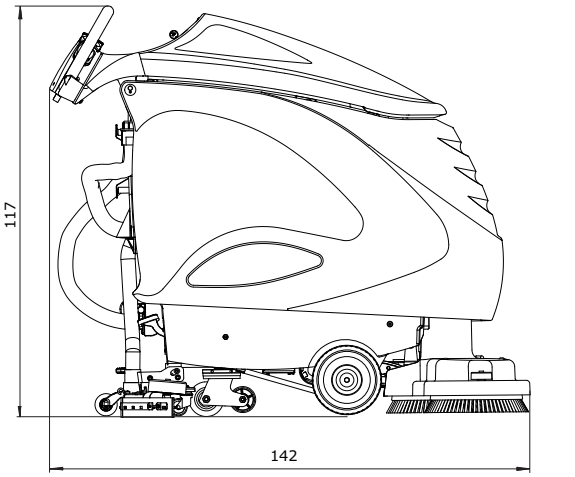


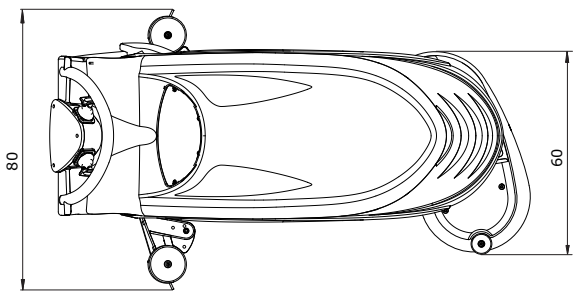
swingo 955B





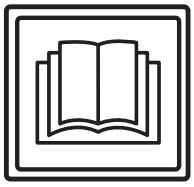
swingo 1255B





NO

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania



UWAGA!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli

Niebezpieczeństwo:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/ lub poważne straty materialne!

Uwaga:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia i straty materialne!

Wskazówka:

Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia!

- Są to informacje o czynnościach, które należy wykonywać w określonej kolejności.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa **294**
Środki czyszczące **296**
Pozostała dokumentacja **296**
Schemat budowy **297**
Akumulatory **298**
Przed przystąpieniem do eksploatacji **300**
Rozpoczęcie pracy **302**
Zakończenie pracy **303**
Serwis, konserwacja i czyszczenie **305**
Usterki **307**
Dane techniczne **308**
Akcesoria **308**
Transport **309**
Utylizacja **309**
Wymiary urządzenia **309**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niebezpieczeństwo:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).
Służy ono do czyszczenia na mokro twardych podłoży według wytycznych określonych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.

Uwaga:

Urządzenia nie wolno stosować do polerowania, oliwienia, nanoszenia wosku, czyszczenia dywanów i zasysania kurzu. Stosowanie urządzenia do czyszczenia na mokro parkietów i podłóg z laminatów odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.

Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.

Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci.

Dzieci powinny pozostawać pod opieką i należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

Niebezpieczeństwo:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub przetwarzane są substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy).

Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.

Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być wykorzystywane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia

i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.

Niebezpieczeństwo:

W trakcie pracy należy zwracać uwagę na lokalne warunki, w tym obecność dzieci i innych osób postronnych! W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.

Niebezpieczeństwo:

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

Niebezpieczeństwo:

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

Niebezpieczeństwo:

W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!

Niebezpieczeństwo:

Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.

Niebezpieczeństwo:

Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyciągnąć kluczyk.

Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być eksploatowane >2% na pochyłych powierzchniach. Na powierzchniach nachylonych urządzenie należy przemieszczać wolno oraz z aktywowanym „trybem żółwia", aby możliwe było bezpieczne zatrzymanie.

Wykonywanie ostrych zakrętów na pochyłych powierzchniach może zaburzyć stateczność urządzenia i jest z tego powodu zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.

Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie na utwardzonym i stabilnym podłożu o odpowiedniej nośności.

Nieprzestrzeganie powyższego grozi wypadkiem.

Uwaga:

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego też należy zawsze wyjąć kluczyk przed odejściem od maszyny; lub przechowywać je w zamkniętym pomieszczeniu.

Uwaga:

Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylonych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.

Uwaga:

Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

Uwaga:

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

Uwaga:

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

Uwaga:

W przypadku stwierdzenia wycieku piany lub płynów z urządzenia należy natychmiast wyłączyć agregat ssący!

PL

Uwaga:

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich akumulatorów i atestowanych ładowarek.

Uwaga:

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas.
Patrz dane techniczne na stronie 308.

Środki czyszczące

Wskazówka:

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI.
Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.
Usterki spowodowane używaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja

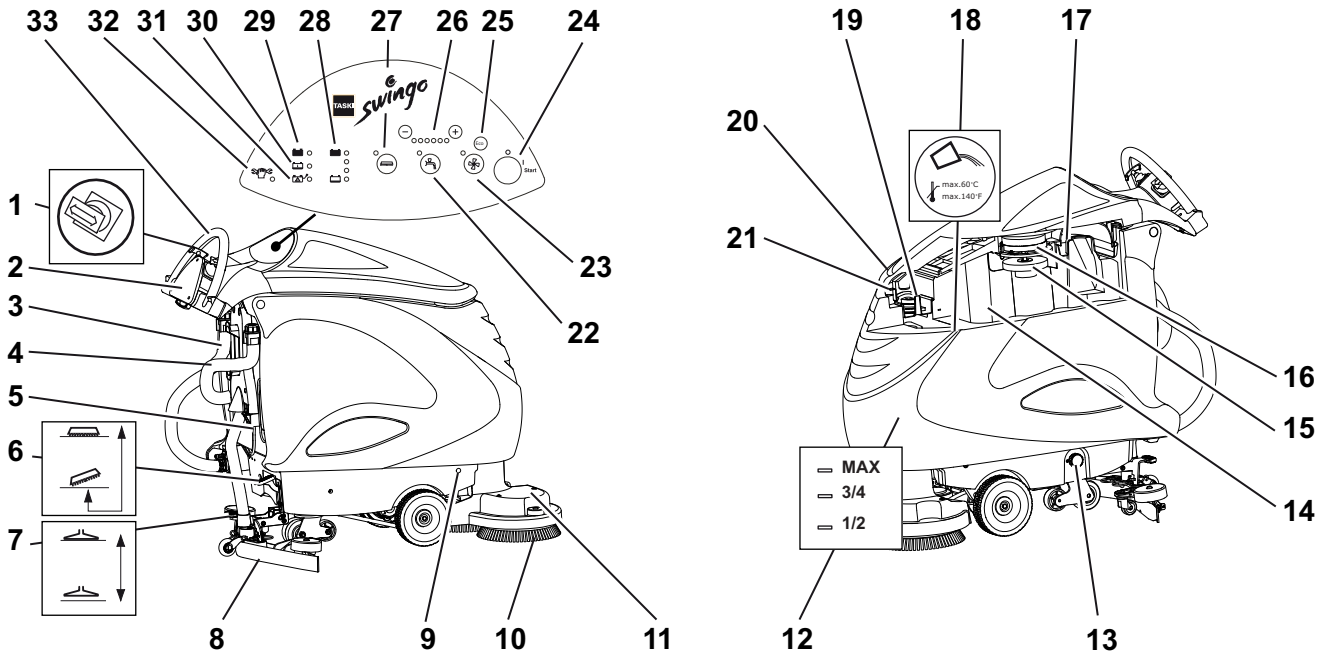
Wskazówka:

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.
W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

Wskazówka:

Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:
www.taski.com/instructions-use

Schemat budowy



1 nastawnik jazdy
2 licznik czasu pracy (opcja)
3 wąż odpływowy na roztwór czyszczący (niebieska pokrywa)
4 wąż odpływowy na brudną wodę (czerwona pokrywa)
5 wtyczka podłączeniowa akumulatorów (kodowanie)
6 wariant: pedał nożny (jednostka narzędziowa)
7 pedał nożny (dysza ssąca)
8 dysza ssąca
9 opcja: zamek komory akumulatora
10 jednostka narzędziowa (szczotki, pady itp.)
11 Agregat jednostki narzędziowej
12 wskazanie wysokości napełniania
13 filtr zbiornika na czystą wodę
14 zbiornik na brudną wodę
15 pływak (zabezpieczenie zbiornika na brudną wodę przed przepełnieniem)
16 filtr ssący
17 pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne
18 zbiornik na czystą wodę
19 element ułatwiający dozowanie
20 pokrywa zbiornika
21 blokada pokrywy zbiornika
22 włącznik zasilania roztworem czyszczącym WŁ/WYŁ
23 włącznik agregatu ssącego WŁ/WYŁ
24 Stacyjka
25 włącznik trybu ECO WŁ/WYŁ
26 przyciski zasilania roztworem czyszczącym, ilość (+ / -)
27 włącznik napędu jednostki narzędziowej WŁ/WYŁ (tylko w wersji 1255B EBU)
28 wskaźnik naładowania akumulatora
29 wskaźnik Akumulator jest naładowany
30 wskaźnik Akumulator się ładuje
31 wskaźnik usterki akumulatora / zasilacza sieciowego
32 wskaźnik serwisowy
33 uchwyt prowadzący

PL

Akumulatory

Dozwolone rodzaje akumulatorów

Do eksploatacji urządzenia wymagane jest stosowanie akumulatorów trakcyjnych (nie należy używać akumulatorów startowych lub akumulatorów do urządzeń). Zaleca się stosowanie typowych akumulatorów trakcyjnych, gdyż tylko takie zapewniają długi okres użytkowania.

Akumulatory trakcyjne mogą być wykonane w wersji otwartej (mokre) lub jako bezobsługowe akumulatory (VRLA) żelowe oraz AGM. Dla każdego typu i producenta należy odpowiednio wyregulować urządzenie.

Poszczególne typy akumulatorów różnią się między sobą okresem użytkowania i charakterystyką.

Po zamontowaniu akumulatorów lub ich wymianie na akumulatory innego typu/producenta należy wprowadzić odpowiednie ustawienia w oprogramowaniu urządzenia przed przystąpieniem do jego eksploatacji.

Niewłaściwa konfiguracja może doprowadzić do szybkiego rozładowania akumulatorów.

Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów

- Ze względu na zawartość kwasu podczas serwisowania, montażu i wymiany akumulatorów mokrych należy używać okularów ochronnych.

- W przypadku dostania się kwasu do oczu lub kontaktu skórnego skażone miejsca należy przemyć dużą ilością czystej wody i natychmiast udać się do lekarza. Odzież wypłukać w wodzie!

- W trakcie procesu ładowania akumulatorów wytwarzane są gazy piorunujące. Należy bezwzględnie zachować bezpieczną odległość od otwartego ognia i żarzących się obiektów!
- Zabrania się palenia tytoniu!

- Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!

- Uwaga! Bieguny akumulatora znajdują się zawsze pod napięciem, dlatego nie należy odkładać żadnych przedmiotów na akumulatory!

Uwaga:

Akumulatory należy przechowywać w czystych i suchych miejscach. Wycieki kwasu lub wody (akumulatory mokre) powinny być niezwłocznie usunięte.
Podczas prac należy używać rękawic ochronnych.

Uwaga:

Akumulatory mogą być montowane tylko przez punkty obsługi klienta lub specjalistów dopuszczonych przez Diversey i mogą one być instalowane zgodnie ze schematem połączeń. Błędy podczas montażu i instalacji mogą spowodować obrażenia, eksplozję lub poważne uszkodzenia urządzenia i obiektów w otoczeniu.

Uwaga:

Należy także przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.

Uwaga:

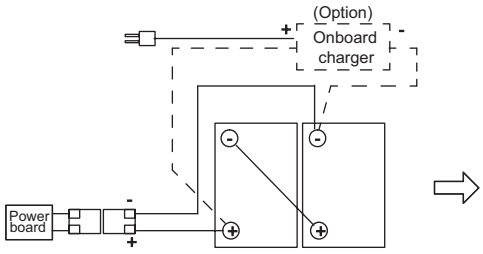
W trakcie ładowania akumulatorów należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Uwaga:

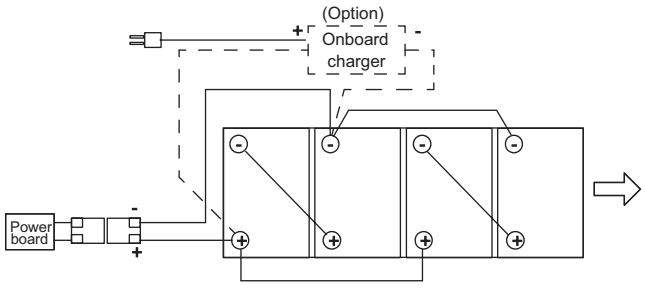
Podczas prac konserwacyjnych baterie muszą być odłączone od urządzenia!

Schemat podłączenia akumulatorów

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Ładowanie akumulatorów za pomocą zewnętrznej ładowarki

Charakterystyka ładowania akumulatora jest uzależniona od jego rodzaju i zaleceń producenta.

Uwaga:

Nieprzestrzeganie charakterystyki ładowania lub stosowanie niewłaściwych ładowarek powoduje szybkie rozładowanie akumulatorów lub ich uszkodzenie.

Ładowarki pokładowe dostępne jako wyposażenie dodatkowe są dostosowane do pojemności akumulatorów i oferują możliwość wyboru odpowiedniej charakterystyki ładowania oraz ustawień wprowadzanych fabrycznie lub przez pracowników serwisu TASKI. Przepis ten dotyczy również stosowania ładowarek stacjonarnych (zewnętrznych).

Uwaga:

Krótkotrwałe okresy eksploatacji związane każdorazowo z ładowaniem akumulatorów mogą spowodować ich trwałe uszkodzenie. Zalecenie: przed przystąpieniem do ponownego ładowania należy wykorzystać co najmniej 20% dostępnej pojemności akumulatora.

Uwaga:

Aby uzyskać maksymalną żywotność akumulatorów trakcyjnych, należy dwa razy w tygodniu wykonać pełny cykl ich ładowania (12–16 godzin).

Uwaga:

Przed dłuższą przerwą w eksploatacji urządzenia należy wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów, a następnie odłączyć ładowarkę od urządzenia lub sieci. Akumulatory ulegają stopniowemu rozładowaniu. W zależności od ich rodzaju wymagane jest ich ponowne naładowanie po 3–6 miesiącach. Przed wznowieniem eksploatacji urządzenia należy ponownie wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów.

Ładowanie za pomocą zewnętrznej ładowarki

- Podłączyć wtyczkę podłączeniową akumulatorów w urządzeniu do zewnętrznej ładowarki.

Uwaga:

Należy zwracać uwagę, aby wtyczka była włożona do oporu, aby zagwarantować dobry kontakt elektryczny.

Wskazówka:

W trakcie ładowania wszystkie funkcje urządzenia są dezaktywowane.

Ładowanie za pomocą ładowarki pokładowej (opcja)

Uwaga:

Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny), a wtyk podłączeniowy akumulatora wyciągnięty z gniazda.

- Wyciągnąć kabel zasilania i podłączyć go do gniazda sieciowego (z zabezpieczeniem zwłocznym).

Po zakończeniu ładowania

Uwaga:

Wyłączyć ładowarkę przed rozłączeniem połączenia z bateriami (tylko dla ładowarek zewnętrznych).

Rozłączenie włączonej ładowarki może doprowadzić do eksplozji w komorze akumulatorowej.

- Kabel zasilający do ładowarek pokładowych (opcja) należy przechowywać w wyznaczonym do tego miejscu.
- Kable do ładowania akumulatorów winny być zabezpieczone przed uszkodzeniem i działaniem wilgoci.

Uwaga:

Kable do ładowania akumulatorów przewodzą prąd o dużym natężeniu. Nie wolno używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń wtyczki, kabli lub złącza w urządzeniu.

Serwis i konserwacja akumulatorów otwartych (mokrych)

Wskazówka:

Konserwacja bezobsługowych akumulatorów ogranicza się do prawidłowego ładowania oraz przestrzegania odpowiedniej charakterystyki ładowania.

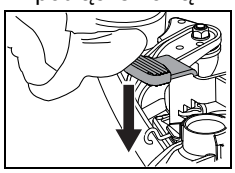
Otwieranie komory akumulatora do konserwacji

- Urządzenie musi być wyłączone.

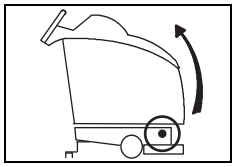
Niebezpieczeństwo:

Przed otworzeniem komory akumulatora upewnić się, że obydwa zbiorniki są puste.

- Odłączyć akumulator od urządzenia, wyciągając wtyczkę podłączeniową.

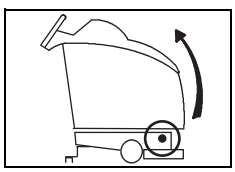


- Opuścić dyszę ssącą.



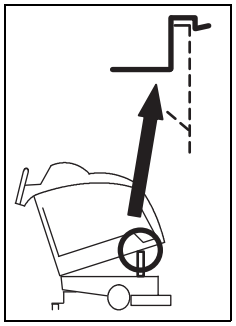
- Po lewej i prawej stronie na dole z przodu urządzenia znajduje się blokada komory akumulatora.
- Odkręcić i wyjąć obydwie śruby.

Wariant: Urządzenie z akumulatorami mokrymi

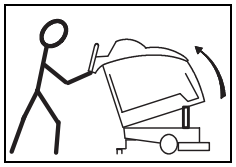


- Po lewej stronie na dole z przodu urządzenia znajduje się blokada komory akumulatora.
- Wcisnąć blokadę (np. przy pomocy śrubokrętu) w przewidziany w tym celu otwór i unieść zbiornik aż do zatrzaśnięcia.

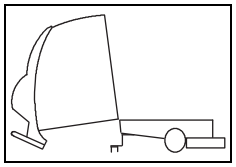
PL



- Umieszczenie zbiornika przed zmianą pozycji.



- Stanąć za urządzeniem.
- Ostrożnie otworzyć komorę akumulatora, aż uchwyt prowadzący znajdzie się na podłodze.



- Ostrożnie otworzyć komorę akumulatora, aż uchwyt prowadzący znajdzie się na podłodze.

Po zakończeniu konserwacji ostrożnie przechylić zbiornik do pozycji wyjściowej i zablokować go.

Wskazówka:

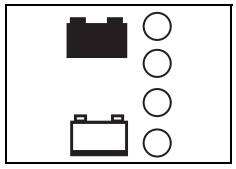
Ponownie unieść dyszę ssącą.

Wskazówka:

Podłączyć akumulator do urządzenia przy użyciu wtyczki podłączeniowej.

Przed przystąpieniem do eksploatacji

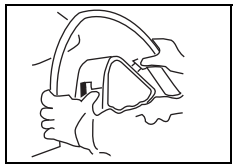
Przemieszczanie



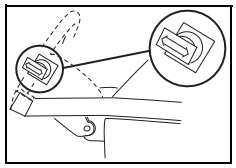
- Włączyć urządzenie (za pomocą stacyjki).

  Wskaźnik zaświeci się na chwilę.

  Wskaźnik naładowania akumulatora będzie sygnalizować gotowość urządzenia do pracy. (w przypadku problemów patrz strona 307).



- Trzymając uchwyt prowadzący, wyregulować wysokość nastawnika jazdy w taki sposób, aby zapewnić komfort pracy.



- Delikatnie nacisnąć nastawnik jazdy w kierunku jazdy, aby urządzenie ruszyło. Zwolnić nastawnik jazdy, aby zatrzymać urządzenie.

Montaż jednostki narzędziowej

Przed użyciem sprawdzić:

- czy długość szczeciny w szczotce nie przekroczyła czerwonego oznakowania (w wiązce) lub wynosi co najmniej 1 cm;
- zużycie i stan zanieczyszczenia tarczy przed przystąpieniem do pracy.

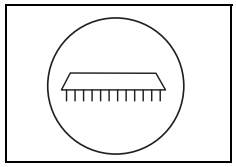
Uwaga:

Nie należy używać szczotek, w których przekroczona została granica zużycia zaznaczona na szczecinie w wiązce kolorem czerwonym. Nie stosować zużytych lub zanieczyszczonych tarcz. Należy stosować wyłącznie oryginalne narzędzia TASKI, które gwarantują uzyskanie optymalnych rezultatów w procesie czyszczenia i eliminują ryzyko uszkodzenia podłoża.

- Ustawić jednostkę narzędziową pod agregatem jednostki narzędziowej.
- Włączyć urządzenie.

  Wskaźniki zaświecą się na moment.

Wariant: Automatyczne opuszczanie mechanizmu szczotkowania (w wersji 1255B)

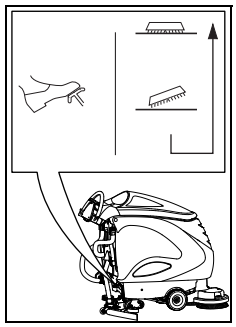


- Nacisnąć przycisk Napęd narzędzia WŁ/WYŁ.

  W trakcie opuszczania napęd szczotki zaczyna powoli pulsować. Taki ruch pozwala wyśrodkować i odpowiednio zamocować jednostkę narzędziową.

  Wskaźnik się zaświeci.

Wariant: Pedał



- Odblokować pedał i powoli opuścić jednostkę narzędziową.

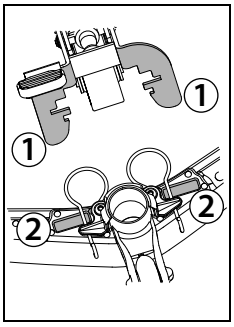
  W trakcie opuszczania napęd szczotki zaczyna powoli pulsować. Taki ruch pozwala wyśrodkować i odpowiednio zamocować jednostkę narzędziową.
  Wskaźnik napędu jednostki narzędziowej się zaświeci.

Wskazówka:

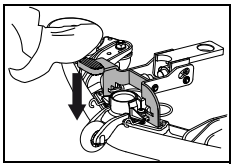
Kiedy szczotka znajduje się na dole, lekki ruch do przodu i do tyłu ułatwia zamocowanie urządzenia.

Montaż dyszy ssącej

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).



- Ustawić dyszę ssącą (2) pod uchwytem dyszy (1).



- Nacisnąć pedał w dół aż do zatrzaśnięcia uchwytu dyszy.
- Wąż zasysania wetknąć do króćca dyszy.

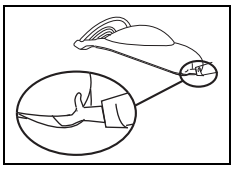
Napełnianie zbiornika na czystą wodę

Uwaga:

Maksymalna temperatura wody to 60°C/ 140°F.

Firma Diversey zaleca używanie zimnej wody, ponieważ temperatura gorącej wody po zetknięciu z podłożem natychmiast się obniża, zatem stosowanie gorącej wody nie przynosi żadnych korzyści.

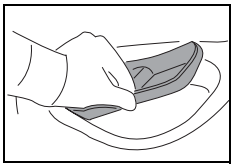
- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).



- Chwycić za otwór znajdujący się pomiędzy pokrywą zbiornika a zbiornikiem.

  Powierzchnia dłoni powinna być skierowana do góry.

- Otworzyć pokrywę zbiornika, aż wspornik będzie można zawiesić na ściance zbiornika.



- Usunąć element ułatwiający dozowanie.
- Nalać wodę do zbiornika na czystą wodę.

  Maksymalna dopuszczalna wysokość napełnienia (strona 297).
- Pokrywę zbiornika z powrotem opuścić do pozycji wyjściowej i nacisnąć ją do dołu aż do zatrzaśnięcia.

Dozowanie

Uwaga:

Podczas stosowania substancji chemicznych należy używać rękawic i okularów ochronnych oraz odpowiedniej odzieży roboczej (ochronnej)!

Wskazówka:

Należy stosować wyłącznie produkty zalecane przez firmę Diversey oraz bezwzględnie przestrzegać instrukcji ich stosowania.

Niebezpieczeństwo:

Stosowanie niewłaściwych produktów (m.in. zawierających chlor, kwasy lub rozpuszczalniki) stanowi zagrożenie dla zdrowia i może być przyczyną poważnego uszkodzenia urządzenia.

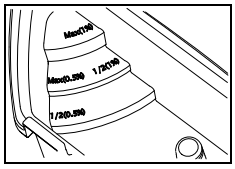
Wskazówka:

W celu dokładnego dozowania skorzystać z podziałki w dozowniku.

Oznakowanie poziomu napełnienia na zbiorniku odpowiada oznakowaniu w dozowniku. Typ urządzenia jest również wskazany w dozowniku!

Dane na opakowaniu produktu	Zawartość zbiornika	dozownik
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 × MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 × MAX

Stosowanie dozownika



- Produkt odmierzony za pomocą dozownika dodać do wody znajdującej się w zbiorniku na czystą wodę.
- Lekko unieść pokrywę zbiornika.
- Wspornik pokrywy zbiornika delikatnie wcisnąć do środka.
- Zamknąć pokrywę zbiornika.
- Zablokować zbiornik, delikatnie naciskając przednią część pokrywy zbiornika.

Wskazówka:

Firma TASKI oferuje opcjonalnie system automatycznego dozowania, który można zainstalować w dowolnym momencie. W tym celu należy się zwrócić do pracowników działu obsługi klienta.

Czyszczenie wstępne

Uwaga:

Z czyszczonych powierzchni należy usunąć wszelkie przedmioty (elementy drewniane, metalowe itp.).

Istnieje ryzyko ich odrzucenia przez obracające się narzędzia i spowodowania szkód na osobach oraz mieniu.

PL

Rozpoczęcie pracy

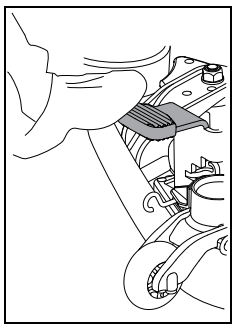
Uwaga:
Podczas wykonywania prac należy używać stabilnego obuwia oraz odpowiedniej odzieży roboczej!

Wskazówka:
Aby zapewnić bezpieczeństwo obsługi, podczas pracy urządzenia zawsze należy trzymać obie ręce na kierownicy / uchwycie prowadzącym.

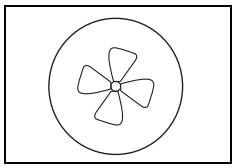
Uwaga:
Należy najpierw zapoznać się z urządzeniem, przeprowadzając pierwsze próby jazdy na pustym placu!

Uwaga:
Jeżeli eksploatacja urządzenia powoduje zagrożenie upadkiem przedmiotów, należy przedsięwziąć i stosować niezbędne środki bezpieczeństwa wymagane przez krajowe przepisy.

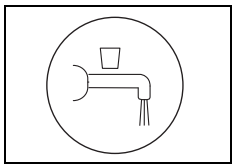
Rozpoczęcie czyszczenia



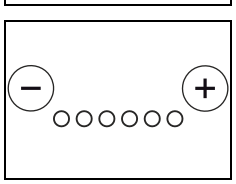
- Opuścić dyszę ssącą.
- Włączyć urządzenie.
  Wskaźniki zaświecą się na moment.
- Opuścić jednostkę narzędziową: patrz wariant na stronie 300.



- Nacisnąć włącznik agregatu ssącego WŁ/WYŁ.
  Wskaźnik zaświeci się, nastąpi uruchomienie agregatu ssącego.



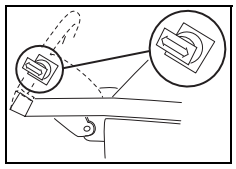
- Nacisnąć włącznik zasilania roztworem czyszczącym WŁ/WYŁ.
  Wskaźnik się zaświeci.
  Nastąpi uruchomienie zasilania roztworem czyszczącym, gdy narzędzia się obracają.



- Używając przycisków +/-, wybrać żądany stopień dozowania z zakresu 1–6.

Wskazówka:
Firma Diversey zaleca prowadzenie długotrwałych prac dla określenia odpowiedniego dozowania produktu. Zbyt duża lub zbyt mała ilość produktu prowadzi do niezadowalających rezultatów czyszczenia.

Wskazówka:
Firma TASKI oferuje opcjonalnie system automatycznego dozowania, który można zainstalować w dowolnym momencie. W tym celu należy się zwrócić do pracowników działu obsługi klienta.



- Delikatnie nacisnąć nastawnik jazdy w kierunku jazdy, aby urządzenie ruszyło.

Funkcja samoczynnego wyłączenia w przypadku nieużywania urządzenia

Wskazówka:
W przypadku nieużywania urządzenie samoczynnie wyłącza się po 5 minutach.

W czasie tych 5 minut:

- nie wolno manipulować przy szczotkach;
- operator cały czas musi mieć urządzenie w zasięgu wzroku;
- wolno oczyścić tylko dyszę ssącą z zassanych lub zakleszczonych elementów;
- operator może oddalić się tylko po to, aby uprzątnąć obszar roboczy, przy czym cały czas musi mieć urządzenie w zasięgu wzroku.

Pojemność akumulatora – koniec gotowości do pracy

Wskaźnik naładowania akumulatora informuje o pozostałym czasie działania urządzenia.

- Gdy wskaźnik zaczyna migać na czerwono, pozostaje jeszcze 5 minut pracy.
- Po upływie tego czasu agregat jednostki narzędziowej zostanie podniesiony. Czerwony wskaźnik będzie świecić w sposób ciągły.
- Operator ma wówczas kolejnych 10 minut na przemieszczenie urządzenia w pobliże ładowarki. Po ich upływie urządzenie automatycznie się wyłączy.
- Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy całkowicie naładować akumulatory.

Sposoby czyszczenia

Metoda bezpośrednia:
szorowanie i odsysanie w jednym kroku.

Metoda pośrednia:
rozprowadzenie roztworu czyszczącego, szorowanie i odsysanie w kilku procesach czyszczenia.

Wskazówka:
W wyniku szczególnego oddziaływania pomiędzy podłożem/zanieczyszczeniami a środkiem czyszczącym manewrowanie urządzeniem może być w pewnych sytuacjach utrudnione.

Za pomocą opcjonalnie dostępnych kół można poprawić trakcję urządzenia na podłożu. Proszę zwrócić się do doradcy klienta firmy TASKI.

Uzupełnianie roztworu czyszczącego

Uwaga:
Czyszczenie bez użycia roztworu może powodować uszkodzenia podłoża.

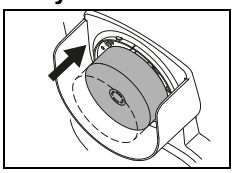
Wskazówka:
Odgłos grzechotania dochodzący z pompy wskazuje na to, że zbiornik czystej wody jest pusty.

Uwaga:
Pompa nie może nigdy pracować przez dłuższy czas na sucho.

- Urządzenie musi być wyłączone.
- Otworzyć pokrywę zbiornika.
- Napełnić wodą zbiornik na czystą wodę, patrz strona 301.
- Wlać środek czyszczący do zbiornika, używając dozownika.
- Zamknąć pokrywę zbiornika.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

Pełny zbiornik na brudną wodę:

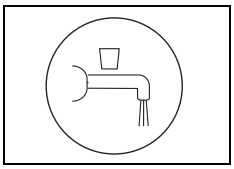


- Gdy zbiornik na brudną wodę jest pełny, nastąpi zassanie pływaka na filtrze zasysania.

  Oznakami tego są zmiana dźwięku na skutek zwiększenia prędkości obrotowej agregatu ssącego oraz woda na podłodze.

- Opróżnianie zbiornika na brudną wodę – patrz strona 304.

Zakończenie pracy



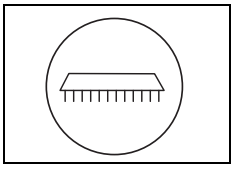
- Nacisnąć przycisk Roztwór czyszczący WŁ/WYŁ.

  Zasilanie roztworem zostanie wyłączone.

- Przejechać urządzeniem jeszcze kilka metrów, tak aby podczas krótkotrwałej rotacji narzędzi usunąć pozostałości płynów.

  Szczególnie ważne w przypadku TASKI contact pads!

Wariant: Automatyczne opuszczanie mechanizmu szczotkowania (w wersji 1255B)

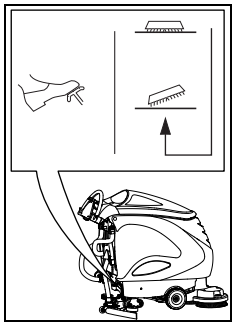


- Nacisnąć przycisk Napęd narzędzia WŁ/WYŁ.

  Wskaźnik się zaświeci, agregat zostanie zatrzymany i podniesiony.

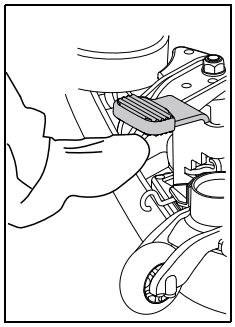
- Przejechać urządzeniem jeszcze kilka metrów, aby zassać pozostałą brudną wodę.

Wariant: Pedał



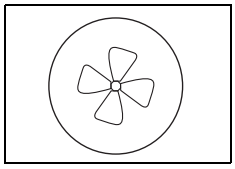
- Aby unieść jednostkę narzędziową, nacisnąć pedał do dołu aż do zatrzaśnięcia.

- Przejechać urządzeniem jeszcze kilka metrów, aby zassać pozostałą brudną wodę.



- Unieść dyszę ssącą.

  Agregat ssący powinien pracować tak długo, aż brudna woda pozostała w wężu zostanie zassana.



- Nacisnąć włącznik agregatu ssącego WŁ/WYŁ.

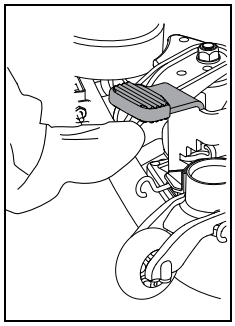
  Wskaźnik zaświeci się, nastąpi zatrzymanie agregatu ssącego.

- Wyłączyć urządzenie.

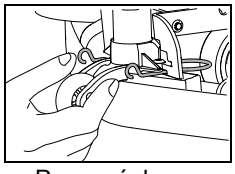
Uwaga:
Przed wykonaniem poszczególnych czynności związanych z opróżnianiem i czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyciągnąć z gniazda wtyk podłączeniowy akumulatora.

Demontaż i czyszczenie dyszy ssącej

- Wyjąć wąż zasysania z króćca dyszy.



- Unieść nogą dyszę ssącą.



- Ścisnąć sprężyny blokujące. W ten sposób dysza ssąca zostanie odblokowana i będzie ją można wyjąć z uchwytu.

- Przemyć dyszę pod bieżącą wodą, używając szczotki.

Wskazówka:
Uzyskanie optymalnych rezultatów jest możliwe wyłącznie, jeśli lamele są czyste i nieuszkodzone!

PL

Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę

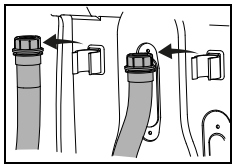
Wskazówka:

Usuwanie brudnej wody lub roztworu czyszczącego musi zostać przeprowadzone zgodnie z przepisami krajowymi.

Wskazówka:

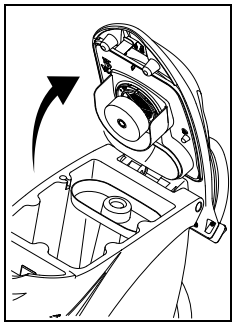
Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę należy przestrzegać przepisów producenta środków czystości dotyczących sprzętu ochrony osobistej.

Tryb postępowania:

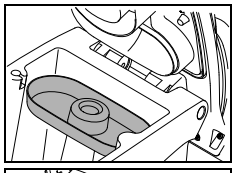


- Wyjąć wąż odpływowy z uchwytu.
- Otworzyć czerwoną lub niebieską pokrywę na wysokości uchwytu, powoli opuścić końcówkę węża i opróżnić zbiornik na brudną lub czystą wodę.

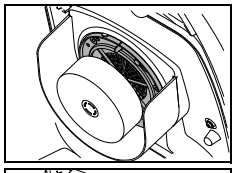
Czyszczenie zbiornika na brudną i czystą wodę



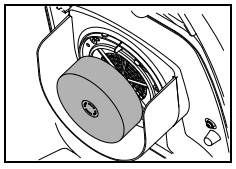
- Otworzyć pokrywę zbiornika, aż wspornik będzie można zatrzasnąć na ściance zbiornika.
- Dokładnie przepłukać czystą wodą zbiorniki na brudną wodę i na czystą wodę.



- Wyciągnąć (żółty) pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne, opróżnić go i dokładnie przepłukać pod bieżącą wodą.



- Wyjąć filtr zasysania (żółty) i usunąć brud szmatką lub miękką szczotką.



- Sprawdzić funkcjonowanie pływaka.
- Po opróżnieniu z powrotem przykręcić czerwoną i niebieską pokrywę oraz odwiesić wąż na uchwyt.

Uwaga:

Zanieczyszczony filtr ssący może powodować obniżenie mocy ssącej.

- Zamontować ponownie pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne (żółty) i filtr zasysania.
- Włożyć ponownie węże opróżniania w uchwyt.

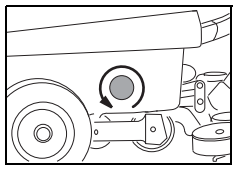
Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę

Uwaga:

Po każdym zakończeniu prac należy wyczyścić filtr zbiornika na czystą wodę.

Zatkane filtry mogą zablokować dopływ preparatu czyszczącego i tym samym doprowadzić do uszkodzenia podłoża.

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).



- Odkręcić filtr zbiornika na czystą wodę i wyjąć.
- Wypłukać go dokładnie czystą wodą.

Wskazówka:

Filtr jest umieszczony głębiej niż wylot zbiornika. Pozostałości roztworu czyszczącego wypłyną dopiero po odkręceniu filtra.

- Ponownie założyć i przykręcić filtr.

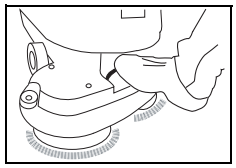
Demontaż i czyszczenie narzędzi

Wskazówka:

Każdorazowo po zakończeniu pracy należy wyczyścić narzędzia.

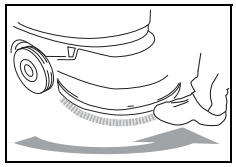
- Urządzenie musi być wyłączone.

Wariant: 955B / 1255B:



- Nacisnąć nogą krótko, ale mocno mechanizm wyrzutu jednostki narzędziowej.

Wariant: 755B / 855B:



- Odkręcić jednostkę narzędziową nogą ze sprzęgu jednostki narzędziowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Usunąć narzędzia i wyczyścić je pod bieżącą wodą.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga:

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych.

Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)

Uwaga:

Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny), a wtyk podłączeniowy akumulatora wyciągnięty z gniazda.

Wskazówka:

Podczas przechowywania urządzenia dysza ssąca i jednostka narzędziowa powinny być podniesione, a pokrywa zbiornika otwarta, aby możliwe było jego wysuszenie.
W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

Uwaga:

Nigdy nie przechowywać urządzenia z rozładowanymi akumulatorami. Doprowadzi to do nieodwracalnego uszkodzenia akumulatorów.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.

Uwaga:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione!

Uwaga:

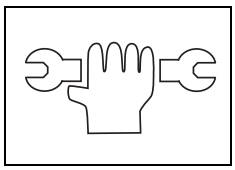
Aby zapobiec przypadkowemu aktywowaniu funkcji w urządzeniu, każdorazowo przed przystąpieniem do prac serwisowych należy:
wyłączyć urządzenie;
wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

Objaśnienie oznaczeń:
◊ = każdorazowo po zakończeniu czyszczenia,
◊◊ = co tydzień, ◊◊◊ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Strona**
ładowanie akumulatorów	•				299
uzupełnianie wody destylowanej (akumulatory mokre); należy przestrzegać instrukcji producenta akumulatorów!		•			299
Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę	•				304
czyszczenie wszystkich części zaznaczonych na żółto	•				
czyszczenie narzędzi	•				304
czyszczenie dyszy ssącej, kontrola zużycia i ewentualnie wymiana lameli	•				303
wytarcie urządzenia wilgotną szmatką	•				304
czyszczenie, kontrola stanu i ewentualnie wymiana uszczelki pokrywy zbiornika	•				
serwis/konserwacja wykonywana przez pracowników serwisu technicznego Diversey				•	

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.



- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, w przypadku świecenia wskaźnika serwisowego (ustawienie fabryczne 450 roboczogodzin) lub co najmniej raz w roku należy przeprowadzić serwisowanie.

Wskazówka:

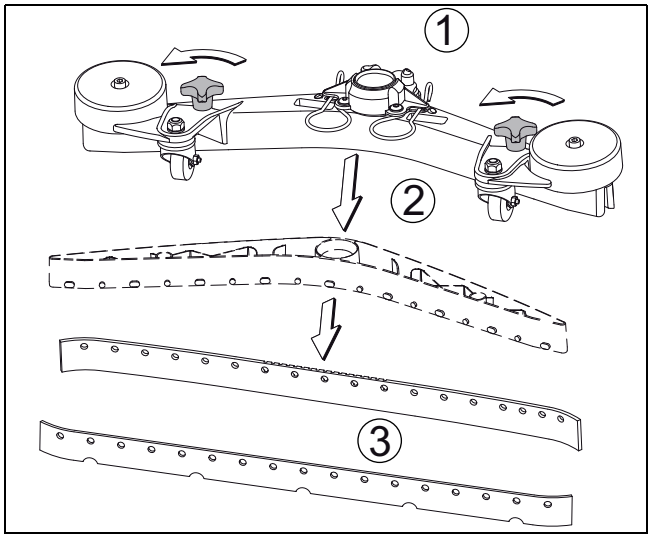
W przypadku nadzwyczajnego obciążenia oraz/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest skrócenie tych okresów.

Obsługa klienta

Zgłaszając usterkę lub składając zamówienie, należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

Wymiana lameli swingo 755B/855B

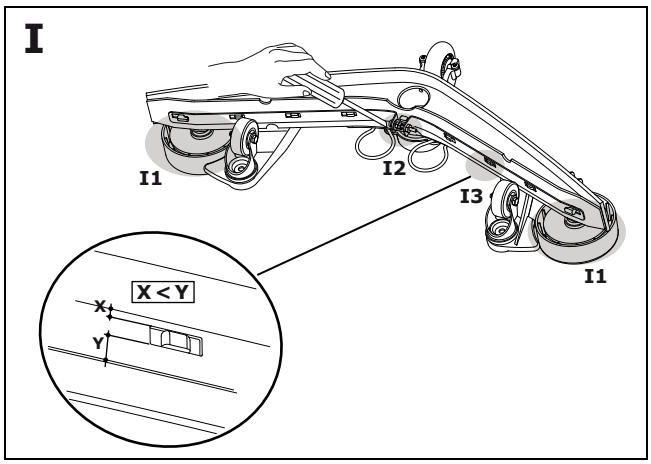


- Odkręcić chwyty gwiazdkowe (1), wyjąć korpus lameli (2) z korpusu dyszy i następnie wyjąć lamele (3).
- Teraz można obrócić lub wymienić lamele.
- Korpus lameli (2) z powrotem włożyć do korpusu dyszy i przykręcić chwyty gwiazdkowe (1).

PL

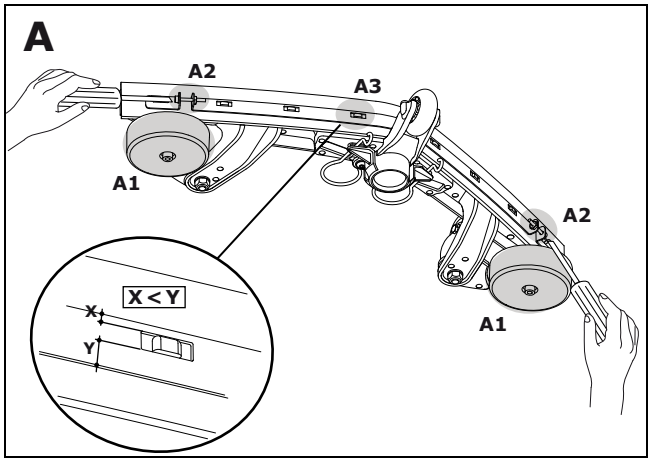
Wymiana lameli swingo 955B/1255B

Lamele w promieniu wewnętrznym



- Czysty korpus dyszy ze skierowanymi do dołu rolkami odrzucającymi położyć na stabilnym podłożu (stole, podłodze itp.) (detal I1).
- Poluzować śrubę (nie odkręcać jej do końca) pośrodku 2-częściowej szyny naprężającej na tyle, aby można było zdjąć szynę (detal I2).
- Wyczyścić korpus dyszy, lamele i szynę naprężającą pod bieżącą wodą, używając szczotki.
- Zamocować „zregenerowane” lub nowe lamele na korpusie dyszy.
- Założyć prawidłowo szynę naprężającą na lamelach (detal I3).
- Naprężyć szynę naprężającą (detal I2).

Lamele w promieniu zewnętrznym



- Czysty korpus dyszy ze skierowanymi do dołu rolkami odrzucającymi położyć na stabilnym podłożu (stole, podłodze itp.) (detal A1).
- Poluzować śruby (nie odkręcać ich do końca) z lewej i prawej strony 3-częściowej szyny naprężającej na tyle, aby można było zdjąć szynę (detal A2).
- Wyczyścić korpus dyszy, lamele i szynę naprężającą pod bieżącą wodą, używając szczotki.
- Zamocować „zregenerowane” lub nowe lamele na korpusie dyszy.
- Założyć prawidłowo szynę naprężającą na lamelach (detal A3).
- Naprężyć szynę naprężającą (detal A2).

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie da się włączyć urządzenia bez funkcji	Urządzenie jest wyłączone	• Przekręcić kluczyk	297
	Wtyczka podłączeniowa akumulatorów nie jest wetknięta	• Podłączyć wtyczkę podłączeniową akumulatorów do urządzenia	297
	Uszkodzony główny bezpiecznik	• Sprawdzić/Wymienić bezpiecznik • Skontaktować się z serwisem	
	Uaktywniony immobilizer lub błąd w układzie sterowania	• Operator stoi na pedale	
	Rozładowany akumulator lub uszkodzona ładowarka	• Naładować akumulator • Skontaktować się z serwisem	300
	Uszkodzone akumulatory	• Skontaktować się z serwisem	
Nie można wyłączyć agregatu jednostki narzędziowej lub agregatu ssącego	Błąd w elektronice lub na pulpicie obsługi	• Zatrzymać pracę urządzenia za pomocą wyłącznika awaryjnego • Skontaktować się z serwisem	296
Szczotka nie rotuje	Wyłączony napęd szczotki	• Nacisnąć włącznik szczotki	297
	Uszkodzony główny bezpiecznik	• Wymienić bezpiecznik	
	Napęd pracuje, narzędzie stoi	• Zerwany pasek napędowy • Skontaktować się z serwisem	
Niska moc ssaniaMokre podłoże-Brudna woda nie jest zasysana	Wyłączony agregat ssący	• Nacisnąć włącznik agregatu ssącego	297
	Odłączony wąż ssawny	• Podłączyć wąż ssawny	301
	Dysza ssąca nie przylega do podłoża	• Sprawdzić funkcjonowanie zawieszenia dyszy ssącej	301
	Zużyte lamele	• Wymienić lamele	305
	Zatkany wąż lub dysza (np. kawałki drewna, resztki tkanin)	• Usunąć ciała obce	
	Zatkany filtr ssący	• Usunąć ciała obce	297
	Wskaźnik agregatu ssącego świeci się, ale agregat nie działa	• Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić bezpiecznik • Bezpiecznik w porządku, skontaktować się z partnerem serwisowym	301
Agregat ssący wyłącza się	Zapełniony zbiornik na brudną wodę	• Opróżnić zbiornik • Sprawdzić wskaźnik naładowania akumulatora • Sprawdzić bezpieczniki	303
	Zanieczyszczony zbiornik na brudną wodę	• Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić	304
Niewystarczająca ilość roztworu czyszczącego	Brak roztworu czyszczącego w zbiorniku	• Sprawdzić poziom roztworu w zbiorniku	303
	Nieodpowiednia ilość roztworu czyszczącego	• Dostosować zasilanie roztworem za pomocą przycisków +/-	297
	Nie naciśnięto włącznika zasilania roztworem czyszczącym	• Nacisnąć włącznik zasilania roztworem czyszczącym	297

PL

Dane techniczne

Urządzenie	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Szerokość robocza	43	50	55		cm
Szerokość dyszy ssącej	69		80		cm
Wymiary (D × S × W)	116×48×120	122×53×120	118×58×117	142×58×117	cm
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	160		179	260	kg
Napięcie znamionowe	24 V				DC
Moc znamionowa, nominalna	900		1000		W
Zbiornik na czystą wodę, nominalny ±5%	40			60	l

Wartości określone według IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Ciężar urządzenia wraz z akumulatorami (podczas transportowania)	120		139	200	kg
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	68	68	64	61	dB(A)
Niepewność KpA	2.5				dB(A)
Wartość przyspieszenia drgań łącznie	< 2,5				m/s²
Niepewność K	0,25				m/s²
Osłona przeciwbryzgowa	IPX3				
Klasa ochrony	III				

Akcesoria

Nr	**Artykuł**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Tarcza prowadząca 43 cm	1x			
8504750	Szczotka do szorowania 43 cm	1x			
8504780	Szczotka do szorowania ścierna 43 cm	1x			
8504800	Szczotka szorująca do betonu płukanego 43 cm	1x			
7510830	Tarcza prowadząca 50 cm		1x		
8504770	Szczotka do szorowania 50 cm		1x		
8505130	Szczotka do szorowania ścierna nylon 50 cm		1x		
8505120	Szczotka szorująca do betonu płukanego 50 cm		1x		
7510634	Tarcza prowadząca 28 cm			2x	2x
7510631	Szczotka do szorowania 28 cm			2x	2x
7510632	Szczotka szorująca do betonu płukanego 28 cm			2x	2x
7510633	Szczotka do szorowania ścierna 28 cm			2x	2x
8502830	Wąż napełniający z uniwersalnym złączem wodnym	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Zestaw akumulatorów mokrych	x	x	x	x
	Różne typy padów	x	x	x	x

Transport

Uwaga:
Urządzenie to można podnieść tylko za pomocą środków pomocniczych (np. podnośnik, rampa najazdowa itp.)!

Uwaga:
Na czas transportu należy wyciągnąć z gniazda wtyk podłączeniowy akumulatora.

Wskazówka:
Urządzenie należy transportować w pozycji stojącej.

Wskazówka:
Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.

Utylizacja

Wskazówka:
Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

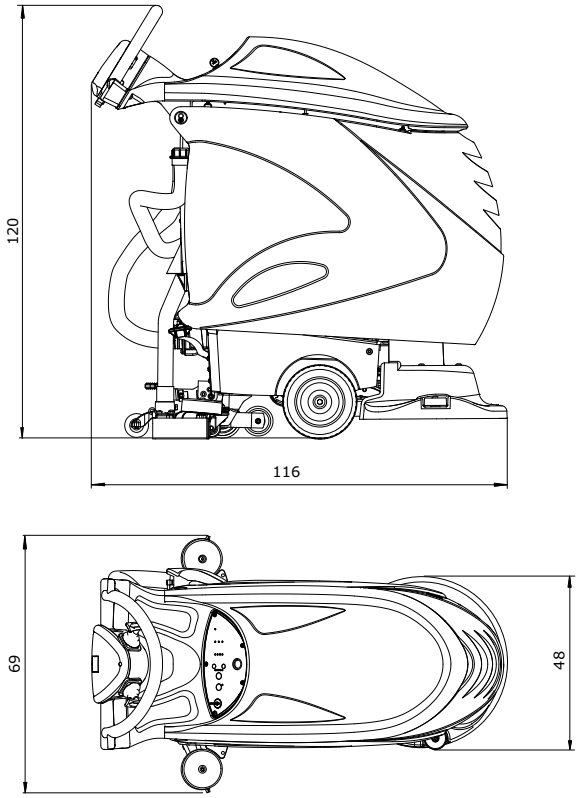
Akumulatory

Uwaga:
Należy wyjąć akumulatory z urządzenia przed oddaniem go do utylizacji przez specjalistyczną firmę.
Zużyte akumulatory należy poddać utylizacji zgodnie z dyrektywą UE 2006/66/WE lub odpowiednimi przepisami krajowymi; zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

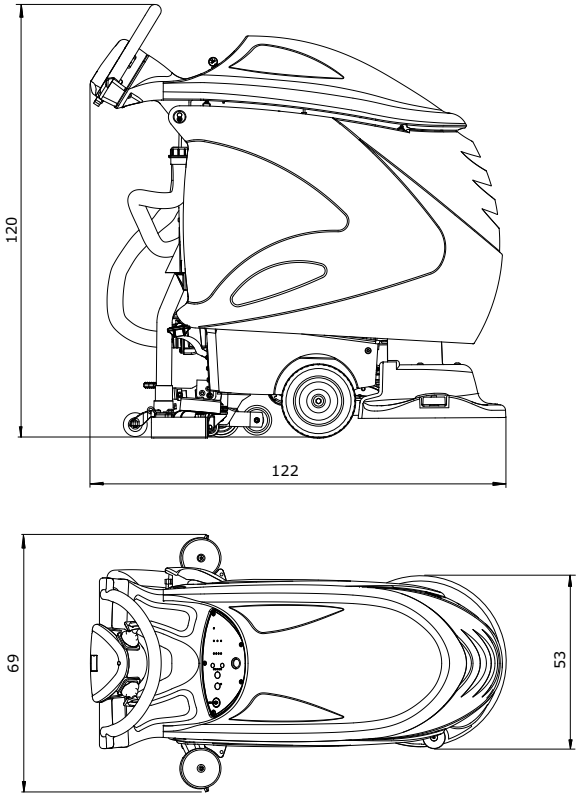
Wymiary urządzenia

Wymiary podano w centymetrach!

swingo 755B

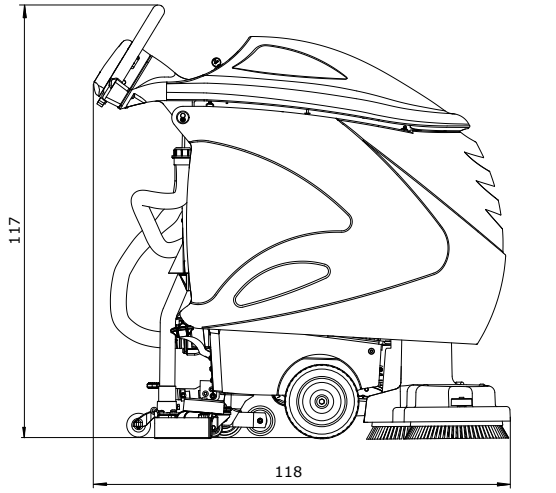


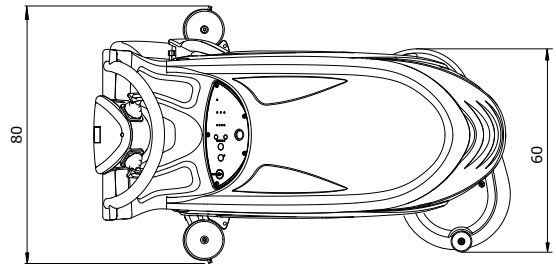
swingo 855B



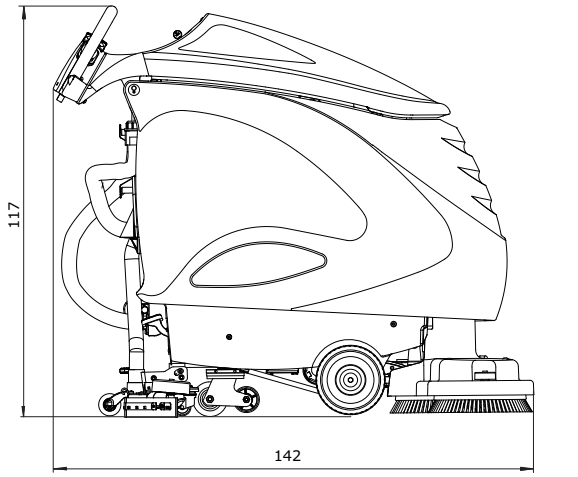
PL

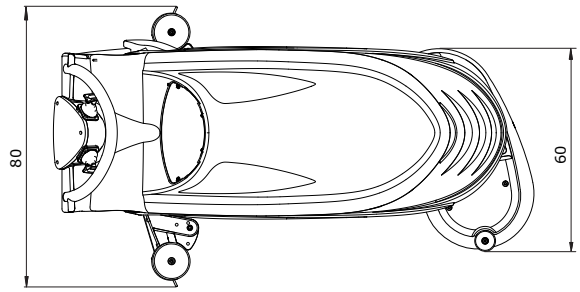
swingo 955B



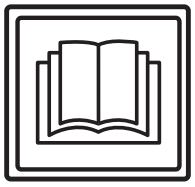


swingo 1255B





Tradução das instruções de utilização originais



CUIDADO!

Antes da primeira colocação em funcionamento da máquina, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança.

Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

Explicações dos símbolos

Perigo:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e/ou provocar danos materiais consideráveis!

Cuidado:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!

Nota:

Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

- Contém indicações sobre os passos de trabalho que devem ser executados sequencialmente.

Índice

Instruções de segurança **311**
Produtos de limpeza **313**
Documentação alargada **313**
Vista da estrutura **314**
Baterias **315**
Antes da colocação em funcionamento **317**
Início de trabalho **319**
Fim da operação **320**
Assistência técnica, manutenção e cuidado **322**
Avarias **324**
Dados técnicos **325**
Acessórios **326**
Transporte **326**
Eliminação **326**
Dimensões da máquina **327**

Utilização adequada de máquinas

Perigo:

As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios etc.).
Ela destina-se à limpeza a húmido de sedimentos endurecidos da base da máquina, no estrito cumprimento das instruções de utilização. Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.

Cuidado:

A máquina não pode ser utilizada para polir, encerar, limpar tapetes e aspirar o pó. Da utilização desta máquina na limpeza a húmido de soalhos e pavimentos flutuantes não advêm quaisquer riscos.

Instruções de segurança

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos aplicáveis de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem a marcação CE.

Perigo:

A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação sobre a operação e funcionamento da máquina ou tenham comprovado as suas capacidades na sua utilização e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.

Perigo:

A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.

Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras).

Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.

PT

Perigo:

A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.). O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais.

Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.

Perigo:

Tenha em atenção as condições específicas do local, em especial a presença de terceiros e de crianças! Deve, por ex., dar especial atenção ao modo de reduzir a velocidade ao aproximar-se de zonas irregulares, por ex. portas ou curvas.

Perigo:

Não podem ser transportadas pessoas nem objetos nesta máquina.

Perigo:

No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento. O mesmo é válido para os casos em que a máquina é deixada ao ar livre, mergulhada em água ou exposta a humidade.

Perigo:

Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!

Perigo:

A máquina não pode ser imobilizada, estacionada ou armazenada em superfícies inclinadas.

Perigo:

A máquina tem de estar desligada e a chave retirada antes da realização de qualquer trabalho na máquina.

Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em inclinações >2%. Os declives têm de ser percorridos em marcha lenta e utilizando o "turtle-mode", por forma a garantir uma paragem segura.

Uma condução agressiva sobre inclinações pode limitar a estabilidade da máquina e é, por isso, proibida. Existe o perigo de acidente.

Perigo:

A máquina só pode ser utilizada sobre em superfícies fixas, estáveis e com capacidade suficiente.

Em caso de inobservância existe o perigo de acidente.

Cuidado:

A máquina tem de ser protegida contra uma utilização não autorizada. Por isso, retire sempre a chave antes de se afastar da máquina; ou guarde-a numa sala trancada.

Cuidado:

A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.

Cuidado:

A execução dos trabalhos de reparação nas peças mecânicas ou elétricas da máquina é da exclusiva responsabilidade do pessoal técnico autorizado, familiarizado com as diretivas relevantes em matéria de segurança.

Cuidado:

Só podem ser utilizadas ferramentas (escovas, blocos ou semelhantes) que se encontrem especificadas como acessórios nas instruções de utilização ou que sejam recomendadas pela TASKI. As outras ferramentas podem comprometer a segurança e o funcionamento da máquina.

Cuidado:

As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização da solução de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.

Cuidado:

Desligar a unidade de sucção imediatamente após o surgimento de espuma ou de líquidos na máquina!

Cuidado:
Esta máquina destina-se exclusivamente a ser operada com bateria adequada e carregador testado.

Cuidado:
As máquinas e aparelhos TASKI foram construídos com tecnologia de ponta que permite anular os efeitos nocivos para a saúde das emissões de ruído ou das vibrações.
Ver dados técnicos na página 325.

Produtos de limpeza

Nota:
As máquinas da TASKI são concebidas para poder alcançar os melhores resultados de limpeza com os produtos de limpeza TASKI.
Os outros produtos de limpeza podem provocar avarias e danos na máquina ou no ambiente de trabalho.
Por esta razão recomendamos que sejam usados exclusivamente produtos de limpeza TASKI.
As avarias provocadas pela utilização de produtos de limpeza inapropriados não são cobertas pela garantia.

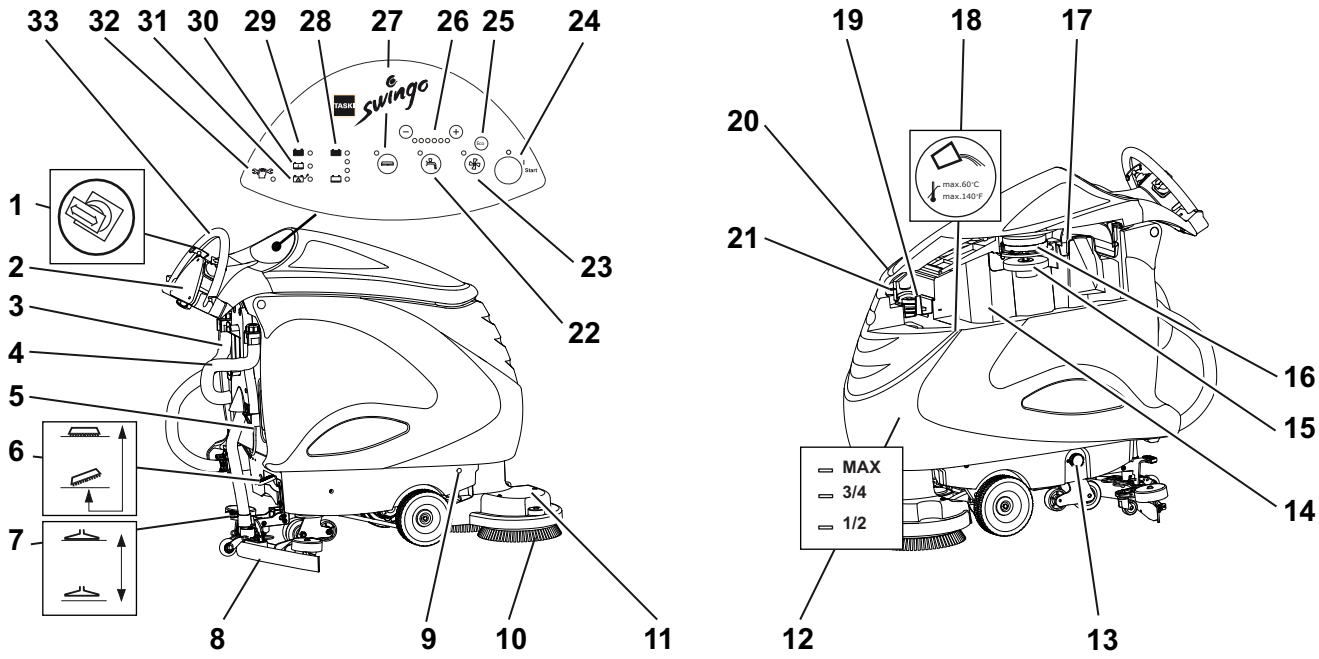
Para mais informações contacte o seu representante da assistência técnica da TASKI.

Documentação alargada

Nota:
O esquema elétrico desta máquina pode ser consultado na Lista de peças sobressalentes.
Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.

Nota:
Estas instruções de utilização, assim como todas as instruções de utilização para máquinas TASKI, encontram-se disponíveis no seguinte website:
www.taski.com/instructions-use

Vista da estrutura



1 Comutador de controlo
2 Contador horário (opcional)
3 Mangueira de drenagem da solução de limpeza (tampa azul)
4 Mangueira de drenagem da água suja (tampa vermelha)
5 Tomada para desligar bateria (codificação)
6 Variante: Pedal da ferramenta
7 Pedal do rodo
8 Rodo
9 Opcional: Cadeado do compartimento da bateria
10 Ferramenta (escovas, discos, etc.)
11 Escova
12 Indicador do nível de enchimento
13 Filtro do tanque de água limpa
14 Tanque de recuperação
15 Boia (proteção contra transbordo do tanque de recuperação)
16 Filtro de aspiração
17 Filtro de sujidade
18 Tanque de água limpa
19 Doseador auxiliar
20 Tampa do tanque
21 Desengate da tampa do tanque
22 Botão da alimentação da solução de limpeza LIG / DESLIG
23 Botão da unidade de sucção LIG / DESLIG
24 Interruptor de chave
25 Botão modo ECO LIG / DESLIG
26 Chaves de segurança da quantidade (+ / -) de alimentação da solução de limpeza
27 Botão acionamento da ferramenta LIG / DESLIG (apenas no 1255B EBU)
28 Indicador de bateria
29 Indicador de bateria está carregada
30 Indicador de bateria é carregada
31 Indicador de avaria da bateria/fonte de alimentação
32 Indicador de assistência técnica
33 Volante

Baterias

Baterias permitidas

Para a operação desta máquina são necessárias baterias de tração (nenhum arrancador ou baterias do aparelho). Recomendamos baterias de tração novas. Apenas estas garantem uma durabilidade longa.

As baterias de tração são produzidas como baterias abertas (inundadas) ou como baterias isentas de manutenção (VR-LA), (Gel e AGM). A máquina tem de ser ajustada para cada tipo de modelo e vários fabricantes.

Cada bateria oferece uma duração de utilização diferente e diferentes características de potência.

A programação da máquina tem de ser feita após a montagem das baterias ou durante a mudança do tipo de bateria e/ou de fornecedor e antes da colocação em funcionamento.

A configuração com erros pode provocar o desgaste prematuro das baterias.

Medidas de segurança no contacto com as baterias

- As baterias contêm ácidos. Durante a manutenção, montagem e desmontagem do conjunto de bateria com manutenção têm de ser utilizados óculos de proteção!
- Enxaguar ou lavar o ácido projetado dos olhos ou das mãos com muita água corrente.
  Em seguida, consultar imediatamente um médico.
  Lavar a roupa com água!

- Durante o carregamento da bateria produz-se uma mistura gasosa de oxigénio e hidrogénio. Não manter chamas ou corpos incandescentes nas proximidades!

- Não fumar!

- Perigo de corrosão!

- Cuidado! Os polos das baterias estão sempre sob tensão, por isso, não devem ser colocados objetos sobre as baterias!

Cuidado:

Manter a bateria limpa e seca. Limpar de imediato os ácidos ou água de fuga (conjunto de bateria com manutenção).
No processo, utilizar luvas de proteção.

Cuidado:

As baterias só podem ser montadas por serviços de apoio ao cliente da Diversey ou por pessoal por ela autorizado e instaladas em conformidade com os esquemas de ligação. Os erros ocorridos durante a montagem ou ligação podem causar ferimentos graves, provocar uma explosão e graves danos na máquina e no ambiente.

Cuidado:

Tenha em atenção as instruções de serviço do fabricante da bateria.

Cuidado:

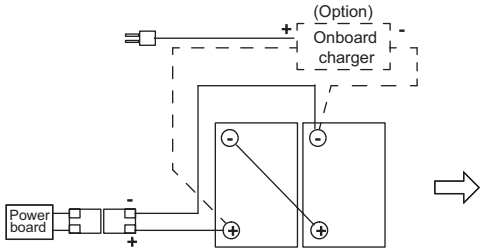
Durante a recarga das baterias deve ser garantida uma ventilação suficiente.

Cuidado:

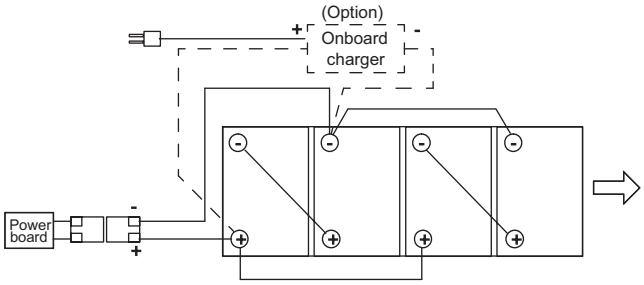
Durante a manutenção as baterias têm de ser desligadas da máquina!

Esquema de ligação da bateria

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



PT

Processo de carga com carregador de bateria externo

Cada tipo de bateria e/ou fabricante de bateria requer características de carga distintas.

Cuidado:

A falta de correspondência com as características de carga ou a utilização de um carregador não apropriado produz o desgaste prematuro ou a destruição mais rápida das baterias.

Os carregadores Onboard, disponibilizados como opção, podem ser adaptados aos tamanhos da bateria e apresentam várias curvas de carga as quais podem ser ajustadas de fábrica ou por técnico da assistência TASKI às baterias recomendadas. Esta instrução é igualmente válida para a utilização de carregadores estacionários (externos).

Cuidado:

As aplicações curtas permanentes, com recarregamento adjacente, podem danificar as baterias de forma permanente. Valor indicativo: Antes de recarregar deve ter havido uma utilização mínima de aprox. 20% da capacidade disponível.

Cuidado:

Para alcançar a máxima duração possível, as baterias de tração têm de executar um ciclo de carga completo (12-16 horas) 2x por semana.

Cuidado:

Antes de um longo período de imobilização da máquina, as baterias terão de ser recarregadas por completo. O carregador é, em seguida, desligado da máquina ou da corrente. As baterias descarregam com o tempo. Dependendo do tipo de bateria, estas deverão ser recarregadas após 3 - 6 meses. Antes de voltar a colocar em funcionamento, as baterias recarregadas deverão passar por um ciclo de carga completo.

Processo de carga com um carregador externo

- Ligue o carregador da bateria externo com uma tomada para desligar a bateria da máquina.

Cuidado:

Certifique-se de que a tomada está inserida até à paragem do bloco para garantir um bom contacto elétrico

Nota:

Durante um processo de carga todas as funções da máquina são desativadas.

Processo de carga com carregador (opcional) Onboard

Cuidado:

A máquina tem de ser desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retirada.

- Pegue no cabo principal e ligue-o a uma tomada (com fusível de acção retardada).

Terminado o processo de carga

Cuidado:

Desligue o carregador antes de desligar a ligação à bateria (apenas para carregadores externos).

Ao desligar o carregador estando este ainda ligado pode ser provocada uma explosão no compartimento da bateria.

- Guarde o cabo principal, no caso de carregador Onboard (opcional), no local previsto para o efeito.
- Mantenha o cabo do carregador seco e protegido de danos.

Cuidado:

O cabo do carregador difunde correntes altas. Se reparar em danos na tomada, cabo ou na ligação do aparelho, o carregador não deverá ser utilizado

Limpeza e cuidado das baterias abertas (inundadas)

Nota:

Os cuidados a ter com as baterias isentas de manutenção limitam-se a respeitar as regras do carregamento correto e a curva de carga corretamente ajustada.

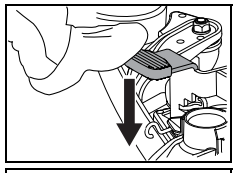
Abrir o compartimento da bateria para a manutenção

- A máquina tem de estar desligada.

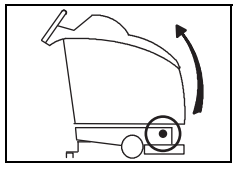
Perigo:

Antes da abertura do compartimento da bateria, deve ser assegurado que ambas as áreas do tanque estão vazias.

- Desligue a ligação Bateria-Máquina na tomada para desligar bateria.

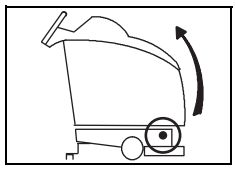


- Baixe o rodo.

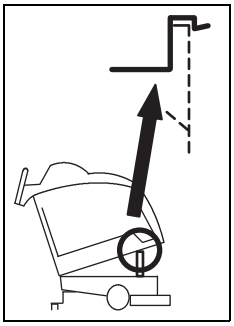


- Encontra o desengate para o compartimento da bateria, em baixo à esquerda e à direita na parte da frente da máquina.
- Desaparafuse ambos os parafusos e remova estes.

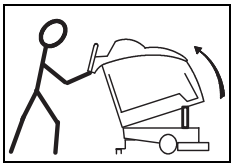
Variante: Máquina com conjunto de bateria com manutenção



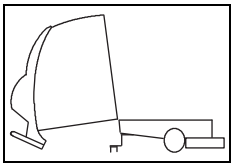
- Encontra o desengate para o compartimento da bateria, em baixo à esquerda na parte da frente da máquina.
- Pressione o desengate (por ex. com uma chave de parafusos) na abertura prevista e levante o tanque, até que ele encaixe.



- Posição do tanque antes da mudança de posição.



- Coloque-se atrás da máquina.
- Abra com cuidado o compartimento da bateria até que o volante se detenha no chão.



- Abra com cuidado o compartimento da bateria até que o volante se detenha no chão.

Após a conclusão da manutenção, incline o tanque com cuidado para a posição original e bloqueie o mesmo.

Nota:

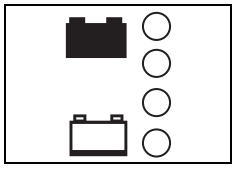
Levante novamente o rodo.

Nota:

Ligue a Bateria-Máquina novamente na tomada para desligar bateria.

Antes da colocação em funcionamento

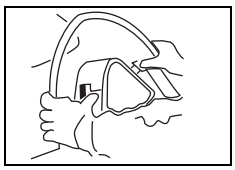
Manobra de deslocamento



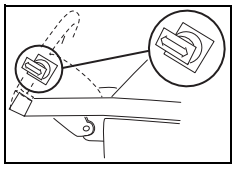
- Ligue a máquina (interruptor de chave).

  O indicador acende brevemente.

  O indicador de bateria sinaliza a prontidão operacional da máquina. (em caso de anomalia consulte a página 324).



- Agarre o volante e posicione a altura do comutador de controlo, de modo que possa trabalhar confortavelmente.



- Premindo suavemente o comutador de controlo no sentido do deslocamento, coloca a máquina em movimento, ao libertar o comutador de controlo a mesma para.

Inserir ferramenta

Antes de colocar verificar:
- se a escova não excede a marcação vermelha (tufos da cerda) ou 1 cm do comprimento do tufo.
- se o bloco está gasto e limpo.

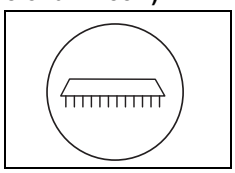
Cuidado:

Não utilizar escovas que já tenham atingido o limite de desgaste. Isto comprova-se pelo comprimento dos tufos da cerda vermelhos. Não utilizar discos que estejam gastos ou sujos. Utilizar exclusivamente ferramentas originais da TASKI. A não observância pode causar resultados insatisfatórios de limpeza até dano no pavimento.

- Posicione a ferramenta por baixo da escova.
- Ligue a máquina.

  Os indicadores acendem brevemente.

Variante: Escova automática da unidade de redução (opcional 1255B)

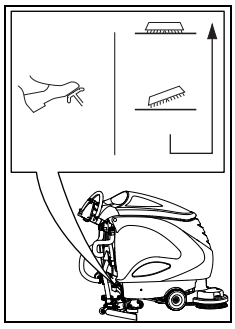


- Prima o botão do acionamento da ferramenta LIG / DESLIG.

  Durante a descida a escova da unidade começa a pulsar lentamente. Desta forma, a ferramenta é centrada e engatada.

  O indicador acende.

Variante: Pedal



- Desbloqueie o pedal e desça a ferramenta lentamente.

  Durante a descida a escova da unidade começa a pulsar lentamente. Desta forma, a ferramenta é centrada e engatada.
  O indicador do acionamento da ferramenta acende.

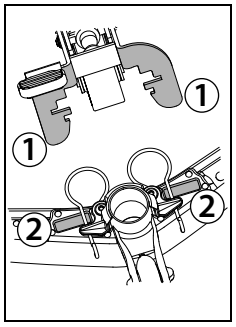
PT

Nota:

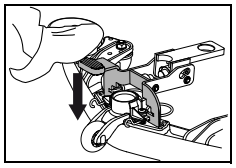
Se a escova está para baixo, o engate pode ser facilitado movimentado ligeiramente a máquina para a frente e para trás.

Montar o rodo

- A máquina deve estar desligada (interruptor principal).



- Posicione o rodo (2) por baixo do suporte do bocal (1).



- Prima o pedal para baixo até que o suporte do bocal encaixe.
- Insira a mangueira de sucção nos adaptadores do bocal.

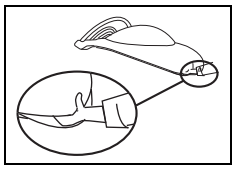
Encher o tanque de água limpa

Cuidado:

Temperatura máxima da água permitida 60 °C/140 °F.

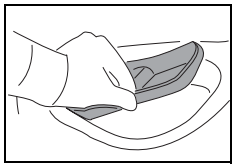
A Diversey recomenda a utilização de água fria visto que a água quente no contacto com o chão absorve de imediato a sua temperatura o que não traz nenhuma vantagem.

- A máquina deve estar desligada (interruptor principal).



- Agarre a abertura entre a tampa do tanque e o tanque.

  Palma da mão para cima.
- Abra a tampa do tanque até que o suporte na parede do tanque fique suspenso.



- Remova o doseador auxiliar.
- Encha o tanque de água limpa com água.

  Nível máximo de enchimento permitido (página 314).
- Vire novamente a tampa do tanque para a posição original e pressione-a para baixo até que bloqueie.

Dosagem

Cuidado:

Quando lidar com produtos químicos tem de usar luvas de proteção, óculos de proteção e vestuário (de proteção) de trabalho adequado!

Nota:

Utilize apenas produtos químicos recomendados pela Diversey e tenha em atenção a informação dos produtos.

Perigo:

A utilização de produtos inadequados (entre outros produtos contendo cloro, ácido ou solventes) pode representar perigo para a saúde, bem como danos significativos na máquina.

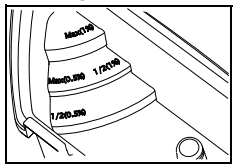
Nota:

Para uma dosagem precisa, utilize a escala no copo doseador.

A marcação do nível de enchimento no tanque corresponde à do copo doseador. O tipo de máquina também está mencionado no copo doseador!

Informação do acondicionamento do produto	Capacidade do tanque	Copo doseador
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Aplicação do copo doseador



- Coloque o produto medido com o copo doseador na água do tanque de água limpa.
- Levante ligeiramente a tampa do tanque.
- Pressione o suporte da tampa do tanque ligeiramente para dentro.
- Feche a tampa do tanque.
- Ao pressionar ligeiramente a parte mais frontal da tampa do tanque, bloqueia o tanque.

Nota:

A TASKI disponibiliza opcionalmente uma dosagem automática. Esta pode ser instalada posteriormente. Contacte o seu gestor de conta no serviço de apoio ao cliente

Pré-limpeza

Cuidado:

Remova eventuais objetos (peças de madeira, de metal, etc.) da superfície de limpeza.

Os objetos podem ser projetados pela ferramenta em rotação e causar danos em pessoas e materiais.

Início de trabalho

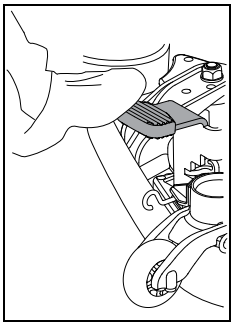
Cuidado:
Durante os trabalhos com esta máquina deve ser usado calçado antiderrapante e roupa de trabalho apropriada!

Nota:
Trabalhe sempre com as duas mãos no volante/na alavanca de condução durante a operação da máquina, por forma a garantir uma operação segura.

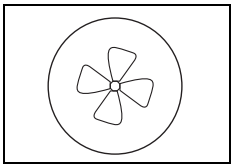
Cuidado:
Em primeiro lugar, familiarize-se com a máquina, realizando as primeiras tentativas de utilização num espaço aberto e desimpedido!

Cuidado:
Se durante a utilização da máquina existir o perigo de queda de objetos, é necessário tomar ou respeitar as medidas de proteção necessárias de acordo com as disposições nacionais.

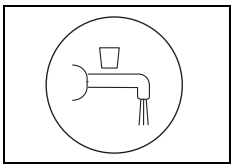
Início da limpeza



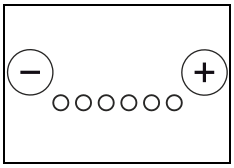
- Baixe o rodo.
- Ligue a máquina.
  Os indicadores acendem brevemente.
- Baixe a ferramenta: ver variante na página 317.



- Prima o botão Unidade de sucção LIG/DESLIG.
  O indicador acende, o motor do aspirador arranca.



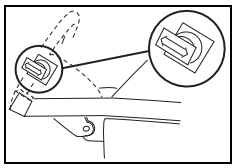
- Prima o botão Alimentação de Solução de limpeza LIGADO/DESLIGADO.
  O indicador acende.
  A alimentação da solução de limpeza é iniciada quando as ferramentas rodam.



- Selecione a dosagem desejada premindo as chaves de segurança +/- do nível 1 - 6.

Nota:
A Diversey recomenda um trabalho sustentável através do apuramento da correta quantidade de dosagem de produto. Uma dosagem insuficiente ou em excesso levará a resultados de limpeza insatisfatórios.

Nota:
A TASKI disponibiliza opcionalmente uma dosagem automática. Esta pode ser instalada posteriormente. Contacte o seu gestor de conta no serviço de apoio ao cliente



- Premindo suavemente o comutador de controlo no sentido do deslocamento coloca a máquina em movimento.

Função de desativação durante inatividade

Nota:
A máquina desliga automaticamente após 5 minutos quando não está em uso.

Durante estes 5 minutos:
- não pode, em circunstância alguma, manipular as escovas.
- o operador não deve afastar-se do campo de visão da máquina.
- o rodo só deve ser limpo de objetos aspirados ou bloqueados.
- o operador só pode afastar-se com o propósito de libertar a área de trabalho, mantendo o contacto visual.

Capacidade da bateria - Fim do estado de prontidão operacional

O indicador de bateria informa sobre o tempo de trabalho disponível.
- Quando o indicador vermelho começa a piscar, restam ainda aprox. 5 minutos de tempo de trabalho.
- Em seguida, a escova é levantada. O indicador vermelho muda para luz permanente.
- Restam ainda mais 10 minutos até deslocar a máquina para a estação de carga. Depois a máquina desliga-se automaticamente.
- Para uma nova colocação em funcionamento, as baterias têm de ser carregadas por completo.

Método de limpeza

Método de trabalho direto:
Esfregar e aspirar num ciclo de trabalho.

Método de trabalho indireto:
Injetar a solução de limpeza, esfregar e aspirar em vários ciclos de trabalho.

Nota:
Em determinadas circunstâncias, com combinações especiais de revestimento do pavimento/sujidade e produto de limpeza a guia da máquina pode ser afetada.
Através de rodas disponíveis como opção, é possível melhorar a tração da máquina sobre o pavimento. Contacte o seu consultor TASKI.

PT

Reabastecer solução de limpeza

Cuidado:
Ao trabalhar sem solução de limpeza, podem ser causados danos no pavimento.

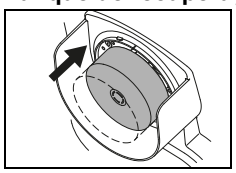
Nota:
Ruídos de vibração da bomba apontam para um tanque de água limpa vazio.

Cuidado:
A bomba nunca pode trabalhar em seco durante um longo período.

- A máquina tem de estar desligada.
- Abra a tampa do tanque.
- Encha o tanque de água limpa com água, ver página 318.
- Adicione produto de limpeza usando o copo doseador.
- Feche a tampa do tanque.

Esvaziar água suja

Tanque de recuperação cheio:

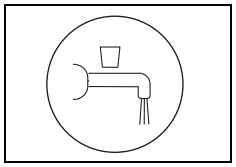


- Quando o tanque de recuperação estiver cheio, a boia no filtro de aspiração é aspirado.

  A alteração do som devido ao aumento da rotação do aspirador, bem como a permanência de água no solo alertam-no para tal.

- Esvaziar o tanque de recuperação, ver página 321.

Fim da operação



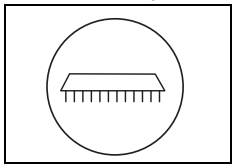
- Prima o botão Solução de limpeza LIG/DESLIG.

  A alimentação de solução de limpeza é parada.

- Avance ainda alguns metros para que as ferramentas rodem durante um breve período impedindo um "Gotejamento".

  Isto é particularmente importante com blocos de contacto TASKI!

Variante: Escova automática da unidade de redução (opcional 1255B)

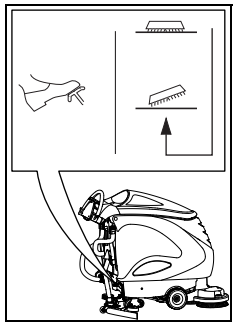


- Prima o botão do acionamento da ferramenta LIG / DESLIG.

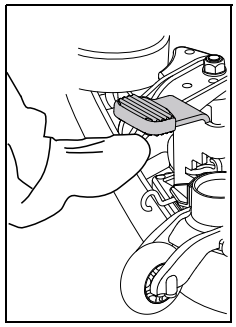
  O indicador acende, a escova é travada e levantada.

- Avance alguns metros mais para poder aspirar a água suja residual.

Variante: Pedal

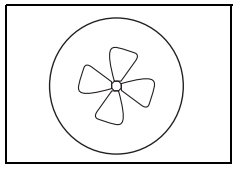


- Para elevar a ferramenta pressione o pedal para baixo até que ele encaixe.
- Avance alguns metros mais para poder aspirar a água suja residual.



- Levante o rodo.

  Deixe a unidade de sucção a funcionar até que a água suja residual seja aspirada na mangueira.



- Prima o botão Unidade de sucção LIG/DESLIG.

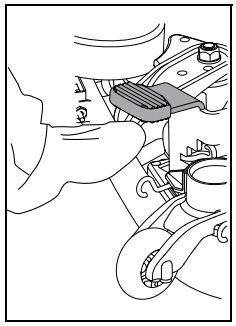
  O indicador acende, o motor do aspirador é parado.

- Desligue a máquina.

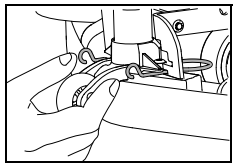
Cuidado:
Durante os seguintes passos para esvaziamento e limpeza, a máquina deve estar sempre desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retida.

Remover e limpar o rodo

- Retire a mangueira de sucção dos adaptadores do bocal.



- Levante o rodo com o pé.



- Prima em conjunto as molas de bloqueio. Assim, o rodo é desbloqueado e pode ser retirado do suporte do bocal.
- Lave o rodo em água corrente com a ajuda de uma escova.

Nota:
Só serão alcançados bons resultados de aspiração com lâminas intactas e limpas!

Esvaziar e limpar o tanque de recuperação e de água limpa

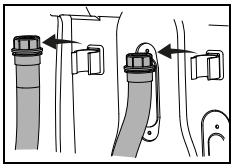
Nota:

A eliminação da água suja ou da solução de limpeza tem de ser efetuada de acordo com as normas nacionais.

Nota:

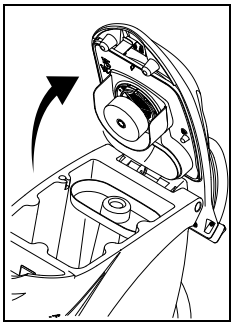
Durante o esvaziamento do tanque de recuperação, tenha em atenção as normas do fabricante da solução de limpeza sobre o equipamento de proteção pessoal.

Proceda do seguinte modo:

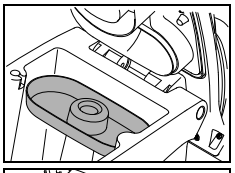


- Tire a mangueira de drenagem da correia de ferramenta para swingo.
- Abra a tampa vermelha ou a azul à altura da pega, baixe lentamente a extremidade da mangueira e esvazie o tanque de recuperação ou de água limpa.

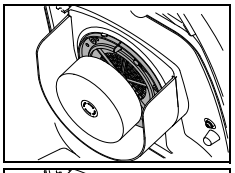
Limpar o tanque de recuperação e de água limpa



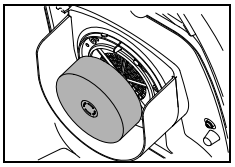
- Abra a tampa do tanque até que o suporte na parede do tanque encaixe.
- Lave bem os tanques de recuperação e de água limpa com água limpa.



- Tire para fora o filtro de sujidade (amarelo), esvazie-o e lave-o criteriosamente em água corrente.



- Retire o filtro de aspiração (amarelo) e remova a sujidade com um pano ou com uma escova macia.



- Controle a boia quanto à sua capacidade de funcionamento.
- Após o esvaziamento desaparafuse novamente a tampa vermelha e a azul e enganche de volta a mangueira na correia de ferramenta para swingo.

Cuidado:

Um filtro de aspiração obstruído pode comprometer a potência de aspiração.

- Monte novamente o filtro de sujidade (amarelo) e o filtro de aspiração.
- Coloque a mangueira de drenagem novamente na correia de ferramenta para swingo.

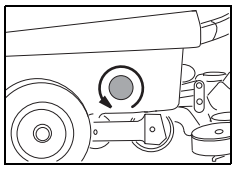
Limpar o filtro do tanque de água limpa

Cuidado:

No fim da operação, limpe o filtro do tanque de água limpa

Os filtros obstruídos podem impedir o abastecimento da solução de limpeza e, desta forma, causar dano no pavimento.

- A máquina deve estar desligada (interruptor principal).



- Abra o filtro do tanque de água limpa e retire-o.
- Lave-o bem com água limpa.

Nota:

O filtro situa-se abaixo do escoamento do tanque. A quantidade residual da solução de limpeza é escoada apenas quando desenroscar o filtro.

- Insira novamente o filtro e feche-o.

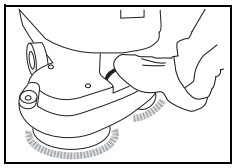
Remover e limpar a ferramenta

Nota:

Limpe a ferramenta de cada vez que termine os trabalhos de limpeza.

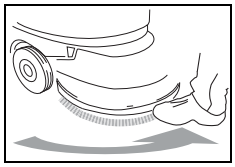
- A máquina tem de estar desligada.

Variante: 955B / 1255B:



- Pressione com o pé brevemente mas com força na ejeção da ferramenta.

Variante: 755B / 855B:



- Gire a ferramenta com o pé contra o sentido dos ponteiros do relógio para o outro lado do acoplamento da ferramenta.
- Remova a ferramenta e lave-a em água corrente.

Limpeza da máquina

Cuidado:

Nunca limpe a máquina com um dispositivo de limpeza a alta pressão ou com jato de água.

A água infiltrada na máquina pode causar danos nas peças mecânicas ou elétricas.

- Limpe a máquina com um pano húmido.

Armazenar / Estacionar a máquina (fora de funcionamento)

Cuidado:

A máquina tem de ser desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retirada.

PT

Nota:

Guarde a máquina com o rodo e a ferramenta levantados e com a tampa do tanque aberta. Desta forma, o tanque pode secar.
Ao mesmo tempo, evita-se a formação de bolor, de fungos e dos odores desagradáveis.

Cuidado:

Nunca guarde a máquina com baterias descarregadas. As baterias ficam irreparavelmente danificadas.

Assistência técnica, manutenção e cuidado

A manutenção da máquina é condição obrigatória para uma operação em perfeitas condições e para uma maior vida útil.

Cuidado:

Só podem ser utilizadas peças originais da TASKI, caso contrário os direitos de garantia e de indemnização perdem validade.

Cuidado:

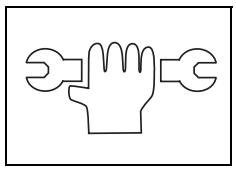
Para excluir funções acidentais da máquina, efetue sempre os seguintes passos antes de iniciar os trabalhos de manutenção:
- desligue a máquina,
- retirar a chave.

Explicações dos símbolos:
◊ = A cada final do processo de limpeza,
◊◊ = todas as semanas, ◊◊◊ = todos os meses,
⊗ = Assistência técnica Lâmpada

Tarefa	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Página
Carregar baterias	•				316
Abastecer com água destilada (conjunto de bateria com manutenção) Tenha em atenção o caderno de controlo do fornecedor da bateria!		•			316
Esvaziar e limpar os tanques de água de recuperação e de água limpa	•				321
Limpar todas as peças marcadas a amarelo	•				
Limpar ferramentas	•				321
Limpar rodo, monitorizar lâminas quanto ao desgaste e, se necessário, substituir	•				320
Limpar a máquina com um pano húmido	•				321
Limpe a vedação da tampa do tanque e verifique-a quanto a fissuras e, se necessário, substitua-a	•				
Programa de manutenção / assistência técnica executado pelo técnico de serviço da Diversey				•	

Intervalos de manutenção

As máquinas TASKI são máquina de elevada qualidade, com segurança comprovada de fábrica por auditores autorizados. Os componentes elétricos e mecânicos estão sujeitos ao desgaste e envelhecimento quando utilizados por longos períodos de tempo.



- Para preservar a segurança da operação e a prontidão operacional tem de ser executado um serviço de assistência técnica sempre que acender o indicador de assistência (configuração de fábrica 450 horas de trabalho) ou pelo menos uma vez no ano.

Nota:

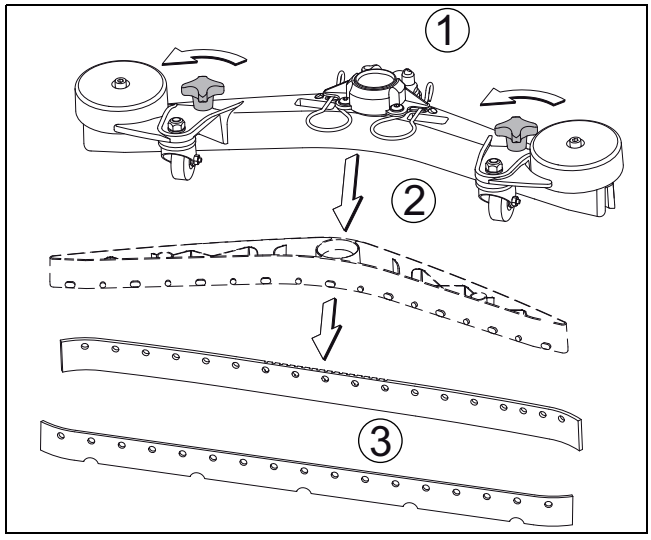
Em caso de condicionantes extraordinárias e/ou manutenção insuficiente devem ser estabelecidos intervalos mais curtos.

Serviço ao cliente

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina.

Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

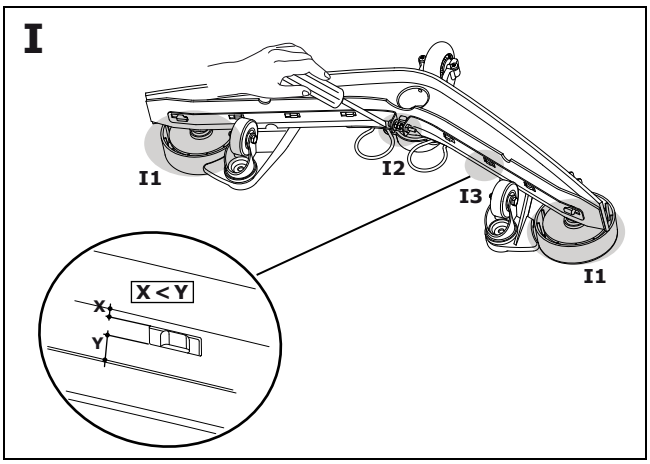
Troca das lâminas swingo 755B/855B



- Desenrosque os botões estrela (1), remova o corpo da lâmina (2) do corpo do rodo e retire as lâminas (3)
- Pode agora rodar ou substituir as lâminas.
- Insira novamente o corpo da lâmina (2) no corpo do rodo e volte a aparafusar os botões estrela (1).

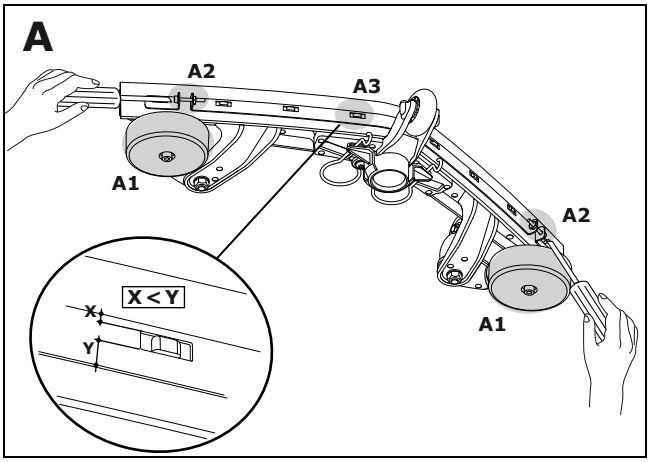
Troca das lâminas swingo 955B/1255B

Lâmina no raio interno



- Coloque o corpo do rodo limpo com as rodas de desvio para baixo, sobre uma superfície firme (mesa, chão, etc.). (Detalhe I1)
- Solte o parafuso (não remover totalmente), no meio da cinta de aperto de 2 peças até que a cinta de aperto possa ser removida. (Detalhe I2)
- Lave o corpo do rodo, lâminas e a cinta de aperto em água corrente, com uma escova.
- Monte a lâmina "usada" ou a nova lâmina no corpo do rodo.
- Coloque a cinta de aperto novamente na posição correta da lâmina (detalhe I3).
- Tensione a cinta de aperto. (Detalhe I2)

Lâmina no raio externo



- Coloque o corpo do rodo limpo com as rodas de desvio para baixo, sobre uma superfície firme (mesa, chão, etc.). (Detalhe A1)
- Solte os parafusos (não remover totalmente), à esquerda e à direita da cinta de aperto de 3 peças até que a cinta de aperto possa ser removida. (Detalhe A2)
- Lave o corpo do rodo, lâminas e a cinta de aperto em água corrente, com uma escova.
- Monte a lâmina "usada" ou a nova lâmina no corpo do rodo.
- Coloque a cinta de aperto novamente na posição correta da lâmina (detalhe A3).
- Tensione a cinta de aperto. (Detalhe A2)

Avarias

Avaria	Causa possível	Resolução da avaria	Página
Não é possível ligar a máquina sem função	Máquina desligada	• Girar a chave	314
	Tomada para desligar bateria não conectada	• Ligue a tomada para desligar bateria com a máquina	314
	Fusível principal com defeito	• Inspecionar/Substituir fusível • Contactar o parceiro de assistência técnica	
	Imobilizador ativado ou erro no comando	• Coloque-se na placa de execução	
	Baterias descarregadas ou carregador da bateria defeituoso	• Carregar bateria • Contactar o parceiro de assistência técnica	317
	Bateria com defeito	• Contactar o parceiro de assistência técnica	
Não é possível desligar o conjunto de instrumentos ou a unidade de sucção	Erro na eletrónica ou no painel de controlo	• Interromper a máquina através da paragem de emergência • Contactar o parceiro de assistência técnica	313
Escova não roda	Acionamento da escova da unidade desligado	• Premir botão Escova	314
	Fusível principal com defeito	• Substituir o fusível	
	O motor roda, a ferramenta não	• Correia do acionamento rasgada • Contactar o parceiro de assistência técnica	
Potência de aspiração fracaO chão permanece molhadoÁgua suja não é aspirada	Unidade de sucção não ligada	• Prima botão Unidade de sucção	314
	Mangueira de sucção não inserida	• Inserir mangueira de sucção	318
	Rodo não se encontra no solo	• Monitorizar suspensão do bocal de sucção quanto à funcionalidade	318
	Lâminas gastas	• Substituir lâmina	322
	Mangueira ou bocal obstruído (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos	
	Filtro de aspiração obstruído	• Remover corpos estranhos	314
	Ecrã Unidade de sucção aceso, mas aspirador não trabalha	• Inspecionar fusível, se necessário substituir • Fusível em ordem, contactar parceiro da assistência técnica	318
Unidade de sucção desliga	Tanque de recuperação cheio	• Esvaziar tanque de recuperação • Inspecione a monitorização da bateria • Inspecionar os fusíveis	320
	Tanque de recuperação sujo	• Inspecionar ou, se necessário, limpar.	321
Saída insuficiente de solução de limpeza	Tanque de solução de limpeza vazio	• Controlar tanque de solução de limpeza	320
	Ajuste demasiado baixo de solução de limpeza	• Ajuste a quantidade de solução de limpeza com o botão +/-	314
	Botão Solução de limpeza desligada	• Premir o botão Solução de limpeza	314

Dados técnicos

Máquina	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Largura de trabalho	43	50	55		cm
Largura do rodo	69		80		cm
Medidas (C x L x A)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Peso da máquina máximo em estado de prontidão operacional	160		179	260	kg
Voltagem	24V				CC
Potência nominal	900		1000		W
Tanque de água limpa nominal +/- 5%	40			60	l

Valores determinados de acordo com IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Peso da máquina com baterias (peso de transporte)	120		139	200	kg
Nível de pressão acústica LpA	68	68	64	61	dB(A)
Instabilidade KpA	2.5				dB(A)
Valor total de vibração	<2.5				m/s2
Instabilidade K	0,25				m/s2
Protegido contra salpicos de água	IPX3				
Classe de proteção	III				

PT

Acessórios

N.º	Artigo	755B	855B	955B	1255B
7510829	Condução do disco 43 cm	1x			
8504750	Escova de lavagem em nylon 43 cm	1x			
8504780	Escova de lavagem abrasiva 43 cm	1x			
8504800	Escova de lavagem para cimento 43 cm	1x			
7510830	Condução do disco 50 cm		1x		
8504770	Escova de lavagem em nylon 50 cm		1x		
8505130	Escova de lavagem em nylon abrasiva 50 cm		1x		
8505120	Escova de lavagem para cimento 50 cm		1x		
7510634	Condução do disco 28 cm			2x	2x
7510631	Escova de lavagem em nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Escova de lavagem para cimento 28 cm			2x	2x
7510633	Escova de lavagem abrasiva 28 cm			2x	2x
8502830	Enchimento da mangueira com água de acoplamento com ajuste de água Revoflow universal	x	x	x	x
7517125	Kit intellidose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Conjunto de bateria com manutenção	x	x	x	x
	Diferentes blocos, (poliéster castanho, azul, vermelho e bloco de contacto)	x	x	x	x

Transporte

Cuidado:
Esta máquina só pode ser levantada com meios auxiliares (por ex., plataforma de elevação, rampa de acesso, etc.)!

Cuidado:
A tomada para desligar bateria deve ser retirada para o transporte.

Nota:
Transporte a máquina na vertical.

Nota:
Ao fazê-lo certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.

Eliminação

Nota:
Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais. O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

Baterias

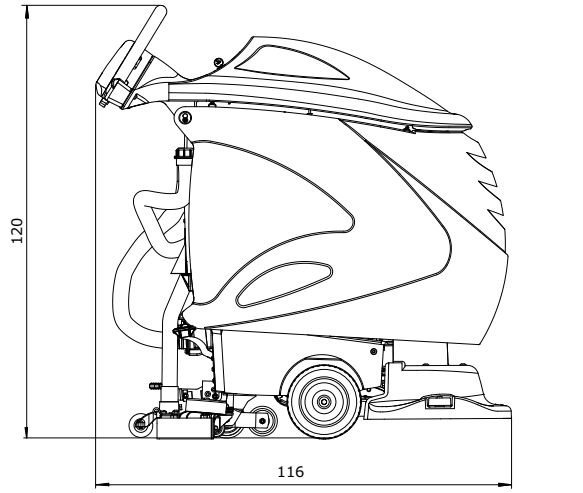
Cuidado:
As baterias têm de ser retiradas da máquina antes de esta ser encaminhada para o ponto de eliminação.

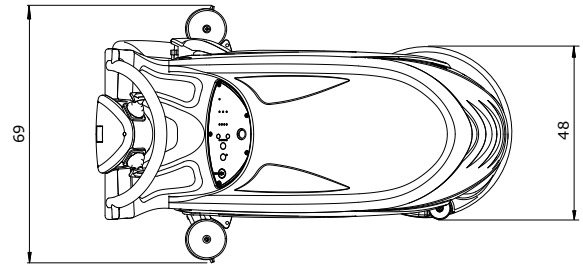
As baterias usadas são eliminadas de forma ecológica de acordo com as diretivas EU 2006/66/CE ou com as respetivas disposições nacionais.

Dimensões da máquina

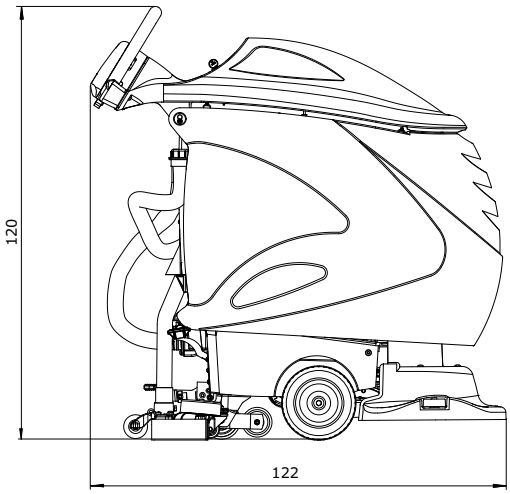
Medidas em centímetros!

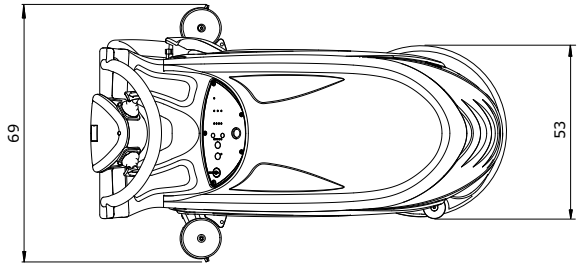
swingo 755B



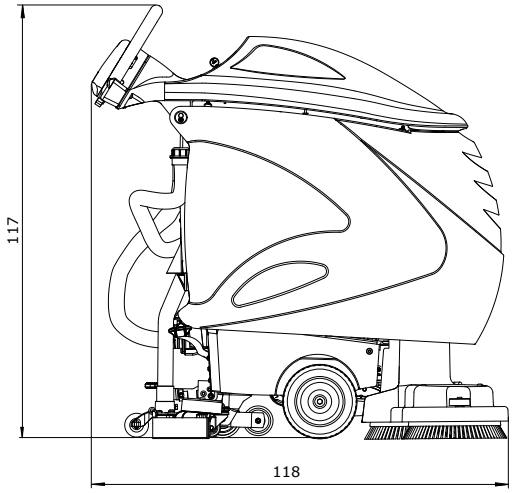


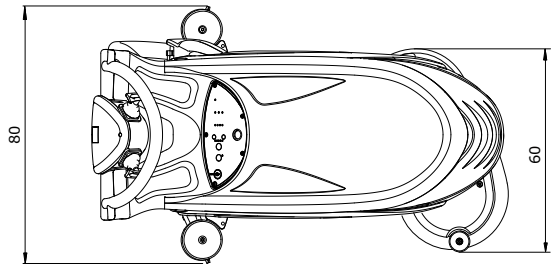
swingo 855B



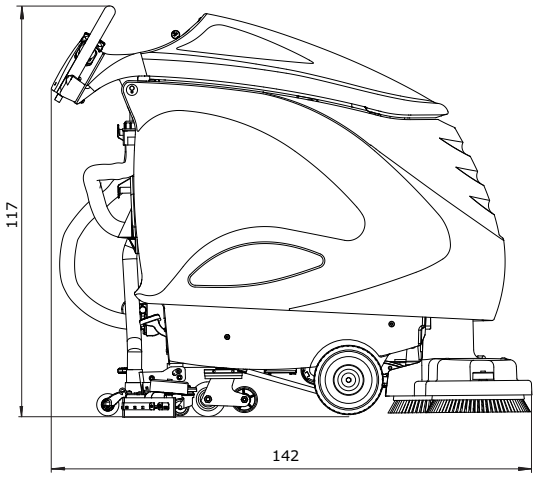


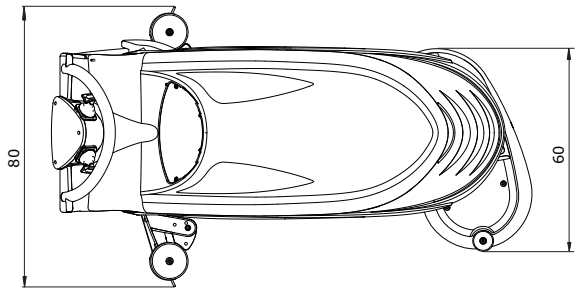
swingo 955B





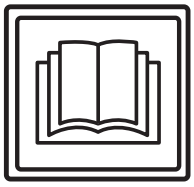
swingo 1255B





PT

Traducere a instrucțiunilor originale de utilizare



ATENȚIE!
Înainte de prima punere în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță pentru mașină.
Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

Legendă:

Avertizare:
Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și / sau poate cauza pagube materiale cuprinzătoare!

Atenție:
Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!

Indicație:
Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

- Conține indicații privind pașii de lucru, care trebuie urmați succesiv.

Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța 328
Produse de curățare 330
Documente extinse 330
Prezentare construcție 331
Bateriile 332
Înainte de punerea în funcțiune 334
Începerea lucrului 336
Terminarea lucrului 337
Service, întreținere și îngrijire 339
Defecțiuni 341
Informații tehnice 342
Accesorii 342
Transportul 343
Evacuarea la deșeuri 343
Dimensiunile mașinii 343

Utilizarea conform destinației

Avertizare:
Modificări ale mașinii neautorizate de Diversey duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea personalului, deteriorarea mașinii și afectarea zonei de lucru. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

Mașinile sunt destinate utilizării profesionale (de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport ș.a.).
Ea se folosește pentru curățarea umedă a pardoselilor dure, respectându-se strict instrucțiunile de utilizare. Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

Atenție:
Nu este permisă utilizarea mașinii pentru lustruit, aplicat straturi de ulei, ceruit, curățat covoare și aspirat praf. Curățarea umedă a pardoselilor din parchet și material stratificat cu această mașină se face pe propriul risc.

Instrucțiuni privind siguranța

Mașinile TASKI, datorită tipului de construcție și modului de fabricație, sunt în conformitate cu directivele UE esențiale referitoare la siguranță și sănătate și, de aceea, poartă marcajul CE.

Avertizare:
Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care sunt instruite corespunzător cu privire la utilizarea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea mașinii și care sunt autorizate explicit să utilizeze mașina.

Avertizare:
Mașina nu trebuie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau cu o lipsă de experiență și cunoștințe.
Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu mașina.

Avertizare:
Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.).
Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.

Avertizare:

Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, care dăunează sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.). Sistemul de filtrare nu reține suficient materiale de acest fel.

O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.

Avertizare:

Acordați atenție condițiilor locale precum și terților și copiilor! Mai ales în apropierea zonelor cu vizibilitate limitată, de exemplu înainte de uși sau curbe, trebuie redusă viteza.

Avertizare:

Nu este permisă transportarea altor persoane sau obiecte cu această mașină.

Avertizare:

La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune. Același lucru este valabil dacă mașina a fost lăsată în aer liber, a fost scufundată în apă, respectiv a fost expusă umezelii.

Avertizare:

În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periilor, cablul electric sau capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii va fi imediat întreruptă!

Avertizare:

Mașina nu poate fi oprită, parcată sau depozitată pe suprafețe înclinate.

Avertizare:

Pentru toate lucrările care vor fi efectuate la mașină, aceasta trebuie să fie oprită și trebuie scoasă cheia.

Avertizare:

Mașina nu se va utiliza pe suprafețe înclinate >2%. Pe suprafețele înclinate se va circula încet, în modul "turtle" [țestoasă] pentru a putea opri în siguranță în caz de necesitate.

Virajele bruște pe suprafețe înclinate sunt interzise, deoarece pot diminua stabilitatea mașinii. Pericol de accident.

Avertizare:

Mașina poate fi utilizată doar pe suprafețe sigure, stabile și rezistente.

Nerespectarea acestor reguli poate duce la accidente.

Atenție:

Mașina trebuie protejată contra utilizării neautorizate. De aceea scoateți întotdeauna cheia din contact, înainte de a vă îndepărta de mașină; sau depozitați-o într-o încăpere încuiată.

Atenție:

Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 °C / + 50 °F și +35 °C / + 95 °F.

Atenție:

Este permisă efectuarea de lucrări de reparație la părțile mecanice sau electrice ale mașinii numai de către tehnicieni autorizați, care cunosc toate prevederile de siguranță relevante.

Atenție:

Se pot folosi numai scule (perii, discuri sau similare) specificate în aceste instrucțiuni de utilizare la capitolul accesorii, sau scule care au fost recomandate de către consilierul TASKI. Alte scule pot afecta siguranța și funcțiile mașinii.

Atenție:

Prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților trebuie respectate în mod consecvent.

Atenție:

Opriți imediat agregatul de aspirație dacă din mașină iese spumă sau lichid!

Atenție:

Este permisă utilizarea acestei mașini numai cu baterii adecvate și cu încărcătoare verificate.

Atenție:

Mașinile și aparatele TASKI sunt construite în așa fel încât, conform stadiului actual al științei, poate fi exclusă o punere în pericol a sănătății prin emisiile de zgomot sau prin vibrațiile generate.

A se vedea informații tehnice de la pagina 342.

Produse de curățare

Indicație:

Mașinile TASKI sunt construite în așa fel încât să obțină rezultate optime de curățare cu produsele de curățare TASKI.
Alte produse de curățare pot duce la defecțiuni în funcționare, la defectarea mașinii sau la afectarea mediului de lucru.
Din această cauză, recomandăm exclusiv utilizarea produselor de curățare TASKI.
Defecțiunile care apar din cauza produselor de curățare inadecvate nu sunt acoperite de garanție.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați partenerilor service TASKI.

Documente extinse

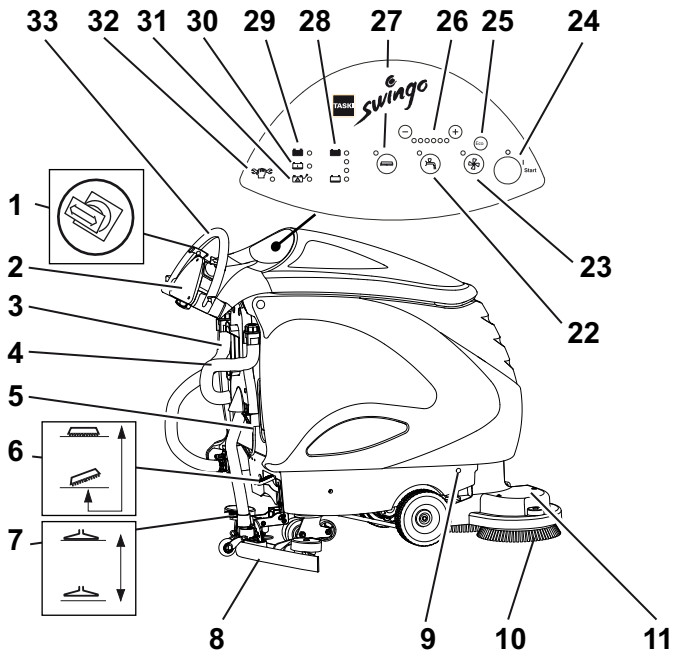
Indicație:

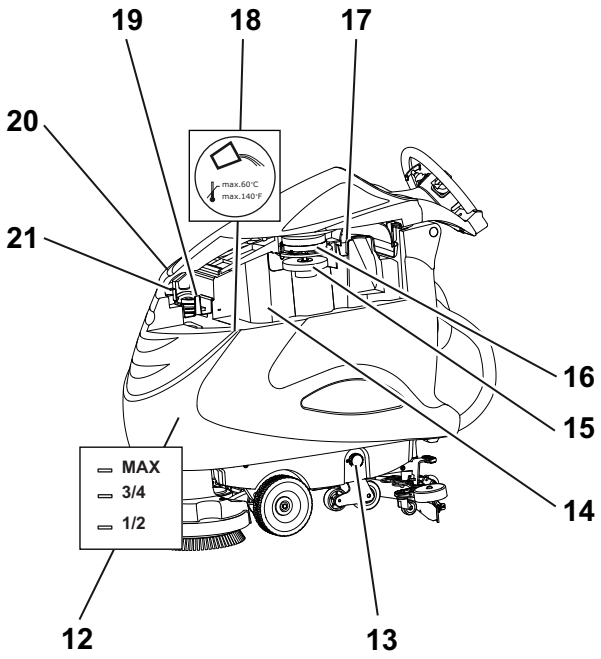
Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb.
Contactați serviciul clienți pentru informații suplimentare.

Indicație:

Aceste instrucțiuni de utilizare, precum și toate instrucțiunile de utilizare pentru mașinile TASKI sunt disponibile pe Internet la:
www.taski.com/instructions-use

Prezentare construcție





1 Comutator de deplasare
2 Contor ore de funcționare (opțiune)
3 Furtun de golire soluție de curățare (capac albastru)
4 Furtun de golire apă murdară (capac roșu)
5 Conector de sparare a bateriei (codare)
6 Variantă: Pedală de picior scule
7 Pedală de picior duză de aspirație
8 Duză de aspirație
9 Opțiune: Lacăt compartiment baterie
10 Sculă (perii, discuri, etc.)
11 Agregat scule
12 Afișaj nivel de umplere
13 Filtru rezervor apă curată
14 Rezervor apă murdară
15 Plutitor (protecție la supraplin rezervor apă murdară)
16 Filtru de aspirație
17 Coș pentru gunoi grosier
18 Rezervor apă curată
19 Ajutor pentru dozare
20 Capac rezervor
21 Deblocare capac rezervor
22 Tastă PORNIT / OPRIT alimentare soluție de curățat
23 Tastă PORNIT / OPRIT agregat de aspirație
24 Întrerupător cu cheie
25 Tastă PORNIT / OPRIT ECO-Mode
26 Taste alimentare soluție de curățare cantitate (+ / -)
27 Tastă PORNIT / OPRIT acționare sculă (numai la 1255B EBU)
28 Indicator stare baterie
29 Indicator bateria este încărcată
30 Indicator bateria se încarcă
31 Indicator defecțiune baterie/alimentator
32 Indicator service
33 Ghidon

RO

Bateriile

Baterii admise

Pentru funcționarea acestei mașini sunt necesare baterii de tracțiune (nu baterii de pornire sau pentru aparate). Se recomandă baterii de tracțiune propriu-zise. Numai acestea garantează o durată de utilizare lungă.

Baterii de tracțiune se realizează în variantă deschisă (cu electrolit lichid) sau în variantă fără întreținere (baterii VR-LA)(cu gel și AGM). Pentru fiecare tip de construcție și producător mașina trebuie adaptată în mod corespunzător.

Fiecare baterie oferă o durată de utilizare diferită și caracteristici de performanță diferite.

Programarea mașinii trebuie realizată după montarea bateriilor, respectiv la schimbarea tipului de baterie și/sau a producătorului de baterie și înainte de punerea în funcțiune.

O setare greșită poate duce la descărcarea timpurie a bateriilor.

Măsuri de siguranță la lucrul cu baterii

- Bateriile conțin acid. Pentru lucrările de întreținere, precum și pentru montarea și demontarea bateriilor cu electrolit lichid, trebuie purtați ochelari de protecție.
- Picăturile de acid care ajung în ochi sau pe piele se clătesc, respectiv se îndepărtează cu multă apă curată. După aceasta consultați imediat un medic.
  Spălați hainele cu apă.
- La încărcarea bateriilor se formează gaz exploziv. Țineți la distanță focul deschis sau obiectele incandescente.

- Nu fumați!

- Pericol de arsuri!

- Atenție! Polii bateriilor se află întotdeauna sub tensiune; din acest motiv, nu se vor așeza obiecte pe baterii!

Atenție:
Păstrați bateriile curate și uscate. Ștergeți imediat acidul sau apa (la baterii cu electrolit lichid) scurse în exterior.
La această operație purtați mănuși de protecție.

Atenție:
Instalarea bateriilor poate fi efectuată numai de către servicii pentru clienți sau de specialiști atestați de Diversey și conform schemei de conectare. Greșeli la montaj, respectiv la conectare, pot provoca răni grave, explozii și daune mari ale mașinii și ale zonei ambiante.

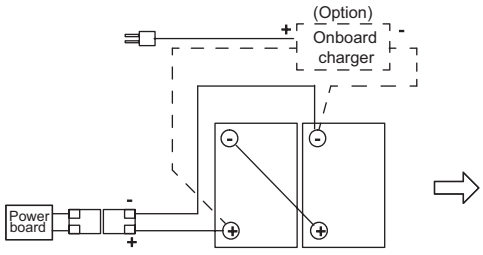
Atenție:
Respectați suplimentar instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei.

Atenție:
La încărcarea bateriilor trebuie asigurată o ventilație suficientă.

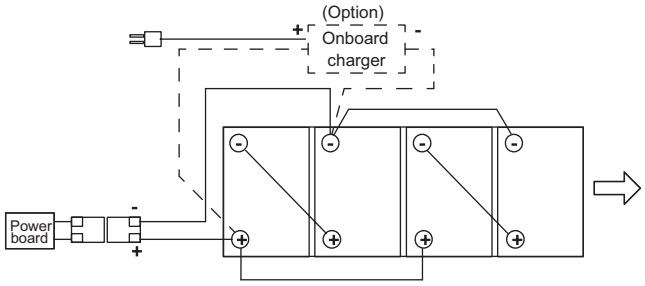
Atenție:
Pentru lucrările de întreținere la baterii, acestea trebuie să fie deconectate de la mașină!

Schema de conectare a bateriilor

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Procesul de încărcare cu un încărcător de baterii extern

Fiecare tip de baterie și/sau producător de baterii impune o caracteristică de încărcare diferită.

Atenție:
O caracteristică de încărcare greșită sau utilizarea unui încărcător inadecvat duce la o descărcare timpurie sau la o deteriorare rapidă a bateriilor.

Încărcătoarele onboard, care pot fi achiziționate opțional, sunt adaptate la mărimea bateriei și cuprind mai multe curbe de încărcare, care sunt setate din fabricație sau de către tehnicianul service de la TASKI pentru bateriile recomandate. Acest regulament este de asemenea valabil pentru utilizarea încărcătoarelor staționare (externe).

Atenție:
Utilizări frecvente de scurtă durată, urmate apoi de reîncărcarea bateriilor pot deteriora definitiv bateriile. Valoare orientativă: Înainte de o reîncărcare ar trebui să aibă loc o descărcare la minimum cca. 20% din capacitatea disponibilă.

Atenție:
Pentru a atinge durata de viață maximă posibilă, bateriile de tracțiune trebuie să parcurgă de două ori pe săptămână un ciclu complet de încărcare (12-16 ore).

Atenție:
Înainte de o suspendare mai îndelungată a activității mașinii, bateriile trebuie să parcurgă un ciclu complet de încărcare. După aceasta, încărcătorul se va deconecta de la mașină, respectiv de la sursă. Bateriile se descarcă în timp. În funcție de tip, ele trebuie reîncărcate după 3 - 6 luni. Înainte de o repunere în funcțiune, bateriile trebuie să parcurgă din nou un ciclu complet de încărcare.

Procesul de încărcare cu încărcător extern

- Conectați încărcătorul de baterii extern la conectorul separator al bateriilor mașinii.

Atenție:
Aveți în vedere ca acest conector să fie introdus la maximum pentru a garanta un contact electric bun.

Indicație:
Pe parcursul unui proces de încărcare, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.

Procesul de încărcare cu încărcător onboard (opțional)

Atenție:
Mașina trebuie să fie oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie să fie scos.

- Scoateți cablul de rețea și conectați-l la o priză (cu siguranță cu inerție).

După terminarea procesului de încărcare

Atenție:
Opriți încărcătorul înainte de a-l decupla de baterii, (numai pentru încărcătoare externe).
Decuplarea unui încărcător pornit poate provoca o explozie în compartimentul bateriilor.

- La încărcătoarele onboard (opționale) depozitați cablul în spațiul prevăzut în acest scop.
- Păstrați cablul de încărcare uscat și protejat împotriva deteriorării.

Atenție:
Cablurile pentru încărcare transportă curenți mari. Dacă apar deteriorări la conector, la cablu sau la racordul aparatului, încărcătorul nu mai trebuie folosit.

Întreținerea și îngrijirea bateriilor deschise (cu electrolit lichid)

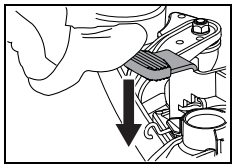
Indicație:
Îngrijirea bateriilor care nu necesită întreținere se limitează la respectarea unui proces corect de încărcare și a unei curbe de încărcare setate corect.

Deschiderea compartimentului de baterii pentru întreținere

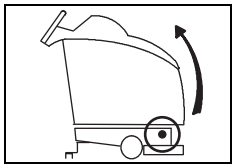
- Mașina trebuie să fie oprită.

Avertizare:
Înainte de deschiderea compartimentului bateriei trebuie să vă asigurați că ambele rezervoare sunt goale.

- Întrerupeți legătura baterie-mașină la conectorul de decuplare a bateriei.

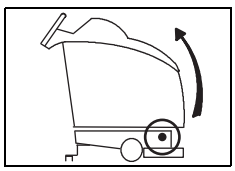


- Coborâți duza de aspirație



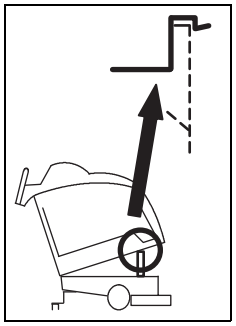
- În partea din față a mașinii, stânga și dreapta jos, se află sistemul de deblocare pentru compartimentul bateriei.
- Deșurubați și scoateți ambele șuruburi.

Variantă: Mașină cu baterii umede

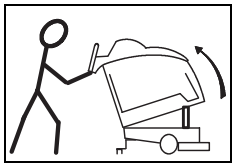


- În partea din față a mașinii, stânga jos, se află sistemul de deblocare pentru compartimentul bateriei.
- Apăsați sistemul de deblocare (de ex. cu o șurubelniță) în degajarea prevăzută și ridicați rezervorul până se înclichetează.

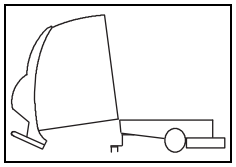
RO



- Poziția rezervorului înaintea schimbării poziției.



- Stați în spatele mașinii.
- Deschideți cu grijă compartimentul bateriei până ce ghidonul se așează pe pardoseală.



- Deschideți cu grijă compartimentul bateriei până ce ghidonul se așează pe pardoseală.

După terminarea întreținerii basculați cu grijă rezervorul în poziția inițială și blocați-l.

Indicație:

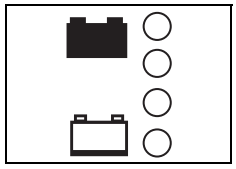
Ridicați din nou duza de aspirație.

Indicație:

Reconectați bateria - mașina la conectorul bateriei.

Înainte de punerea în funcțiune

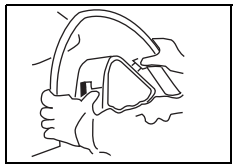
Deplasarea mașinii



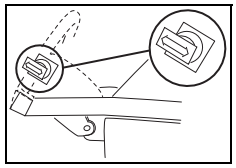
- Porniți mașina (contact cu cheie).

  Afișajul se aprinde scurt.

  Indicatorul de stare a bateriei vă semnalează dacă mașina este pregătită de funcționare. (pentru defecțiuni a se vedea pagina 341).



- Prindeți ghidonul și poziționați înălțimea comutatorului de deplasare astfel încât să puteți lucra comod cu acesta.



- Puneți mașina în mișcare printr-o apăsare ușoară a comutatorului de deplasare

Montarea sculelor

Înainte de montare verificați:

- dacă nivelul existent nu a scăzut sub marcajul roșu (pământuf) sau dacă lungimea firelor periei nu a scăzut sub 1 cm.
- discul în privința uzurii și curățeniei.

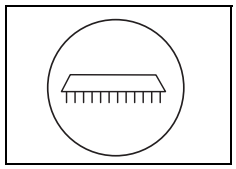
Atenție:

Nu folosiți perii care au atins limita de uzură. Aceasta este indicată de lungimea pământufului roșu. Nu folosiți discuri care sunt uzate sau murdare. Folosiți numai scule originale TASKI. Nerespectarea acestor indicații poate produce rezultate de curățare nesatisfăcătoare, până la deteriorarea acoperirii pardoselii.

- Poziționați scula sub agregatul de scule.
- Porniți mașina.

  Indicatoarele se aprind pentru timp scurt.

Variantă: Coborârea automată a periei (opțiune 1255B)

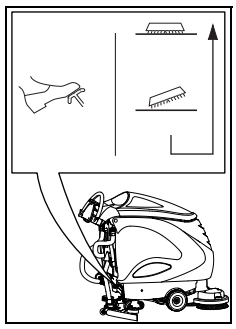


- Apăsați tastatele PORNIT/OPRIT acționare scule .

  În timpul coborârii acționarea periei începe să pulseze încet. Prin aceasta se centrează și cuplează scula.

  Afișajul se aprinde.

Variantă: Pedală



- Deblocați pedala și coborâți încet scula.

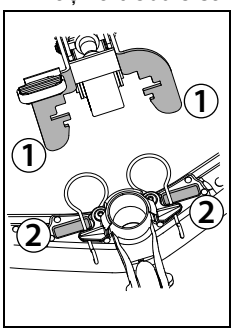
  În timpul coborârii acționarea periei începe să pulseze încet. Prin aceasta se centrează și cuplează scula. Se aprinde afișajul acționare sculă.

Indicație:

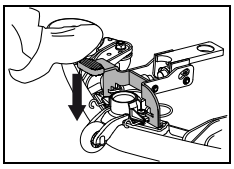
Atunci când peria este jos se poate ușura cuplarea prin mișcarea ușoară a mașinii spre înainte și înapoi.

Montarea duzei de aspirație

- Mașina trebuie să fie oprită (întrerupător principal).



- Poziționați duza de aspirație (2) sub suportul pentru duză (1).



- Apăsați pedala în jos până când suportul duzei se înclichetează.
- Introduceți furtunul de aspirație în ștuțul duzei.

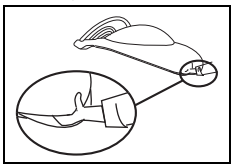
Umplerea rezervorului de apă curată

Atenție:

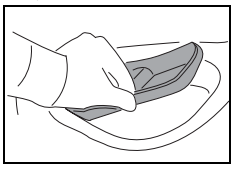
Temperatura maximă permisă a apei este de 60 °C.

Diversey recomandă utilizarea de apă rece, deoarece apa caldă ia în contact cu pardoseala imediat temperatura acesteia și, din acest motiv, nu aduce avantaje.

- Mașina trebuie să fie oprită (întrerupător principal).



- Puneți mâna în degajarea dintre capacul rezervorului și rezervor.
  Palma în sus.
- Deschideți capacul rezervorului până ce reazemul se agață pe peretele rezervorului.



- Înlăturați ajutorul de dozare
- Umpleți cu apă rezervorul de apă curată.
  Înălțimea de umplere maxim admisă (Pagina 331).
- Rebasculați capacul rezervorului în poziția inițială și apăsați-l în jos până se blochează.

Dozarea

Atenție:

Pentru manevrarea produselor chimice se vor purta mănuși, ochelari de protecție și echipament de lucru (de protecție) corespunzător!

Indicație:

Utilizați numai produse chimice recomandate de Diversey și aveți în vedere neapărat informațiile despre produse.

Avertizare:

Utilizarea de produse inadecvate (cum ar fi produse care conțin clor, acizi sau solvenți) poate periclita sănătatea sau poate cauza deteriorări importante ale mașinii.

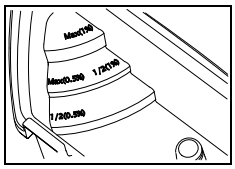
Indicație:

Pentru o dozare precisă utilizați scala din paharul de dozare.

Marcajul nivelului de pe rezervor corespunde celui din paharul de dozare. Tipul mașinii este de asemenea marcat pe paharul de dozare!

Indicație pe ambalajul produsului	Capacitate rezervor	Pahar pentru dozare
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Utilizarea paharului de dozare



- Introduceți produsul măsurat cu paharul de dozare în apa rezervorului de apă proaspătă.
- Ridicați puțin capacul rezervorului.
- Apăsați ușor spre interior reazemul capacului rezervorului.
- Închideți capacul rezervorului.
- Blocați rezervorul printr-o apăsare ușoară pe partea din față a capacului rezervorului.

Indicație:

TASKI oferă opțional și un sistem automat de dozare. Acesta poate fi montat și ulterior. Vă rugăm să vă adresați consilierului dumneavoastră de la serviciul pentru clienți

Curățarea preliminară

Atenție:

Îndepărtați orice fel de obiecte (lemn, părți metalice etc.) de pe suprafața de curățare.
Obiectele pot fi aruncate în exterior de scula rotativă și pot cauza vătămări ale personalului și daune materiale.

RO

Începerea lucrului

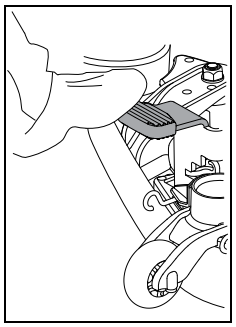
Atenție:
Când se lucrează cu această mașină, se va purta întotdeauna încălțăminte antiderapantă și echipament de lucru adecvat!

Indicație:
În timpul funcționării mașinii țineți ambele mâini pe volan / ghidon, pentru a asigura o conducere sigură.

Atenție:
Acomodați-vă cu mașina pornind-o mai întâi de probă pe o suprafață liberă!

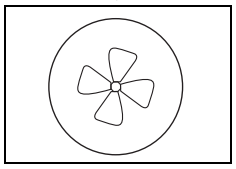
Atenție:
Dacă în timpul utilizării mașinii există pericolul de cădere a unor anumite obiecte, trebuie luate sau urmate măsurile corespunzătoare conform directivelor naționale.

Începerea curățării



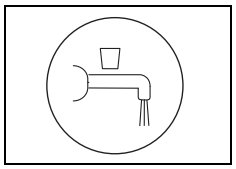
- Coborâți duza de aspirație
- Porniți mașina.

  Indicatoarele se aprind pentru timp scurt.
- Coborâți scula: a se vedea varianta la pagina 334.



- Apăsați tasta agregat de aspirație PORNIT/OPRIT.

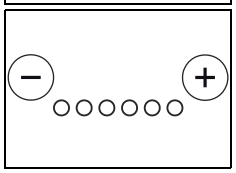
  Afișajul se aprinde, motorul de aspirație pornește.



- Acționați tasta de alimentare cu soluție de curățat PORNIT/OPRIT.

  Afișajul se aprinde.

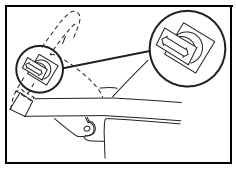
  Se pornește alimentarea cu soluție de curățare când sculele se rotesc.



- Alegeți dozarea dorită prin apăsarea tastelor +/- de la treapta 1- 6.

Indicație:
Diversey recomandă lucru sustenabil prin determinarea dozei corecte de produs. O sub- sau supradozare duce la rezultate de curățare nemulțumitoare.

Indicație:
TASKI oferă opțional și un sistem automat de dozare. Acesta poate fi montat și ulterior. Vă rugăm să vă adresați consilierului dumneavoastră de la serviciul pentru clienți



- Puneți mașina în mișcare printr-o apăsare ușoară a comutatorului de deplasare în direcția de deplasare.

Funcție de deconectare în caz de neutilizare

Indicație:
Mașina se oprește după 5 minute în caz de neutilizare.

În timpul acestor 5 minute:
- nu se permite manipularea periilor.
- operatorul nu poate părăsi zona de vizibilitate a mașinii.
- se poate curăța numai duza de aspirație de obiecte aspirate sau blocate.
- operatorul se poate îndepărta numai în vederea eliberării zonei de lucru respectând zona de vizibilitate.

Capacitatea bateriei - Terminarea disponibilității de funcționare

Indicatorul de stare al bateriei furnizează informații despre durata de funcționare disponibilă.
- Dacă indicatorul roșu începe să clipească, mai rămân cca. 5 minute de lucru.
- Apoi se ridică agregatul sculeleor. Indicatorul roșu trece pe aprindere continuă.
- Mai rămân acum alte 10 minute pentru a conduce mașina la stația de încărcare. După aceasta, mașina se oprește de la sine.
- Pentru o nouă punere în funcțiune, bateriile trebuie încărcate complet.

Metode de curățare

Metoda de lucru directă:
Frecare și aspirație într-o singură singură trecere.

Metoda de lucru indirectă:
Aplicare soluție de curățare, frecare și aspirație în mai multe operații de lucru.

Indicație:
În anumite condiții, la o anumită combinație de covor de pardoseală, murdărie și produs de curățat, conducerea mașinii poate fi afectată.

Prin roți obținute opțional, se poate îmbunătăți tracțiunea mașinii pe podea. Vă rugăm să vă adresați consilierului dumneavoastră TASKI

Completarea cu soluție de curățat

Atenție:
Dacă se lucrează fără soluție de curățat, acest lucru poate provoca deteriorări ale covorului de pardoseală.

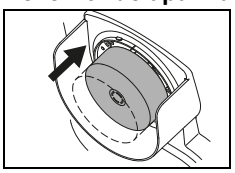
Indicație:
Un zgomot huruit atrage atenția asupra faptului că rezervorul de apă curată este gol.

Atenție:
Pompa nu trebuie să meargă în gol mai mult timp.

- Mașina trebuie să fie oprită.
- Deschideți capacul rezervorului.
- Umpleți cu apă rezervorul de apă curată, a se vedea pagina 335.
- Adăugați produsul de curățat cu paharul de dozare.
- Închideți capacul rezervorului.

Golirea apei murdare

Rezervor de apă murdară plin:

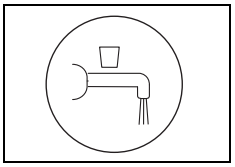


- Când rezervorul de apă murdară este plin, plutitorul este aspirat de filtrul de aspirație.

  Modificarea sunetului prin ridicarea numărului de rotații de aspirație precum și rămânerea apei pe jos, indică acest lucru.

- Goliți rezervorul de apă murdară; a se vedea pagina 338.

Terminarea lucrului



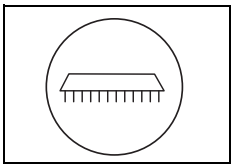
- Apăsați tasta soluție de curățat PORNIT/OPRIT.

  Alimentarea cu soluție de curățat se oprește.

- Mai deplasați-vă câțiva metri pentru ca sculele să continue să se rotească încă puțin timp, evitându-se astfel picurarea.

  Foarte important la discuri de contact TASKI!

Variantă: Coborârea automată a periei (opțiune 1255B)

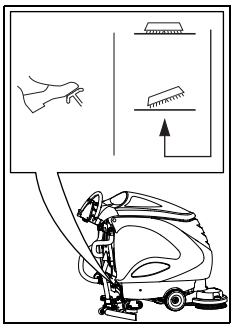


- Apăsați tastatele PORNIT/OPRIT acționare scule .

  Afișajul se aprinde și agregatul pentru scule se oprește și se ridică.

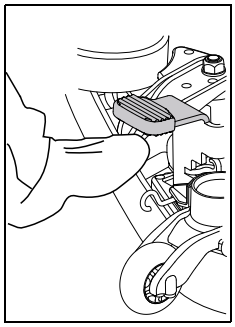
- Mai deplasați-vă câțiva metri pentru a aspira apa murdară rămasă.

Variantă: Pedală



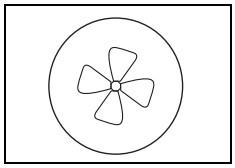
- Pentru ridicarea sculei apăsați pedala în jos până se înclichetează.

- Mai deplasați-vă câțiva metri pentru a aspira apa murdară rămasă.



- Ridicați duza de aspirație.

  Lăsați să funcționeze agregatul de aspirație până ce restul de apă murdară a fost aspirată în furtun.



- Apăsați tasta agregat de aspirație PORNIT/OPRIT.

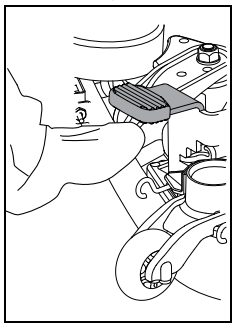
  Afișajul se aprinde, motorul de aspirație se oprește.

- Deconectați mașina.

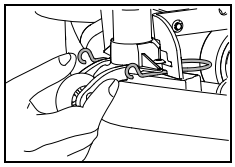
Atenție:
La următorii pași pentru golire și curățare, mașina trebuie să fie întotdeauna oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie scos din priză.

Îndepărtarea și curățarea duzei de aspirație

- Scoateți furtunul de pe ștuțul duzei.



- Ridicați duza de aspirație cu piciorul.



- Comprimați arcurile de blocare. În felul acesta, duza de aspirație se deblochează și poate fi scoasă de pe suportul pentru duză.

- Curățați duza de aspirație sub apă curgătoare, cu ajutorul unei perii.

Indicație:
Numai lamelele curățate și intacte produc un rezultat optim la aspirație!

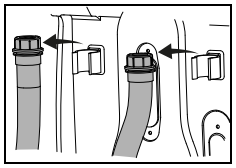
RO

Golirea și curățarea rezervorului de apă murdară și a rezervorului de apă curată

Indicație:
Aruncarea apei murdare sau a soluției de curățat trebuie efectuată în conformitate cu prevederile naționale.

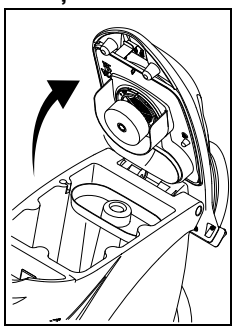
Indicație:
Când goliți rezervorul, respectați instrucțiunile producătorului substanței de curățat cu privire la echipamentul personal de protecție.

Procedați în felul următor:

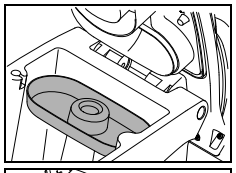


- Desprindeți furtunul de golire de pe suport.
- Deschideți capacul roșu sau albastru la înălțimea mânerului, coborâți încet capătul furtunului și goliți rezervorul de apă murdară sau de apă curată.

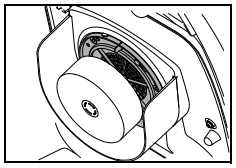
Curățarea rezervorului de apă murdară și de apă curată



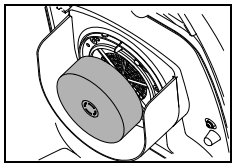
- Deschideți capacul rezervorului până ce reazemul se înclichetează pe peretele rezervorului.
- Clătiți temeinic cu apă curată rezervorul de apă murdară și pe cel de apă curată.



- Scoateți coșul pentru impurități grosiere (galben), goliți-l și clătiți-l temeinic sub apă curgătoare.



- Scoateți filtrul de aspirație (galben) și îndepărtați murdăria cu o lavetă sau o perie moale.



- Controlați capacitatea de funcționare a plutitorului.
- După golire reînșurubați capacul roșu sau pe cel albastru și atârnați din nou furtunul în suport.

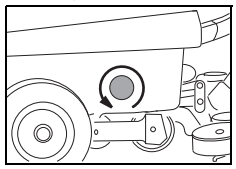
Atenție:
Un filtru de aspirație înfundat poate afecta capacitatea de aspirație.

- Montați la loc coșul de murdărie grosieră (galben), și filtrul de aspirație.
- Reintroduceți furtunurile de golire în suport.

Curățarea filtrului rezervorului de apă curată

Atenție:
Curățați după fiecare utilizare filtrul rezervorului de apă curată.
Filtrele colmatate pot împiedica alimentarea cu detergent și să provoace astfel daune la covoare.

- Mașina trebuie să fie oprită (întrerupător principal).



- Deșurubați filtrul rezervorului de apă curată și scoateți-l.
- Clătiți-l temeinic cu apă curată.

Indicație:
Filtrul este dispus sub ieșirea rezervorului. O cantitate reziduală a soluției de curățare se golește numai după deșurubarea filtrului.

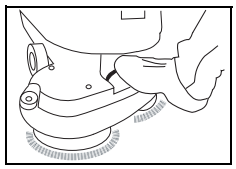
- Reintroduceți filtrul și închideți-l prin rotire.

Îndepărtarea și curățarea sculelor

Indicație:
Curățați sculele după fiecare terminare a lucrărilor de curățare.

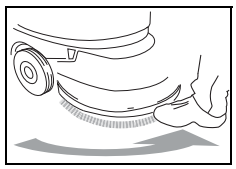
- Mașina trebuie să fie oprită.

Variantă: 955B / 1255B:



- Apăsați scurt dar energic cu piciorul pe ejectarea sculei.

Variantă: 755B / 855B:



- Rotiți scula cu piciorul în sens antiorar pentru a o scoate de la cuplajul ei.
- Scoateți sculele și curățați-le sub apă curgătoare.

Curățarea mașinii

Atenție:
Nu curățați niciodată mașina cu un aparat de curățare la înaltă presiune sau cu jet de apă.
Apa care pătrunde în mașină poate provoca deteriorări importante la părțile mecanice sau electrice.

- Ștergeți mașina cu o lavetă umedă.

Depozitarea / parcarea mașinii (când nu se află în funcțiune)

Atenție:
Mașina trebuie să fie oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie să fie scos.

Indicație:

Depozitați mașina cu duza de aspirație ridicată, sculele ridicate și capacul rezervorului deschis. În acest fel, rezervorul poate să se usuce.
Se poate astfel împiedica formarea mucegaiului și a mirosurilor neplăcute.

Atenție:

Nu depozitați niciodată mașina cu baterii descărcate. În caz contrar, bateriile se vor deteriora în mod ireparabil.

Service, întreținere și îngrijire

Întreținerea mașinii este o precondiție pentru o funcționare impecabilă și o perioadă de exploatare îndelungată.

Atenție:

Se pot folosi numai piese de schimb originale, marca TASKI; în caz contrar, echipamentul își pierde garanția!

Atenție:

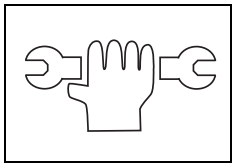
Pentru a evita punerea accidentală în funcțiune a mașinii, înainte de începerea lucrărilor de întreținere trebuie ca:
- mașina să fie oprită,
- cheia să fie scoasă

Legendă:
◊ = după terminarea fiecărei curățări, ◊◊ = în fiecare săptămână,
◊◊◊ = în fiecare lună, ⊗ = lampă service

Activitate	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Pagina
Încărcare baterii	•				333
Reumplere cu apă distilată (baterii cu electrolit lichid) Respectați caietul de control al producătorului bateriei!		•			333
Golirea și curățarea rezervorului de apă murdară și a rezervorului de apă curată	•				338
Curățarea tuturor pieselor marcate cu galben	•				
Curățare scule	•				338
Curățare duze de aspirație, verificare uzură lamele și, dacă este cazul, înlocuire	•				337
Curățare mașină cu lavetă umedă	•				338
Curățare garnitură de etanșare de la capacul rezervorului, verificare dacă există fisuri și, eventual, înlocuire	•				
Program de întreținere / service efectuat de către tehnicianul de service de la Diversey				•	

Intervale de întreținere

Mașinile TASKI sunt mașini de foarte bună calitate, care au fost verificate în fabrică și de către inspectori autorizați în privința siguranței. Piesele electrice și mecanice sunt supuse, după o perioadă mai lungă de utilizare, uzurii și îmbătrânirii.



- Pentru a menține siguranța de utilizare și disponibilitatea de funcționare, atunci când se aprinde indicatorul de întreținere (setare din fabrică 450 de ore de lucru) sau cel puțin o dată pe an, trebuie efectuată o operație de service.

Indicație:

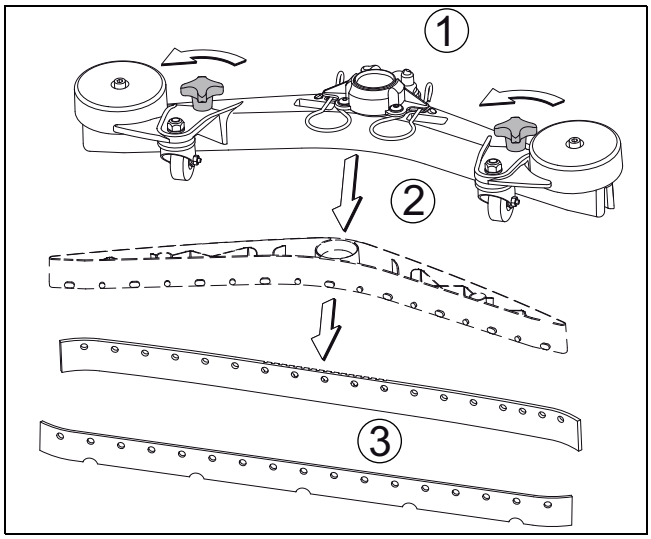
În condiții de funcționare extreme și/ sau în cazul în care întreținerea este insuficientă, sunt necesare perioade de întreținere mai scurte.

Serviciul clienți

Dacă ne contactați în legătură cu o defecțiune în funcționare sau cu o comandă, comunicați-ne întotdeauna denumirea de tip și numărul mașinii.

Aceste informații le găsiți pe plăcuța de identificare a mașinii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare găsiți adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

Înlocuirea lamelelor swingo 755B/855B

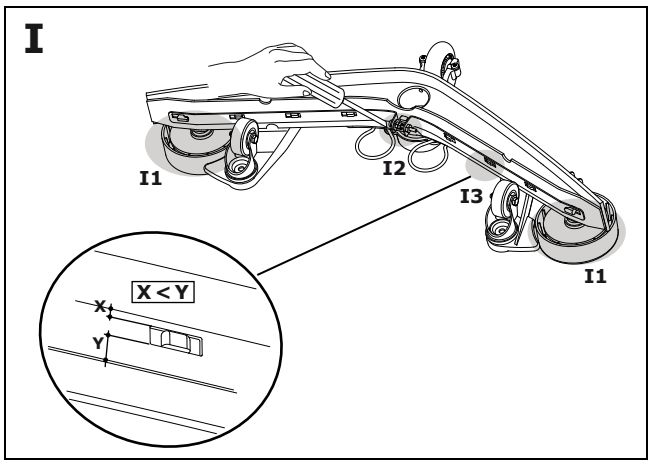


- Deșurubați rozetele (1), scoateți corpul lamelelor (2) din corpul duzei și scoateți lamelele (3)
- Acum puteți să întoarceți sau să înlocuiți lamelele.
- Reintroduceți corpul lamelelor (2) în corpul duzei și înșurubați rozetele (1).

RO

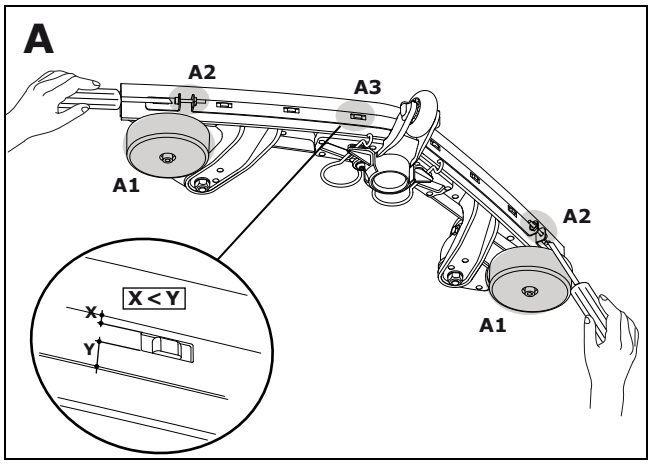
Înlocuirea lamelelor swingo 955B/1255B

Lamelă în raza interioară



- Poziționați corpul curat de duză cu rolele deflectoare în jos pe o suprafață stabilă (masă, pardoseală, etc.). (Detaiu I1)
- Slăbiți șurubul (nu se scoate), din mijlocul tijei de tensionare din 2 componente până ce aceasta se poate scoate. (Detaliu I2)
- Curățați cu o perie corpul duzei, lamelele și tija de tensionare sub jet de apă.
- Montați pe corpul duzei lamela „întoarsă“ sau lamela nouă.
- Repoziționați în poziția corectă tija de tensionare pe lamelă (detaliu I3).
- Tensionați tija de tensionare. (Detaliu I2)

Lamelă pe raza exterioară



- Poziționați corpul curat de duză cu rolele deflectoare în jos pe o suprafață stabilă (masă, pardoseală, etc.). (Detaiu A1)
- Slăbiți șuruburile (nu se scot), din stânga și dreapta tijei de tensionare din 3 componente până ce aceasta se poate scoate. (Detaliu A2)
- Curățați cu o perie corpul duzei, lamelele și tija de tensionare sub jet de apă.
- Montați pe corpul duzei lamela „întoarsă“ sau lamela nouă.
- Repoziționați în poziția corectă tija de tensionare pe lamelă (detaliu A3).
- Tensionați tija de tensionare. (Detaliu A2)

Defecțiuni

Defecțiune	Cauze posibile	Remedierea defecțiunii	Pagina
Mașina nu poate fi pornită	Mașina este oprită	• Rotiți cheia de contact	331
	Ștecherul bateriei nu este conectat	• Conectați ștecherul bateriei la mașină	331
	Siguranța principală este defectă	• Controlați/schimbați siguranța • Contactați partenerul de service	
	Dispozitiv anti-demaraj activat sau eroare la comandă	• Poziționați-vă pe suprafața de călcare	
	Baterii descărcate sau defecte,încărcător defect	• Încărcați bateria • Apelați la partenerul de service	334
	Baterii defecte	• Apelați la partenerul de service	
Agregatul de scule sau agregatul de aspirație nu pot fi oprite	Defecțiune la partea electronică sau la tabloul de comandă	• Opriți mașina cu oprirea urgentă • Apelați la partenerul de service	330
Peria nu se rotește	Sistemul de acționare perie este oprit	• Apăsați tasta pentru perie	331
	Siguranța principală este defectă	• Schimbați siguranța	
	Motorul se rotește dar scula nu	• Este ruptă cureaua de acționare • Apelați la partenerul de service	
Ma?ina nu aspiră binePardoseala rămâne udăApa murdară nu este aspirată	Agregatul de aspirație nu este pornit	• Apăsați tasta pentru agregatul de aspirație	331
	Furtunul de aspirație nu este fixat	• Fixați furtunul de aspirație	335
	Duza de aspirație nu este pe podea	• Verificați dacă este funcțional sistemul de suspensie al duzei de aspirație	335
	Lamele uzate	• Înlocuiți lamelele	339
	Furtunul sau duza sunt înfundate (de exemplu bucăți de lemn, resturi de materiale)	• Îndepărtați corpurile străine	
	Filtrul de aspirație este înfundat	• Îndepărtați corpurile străine	331
	Indicatorul agregatului de aspirație este aprins dar aspiratorul nu funcționează	• Controlați siguranța; dacă este necesar, schimbați-o • Dacă siguranța este în ordine, contactați partenerul de service	335
Agregatul de aspirație se oprește	Rezervorul de apă murdară este plin	• Goliți rezervorul de apă murdară • Controlați sistemul de supraveghere al bateriei • Controlați siguranțele	337
	Rezervorul de apă murdară este murdar	• Controlați și, dacă este cazul, curățați.	338
Nu se scurge suficientă soluție de curățat	Rezervorul de soluție pentru curățat este gol	• Controlați rezervorul de soluție pentru curățat	337
	Setarea pentru soluție de curățat este la nivel prea mic	• Setați cantitatea de soluție de curățat cu tasta +/-	331
	Tasta pentru soluție de curățat este dezactivată	• Apăsați tasta pentru soluție de curățat	331

RO

Informații tehnice

Mașină	755B	855B	955B	1255B	
Lățime de lucru	43	50	55		cm
Lățime duză de aspirație	69		80		cm
Dimensiuni (L x l x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Greutate mașină pregătită de funcționare, maximum	160		179	260	kg
Tensiune nominală	24 V				CC
Putere nominală	900		1000		W
Rezervor de apă curată nominal +/- 5%	40			60	litri

Valori determinate conform IEC 60335-2-72	755B	855B	955B	1255B	
Greutatea mașinii cu baterii (greutate de transport)	120		139	200	kg
Nivel de presiune sonoră LpA	68	68	64	61	dB(A)
Incertitudine KpA	2.5				dB(A)
Valoarea totală vibrații	<2.5				m/s2
Incertitudine K	0.25				m/s2
Protecție stropire cu apă	IPX3				
Clasă de protecție	III				

Accesorii

Nr.	Articol	755B	855B	955B	1255B
7510829	Regulator conducere 43 cm	1x			
8504750	Perie din nylon pentru frecat beton, de 43 cm	1x			
8504780	Perie pentru frecat abrazivă, 43 cm	1x			
8504800	Perie pentru frecat beton spălat 43 cm	1x			
7510830	Regulator conducere 50 cm		1x		
8504770	Perie din nylon pentru frecat beton, de 50 cm		1x		
8505130	Perie pentru frecat din nylon de 50 cm		1x		
8505120	Perie pentru frecat beton spălat 50 cm		1x		
7510634	Regulator conducere 28 cm			2x	2x
7510631	Perie din nylon pentru frecat beton, de 28 cm			2x	2x
7510632	Perie pentru frecat beton spălat 28 cm			2x	2x
7510633	Perie pentru frecat abrazivă, 28 cm			2x	2x
8502830	Furtun de umplere cu racord universal pentru apă	x	x	x	x
7517125	Set IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Set baterii umede	x	x	x	x
	Diverse discuri (poliester maro, albastru, roșu și disc contact)	x	x	x	x

Transportul

Atenție:
Această mașină poate fi ridicată numai cu dispozitive ajutătoare (de exemplu rampă hidraulică, rampă etc.)!

Atenție:
Pentru transport trebuie scos conectorul bateriei.

Indicație:
Transportați mașina în poziție orizontală.

Indicație:
Aveți grijă ca mașina să fie ancorată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.

Evacuarea la deșeuri

Indicație:
După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșeuri în mod corespunzător, conform prevederilor naționale. Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

Bateriile

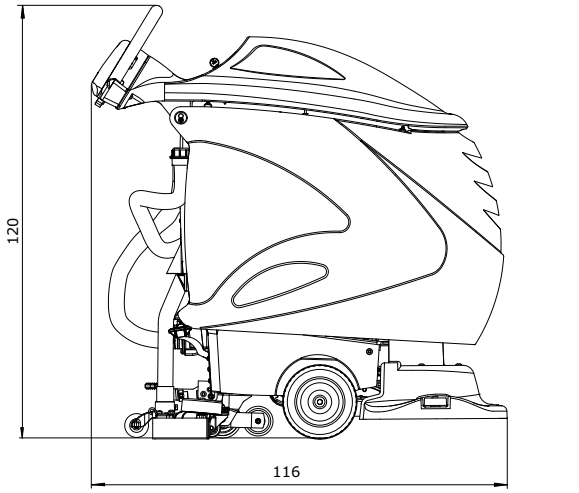
Atenție:
Bateriile trebuie scoase din mașină înainte ca aceasta să fie evacuată la deșeuri în mod corespunzător.

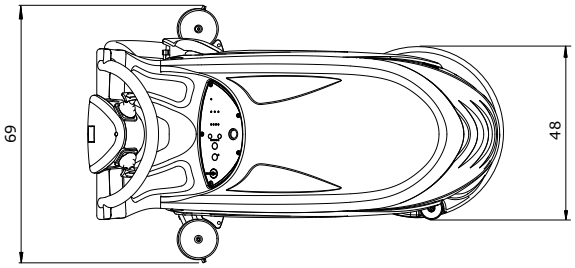
Bateriile consumate vor fi evacuate la deșeuri în mod ecologic, în conformitate cu directivele UE 2006/66/CE sau conform prevederilor naționale respective.

Dimensiunile mașinii

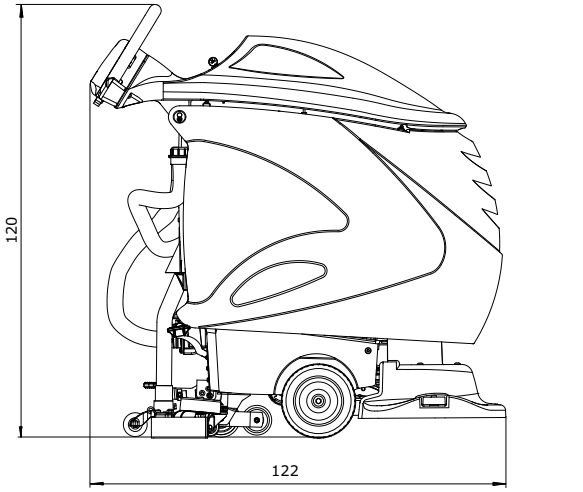
Cotele sunt în centimetri!

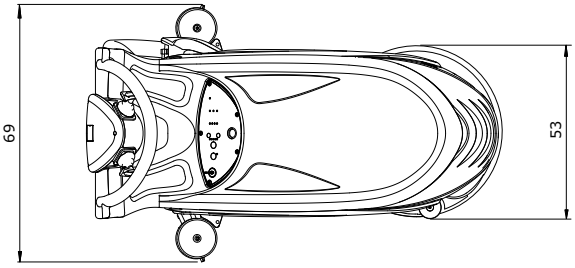
swingo 755B





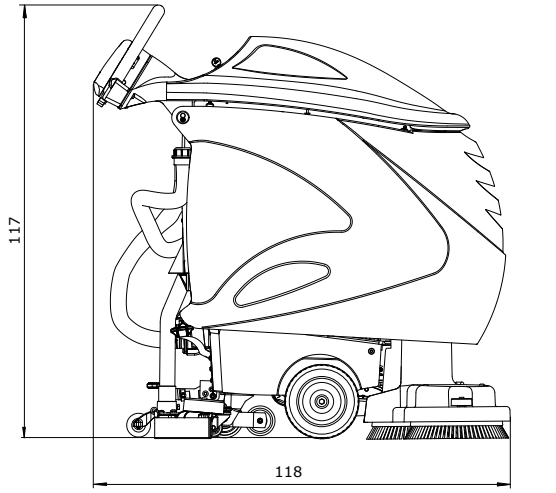
swingo 855B

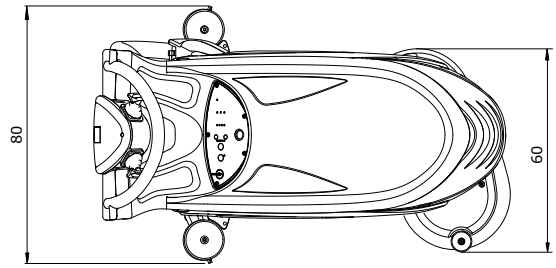




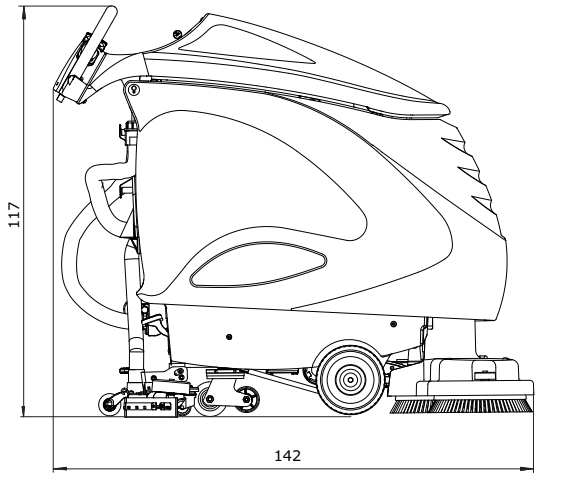
RO

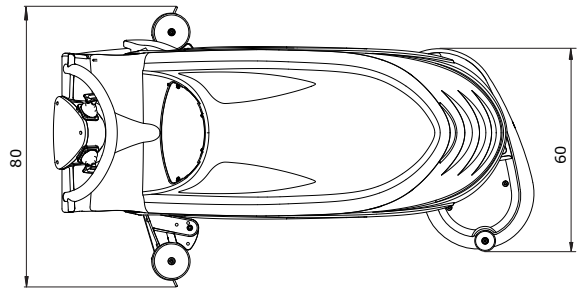
swingo 955B



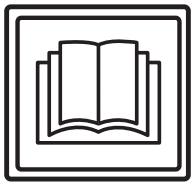


swingo 1255B





Preklad originálneho návodu na používanie



OPATRNE!

Pred prvým použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny.

Návod na používanie si odložte, aby bol vždy kedykoľvek k dispozícii.

Symboly a ich význam

Nebezpečenstvo:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Označuje dôležité pokyny, ktorých nedodržiavanie môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!

Upozornenie:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!

Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využívaním výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

- Obsahuje pokyny k pracovným krokom, ktoré musíte vykonať za sebou.

Obsah

Bezpečnostné pokyny 345
Čistiace prostriedky 346
Rozšírená dokumentácia 347
Prehľad konštrukcie stroja 347
Akumulátory 348
Pred používaním 350
Začatie práce 352
Ukončenie práce 353
Servis, údržba a ošetrovanie 355
Poruchy 357
Technické parametre 358
Príslušenstvo 359
Preprava 359
Likvidácia 359
Rozmery stroja 360

Určené použitie stroja

Nebezpečenstvo:

Zmeny stroja, neschválené spoločnosťou Diversey, môžu viesť k zániku platnosti bezpečnostnej značky a zhody CE. Používanie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky, vyplývajúce zo záruky.

Stroj je určený na priemyslové použitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, kanceláriách a pod.).
Pri striktnom dodržiavaní tohto návodu na používanie slúžia tieto stroje na vlhké čistenie tvrdých podlahových krytín. Tieto stroje sú koncipované výlučne pre používanie v interiéri.

Upozornenie:

Stroj sa nesmie používať na leštenie, olejovanie, nanášanie vosku, čistenie kobercov a vysávanie prachu. Čistenie parkiet a laminátových podláh namokro s týmto strojom sa vykonáva na vlastné riziko.

Bezpečnostné pokyny

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.

Nebezpečenstvo:

Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu, a sú výslovne poverené jeho používaním.

Nebezpečenstvo:

Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.

Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach, atď.).

Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.

Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu, atď.). Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje.

Nie je možné vylúčiť poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.

SK

Nebezpečenstvo:
Pri práci dbajte na miestne podmienky a dávajte pozor na ďalšie osoby a najmä deti! V blízkosti neprehľadných miest, ako napr. pred dverami alebo zákrutami, spomaľte rýchlosť.

Nebezpečenstvo:
Na tomto stroji sa nesmú prepravovať žiadne ďalšie osoby ani predmety.

Nebezpečenstvo:
Pri výskyte chyby funkcie alebo poruchy, ako aj po zrážke alebo prevrhnutí, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník. To isté platí, ak bol stroj ponechaný vonku, ponorený do vody, resp. vystavený vlhkosti.

Nebezpečenstvo:
Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kief, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k častiam pod prúdom, sa používanie stroja musí ihneď prerušiť!

Nebezpečenstvo:
Stroj sa nesmie odstaviť, zaparkovať alebo odkladať na naklonených plochách.

Nebezpečenstvo:
Pri všetkých prácach na stroji sa musí stroj vypnúť a vytiahnuť kľúč

Nebezpečenstvo:
Stroj sa nesmie používať na naklonených plochách >2%. Cez spády sa musí prechádzať pomaly, v režime „turtle-mode“ (korytnačím krokom), aby sa stroj dal bezpečne zastaviť.
Ostré zatáčanie na spádoch môže ovplyvniť stabilitu stroja a je preto zakázané. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Nebezpečenstvo:
Stroj sa smie používať len na pevnom, stabilnom podklade s dostatočnou nosnosťou.
Pri nedodržiavaní tohto pokynu hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Upozornenie:
Stroj sa musí chrániť pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja preto vždy vytiahnite kľúč, alebo stroj odložte v uzamknutom priestore.

Upozornenie:
Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

Upozornenie:
Opravy mechanických alebo elektrických častí stroja smú vykonávať len autorizovaní odborníci, oboznámení so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi.

Upozornenie:
Smú sa používať výlučne nástroje (kefy, kotúče alebo podobné nástroje), ktoré sú uvedené medzi príslušenstvom v tomto návode na používanie, alebo ktoré odporučil poradca spoločnosti TASKI. Iné nástroje môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkcie stroja.

Upozornenie:
Treba dodržiavať národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov.

Upozornenie:
Pri úniku peny alebo kvapaliny zo stroja ihneď vypnite odsávaciu jednotku!

Upozornenie:
Stroj sa smie používať výlučne s vhodnými akumulátormi a certifikovanými nabíjačkami.

Upozornenie:
Stroje a zariadenia TASKI sú konštruované tak, aby podľa súčasného stavu vývoja bolo možné vylúčiť ohrozenie zdravia emisiami hluku alebo vibráciami.
Pozri technické parametre na strane 358.

Čistiace prostriedky

Poznámka:
Stroje TASKI sú konštruované tak, aby spolu s čistiacimi prostriedkami TASKI dosahovali optimálne výsledky čistenia.
Iné čistiace prostriedky môžu viesť k poruchám prevádzky a poškodeniu stroja alebo pracovného prostredia.
Preto odporúčame používať výlučne čistiace prostriedky značky TASKI.
Na poruchy spôsobené používaním nevhodných čistiacich prostriedkov sa záruka nevzťahuje.

Pre ďalšie informácie sa, prosím, obráťte na vášho servisného partnera TASKI.

Rozšírená dokumentácia

Poznámka:

Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielov.

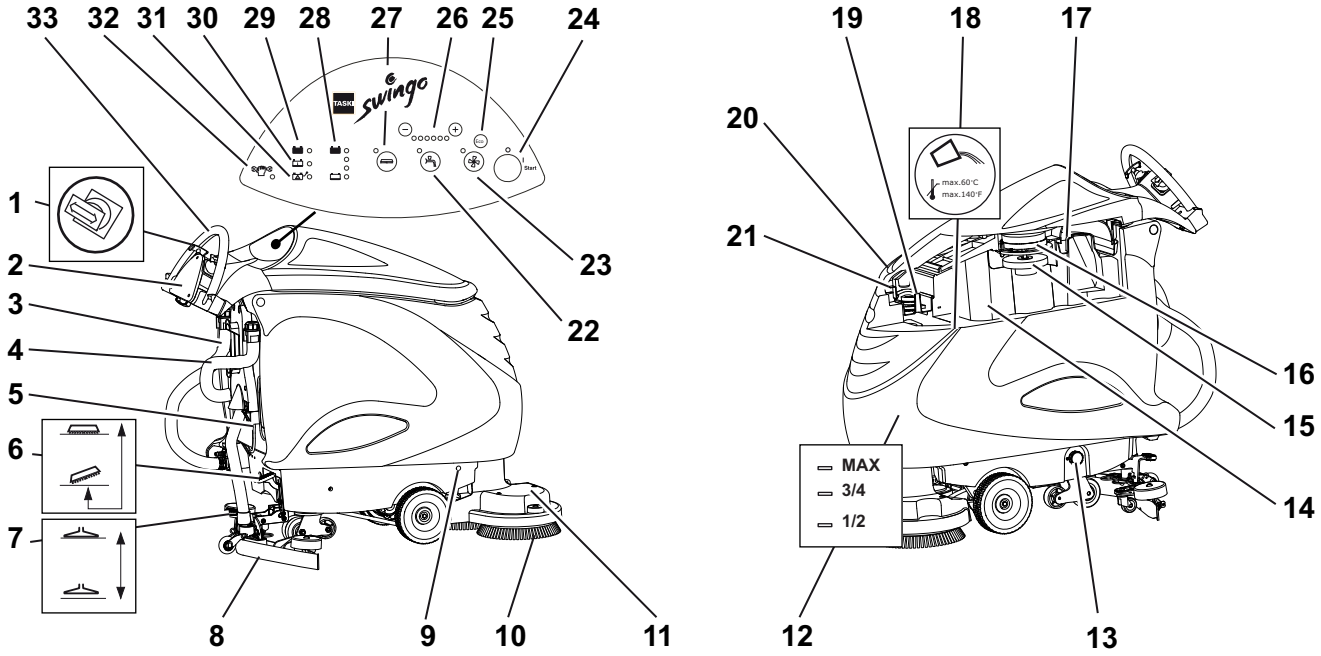
Pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis.

Poznámka:

Tento návod na používanie, ako aj všetky návody na používanie pre stroje TASKI, nájdete na nasledujúcej stránke:

www.taski.com/instructions-use

Prehľad konštrukcie stroja



1 Spínač pojazdu
2 Počítadlo hodín prevádzky (voliteľné)
3 Vypúšťacia hadica čistiaceho prostriedku (modré veko)
4 Vypúšťacia hadica znečistenej vody (červené veko)
5 Odpájací konektor akumulátora (kódovaný)
6 Variant: Nožný pedál nástroja
7 Nožný pedál odsávacej hubice
8 Odsávacia hubica
9 Voliteľný: Uzáver priehradky na akumulátor
10 Nástroj (kefy, kotúče, atď.)
11 Jednotka nástrojov
12 Indikátor výšky hladiny
13 Filter nádrže na čistú vodu
14 Zberná nádrž
15 Plavák (ochrana proti preplneniu v zbernej nádrži)
16 Sací filter
17 Sieťový filter
18 Nádrž na čistú vodu
19 Dávkovacia pomôcka
20 Veko nádrže
21 Odomykanie veka nádrže
22 Tlačidlo prívodu čistiaceho prostriedku (ZAP./VYP.)
23 Tlačidlo saciej jednotky (ZAP./VYP.)
24 Kľúčový spínač
25 Tlačidlo ECO režimu (ZAP./VYP.)
26 Tlačidlá prívodu čistiaceho prostriedku (ZAP/ VYP), množstvo (+ / -)
27 Tlačidlo pohonu nástroja ZAP./VYP. (iba pri 1255B EBU)
28 Kontrolka batérie
29 Indikácia: batéria je nabitá
30 Indikácia: batéria sa nabíja
31 Indikácia: porucha batérie/sieťového adaptéra
32 Servisný indikátor
33 Riadiaca páka

SK

Akumulátory

Prípustné akumulátory

Pre používanie tohto stroja sú potrebné trakčné akumulátory (žiadne štartovacie alebo prístrojové akumulátory). Odporúčajú sa čisté trakčné akumulátory. Iba tieto zaručujú dlhú použiteľnosť.

Trakčné akumulátory sa vyrábajú ako otvorené (mokré) alebo ako bezúdržbové (VRLA) akumulátory (gélové a AGM). Pre každý typ a výrobcu akumulátora sa stroj musí príslušne nastaviť.

Každý akumulátor má iný čas použiteľnosti a odlišné parametre výkonu.

Programovanie stroja sa musí vykonať po vložení akumulátorov, resp. pri zmene typu akumulátora a/alebo výrobcu akumulátora a pred uvedením do prevádzky.

Chybné nastavenie môže k predčasnému pzlyhaniu akumulátorov.

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi

- Akumulátory obsahujú kyselinu. Pri údržbe, vkladaní a vyberaní mokrých akumulátorov sa musia používať ochranné okuliare!

- Pri vniknutí do očí alebo zasiahnutí pokožky kyselinou oči a pokožku vypláchnite, resp. opláchnite veľkým množstvom tečúcej vody.
  Potom neodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
  Odev vyperte vo vode.

- Pri nabíjaní akumulátorov vzniká výbušný plyn. Akumulátory pri nabíjaní v žiadnom prípade nepribližujte k otvorenému ohňu alebo žeravým predmetom!

- Nefajčite!

- Nebezpečenstvo poleptania!

- Pozor! Póly akumulátorov sú vždy pod napätím, preto na akumulátory neklaďte žiadne predmety!

Upozornenie:

Akumulátory udržiavajte čisté a suché. Vytečenú kyselinu alebo vodu (mokré akumulátory) ihneď utrite.
Používajte pritom ochranné rukavice.

Upozornenie:

Akumulátory môžu vkladať len servisné strediská alebo odborný personál, schválený spoločnosťou Diversey a musia sa inštalovať podľa schémy zapojenia. Chyby pri montáži resp. zapájaní môžu viesť k ťažkým poraneniam, výbuchu a rozsiahlemu poškodeniu stroja a okolia.

Upozornenie:

Taktiež dodržiavajte návod na používanie od výrobcu akumulátorov.

Upozornenie:

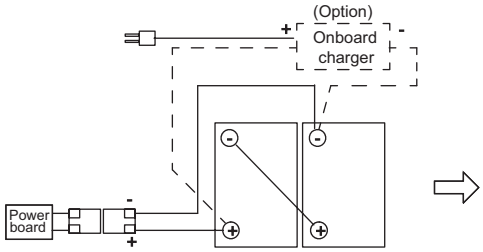
Pri nabíjaní akumulátorov zabezpečte dostatočné vetranie.

Upozornenie:

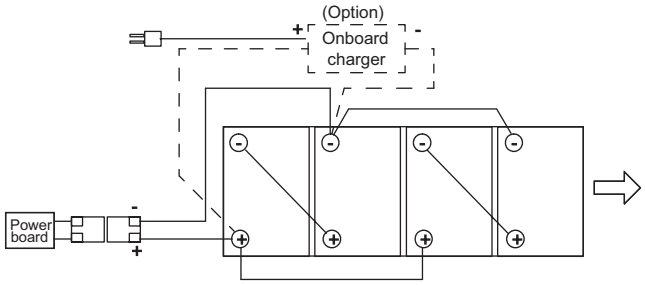
Pri údržbe sa akumulátory musia odpojiť od stroja!

Schéma zapojenia akumulátora

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Nabíjanie s externou nabíjačkou akumulátorov

Každý typ akumulátora a/alebo výrobca akumulátorov vyžaduje iné parametre nabíjania.

Upozornenie:

Nesprávne parametre nabíjania alebo použitie nevhodnej nabíjačky vedie k predčasnému zlyhaniu alebo rýchlemu zničeniu akumulátorov.

Voliteľne dostupné palubné nabíjačky sú prispôsobené veľkosti akumulátora a obsahujú viaceré charakteristiky (parametre) nabíjania, ktoré sú z výroby alebo servisným technikom TASKI nastavené pre odporúčané akumulátory. Tento predpis platí taktiež pri použití stacionárnych (externých) nabíjačiek.

Upozornenie:

Trvalé krátkodobé používanie so stále pripojeným dobíjaním môžu akumulátorom dlhodobo škodiť. Orientačná hodnota: Dobíjaniu by mal predchádzať minimálny odber vo výške cca 20 % disponibilnej kapacity.

Upozornenie:

Pre dosiahnutie maximálne možnej životnosti musia trakčné akumulátory 2x týždenne absolvovať úplný cyklus nabíjania (12 – 16 h).

Upozornenie:

Pred dlhším odstavením stroja musia akumulátory absolvovať úplný cyklus nabíjania. Nabíjačka sa potom odpojí od stroja alebo od siete. Akumulátory sa časom vybíjajú. V závislosti od typu sa musia znovu dobiť po 3 – 6 mesiacoch. Pred opätovným uvedením do prevádzky by sa mali znovu nabiť a prejsť kompletným cyklom nabíjania.

Nabíjanie s externou nabíjačkou

- Externú nabíjačku akumulátorov spojte s odpájacou zásuvkou akumulátora stroja.

Upozornenie:

Dbajte na to, aby bola zástrčka zasunutá až na doraz, aby sa vytvoril dobrý elektrický kontakt.

Poznámka:

Počas nabíjania sa deaktivujú všetky funkcie stroja.

Nabíjanie s (voliteľnou) palubnou nabíjačkou

Upozornenie:

Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

- Sieťovú šnúru vyberte a spojte ju so zásuvkou (s pomalou poistkou).

Po skončení nabíjania

Upozornenie:

Nabíjačku pred odpojením akumulátorov vypnite (len externé nabíjačky).

Odpojenie zapnutej nabíjačky môže viesť k výbuchu v priehradky na akumulátory.

- Sieťovú šnúru (voliteľných) palubných nabíjačiek uložte do určeného priestoru.
- Nabíjací kábel uložte na suchom mieste a chránený pred poškodením.

Upozornenie:

Nabíjacie káble prenášajú vysoké prúdy. Pri prejavoch poškodenia konektorov, káblov alebo prípojok zariadenia sa nabíjačka nesmie používať.

Údržba a ošetrovanie otvorených (mokrých) akumulátorov

Poznámka:

Ošetrovanie bezúdržbových akumulátorov sa obmedzuje na dodržiavanie správnych procesov nabíjania.

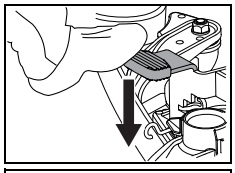
Otvorenie priehradky na akumulátory pre údržbu

- Stroj musí byť vypnutý.

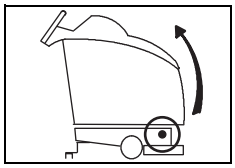
Nebezpečenstvo:

Pred otvorením priehradky na akumulátory sa presvedčte, že obidve nádrže sú prázdne.

- Spojenie akumulátor – stroj prerušte odpájacím konektorom akumulátora.

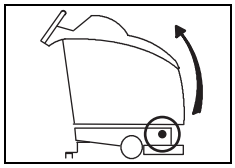


- Odsávaciu hubicu spusťte.

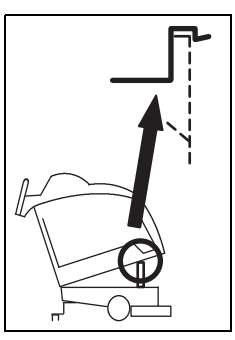


- Dolu vľavo a vpravo na prednej strane stroja nájdete uzáver priehradky na akumulátory.
- Obidve skrutky odskrutkujte a odstráňte ich.

Variant: Stroj s mokrými akumulátormi

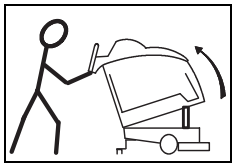


- Dolu vľavo na prednej strane stroja nájdete uzáver priehradky na akumulátory.
- Uzáver zatlačte (napríklad skrutkovačom) do príslušného otvoru a nádrž nadvihnite, pokým nezapadne.

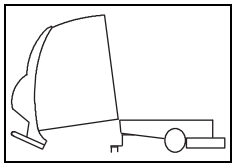


- Poloha nádrže pred zmenou polohy.

SK



- Postavte sa za stroj.
- Priehradku na akumulátory opatrne otvorte, kým riadiace držadlo neleží na podlahe.



- Priehradku na akumulátory opatrne otvorte, kým riadiaca páka neleží na podlahe.

Nádrž po skončení údržby opatrne preklopte do pôvodnej polohy a zaistite ju.

Poznámka:

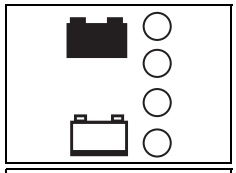
Odsávaciu hubicu opäť nadvihnite

Poznámka:

Akumulátor spojte so strojom odpájacím konektorom akumulátorov.

Pred používaním

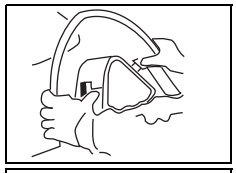
Presúvanie



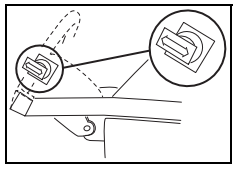
- Zapnite stroj (kľúčovým spínačom).

  Indikátor sa nakrátko rozsvieti.

  Kontrolka batérie signalizuje pripravenosť stroja na používanie. (v prípade poruchy pozri strana 357).



- Uchopte riadiacu páku a nastavte výšku spínačov pojazdu tak, aby ste ich mohli pohodlne ovládať.



- Ľahkým stlačením spínača pojazdu v smere pohybu uveďte stroj do pohybu, pri uvoľnení spínača stroj zastane.

Vkladanie nástroja

Pred používaním skontrolujte:

- či kefa (štetiny) nie je pod červenou značkou alebo štetiny nie sú kratšie ako 1 cm.
- čistotu a opotrebovanie padu.

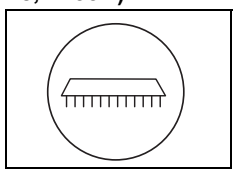
Upozornenie:

Kefy, ktoré dosiahli hranicu opotrebovania, nepoužívajte. Zistíte to podľa dĺžky červenej časti štetín. Opotrebované alebo znečistené pady nepoužívajte. Používajte výlučne originálne nástroje TASKI. Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k nedostatočnému vyčisteniu a až k poškodeniu podlahy.

- Nástroje umiestnite pod jednotku nástrojov.
- Zapnite stroj.

  Kontrolky sa krátko rozsvietia.

Variant: Automatická jednotka na spustenie kefy (voliteľné, 1255B)

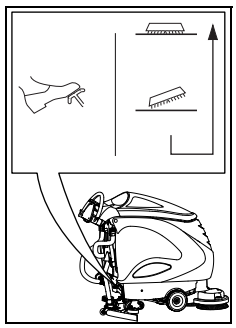


- Stlačte tlačidlá pohonu nástroja ZAP/VYP.

  Pohon kefy počas spúšťania začne pomaly pulzovať. Nástroj sa tým vystredí a pripojí.

  Kontrolka sa rozsvieti.

Variant: Pedál



- Pedál odblokujte a nástroj pomaly spusťte dolu.

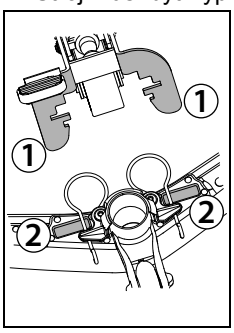
  Pohon kefy počas spúšťania začne pomaly vibrovať. Nástroj sa tým vystredí a pripojí.
  Kontrolka pohonu nástroja sa rozsvieti.

Poznámka:

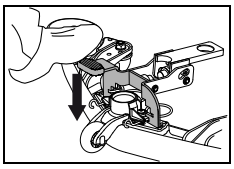
Keď je kefa dolu, možno ľahkým pohybom stroja dopredu a dozadu uľahčiť jej pripojenie.

Montáž odsávacej hubice

- Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom).



- Odsávaciu hubicu (2) umiestnite pod držiak hubice (1).



- Pedál zatlačte nadol, kým držiak hubice nezapadne.
- Odsávaciu hadicu nasuňte na nátrubok hubice.

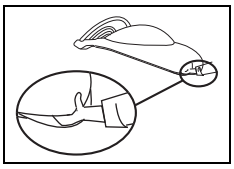
Naplnenie nádrže načistú vodu

Upozornenie:

Maximálne prípustná teplota vody je 60 °C/140 °F.

Spoločnosť Diversey odporúča používať studenú vodu, pretože horúca voda pri styku s podlahou okamžite absorbuje teplotu podlahy, a preto jej používanie nemá žiadne výhody.

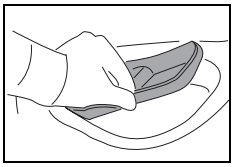
- Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom).



- Siahnite do otvoru medzi vekom nádrže a nádržou.

  Dlaňou hore.

- Otvorte veko nádrže, kým sa podpera pri stene nádrže nezavesí.



- Odstráňte dávkovaciu pomôcku.
- Nádrž na čistú vodu naplňte vodou.

  Maximálne prípustná výška hladiny (strana 347).
- Veko nádrže opäť sklopte do pôvodnej polohy a zatlačte ho nadol, kým sa nezaaretuje.

Dávkovanie

Upozornenie:

Pri manipulácii s chemickými produktami sa musia používať rukavice, ochranné okuliare a príslušné (ochranné) pracovné oblečenie!

Poznámka:

Používajte len chemické produkty, odporúčané spoločnosťou Diversey a bezpodmienečne dodržiavajte informácie o produkte.

Nebezpečenstvo:

Používanie nevhodných produktov (o. i. produktov obsahujúcich chlór, kyselín alebo rozpúšťadiel) môže ohroziť zdravie, ako aj spôsobiť rozsiahle poškodenie stroja.

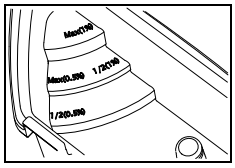
Poznámka:

Pre presné dávkovanie použite stupnicu na dávkovacej odmerke.

Značka výšky hladiny na nádrži zodpovedá značke na dávkovacej odmerke. Typ stroja je uvedený v dávkovacej odmerke!

Údaj na obale produktu	Objem nádrže	Dávkovacia odmerka
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Používanie dávkovacej odmerky



- Odmeraný výrobok dávkovacou odmerkou pridajte do vody v nádrži čistej vody.
- Veko nádrže mierne nadvihnite.
- Podperu veka nádrže mierne zatlačte dovnútra.
- Uzavrite veko nádrže.
- Nádrž miernym zatlačením na prednú časť veka nádrže uzavrite.

Poznámka:

Spoločnosť TASKI ponúka voliteľné automatické dávkovanie. Toto dávkovanie sa môže namontovať aj dodatočne. Obráťte sa, prosím, na svojho servisného poradcu.

Hrubé čistenie

Upozornenie:

Z čistenej plochy odstráňte prípadné predmety (kúsky dreva, kovov, atď.).

Rotujúci nástroj môže tieto predmety vymrštiť, a tak spôsobiť zranenie osôb a vecné škody.

SK

Začatie práce

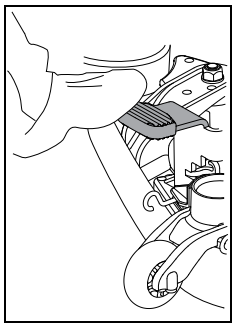
Upozornenie:
Pri práci s týmto strojom sa musí vždy používať nekĺzavá obuv a vhodné pracovné oblečenie!

Poznámka:
Pre zaistenie bezpečnej obsluhy, obe ruky pri práci so strojom vždy nechajte na volante/rukoväti stroja.

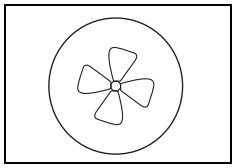
Upozornenie:
Najprv sa oboznámte so strojom tak, že si vyskúšate jazdu s ním na voľnom priestranstve!

Upozornenie:
Ak pri používaní stroja hrozí nebezpečenstvo padajúcich predmetov, musia sa vykonať, resp. dodržiavať nevyhnutné ochranné opatrenia podľa národných predpisov.

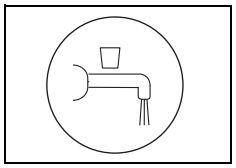
Začatie čistenia



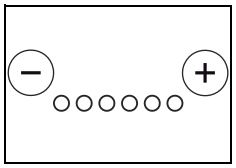
- Odsávaciu hubicu spusťte.
- Zapnite stroj.
  Kontrolky sa krátko rozsvietia.
- Spusťte nástroj: pozri variant na strane 350.



- Stlačte tlačidlo sacej jednotky ZAP/VYP.
  Kontrolka sa rozsvieti, motor vysávača sa spustí.



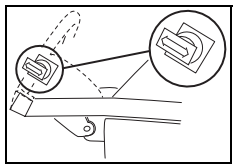
- Stlačte tlačidlo prívodu čistiaceho roztoku ZAP./VYP.
  Kontrolka sa rozsvieti.
  Prívod čistiaceho prostriedku sa spustí pri rotujúcich nástrojoch.



- Stláčaním tlačidiel +/- (v stupňoch od 1 do 6) si zvoľte požadovaný stupeň dávkovania.

Poznámka:
Spoločnosť Diversey pre dlhodobú prácu odporúča zistiť správne dávkovanie produktu. Pri nadmernom alebo nedostatočnom dávkovaní nebude výsledok čistenia uspokojivý.

Poznámka:
Spoločnosť TASKI ponúka voliteľné automatické dávkovanie. Toto dávkovanie sa môže namontovať aj dodatočne. Obráťte sa, prosím, na svojho servisného poradcu.



- Miernym stlačením spínača pojazdu v smere pohybu uvediete stroj do pohybu.

Funkcia vypnutia pri nepoužívaní

Poznámka:
Stroj sa pri nepoužívaní po 5 minútach automaticky vypne.

Počas týchto 5 minút:
- sa nesmú na kefách vykonávať žiadne úkony.
- používateľ sa nesmie vzdialiť od stroja tak, aby ho nemal v dohľade.
- sa smie čistiť iba odsávacia hubica od nasatých alebo zaseknutých predmetov.
- sa používateľ smie od stroja vzdialiť iba kvôli uvoľneniu pracovného priestoru, pri zachovaní zrakového kontaktu so strojom.

Kapacita akumulátora – koniec pracovnej pohotovosti

Kontrolka stavu akumulátora poskytuje informáciu o čase použiteľnosti akumulátora.
- Ak červená kontrolka začne blikať, ostáva ešte cca 5 minút pre zvyšné práce.
- Potom sa jednotka nástrojov zdvihne. Červená kontrolka začne trvalo svietiť.
- Potom ostáva ešte ďalších 10 minút, aby ste so strojom prešli k nabíjacej stanici. Potom sa stroj automaticky vypne.
- Pre opätovné spustenie sa akumulátory musia úplne nabiť.

Metóda čistenia

Priama pracovná metóda:
Čistenie a odsávanie v jednom pracovnom úkone

Nepriama pracovná metóda:
Nanesenie čistiaceho roztoku, čistenie a odsávanie vo viacerých pracovných úkonoch.

Poznámka:
Špeciálna kombinácia podlahovej krytiny/znečistenia a čistiaceho prostriedku môže mať za určitých
okolností nepriaznivý vplyv na riadenie stroja.

Pomocou voliteľne dostupných koliesok možno trakciu stroja na podlahe zlepšiť. Obráťte sa, prosím, na servisného poradcu TASKI.

Doplnenie čistiaceho roztoku

Upozornenie:
Práca bez čistiaceho roztoku môže viesť k poškodeniu podlahy.

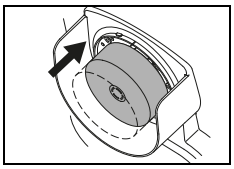
Poznámka:
Hrmot čerpadla poukazuje na to, že nádrž na čistú vodu je prázdna.

Upozornenie:
Čerpadlo sa nikdy nesmie dlhší čas nechať bežať nasucho.

- Stroj musí byť vypnutý.
- Otvorte veko nádrže.
- Nádrž na čistú vodu naplňte vodou, pozri stranu 351.
- Dávkovaciou odmerkou pridajte čistiaci prostriedok.
- Zatvorte kryt nádrže.

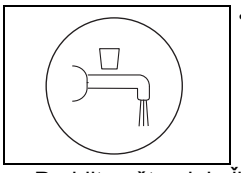
Vypustenie znečistenej vody

Plná nádrž na znečistenú vodu:



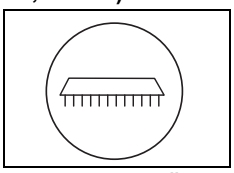
- Po naplnení nádrže na znečistenú vodu sa plavák prisaje na sací filter.
  Upozorní vás na to zmena zvuku, spôsobená zvýšením otáčok vysávača, ako aj voda, zostávajúca na podlahe.
- Nádrž na znečistenú vodu vyprázdnite, pozri stranu 354.

Ukončenie práce



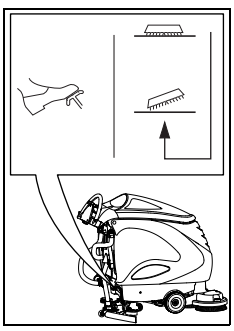
- Stlačte tlačidlo čistiaceho roztoku ZAP/VYP.
  Prívod čistiaceho roztoku sa zastaví.
- Prejdite ešte niekoľko metrov, aby sa nástroje ešte krátky čas otáčali, čím zabránite odkvapkávaniu.
  Mimoriadne dôležité pri kontaktných kotúčoch (contact pads) TASKI!

Variant: Automatická jednotka na spustenie kefy (voliteľné, 1255B)

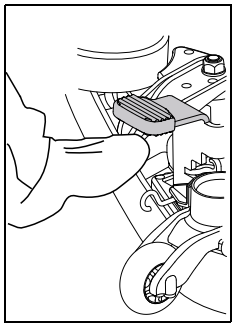


- Stlačte tlačidlá pohonu nástroja ZAP/VYP.
  Kontrolka sa rozsvieti, kefová jednotka zastane a nadvihne sa.
- Prejdite niekoľko metrov ďalej, aby ste odsali zvyšnú znečistenú vodu.

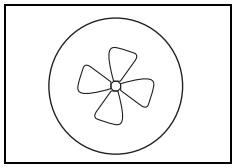
Variant: Pedál



- Pre nadvihnutie nástroja zošliapnite pedál nadol, kým nezapadne.
- Prejdite niekoľko metrov ďalej, aby ste odsali zvyšnú znečistenú vodu.



- Odsávaciu hubicu nadvihnite.
  Odsávaciu jednotku nechajte ďalej bežať, kým sa zvyšky znečistenej vody neodsajú z hadice.

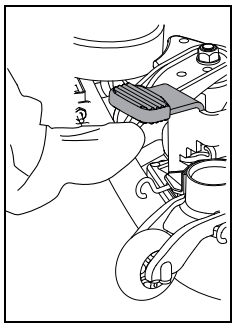


- Stlačte tlačidlo odsávacej jednotky ZAP/VYP.
  Kontrolka sa rozsvieti, motor vysávača zastane.
- Stroj vypnite.

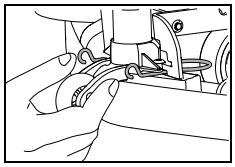
Upozornenie:
Pri nasledujúcich krokoch pri vyprázdňovaní a čistení musí byť stroj vždy vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

Vybratie a vyčistenie odsávacej hubice

- Odsávaciu hadicu vytiahnite z nátrubku hubice.



- Odsávaciu hubicu nohou nadvihnite.



- Poistné pružiny stlačte k sebe. Odsávacia hubica sa tým odblokuje a možno ju z držiaka hubice vybrať.
- Odsávaciu hubicu pod tečúcou vodou vyčistite kefouj.

Poznámka:
Len vyčistené a intaktné lamely dosahujú optimálny výsledok odsávania!

SK

Vypustenie a vyčistenie nádrže na znečistenú a čistú vodu

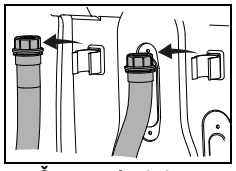
Poznámka:

Likvidácia znečistenej vody alebo čistiaceho prostriedku sa musí vykonávať podľa národných predpisov.

Poznámka:

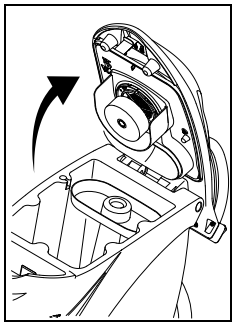
Pri vyprázdňovaní nádrže na znečistenú vodu dodržiavajte predpisy o osobných ochranných prostriedkoch výrobcu čistiaceho prostriedku.

Postupujte nasledovne:

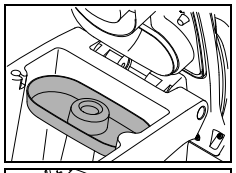


- Vypúšťaciu hadicu čistej vody vyberte z držiaka.
- Červené alebo modré veko otvorte do výšky uchopenia, koniec hadice pomaly spusťte a nádrž na znečistenú alebo čistú vodu vypustite.

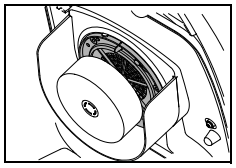
Čistenie nádrží na znečistenú a čistú vodu



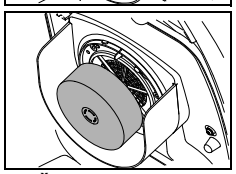
- Otvorte veko nádrže, kým podpera pri stene nádrže nezapadne.
- Nádrž na znečistenú a čistú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou.



- Kôš na hrubé nečistoty (žltý) vyberte, vyprázdnite ho a dôkladne ho vypláchnite pod tečúcou vodou.



- Sací filter (žltý) vyberte a nečistoty vyutierajte utierkou alebo odstráňte mäkkou kefou.



- Skontrolujte funkčnosť plaváka.
- Červené a modré veko po vypustení nádrží naskrutkujte naspäť a hadicu zaveste späť do držiaka.

Upozornenie:

Upchatý sací filter môže ovplyvniť sací výkon.

- Kôš na hrubé nečistoty (žltý) a sací filter namontujte naspäť.
- Vypúšťaciu hadicu opäť vložte do držiaka.

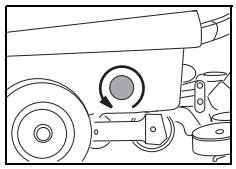
Vyčistenie filtra nádrže na čistú vodu

Upozornenie:

Filter nádrže na čistú vodu po každom ukončení práce vyčistite.

Upchaté filtre môžu zabrániť prívodu čistiaceho prostriedku, a tým spôsobiť poškodenie podlahy.

- Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom).



- Filter nádrže na čistú vodu odskrutkujte a vyberte ho.
- Dôkladne ho opláchnite čistou vodou.

Poznámka:

Filter je umiestnený nižšie ako výtok nádrže. Zvyšok čistiaceho prostriedku vytečie až po vyskrutkovaní filtra.

- Filter nasaďte späť a zaskrutkujte ho.

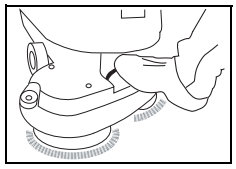
Odstránenie a vyčistenie nástroja

Poznámka:

Nástroj vyčistite po každom ukončení čistiacich prác.

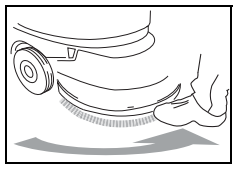
- Stroj musí byť vypnutý.

Variant: 955B / 1255B:



- Vyhadzovač nástroja nohou krátko, ale silno zošliapnite.

Variant: 755B / 855B:



- Otáčaním nohou v smere proti pohybu hodinových ručičiek nástroj odpojte od spojky nástroja.
- Nástroje vyberte a vyčistite ich pod tečúcou vodou.

Čistenie stroja

Upozornenie:

Stroj nikdy nečistite vysokotlakovým čističom alebo prúdom vody.

Voda, ktorá vnikne do stroja, môže spôsobiť závažné poškodenie mechanických alebo elektrických častí stroja.

- Stroj poutierajte vlhkou utierkou.

Skladovanie/parkovanie stroja (vypnutého)

Upozornenie:

Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

Poznámka:

Stroj skladujte s nadvihnutou odsávacou hubicou, nadvihnutým nástrojom a otvoreným vekom nádrže. Nádrž môže takto vyschnúť.
Zabráni sa tým rastu plesní a nepríjemného zápachu.

Upozornenie:

Stroj nikdy neskladujte s vybitými akumulátormi. Akumulátory by sa tým neopraviteľne poškodili.

Servis, údržba a ošetrovanie

Údržba stroja je predpokladom bezchybného fungovania a dlhej životnosti.

Upozornenie:

Smú sa používať iba originálne diely TASKI; v opačnom prípade zanikajú všetky nároky vyplývajúce so záruky.

Upozornenie:

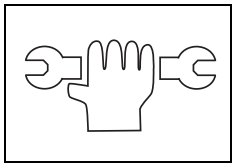
Aby sa predišlo neúmyselnému spusteniu funkcií, musí sa vždy pred zahájením údržby
- stroj vypnúť,
- vytiahnuť kľúč.

Význam symbolov:
◇ = pri každom ukončení čistenia, ◇◇ = každý týždeň,
◇◇◇ = každý mesiac, ⊗ = servisná kontrolka

Činnosť	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Strana**
Akumulátory nabite.	•				349
Doplnenie destilovanej vody (mokré akumulátory). Dodržiavajte pokyny výrobcu akumulátora!		•			349
Vypustenie a vyčistenie nádrže na znečistenú vodu a nádrže na čistú vodu	•				354
Vyčistenie všetkých žlto označených častí	•				
Vyčistenie nástrojov	•				354
Vyčistenie odsávacej hubice, kontrola opotrebovania lamiel a prípadná výmena	•				353
Utretie stroja mokrou utierkou	•				354
Vyčistenie tesnenia veka nádrže a jeho kontrola prítomnosť trhlín a v prípade potreby výmena	•				
Program údržby/servisu, vykonaný servisným technikom Diversey				•	

Intervaly údržby

Stroje TASKI sú vysokokvalitné stroje, ktoré boli v priebehu výroby skontrolované autorizovanými skúšobňami z hľadiska bezpečnosti. Elektrické a mechanické diely podliehajú po dlhšom čase používania opotrebovaniu a starnutiu.



- Pre zachovanie bezpečnosti práce a pracovnej pohotovosti stroja sa pri rozsvietení kontrolky údržby (nastavenie z výroby 450 pracovných hodín) alebo minimálne raz ročne vykonať servis stroja.

Poznámka:

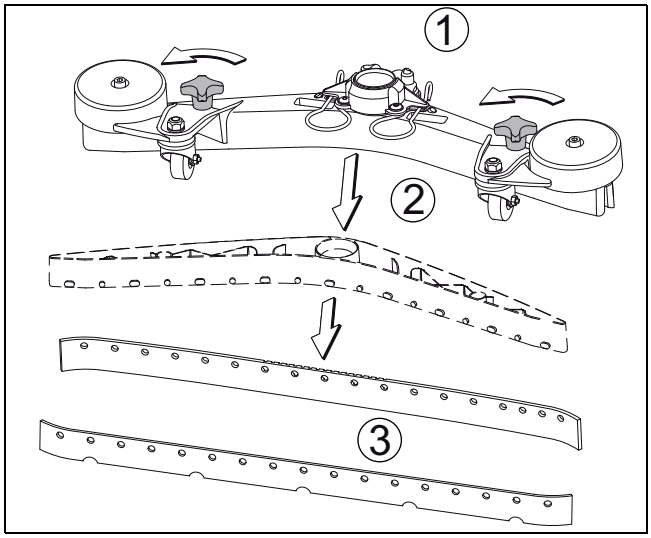
Pri mimoriadnom zaťažení a/alebo nedostatočnej údržbe stroja sú potrebné kratšie intervaly.

Zákaznícky servis

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na použitie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

Výmena lamiel swingo 755B/855B

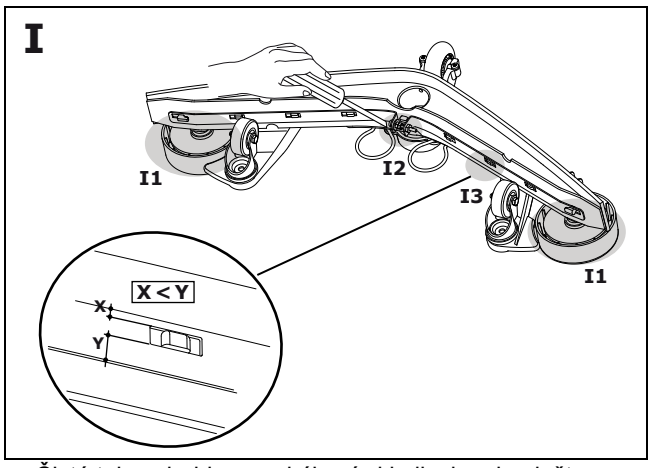


- Ružice (1) odskrutkujte, teleso lamely (2) stiahnite z telesa hubice a lamely (3) vyberte.
- Teraz môžete lamely otočiť alebo vymeniť.
- Teleso lamely (2) opäť zasuňte do telesa hubice a ružice (1) opäť naskrutkujte naspäť.

SK

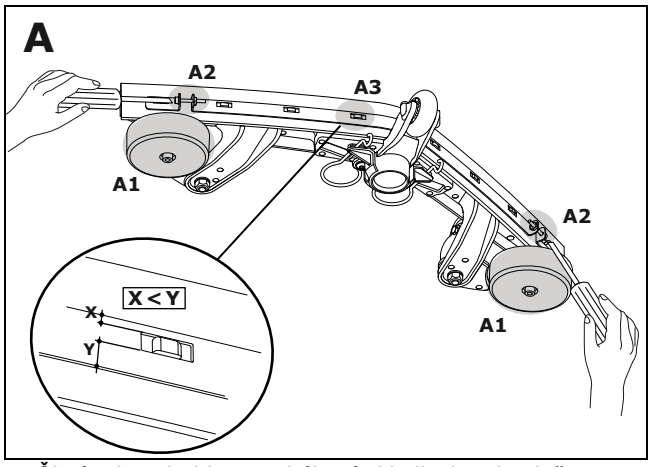
Výmena lamiel swingo 955B/1255B

Lamela vo vnútornom oblúku.



- Čisté teleso hubice s vyhýbacími kolieskami položte na pevný podklad (stôl, podlahu, atď.). (detail I1)
- Skrutku v strede 2-dielneho upínacieho pásu povoľte (neodstraňujte), kým sa upínací pás nedá odstrániť. (detail I2)
- Teleso hubice, lamely a upínací pás vyčistite kefou pod tečúcou vodou.
- Na teleso hubice namontujte „otočené“ alebo nové lamely.
- Upínací pás nasaďte v správnej polohe naspäť na lamelu (detail I3).
- Upínací pás upnite. (detail I2)

Lamela na vonkajšom oblúku



- Čisté teleso hubice s vyhýbacími kolieskami položte na pevný podklad (stôl, podlahu, atď.). (detail A1)
- Skrutky vľavo a vpravo na 3-dielnom upínacom páse povoľte (neodstraňujte), kým sa upínací pás nedá odstrániť. (detail A2)
- Teleso hubice, lamely a upínací pás vyčistite kefou pod tečúcou vodou.
- Na teleso dýzy namontujte „otočené“ alebo nové lamely.
- Upínací pás nasaďte v správnej polohe späť na lamelu (detail A3).
- Upínací pás upnite. (detail A2)

Poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť.	Stroj je vypnutý.	• Otočte kľúč.	347
	Odpájací konektor akumulátora nie je pripojený.	• Odpájací konektor akumulátora spojte so strojom.	347
	Chybná hlavná poistka	• Skontrolujte/vymeňte poistku. • Obráťte sa na servisného partnera.	
	Imobilizér je aktivovaný alebo chyba v riadení.	• Postavte sa na nástupnú plošinu.	
	Vybité akumulátory alebo chybná nabíjačka akumulátorov.	• Akumulátory nabite. • Obráťte sa na servisného partnera.	350
	Chybné akumulátory.	• Obráťte sa na servisného partnera.	
Jednotka nástrojov alebo sacia jednotka sa nedá vypnúť.	Chyba v elektronike alebo v ovládacom paneli.	• Používanie stroja prerušte tlačidlom núdzového zastavenia. • Obráťte sa na servisného partnera.	347
Kefa sa neotáča.	Vypnutý pohon kefy.	• Stlačte tlačidlo kefy.	347
	Chybná hlavná poistka.	• Vymeňte poistku.	
	Motor sa otáča, nástroj nie.	• Pretrhnutý hnací remeň. • Obráťte sa na servisného partnera	
Nedostatočný sací výkon.Podlaha ostáva mokrá.Znečistená voda sa nenasáva.	Odsávacia jednotka nie je zapnutá.	• Stlačte tlačidlo odsávacej jednotky.	347
	Odsávacia hadica nie je nasunutá.	• Odsávaciu hadicu nasuňte.	351
	Odsávacia hubica nie je na podlahe.	• Skontrolujte funkčnosť zavesenia odsávacej hubice.	351
	Opotrebované lamely.	• Vymeňte lamely.	355
	Upchatá hadica alebo hubica (napr. kúskami dreva, zvyškami látky)	• Odstráňte cudzie predmety.	
	Upchatý sací filter.	• Odstráňte cudzie predmety.	347
	Kontrolka odsávacej jednotky svieti, ale vysávač nefunguje.	• Skontrolujte poistku, v prípade potreby ju vymeňte. • Poistka je v poriadku, obráťte sa na servisného partnera.	351
Odsávacia jednotka sa vypína.	Plná nádrž na znečistenú vodu.	• Nádrž na znečistenú vodu vyprázdnite. • Skontrolujte sledovanie akumulátora. • Skontrolujte poistky.	353
	Nádrž na znečistenú vodu je znečistená.	• Skontrolujte a prípadne vyčistite.	354
Nedostatočný výstup čistiaceho roztoku.	Nádrž na čistiaci roztok je prázdna.	• Skontrolujte nádrž na čistiaci roztok.	353
	Príliš malé nastavenie čistiaceho roztoku.	• Tlačidlom +/- nastavte množstvo čistiaceho roztoku.	347
	Vypnuté tlačidlo čistiaceho roztoku.	• Stlačte tlačidlo čistiaceho roztoku..	347

SK

Technické parametre

Stroj	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Pracovná šírka	43	50	55		cm
Šírka odsávacej hubice	69		80		cm
Rozmery (d x š x v)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maximálna hmotnosť stroja v pohotovostnom stave	160		179	260	kg
Menovité napätie	24 V				=
Menovitý výkon	900		1000		W
Menovitý objem nádrže na čistú vodu +/- 5 %	40			60	l

Hodnoty, zistené podľa IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Hmotnosť stroja s batériami (prepravná hmotnosť)	120		139	200	kg
Hladina akustického tlaku LpA	68	68	64	61	dB(A)
Nepresnosť KpA	2.5				dB(A)
Celková hodnota vibrácií	<2.5				m/s2
Nepresnosť K	0,25				m/s2
Ochrana proti striekajúcej vode	IPX3				
Ochranná trieda	III				

Príslušenstvo

Č.	Výrobok	755B	855B	955B	1255B
7510829	Vodiaci tanier 43 cm	1x			
8504750	Nylonová kefa na drhnutie 43 cm	1x			
8504780	Kefa na drhnutie, abrazívna, 43 cm	1x			
8504800	Kefa na čistú betónovú podlahu 43 cm	1x			
7510830	Vodiaci tanier 50 cm		1x		
8504770	Nylonová kefa na drhnutie 50 cm		1x		
8505130	Nylonová kefa na drhnutie, abrazívna, 50 cm		1x		
8505120	Kefa na čistú betónovú podlahu 50 cm		1x		
7510634	Vodiaci tanier 28 cm			2 x	2 x
7510631	Nylonová kefa na drhnutie 28 cm			2 x	2 x
7510632	Kefa na čistú betónovú podlahu 28 cm			2 x	2 x
7510633	Kefa na drhnutie, abrazívna, 28 cm			2 x	2 x
8502830	Plniaca hadica s univerzálnou prípojkou vody	x	x	x	x
7517125	Súprava IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Súprava mokrých akumulátorov	x	x	x	x
	Rôzne kotúče (polyesterový hnedý, modrý, červený a contact pad)	x	x	x	x

Preprava

Upozornenie:
Tento stroj sa smie zdvíhať iba s použitím pomocných prostriedkov (napr. zvíhacej plošiny, nájazdovej rampy atď.)!

Upozornenie:
Konektor odpájania akumulátora sa musí pred transportom vytiahnuť.

Poznámka:
Stroj prepravujte postojačky.

Poznámka:
Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.

Likvidácia

Poznámka:
Stroj a príslušenstvo sa po vyradení musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

Akumulátory

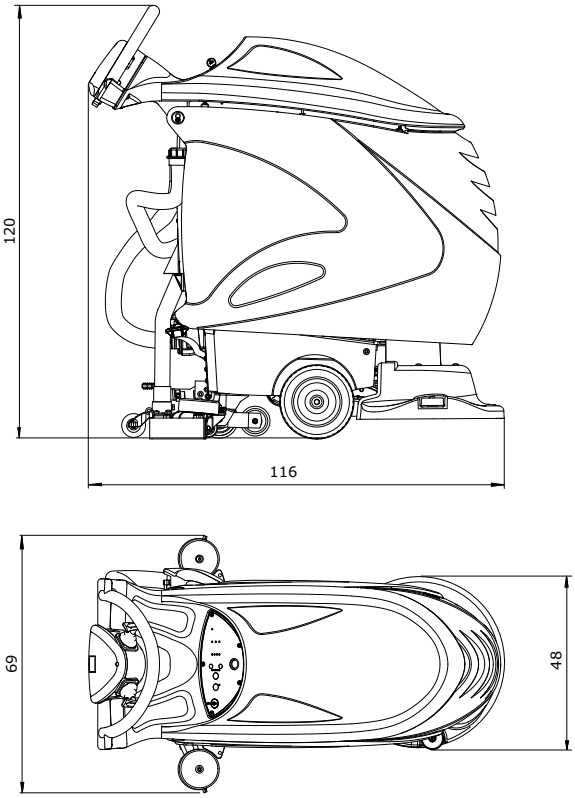
Upozornenie:
Pred odovzdaním stroja na odbornú likvidáciu sa akumulátory musia odstrániť.
Použité akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať podľa smerníc EÚ 2006/66/ES alebo v súlade s príslušnými národnými predpismi.

SK

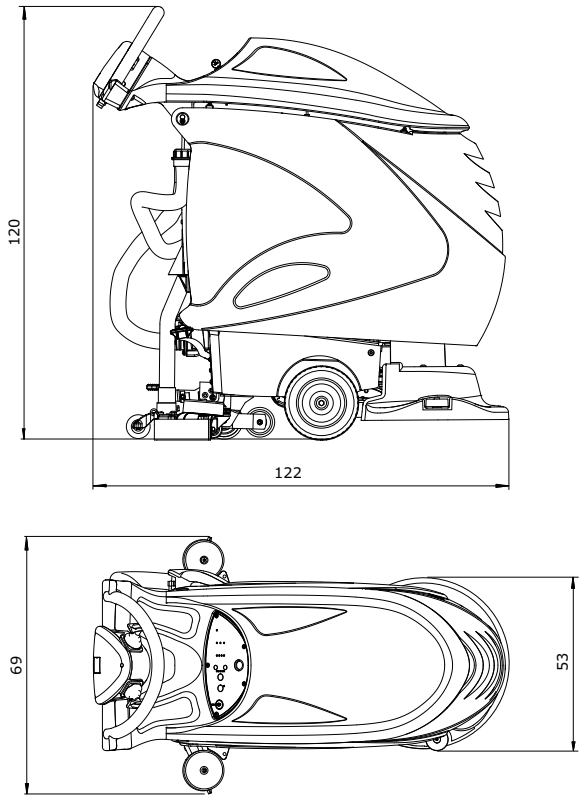
Rozmery stroja

Rozmery sú v centimetroch!

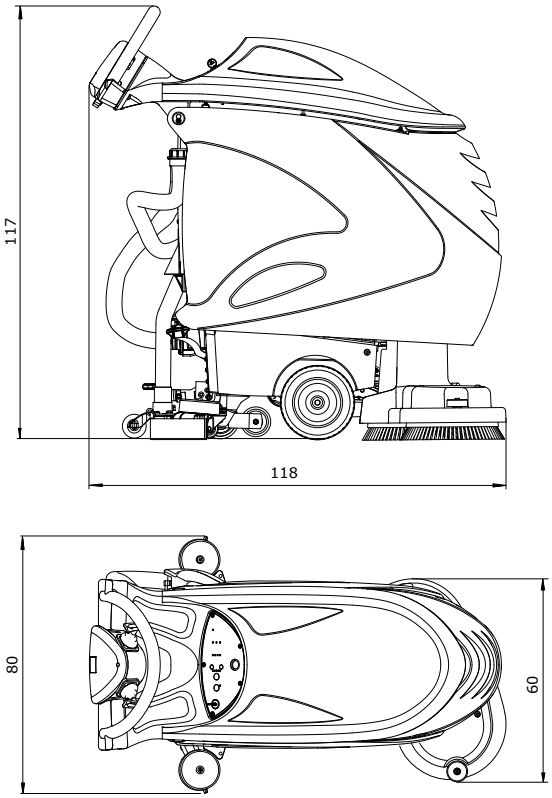
swingo 755B



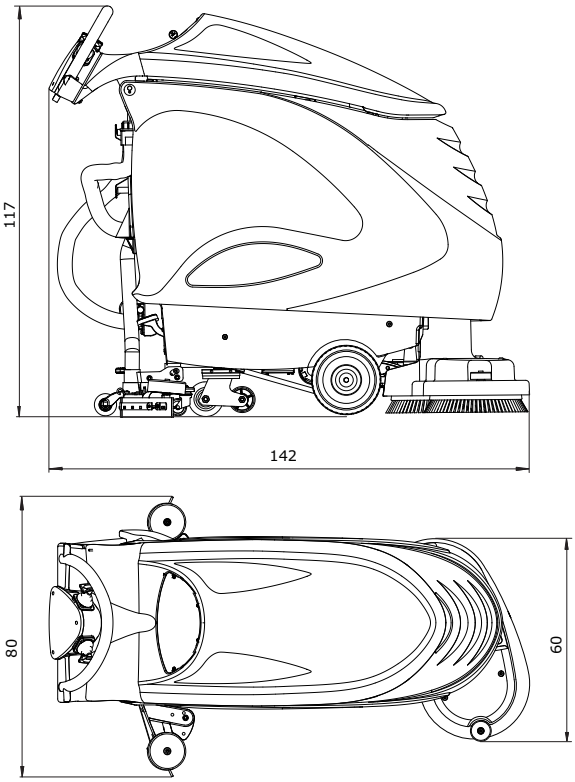
swingo 855B



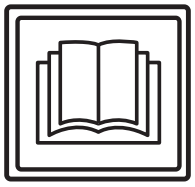
swingo 955B



swingo 1255B



Prevod originalnih navodil za uporabo



PREVIDNO!

Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.

Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na dosegu in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

Razlaga oznak

Nevarnost:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!

Pozor:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje in materialno škodo!

Opomba:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje!

- Vsebuje opozorila o delovnih korakih, ki jih morate izvajati v navedenem vrstnem redu.

Kazalo

Varnostna opozorila **361**
Izdelki za čiščenje **362**
Razširjena dokumentacija **363**
Pregled zgradbe **363**
Akumulatorji **364**
Pred zagonom **366**
Pričetek dela **367**
Zaključek dela **368**
Servisiranje, vzdrževanje in nega **370**
Motnje **372**
Tehnični podatki **373**
Pripomočki **373**
Transport **374**
Odstranjevanje **374**
Mere stroja **374**

Namen uporabe stroja

Nevarnost:

Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe oseb, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se pravilo-ma razveljavijo vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah ipd.).
Stroji so ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo namenjeni mokremu čiščenju trdih talnih oblog. Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.

Pozor:

Stroja ni dovoljeno uporabljati za poliranje, podmazovanje, nanašanje voska, čiščenje preprog in sesanje prahu. Mokro čiščenje parketnih in laminatnih talnih oblog s tem strojem poteka na lastno odgovornost.

Varnostna opozorila

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, zato so opremljeni z oznako CE.

Nevarnost:

Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo ali so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblaščene za njegovo uporabo.

Nevarnost:

Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo s strojem.

Nevarnost:

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali lahko gorljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.).

Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.

Nevarnost:

Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.). Filtrirni sistem ne prefiltrira zadostne količine takih snovi.

Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.

SL

Nevarnost:
Bodite pozorni na okolico, npr. na prisotnost drugih oseb in otrok. Zlasti v bližini nepreglednih mest, npr. pred vrati ali zavoji, morate upočasniti hitrost stroja.

Nevarnost:
S tem strojem ni dovoljeno prevažati oseb ali predmetov.

Nevarnost:
Ob pojavu napake v delovanju, okvare ali po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblaščeni serviser. Enako velja, če ste stroj pustili na prostem, ga potopili v vodo ali izpostavili vlagi.

Nevarnost:
Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!

Nevarnost:
Stroja ne smete zaustavljati, odlagati ali shranjevati na nagnjenih površinah.

Nevarnost:
Pri vseh delih, ki se izvajajo na stroju, mora biti ta izklopljen in ključ odstranjen iz ključavnice.

Nevarnost:
Stroja ni dovoljeno uporabljati na nagnjenih površinah >2%. Na nagnjenih površinah je treba voziti počasi v načinu „želva“, da se zagotovi varno ustavljanje.
Ostro zavijanje na nagnjenih površinah lahko zmanjša stabilnost stroja, zato je prepovedano. Obstaja nevarnost nesreče.

Nevarnost:
Stroj se lahko uporablja le na utrjeni, stabilni in dovolj nosilni podlagi.
Pri neupoštevanju obstaja nevarnost nesreče.

Pozor:
Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščeno uporabo. V ta namen vedno izvlecite ključ, preden se oddaljite od stroja, ali pa stroj hranite v zaprtem prostoru.

Pozor:
Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

Pozor:
Popravila na mehanskih ali električnih delih stroja lahko izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi.

Pozor:
Dovoljeno je uporabljati izključno orodja (krtače, vodilna kolesa ali podobno), ki so v teh navodilih za uporabo opredeljena pod orodji ali ki jih priporoči svetovalec za izdelke TASKI. Druga orodja lahko poslabšajo varnost in delovanje stroja.

Pozor:
Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.

Pozor:
Sesalno enoto nemudoma izklopite, če iz stroja uhaja pena ali tekočina!

Pozor:
Ta stroj se lahko uporablja izključno s primernimi akumulatorji in preverjenimi polnilniki.

Pozor:
Stroji in naprave TASKI so zasnovani tako, da je mogoče skladno s trenutnim stanjem tehnike izključiti nevarnost za zdravje zaradi emisij hrupa ali vibracij, ki jih oddajajo. Oglejte si tehnične podatke na strani 373.

Izdelki za čiščenje

Opomba:
Stroji TASKI so zasnovani tako, da skupaj z izdelki za čiščenje TASKI zagotavljajo optimalne rezultate čiščenja.
Drugi izdelki za čiščenje lahko povzročijo motnje v delovanju in poškodbe stroja ali delovnega okolja.
Zato priporočamo uporabo izključno izdelkov za čiščenje TASKI.
Garancija ne krije motenj, ki so posledica uporabe neustreznih izdelkov za čiščenje.

Za nadaljnje informacije se obrnite na servisnega partnerja družbe TASKI.

Razširjena dokumentacija

Opomba:

Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.

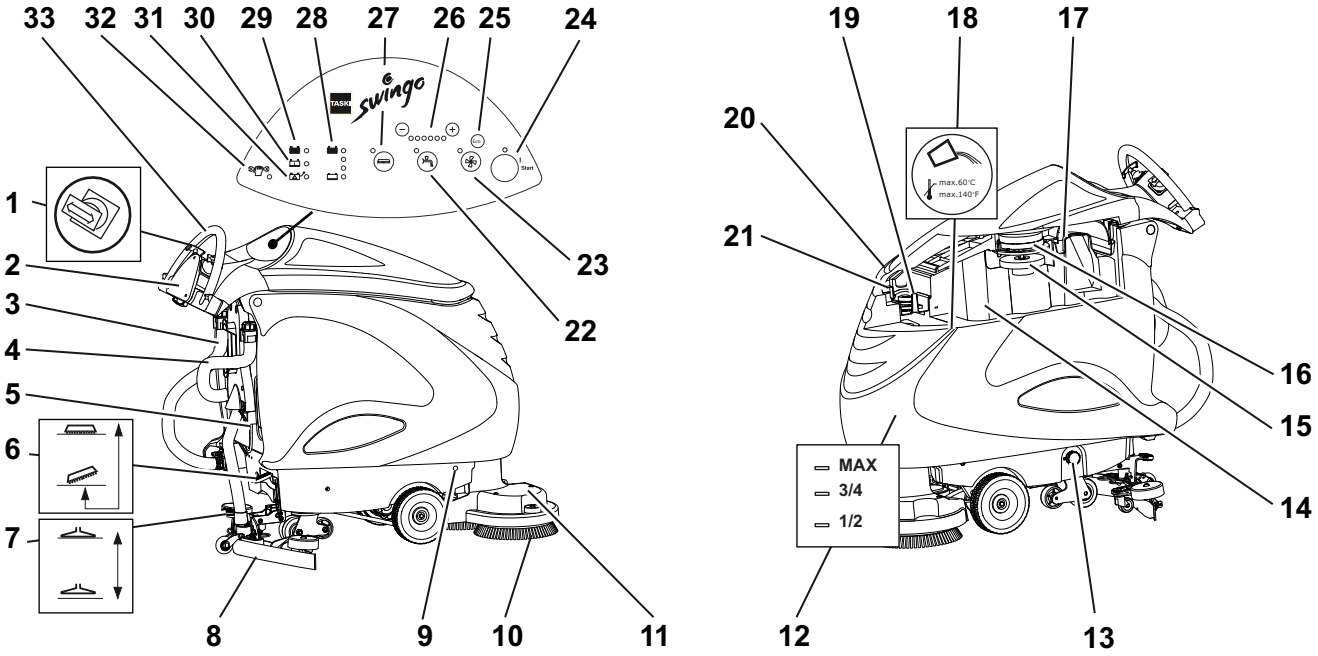
Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.

Opomba:

Ta navodila za uporabo in tudi vsa druga navodila za stroje TASKI so na voljo na spletni strani:

www.taski.com/instructions-use

Pregled zgradbe



1 Vozno stikalo
2 Števec obratovalnih ur (dodatna oprema)
3 Izpustna cev za čistilno raztopino (moder pokrovček)
4 Izpustna cev za umazano vodo (rdeč pokrovček)
5 Baterijski vtikač (kodiranje)
6 Različica: orodje za stopalko
7 Stopalka za sesalno šobo
8 Sesalna šoba
9 Dodatna oprema: zaklep za prostor za baterijo
10 Orodje (krtače, vodilna kolesa itd.)
11 Krtačna enota
12 Prikaz višine polnjenja
13 Filter rezervoarja za svežo vodo
14 Rezervoar za umazano vodo
15 Plovec (zaščita pred prenapolnjenostjo rezervoarja za umazano vodo)
16 Sesalni filter
17 Sito za umazanijo
18 Rezervoar za svežo vodo
19 Pomoč pri doziranju
20 Pokrov rezervoarja
21 Sprostitev za pokrov rezervoarja
22 Tipka za VKLOP/IZKLOP dovajanja čistilne raztopine
23 Tipka za VKLOP/IZKLOP sesalne enote
24 Stikalo na ključ
25 Tipka za VKLOP/IZKLOP načina ECO
26 Tipke za dovajanje čistilne raztopine, količina (+/–)
27 Tipka za VKLOP/IZKLOP pogona orodja (samo pri 1255B EBU)
28 Indikator baterije
29 Indikator napolnjene baterije
30 Indikator baterije, ki se polni
31 Indikator motnje na bateriji/napajanja
32 Prikaz servisov
33 Upravljalni ročaj

SL

Akumulatorji

Dovoljeni akumulatorji

Za delovanje strojev so potrebni trakcijski akumulatorji (in ne akumulatorji za zagon ali napajanje). Priporočamo čiste trakcijske akumulatorje. Samo ti zagotavljajo dolgo življenjsko dobo.

Trakcijski akumulatorji so na voljo kot odprti (mokri) akumulatorji ali akumulatorji, ki ne potrebujejo vzdrževanja (VRLA) (želatinasti in AGM). Za vsako izvedbo in glede na proizvajalca je treba stroj ustrezno nastaviti.

Posamezni akumulatorji imajo različne življenjske dobe in različne zmogljivosti.

Programiranje stroja je treba izvesti po vgradnji akumulatorjev oz. pri menjavi vrste akumulatorja in/ali njegovega proizvajalca ter pred zagonom.

Neustrezna nastavitev lahko povzroči prezgodnjo izrabo akumulatorja.

Varnostni ukrepi in ravnanje z akumulatorji

- Akumulatorji vsebujejo kislino. Med vzdrževanjem ter vgradnjo in odstranjevanjem mokrih akumulatorjev je treba nositi zaščitna očala.

- Če vam kislina brizgne v oko ali na kožo, prizadeto mesto sperite oz. umijte z obilico čiste vode.
  Nato nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
  Oblačila sperite z vodo.

- Med polnjenjem akumulatorjev nastaja pokalni plin. V bližini ne uporabljajte odprtega ognja ali žarečih predmetov.

- Ne kadite!

- Nevarnost razjed!

- Pozor! Pola akumulatorjev sta vedno pod napetostjo, zato nanje ne odlagajte nobenih predmetov.

Pozor:

Poskrbite, da bodo akumulatorji čisti in suhi. Razlito kislino ali vodo (mokri akumulatorji) nemudoma obrišite.
Pri tem nosite zaščitne rokavice.

Pozor:

Akumulatorje lahko vgrajujejo samo s strani družbe Diversey pooblaščene servisne delavnice ali strokovne osebe, njihova namestitev pa mora potekati skladno s priključnim načrtom. Napake pri vgradnji oz. priključitvi lahko povzročijo težke poškodbe, eksplozijo ali večje poškodbe stroja in njegove okolice.

Pozor:

Dodatno upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev.

Pozor:

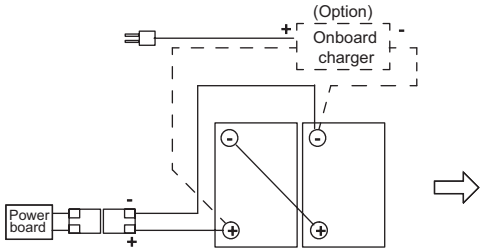
Med polnjenjem akumulatorjev zagotovite zadostno prezračevanje.

Pozor:

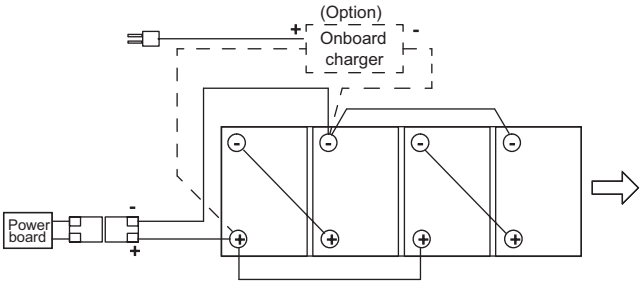
Med vzdrževanjem akumulatorjev jih je treba odklopiti od stroja.

Priključni načrt akumulatorjev

swingo 755B/855B/955B



swingo 1255B



Postopek polnjenja z zunanjim polnilcem akumulatorjev

Vsaka vrsta akumulatorja in/ali vsak proizvajalec akumulatorjev zahteva drugačno karakteristiko polnjenja.

Pozor:

Neustrezna karakteristika polnjenja ali uporaba neprimernega polnilnika lahko povzroči prehitro iztrošenost ali uničenje akumulatorja.

Kot dodatna oprema dobavljivi integrirani polnilci so prilagojeni velikosti akumulatorja in zagotavljajo več krivulj polnjenja, ki so za priporočene akumulatorje tovarniško nastavljene s strani servisnih tehnikov za izdelke TASKI. Ta predpis v enakem smislu velja pri uporabi stacionarnih (zunanjih) polnilcev.

Pozor:

Nenehna kratka obdobja uporabe z naknadnim polnjenjem lahko trajno škodujejo akumulatorjem. Orientacijska vrednost: Pred polnjenjem mora napolnjenost znašati največ pribl. 20 %.

Pozor:
Za zagotavljanje najdaljše možne življenjske dobe je treba na trakcijskih akumulatorjih dvakrat tedensko izvesti celotni cikel polnjenja (12–16 ur).

Pozor:
Pred daljšo neuporabo stroja izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev. Polnilnik nato odklopite od stroja oz. omrežja. Akumulatorji se sčasoma izpraznijo. Glede na tip jih je treba po 3–6 mesecih znova napolniti. Pred ponovnim zagonom stroja znova izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev.

Postopek polnjenja z zunanjim polnilnikom

- Zunanji polnilec akumulatorjev povežite z akumulatorskim vtikačem na stroju.

Pozor:
Bodite pozorni, da je vtikač vstavljen do konca, da je zagotovljen dober električni stik.

Opomba:
Med polnjenjem so vse funkcije stroja onemogočene.

Postopek polnjenja z (izbirnim) integriranim polnilcem

Pozor:
Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo) in akumulatorski vtikač izvlečen.

- Vzemite glavni kabel in ga vključite v (fiksirano) vtičnico.

Po zaključku polnjenja

Pozor:
Izklopite polnilec, preden ga odklopite od akumulatorjev (samo za zunanje polnilce).
Odklop vklopljenega polnilca lahko povzroči eksplozijo v prostoru za akumulator.

- Glavni kabel pri integriranih polnilcih (dodatna oprema) shranite na predvideno območje.
- Med shranjevanjem naj bo polnilni kabel suh in zaščiten pred poškodbami.

Pozor:
Polnilni kabli prenašajo močne tokove. Če na vtiču, kablu ali priključku naprave opazite poškodbe, polnilca ne uporabljajte.

Vzdrževanje in nega odprtih (mokrih) akumulatorjev

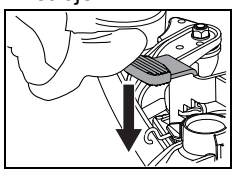
Opomba:
Nega akumulatorjev, ki ne zahtevajo vzdrževanja, je omejena na upoštevanje pravilnih postopkov polnjenja in na pravilno nastavljeno krivuljo polnjenja.

Odpiranje prostorja za akumulator za vzdrževanje

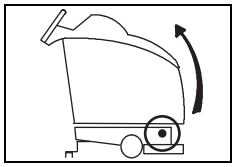
- Stroj mora biti izklopljen.

Nevarnost:
Pred odpiranjem prostora za akumulator je treba zagotoviti, da sta oba rezervoarja prazna.

- Pri baterijskem vtikaču prekinite povezavo med baterijo in strojem.

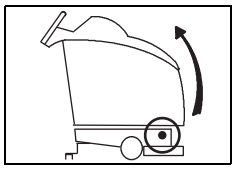


- Spustite sesalno šobo.

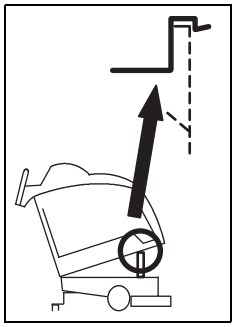


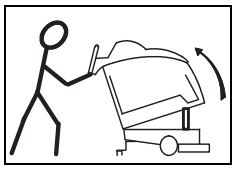
- Na levi in desni sprednji strani stroja lahko sprostite prostor za baterijo.
- Odvijte oba vijaka in ju odstranite.

Različica: stroj s setom "mokrih" baterij

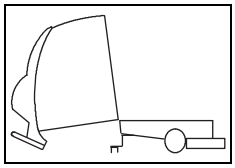


- Na levi sprednji strani stroja lahko sprostite prostor za baterijo.
- Pritisnite mehanizem za sprostitev (npr. z izvijačem) v predvideni odprtini in privzdignite rezervoar tako, da se zaskoči.
- Položaj rezervoarja pred menjavo položaja.





- Postavite se za stroj.
- Previdno odprite prostor za baterijo tako, da je upravljalni ročaj na tleh.



- Previdno odprite prostor za baterijo tako, da je upravljalni ročaj na tleh.

Po končanem vzdrževanju previdno nagnite rezervoar v prvotni položaj in ga zapahnite.

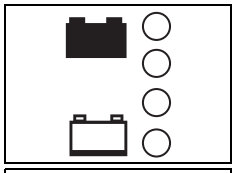
Opomba:
Dvignite sesalno šobo.

Opomba:
Pri baterijskem vtikaču ponovno povežite baterijo in stroj.

SL

Pred zagonom

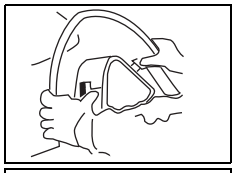
Premikanje na drug položaj



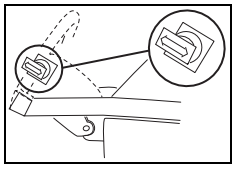
- Vklopite stroj (s stikalom na ključ).

  Prikaz na kratko zasveti

  Indikator akumulatorja vas opozori, da je stroj pripravljen na uporabo (v primeru motenj glejte 372. stran).



- Primite upravljalni ročaj in nastavite višino stikala za vožnjo tako, da bo delo udobno.



- Nežno pritisnite stikalo za vožnjo v smeri vožnje, da se stroj začne premikati. Če stikalo za vožnjo spustite, se bo stroj ustavil.

Vstavljanje orodja

Pred vstavljanjem se prepričajte:
- da se krtača ne spusti pod rdečo oznako (na ščetinah) ali da se njena dolžina ne zmanjša pod 1 cm;
- da je vodilno kolo neobrabljeno in čisto.

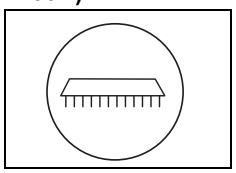
Pozor:

Ne uporabljajte krtač, pri katerih je bila dosežena meja obrabljenosti. To mejo prikazuje dolžina rdečih ščetin. Ne uporabljajte obrabljenih ali zamazanih vodilnih koles. Uporabljajte izključno originalna orodja TASKI. Neupoštevanje lahko povzroči pomanjkljivo čiščenje in celo poškodbe talne obloge.

- Orodje namestite pod krtačno enoto.
- Vklopite stroj.

  Indikator na kratko zasveti.

Različica: samodejno spuščanje krtače (dodatna oprema 1255B)

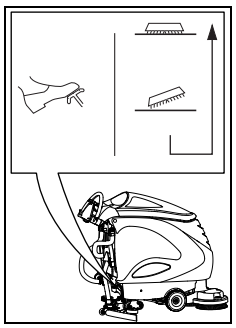


- Pritisnite tipki za VKLOP/IZKLOP pogona orodja.

  Med spuščanjem začne pogon krtače počasi utripati. S tem se orodje centrira in priklopi.

  Prikaz zasveti.

Različica: nožna ročica



- Sprostite nožno ročico in počasi spustite orodje.

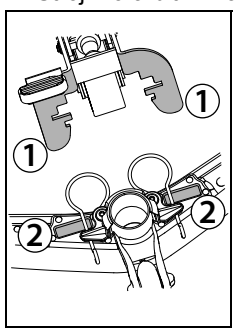
  Med spuščanjem začne pogon krtače počasi utripati. S tem se orodje centrira in priklopi.
  Zasveti prikaz pogona motorja.

Opomba:

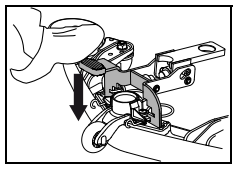
Ko je krtača spodaj, se lahko priklop olajša z nežnim premikanjem stroja naprej in nazaj.

Namestitev sesalne šobe

- Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo).



- Namestite sesalno šobo (2) pod držalo (1).



- Nožno ročico pritisnite navzdol tako, da se držalo za šobe zaskoči.
- Sesalno cev namestite na nastavke šobe.

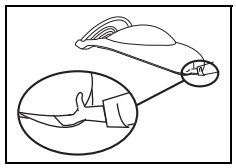
Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

Pozor:

Najvišja dovoljena temperatura vode znaša 60 °C/140 °F.

Družba Diversey priporoča uporabo hladne vode, saj vroča voda ob stiku s tlemi nemudoma prevzame temperaturo tal, zato ne zagotavlja prednosti.

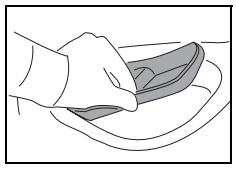
- Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo).



- Sezite v odprtino med pokrovom rezervoarja in rezervoarjem.

  Dlan je obrnjena navzgor.

- Odprite pokrov rezervoarja tako, da je podpornik pri steni rezervoarja vpet.



- Odstranite dozirno pomoč.
- V rezervoar za svežo vodo dolijte vodo.

  Najvišji dovoljeni dozirni nivo (stran 363)
- Ponovno nagnite pokrov rezervoarja v prvotni položaj in ga pritisnite navzdol, da se zapahne.

Odmerjanje

Pozor:

Pri uporabi kemičnih izdelkov nosite rokavice, zaščitna očala in ustrezna (zaščitna) delovna oblačila!

Opomba:

Uporabljajte samo kemične izdelke, ki jih priporoča družba Diversey, in obvezno upoštevajte informacije o izdelku.

Nevarnost:

Uporaba neprimernih izdelkov (med drugim izdelkov, ki vsebujejo klor, kislino ali topila) lahko ogrozi zdravje in privede do precejšnjih okvar stroja.

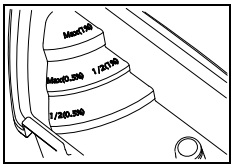
Opomba:

Za natančno odmerjanje uporabite merilo v dozirni merici.

Oznaka nivoja polnjenja na rezervoarju ustreza oznaki nivoja polnjenja v dozirni merici. V dozirni merici je naveden tudi tip stroja!

Podatek na embalaži izdelka	Prostornina rezervoarja	Dozirna merica
0,5 %	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Uporaba dozirne merice



- Z dozirno merico vlijte odmerjeni izdelek v vodo v rezervoarju za čisto vodo.
- Pokrov rezervoarja nekoliko privzdignite.
- Podpornike pokrova rezervoarja nekoliko potisnite navznoter.
- Zaprite pokrov rezervoarja.
- Nežno pritisnite sprednji del pokrova rezervoarja in zapahnite rezervoar.

Opomba:

Družba TASKI po želji ponuja samodejno odmerjanje. Namestiti ga je mogoče tudi naknadno. Obrnite se na svojega svetovalca za stranke.

Predhodno čiščenje

Pozor:

Odstranite morebitne predmete (lesene, kovinske dele itd.) s čistilne površine.

Vrteče se orodje lahko izvrže predmete, pri čemer lahko ti poškodujejo osebe in povzročijo materialno škodo.

Pričetek dela

Pozor:

Pri delu s tem strojem vedno nosite obutev z zanesljivim oprijemom in primerna delovna oblačila.

Opomba:

Med obratovanjem stroja vedno držite obe roki na volanu/vlečnem ročaju, da je zagotovljeno varno upravljanje.

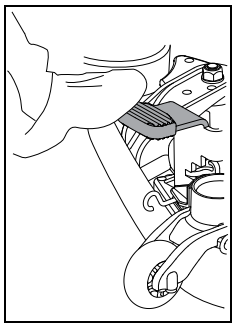
Pozor:

Najprej se seznanite s strojem, tako da na dovolj prostornem mestu poskusite z vožnjo.

Pozor:

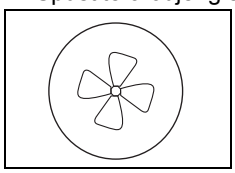
Če bi med uporabo stroja lahko prišlo do nevarnosti padajočih predmetov, je treba predvideti ali upoštevati potrebne ukrepe v skladu z nacionalnimi predpisi.

Začetek čiščenja



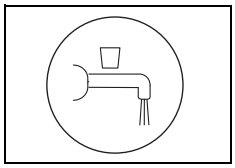
- Spustite sesalno šobo.
- Vklopite stroj.

  Indikator na kratko zasveti.
- Spustite orodje: glej različico na strani 366.



- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP sesalne enote.

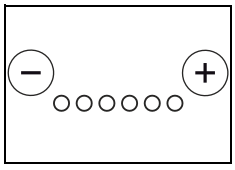
  Prikaz zasveti in motor sesalne enote se zažene.



- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP dovajanja čistilne raztopine.

  Prikaz zasveti.

  Dovajanje čistilne tekočine se aktivira, ko orodja začnejo rotirati.



- S pritiskanjem tipk +/– izberite želeno stopnjo odmerjanja na lestvici od 1 do 6.

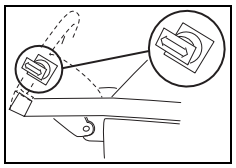
Opomba:

Družba Diversey priporoča trajnostno uporabo izdelka z določitvijo ustreznega odmerka izdelka. Prenizko ali previsoko odmerjanje privede do nezadostnih rezultatov čiščenja.

SL

Opomba:

Družba TASKI po želji ponuja samodejno odmerjanje. Namestiti ga je mogoče tudi naknadno. Obrnite se na svojega svetovalca za stranke.



- Nežno pritisnite stikalo za vožnjo v smeri vožnje, da se stroj začne premikati.

Funkcija izklopa v primeru neuporabe

Opomba:

V primeru neuporabe se stroj po petih minutah samodejno izklopi.

V teh petih minutah:

- nikakor ne smete uporabljati krtač,
- stroj mora biti v vidnem polju upravljavca,
- lahko očistite le sesalno šobo, kjer so se nabrali posesani oziroma zataknjeni predmeti,
- upravljavec se lahko oddalji le zato, da se sprosti delovno okolje, pri čemer mora biti stroj v njegovem vidnem polju.

Kapaciteta akumulatorja – konec pripravljenosti za delovanje

Indikator akumulatorja vas obvešča o razpoložljivi kapaciteti akumulatorja.

- Če začne rdeči prikaz utripati, je delo mogoče opravljati še pribl. 5 minut.
- Potem se krtačna enota dvigne. Rdeči prikaz začne svetiti neprekinjeno.
- Nato imate še dodatnih 10 minut, za stroj zapeljete do polnilne postaje. Nato se stroj samodejno izklopi.
- Pred ponovnim zagonom je treba akumulator v celoti napolniti.

Čistilna metoda

Neposredna delovna metoda:
ribanje in sesanje v enem delovnem koraku.

Posredna delovna metoda:
nanos čistilne tekočine, ribanje in sesanje v več delovnih korakih.

Opomba:

V določenih razmerah je pri posebni kombinaciji talne obloge/umazanije in čistilnega izdelka vodenje stroja lahko ovirano.

Z opcijsko dobavljivimi kolesci je mogoče izboljšati oprijem stroja na tleh. Obrnite se na svetovalca TASKI.

Dolivanje čistilne raztopine

Pozor:

Pri delu brez čistilne raztopine lahko poškodujete talno oblogo.

Opomba:

Drdranje črpalke opozarja, da je rezervoar za čisto vodo prazen.

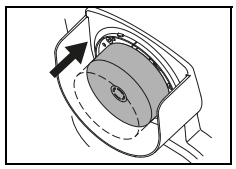
Pozor:

Črpalka ne sme nikoli dalj časa teči na suho.

- Stroj mora biti izklopljen.
- Odprite pokrov rezervoarja.
- Napolnite rezervoar za svežo vodo z vodo, glejte 366. stran.
- Z dozirno merico dodajte čistilni izdelek.
- Zaprite pokrov rezervoarja.

Praznjenje umazane vode

Rezervoar za umazano vodo je poln:

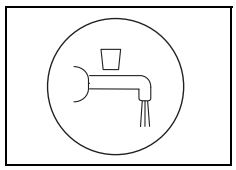


- Ko je rezervoar za umazano vodo poln, se plovec prisesa na sesalni filter.

  Sprememba zvoka zaradi povečanja števila vrtljajev sesalnega elementa in puščanje vode na tla vas opozarjata na to.

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte 369. stran.

Zaključek dela



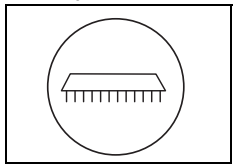
- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP čistilne raztopine.

  Dovajanje čistilne raztopine se prekine.

- Zapeljite se še nekaj metrov, da se orodja nekaj časa še vrtijo, s čimer boste preprečili kapljanje.

  Zlasti pomembno pri kontaktnih vodilnih kolesih TASKI.

Različica: samodejno spuščanje krtače (dodatna oprema 1255B)

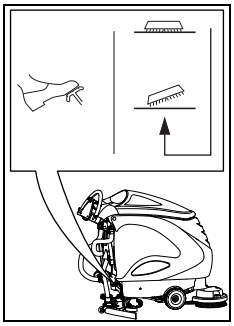


- Pritisnite tipki za VKLOP/IZKLOP pogona orodja.

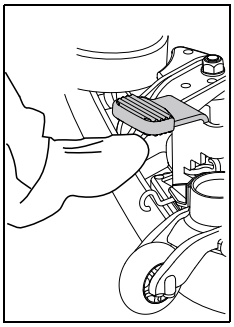
  Prikaz zasveti, krtačna enota se zaustavi in dvigne.

- Zapeljite se še nekaj metrov, da posesate preostalo umazano vodo.

Različica: nožna ročica

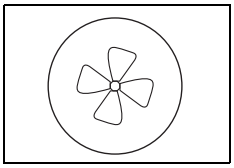


- Za dvig orodja pritisnite nožno ročico navzdol, da se zaskoči.
- Zapeljite se še nekaj metrov, da posesate preostalo umazano vodo.



- Dvignite sesalno šobo.

  Sesalna enota naj deluje še toliko, da se posesa preostala umazana voda v cevi.



- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP sesalne enote.

  Prikaz zasveti in motor sesalne enote se zaustavi.

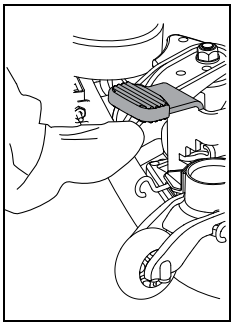
- Izklopite stroj.

Pozor:

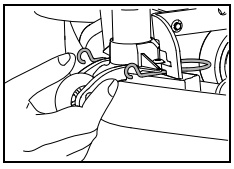
Pri naslednjih korakih za praznjenje in čiščenje mora biti stroj vedno izklopljen (glavno stikalo), akumulatorski vtikač pa izvlečen.

Odstranitev in čiščenje sesalne šobe

- Snemite sesalno cev iz nastavkov šob.



- Z nogo dvignite sesalno šobo.



- Stisnite varovala. S tem se sesalna šoba odklene in jo je mogoče sneti z držala.
- Sesalno šobo s pomočjo ščetke očistite pod tekočo vodo.

Opomba:

Samo očiščene in nepoškodovane sesalne gumice zagotavljajo optimalno sesanje.

Praznjenje in čiščenje rezervoarja za umazano in svežo vodo

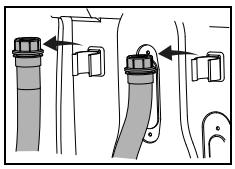
Opomba:

Umazano vodo ali čistilno raztopino odstranite skladno z nacionalnimi predpisi.

Opomba:

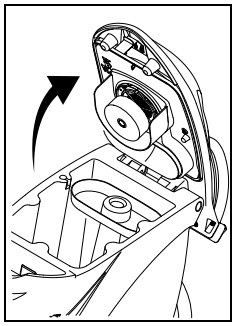
Pri praznjenju rezervoarja za umazano vodo upoštevajte predpise glede osebne zaščitne opreme proizvajalca čistila.

Sledite naslednjemu postopku:

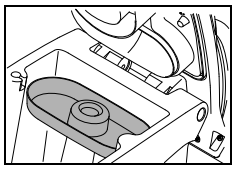


- Izpustno cev snemite z držala.
- Odprite rdeč ali moder pokrovček na višini ročaja, počasi spustite konec cevi in izpraznite rezervoar za umazano ali čisto vodo.

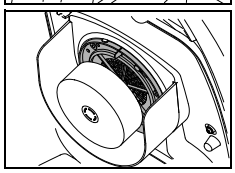
Čiščenje rezervoarja za umazano in čisto vodo



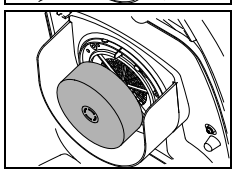
- Odprite pokrov rezervoarja tako, da se podpornik pri steni rezervoarja zaskoči.
- Rezervoar za umazano in čisto vodo temeljito sperite s čisto vodo.



- Izvlecite sito za umazanijo (rumeno), ga izpraznite in temeljito sperite pod tekočo vodo.



- Demontirajte sesalni filter (rumene barve) in odstranite umazanijo s krpo ali mehko ščetko.



- Preverite pravilno delovanje plovca.
- Po praznjenju ponovno privijte rdeči in modri pokrovček in obesite cev na držalo.

Pozor:

Zamašen sesalni filter lahko zmanjša sesalno moč.

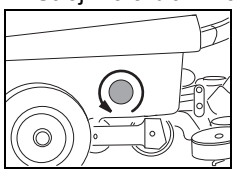
- Ponovno montirajte sito za umazanijo (rumene barve) in sesalni filter.
- Izpustne cevi obesite na držalo.

SL

Čiščenje filtra rezervoarja za svežo vodo

Pozor:
Očistite filter rezervoarja za svežo vodo po vsakem zaključku dela.
Zamašeni filtri lahko ovirajo dovod čistila in poškodujejo talno oblogo.

- Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo).



- Odvijte filter rezervoarja za svežo vodo in ga demontirajte.
- Temeljito ga sperite s čisto vodo.

Opomba:
Filter je nameščen globlje od izpusta rezervoarja. Preostala čistilna raztopina bo odtekla šele ob odstranitvi filtra.

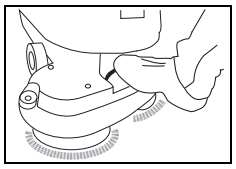
- Ponovno vstavite filter in ga privijte.

Odstranitev in čiščenje orodja

Opomba:
Orodje očistite ob vsakem zaključku čiščenja.

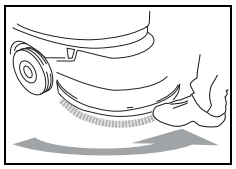
- Stroj mora biti izklopljen.

Različica: 955B/1255B:



- Z nogo na kratko, a močno pritisnite mehanizem za izmet orodja.

Različica: 755B/855B:



- Z nogo zasukajte orodje v nasprotni smeri urinega kazalca, proč od povezave orodja.

- Odstranite orodje in ga očistite pod tekočo vodo.

Čiščenje stroja

Pozor:
Stroja nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom ali vodnim curkom.
Voda, ki vdre v stroj, lahko močno poškoduje mehanske ali električne dele.

- Stroj obrišite z vlažno krpo.

Skladiščenje/parkiranje stroja (ko ni v uporabi)

Pozor:
Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo) in akumulatorski vtikač izvlečen.

Opomba:
Stroj shranite z dvignjeno sesalno šobo, dvignjenim orodjem in odprtim pokrovom rezervoarja. Rezervoar se tako lahko suši. S tem lahko preprečite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

Pozor:
Stroja ne smete nikoli shranjevati z izpraznjenim akumulatorjem. Akumulator se lahko nepopravljivo poškoduje.

Servisiranje, vzdrževanje in nega

Vzdrževanje stroja je pogoj za nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.

Pozor:
Uporabiti je dovoljeno samo originalne dele TASKI, saj v nasprotnem primeru garancija preneha veljati in garancijski zahtevki ne bodo upoštevani.

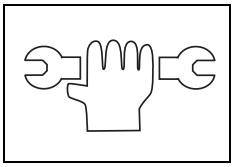
Pozor:
Da ne bi prišlo do nehotenih funkcij stroja, je treba pred začetkom vzdrževalnih del
– izklopiti stroj,
– izvleči ključ.

Razlaga simbolov:
◊ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◊◊ = vsak teden,
◊◊◊ = vsak mesec, ⊗ = servisna lučka

Dejavnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Stran**
Polnjenje baterije	●				364
Dolivanje destilirane vode (mokre baterije). Upoštevajte kontrolno knjižico proizvajalca akumulatorjev.		●			365
Praznjenje in čiščenje rezervoarja za umazano in svežo vodo	●				369
Čiščenje vseh rumeno označenih delov	●				
Čiščenje orodja	●				370
Čiščenje sesalne šobe, preverjanje obrabljenosti sesalnih gumic in po potrebi njihova zamenjava	●				369
Čiščenje stroja z vlažno krpo	●				370
Čiščenje tesnila pokrova rezervoarja in preverjanje, ali obstajajo morebitne razpoke, ter po potrebi zamenjava tesnila	●				
Vzdrževalni/servisni program servisnih tehnikov družbe Diversey				●	

Intervali vzdrževanja

Stroji TASKI so visokokakovostni stroji, katerih varnost v proizvodnem obratu preverijo pooblaščeni kontrolorji. Električni in mehanski deli so ob daljši uporabi izpostavljeni obrabi in staranju.



- Za ohranitev obratovalne varnosti in pripravljenosti na obratovanje je treba ob vklopu vzdrževalnega opozorila (tovarniška nastavitev znaša 450 delovnih ur) ali vsaj enkrat letno izvesti servis.

Opomba:

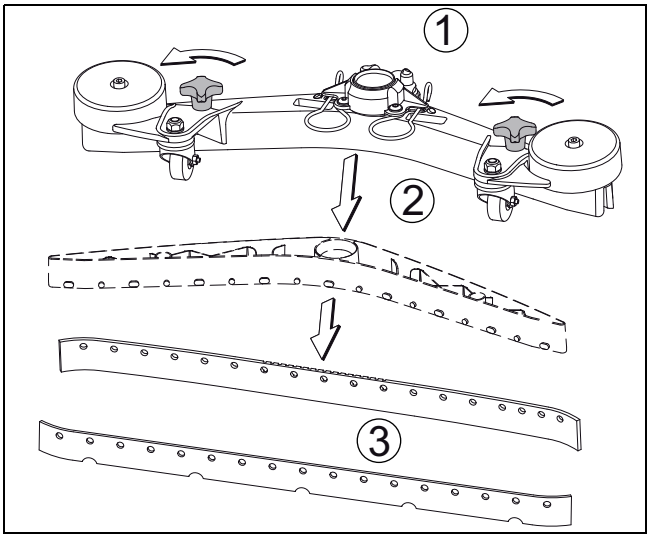
Ob izjemni obremenitvi in/ali nezadostnem vzdrževanju so potrebni krajši intervali.

Služba za pomoč strankam

Če se obrnete na nas zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja.

Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

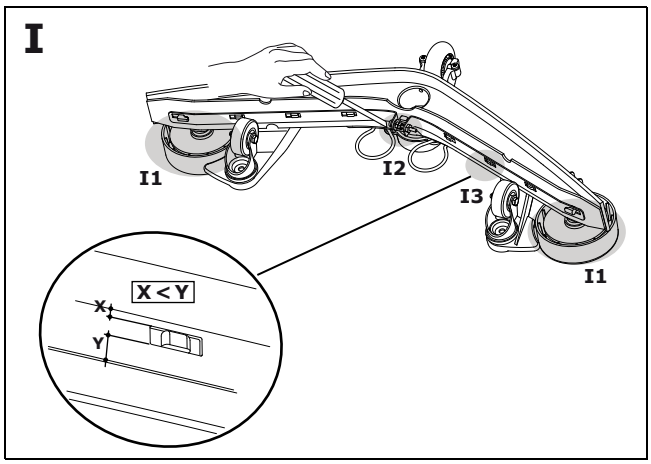
Zamenjava sesalnih gumic swingo 755B/855B



- Odvijte zvezdasti vijak (1), izvlecite nosilec sesalnih gumic (2) iz šobe in odstranite sesalne gumice (3).
- Zdaj lahko obrnete ali zamenjate sesalne gumice.
- Ponovno vstavite nosilec sesalnih gumic (2) v šobo in privijte zvezdaste vijake (1).

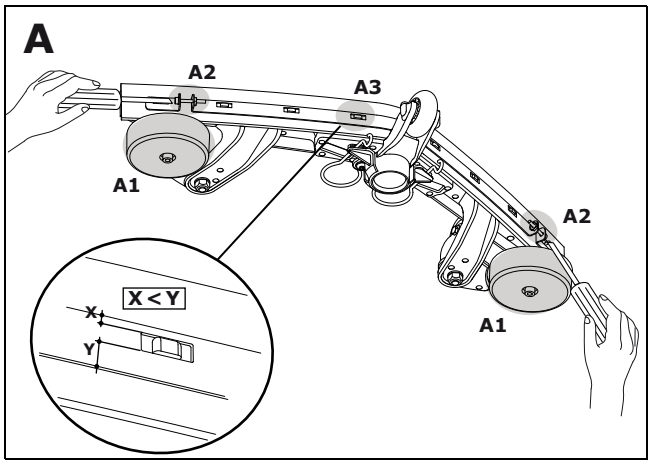
Zamenjava sesalnih gumic swingo 955B/1255B

Sesalna gumica v notranjem radiju



- Položite čisto šobo z odbojnimi kolesci navzdol na trdo podlago (npr. mizo, tla itd.). (Slika I1)
- Odvijte vijake (ne odstranite jih v celoti) na sredini dvodelnega napenjalnega pasu tako, da ga lahko odstranite. (Slika I2)
- Pod tekočo vodo s krtačo očistite šobo, sesalne gumice in napenjalni pas.
- Namestite "obrnjene" ali nove sesalne gumice na šobo.
- Napenjalni pas v pravilnem položaju ponovno namestite na sesalno gumico (slika I3).
- Napnite napenjalni pas. (Slika I2)

Sesalna gumica na zunanjem radiju



- Položite čisto šobo z odbojnimi kolesci navzdol na trdo podlago (npr. mizo, tla itd.). (Slika A1)
- Odvijte vijake (ne odstranite jih v celoti) na sredini dvodelnega napenjalnega pasu tako, da ga lahko odstranite. (Slika A2)
- Pod tekočo vodo s krtačo očistite šobo, sesalne gumice in napenjalni pas.
- Namestite "obrnjene" ali nove sesalne gumice na šobo.
- Napenjalni pas v pravilnem položaju ponovno namestite na sesalno gumico (slika A3).
- Napnite napenjalni pas. (Slika A2)

SL

Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje motenj	Stran
Stroja brez funkcije ni mogoče vklopiti	Stroj je izklopljen	• Obrnite ključ.	363
	Baterijski vtikač ni povezan.	• Baterijski vtikač povežite s strojem.	363
	Glavna varovalka je okvarjena.	• Varovalko preverite/zamenjajte. • Obrnite se na servisnega partnerja.	
	Aktivirana je zagonska blokada motorja ali pa je napaka v krmiljenju	• Stopite na stopnico	
	Akumulatorji so izpraznjeni ali pa je polnilec akumulatorjev poškodovan.	• Napolnite akumulator. • Obrnite se na servisnega partnerja.	366
	Baterije okvarjene	• Obrnite se na servisnega partnerja.	
Krtačne enote ali sesalne enote ni mogoče izklopiti	Napake v elektroniki ali na upravljalni plošči	• Stroj zaustavite s pomočjo zaustavitve v sili. • Obrnite se na servisnega partnerja.	363
Krtača se ne vrti	Pogon krtače je izklopljen.	• Pritisnite tipko Krtača.	363
	Glavna varovalka je okvarjena.	• Zamenjajte varovalko.	
	Motor se vrti, orodje pa ne.	• Pogonski jermen je strgan • Obrnite se na servisnega partnerja	
Slaba sesalna močTla so še naprej mokra.Umazana voda se ne odsesava	Sesalna enota ni vklopljena.	• Pritisnite tipko sesalne enote	363
	Sesalna cev ni nataknjena.	• Nataknite sesalno cev	366
	Sesalna šoba ni spuščena na tla	• Preverite delovanje vpetja sesalne šobe	366
	Sesalne gumice so obrabljene	• Zamenjajte sesalne gumice	371
	Cev ali šoba je zamašena (npr. s koščki lesa, z ostanki tekstila)	• Odstranjevanje tujkov	
	Sesalni filter je zamašen	• Odstranjevanje tujkov	363
	Prikaz sesalne enote sveti, vendar sesalec ne deluje.	• Preverite varovalko, po potrebi jo zamenjajte. • Varovalka je v redu, obrnite se na servisnega partnerja.	366
Sesalna enota se izklopi.	Rezervoar za umazano vodo je poln.	• Izpraznite rezervoar za umazano vodo. • Preverite nadzor baterije. • Preverite varovalke.	368
	Rezervoar za umazano vodo je zamazan.	• Preverite in po potrebi očistite.	369
Nezadostno izstopanje čistilne raztopine	Rezervoar za čistilno raztopino je prazen.	• Preverite rezervoar za čistilno raztopino.	368
	Nastavljeno dovajanje čistilne raztopine je nezadostno.	• Količino dovajanja čistilne raztopine nastavite s tipko +/-.	363
	Tipka za dovajanje čistilne raztopine je izklopljena.	• Pritisnite tipko za dovajanje čistilne raztopine.	363

Tehnični podatki

Stroj	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Delovna širina	43	50	55		cm
Širina sesalne šobe	69		80		cm
Mere (D × Š × V)	116 x48 x 120	122 x 53 x 120	118 x 58 x 117	142 x 58 x 117	cm
Najv. teža stroja v delovni pripravljenosti	160		179	260	kg
Nazivna napetost	24 V				DC
Nominalna nazivna moč	900		1000		W
Nominalna vrednost rezervoarja za čisto vodo, +/– 5 %	40			60	l

Vrednosti, določene v skladu s standardom IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Masa stroja z baterijo (transportna masa)	120		139	200	kg
Raven zvočnega tlaka LpA	68	68	64	61	dB(A)
Negotovost KpA	2.5				dB(A)
Skupna vrednost nihanja	< 2.5				m/s2
Negotovost K	0,25				m/s2
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX3				
Zaščitni razred	III				

Pripomočki

Št.	**izdelka**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Vodilno kolo, 43 cm	1 x			
8504750	Krtača za čiščenje iz najlona, 43 cm	1 x			
8504780	Krtača za čiščenje abrazivna, 43 cm	1 x			
8504800	Krtača za čiščenje, pran beton, 43 cm	1 x			
7510830	Vodilno kolo, 50 cm		1 x		
8504770	Krtača za čiščenje iz najlona, 50 cm		1 x		
8505130	Krtača za čiščenje nylon, 50 cm		1 x		
8505120	Krtača za čiščenje, pran beton, 50 cm		1 x		
7510634	Vodilno kolo, 28 cm			2 x	2 x
7510631	Krtača za čiščenje iz najlona, 28 cm			2 x	2 x
7510632	Krtača za čiščenje, pran beton, 28 cm			2 x	2 x
7510633	Krtača za čiščenje abrazivna, 28 cm			2 x	2 x
8502830	Polnilna cev z univerzalnim priključkom za vodo	x	x	x	x
7517125	Komplet IntelliDose	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Set "mokrih" baterij	x	x	x	x
	Različna vodilna kolesa (iz poliestra, rjava, rdeča in kontaktna)	x	x	x	x

Transport

Pozor:
Ta stroj je dovoljeno dvigati le s pripomočki (npr. dvigalo, navozna rampa itd.).

Pozor:
Pred transportom izvlecite akumulatorski vtikač.

Opomba:
Stroj prevažajte v pokončnem položaju.

Opomba:
Zagotovite, da bo stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.

Odstranjevanje

Opomba:
Po koncu uporabnosti stroja in dodatne opreme poskrbite za pravilno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo. Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

Akumulatorji

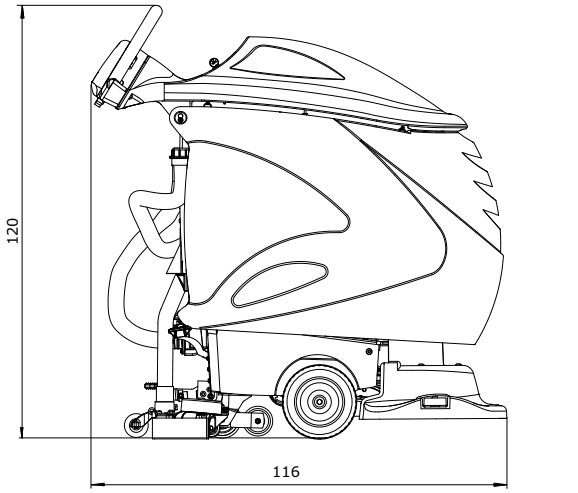
Pozor:
Preden stroj predate strokovni službi za odstranitev odpadkov, iz njega odstranite akumulatorje.

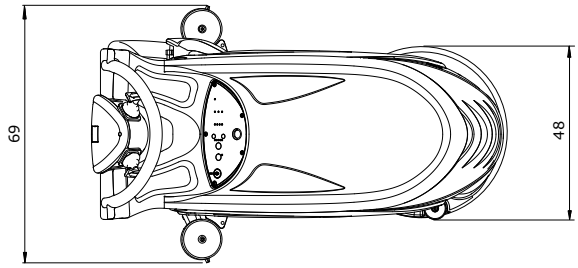
Izrabljene akumulatorje je treba odstraniti na okolju prijazen način skladno z Direktivo 2006/66/ES ali zadevnimi nacionalnimi predpisi.

Mere stroja

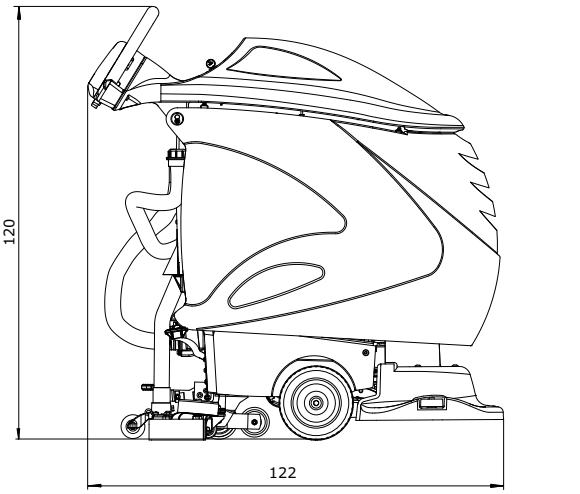
Mere so navedene v centimetrih.

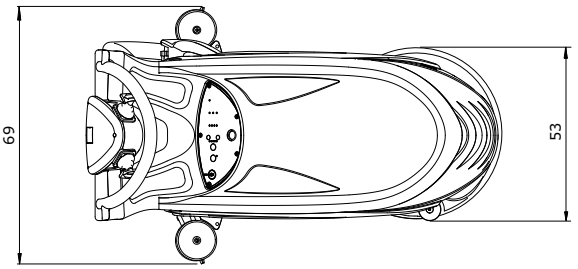
swingo 755B



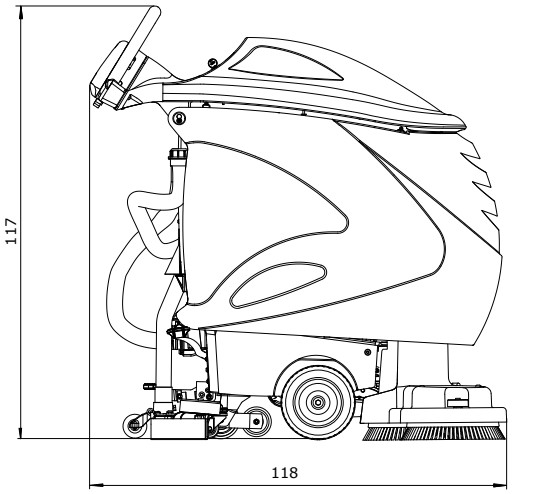


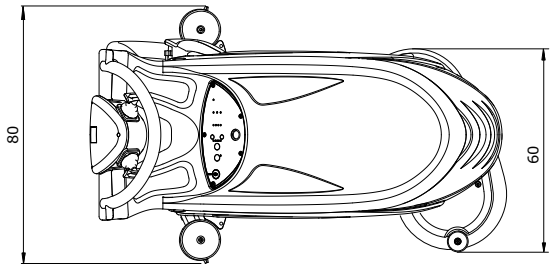
swingo 855B



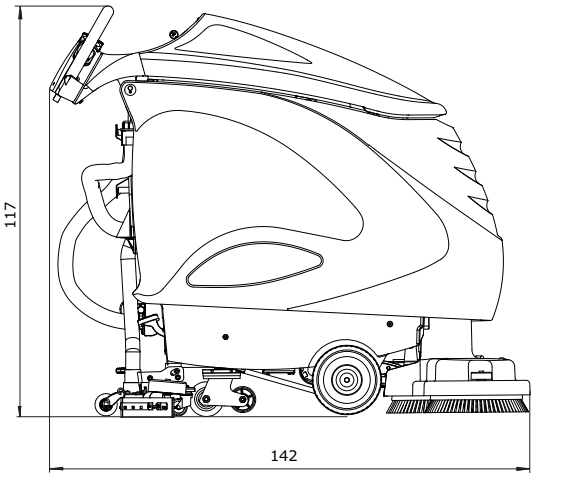


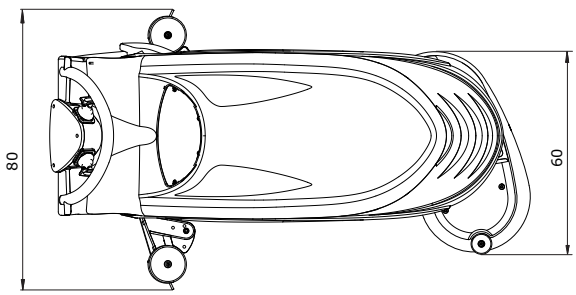
swingo 955B





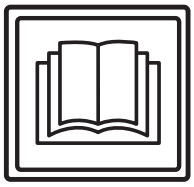
swingo 1255B





SL

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen



VIKTIGT!

Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

Teckenförklaring

Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!

Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar och sakskador!

Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar!

- Den innehåller anvisning om arbetsmomenten som måste utföras i ordningsföljd.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner 376
Rengöringsprodukter 377
Utökade dokument 378
Konstruktionsöversikt 378
Batterier 379
Före start av maskinen 381
Start av maskinen 382
Arbetspassets slut 383
Service, underhåll och skötsel 385
Tekniska fel 387
Tekniska data 388
Tillbehör 388
Transport 389
Avfallshantering 389
Maskindimensioner 389

Avsedd användning

Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten inte längre gäller. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.). Maskinen är avsedd att användas enligt bruksanvisningen för våtrengöring av hårda golv. Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.

Maskinerna får inte användas för polering, oljning, vaxapplicering, mattrengöring eller dammsugning. Våtrengöring av parkett- och laminatgolv sker på egen risk.

Säkerhetsinstruktioner

TASKI-maskinerna motsvarar på grund av byggnadsstilen och konstruktionen tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.

Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.

Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap.

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.

Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensin, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.).

Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.

Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.). Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt.

Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.

Var uppmärksam på omgivningen, tredje man och på barn! Framför allt måste hastigheten sänkas på platser där sikten är begränsad, som t.ex. framför dörrar och rund hörner.

Maskinen är endast konstruerad för en person. Flera personer eller föremål får inte transporteras.

Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vurpa måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen. Det samma gäller om maskinen lämnats utomhus eller utsatts för vatten eller fukt.

Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!

Maskinen får inte stoppas, ställas upp eller lagras på sluttningar.

Vid alla arbeten på maskinen måste maskinen vara avstängd och nyckeln uttagen.

Maskinen får inte användas på sluttningar >2%. I sluttningar måste maskinen köras långsamt och med knappen för långsam körning på för att garantera en säker stopp.
Skarp kursändring på sluttningar kan påverka stabiliteten av maskinen och är därför förbjudet. Risk för olyckor.

Maskinen får bara användas på fast, stabilt och tillräckligt bärkraftigt underlag.
Vid nonchalering består risken för olyckor.

Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Därför ska du alltid dra ut nyckeln innan du lämnar från maskinen eller förvara den i ett låst rum.

Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 °C / + 50 °F till +35 °C / + 95 °F.

Reparationsarbeten på maskinens mekaniska eller elektriska delar får endast utföras av auktoriserade specialister, som är förtrogna med alla säkerhetsföreskrifter som är relevanta här.

Använd endast de redskap (borstar, rondeller eller liknande) som specificeras i bruksanvisningen under tillbehör eller som rekommenderas av TASKI-expertrådgivare. Användning av andra redskap kan påverka maskinens säkerhet och funktion.

De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.

Stäng omedelbart av sugenheten om skum eller vätska läcker ut från maskinen!

Maskinen får endast användas med för ändamålet avsedda batterier och testade laddare.

TASKI-maskiner och apparater konstrueras på sådant sätt, att man enligt de senaste vetenskapliga rönen kan utesluta en hälsorisk på grund av ljud och vibrationer som uppstår.
Se teknisk information på sidan 388.

Rengöringsprodukter

TASKI-maskiner är konstruerade på ett sådant sätt, att de med TASKI-rengöringsprodukter erbjuder ett optimalt rengöringsresultat.
Andra rengöringsprodukter kan resultera i driftstörningar och skador på maskinen eller arbetsmiljön.
Av denna anledning rekommenderar vi att uteslutande använda TASKI-rengöringsprodukter.
Fel som förorsakas av användning av felaktiga rengöringsprodukter omfattas inte av garantin.

Vänd dig till din TASKI-servicepartner för mer information.

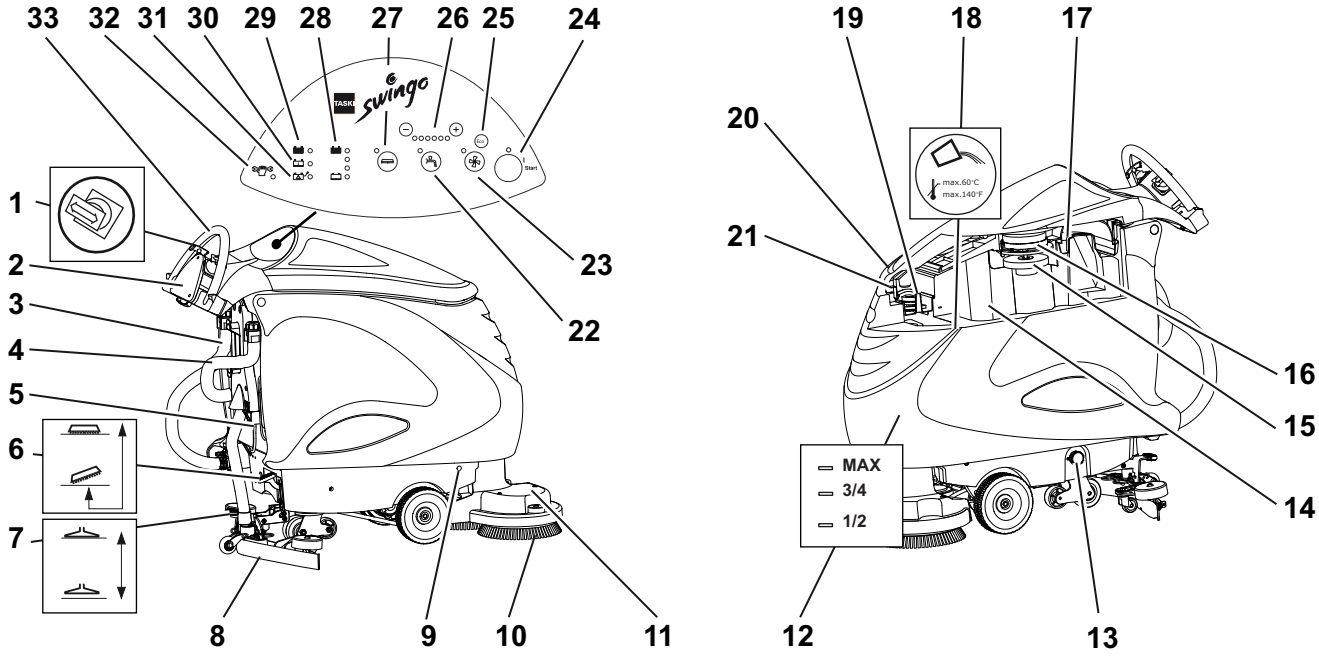
SV

Utökade dokument

Elschemat för denna maskin återfinns i reservdelslistan.
Kontakta kundtjänst för ytterligare information.

Denna bruksanvisning, precis som alla andra bruksanvisningar från TASKI, finns tillgänglig på följande webbsida:
www.taski.com/instructions-use

Konstruktionsöversikt



1 Körbrytare
2 Timräknare (alternativ)
3 Tömningsslang rengöringslösning (blå lock)
4 Tömningsslang smutsvatten (rött lock)
5 Batterifrånkoppling (kodning)
6 Varianter: Fotpedal verktyg
7 Fotpedal sugskrapa
8 Sugskrapa
9 Alternativ: Lås batteriutrymme
10 Verktyg (borstar, rondeller, etc.)
11 Borstenhet
12 Markering fyllningsnivå
13 Filter renvattentank
14 Smutsvattentank
15 Flottör överfyllnadsskydd smutsvattentank
16 Sugfilter
17 Skräpsil
18 Renvattentank
19 Doseringsenhet
20 Tanklock
21 Tanklock-upplåsning
22 Knapp för tillförsel av rengöringslösning PÅ/AV
23 Knapp för sugenhet PÅ/AV
24 Startnyckel
25 Knapp för ECO-läge PÅ/AV
26 Knappar för tillförsel av rengöringslösning mängd (+/-)
27 Knapp verktygsdrift PÅ/AV (endast vid 1255B EBU)
28 Batteriindikator
29 Indikeringslampa batteri är laddat
30 Indikeringslampa batteri laddas
31 Indikeringslampa störning batteri/nätenhet
32 Serviceindikator
33 Körhandtag

Batterier

Godkända batterier

För användning av denna maskin måste traktionära batterier användas (inte start- eller enhetsbatterier). Endast traktionära batterier rekommenderas. Endast dessa garanterar en lång livslängd.

Traktionära batterier tillverkas som öppna (våt-)batterier eller som underhållsfria (VRLA-)batterier. (Gel- och AGM-batterier). För varje konstruktionstyp och tillverkare måste maskinen justeras på motsvarande sätt.

Varje batteri har olika användningstid och olika effekt.

Maskinprogrammeringen måste göras efter installation av batterierna resp. vid byte av batterityp och/eller tillverkare och före start av maskinen.

En felaktig inställning kan leda till att batterierna tar slut för tidigt.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier

- Batterier innehåller syra. Vid underhåll och vid installation och borttagning av våtbatterier måste skyddsglasögon användas!

- Vid syrastänk i ögonen eller på huden, skölj rikligt med rent vatten. Uppsök därefter omedelbart en läkare.
  Tvätta ur kläderna med vatten!

- Vid laddning av batterier bildas knallgas. Öppen eld eller glödande föremål får inte komma i närheten av batterierna!

- Rökning förbjuden!

- Skaderisk!

- Varning! Batteriernas poler står alltid under spänning. Lägg därför inga föremål på batterierna!

Kontrollera att batterierna alltid är rena och torra. Torka genast bort batterisyra eller vatten (våtbatterier) som runnit ut. Använd skyddshandskar.

Batterier får endast monteras av servicetekniker eller specialister godkända av Diversey och enligt kopplingsschemat. Felaktig installation resp. inkoppling kan leda till allvarliga skador, explosion och omfattande skador på maskin och omgivningen.

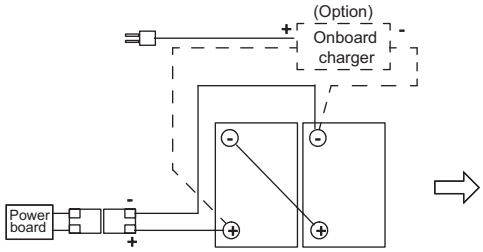
Beakta också föreskrifterna från batteritillverkaren.

Vid laddning av batterier måste god ventilation ombesörjas.

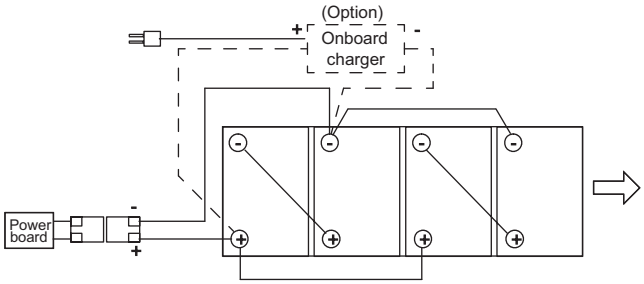
Vid underhåll av batterier måste dessa frånskiljas från maskinen!

Anslutningsschema för batteri

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Laddningsprocedur med extern batteriladdare

Varje batterityp och/eller batteritillverkare har sin egen laddningskaraktäristik.

En felaktig laddningskaraktäristik eller användning av fel batteriladdare leder till batteriet laddas ur för snabbt eller till att fel uppstår på batterierna.

Batteriladdare som är inbyggda i maskinen och som kan fås som tillval, är anpassade till batteristorlek och har olika laddningskurvor som ställts in i fabriken eller av TASKI-servicetekniker för rekommenderade batterier. Denna föreskrift gäller likaså vid användning av stationära (externa) laddare.

Ständigt återkommande korta urladdningar och uppladdningar kan leda till bestående skador på batterierna. Riktvärde: Före laddning måste man minst ha använt cirka 20 % av den tillgängliga kapaciteten.

SV

För att erhålla den maximalt möjliga livslängden, måste traktionära batterier genomgå en hel laddningscykel två gånger i veckan (12-16 timmar).

Före ett längre maskinupphåll måste batterierna genomgå en hel laddningscykel. Laddaren skiljs sedan från maskinen resp. från nätet. Batterier laddas ur efter en tid. Beroende på typ av batteri måste de efter 3-6 månader laddas på nytt. Före omstart bör batterierna på nytt genomgå en hel laddningscykel.

Laddningsprocedur med extern laddare

- Anslut den externa batteriladdaren till maskinens batterifrånskiljare

Var noga med att kontakten är instucken hela vägen för att en god elektrisk kontakt ska kunna garanteras

Under en laddningsprocedur är alla maskinfunktioner avaktiverade.

Laddningsprocedur med inbyggd laddare (finns som tillval)

Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag.

Efter avslutad laddningsprocedur

Stäng av laddaren innan du frånskiljer batterierna (gäller endast externa laddare).
Frånkoppling av den anslutna laddaren kan orsaka en explosion i batteriutrymmet.

- Förvara nätkabeln vid den inbyggda laddaren (finns som tillval) i det föreskrivna utrymmet.
- Se till att laddningskabeln förvaras i ett torrt utrymme och att den skyddas mot skador.

Laddningskablar överför höga strömstyrkor. Vid antydan till skador på stickpropp, kabel eller anslutning av enhet får inte laddaren användas

Underhåll och skötsel av öppna (våt-)batterier

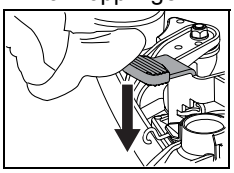
Skötseln av underhållsfria batterier är begränsad till iakttagande av korrekt laddningsprocess och korrekt inställd laddningskurva.

Öppna batteriutrymmet för underhåll

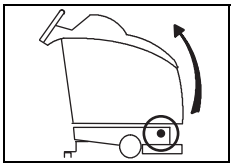
- Maskinen måste vara avstängd.

Innan batteriutrymmet öppnas måste det säkerställas att båda tankområden är tomma.

- Avbryt anslutningen mellan batteri och maskin via batterifrånkopplingen.

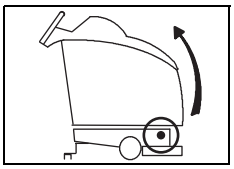


- Sänk sugskrapan.

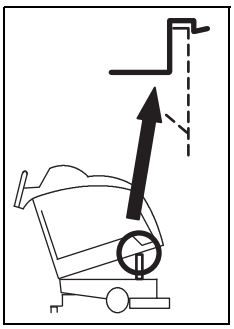


- Nedtill till vänster och höger om maskinens framsida sitter upplåsningen för batteriutrymmet.
- Skruva upp båda skruvarna och ta bort dem.

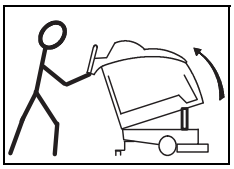
Varianter: Maskin med våtcellsbatterier



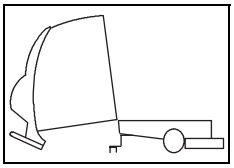
- Nedtill till vänster om maskinens framsida sitter upplåsningen för batteriutrymmet.
- Tryck på upplåsningen (t.ex. med en skruvmejsel) i avsedd öppning och lyft upp tanken tills den hakar i.



- Tankställning för byte av position.



- Stå bakom maskinen.
- Öppna försiktigt batteriutrymmet tills körhandtaget ligger på golvet.



- Öppna försiktigt batteriutrymmet tills körhandtaget ligger på golvet.

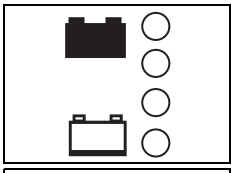
Tippa efter utfört underhåll försiktigt tanken till det ursprungliga läget och lås denna.

Lyft åter sugskrapan.

Anslut batteriet och maskinen åter via batterifrånkopplingen.

Före start av maskinen

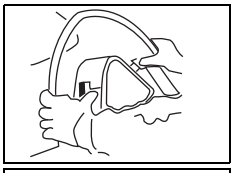
Körinstruktion



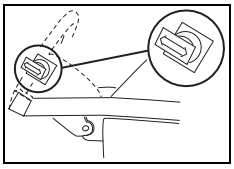
- Starta maskinen (tändningslås).

  Indikeringslampan tänds en kort stund.

  Batteriindikatorn visar att maskinen är driftklar. (Vid fel se sida 387).



- Ta tag i körhandtaget och positionera höjden på körbrytaren så att du kan arbeta bekvämt med den.



- Genom att trycka försiktigt på körbrytaren i färdriktning sätter du maskinen i rörelse, genom att släppa körbrytaren stannar den.

Montering av redskap

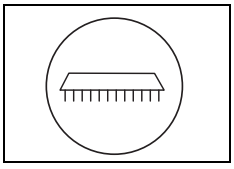
Kontrollera innan användning:
- att borsten inte inte är lägre än den röda markeringen eller att borsten inte är kortare än 1 cm.
- att inga vassa föremål fastnat i rondellen och att den är ren.

Använd inte borstar när slitagegränsen är uppnådd. Detta indikeras genom längden på den röda markeringen. Använd inga rondeller som är utnötta eller nedsmutsade. Använd endast original TASKI-redskap. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till försämrat rengöringsresultat och golvskador.

- Positionera verktyget under borstenheten.
- Starta maskinen.

  Indikeringslamporna tänds en kort stund.

Varianter: Automatiskt skurhuvud ned (alternativ 1255B)

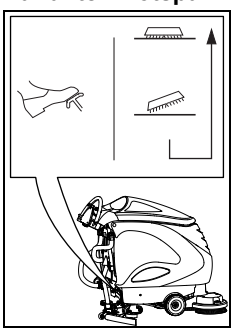


- Tryck på knappen borstfunktion PÅ/AV.

  Under sänkningen börjar borstenheten långsamt att pulsera. Därigenom centreras och kopplas verktyget in.

  Kontrollamporna tänds.

Varianter: Fotspak



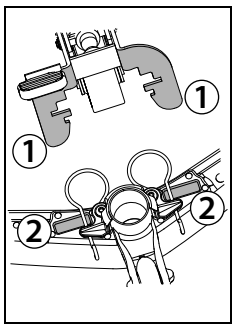
- Lås upp fotspaken och sänk långsamt verktyget.

  Under sänkningen börjar borstenheten långsamt att pulsera. Därigenom centreras och kopplas verktyget in. Kontrollampan för borstenhet tänds.

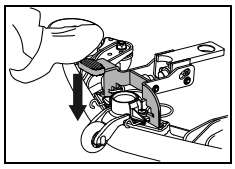
När borsten är nere, kan inkopplingen förenklas genom att röra maskinen lätt fram och tillbaka.

Montering av sugmunstycket

- Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren).



- Positionera sugskrapan (2) under fästet för sugskrapan (1).

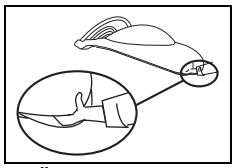


- Tryck fotspaken nedåt, tills sugskrapshållaren klickar i sitt läge.
- Sätt sugslangen på sugskrapsstödet.

Påfyllning av renvattentank

Maximalt tillåten vattentemperatur 60 °C. Diversey rekommenderar att man använder kallvatten, eftersom varmvatten omedelbart får golvets temperatur vid kontakt med golvet. Varmvatten innebär därför inte några fördelar.

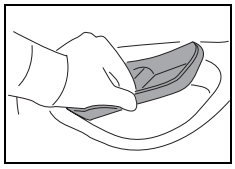
- Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren).



- Ta tag i öppningen mellan huven och tanken.

  Handflatorna uppåt.

- Öppna huven tills stödet vid tankväggen hakar i.



- Ta bort doseringsenheten.
- Fyll vatten i vattentanken.

  Maximal tillåten fyllningsnivå (sidan 378).
- Tippa huven åter till det ursprungliga läget och tryck ned den tills den låser fast.

Dosering

Vid hantering av kemiska produkter ska handskar, skyddsglasögon och lämpliga arbets-(skydds-)kläder bäras!

Använd endast kemiska produkter som rekommenderas av Diversey och läs noga produktinformationen.

STOP

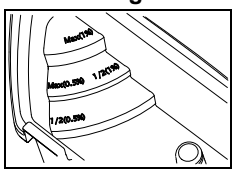
Att använda olämpliga produkter (bl.a. klor-, syra- eller lösningsmedelhaltiga produkter) kan leda till hälsorisker och betydande skador på maskinen.

SV

Använd skalan i doseringsmåttet för en exakt dosering.
Nivåmärket på tanken motsvarar doseringsmåttet. Maskintypen är också märkt i doseringsmåttet!

Anvisningar på produktförpackningen	Tankvolym	Doseringsmått
0,5 %	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Användning doseringsmått



- Häll uppmätt produkt med doseringsmåttet i vattnet till vattentanken.
- Lyft huven lätt.
- Tryck huvstödet lätt inåt.
- Tanklocket ska stängas.
- Genom ett lätt tryck på den främre delen av huven låses tanken.

TASKI erbjuder en automatisk doseringsystem som tillval. Denna kan också monteras i efterhand. Kontakta kundtjänst vid behov

Förrengöring

Ta bort alla föremål (trä-, metalldelar etc.) från ytan som ska rengöras.
Föremålen kan slungas ut genom roterande rondeller och därmed orsaka skador på människor och saker.

Start av maskinen

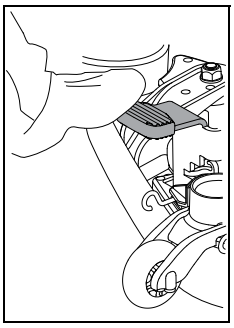
Vid arbeten med denna maskin ska alltid halksäkra skor och lämpliga arbetskläder användas.

Under drift av maskinen ska man alltid ha båda händerna på ratten / körhandtaget för att kunna garantera en säker manövrering.

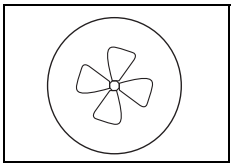
Bekanta dig först med maskinen genom att pröva maskinen på en öppen yta!

Om det finns risk för att föremål kan ramla ner när maskinen används måste nödvändiga skyddsåtgärder vidtas och hållas enligt nationella bestämmelser.

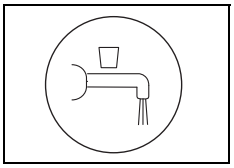
Start av rengöring



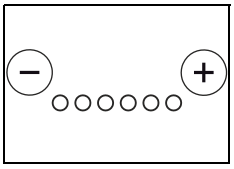
- Sänk sugskrapan.
- Starta maskinen.
  Indikeringslamporna tänds en kort stund.
- Sänk verktyget: se varianter på sidan 381.



- Tryck på knappen sugenhet PÅ/AV.
  Indikeringslampan tänds, sugmotorn startar.



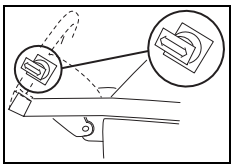
- Tryck på knappen tillförsel av rengöringslösning PÅ/AV.
  Kontrollamporna tänds.
  Tillförseln av rengöringslösning börjar när borstarna roterar.



- Välj önskad dosering från 1-6 genom att trycka på knapparna +/-.

Diversey rekommenderar hållbart arbete genom att man fastställer korrekt doseringsmängd av produkten. En över- eller underdosering leder till otillfredsställande rengöringsresultat.

TASKI erbjuder en automatisk doseringssystem som tillval. Denna kan också monteras i efterhand. Kontakta kundtjänst vid behov



- Genom att trycka försiktigt på körbrytaren i färdriktning sätter du maskinen i rörelse.

Avstängningsfunktion vid icke-bruk

Maskinen stängs automatiskt av efter 5 minuter om den inte används.

Under dessa 5 minuter:

- får borsten under inga omständigheter manipuleras.
- får operatören inte avlägsna sig från maskinens synfält.
- får endast sugskrapan rengöras från insugda eller fastklämda föremål.
- får operatören endast rensa arbetsområdet samtidigt som uppsikten bibehålls.

Batterikapacitet - Driftberedskap avslutad

Batteriindikatorn visar den återstående drifttiden.

- Om den röda kontrollampan börjar blinka har man bara ca. 5 minuter resterande arbetstid kvar.
- Därefter lyfts borstenheten. Den röda indikeringslampan lyser nu konstant.
- Man har sedan ytterligare 10 minuter på sig för att köra maskinen till laddningsstationen. Maskinen stängs sedan av automatiskt.
- För att ta maskinen i drift igen måste batterierna laddas komplett.

Rengöringsmetod

Direkt arbetsmetod:
Skura och suga upp i samma arbetsprocedur.

Indirekt arbetsmetod:
Applicera, skura och sug upp rengöringslösning i flera arbetssteg.

Under vissa omständigheter kan maskinfunktionen vid speciella kombinationer av golvmaterial/nedsmutsning och rengöringsprodukter begränsas.

Med hjul som finns tillgängliga som tillval kan maskinens fäste på golvet förbättras. Kontakta en TASKI-kundrådgivare.

Påfyllning av rengöringslösning

Arbeten utan användning av rengöringslösning kan orsaka skador på golvet.

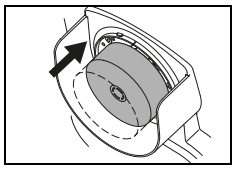
Ett skramlande ljud från pumpen indikerar att renvattentanken är tom.

Pumpen får aldrig köras torr en längre tid.

- Maskinen måste vara avstängd.
- Öppna tanklocket.
- Fyll renvattentanken med vatten, se sidan 381.
- Rengöringsprodukten ska tillsättas med doseringsmåttet.
- Tanklocket ska stängas.

Tömning av smutsvatten

Full smutsvattentank:

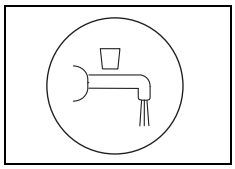


- När smutsvattentanken är full sugs flottören in i sugfiltret.

  Förändring av tonen på grund av ökning av dammsugarvarvtalet samt att vatten ligger kvar på golvet indikerar detta.

- För tömning av smutsvattentank, se sida 384.

Arbetspassets slut



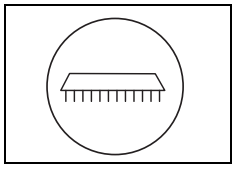
- Tryck på knappen rengöringsvätskan PÅ/AV.

  Tillförseln av rengöringslösning stoppas.

- Kör ytterligare några meter för att borsten ska fortsätta att rotera ytterligare en stund, därigenom förhindras "efterdroppning".

  Särskilt viktigt med TASKI contact pads!

Varianter: Automatiskt skurhuvud ned (alternativ 1255B)



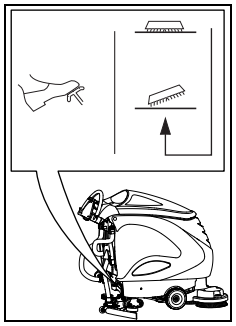
- Tryck på knappen borstfunktion PÅ/AV.

  Indikeringslampan tänds, borstenheten stoppas och lyfts upp.

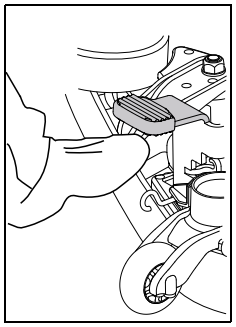
- Kör några meter till för att suga upp kvarvarande smutsvatten.

SV

Varianter: Fotspak

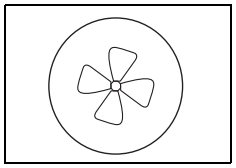


- För att höja verktyget trycker du på fotspaken tills den hakar i.
- Kör några meter till för att suga upp kvarvarande smutsvatten.



- Lyft sugskrapan.

  Låt sugenheten köra tills resten av smutsvattnet i slangen sugits upp.



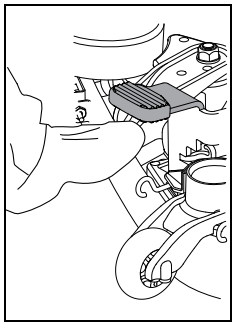
- Tryck på knappen sugenhet PÅ/AV.

  Indikeringslampan tänds, sugmotorn stannar.
- Stäng av maskinen.

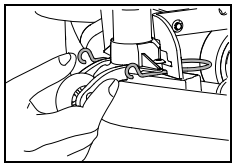
För de följande stegen för tömning och rengöring måste maskinen alltid vara helt avstängd (huvudströmbrytare) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

Borttagning och rengöring av sugmunstycket

- Dra ut sugslangen från munstycksintagen.



- Lyft sugmunstycket med foten.



- Tryck ihop låsbyglarna. Härigenom frigörs sugmunstycket och kan avlägsnas från munstyckshållaren.
- Rengör sugmunstycket med hjälp av en borste under rinnande vatten.

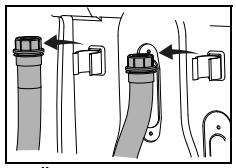
Ett optimalt sugresultat kan endast uppnås med rengjorda och hela sugblad!

Tömning och rengöring av smuts- och renvattentanken

Avfallshanteringen av smutsvattnet och rengöringslösningen måste ske enligt nationella föreskrifter.

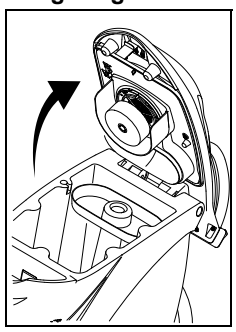
Observera rengöringsmedelstillverkarens föreskrifter om personlig skyddsutrustning vid tömning av smutsvattentanken.

Gå tillväga på följande sätt:

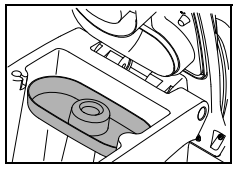


- Ta bort tömningsslangen från hållaren.
- Öppna den röda eller blå huven i handtagshöjd, sänk slangänden långsamt och töm smutsvatten- eller färskvattentanken.

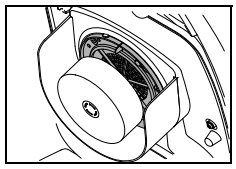
Rengöring av smutsvatten- och färskvattentanken



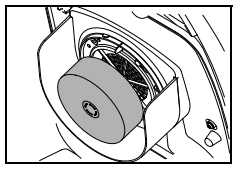
- Öppna huven tills stödet vid tankväggen klickar på plats.
- Skölj smuts- och renvattentanken grundligt med rent vatten.



- Ta ut skräpsilen (gul), töm och skölj den ordentligt under rinnande vatten.



- Ta bort sugfiltret (gult) och avlägsna smuts med en trasa eller en mjuk borste.



- Kontrollera att flottören fungerar som den ska.
- Skruva efter tömningen åter på det röda och blå locket och häng tillbaka slangen i hållaren.

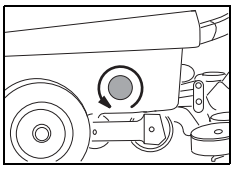
Ett igensatt sugfilter kan ha en negativ inverkan på sugfunktionen.

- Montera skräpsilen (gul) och sugfiltret igen.
- Fäst tömningsslangarna i hållaren igen.

Rengöra renvattentankens filter

Rengör renvattentankens filter efter varje avslutat arbete.
Igensatta filter kan förhindra tillförsel av rengöringsmedel och därmed leda till golvskador.

- Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren).



- Skruva ut renvattentankens filter och ta bort det.
- Skölj det grundligt med rent vatten.

Filtret ligger djupare än tankens utlopp. En restmängd av rengöringslösningen rinner ut först när filtret skruvas bort.

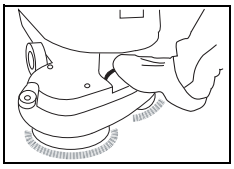
- Sätt i filtret igen och skruva fast det.

Borttagning och rengöring av borste

Rengör borsten efter varje rengöringspass.

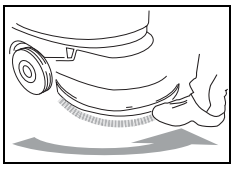
- Maskinen måste vara avstängd.

Varianter: 955B / 1255B:



- Tryck kort och kraftigt med foten för utstötning av verktyget.

Varianter: 755B / 855B:



- Rotera verktyget moturs med foten bort från verktygskopplingen.

- Ta av borstarna och rengör dem under rinnande vatten.

Rengöring av maskin

Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt eller en vattenslang.
Vatten som kan ha trängt in i maskinen kan orsaka allvarliga skador på mekaniska eller elektriska delar.

- Torka av maskinen med en lätt fuktad trasa.

Förvaring/parkering av maskin (ur drift)

Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

Förvara maskinen med upplyft sugskrapa, upplyft borstenhet och öppnat tanklock. Tanken kan då torka
och dålig lukt och mögel kan förhindras.

Lagra aldrig maskinen med urladdat batteri. Då skadas batterierna irreparabelt.

Service, underhåll och skötsel

Underhåll av maskinen är en förutsättning för en korrekt drift och lång livslängd.

Endast TASKI originaldelar får användas om alla garantianspråk och ansvarsåtaganden ska gälla!

För att utesluta oavsiktliga maskinfunktioner måste du alltid innan underhållsarbeten påbörjas
- koppla ur maskinen,
- dra ut nyckeln.

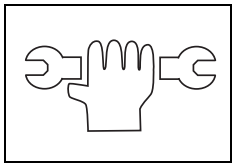
Teckenförklaring:
◇ = efter avslutat användning, ◇◇ = varje vecka,
◇◇◇ = varje månad, ⊗ = servicelampa

Att göra	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Sida**
Ladda batterierna	●				379
Fyll på destillerat vatten (våtbatterier) och studera kontrollhäftet från batteritillverkaren!		●			380
Töm och rengör smuts- och renvattentanken	●				384
Rengör alla gulmarkerade delar	●				
Rengör redskap (borste, rondellhållare)	●				385
Rengör sugsmunstycket, kontrollera bladen vad gäller slitage och byt vid behov	●				384
Torka av maskinen med fuktig trasa	●				385
Rengör tanklockets tätning, titta efter sprickor och byt vid behov	●				
Underhålls- /service - program via en servicetekniker från Diversey				●	

SV

Underhållsintervaller

TASKI-maskiner är högvärdiga maskiner som kontrollerats både på fabrik och av auktoriserade kontrollanter vad gäller säkerhet. Elektriska och mekaniska komponenter utsätts efter en längre tids användning för slitage och föråldring.



- För att upprätthålla driftsäkerheten och insatsberedskapen måste en service genomföras när underhållsindikering lyser (fabriksinställning 450 arbetstimmar) eller minst en gång per år.

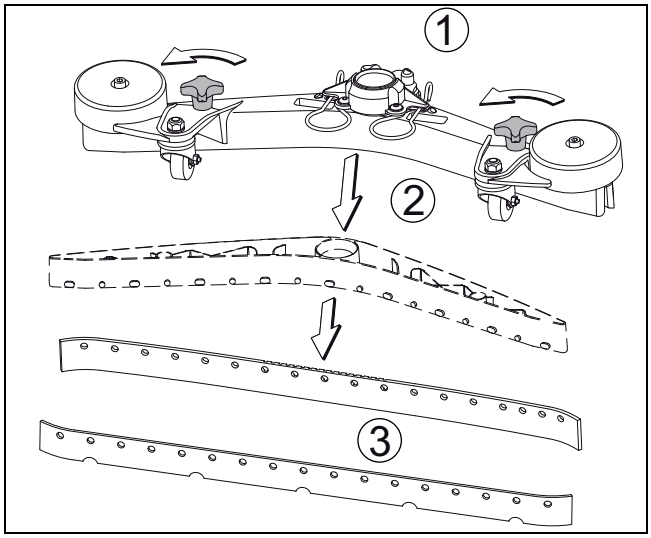
Vid exceptionella anspråk och/eller otillräckligt underhåll krävs det kortare intervall.

Kundtjänst

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer.

Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan av denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

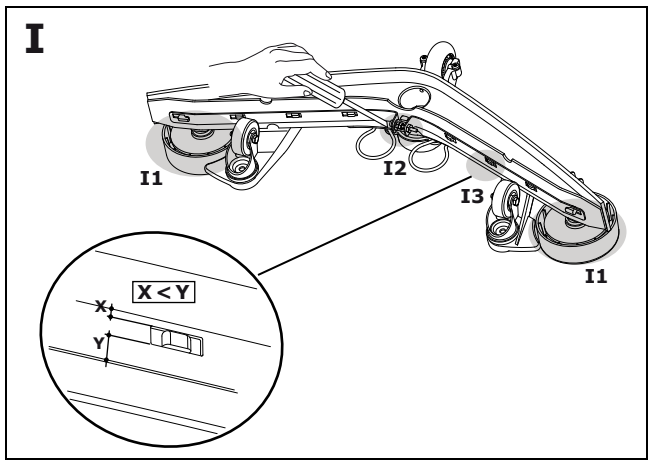
Rondellbyte swingo 755B/855B



- Skruva upp stjärnskruvarna (1), dra ut rondellkroppen (2) från sugskrapsdelen och ta ut rondellerna (3)
- Nu kan du rotera eller byta rondellerna.
- Sätt tillbaka rondellkroppen (2) i sugskrapsdelen och skruva åter på stjärnskruvarna (1).

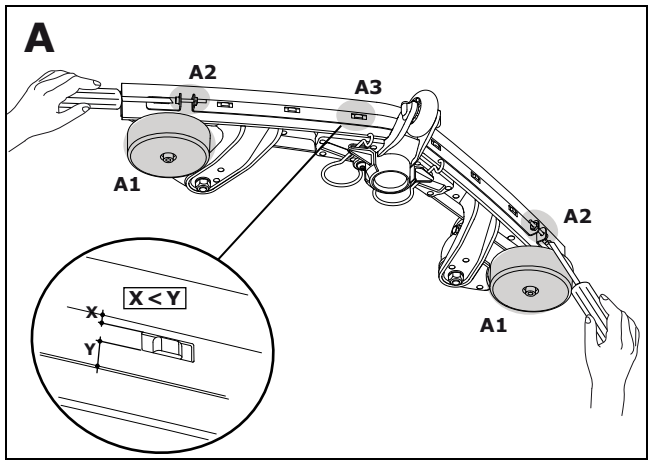
Rondellbyte swingo 955B/1255B

Rondell i innerradien



- Lägg den rena sugskrapsdelen med avvisarrullarna nedåt på ett fast underlag (bord, golv, etc.). (Detalj I1)
- Lossa skruven (ta inte bort den helt) i mitten av det tvådelade spännbandet tills spännbandet kan tas bort. (Detalj I2)
- Rengör sugskrapsdelen, rondellerna och spännbandet under rinnande vatten med en borste.
- Montera den ”vända” eller den nya rondellen på sugskrapsdelen.
- Sätt åter spännbandet i rätt läge på rondellen (Detalj I3).
- Spänn spännbandet. (Detalj I2)

Rondell på yttrerradien



- Lägg den rena sugskrapsdelen med avvisarrullarna nedåt på ett fast underlag (bord, golv, etc.). (Detalj A1)
- Lossa skruvarna (ta inte bort dem helt) till vänster och höger om det tredelade spännbandet tills spännbandet kan tas bort. (Detalj A2)
- Rengör sugskrapsdelen, rondellerna och spännbandet under rinnande vatten med en borste.
- Montera den ”vända” eller den nya rondellen på sugskrapsdelen.
- Sätt åter spännbandet i rätt läge på rondellen (Detalj A3).
- Spänn spännbandet. (Detalj A2)

Tekniska fel

Tekniska fel	Möjliga orsakar	Problemlösning	Sida
Maskin startas inte/Maskin utan funktion	Maskinen avstängd	• Vrid om nyckeln	378
	Batterifrånkoppling ej ansluten	• Anslut batterifrånkopplingen till maskinen	378
	Huvudsäkring trasig	• Kontrollera/byt ut säkringen • Kontakta en servicepartner	
	Startspärren är aktiverad eller fel i styrningen	• Stå på fotsteget	
	Urladdade batterier eller defekt batteriladdare	• Ladda batteri • Kontakta en servicepartner	381
	Defekta batterier	• Kontakta en servicepartner	
Borstenheten eller sugskrapan går inte att stänga av	Fel på elektroniken eller manöverpanelen	• Stäng av maskinen med nödstoppet • Kontakta en servicepartner	378
Borsten roterar inte	Borstdriften avstängd	• Tryck på borst-funktion	378
	Huvudsäkring trasig	• Byt säkring	
	Motorn är igång men borsten roterar inte	• Drivremmen har gått av • Kontakta en servicepartner	
Dålig sugeffektgolvet är våttsmutsvattnet sugs inte upp	Borstdrivning avstängd	• Tryck på borstfunktion	378
	Sugslangen är inte inkopplad	• Koppla in sugslangen	381
	Sugskrapan når inte golvet	• Kontrollera att upphängningen till sugskrapan är funktionsduglig	381
	Bladen är utslitna	• Slitna blad	386
	Slangen eller sugskrapan är igensatt (t.ex. träbitar, tygrester)	• Avlägsna främmande föremål	
	Insugningsfiltret är igensatt	• Avlägsna främmande föremål	378
	Kontrollampan för borstenheten lyser men dammsugaren startar inte	• Kontrollera säkringarna, byt ut dem vid behov • Säkring i ordning, kontakta servicepartner	381
Borstenheten stängs av	Smutsvattentanken är full	• Töm smutsvattentanken • Kontrollera batteriövervakningen • Kontrollera säkringarna	383
	Smutsvattentanken är nedsmutsad	• Kontrollera och rengör vid behov	384
Ej tillräckligt utsläpp av rengöringslösning	Tanken för rengöringslösning är tom	• Kontrollera tanken för rengöringslösning	383
	Inställningen av rengöringslösning är inte tillräcklig	• Ställ in volymen för rengöringslösning med +/- knappen	378
	Rengöringslösningsknappen avstängd	• Tryck på rengöringslösningsknappen	378

SV

Tekniska data

Maskin	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Arbetsbredd	43	50	55		cm
Sugsmunstyckets bredd	69		80		cm
Mått (L x B x H)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
Maximal maskinvikt driftklar	160		179	260	kg
Strömstyrka	24 V				DC
Effekt (max)	900		1000		W
Färskvattentank nominell +/- 5 %	40			60	l

Fastställda värden enligt IEC 60335-2-72	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Maskinens vikt med batterier (transport-vikt)	120		139	200	kg
Ljudnivå LpA	68	68	64	61	dB(A)
Osäkerhet KpA	2.5				dB(A)
Totalt vibrationsvärde	<2.5				m/s2
Osäkerhet K	0.25				m/s2
Stänkskydd	IPX3				
Skyddsklass	III				

Tillbehör

Artikelnum-mer	**Artikelnamn**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Rondellhållare (43 cm/15")	1x			
8504750	Skurborste nylon 43 cm	1x			
8504780	Skurborste nylongrit 43 cm	1x			
8504800	Skurborste mjuk (43 cm/15")	1x			
7510830	Rondellhållare (50 cm/15")		1x		
8504770	Skurborste nylon 50 cm		1x		
8505130	Skurborste nylon abrasiv 50 cm		1x		
8505120	Skurborste mjuk (50 cm/15")		1x		
7510634	Rondellhållare (28 cm/15")			2x	2x
7519395	Skurborste nylon 28 cm			2x	2x
7510632	Skurborste mjuk (28 cm/15")			2x	2x
7510633	Skurborste nylongrit 28 cm			2x	2x
8502830	Påfyllningsslang med universal krankoppling	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Våtcellsbatteri-set	x	x	x	x
	Olika typer av rondeller (polyester brun, blå, röd och kontaktrondell)	x	x	x	x

Transport

Denna maskin får endast lyftas med hjälpmedel (t.ex. billyft, uppkörningsramp etc.)!

För transporten måste stickkontakten till batterifrånkopplingen vara utdragen.

Transportera maskinen stående.

Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.

Avfallshantering

Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshanteras enligt de nationella föreskrifterna. Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

Batterier

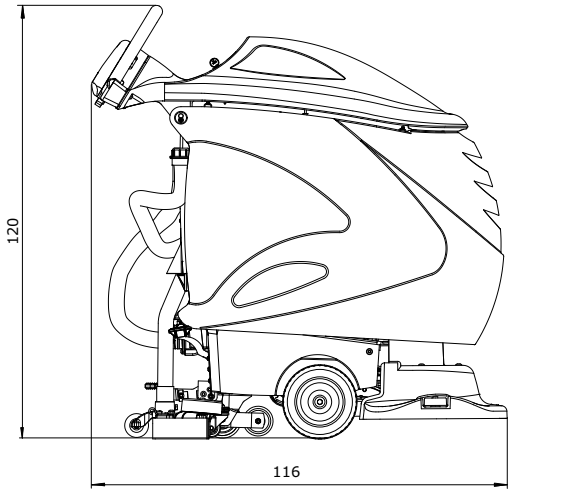
Batterierna måste tas ut ur maskinen innan de förs till en fackmässig avfallshantering.

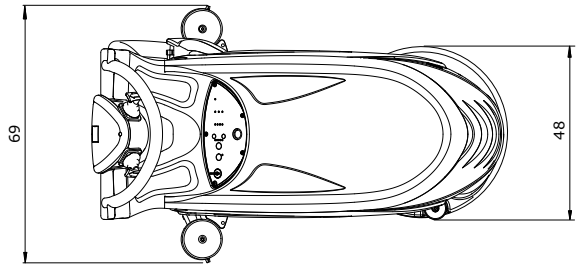
Förbrukade batterier ska avfallshanteras miljövänligt enligt EU-riktlinjen 2006/66/EG eller respektive nationella föreskrifter.

Maskindimensioner

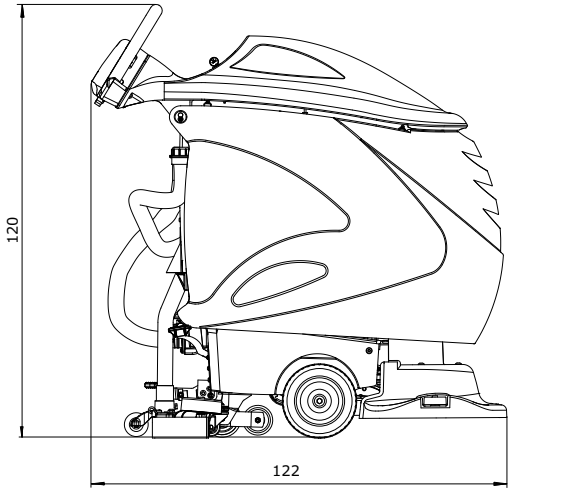
Måtten är i centimeter!

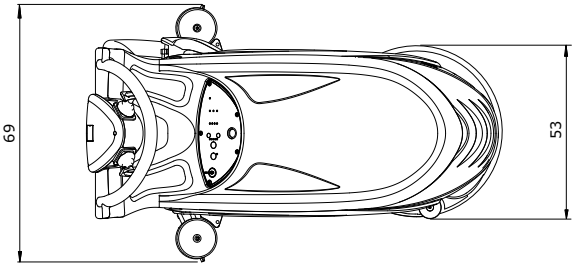
swingo 755B





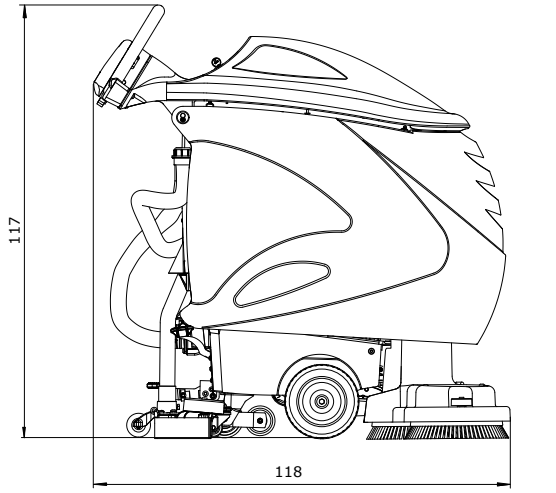
swingo 855B

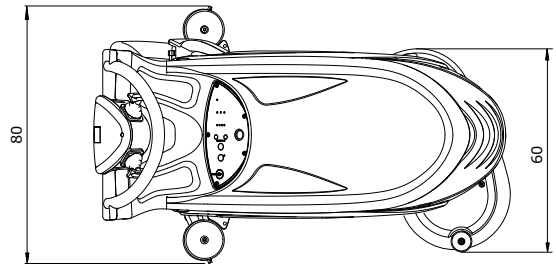




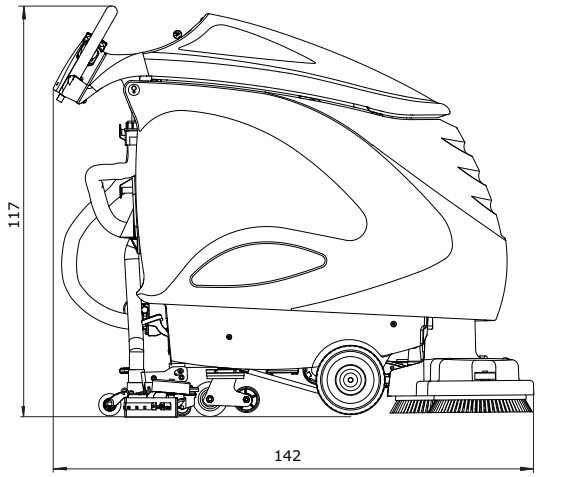
SV

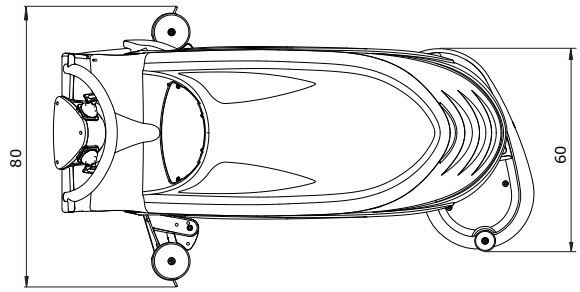
swingo 955B



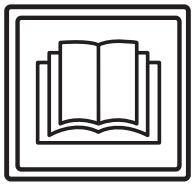


swingo 1255B





Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



DİKKAT!

ilk kez işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

İşaret açıklaması

Tehlike:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

Dikkat:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!

Bilgi:

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

- Sırasıyla uygulamanız gereken çalışma adımlarına dair bilgileri içerir.

İçindekiler

Güvenlik talimatları **391**
Temizlik ürünleri **392**
Diğer dokümanlar **393**
Yapıya genel bakış **393**
Aküler **394**
İşletime almadan önce **396**
İşe başlama **397**
Çalışma sonu **398**
Servis, bakım ve koruma **400**
Arızalar **402**
Teknik veriler **403**
Aksesuar **403**
Taşıma **404**
Atığa ayırma **404**
Makinenin boyutları **404**

Makinenin kullanım amacı

Tehlike:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır.
Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin sulu temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

Dikkat:

Makine; cilalama, yağlama, cila uygulama, halı temizleme ve toz emilmesi için kullanılamaz. Bu makine ile parke ve laminat zeminler üzerinde sulu temizlik yapılmasının riski uygulayan kişiye aittir.

Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

Tehlike:

Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Tehlike:

Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Makine ile oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.

Tehlike:

Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.

Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.

Tehlike:

Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.

Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.

TR

Tehlike:
Yerel koşullara, örneğin üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.

Tehlike:
Bu makine ile başka insanlar veya eşyalar taşınamaz.

Tehlike:
Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işletime alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.

Tehlike:
Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!

Tehlike:
Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.

Tehlike:
Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalı ve anahtar çekilmelidir.

Tehlike:
Makine ile >2% eğimlerde çalışılmamalıdır. Güvenli bir durdurmanın sağlanması için, yokuşlara yavaş sürüşle ve "kaplumbağa modu" kullanılarak girilmelidir.
Direksiyonun eğimlerde aniden çevrilmesi makinenin dengesini bozabilir ve bu nedenle yasaktır. Kaza tehlikesi vardır.

Tehlike:
Makine sadece sabit, dengeli ve taşıma kapasitesi yeterli olan zeminlerde kullanılabilir.
Buna uyulmaması halinde kaza tehlikesi vardır.

Dikkat:
Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bundan dolayı, her zaman makineden uzaklaşmadan önce anahtarını çekin; veya onu kapalı bir mekana bırakın.

Dikkat:
Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / + 50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

Dikkat:
Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.

Dikkat:
Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.

Dikkat:
Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.

Dikkat:
Makineden köpük veya sıvı çıktığı zaman emiş ünitesini hemen kapatın!

Dikkat:
Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.

Dikkat:
TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır.
Bkz. Teknik Veriler, sayfa 403.

Temizlik ürünleri

Bilgi:
TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğiniz bir şekilde tasarlanmıştır.
Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir.
Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz.
Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir.

Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

Diğer dokümanlar

Bilgi:

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.

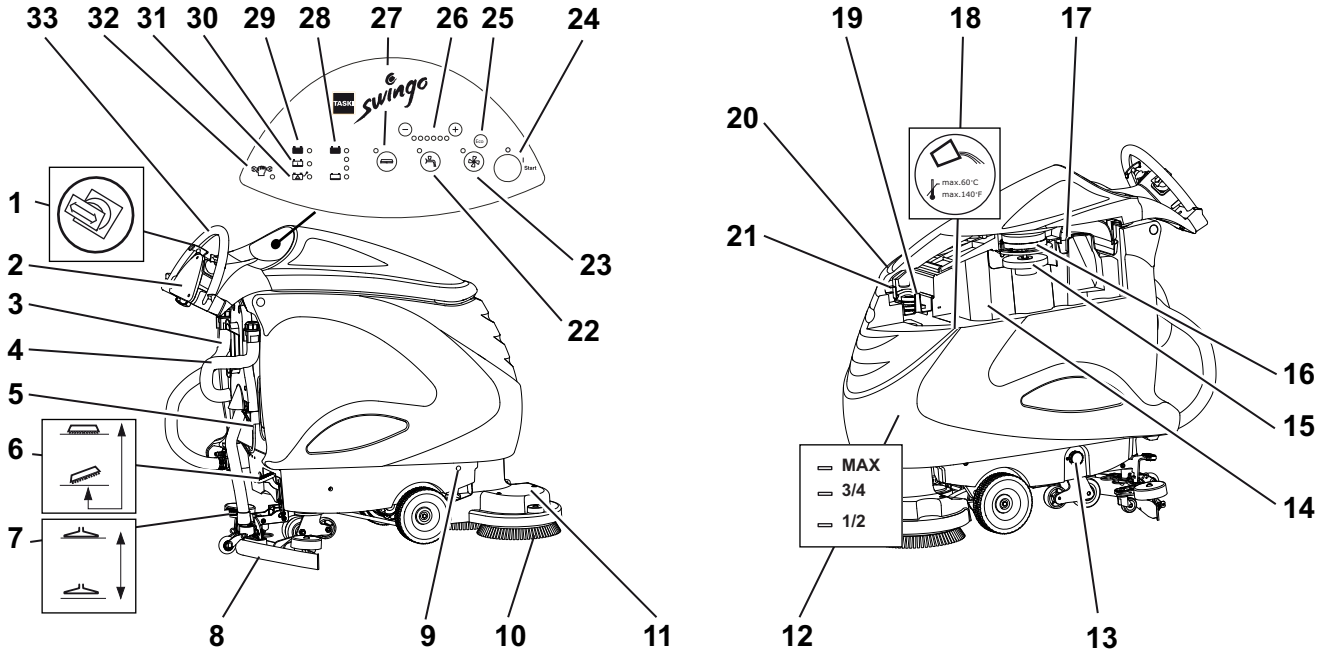
Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

Bilgi:

TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:

www.taski.com/instructions-use

Yapıya genel bakış



1 Sürüş şalteri
2 Saat sayacı (Opsiyon)
3 Temizleme solüsyonu boşaltma hortumu (mavi kapak)
4 Atık suyu boşaltma hortumu (kırmızı kapak)
5 Akü bağlantı kesme soketi (kodlama)
6 Model: Takım ayak pedalı
7 Silici başlık ayak pedalı
8 Silici başlık
9 Opsiyon: Akü bölmesi kilidi
10 Takım (fırçalar, pedler, vs.)
11 Fırça ünitesi
12 Dolum seviyesi göstergesi
13 Temiz su tankı filtresi
14 Atık tankı
15 Şamandıra (atık tankı aşırı dolum koruması)
16 Emiş filtresi
17 Kir eleği
18 Temiz su tankı
19 Dozaj aparatı
20 Tank kapağı
21 Tank kapağını açma
22 Temizleme solüsyonu besleme tuşu AÇIK / KAPALI
23 Emiş ünitesi tuşu AÇIK / KAPALI
24 Kontak
25 ECO modu tuşu AÇIK / KAPALI
26 Temizleme solüsyonu besleme miktarı (+ / -) tuşları
27 Takım tahriki AÇIK / KAPALI tuşu (sadece 1255B EBU'da)
28 Akü göstergesi
29 Akü şarj edildi göstergesi
30 Akü şarj ediliyor göstergesi
31 Akü/şebeke cihazı arıza göstergesi
32 Servis göstergesi
33 Sürüş kolu

TR

Aküler

Kabul edilebilir aküler

Bu makinenin işletilmesi için çekiş aküleri zorunludur (Marş veya cihaz aküleri uymaz). Saf çekiş aküleri tavsiye edilir. Sadece bunlar uzun bir kullanım süresini garanti eder.

Çekiş aküleri, açık (ıslak) aküler veya bakım gerektirmeyen (VRLA) aküler olarak üretilir, (Gel ve AGM). Her model ve üretici için makinenin gerekli şekilde ayarlanması zorunludur.

Her akü, farklı bir kullanım süresi ve farklı güç özellikleri sunar.

Makinenin programlanması, akülerin monte edilmesinden sonra veya akü tipi ve/veya üreticisi değiştirilirken ve işletime alma öncesinde uygulanmalıdır.

Hatalı bir ayarlama, akülerin zamanından önce arızalanmasına neden olabilir.

Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri

- Aküler asit içerir. Islak akülerin bakımı, montaj ve sökme işleri esnasında koruyucu bir gözlük takılmalıdır!

- Göze veya cilde sıçrayan asidi, bol temiz su ile yıkayın veya durulayın. Ardından derhal bir hekime başvurun.
  Giysileri bol su ile yıkayın!
- Aküler şarj edilirken patlayıcı gaz oluşur. Açık ateşten veya yanan cisimlerden mutlaka uzak durun!

- Tütün içmeyin!

- Cilt yanığı tehlikesi!

- Dikkat! Akülerin kutupları her zaman gerilim altındadır, bu nedenle akülerin üzerine cisimler bırakmayın!

Dikkat:
Aküleri temiz ve kuru tutun. Sızan asidi veya suyu (sulu tip akü seti) hemen silin. Bu işler sırasında koruyucu eldiven giyinin.

Dikkat:
Aküler yalnızca Diversey tarafından izin verilen servisler veya uzmanlar tarafından monte edilip bağlantı şemasına göre takılmalıdır. Montaj veya bağlantı hataları sonucunda ciddi yaralanmalar, bir patlama ve makinede veya çevrede büyük hasarlar meydana gelebilir.

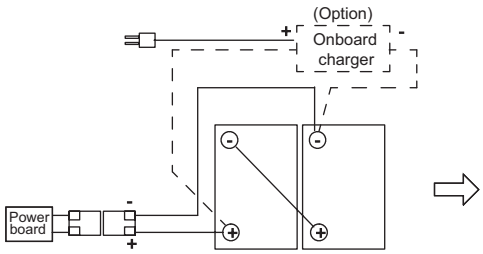
Dikkat:
Ayrıca, akü üreticisinin işletim talimatlarına riayet edin.

Dikkat:
Aküler şarj edilirken yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır.

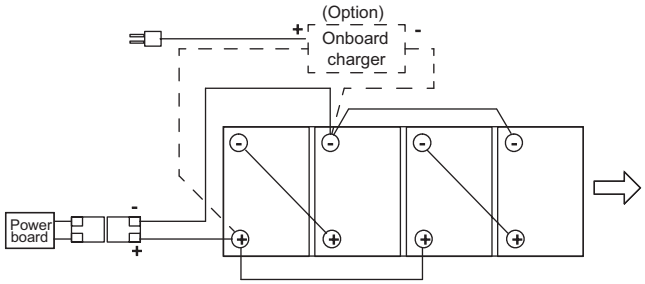
Dikkat:
Akülerin bakımı yapılırken, bunların makineden ayrılmış olması gerekir!

Akü bağlantı şeması

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



Harici akü şarj cihazıyla şarj işlemi

Her akü tipi ve/veya akü üreticisi için farklı bir şarj karakteristik eğrisi gereklidir.

Dikkat:
Yanlış bir şarj karakteristik eğrisi veya uygun olmayan bir şarj cihazının kullanımı, akülerin zamanından önce arızalanmasına veya hızla tahrip olmasına yol açar.

Opsiyonel olarak temin edilebilen ve araca monteli şarj cihazları akünün büyüklüğüne uyarlanmış olup, fabrika çıkışında veya TASKI servis teknisyeni tarafından tavsiye edilen aküler için ayarlanan birden fazla şarj eğrisi içerir. Bu talimat ayrıca stasyoner (harici) şarj cihazları kullanıldığında geçerlidir.

Dikkat:
Devamlı kısa süreli kullanımlar ve her seferinde yapılan ilave şarjlar, akülere kalıcı hasar verebilir. Referans değeri: İlave bir şarjdan önce, mevcut kapasitenin yakl. en az %20'si giderilmiş olmalıdır.

Dikkat:
Maksimum olası ömür sürelerine gelebilmeleri için, çekiş aküleri haftada 2x komple bir şarj döngüsünden (12-16 saat) geçmek zorundadır.

Dikkat:

Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir. Şarj cihazı bu işlemden sonra makineden veya şebekeden kesilir. Aküler zamanla deşarj olur. Tipe göre 3 - 6 ay sonra yeniden şarj edilmeleri gerekir. Tekrar işletime alma öncesinde aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

Harici şarj cihazıyla şarj işlemi

- Harici akü şarj cihazını makinenin akü bağlantı kesme soketine bağlayın.

Dikkat:

İyi bir elektrik temasını sağlamak için fişin sonuna kadar takılmış olmasına dikkat ediniz.

Bilgi:

Bir şarj işlemi esnasında tüm makine fonksiyonları devre dışıdır.

Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazıyla şarj işlemi

Dikkat:

Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

- Ana kordonu çıkartın ve (gecikmeli tipten sigortaya bağlı) bir prize bağlayın.

Şarj işleminin tamamlanmasından sonra

Dikkat:

Akülere bağlantıyı ayırmadan önce şarj cihazını kapatınız (sadece harici şarj cihazları için).

Devrede olan şarj cihazının ayrılması yüzünden akü bölmesinde bir patlama olabilir.

- Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazlarında ana kordonu öngörülen bölgede istifleyin.
- Şarj kablosunun kuru ve hasarlara karşı korunmuş olmasını sağlayın.

Dikkat:

Şarj kabloları yüksek akımlar aktarır. Priz, kablo veya cihaz bağlantısında hasar görüldüğünde şarj cihazının kullanılmaması gerekir.

Açık (ıslak) akülerin bakımı ve korunması

Bilgi:

Bakım gerektirmeyen akülerin korunması, doğru şarj işlemlerinin yerine getirilmesi ve şarj eğrisinin doğru ayarlanması ile sınırlıdır.

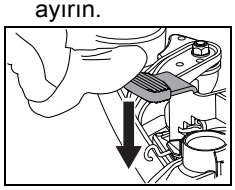
Bakım için akü bölmesinin açılması

- Makine kapatılmış olmalıdır.

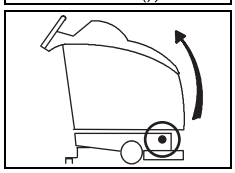
Tehlike:

Akü bölmesi açılmadan önce her iki tank bölgesinin boş olduğundan emin olunmalıdır.

- Akü bağlantı kesme soketindaki akü - makine bağlantısını ayırın.

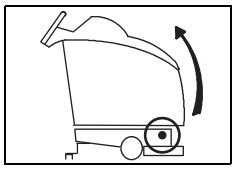


- Silici başlığı indirin.

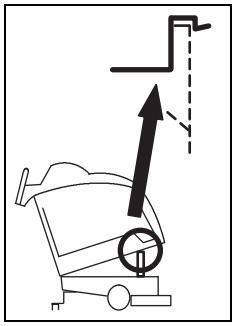


- Makinenin ön tarafında altta solda ve sağda akü bölmesine ait açma mekanizmasını görebilirsiniz.
- Her iki vidayı çözün ve bunları çıkartın.

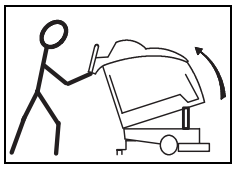
Model: Sulu tip akü setli makine



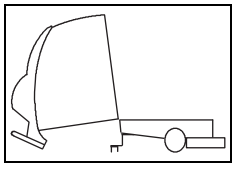
- Makinenin ön tarafında altta solda akü bölmesine ait açma mekanizmasını görebilirsiniz.
- Açma mekanizmasını (örn. bir tornavida ile) öngörülmüş olan açıklığın içine bastırın ve tankı yerine oturana dek kaldırın.



- Pozisyon değişikliğinden önceki tank konumu.



- Makinenin arkasında durun.
- Sürüş kolu zemine dayanana kadar akü bölmesini dikkatle açın.



- Sürüş kolu zemine dayanana kadar akü bölmesini dikkatle açın.

Bakım sonlandırıldıktan sonra tankı dikkatle ilk pozisyona devirin ve onu kilitleyin.

Bilgi:

Silici başlığı yeniden kaldırın.

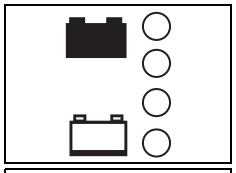
Bilgi:

Akü - makineyi akü bağlantı kesme soketinde bağlayın.

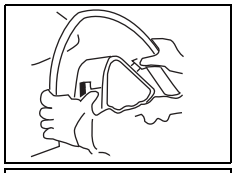
TR

İşletime almadan önce

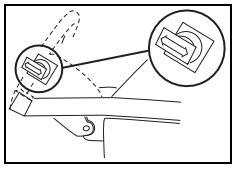
Kaydırma sürüşü



- Makineyi çalıştırın (kontak).
  Gösterge kısa süreli yanar.
  Akü durum göstergesi size makinenin işletime hazır olduğunu bildirir. (arızada bkz. sayfa 402).



- Sürüş kolunu tutun ve rahatça çalışma yapabileceğiniz şekilde sürüş şalterinin yüksekliğini pozisyonlandırın.



- Sürüş şalterine sürüş yönünde hafifçe basarak makineyi harekete geçirirsiniz, sürüş şalteri bırakıldığında ise makine durur.

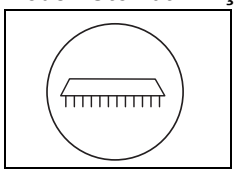
Takımın kullanılması

Kullanmadan önce:
- Fırçanın kırmızı işaretin (fırçanın kıl demeti) veya 1 cm'lik kıl uzunluğunun altına düşmediğini kontrol edin.
- Pedi aşınma ve temizlik bakımından kontrol edin.

Dikkat:
Aşınma sınırına ulaşan fırçaları kullanmayın. Bu sınır, kırmızı kıl demetinin uzunluğuyla gösterilmektedir. Aşınmış veya kirlenmiş olan pedleri kullanmayın. Sadece orijinal TASKI takımları kullanın. Buna uyulmadığı takdirde, kusurlu temizlik sonuçları ve zemin hasarları meydana gelebilir.

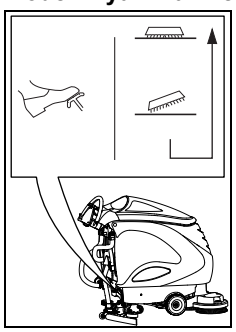
- Takım donanımının altında takımı pozisyonlandırın.
- Makineyi devreye alın.
  Göstergeler kısa süreli yanar.

Model: Otomatik fırça alçaltma ünitesi (Opsiyon 1255B)



- Takım tahriki AÇIK / KAPALI tuşlarına basın.
  İndirme esnasında fırça tahrik ünitesi yavaşça titreşmeye başlar. Böylece takım merkezlenir ve yerine bağlanır.
  Gösterge yanar.

Model: Ayak manivelası

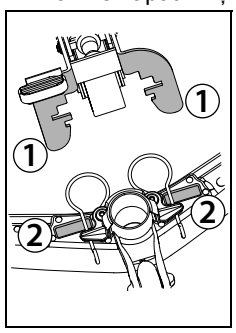


- Ayak manivelasını çözün ve takımı yavaşça indirin.
  İndirme esnasında fırça tahrik ünitesi yavaşça titreşmeye başlar. Böylece takım merkezlenir ve yerine bağlanır. Takım tahriki göstergesi yanar.

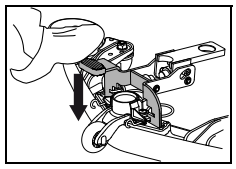
Bilgi:
Fırça aşağıda ise, makine biraz ileri ve geri hareket ettirildiğinde yerine bağlanması kolaylaştırılabilir.

Silici başlığın monte edilmesi

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Silici başlığı (2) başlık tutucusunun (1) altına pozisyonlandırın.

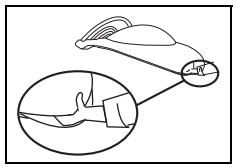


- Başlık tutucusu kilitlenene kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.
- Emiş hortumunu başlık bağlantısına takın.

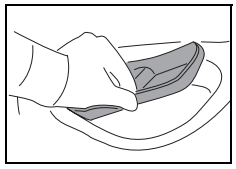
Temiz su tankının doldurulması

Dikkat:
Maksimum kabul edilebilir su sıcaklığı 60 °C/140 °F.
Diversey soğuk su kullanılmasını tavsiye eder, zira sıcak su zemine temas ettiğinde hemen zeminin sıcaklığını alır ve bu nedenle bir yarar getirmez.

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Tank kapağı ve tank arasındaki açıklığın içine elinizi uzatın.
  El ayası yukarı doğru bakmalı.
- Tank duvarına destek geçene kadar tank kapağını açın.



- Dozaj aparatını çıkartın.
- Temiz su tankına su doldurun.
  İzin verilen maksimum dolum seviyesi (sayfa 393).
- Tank kapağını tekrar ilk pozisyonuna devirin ve sabitlenene dek aşağıya doğru bastırın.

Dozaj

Dikkat:
Kimyasal ürünlerle çalışırken eldivenler, koruyucu gözlük ve uygun (koruyucu) iş kıyafeti giyilmelidir!

Bilgi:
Yalnızca Diversey firmasının tavsiye ettiği kimyasal ürünleri kullanın ve ürün bilgisini mutlaka dikkate alın.

Tehlike:
Uygun olmayan ürünlerin (bunlardan bazıları klor, asit veya çözücü içeren ürünlerdir) bir sağlık tehdidine ve ayrıca makinede ağır zararlara yol açabilir.

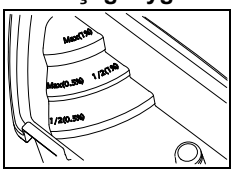
Bilgi:

Doğru bir dozaj için doz ölçeğindeki skalayı kullanın.

Tanktaki dolum seviyesi işareti doz ölçeğindeki işarete uygundur. Makine tipi ayrıca doz ölçeğinde bildirilmiştir!

Ürünün ambalajı üzerindeki bilgi	Tank içeriği	Doz ölçeği
%0.5	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
%1	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Doz ölçeği uygulaması



- Ölçülen ürünü doz ölçeğiyle temiz su tankının suyuna verin.
- Tank kapağını biraz kaldırın.
- Tank kapağını desteğini biraz içeri doğru bastırın.
- Tank kapağını kapatın.
- Tank kapağının en öndeki kısmına hafifçe bastırarak tankı kilitlemiş olursunuz.

Bilgi:

TASKI opsiyonel olarak otomatik bir dozajı sunar. Bu sonradan da monte edilebilir. Lütfen müşteri hizmeti danışmanınızla görüşün.

Ön temizlik

Dikkat:

Mevcut olabilen cisimleri (ahşap, metal parçalar vs.) temizleme alanından uzaklaştırın.

Cisimler, dönen aletten dolayı geri fırlatılabilir ve o esnada bedensel ve maddi hasarlar yaratabilir.

İşe başlama

Dikkat:

Bu makine ile çalışırken daima sağlam tabanlı ayakkabılar ve uygun iş kıyafeti giyilmesi gerekir!

Bilgi:

Makine işletildiği esnada her zaman iki eli de direksiyonda / sürüş kolunda tutarak güvenli bir kullanım sağlayın.

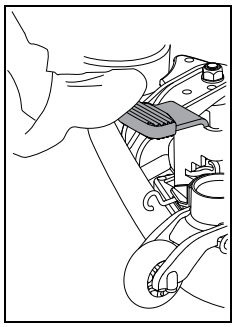
Dikkat:

Boş bir alanda ilk sürüş denemelerine başlayarak öncelikle makineye alışın.

Dikkat:

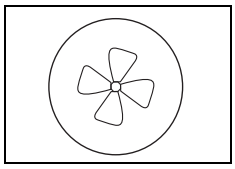
Makinenin kullanımı esnasında düşen cisimlerden dolayı bir tehlike varsa, ulusal yönetmelikler gereğince korunma tedbirleri alınmalı veya uygulanmalıdır.

Temizlik başlangıcı



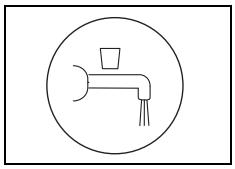
- Silici başlığı indirin.
- Makineyi devreye alın.

  Göstergeler kısa süreli yanar.
- Takımı indirin: Bkz. model, sayfa 396.



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.

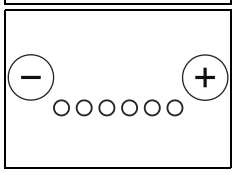
  Gösterge yanar, emme motoru çalışmaya başlar.



- Temizleme solüsyonu besleme AÇIK/KAPALI tuşuna basın.

  Gösterge yanar.

  Takımlar döndüğü zaman temizleme solüsyonu beslemesi başlatılır.



- Kademe 1 - 6 arasında +/- tuşlarına basarak istediğiniz dozajı seçin.

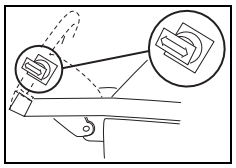
Bilgi:

Diversey, doğru ürün dozaj miktarı belirlenerek kalıcı bir çalışma yapılmasını önermektedir. Düşük veya aşırı bir dozajdan dolayı tatmin edici olmayan temizleme sonuçlarına yol açılır.

TR

Bilgi:

TASKI opsiyonel olarak otomatik bir dozajı sunar. Bu sonradan da monte edilebilir. Lütfen müşteri hizmeti danışmanınızla görüşün.



- Sürüş şalterine sürüş yönünde hafifçe basarak makineyi harekete geçirirsiniz.

Makine kullanılmadığı zaman kapatma fonksiyonu

Bilgi:

Makine kullanılmadığı zaman 5 dakika sonra kendiliğinden kapanır.

Bu 5 dakika esnasında:

- Kesinlikle fırçalar üzerinde oynama yapılmamalıdır.
- Kullanıcı makinenin görüş alanından uzaklaşmamalı.
- Sadece silici başlık, emilmiş veya sıkışan nesnelerden temizlenebilir.
- Kullanıcı sadece çalışma alanını boşaltmak amacıyla ve görüş alanını kaybetmeden uzaklaşabilir.

Akü kapasitesi - hazırlık durumunun sonu

Akü durum göstergesi mevcut işletim süresi hakkında bilgi verir.

- Kırmızı gösterge yanıp sönmeye başladığında, yakl. 5 dakika fazla çalışma süresi kalır.
- Bundan sonra fırça ünitesi yukarı sürülür. Kırmızı gösterge sürekli ışığa dönüşür.
- Bu durumda makineyi şarj istasyonuna sürmek için 10 dakika daha kalır. Sonra makine kendiliğinden durur.
- Yeniden bir işletime alma için akülerin komple şarj edilmesi zorunludur.

Temizleme yöntemi

Direkt temizleme yöntemi:
Tek bir işlemde ovalama ve emme.

Dolaylı temizleme yöntemi:
Temizleme solüsyonunu uygulayın, ovalama ve emme işlemleri birden fazla çalışma adımında gerçekleşir.

Bilgi:

Bazı durumlarda, zemin döşemesi/kirlenme ve temizlik ürünün özel bir kombinasyonu mevcut olduğunda makine idaresi olumsuz etkilenebilir.

Opsiyonel olarak tedarik edilebilen tekerlerle makinenin zemindeki çekişi iyileştirilebilir. Lütfen TASKI müşteri danışmanınızla görüşün.

Temizleme solüsyonunun ilave edilmesi

Dikkat:

Temizleme solüsyonu olmadan çalışıldığında zemin hasarına yol açılabilir.

Bilgi:

Pompadan gelen bir takırtı sesi temiz su tankının boş olduğunu bildirir.

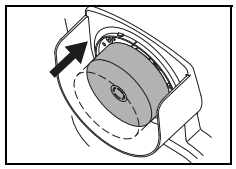
Dikkat:

Pompa asla uzun süreliğine kuru çalıştırılmamalıdır.

- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Tank kapağını açın.
- Temiz su tankına su doldurun, bkz. sayfa 396.
- Temizlik ürününü doz ölçeğiyle ilave edin.
- Tank kapağını kapatın.

Atık suyun boşaltılması

Atık tankı dolu:

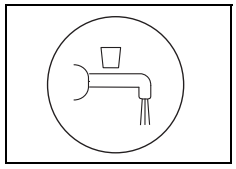


- Atık tankı dolu olduğu zaman şamandıra emiş filtresine çekilir.

  Emicinin devir sayısının yükselmesi ile ses değişikliği ve ayrıca suların yerde kalması bu durumu size bildirir.

- Atık tankını boşaltın, bkz. sayfa 399.

Çalışma sonu



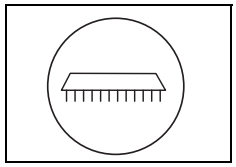
- Temizleme solüsyonu AÇIK/KAPALI tuşuna basın.

  Temizleme solüsyonunun beslemesi durdurulur.

- Takımların kısa bir süreliğine dönmeye devam etmesi için birkaç metre daha gidin, böylece bir "damlatma" önlenmiş olur.

  Özellikle TASKI contact pedlerinde bu önemlidir!

Model: Otomatik fırça alçaltma ünitesi (Opsiyon 1255B)

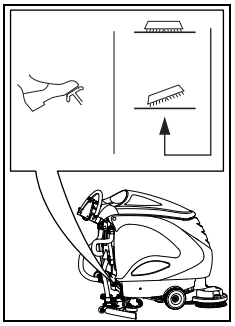


- Takım tahriki AÇIK / KAPALI tuşlarına basın.

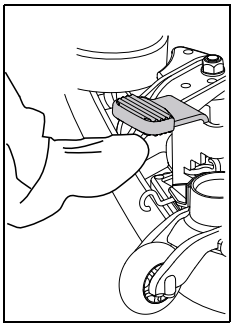
  Gösterge yanar, fırça ünitesi durdurulur ve kaldırılır.

- Geride kalan atık suyun çekilmesi için birkaç metre daha ilerleyin.

Model: Ayak manivelası

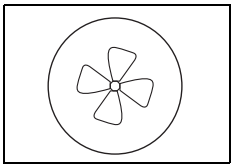


- Takımı kaldırmak için, kilitlenene kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.
- Geride kalan atık suyun çekilmesi için birkaç metre daha ilerleyin.



- Silici başlığı kaldırın.

  Hortumun içindeki geri kalan atık su emilene kadar emiş ünitesini çalıştırmaya devam edin.



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.

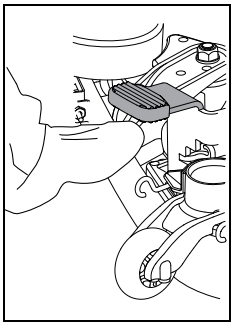
  Gösterge yanar, emme motoru durdurulur.
- Makineyi kapatın.

Dikkat:

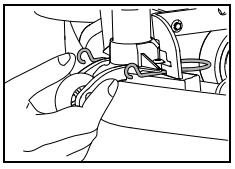
Boşaltma ve temizlik için aşağıda belirtilen adımlarda, makine her zaman kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

Silici başlığın çıkartılması ve temizlenmesi

- Başlık bağlantısından emiş hortumunu çekip alın.



- Silici başlığı ayakla kaldırın.



- Kilit yaylarını bir araya bastırın. Silici başlık böylece çözülür ve başlık tutucusundan çıkartılabilir.
- Silici başlığı musluk suyunun altında bir fırçayla temizleyin.

Bilgi:

Sadece temizlenmiş ve sağlam silecek bıçaklarıyla optimum bir emme sonucu elde edilir!

Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi

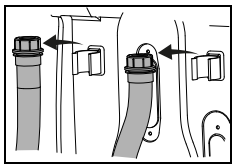
Bilgi:

Atığın veya temizleme solüsyonunun bertarafı ulusal yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Bilgi:

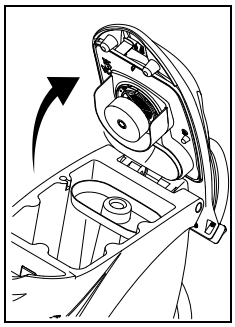
Atık tankını boşaltırken temizlik maddesi üreticisinin kişisel koruyucu donanımla ilgili talimatlarına uyunuz.

Şu prosedürü uygulayın:

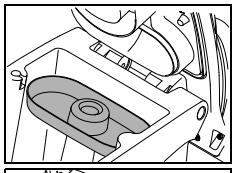


- Boşaltma hortumunu tutucudan dışarı alın.
- Tutamak yüksekliğinde kırmızı veya mavi kapağı açın, hortum ucunu yavaşça indirin ve atık tankını veya temiz su tankını boşaltın.

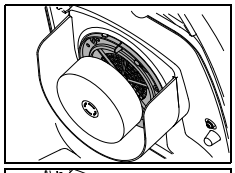
Atık ve temiz su tanklarının temizlenmesi



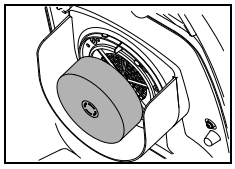
- Tank duvarına destek oturana kadar tank kapağını açın.
- Atık ve temiz su tanklarını temiz suyla iyice çalkalayınız.



- Kir eleğini (sarı) dışarı alın, boşaltın ve musluk suyunun altında yıkayıp durulayın.



- Emiş filtresini (sarı) çıkartın ve kiri bir bezle veya yumuşak bir fırçayla giderin.



- Şamandırayı sağlamlığı bakımından kontrol edin.
- Boşaltma sonrasında kırmızı ve mavi kapağı tekrar yerine vidalayın ve hortumu bağlama bileziğinin içine geri asın.

Dikkat:

Tıkalı bir emici filtre, emiş gücünü etkileyebilir.

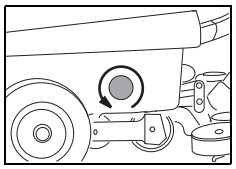
- Kaba pislik sepetini (sarı) ve emiş filtresini tekrar monte edin.
- Boşaltma hortumlarını tekrar tutucuya yerleştirin.

TR

Temiz su tankı filtresinin temizlenmesi

Dikkat:
Her iş sonunda temiz su tankı filtresini temizleyin.
Tıkanmış filtreler, temizlik maddesi beslemesini engelleyebilir ve bu nedenle zemin hasarına yol açabilir.

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Temiz su tankı filtresini çevirip açın ve çıkartın.
- Bunu temiz suyla iyice çalkalayınız.

Bilgi:
Filtre tankın çıkışından daha altta bulunur. Temizleme solüsyonunun bir artık miktarı ancak filtre sökülürken dışarı akacaktır.

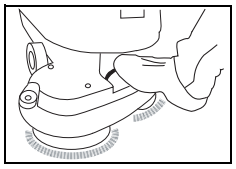
- Filtreyi tekrar takın ve çevirerek kapatın.

Takımın çıkartılması ve temizlenmesi

Bilgi:
Her temizleme çalışmasının sonunda takımı temizleyin.

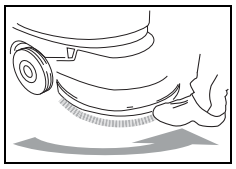
- Makine kapatılmış olmalıdır.

Model: 955B / 1255B:



- Ayakla kısa süre için, fakat kuvvetle takım çıkartıcısına bastırın.

Model: 755B / 855B:



- Takımı ayakla saat yönünün tersine takım kavramasından öteye çevirin.

- Takımları çıkartın ve musluk suyunun altında temizleyin.

Makinenin temizlenmesi

Dikkat:
Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.
Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.

- Makineyi nemli bir bezle silin.

Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)

Dikkat:
Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

Bilgi:
Makineyi, kaldırılmış silici başlık, kaldırılmış takım ve açık tank kapağıyla depolayın. Tank bu şekilde kuruyabilir.
Bu sayede küf mantarlarının ve kötü kokularının oluşması engellenebilir.

Dikkat:
Makineyi asla boş akülerle depolamayın. Aküler bundan dolayı onarılamaz şekilde hasara uğrar.

Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.

Dikkat:
Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!

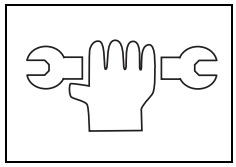
Dikkat:
Kasıtsız makine işlevlerinin hariç tutulması için daima bakım çalışmalarına başlamadan önce
- makine kapatılmalı,
- anahtar çekilip alınmalı.

İşaret açıklaması:
◊ = Her temizlik sonunda, ◊◊ = her hafta,
◊◊◊ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Sayfa**
Akülerin şarj edilmesi	•				394
Saf su ekleyin (sulu tip akü seti) Akü üreticisinin kontrol defterini dikkate alın!		•			395
Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi	•				399
Sarı işaretli tüm parçaların temizlenmesi	•				
Takımların temizlenmesi	•				400
Silici başlığın temizlenmesi, silecek bıçaklarının aşınmasının kontrolü ve gerekirse değiştirilmesi	•				399
Makineyi nemli bezle silin	•				400
Tank kapağının fitil contasının temizlenmesi ve çatlak kontrolünün yapılması, gerekirse değiştirilmesi	•				
Diversey servis teknisyeni tarafından bakım / servis programı				•	

Bakım aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.



- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 450 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.

Bilgi:

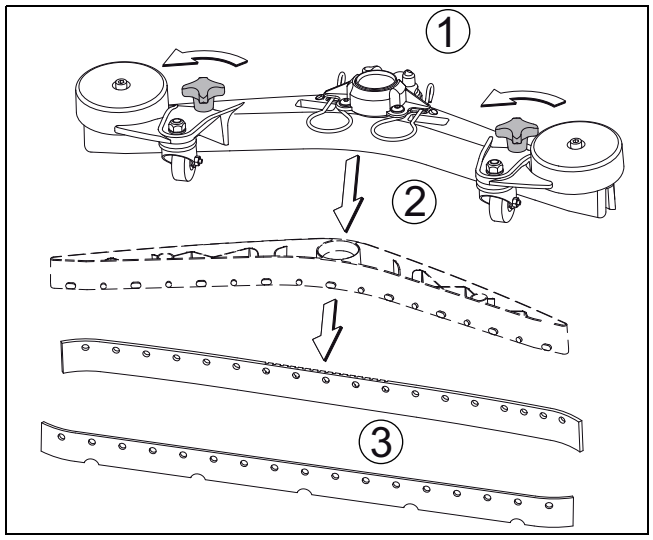
Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.

Müşteri hizmeti

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

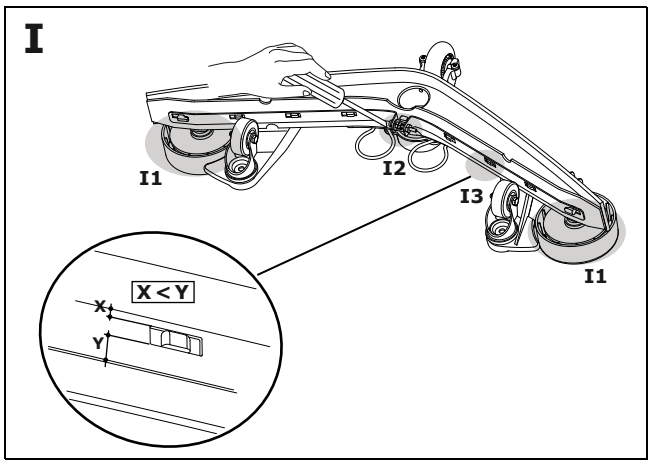
swingo 755B/855B silecek bıçağı değişimi



- Yıldız topuzlu vidaları (1) sökün, silecek bıçağı gövdesini (2) silici başlık gövdesinden dışarı çekin ve silecek bıçaklarını (3) çıkartın
- Şimdi silecek bıçaklarını çevirebilir veya değiştirebilirsiniz.
- Silecek bıçağı gövdesini (2) tekrar silici başlık gövdesinin içine takın ve yıldız topuzlu vidaları (1) yeniden vidalayın.

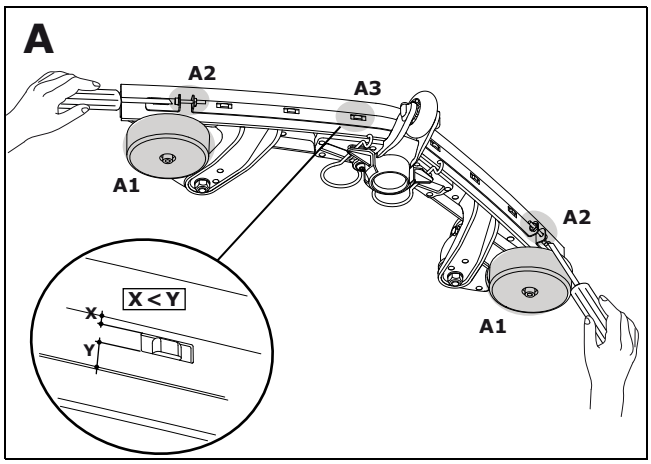
swingo 955B/1255B silecek bıçağı değişimi

İç çaptaki silecek bıçağı



- Tampon makaraları aşağı bakacak şekilde temiz silici başlık gövdesini sağlam bir yere (masa, zemin, vs.) koyun. (Detay I1)
- Sıkılaştırma kayışının çıkartılabileceği kadar, 2 bölümlü sıkılaştırma kayışının ortasındaki vidayı çözün (tamamen çıkartmayın). (Detay I2)
- Silici başlık gövdesini, silecek bıçaklarını ve sıkılaştırma kayışını musluk suyu altında bir fırçayla temizleyin.
- "Çevrilmiş vaziyette" veya yeni silecek bıçaklarını, silici başlık gövdesinin üzerine monte edin.
- Sıkılaştırma kayışını doğru pozisyonda tekrar silecek bıçağının (Detay I3) üstüne yerleştirin.
- Sıkılaştırma kayışını gerin. (Detay I2)

Dış yarıçaptaki silecek bıçağı



- Tampon makaraları aşağı bakacak şekilde temiz silici başlık gövdesini sağlam bir yere (masa, zemin, vs.) koyun. (Detay A1)
- Sıkılaştırma kayışının çıkartılabileceği kadar, 3 bölümlü sıkılaştırma kayışının solundaki ve sağındaki vidaları çözün (tamamen çıkartmayın). (Detay A2)
- Silici başlık gövdesini, silecek bıçaklarını ve sıkılaştırma kayışını musluk suyu altında bir fırçayla temizleyin.
- "Çevrilmiş vaziyette" veya yeni silecek bıçaklarını, silici başlık gövdesinin üzerine monte edin.
- Sıkılaştırma kayışını doğru pozisyonda tekrar silecek bıçağının (Detay A3) üstüne yerleştirin.
- Sıkılaştırma kayışını gerin. (Detay A2)

TR

Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine işlevsiz açılmıyor	Makine kapatıldı	• Anahtarı çevirin	393
	Akü bağlantı kesme soketi bağlı değil	• Akü bağlantı kesme soketini makineye bağlayın	393
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı kontrol edin /değiştirin • Servis bayisine başvurun	
	Hareket engelleme düzeni etkindir veya kumandada hata var	• Marşpiyenin üstünde durun	
	Akü deşarj olmuş veya akü şarj cihazı bozuk	• Aküyü şarj edin • Servis bayisine başvurun	396
	Aküler bozuk	• Servis bayisine başvurun	
Fırça ünitesi veya emiş ünitesi kapanmıyor	Elektronikte veya kumanda tablosunda hata	• Makineyi acil durdurma ile durdurun • Servis bayisine başvurun	393
Fırça dönmüyor	Fırça tahrik ünitesi kapatıldı	• Fırça tuşuna basın	393
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı değiştirin	
	Motor dönüyor, takım dönmüyor	• Tahrik kayışı koptu • Servis bayisine başvurun	
Zayıf emiş gücüZemin ıslak kalıyorAtık suyu emilmiyor	Emiş ünitesi açılmadı	• Emiş ünitesi butonuna basın	393
	Emiş hortumu takılmadı	• Emiş hortumunu takın	396
	Silici başlık zeminde değil	• Silici başlık askısının işlevselliğini kontrol edin	396
	Silecek bıçakları aşınmış	• Silecek bıçağını değiştirin	401
	Hortum veya silici başlık tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	
	Emici filtre tıkanmış	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	393
	Emiş ünitesi göstergesi yanıyor, fakat emiş çalışmıyor	• Sigortayı kontrol edin, gerekirse değiştirin • Sigorta sağlamsa, servis bayisi ile bağlantı kurun	396
Emiş ünitesi kapanıyor	Atık tankı dolu	• Atık tankının boşaltılması • Akü denetimini kontrol edin • Sigortaları kontrol edin	398
	Atık tankı pislik tutmuş	• Kontrol edin ve duruma göre temizleyin.	399
Temizleme solüsyonu çıkışı yeterli değil	Temizleme solüsyonu tankı boş	• Temizleme solüsyonu tankını kontrol edin	398
	Temizleme solüsyonu çok az ayarlı	• Temizleme solüsyonunun miktarını +/- tuşuyla ayarlayın	393
	Temizleme solüsyonu tuşu kapalı	• Temizleme solüsyonu tuşuna basın	393

Teknik veriler

Makine	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Çalışma genişliği	43	50	55		cm
Silici başlığın genişliği	69		80		cm
Boyutlar (U x G x Y)	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	cm
İşletime hazır makine ağırlığı maksimum	160		179	260	kg
Nominal voltaj	24V				DC
Nominal anma gücü	900		1000		W
Temiz su tankı nominal +/- %5	40			60	l

Tespit edilen değerler IEC 60335-2-72'ye göre	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**	
Akülü makine ağırlığı (taşıma ağırlığı)	120		139	200	kg
Ses basıncı seviyesi LpA	68	68	64	61	dB(A)
Belirsizlik KpA	2.5				dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5				m/s2
Belirsizlik K	0.25				m/s2
Su sıçraması koruması	IPX3				
Koruma sınıfı	III				

Aksesuar

No.	**Ürün**	**755B**	**855B**	**955B**	**1255B**
7510829	Sürüş diski 43 cm	1x			
8504750	Ovalama fırçası, naylon 43 cm	1x			
8504780	Ovalama fırçası, aşındırıcı 43 cm	1x			
8504800	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 43 cm	1x			
7510830	Sürüş diski 50 cm		1x		
8504770	Ovalama fırçası, naylon 50 cm		1x		
8505130	Ovalama fırçası, naylon aşındırıcı 50 cm		1x		
8505120	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 50 cm		1x		
7510634	Sürüş diski 28 cm			2x	2x
7510631	Ovalama fırçası, naylon 28 cm			2x	2x
7510632	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 28 cm			2x	2x
7510633	Ovalama fırçası, aşındırıcı 28 cm			2x	2x
8502830	Üniversal Revoflow su mekanizmalı doldurma hortumu	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kiti	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	Sulu tip akü seti	x	x	x	x
	Çeşitli pedler (Polyester kahverengi, mavi, kırmızı ve temas pedi)	x	x	x	x

Taşıma

Dikkat:
Makine sadece yardımcı gereçlerle kaldırılmalıdır (örn. kaldırma platformu, çıkış rampası vs.)!

Dikkat:
Nakliye için akü bağlantı kesme soketinden fiş çekilmelidir.

Bilgi:
Makineyi dik konumda taşıyın.

Bilgi:
Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

Atığa ayırma

Bilgi:
Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

Aküler

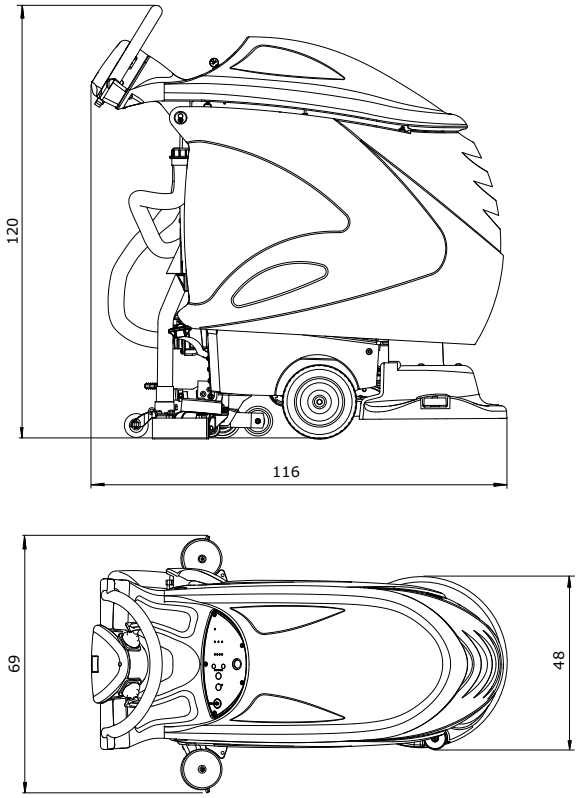
Dikkat:
Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır.

Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

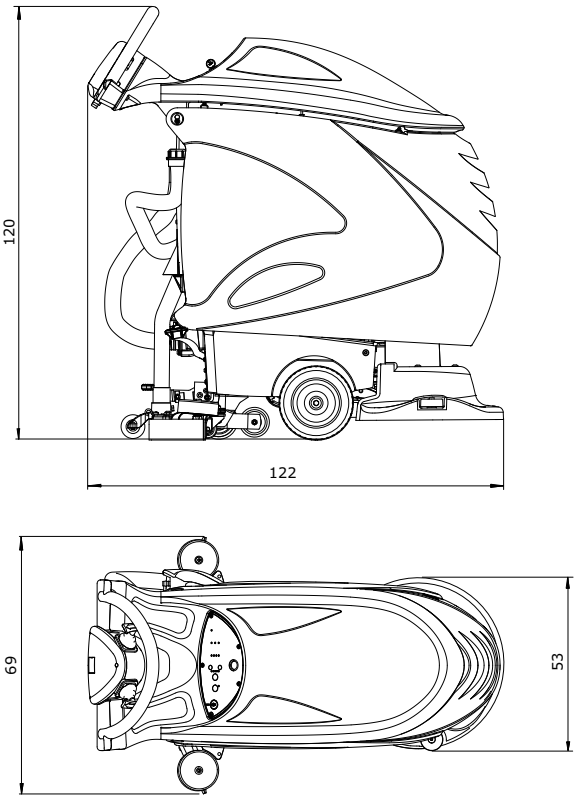
Makinenin boyutları

Ölçüler santimetre cinsindedir!

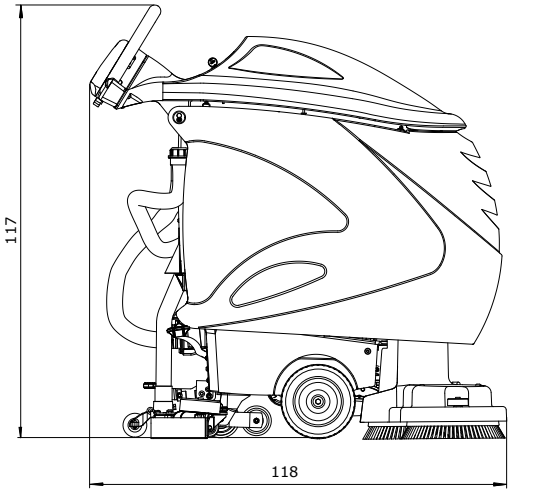
swingo 755B

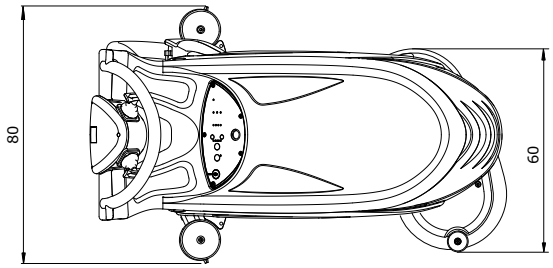


swingo 855B

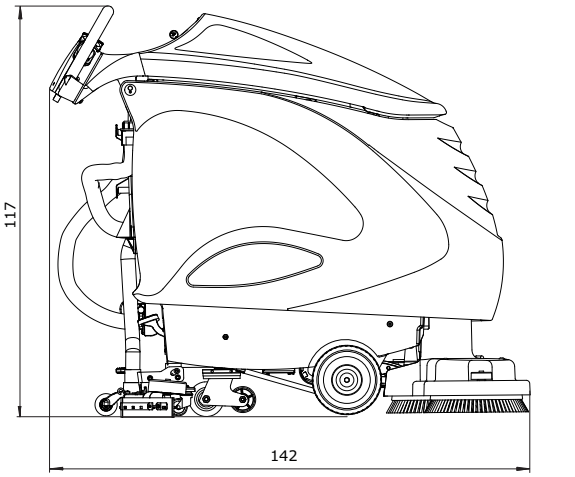


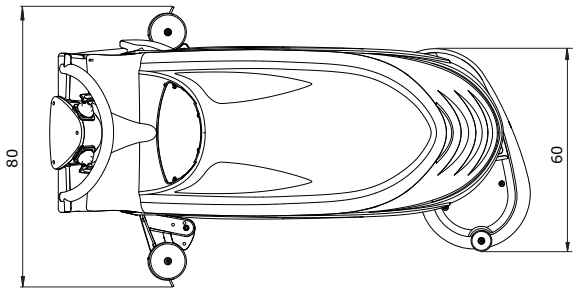
swingo 955B





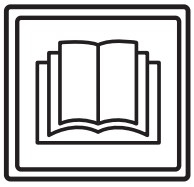
swingo 1255B





TR

使用说明原稿译文



注意！

首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全技巧。

请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

标示解释

小心：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！

注意：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！

提示：

该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障！

- 操作说明中介绍了工作流程所必需遵循的操作顺序。

目录

安全技巧 406
清洁产品 407
其他扩展文档. 407
结构概述 408
电池. 409
调试前 411
启动工作 412
工作尾声 413
售后服务、维护与保养 415
故障. 417
技术资料 418
配件. 418
运输. 419
报废. 419
设备尺寸 419

常规应用

小心：

未经 Diversey（泰华施）授权，自行对设备更改将视为解除安全标志及 CE 认证协议。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员，设备以及工作环境的损害与破坏。一旦发生上述情况将丧失所有保证及保修索赔权利。

该设备用于商业领域（例如，酒店，学校，医院，工厂，商场，体育馆以及办公室等）。
在严格遵守本说明书的前提下提供硬质铺地的湿洗服务。该设备是专为室内使用而设计的。

注意：

该设备不得用于抛光，打蜡，地毯清洗以及吸尘。采用本设备对实木复合地板与强化地板进行湿洗操作，其风险由个人承担。

安全技巧

TASKI 设备的设计与结构型式符合欧盟相关基础安全与健康规定，并配有 CE 标识。

小心：

操作该设备的工作人员应当接受充分的培训，具有或已经证明具有相关能力及授权。

小心：

该设备不得由身体、感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作，例如儿童。

避免儿童接触或操作该设备。

小心：

该设备不得在存放或加工易燃易爆物质（例如汽油，溶剂，燃料油以及灰尘等）的环境内使用。

该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。

小心：

该设备不得用来吸收有毒，有害人身健康，具有腐蚀性或刺激性物质（例如有害灰尘等）。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。

上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。

小心：

工作过程中应注重地方环境，防止对第三方与孩童造成损伤！尤其在盲区附近，例如门前或是角落处必须放慢操作速度，注意安全。

小心：

该设备不得用于承载其他人员与物品。

小心：
若出现故障，损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。若该设备置于室外，浸水以及暴露在湿度大的环境下，同样必须由授权的专业人员进行重新调试。

小心：
若与安全相关的配件，如刷地装置 保护层，电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时，应立即停止设备运转！

小心：
该设备不得倾斜放置。

小心：
在对该设备内部工作操作前，必须切断设备并拔出安全操作钥匙。

小心：
该设备不得用于倾斜地面的清洗用途 >2%。为保证安全握持操作该设备，坡度区域必须缓慢操作并选择 “turtle mode”。
倾斜地面急转弯可能会影响设备的稳定性并导致设备故障。操作可能导致意外事故危害。

小心：
该设备仅限在固定、稳固及平整的地面上使用。
忽视操作说明可能会导致意外事故发生。

注意：
该设备不得用于非经许可的用途。使用结束后始终拔出钥匙；或者将设备锁在封闭空间内。

注意：
该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放，温度范围在 +10 °C / + 50 °F 至 35 °C / + 95 °F 。

注意：
该设备的机械或电子零件仅能由熟悉相关安全规定的授权专业人员来进行维修。

注意：
该设备仅能使用操作说明书中确认为合规配件或是经 TASKI 顾问推荐的工具（刷子、垫或类似用具）。其他工具可能会损害设备的安全与功能。

注意：
在操作该设备过程必须始终注重人员保护，事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。

注意：
当设备内喷出泡沫或液体时，应立即关闭抽吸总成装置！

注意：
该设备应采用适当的电池以及经检测合格的充电器。

注意：
TASKI 设备与装置在设计过程中应按照当前技术水平避免因噪声与振动所造成的人身健康的损害。
详见技术信息页 418。

清洁产品

提示：
TASKI 设备在设计过程中应注重实现 TASKI 清洁产品实现最佳清洁效果。
其他清洁产品可能会给设备或工作环境造成故障与损害
因此，我们推荐采用 TASKI 生产的清洁产品。
由于采用错误清洁产品所造成的设备故障不在厂家保修的范围内。

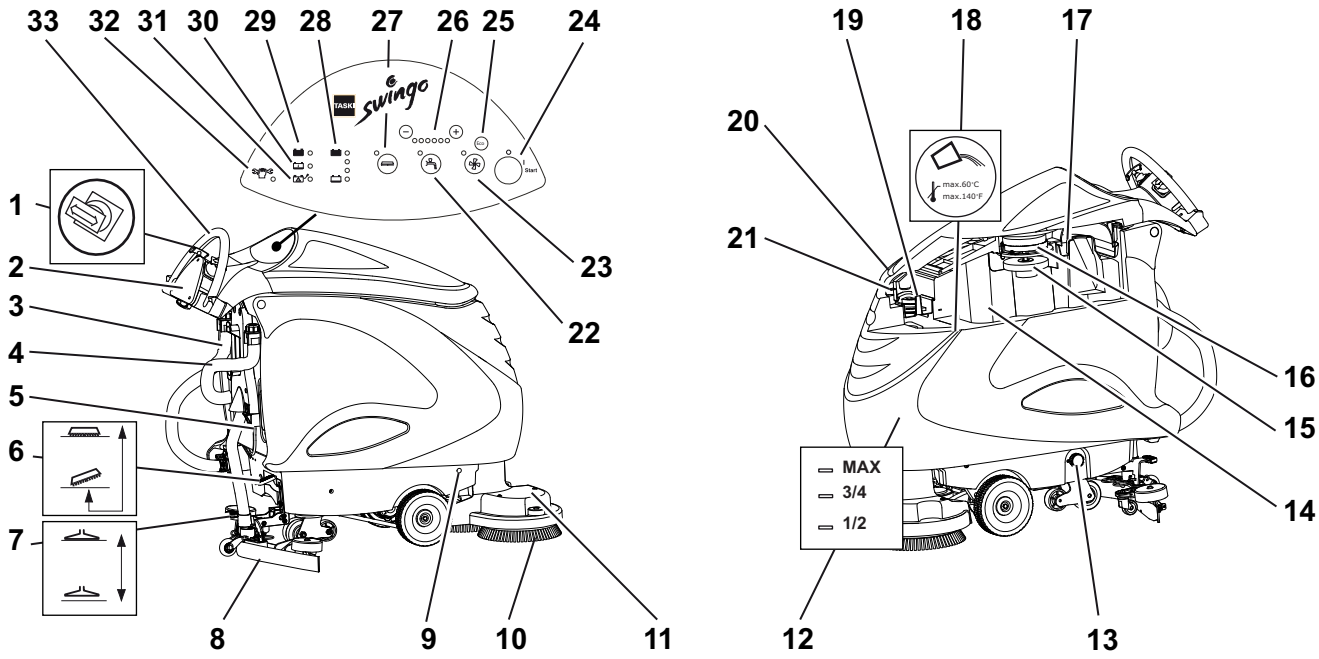
更多信息请咨询 TASKI 服务合作方。

其他扩展文档

提示：
该设备的电气计划详见备件清单。
请与售后服务联系获取更多信息。

提示：
登录下列网站可获取 TASKI 机械各类操作说明书：
www.taski.com/instructions-use

ZH



1 驱动控制器
2 工作时间记录器（可选）
3 排水软管清洗解决方案（蓝盖）
4 污水排水软管（红盖）
5 电池分离插头（编码）
6 变量：脚踏板 工具
7 脚踏板 吸嘴
8 吸嘴
9 选择可能性：电池盒 锁
10 工具（刷子、垫等）
11 装配刷地装置
12 装料高度显示屏
13 净水箱过滤器
14 污水箱
15 浮标（污水箱 溢出保护）
16 进气滤清器
17 粗杂物篮
18 净水箱
19 剂量辅助
20 加油口盖
21 水箱盖 —— 去联锁
22 清洁溶剂 送料按键（开 / 关）
23 抽吸刷地装置总成 按键（开 / 关）
24 按键开关
25 ECO 经济模式 按键（开 / 关）
26 洗涤剂溶剂送液按钮（开 / 关），剂量（+/-）
27 工具驱动器按钮 开 / 关 （仅限 1255B EBU）
28 电池状态指示灯
29 指示灯电池已充电
30 指示灯电池需充电
31 指示灯电池 / 电源引入装置故障
32 服务指示灯
33 移动扶手

电池

受许可的电池

该设备的运转中应采用牵引电池（不得使用初级或设备电池）。推荐使用纯牵引电池。采用该类电池可保证长期的使用寿命。

牵引电池是一种开放式（湿式）电池以及免维护（VRLA）电池（Gel- und AGM)。该设备应该对应结构类型与制造商特征进行校正。

每种电池都具有长短不一的使用寿命与不同的效率特征。

按照电池结构以及电池类型更换和 / 或电池制造商特征，必须在设备调试前完成设备编程。

错误或具有缺陷的设置可能会导致电池过早损坏。

电池的安全保护措施

- 此类电池内含有酸液。工作人员在设备保养以及安装与拆卸湿式电池过程中必须佩戴安全防护镜。

- 若酸液不慎喷入眼睛或溅射到皮肤上时应用大量的水冲洗。
  然后立即寻医就诊。
  所溅衣物应用水洗干净。

- 电池充电过程中会产生爆炸瓦斯。远离明火或发光物体。

- 禁止吸烟！

- 烧伤危险！

- 注意！电池的电机始终带有电压，所以不得在电池上放置其他物体！

注意：
保持电池清洁干燥。喷射出的酸液或水（湿式电池）应立即擦拭干净。
在此过程中穿戴好安全防护鞋。

注意：
该电池仅能通过 Diversey（泰华施）许可的售后服务站或专业人员进行安装，并按照安装图完成装配。安装与连接过程所产生的故障可能会对设备与环境造成严重损伤，甚至爆炸。

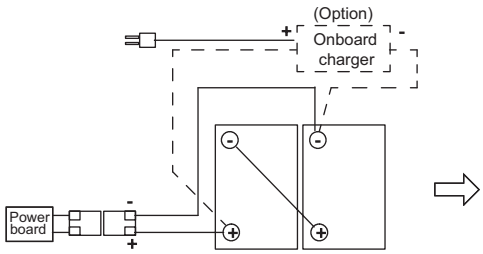
注意：
此外还应注意电池制造商的操作规章。

注意：
必须为电池的充电安排足够的散热排气。

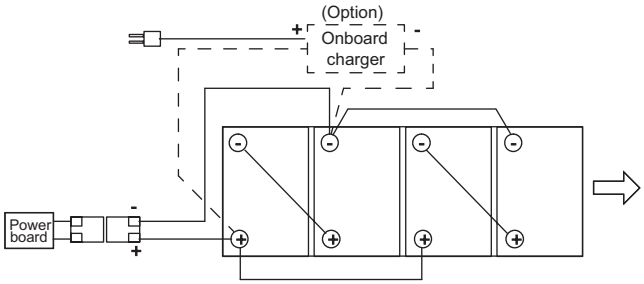
注意：
在电池维护前必须将其与设备分离！

电池安装连接图

swingo 755B / 855B / 955B



swingo 1255B



ZH

使用外置电池充电器的充电过程

每种电池和 / 或每个电池制造商都具有不同的充电特性。

注意：

充电特征曲线错误或使用不合适的充电器可以导致电池的过早损坏或快速毁坏。

选配的装在充电器与电池尺寸相匹配，具有多种充电曲线，经由离厂或 TASKI 服务技术人员对应推荐电池所设置而成的。该规定同样适用于静态（外置）充电器的使用操作。

注意：

持续短时间使用并不断充电可能会导致电池的损伤。标准参考值：再充电前应至少消耗电池中 20% 的电量。

注意：

为了最大程度的延长电池的使用寿命，必须每周对牵引电池进行两次完整充电（12 至 16 小时）。

注意：

若设备长时间处于停机状态，启动前电池必须经过一个完整的充电周期。充电器应当与设备以及网络分离。电池会随着时间而消耗电量。电池应依照类型的不同每隔 3 至 6 个月重新充电。电池在重新调试前必须经过一个完整的充电周期。

使用外置电池充电器的充电过程

- 将外置电池充电器与设备的分离插头相连。

注意：

请确保插头插入，确保良好的电气接触

提示：

在充电过程中应解除设备的所有功能。

（选配）随车充电器的充电过程

注意：

必须切断设备电源（主开关），并拔掉电池插头。

- 取出电源线并与插座相连。

结束充电过程后

注意：

在断开电池连接前应首先切断充电器（仅限外部充电器）。

违规操作拔出处于已连接状态的充电器可导致电池空间爆炸。

- 将随车充电器（选配）的电源线妥善保存在指定区域。
- 保持充电线干燥，避免损坏。

注意：

充电线承载电流输送。若插头，数据线或设备接口出现损坏迹象，应立即停止充电器的使用。

开放式（湿式）电池的维护与保养

提示：

免维护电池的保养仅需保证正确的充电流程与经调整的充电曲线。

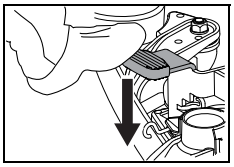
打开电池盒维护

- 设备必须切断电源。

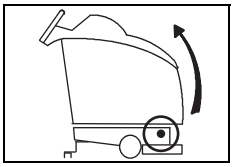
小心：

开启电池仓前必须清空两侧水箱区域。

- 切断电源连接 —— 设备上的电池分离插头。

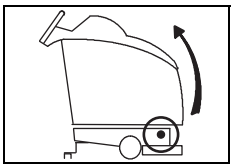


- 放下吸嘴。

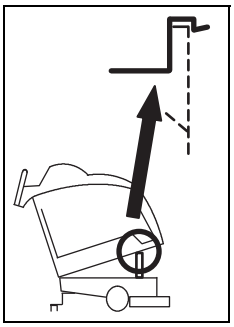


- 在设备的左右下方可以找到电池仓的去联锁。
- 拧下两枚螺丝并取出。

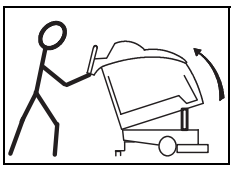
变量：配备电液蓄电池的设备



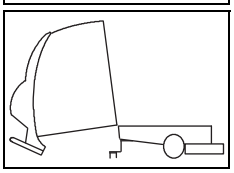
- 在设备的左下方可以找到电池仓的去联锁。
- 将去联锁（使用螺丝刀）按入指定孔内并抬起水箱至齿合。



- 位置变化前调解水箱。



- 站在设备后面。
- 小心打开电池仓直至移动扶手平放在地面。



- 小心打开电池仓直至移动手平放在地面。

维护结束后小心将水箱放置回原位并上锁。

提示：

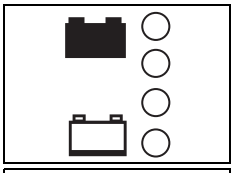
重新提起喷嘴。

提示：

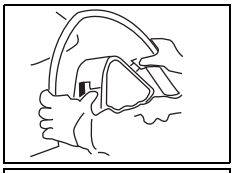
插上电池分离插头连接电池 —— 机器。

调试前

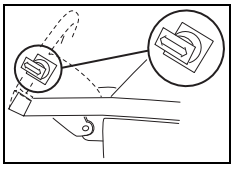
位移行使



- 启动设备（按键开关）。
  指示灯短频闪烁。
  电池标准指示器显示设备的准备运行状态。(出现故障详见页面 417).



- 握紧移动扶手并调整驱动控制器高度，便于舒适操作。



- 轻按驱动控制器，开动设备，松开控制器设备停止。

安装刷地装置

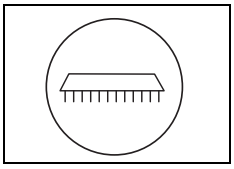
安装前检查设备：

- 毛刷不得超过红色标记线（猪鬃毛）或超过毛刷长度 1 厘米。
- 使用前注意衬垫的耗损与清洁情况。

注意：
当毛刷达到磨损极限后不得再继续使用毛刷。红色猪鬃毛的长度表示磨损程度。当衬垫磨损或弄脏后不得再继续使用衬垫。仅使用 TASKI 原厂刷地装置。不遵守规定事项可能会导致不理想的清洗效果，甚至是损坏饰面薄膜。

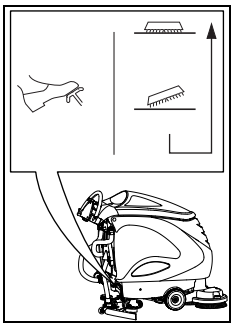
- 工具被安置在工件总成下面。
- 启动设备。
  所有指示灯点亮。

变量：刷地装置自动下降（可选配件 1255B)



- 按下工具驱动键开 / 关。
  刷地装置下降过程中会缓慢、有节奏的转动，从而使工具位于中心位置并联接。
  指示灯点亮。

变量：脚踏板

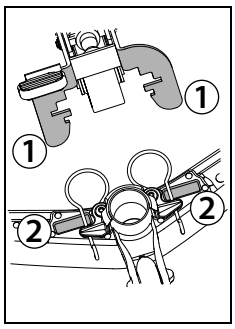


- 释放踏板使工具缓慢下降。
  刷地装置下降过程中会缓慢、有节奏的转动，从而使工具位于中心位置并联接。
  工具驱动的指示灯点亮。

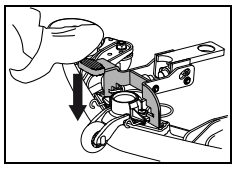
提示：
刷地装置位于底部时可通过小幅度前后移动缓慢释放联接。

安装吸气嘴

- 设备必须切断电源 (主开关)。



- 将喷嘴（2）安装在喷嘴支架（1）下方。

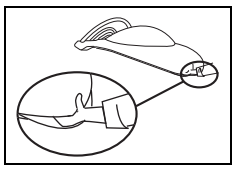


- 踩下脚踏板直到与吸嘴支架齿合。
- 将吸水软管放置在喷嘴套管内。

清水水箱注水

注意：
可允许的最高水温为 60 °C/140 °F.
由于底座接触板会立即吸收水箱中热水的热量而使底座升温，对底座毫无益处，因此 Diversey（泰华施）推荐使用冷水。

- 设备必须切断电源 (主开关)。



- 握紧（堵住）水箱盖与水箱之间的开口。
  手心向上。
- 拧开水箱盖，套管挂在水箱一旁。

- 取下剂量器。
- 向净水箱内注水。
  可允最大注水高度（详见 408 页)。
- 将水箱盖按回原来位置并按紧至扣合。

剂量

注意：
处理化学物质时佩戴好手套，护目镜以及相应的（安全防护）工作服！

提示：
仅使用 Diversey（泰华施）推荐的化学产品并注意产品的信息说明。

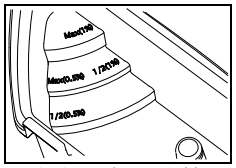
小心：
使用不当产品（例如含氯、酸性或溶解剂成分的产品）可损害人员健康及导致设备严重受损。

提示：
为精确控制剂量，注意计量杯上的刻度。
水箱上的水位线标记应符合计量杯上的刻度。计量杯上已注明了设备型号。

ZH

说明详见产品包装	水箱容量	给药杯
0.5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

计量杯的使用



- 使用计量杯测量准确的洗剂剂量后倒入净水箱。
- 轻轻抬起水箱盖。
- 向内轻按水箱盖套管。
- 关上水箱盖。
- 轻按水箱盖，打开水箱扣合装置。

提示：

TASKI 提供自动剂量设备，以供用户选配。该设备也可额外安装。如有疑问请联系我们的售后服务顾问

预清洗

注意：

清洁表面的任何对象 (木材、金属等)。
可能引发的旋转刷地装置和对人和环境造成损害。

启动工作

注意：

操纵该设备时应始终穿戴防滑工作鞋与适宜的工作服！

提示：

在操作这台机器，让双手放在方向盘手柄安全运行保证。

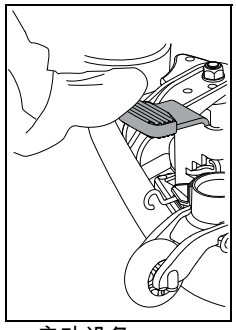
注意：

首先熟悉设备，然后将设备放置在空旷场地上执行试运行！

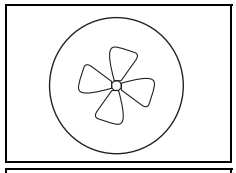
注意：

在使用该设备前注意落体，按照国家规定遵守相关防护规定。

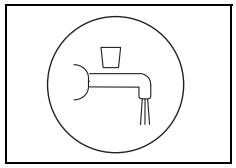
启动清洁工作



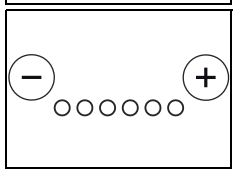
- 放下吸嘴。
- 启动设备。
  所有指示灯点亮。
- 工具下降：详见 411 页变量。



- 按下抽吸总成按键 开 / 关。
  指示灯点亮，抽水马达启动。



- 按下清洁溶剂给料按键开 / 关。
  指示灯点亮。
  当 刷地装置旋转启动清洗解决方案。



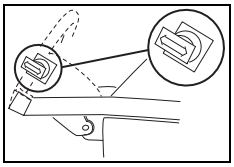
- 通过 +/- 键选择所需的剂量 1 至 6 级。

提示：

Diversey 公司建议正确选择产品用量以保证持续工作。洗涤剂过量或不足导致令人不满意的清洁效果。

提示：

TASKI 提供自动剂量设备，以供用户选配。该设备也可额外安装。如有疑问请联系我们的售后服务顾问



- 轻按驱动控制器，开动设备。

关闭不使用时

提示：
设备静止五分钟后自动关闭。

在静止的五分钟内：
- 不得用手碰触电刷，
- 操作员视线不得离开设备，
- 仅可清洗吸嘴中被吸入或堵住的物体，
- 仅在操作员休息情况下离开工作区域及设备的可视范围。

电池容量 - 操作准备状态结束
电池状态标准指示器显示电池所剩时间的信息。
- 一旦红色指示灯开始闪烁，意味着设备仅能继续工作 5 分钟。
- 随后启动工具总成高速运转。红色指示灯转为常量状态。
- 剩余 10 分钟将设备接入充电站。然后设备自动切断电源。
- 重新调试设备前请充满电池。

清洁方式

直接工作方式：
在单个工作流程中直接擦洗和吸净

间接工作方式：
在多个工作流程中直接擦洗和吸净

提示：
在某些情况下混合地板 / 污染与清洁产品会影响设备的运转。
通过选配轮可改善设备与地板的摩擦力。
如有疑问请联系 TASKI 售后服务顾问

清洁溶剂的补料

注意：
未添加清洁溶剂进行清洗工作可造成地板损伤。

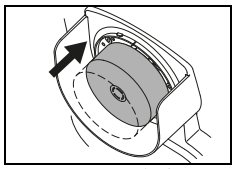
提示：
从泵的拍击振动噪声指出淡水箱为空

注意：
水泵不得长期干燥运行。

- 设备必须切断电源。
- 打开水箱盖。
- 向清水水箱内注水，详见页面 411。
- 借助给料杯将清洁溶剂倒入水箱。
- 关上水箱盖。

清空污水

污水箱已满：

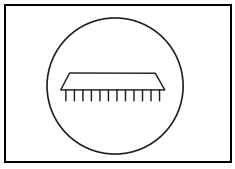


- 污水箱满溢时浮标被吸入到抽吸过滤器。
  更改声音通过增加吸速度和地上指出离开水面。
- 清空污水箱的说明详见页面 414。

工作尾声

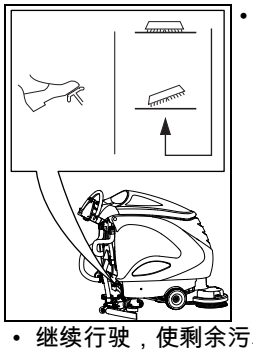
- 按下清洁剂键开 / 关。
  停止清洁溶剂进料
- 继续行驶若干米，使工具继续旋转一段时间，从而避免渗漏。
  TASKI 接触衬垫格外重要！

变量：刷地装置自动下降（可选配件 1255B)



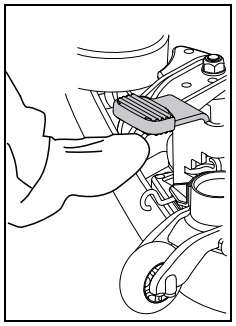
- 按下工具驱动键开 / 关。
  指示灯闪烁，刷地装置总成停止运转并升起。
- 继续行驶，使剩余污水充分吸收。

变量：脚踏板



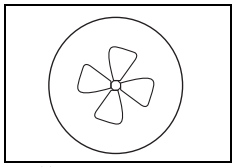
- 启动工具须向下踩脚踏板至扣合。
- 继续行驶，使剩余污水充分吸收。

ZH



- 重新提起喷嘴。

  继续让抽吸总成运行直至软管中的污水吸干。



- 按下抽吸总成按键 开 / 关。

  指示灯点亮，抽水马达关闭。

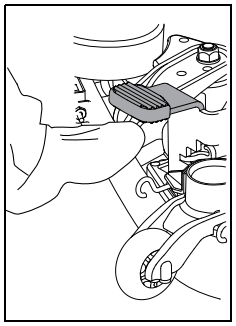
- 关闭设备。

注意：

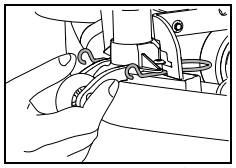
按下列步骤操作清空与清洗设备时，必须始终保证设备关闭（主开关）并拔掉插座上的设备插头。

拆卸并清洗吸气嘴

- 将软管从喷嘴套管中拔出。



- 用脚将喷嘴提起。



- 将止动弹簧压紧。从而解开吸气嘴的锁定，并从吸嘴支架上取下。

- 用流水冲洗吸气嘴，同时借助毛刷清洗。

提示：

仅当采用合适无损的薄片才能实现最佳的吸尘效果！

清空和清洗污水箱与淡水水箱

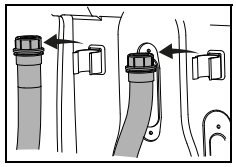
提示：

污水与清洁溶剂的处理必须遵守国家相关的规定。

提示：

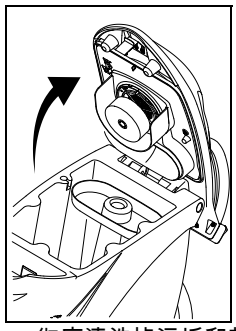
在清空水箱前注意清洁溶剂生产商所规定的工作人员保护措施条款。

按下列步骤操作：

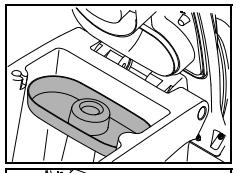


- 从支架上取下排水导管。
- 打开红色或蓝色盖子至把手高度，缓慢放下软管尾端并排净污水或净水箱。

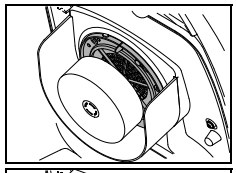
清洗污水箱与淡水水箱



- 拧开水箱盖，套管挂在水箱一旁。
- 彻底清洗掉污垢和新鲜水箱用干净的水。



- 取出粗灰尘过滤器（黄色），清空过滤器并用清水进行基本的冲洗。



- 取下（黄色）抽吸过滤器，用抹布或软刷擦除污渍。

- 控制浮标保持高效能运作。
- 排净后重新拧紧红色或蓝色盖子并将软管挂在支架上。

注意：

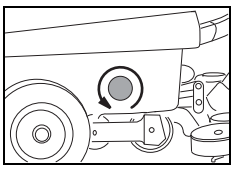
堵塞的吸尘过滤器会影响吸尘效果。

- 重 新安装粗灰尘过滤器（黄色），淡水水箱，吸尘过滤器以及吸气过滤器。
- 将排水导管重新插入支架。

清洗净水箱过滤器

注意：
每次工作结束后清洗清水水箱过滤器。
使用洗涤剂分配器避免过滤器阻塞及薄膜损坏。

- 设备必须切断电源 (主开关)。



- 拧下清水水箱的过滤器。
- 用清水对污水箱进行基本的冲洗。

提示：
过滤器安置在水箱出水孔更低的位置。拆除过滤器才能将洗涤剂余液排净。

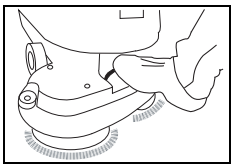
- 重新将过滤器按上。

拆卸并清洗刷地装置

提示：
每次清洁工作后清洗刷地装置。

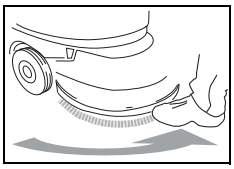
- 设备必须切断电源。

变量：955B / 1255B



- 用脚用力踩工具的废料。

变量：755B / 855B



- 逆时针脚踩工具结合器。
- 取出刷地装置并放置在流动的清水下冲洗。

清洗设备

注意：
禁止使用高压水枪或水射流清洗设备。
渗漏到设备内部的液体会导致机械或电子元件严重损坏。

- 采用湿抹布擦拭设备。

设备的存放与停泊 (非运转情况)

注意：
必须切断设备电源 (主开关)，并拔掉电池插头。

提示：
存放的设备应将吸气嘴与刷地装置升起，将水箱盖打开。通过这种方式使水箱干燥。
从而避免产生霉点与难闻的气味。

注意：
请勿使用处于放电状态的电池。电池损坏无法修复。

售后服务、维护与保养

定期维护设备是保证设备功能正常与较长使用寿命的重要前提。

注意：
使用 TASKI 原厂配件，否则所有保修与责任义务将会失效。

注意：
为了排除设备故障，必须在开始设备维护前
—— 关闭设备，
—— 拔出钥匙，

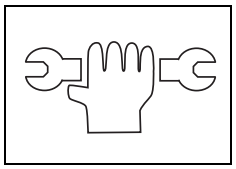
标示解释：
◇ = 每次清洗工作结束，◇◇ = 每周，
◇◇◇ = 每月，⊗ = 服务指示灯

经营活动	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	页码
充电	●				410
注入蒸馏水 (湿式电池) 详细阅读电池制造商的质量管理手册！		●			410
清空和清洗污水箱与淡水水箱	●				414
清洗全部黄色标记的部件	●				
清洗刷地装置	●				415
清洗吸水扒，检测薄板磨损情况，视情况进行更换。	●				414
使用湿抹布擦拭设备	●				415
清洗水箱盖的密封装置，检查缝隙情况，视情况进行更换。	●				
由 Diversey (泰华施) 售后服务技术人员进行设备维护与售后服务。				●	

ZH

维护间隔

TASKI 设备属于高质量的产品，每台在出厂前都经专业授权人员检测设备的安全。设备的电子与机械组件在经过长期使用后会出现正常的磨损与老化。



- 为了保障运转安全必须在维护指示灯亮起（出厂设置 450 小时）或至少每年一次进行设备维护。

提示：

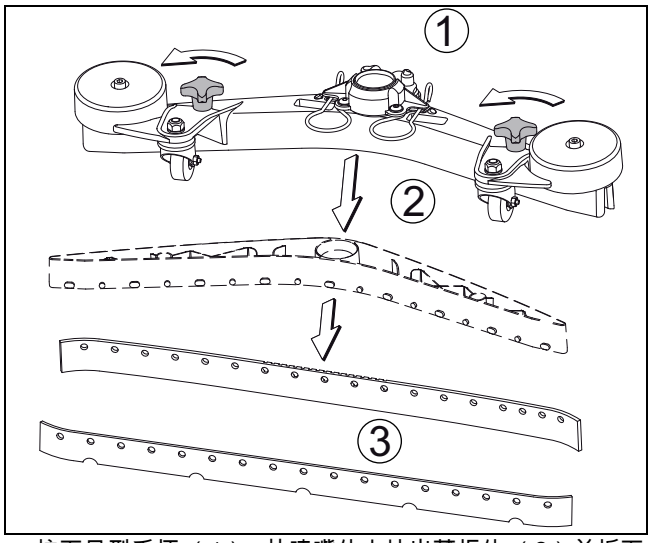
根据特殊要求和 / 或在非充分维护情况下应缩短保养间隔。

客户服务

如果您因产品故障或订购本公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。

说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

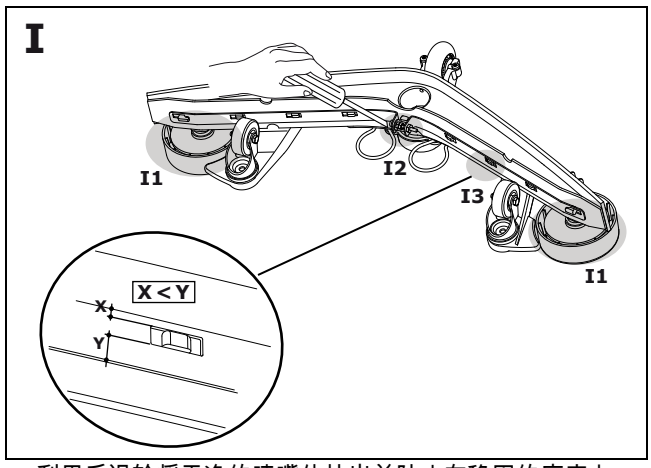
swingo 755B/855B 薄板更换



- 拧下星型手柄（1），从喷嘴体中抽出薄板体（2）并拆下薄板（3）。
- 之后可以转动或更换薄板。
- 经薄板体（2）重新插入喷嘴体内并拧紧星型把手（1）。

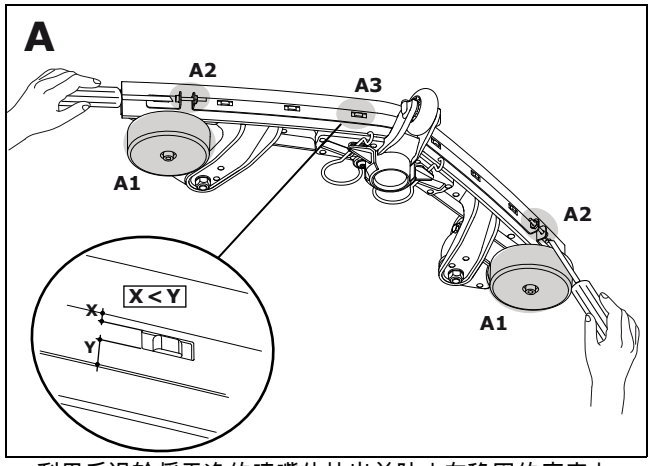
swingo 955B/1255B 薄板更换

内半径薄板



- 利用后退轮将干净的喷嘴体拉出并防止在稳固的底座上（桌子、地板等）。(细节 I1)
- 松开夹紧导轨螺（由两部分组成）中心的钉（非完全取出），直至可完全拆下夹紧导轨。(细节 I2)
- 用流水与刷子清洗喷嘴体、薄板和夹紧导轨。
- 将清洗过的、或是新薄板按回到喷嘴体中。
- 重新将夹紧导轨重新安装在薄板上（细节 I3）。
- 拧紧夹紧导轨。(细节 I2)

外半径薄板



- 利用后退轮将干净的喷嘴体拉出并防止在稳固的底座上（桌子、地板等）。(细节 A1)
- 松开夹紧导轨螺（由三部分组成）中心的钉（非完全取出），直至可完全拆下夹紧导轨。(细节 A2)
- 用流水与刷子清洗喷嘴体、薄板和夹紧导轨。
- 将清洗过的、或是新薄板按回到喷嘴体中。
- 重新将夹紧导轨重新安装在薄板上（细节 A3）。
- 拧紧夹紧导轨。(细节 A2)

故障

故障	潜在原因	解除故障	页面
设备损坏后请勿接通电源。	设备电源切断	• 旋拧钥匙	408
	电池分离插头未连接	• 将设备与电池插头相连	408
	主保险装置损坏	• 检查 / 更换保险装置 • 联络售后服务合作伙伴	
	激活防盗锁或控制故障	• 站在踏板面上	
	电池放电或损坏 电池充电器损坏	• 电池充电 • 联络售后服务合作伙伴	411
	电池损坏	• 联络售后服务合作伙伴	
刷地装置总成或吸尘总成无法关闭	电子设备故障或控制面板	• 通过骤停方式关闭设备 • 联络售后服务合作伙伴	407
毛刷不旋转	毛刷驱动关闭	• 按下毛刷按键	408
	主保险装置损坏	• 更换保险装置	
	马达旋转，刷地装置却无法工作	• 传动皮带撕裂 • 联络售后服务合作伙伴	
吸尘效果差地板 / 底部仍然湿污水无法 吸干	无法接通吸尘总成	• 按下吸尘总成按键	408
	插不上吸气软管	• 插上吸气软管	411
	吸嘴未在底部	• 检查吸气嘴支架的功能	411
	薄片报废	• 更换薄片	416
	软管或喷嘴堵塞（例如木屑或杂物）	• 去除异物	
	吸尘过滤器堵塞	• 去除异物	408
	吸气总成指示灯点亮，然而吸尘器却无法工作	• 检查保险装置，视情况更换 • 安全装置正常，拨打售后服务人员电话	411
吸气总成关闭	污水箱 已满	• 清空污水箱 • 检查电池监控情况 • 检查保险装置	413
	污水箱受到污染	• 检查设备，视情况进行清洁	414
清洁溶剂输出不足	清洁溶剂 料箱 已空	• 检查清洁溶剂 料箱	413
	清洁溶剂容量设置过少	• 借助 +/- 键调整清洁溶剂容量	408
	清洁溶剂按键关闭	• 按下清洁溶剂按键	408

技术资料

设备	755B	855B	955B	1255B	
工作宽度	43	50	55		厘米
吸水扒宽度	69		80		厘米
尺寸（长宽高）	116x48x120	122x53x120	118x58x117	142x58x117	厘米
操作准备就绪 设备重量 最大	160		179	260	千克
额定电压	24V				直流电
名义额定功率	900		1000		瓦
净水箱 额定 +/- 5%	40			60	升

依照 IEC 60335-2-72 获得的测定值	755B	855B	955B	1255B	
设备重量，包括电池（运输重量）	120		139	200	千克
声压等级 LpA	68	68	64	61	dB(A)
不安全 KpA	2.5				dB(A)
振动总值	<2.5				m/s2
不安全 K	0.25				m/s2
防水喷溅保护	IPX3				
保护等级	III				

配件

编号	物品	755B	855B	955B	1255B
7510829	导板 43 cm	1x			
8504750	尼龙磨料擦洗刷 43 cm	1x			
8504780	磨料擦洗刷 43 cm	1x			
8504800	板刷 水注混凝土 43 cm	1x			
7510830	导板 50 cm		1x		
8504770	尼龙磨料擦洗刷 50 cm		1x		
8505130	尼龙磨料擦洗刷 50 cm		1x		
8505120	板刷 水注混凝土 50 cm		1x		
7510634	导板 28 cm			2x	2x
7510631	尼龙磨料擦洗刷 28 cm			2x	2x
7510632	板刷 水注混凝土 28 cm			2x	2x
7510633	磨料擦洗刷 28 cm			2x	2x
8502830	具有通用注水接口的软管	x	x	x	x
7517125	IntelliDose kit	x	x	x	x
	IntelliTrail	x	x	x	x
	电液蓄电池套装	x	x	x	x
	不同种类的衬垫（聚酯棕色，蓝色，红色和接触垫）	x	x	x	x

运输

注意：
该设备仅限挂装辅助刷地装置（例如电梯、坡道等）！

注意：
运输过程中必须拔下电池插头。

提示：
运输过程中保持设备呈直立状态。

提示：
注意设备妥善固定在运输车辆内。

报废

提示：
该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。Diversey 售后服务为您提供支持服务。

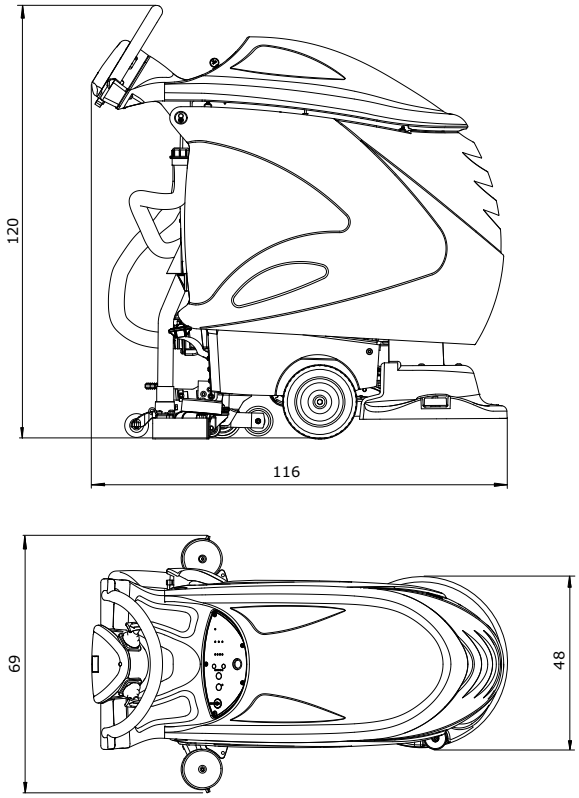
电池

注意：
在将设备运送至报废处理机构前，必须将电池移除。
废旧电池根据欧盟环境保护规定 2006/66/EG 处理

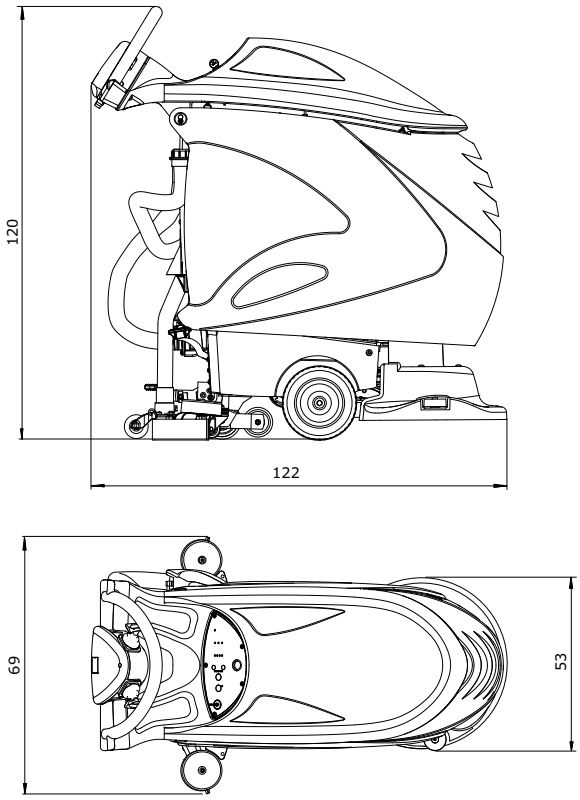
设备尺寸

尺寸单位为厘米！

swingo 755B

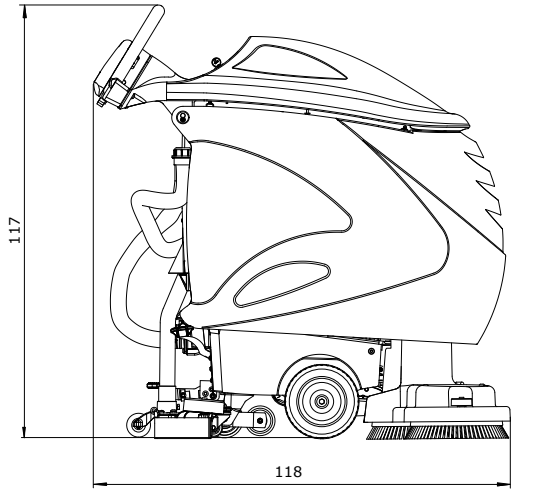


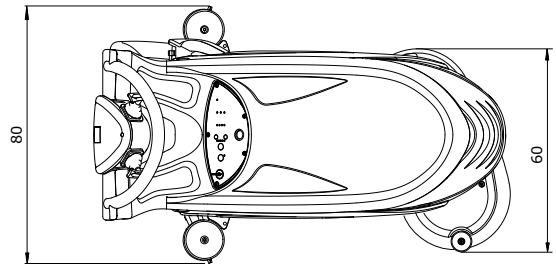
swingo 855B



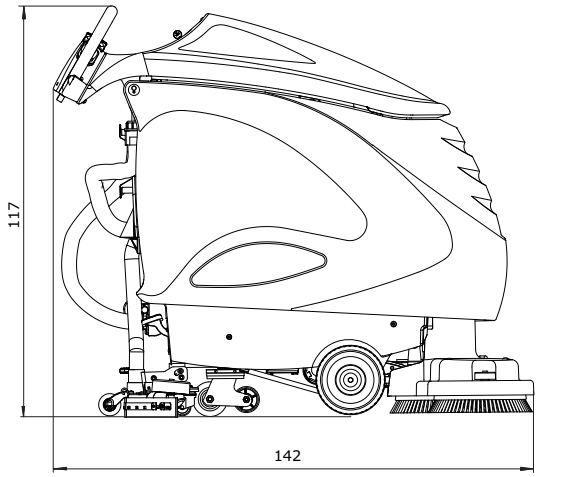
ZH

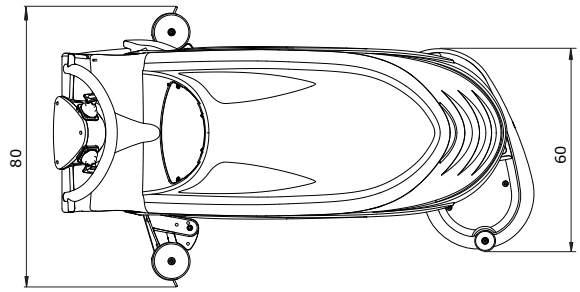
swingo 955B





swingo 1255B





AT **Diversey Austria Trading GmbH**
Guglgasse 7-9
1030 Wien
Tel (43) 1 605 57 0

BE **Diversey Belgium BVBA**
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 06

CH **Diversey Europe B.V., Utrecht**
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

CZ **Diversey**
Ceska republika, s.r.o
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

DE **Diversey** Deutschland GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

DK **Diversey Danmark ApS**
Teglbuen 10
2990 Nivaa
Tel (45) 70 10 66 11

ES **Diversey España S.L.**
C/Orense 4, 5 planta
28020 Madrid
Tel (34) 91 394 01 75

FI **Diversey**
Eliel Saarisentie 2
00400 Helsinki
Tel (358) 20 747 42 30

FR **Diversey (France) S.A.S.**
9/11, avenue du Val de Fontenay
94133 Fontenay sous Bois Cédex
Tel (33) 1 45 14 76 76

GB **Diversey Limited**
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel (44) 1604 405 311

GR **Diversey Hellas S.A.**
5 Himaras St
15125 Marousi
Tel (30) 210 638 59 00

HU **Diversey Ltd.**
Puskás Tivadar u. 6.
2040 Budaors
Tel (36) 23 509 100

IE **Diversey Hygiene Sales Limited**
Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road
Dublin 10
Tel (353) 1 626 11 82

IT **Diversey S.r.L.**
Via Meucci 40
20128 Milano
Tel (39) 02 25 80 32 33

MT **Forestals (Appliances) Ltd.**
The Strand
SLM 07 Sliema
Tel (356) 21 344 700-7

NL **Diversey B.V.**
Maarssenbroeksedijk 2
P.O. Box:40441
3542 DN Utrecht
Tel (31) 30 247 69 11

NO **Lilleborg Profesjonell**
Postboks 673 - Skøyen
0214 Oslo
Tel (47) 815 36 000

PL **Diversey Polska Sp. z.o.o.**
Ul.Fabryczna 5a
04-028 Warszawa
Tel (48) 22 516 30 00

PT **Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda**
Z. Ind.Abrunheira
2714-505 Sintra
Tel (351) 2 191 57 000

RO **Diversey Romania S.R.L.**
Baneasa Business Center, Etaj 5
Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21
Sector 1, Bucuresti
Tel (40) 21 233 3894

RU **LLC Diversey**
125445, Russia,
Moscow,
24D Smolnaya str,
Meridian Commercial
Tower 2d floor
Tel (7) 095 970 17 97

SV **Diversey Sverige AB**
Liljeholmsvägen 18
Box 47313
10074 Stockholm
Tel (46) 877 99 300

SK **Diversey Slovensko s.r.o**
Rybničná 40
831 06 Bratislava
Tel (421) 2 4445 4895

SL **Diversey d.o.o.**
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel (386) 2 320 7000

TR **Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.**
İçerenköy Mahallesi,
Bahçelerarası Sok.No:43
34752 Ataşehir / İstanbul,
Türkiye
Tel (90) 216 57 86 400

US **Diversey**
2415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel 1-800-827-5487

CA **Diversey**
3755 Laird Road
Mississauga, Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487